W. E. B. GRIFFIN

**ELLENSÉGES VONALAK MÖGÖTT**

A TENGERÉSZGYALOGOSOK

Gold Book

A fordítás az alábbi kiadás alapján készült:

W E. B. GRIFFIN: THE CORPS  
Book VII: Behind the Lines  
Penguin Putnam Inc., New York  
Copyright © 1995, by W E. B. Griffin  
Copyright © 2006, by Gold Book Kft., Debrecen  
All rights reserved

Fordította: Bally István

Tilos ezen kiadvány bármely részét sokszorosítani, információs rendszerben tárolni, vagy a  
kiadóval történt előzetes megállapodás nélkül bármely formában, bármely módon sugározni

ISBN 963 425 089 0

Magyarországon kiadja a Gold Book Kft.  
Felelős kiadó a kft. ügyvezetője

Nyomdai munkálatok: Kinizsi Nyomda Kft.,  
Debrecen Felelős vezető: Bördős János ügyvezető igazgató

Tisztelettel III. Drew James Barrett hadnagy,  
az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 26. tengerészgyalogos-dandár,

3. zászlóalj, K század

Született: Colorado, Denver, 1945. január 3. Elhunyt: Vietnami Köztársaság, KvangNam

tartomány, 1969. február 27.  
és

III. Alfréd Lee Butler őrnagy emlékére,  
az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 22. partraszállási alakulat

parancsnoksága,

Született: Washington, D. C, 1950. szeptember 4.

Elhunyt: Libanon, Bejrút, 1984. február 8.  
és Donald L Schomp tengerészgyalogos vadászpilóta emlékére,  
aki az USA Hadserege legendás hírű mesterpilótájává vált.

Elhunyt: 1989. április 9-én.

„Hűséggel mindhalálig! ”Az író megjegyzése

A II. világháború során számos tengerészgyalogos dolgozott együtt a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatallal (OSS) az ellenséges vonalak mögött. Közöttük volt Peter Ortiz őrnagy (akit két Haditengerészeti Kereszttel tüntettek ki, s akit a bátorságáért a francia Légion d'Honneur és a Brit Birodalom Rendjének tagjává fogadtak), Jack Risler és Fred Brunner őrmester, Róbert LaSalle tűzvezető őrmester, illetve Sterling Hayden százados (a színész) és Peter Devries százados (az író).

És még nagyon sokan mások...

# I.

## (Egy)

*Fülöp-szigetek, Bataan-félsziget, Luzon*

*Az USA Hadsereg luzoni haderejének parancsnoksága*

*1942. április 7., 09.15*

Egy Ford furgon kanyarodott le a Mariveles-Cabcaben „főútról”, és behajtott a hivatalosan „parancsnoki körletnek” nevezett területre, amelyet mindenki csak „Kis Baguió”-nak hívott. A parancsnoki körlet gyönge, trópusi viskóiban alakították ki az USA Hadsereg luzoni haderejének hadianyagraktárát, de ilyen épületekben tárolták a műszakiak felszereléseit is, valamint itt rendezték be az 1. Katonakórházat, és itt készítettek szállást több csapattiszt számára.

A szebb napokat is megélt furgon sárvédői be voltak horpadva, a szélvédője berepedt, a sietve felkent olaj zöld-drapp festék alól pedig legalább húsz helyen villant fel a furgon eredeti bíborvörös fényezése, amelyet még akkor kapott, amikor a Coca-Cola Company of Manila nevű cég számára legyártották. A furgon platóján egy katonaláda, egy összehajtható faágy, egy ütött- kopott, bőrből készült bőrönd és fél tucat húszliteres marmonkanna hevert.

Pár perccel később megállt egy épület előtt, amely - a viharvert tábla szerint - a parancsnok szállása volt.

Egy magas, már-már tagbaszakadtnak nevezhető férfi szállt ki a volán mögül, és elindult az épület felé. Gyűrött, izzadságfoltos khaki egyenruhát viselt, valamint magas szárú bakancsot és vászon töltényövet, amelyről egy 1911-es Colt .45-ös ACP pisztoly lógott. Hirtelen megállt, visszament a furgonhoz, kivette az ülésről khaki tábori sapkáját, és a fejébe nyomta. A sapkán az őrnagyoknak járó aranylevél díszelgett, khaki ingjén viszont semmilyen rangjelzés. A férfi megdörzsölte vörös borostáját.

Meg kéne borotválkoznom. A francba a borotvával!

Belépett az egyik oldalán nyitott épületbe, elsétált egy sor íróasztal mellett, a ház hátulsó vége felé tartott. Csak akkor állt meg, amikor egy másik, vele nagyjából egyidős őrnagy íróasztalához ért. Az íróasztalon egy háromszög alakú, gyönyörű faragásokkal díszített, a régi szép időkre emlékeztető névjegytábla hevert, rajta a „Marshall Húrt”,, névvel, a gyalogosok keresztbe tett puskáival és őrnagyi falevéllel.

Egy pillanattal később Húrt őrnagy felnézett rá.

- Fertig - mondta Húrt. - Mit tehetek magáért?

- Hivattak - felelte Fertig.

- Igen, hogyne. Elfelejtettem.

Nem különösebben kedvelték egymást. Húrt hivatásos katona volt, Wendell Fertig pedig tartalékos. Egy évvel korábban Húrt még rosszul fizetett századosként szolgált, míg Fertig sikeres - és tehetős - mérnökként dolgozott.

Húrt felállt az íróasztalától, és eltűnt a ház belsejében. Néhány másodperccel később ismét megjelent.

- A tábornok fogadja - mondta Húrt, és az épület hátulsó része felé bökött a fejével.

Fertig bólintott, majd egy nyitott ajtóhoz sétált, ahol addig állt, és várt, amíg ifj. Edward P. King vezérőrnagy, a luzoni haderő parancsnoka fel nem pillantott rá. King, a köpcös, ötvennyolc éves tüzér Atlantából, egy furnérlemez előtt állt, amelyre a Bataan-félsziget nagy méretarányú térképe volt erősítve.

Fertig kedvelte és nagyra becsülte King tábornokot. A háború előtti időkből ismerte Kinget, akinek jelentős szerepe volt abban, hogy Fertig - közvetlen kinevezéssel - tartalékos századosként kerülhetett az USA Hadsereg műszaki hadtestéhez.

Most pedig kifejezetten sajnálta a tábornokot. Fertig nem játszotta meg magát, és nem tett úgy,mintha rengeteget tudna a Hadseregről, annyit azonban ő is tudott, hogy a hivatásos tisztek a legkevésbé a vereséget tudták elviselni.

A Bataan-térkép, amelyet King tábornok tanulmányozott, egyértelmű bizonyítéka volt annak, hogy a tábornok csapata nemcsak, hogy vesztésre állt, de úgy tűnt, a vereség hamarosan totális és visszavonhatatlan lesz. Az nem számított, hogy King rosszul felszerelt, éhező, fílippínó-amerikai haderejét egy négy-ötszörös túlerőben lévő, kiválóan felszerelt, háborúban megkeményedett katonákból álló japán csapat készült megverni. Csak az számított, hogy el fogja veszíteni a csatát, és pont.

Úgy egy perccel később King tábornok az ajtó felé pillantott, észrevette Fertiget, és intett neki, hogy menjen be.

- Wendell - mondta King.

- Tábornok.

- Látta a térképet onnan, ahol állt? Fertig bólintott.

- Tartok tőle, hogy már nem húzzuk sokáig - mondta King. - Tudja, manapság kit nevezünk harcképesnek, Wendell?

Fertig fejcsóválással jelezte, hogy nem tudja.

- Azt a katonát nevezzük harcképesnek, aki képes száz métert gyalogolni a puskájával pihenő nélkül, és képes elsütni is a fegyverét, miután megtette azt a bizonyos száz métert. Ezek alapján tegnap reggel óta a haderőnknek már csak ötven százaléka harcképes. És ez a szám folyamatosan csökken.

Fertig bólintott.

- Több dolog miatt hívattam ide - mondta King tábornok. - Először is, szerettem volna magától megkérdezni, hogy előkészítették-e a hadianyagok és a többi felszerelés megsemmisítését?

- Felkészültünk a robbantásra, tábornok. És nem fukarkodtunk a robbanóanyaggal és a robbantó személyzettel sem. Más szóval, minden robbantásra kijelölt helyet duplán huzaloztunk be, a robbantást pedig két helyről lehet elvégezni.

King bólintott.

- Köszönöm. Szép munka. Egy ifjú hadnagy kitalált egy egyszerű módszert, amivel meg lehet semmisíteni a tüzérségi ütegeket. Ez a módszer valamiért nem jutott azoknak az uraknak az eszébe, akik a harcászati szabályzatot írták. Mindössze lőporos zsákokat kell tömni a csőbe, aztán jöhet a lövedék, és már csak el kell sütni az ágyút.

- Gondolom, nem fordult meg a fejükben, hogy egyszer majd meg kell semmisítenünk a saját ágyúinkat - felelte Fertig. - Én azt akartam javasolni, hogy fojtsuk le a csöveket homokzsákokkal. Azt nem tudom, hogy működne-e ágyukkal, de azt tapasztalatból tudom, hogy mi történik, ha az ember megpróbál kilőni egy hatos sörétet egy Browningból, aminek a csövébe beleszáradt a sár.

King elmosolyodott. Hirtelen eszébe jutott az a fácánkakas, ahogy felröppent a fagyott kukoricakórók közül... de régen történt, egy másik korban.

- Másodszor, Wendell, azon tűnődtem, hogy mihez kezdjek magával.

- Uram?

- Itt már mindent felrobbantott, amit lehetett, a maradék felrobbantásáról pedig intézkedett - mondta King. - Arra gondoltam, hogy Sharp tábornok jó hasznát venné a tudásának.

William F. Sharp dandártábornok vezette az USA Hadsereg Fülöp-szigeteken állomásozó haderejének mindanaói alakulatait. Amennyire Fertig tudta, Sharp csapatait nem támadták olyan erőkkel a japánok, mint a Luzonon állomásozó csapatokat, ezért ők sokkal jobb állapotban voltak.

Nyilvánvaló, hogy utánpótlás nélkül Sharp tábornok emberei is ugyanarra a sorsra jutnak, mint King emberei, de a vereségig még akár két hónapjuk is lehetett, két hónap alatt pedig átkozottul sok minden történhet.

- Igen, uram.

- Hajlandó lenne átmenni hozzá?

- Igen, uram. Természetesen.

- Nos, van néhány kis hajónk, amivel időnként megpróbálunk eljutni Mindanaóig. Szürkületkor indul a következő. Már szóltam Hurtnek, hogy próbáljon szerezni magának helyet a fedélzeten.

- Igen, uram.

- Jó esély van rá, Wendell, hogy Mindanaóról eljuthat Ausztráliába. Isten tudja, mekkora vétek lenne, ha egy olyan kiváló szakembernek, mint amilyen maga, a háború hátralévő részét hadifogolyként bezárva kellene eltöltenie.

- Ha úgy gondolja, hogy hasznomat veszi itt, tábornok...

- Ezen már túlvagyunk, Wendell. Biztosra veszem, hogy Sharp tábornok örülni fog magának. Kérem, adja át neki üdvözletemet, ha találkozik vele!

- Igen, uram.

- Ez minden, Wendell - mondta King, és kezet nyújtott Fertignek. - Kiváló munkát végzett. Köszönöm. Viszlát a háború után.

- Öröm volt a csapatában szolgálni, uram.

Fertig tisztelgett. King viszonozta.

Fertig csinált egy hátraarcot a tőle telhető legakkurátusabb módon, és az ajtó felé kezdett masírozni. Összeszorult a torka. Sírni lett volna kedve.

- Váljon egy percet! - kiáltott utána King tábornok. Fertig megfordult.

- Ahogy mondtam, több dolog miatt akartam beszélni magával - mondta King. - Egyről megfeledkeztem.

- Igen, uram?

King intett neki, hogy lépjen közelebb.

- Ehhez elvileg dukálna egy fényképész, egy ragyogó arcú, büszke feleség meg egy nagy berúgás a tiszti klubban - mondta King. - Itt viszont nincs se tiszti klub, se fényképész, se feleség... hála Istennek... a gratuláció viszont jár, ezredes.

Egy, az alezredeseknek járó ezüstlevelet nyújtott Fertignek.

- Az eszem megáll!

- Megdolgozott érte, Wendell - mondta King, és megszorította Fertig kezét. - Az ünneplést viszont nem fogja megúszni. Ha ennek vége lesz, leverem magán.

- Alig várom, uram.

King megragadta Fertig vállát, megszorította, elmosolyodott, aztán hátat fordított neki.

Fertig kisétált az irodából, és visszament Húrt őrnagy asztalához.

- Mi a helyzet azzal a hajóval? - kérdezte Fertig.

- Egy kis teherhajó - felelte Húrt. - Legyen a marivelesi mólónál fél hatkor! Várni fognak magára.

- Kapok írott parancsot, vagy...

- A parancsnok szóbeli parancsa alapján hagyja el a szigetet - felelte Húrt. - A hivatalos verzió az, hogy ideiglenesen áthelyeztük a luzoni haderőtől a mindanaói haderőhöz. A végleges áthelyezésre nem kaptunk felhatalmazást.

-OK.

- Szükségem lenne a furgonjára - mondta Húrt. - És ami az útipoggyászt illeti, csak egyet vihet magával.

- Egy bőröndöm van meg egy katonaládám.

- Az egyiknek maradnia kell. Sajnálom.

- Akkor a katonaládámat hagyom itt. De később visszakérem!

Húrt elmosolyodott.

- Szeretem az optimista embereket - mondta Húrt. - Sajnálom a dolgot, de a hajón tényleg nincs hely csak egy csomagnak.

- Ha nem bánja, Húrt, a katonaládát elviszem az egyik lőszerraktárba. A furgont azért visszahozom. Van a ládámban pár személyes holmi, ami inkább repüljön a levegőbe, minthogy valami kis sárga kezébe kerüljön.

- Elfogad tőlem egy tanácsot?

- Persze.

- Maga már alezredes. Nem kell engedélyt kérnie egy őrnagytól, ha meg akar csinálni valamit.

- Megpróbálom nem elfelejteni - mondta Fertig, aztán kezet nyújtott Hurt-nek. - Viszontlátásra, Húrt. Vigyázzon magára!

- Maga is - felelte Húrt. - Csak hogy tudja: megérdemli azt az ezüst falevelet.

- Ha nem tudnám, hogy nincs az egész szigeten egyetlen üveg pia sem, azt gondolnám, hogy maga részeg.

- Ha lenne egy üveg pia a szigeten, részeg is lennék - felelte Húrt őrnagy. - Sok szerencsét, ezredes!

- Viszlát a háború után, őrnagy!

# II.

## (Egy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség*

*Manilai-öböl*

*Corregidor erőd, Malinta-alagút*

*4. tengerészgyalogosok, parancsnokság*

*1942. április L, 09.15*

Stephen J. Paulson tengerészgyalogos őrnagy, az apró termetű, harminckét esztendős, chicagói férfi, a 4. tengerészgyalogosok S-l-ének (személyzet) helyettese meglehetősen sokat gondolkodott azon - bár ezt meglehetősen kellemetlennek és fájdalmasnak érezte hogy mi lesz vele és James B. Weston tengerészgyalogos főhadnaggyal.

Paulson tizenegy évet húzott le tengerészgyalogosként, ebből nyolcat haditengerészpilótaként. De két évig szakaszparancsnokként szolgált a gyalogságnál, és csak azután ment Pensacolába a pilótatanfolyamra. így amikor beütött a mennykő - vagyis amikor a japánok partra szálltak Corregidoron arra gondolt, hogy valószínűleg hasznát vennék, ha másként nem is, gyalogostisztként biztosan. Nem számított a gallérja csücskében lévő arany tölgyfalevélnek megfelelő feladatra, és azt sem gondolta, hogy adnak neki egy századot, vagy valami ilyesmi, viszont úgy vélte, hogy egy szakasznyi tengerészgyalogost azért a japcsik ellen tudna vezetni.

Weston hadnagyról ugyanezt már nem tudta elmondani. Nem kritika volt ez, csupán ténymegállapítás. Weston közvetlenül az Iowai Egyetemről került a Tengerészgyalogsághoz, aztán elvégzett valami gyorstalpaló tisztképző tanfolyamot Quanticóban, onnan pedig egyenesen Pensacolába ment a pilótaképzésre. Weston pilóta volt, méghozzá nem is rossz pilóta, de szakaszparancsnokként nem állta volna meg a helyét.

Nem mintha ez bármit javított volna a 4. tengerészgyalogosok helyzetén. Volt éppen elég gyalogos hadnagy és százados a szigeten. Egy részük akkor jött a Fülöp-szigetekre, amikor a 4. tengerészgyalogosokat áthelyezték Sanghajból, a többieket pedig - például Paulsont és Westont - azért küldték át az ezredhez, mert olyan posztokat töltöttek be a Fülöp-szigeteken, amelyek időközben megszűntek.

A háború előtt Paulson őrnagy repülőtiszt volt a parancsnok törzskarában, a Haditengerészet Cavite bázisán lévő tengerészgyalogos laktanyában, ahol egy őrmester és egy őrvezető volt a beosztottja. Nem sok dolguk akadt, csak azon ritka alkalmakkor tartottak igényt a szolgálataikra, amikor egy anyahajó Cavite-ba tévedt, fedélzetén egy tengerészgyalogos-repülőszázaddal. Akkor viszont napokig őrült tempóban kellett dolgozniuk, és Westonnak is meg kellett erőltetnie magát, hogy megszerezze a tengerészgyalogosoknak a szükséges alkatrészeket a haditengerész hadtáptisztektől, akik úgy ragaszkodtak a raktári készlet minden darabjához, mint az életükhöz. Aztán azt is el kellett intézniük, hogy a fedélzeten lévő beteg tengerészgyalogosokat felvegyék a parti kórházba. És végezetül ott voltak a bekóterezett tengerészgyalogosok, akik összekülönböztek a parti őrség tagjaival, s akiket villámgyorsan ki kellett hozni a hűvösről, hogy az anyahajó fedélzetén legyenek, amikor az elhagyja a kikötőt.

Akkor még rengeteg szabadideje volt, amit jórészt azzal töltött, hogy próbált valami jó érvet kitalálni arra, hogy miért helyezzék át egy repülőegységhez. Roppant körültekintően kellett eljárnia, ugyanis az ilyesmire nagyon érzékenyek voltak a felettesei, akik szentül hitték, hogy a tengerészgyalogosok odamennek, ahová küldik, és azt teszik, amire utasítják őket, nem panaszkodnak, és nem próbálnak meg valahogy kibújni a kötelesség alól.

Normális körülmények között Paulson meg sem próbált volna meglépni Cavite-ból. Három évet írt alá, ami után repülős posztra számíthatott. Csakhogy Paulson úgy vélte, a háború - amely szerinte elkerülhetetlen volt - nem fogja megvárni, hogy lejárjon a három éve, ezért megpróbálta áthelyeztetni magát. De minden alkalommal falba ütközött.

Egyszer Cavite-ban járt egy ezredes, aki diszkréten közölte vele, hogy a Tengerészgyalogságnak nyilván szüksége volt egy tisztre Cavite-ban, és rá esett a választás, és hogy nem helyénvaló, ha egy tengerészgyalogos-tiszt megpróbálja áthelyeztetni magát pusztán azért, mert nem tetszik neki a feladat, amit kapott.

Jim Weston hadnagy esete némileg különbözött az övétől. Weston két évet szolgált egy tengerészgyalogos-repülőszázadnál - Brewster Buffalo F2-A-kon repült amikor kiválasztották többmotoros-képzésre. Miután megcsinálta a típusvizsgát, hat hónapra a Haditengerészet egyik repülőszázadához osztották be, ahol ikermotoros Consolkiated PBY-5A Catalina repülőcsónakokon repült.

Tapasztalt haditengerész-pilóták mellett szolgált, és mindössze annyi dolga volt, hogy minél több repült órát gyűjtsön össze, hogy aztán visszatérhessen a Tengerészgyalogsághoz, és többmotoros oktatópilótaként szolgáljon tovább. Ez azt jelentette, hogy valaki úgy vélte, Weston jobb az átlagpilótáknál, elég jól képzett és érett ahhoz, hogy oktatópilóta legyen belőle. Weston viszont úgy érezte, hogy azért kapta ezt a feladatot, mert vadászpilótaként nem állta meg a helyét.

Alig három hónapja szolgált Pearl Harborban, szorgalmasan gyűjtve a repült órákat, amikor a japánok lecsaptak. Noha a legtöbb repülőgépet, amely Weston századához tartozott, a japánok még a földön ripityára lőtték, maradt pár működőképes Catalina, amelyet futárgépként használtak. Weston másodpilótaként repült Cavite-ba az egyik ilyen működőképes Catalinán.

A japánok azonban Cavite-ot is megtámadtak, és a repülőtéren parkoló Catalinák közül most is sokat megsemmisítettek, többek között egy korvettkapitány gépét is, aki Pearl Harborból repült a Fülöp-szigetekre, és aki úgy érezte, hogy Weston repülőgépe nagyobb szolgálatot tehet Pearl Harborban, mint egy közönséges tengerészgyalogos hadnagy segge alatt, akit egyébként is csak kölcsönkapott a Haditengerészet. Amikor a Catalina a levegőbe emelkedett, a korvettkapitány ült a másodpilóta-ülésben, Weston pedig Cavite-ban maradt, „transzportra várva”.

Weston azóta nem ült pilótafülkében. A Fülöp-szigeteken nagyon kevés repülőgép maradt. Amikor nyilvánvalóvá vált, hogy igen kicsi az esélye annak, hogy Weston visszamehet repülni Pearl Harborba, vagy hogy egyáltalán elhagyja a Fülöp-szigeteket, a Cavite-on lévő tengerészgyalogos laktanyába osztották be a repülőtiszt - Paulson - csapatába.

Amikor Cavite a levegőbe repült, és ellenséges kézre került, minden tengerészgyalogost áthelyeztek a 4. tengerészgyalogosokhoz. Paulson a személyügyi részleghez került, ahol egy őrnagyot váltott le, aki a 4. tengerészgyalogosoknál szolgált Kínában, és aki a harci tapasztalata miatt helyeztek át egy harcoló alakulathoz. Weston lett a helyettese.

Paulson úgy vélte, hogy a helyettes személyügyi tiszt számára nem maradt más feladat hátra, mint megvárni, hogy a japánok partra szálljanak Corregidoron, amikor is el kell rendelnie a személyzeti akták termitbombával történő megsemmisítését. Akkor aztán megragadhatja a puskáját, és harcolhat a végsőkig, mint egy nevetségesen magas rendfokozatú szakaszparancsnok.

Volt még egy lehetőség is, amit Paulson személy szerint nem tudott elfogadni, de ami - minél többet gondolt rá - mégis járható útnak tűnt Jim Weston hadnagy számára.

A háború előtt Paulson megismert pár pilótát a Hadsereg légi hadtesténél. Az egyikük, egy őrnagy - aki szintén földi szolgálatra osztottak be, amikor nem maradt repülőgép a számára - megkereste, és közölte vele, hogy mivel a háborúnak itt szemmel láthatóan vége, és mivel neki esze ágában nincs megadnia magát, a hegyekbe menekül, és meghúzza magát. Onnan vagy megpróbál eljutni Ausztráliáig, vagy esetleg gerillaharcba kezd.

- Nem jössz velem, Steve? - kérdezte az őrnagy.

Paulson alaposan végiggondolta a dolgot, és csak aztán mondott nemet az ajánlatra. Valahogy nem akaródzott neki igent mondani. Folyton a „dezertálás” szó jutott az eszébe, mert úgy gondolta, hogy neki, ha csak szakaszparancsnokként is, de még dolga van ebben a háborúban, és ha elmenne, azzal magára hagyná a sorállományúit, méghozzá éppen akkor, amikor a legnagyobb szükségük lenne rá. Paulson nem szívesen nézett szembe a ténnyel, de az igazság az volt, hogy az egészségének is lőttek. Elkapott valami bőrbetegséget; furcsa, gennyes kiütések jöttek ki rajta, amelyek napról napra egyre csúnyábbak lettek. A fogai is elkezdtek kihullani. Kizártnak tartotta, hogy képes lenne életben maradni a Fülöp-szigetek forró dzsungelében, amely szinte kiszívja az emberből az erőt. Akárkivel is menne a hegyekbe, csak a terhére lenne.

Westonnal viszont más volt a helyzet. Paulson biztosra vette, hogy a fiatal pilóta mindent beleadna, de akkor sem lenne belőle használható szakaszparancsnok. Sőt, csak akadályozná a szakaszában harcolókat. Ha azonban Westonnak valahogy sikerülne kijutnia a Fülöp-szigetekről, a Tengerészgyalogságnak még hasznára lehetne. Már a háború előtt is pilótahiány volt, és Paulson szerint a helyzet mostanra csak rosszabb lett.

És ha nem is sikerül neki elhagyni a Fülöp-szigeteket, Weston akkor is fiatal és - a körülményekhez képest - egészséges. Egy gerillahaderőben hasznossá tudná tenni magát. Mivel villamosmérnöki diplomát szerzett az egyetemen, ez valószínűleg azt jelenti, hogy valamennyire ért a rádiókhoz, és minden gerillahaderőnek szüksége van rádióra.

Paulson gyorsan mérlegelte a lehetőségeket. Ha Weston Corregidoron marad, akkor két dolog történhet vele: meghal, vagy fogságba esik. Azt is nyilvánvalónak tartotta, hogy a végső csatában Weston csak mindenkinek a terhére lenne. Ha a hegyekbe megy, és megpróbál Ausztráliába szökni, valószínűleg akkor is meghal. De talán mégsem. Talán sikerül neki megszökni. Ha pedig sikerül neki, akkor még jó szolgálatot tehet a Tengerészgyalogságnak, vagy valamelyik gerillaparancsnoknak (Paulson a barátjára gondolt a légi hadtestnél, aki egy nap egyszerűen eltűnt Corregidorról).

A „Sziklán” jó néhány tiszt - halkan és óvatosan - elbeszélgetett a két alternatíváról, a halálról és a megadásról. Annak ellenére azonban, hogy Paulson és Weston elég jó barátok lettek, Weston soha nem hozta fel ezt a témát.

Vajon azért van így - morfondírozott Paulson - mert már gondolkodott a dolgon, de attól tart, hogy ha felhozza a témát, akkor parancsba adom neki, hogy felejtse el? Vagy azért van így, mert egyértelműen úgy gondolja, hogy kötelessége maradni, és meghalni, vagy fogságba esni? És nem akarja, hogy azt higgyem, megfordult a fejében, hogy lelép?

Aztán végül Paulson hozta fel a témát - később erre úgy gondolt vissza, mint a legnehezebb dologra, amit tengerészgyalogos-karrierje során kellett megtennie -, méghozzá meglehetősen direkt módon, és némileg erélyes hangon. Arról beszélgettek, hogy milyen alternatívák közül választhat Weston, és felmerült annak a lehetősége, hogy esetleg megszökik. Aztán Paulson meggondolta magát, és a lehetséges alternatívák felvázolása helyett olyasmit mondott, amit már- már parancsnak is lehetett nevezni. Weston pedig parancsnak vette.

Vajon azért tette ezt - tűnődött el Paulson - mert jó tengerészgyalogos, és minden parancsot teljesít, akkor is, ha az megrémíti? Vagy azért, mert már ő maga is kis híján meghozta ezt a döntést, és most, hogy parancsba adtam neki, megkönnyebbült?

Ekkor - mindez néhány nap alatt játszódott le, de a dolgok kezdtek egyre gyorsabban széthullani - már meglehetősen nehéz volt elhagyni a szigetet. A hajók, azok a közlekedési eszközök, amelyek nélkül lehetetlen lett volna megtenni a három kilométeres távolságot, amely a Sziklát választotta el Bataantól, kezdtek eltünedezni. Ennek egyrészt az ellenség harci tevékenysége volt az oka, másrészt pedig a karbantartás elmaradása, harmadrészt pedig az - és Paulson ezt tartotta a leginkább valószínűnek -, hogy azok az emberek, akik elhatározták, hogy nem adják meg magukat, ha eljön a vég, „vételeztek” maguknak egyet-egyet a vízi járművekből.

A feltevése beigazolódni látszott. A hajókra őröket állítottak, hogy biztosan eléljék a parancsban megadott úti célt. Ha pedig valaki el akarta hagyni a szigetet, annak minimum egy ezredestől vagy magasabb rendfokozatú tiszttől kellett engedélyt kérnie.

Paulson ezt a problémát nem praktikus, sokkal inkább érzelmi okokból tudta csak nehezen megoldani. Aktatologatóként rutinból írt alá mindenféle dokumentumot, például a sziget elhagyására felhatalmazó engedélyeket ezredesek helyett. Előfordult, hogy a saját monogramját is odabiggyesztette, előfordult, hogy nem.

Úgy gondolta, hogy senki sem fog kérdezősködni, ha parancsot ad Westonnak, hogy menjen Bataanra némi ellátmányért. A parancs megírásával mégis megszegte a tisztek becsületkódexének egyik szabályát: „... szándékosan készített olyan dokumentumot, amelynek tartalmáról tudta, hogy nem valós. ”

09.00-kor futárral hívatta Weston hadnagyot, akit kölcsönadott a Hadsereg pénzügyi tisztjének. Weston és még vagy fél tucat tiszt az elmúlt három napban egyebet sem csinált, csak listát készített - három példányban - a Hadsereg és a Haditengerészet pénzügyi tisztjei birtokában lévő száz-, ötven-, húsz- és tízdolláros bankjegyek sorozatszámáról.

Arra készültek, hogy amint végeznek a listákkal, elégetik a bankjegyeket, nehogy japán kézre kerüljenek, a listákat pedig megpróbálják kijuttatni a Fülöp-szigetekről.

Nincs kaja, nincs gyógyszer, és piából is átkozottul kevés van - mosolyodott el Paulson keserűen - de a Hadsereg és a Haditengerészet tele van lóvéval.

- Hívatott, uram? - kérdezte Weston.

Paulson a fiatal, beteg kinézetű, sovány tiszt szemébe nézett.

- Úgy döntöttem, hogy újabb kísérletet kellene tennünk... kellene tennie arra, hogy megtalálja az áramfejlesztőnknek azt a bizonyos hiányzó alkatrészét - mondta Paulson.

- Igenis, uram - felelte Weston, és közben igyekezett kifejezéstelen arcot vágni, ami nem igazán sikerült neki.

- Itt a parancsa - mondta Paulson, és egy ív papírt adott át Westonnak.

- Igen, uram.

- És a szükséges készpénz - folytatta Paulson. - Itt írja alá!

- Igenis, uram - mondta Weston, de aztán igencsak elkerekedett a szeme, amikor belepillantott a borítékba, amit Paulson adott neki. Egy köteg kibocsátatlan, ropogós ötven- és százdolláros volt benne. Az összeg töredékéért is meg lehetett volna venni azokat az áramfejlesztő-alkatrészeket.

- Ötezer dollár - mondta Paulson. - Úgy látszik, az infláció megérkezett ebbe a csendesóceáni paradicsomba is.

- Igen, uram - felelte Weston, és közben Paulson íróasztala fölé hajolt, és aláírta az átvételi elismervényt.

- A parton állítólag lesz egy gépjárműpark - mondta Paulson. - A parancsa felhatalmazza rá, hogy vételezzen egy járművet, aztán vagy adnak magának, vagy nem.

- Igen, uram.

- Már intézkedtem, hogy magával menjen egy tolmács. Ha minden igaz, akkor folyékonyan beszél spanyolul. A parancsnoki század körletében fog várni magára, a parancsnokság előtt.

- Igenis, uram.

Paulson sokat törte a fejét azon, hogy bölcs dolog-e tolmácsot küldeni Westonnal. Egyrészről elterel minden gyanút Weston generátoralkatrészgyűjtő akciójáról. Másrészről viszont fogalma sem volt, hogyan fog reagálni az őrmester, aki a 4. tengerészgyalogosokkal érkezett a Fülöp- szigetekre Sanghajból, amikor megtudja, hogy Westonnak nem áll szándékában visszatérni a Sziklára.

Végül arra a döntésre jutott, hogy elküldi vele az őrmestert. Weston talán le tudja állítani. Ha ez sikerül neki, akkor a spanyol nyelvtudásával és a tapasztalatával - mert öreg „kínai” tengerészgyalogos volt - sokat segíthet Westonnak.

- És nem bánnám, ha ezt is magával vinné - mondta Paulson, és Weston kezébe nyomta az íróasztalán heverő Thompson 45-ös géppisztolyt, valamint két tartalék tárat. - Mit lehet tudni? Talán szüksége lesz rá.

- Igenis, uram. Köszönöm, uram - mondta Weston.

A vállára vetette a fegyver vászonhevederét, a két tárat pedig a nadrágja oldalzsebébe tömte.

- Aztán lábon ne lője vele magát, Mr. Weston! - mondta Paulson Weston szemébe nézve. - Más szóval, vigyázzon magára!

- Igenis, uram.

- Most pedig ki innen, Mr. Weston! - mondta Paulson. - Induljon a vándorcirkusz!

Weston egy hosszú pillanatig nem mondott semmit, aztán tisztelgett. Paulson viszonozta a tisztelgést, aztán kezet nyújtott.

- Sok szerencsét, Jim!

- Magának is, uram - mondta Weston, aztán vigyázzba vágta magát. - Engedélyt kérek lelépni, uram.

Paulson bólintott.

Weston csinált egy hátraarcot, aztán elmasírozott Paulson íróasztalától. Paulson figyelte, amint végigment az oldalsó folyosón, majd ráfordult a főfolyosóra. Aztán ismét belemerült az íróasztalán heverő papírokba.

## (Kettő)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség*

*Manilai-öböl*

*Corregidor erőd*

*Kindley repülőtér*

*1942. április 1., 09.20*

Percy Lewis Everly tengerészgyalogos őrmester nagyjából egész reggel azon gondolkodott - méghozzá rendkívül komolyan hogy dezertál.

Everly huszonhat éves, 182 cm magas, markáns arcú fiatalember volt, és 65 kg-os. A 4. tengerészgyalogosok parancsnoki százada egyik géppuskás egységének volt a parancsnoka, amely két darab vízhűtéses, .30-as kaliberű Browning géppuskából állt. A géppuskák csövét a Corregidor tengerre néző felén kialakított, Kindley repülőtérnek elkeresztelt, téglalap alakú tisztás felé irányították. A területet már évekkel korábban megtisztították - léghajók számára. Everly ezt egy térképről tudta. A térképen csak annyi állt, hogy léghajók számára alakították ki, az nem, hogy milyen léghajók számára. Talán záró léggömböket akartak idehozni, amelyeket az erődöt megtámadó repülőgépek ellen akartak bevetni, vagy megfigyelő léggömböket, amelyekből meg lehetett volna figyelni a három kilométerre lévő Bataan-félsziget csücskét.

Everly nem talált arra utaló jeleket, hogy valaha lehettek léggömbök a szigeten, bár az igaz, hogy egy alkalommal látott valami rozsdás vasat, ami akár egy léggömbkábel csörlője is lehetett.

Everly a frissen mosott khaki egyenruhájában, a dereka köré csatolt vászon töltényövével meg az acélsisakjában úgy festett, mint egy csontváz. Ennek egyrészt az volt az oka, hogy mindenki csak a napi fejadag felét kapta meg, ami miatt mindenki elég sokat fogyott. De Everly, akit mindenki csak Deszkának hívott, soha nem volt nagydarab srác, és csúcsformában is mindössze 72 kg-ot nyomott.

A géppuskákat homokzsákokból, homokkal megtöltött, kétszáz literes hordókból és mindenhonnan összeszedett deszkákból emelt bunkerekben állították fel. Everly gyanította, hogy a bunker valamelyest védelmet fog nyújtani a kézifegyverek ellen, de az aknavetők és a tüzérség ellen szinte biztosan nem.

Amikor a tábori telefon megcsörrent, Everly kiemelte a bőrtokjából, és lenyomta a pillangókapcsolót.

- Itt a tizenhatos - szólt a kagylóba.

- Everly? - kérdezte a hang, amely a századírnokhoz tartozott.

- Aha.

- Az első azt akarja, hogy ide gyere. Most.

- Megyek - mondta Everly, és visszatette a telefont a tokjába.

Nagyjából sejtette, hogy miért hívatja a 4. tengerészgyalogosok parancsnoki századának első őrmestere. Mivel beszélt spanyolul, előfordult, hogy tolmácsolnia kellett valamelyik tisztnek, akinek valami dolga akadt Bataanon.

Everly hétrét görnyedve végigbaktatott a bunkeren oda, ahol az alacsony, egykor pufók, huszonhárom éves Max Schirmer tizedes szunyókált egy ötször tízes lécekből és lopott híradós kábelből összetákolt ágyon. Everly megérintette a tizedes vállát.

- Tiéd a pálya - mondta Everly, amikor Schirmer kinyitotta a szemét. - A parancsnokságra kell mennem.

Schirmer bólintott, aztán felült, és megrázta a fejét, hogy némileg kitisztuljon. Amikor Everly úgy látta, hogy teljesen felébredt, kisétált a bunkerből, és elindult az ösvényen, amely a századparancsnokságra vezetett.

Everly már majdnem nyolc éve szolgált a Tengerészgyalogság kötelékében. Ha nem jött volna a háború, leszerelték volna a második négyéves kanyar után, 1942. május 25-én. De egy teljes évvel korábban, 1941. május 27-én, amikor a 4. tengerészgyalogosok még Kínában állomásoztak, Roosevelt elnök „szükségállapotot” rendelt el, amelynek következtében a Tengerészgyalogságnál szolgáló sorállományúak szolgálati idejét meghosszabbították a „háború végéig, plusz hat hónapig”.

Everlyt különösebben nem érdekelte a dolog. Szerette a Tengerészgyalogságot, és nem is akart más lenni, csak tengerészgyalogos. Ha nem hosszabbították volna meg a szolgálati idejét, akkor is jelentkezett volna egy újabb kanyarra, felvarrt volna még egy gerendát a zubbonya ujjára, és maradt volna tengerészgyalogos.

Everly számára az 1942. május 25-i dátum már csak annyit jelentett - hacsak nem tesz ellene valamit, méghozzá nagyon gyorsan, ő pedig csak arra tudott gondolni, hogy dezertál -, hogy amikor eljön az a nap, márpedig tudta, hogy el fog jönni, vagy halott lesz, vagy azt fogja kívánni, hogy bárcsak halott lenne.

Everly meglehetősen biztos volt három dologban: (1) Bataan el fog esni; (2) a „segítség” nem fog megérkezni, de ha meg is érkezik, már késő lesz; és mivel nem fog megérkezni, (3) nem sokkal azután, hogy Bataan elesett, Corregidor is el fog esni.

A Bataan-félszigetre Everly csak úgy gondolt, mint Luzon aljára. Bataan zárta le a Manilái - öblöt.

Corregidor egy sziget volt a Manilai-öbölben, mintegy három kilométerre Bataan csücskétől, nagyjából negyvenöt kilométerre a Fülöp-szigetek központjától, Manilától. A Corregidorról készült térképekről Everlynek Mr. Hawkings spermium-rajzai ugrottak be, amelyeket a Zanesville-i Gimnázium „férfihigiénia”-óráján firkantott a táblára.

Everly 1934. május 22-én érettségizett le a Zanesville-i Gimnáziumban, két nappal később pedig jelentkezett tengerészgyalogosnak, és azóta nem tette a lábát Zanesville-be, de Nyugat- Virginiába se. Az apja, aki szénbányászként dolgozott, nem sokkal azután halt meg, hogy Everly betöltötte a tizennégyet. Az anyja két évre rá hunyt el. Mivel egyetlen rokona sem volt, aki befogadta volna, az állam két évre "nevelőszülőknél” helyezte el. Az állam és a „nevelőanyja” világosan a tudtára adta, hogy amint betölti a tizennyolcadik életévét, mehet, ahová akar.

Néhány héttel azután, hogy negyedikes gimnazista lett, besétált Wheeling postahivatalába, hogy beálljon haditengerésznek, „és világot lásson”, ahogy azt a toborzóplakátok hirdették. De a Haditengerészetnek nem kellett - már nem emlékezett, hogy miért és a Hadsereg sem kért belőle. A tengerészgyalogos-toborzó viszont azt mondta, hogy ő elfogadja a jelentkezését, beküldi, aztán majd meglátják, hogy mi lesz.

Egy hónappal később Everly kapott egy levelet, amelyben egy busz- és néhány élelmiszerjegy volt. Visszament Wheelingbe, átesett egy orvosi vizsgálaton, és kitöltött még néhány formanyomtatványt. Két héttel később újabb levelet kapott, ezúttal Washington D. C-ből, az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságától, amelyben közölték vele, hogy elfogadták a jelentkezését, de mivel még nem töltötte be a tizennyolcat, a szülei engedélyére is szükség van, amelyet a mellékelt formanyomtatványon kell benyújtani, miután azt közjegyzővel hitelesíttették.

Everly rávette a „nevelőapját”, hogy írja alá a nyomtatványt, aztán elküldte. A levelet azonban visszaküldték, mondván, hogy mivel Everly Nyugat-Virginia állam gyámsága alatt áll, a nyomtatványt az illetékes állami tisztviselővel kell aláíratnia. Kiderült, hogy az illetékes tisztviselő nem más, mint a hagyatéki bíró. A hagyatéki bíró aláírta a nyomtatványt, közölte vele, hogy szerinte okosan döntött, aztán kezet rázott vele, és sok szerencsét kívánt neki.

Everly egy nappal azután utazott el Zanesville-ből, hogy leérettségizett. Felült az első washingtoni buszra, aztán Washingtonban, a Haditengerészeti Hajógyárban átesett egy újabb orvosi vizsgálaton, és még aznap délután letette az esküt a Tengerészgyalogság egyik tisztje előtt.

Elvégezte az alapkiképzést, aztán felrakták az ÜSS Chaumontra, és az USA Haditengerészete Cavite bázisára, pontosabban a tengerészgyalogos-laktanyába vitték, Manila mellé. Egész jó posztot kapott. A Tengerészgyalogság a gépjárműparkba helyezte, ahol a filippínó szerelők munkáját kellett volna felügyelnie. De mivel a filippínók sokkal többet tudtak az autószerelésről, mint ő, az történt, hogy a filippínók tanították meg szerelni Everlyt, nem pedig fordítva.

Barátnőt is szerzett magának, egy alacsony, kicsit pufók, sötétbőrű, tizenhét éves, Estellita nevű lányt. Az Estellita azt jelentette, hogy „kis csillag”, vagy valami ilyesmi. Estellita katolikus nevelést kapott. Minden héten ment gyónni, mert amit csináltak - nem házasodtak össze -, az bűn volt, aztán vasárnaponként elment a misére is, utána pedig hazament, és megint ágyba bújt Everiyvel.

Everly nagyon vigyázott, nehogy teherbe ejtse a lányt. Mielőtt a Tengerészgyalogság kötelékébe lépett, mindössze két évig volt árva, de az is elég volt arra, hogy rádöbbenjen, mindenkivel szemben szemét dolog lenne, ha gyereket csinálna egy olyan nőnek, akit úgysem akar elvenni feleségül.

Estellitának és a gépjárműparkban dolgozó kis, barna testvéreknek köszönhetően elég gyorsan megtanult spanyolul. Aztán előléptették őrvezetővé, Everly pedig úgy érezte, hogy a Tengerészgyalogságnál és a Fülöp-szigeteken olyan jól megy a sora, mint még soha ebben az életben.

Aztán a Good Times nevű bárban összeverekedett egy őrmesterrel, aki az ÜSS Pennsylvania fedélzetén érkezett Cavite-ba egy tengerészgyalogos-egységgel. A szemétládája igazi mocsokká aljasodott a piától. Amikor pedig Everly seggbe rúgta, amiért megfogta Estellita mellét, és nem akart leállni, az őrmester előrántott egy olyan rugós kést, aminek akkor pattan ki a pengéje, ha az ember megnyom egy gombot. Amikor vége lett a verekedésnek, mindkettőjükön volt egy-két vágás, plusz az őrmesternek betört az orra, és széttört pár kéztőcsontja ott, ahol Everly rátaposott.

Everly tudta, hogy a verekedés nem miatta tört ki, de azzal is tisztában volt, hogy ő csak egy őrvezető, az a szemétláda meg egy őrmester. Amikor pedig hadbíróság elé állították „emberi élet kioltására alkalmas eszközzel elkövetett gyilkossági kísérlet alapos gyanújával”, Everly már tudta, vége van a szép időknek, az elkövetkező tíz-tizenöt évet pedig a Haditengerészet portsmouthi börtönében fogja tölteni.

De nem így történt. Lefolytatták a hadbírósági eljárást, Everly pedig vigyázzban hallgatta végig, amint egy alezredes bejelentette, hogy a bíróság, zárt tárgyalás során, kétharmados többséggel, minden vádpontban ártatlannak találta.

Másnap Cavite tengerészgyalogos-laktanyájának parancsnoka magához hívatta, és közölte vele, hogy tapasztalatból tudja, hogy az ilyen esetekben mindenki akkor jár a legjobban, ha az ártatlannak talált gyanúsítottat áthelyezik. Aztán közölte Everlyvel, hogy két választási lehetősége van: vagy visszamegy az Államokba, például San Diegóba, vagy pedig - és a parancsnoka ezt javasolta neki - felül egy hajóra, és csatlakozik a 4. tengerészgyalogosokhoz, Sanghajban.

Három héttel később Everly felszállt az ÜSS Chaumontra., és Sanghajba utazott, ahol a 4. tengerészgyalogosok parancsnoki századához osztották be, ismét a gépjárműparkba.

Pár hét alatt rájött, hogy „kínai” tengerészgyalogosnak lenni még sokkal jobb, mint Cavite-ban szolgálni. Ráadásul úgy tűnt, hogy senki sem tudott arról, mit csinált azzal a szemét, részeg őrmesterrel, aki a Pennsylvanián utazott, meg hogy mi történt a hadbíróságon. Azt biztosra vette, hogy Zimmerman őrmester, aki a gépjárműparkot vezette, nem tudott róla. És ha tudott is róla valaki - mondjuk az első őrmestere vagy a századparancsnok, vagy az ezredparancsnok -, senki nem vetette a szemére. Itt tényleg tiszta lappal indulhatott. Ettől még jobban érezte magát, és még jobban megszerette a Tengerészgyalogságot.

Sanghajban töltötte be a huszonegyet, és ott írta alá az egyébként huszonegy éves korában lejáró szerződését, és hosszabbította meg egy négyéves kanyarra. 1938 májusában pedig aláírt újabb négy évet.

Akkor úgy gondolta, hogy kis szerencsével talán a második kanyar végére előléptetik tizedessé. Szerzett magának egy kínai nőt, Szu Linget, aki gondoskodott róla, és megtanította kínaiul, legalábbis annyira, hogy nagyjából ki tudja nyögni, amit akar, és hogy megértse azt, amit neki mondanak. Még az ideogrammák közül is megtanított neki párat, Everly pedig gondoskodott róla, hogy Szu Ling ne essen teherbe.

Everly kezdte magát egyre jobban érezni. Időnként arra gondolt, hogy még jót is tett neki az a szemét részeg őrmester, aki késsel ment neki. Ha ő nem lett volna, akkor még mindig ott lenne Cavite-ban a gépjárműparkban.

Alig érkezett meg Sanghajba, feltették gépkocsikísérőnek a konvojra, ami rendszeresen vitt utánpótlást Sanghajból Pekingbe, ahol egy tengerészgyalogos-egység állomásozott.

Havonta legalább egy konvoj ment Pekingbe, mindig akkor, amikor az ÜSS Chaumont vagy az ÜSS Henderson Sanghajba érkezett. Ez a két haditengerészeti szállítóhajó vég nélkül körözött a Csendes-óceánon, embereket és utánpótlást hozott, és embereket vitt haza. Előfordult, hogy egy hónapon belül két konvojt is indítottak, olyankor, amikor a Haditengerészet egyik hajóján vagy egy polgári teherhajón rakomány érkezett Sanghajba.

Minden teherautóra két sofőrt tettek, plusz egy gépkocsikísérőt arra az esetre, ha valamelyik sofőr megbetegedne.

Zimmerman őrmester kísérte őket egy autómentővel. De még így is, ha valamelyik teherautót ott kellett hagyni az út szélén - akár csak pár órára, mert mondjuk nem találtak rá sofőrt, az autómentő pedig már vontatott egy másik teherautót -, mire odaért valaki, semmi sem maradt a teherautóból, csak az alváza, vagy még az se. Hát, ilyen hely volt ez a Kína.

Először Pekingbe mentek, aztán Tiencsinbe, a kikötőbe, ahol a 4. tengerészgyalogosok egyik egysége állomásozott, és ahol rendszerint tartottak egy kétnapos pihenőt, aztán visszamentek Pekingbe, onnan pedig Sanghajba. A sofőrök egy része ki nem állhatta, ha konvoj szolgálatra osztották be, mert ott kellett hagyniuk a sanghaji jólétet. Mások viszont szerették, mert változatos volt a táj, és/vagy mert mások voltak a nők.

Everly általában örült, amikor meglátta a nevét a szolgálati beosztásban, mert tudta, hogy egy kicsit változatosabb tájat láthat. Más nőt nem akart. Bár úgy volt vele, hogy ha valaki mégis bekéredzkedne az ágyába, azt azért nem rúgná ki, de magától nem indult volna szoknyavadászatra. Furák voltak ezek a nők, ráadásul az ember sosem tudhatta, hogy mit kap el tőlük, és olcsók sem voltak. Everly természeténél fogva takarékos volt, és a Tengerészgyalogságnál is erre tanították. Attól kezdve, hogy Nyugat-Virginia állam gyámsága alá került, nem volt pénz a zsebében egészen addig, amíg meg nem kapta az első zsoldját a Tengerészgyalogságtól. Ez pedig fájdalmas emlékként élt benne.

A konvojt mindig egy tiszt vezette, mindig más, mert a Tengerészgyalogságnál így mentek a dolgok. Ha az utánpótlásról volt szó, kellett egy tiszt. A tisztek azonban általában elég okosak voltak ahhoz, hogy ne szóljanak bele a dolgokba. Hagyták, hogy Zimmerman őrmester végezze el helyettük.

Zimmerman, az alacsony, köpcös, egykedvű őrmester akkor már hat éve szolgált Kínában. Volt egy kínai nője, aki szült neki három gyereket. Azt tervezte, hogy a szolgálati idejét Kínában tölti le, és aztán ott vonul nyugalomba, és nyit egy bárt, vagy valami ilyesmi.

Zimmerman értette a dolgát, és mindenkivel tisztességesen bánt, Everly pedig gyorsan kiismerte, és rájött, hogyan kell bánni vele. Zimmerman mindig teljesítette a parancsot, amit kapott, méghozzá a legjobb tudása szerint, és soha nem tett fel kérdéseket. Ugyanezt várta el azoktól is, akik alatta szolgáltak. Amikor Zimmerman őrmester utasította Everly őrvezetőt valamire, Everly teljesítette a parancsot, azonnal és a legjobb tudása szerint. Jól kijöttek egymással. A konvoj szolgálat alatt elég sok időt töltöttek együtt, mert egyikük sem akart kínai nőket hajkurászni, a szerencsejáték sem érdekelte őket, és bambára sem akarták inni magukat.

1941 tavaszán minden megváltozott.

Amikor a soron következő Pekingbe és Tiencsinbe tartó konvojhoz összeszedték a szokásos csapatot, Everly egy új arcot pillantott meg. Kenneth R. McCoy tizedesét. Everly csak látásból és hírből ismerte McCoyt. Nem akármilyen híre volt a tizedesnek.

Az akkor még McCoy őrvezető, Everlyhez hasonlóan, szintén bajba került egy alkalommal. Csak az ő esetében nem egy részeg őrmester volt a probléma okozója, hanem négy olasz tengerészgyalogos, aki egy este belekötött, amint éppen útban volt a laktanya felé.

Megölni négy olasz tengerészgyalogost átkozottul keményebb dolog volt, mint megvágni egy részeg tengerészgyalogos őrmestert, és megtaposni a kezét. Amikor Everly fülébe jutott, hogy hadbíróság elé akarják állítani McCoyt, biztosra vette, hogy oda fog kerülni, ahová kis híján ő is: Portsmouthba.

Everly úgy vélte, itt már nem arról volt szó, hogy McCoy bűnös-e, vagy ártatlan. Csak egy dolog számított, mégpedig az, hogy a „kínai” tengerészgyalogos őrvezetőket fogyóeszköznek tekintették. Ha egy őrvezető bajt kevert - és egy diplomáciai botrány kirobbantása nagyobb baj volt, mint összeverekedni egy őrmesterrel -, olyan gyorsan megszabadultak tőle, amilyen gyorsan csak lehetett.

De nem ez történt. McCoy megúszta a hadbíróságot. És mire az emberek észbe kaptak, előléptették tizedessé, és a „D” századtól áthelyezték az ezredparancsnokságra. McCoy éppen akkor fejezte be az első kanyart, márpedig a Tengerészgyalogságnál senkit nem léptetnek elő tizedessé az első kanyar után.

Az emberek azt beszélték, hogy McCoy igazából Edward Banning őrnagynak dolgozott, a 4. tengerészgyalogosok S-2-es hírszerző tisztjének. Azt is beszélték, hogy McCoy kezdettől fogva hírszerzéssel foglalkozott.

Gondosan ügyelve arra, hogy senkinek ne tűnjön fel, hogy olyasmibe üti az orrát, ami nem tartozik rá, Everly végig szemmel tartotta McCoyt az első pekingi út során. Észre is vett pár dolgot. Először is McCoy nemcsak, hogy úgy beszélt kínaiul, mint egy kínai, de a hátizsákjában tartott pár japán katonai kézikönyvet is, amit nyilván el is tudott olvasni.

A harmadik fordulóra Everly kiderítette, hogy a konvoj élére kijelölt tisztek azt teszik, amit Zimmerman őrmester mond, Zimmerman pedig azt mondja nekik, amire McCoy tizedes utasítja.

Az is nyilvánvalóvá vált a számára, hogy McCoyt csak azért tették a konvojra, hogy kémkedhessen a japánok után. Japán egységeket azonosított be, felmérte a haderejüket, lejegyezte, hogy milyen fegyverekkel rendelkeztek, és - mivel elég sok időt töltött bordélyházakban - igyekezett kiszedni a kínai kurvákból mindazt, amit a japán ügyfeleiktől hallottak.

Aztán, rögtön azt követően, hogy visszaértek az egyik pekingi útjukról, Zimmerman őrmester és McCoy tizedes eltűnt. Állítólag hazaküldték őket, de azt senki sem tudta, hogy miért.

Egy héttel az eltűnésük után, Banning hívatta Everlyt, és közölte vele, hogy McCoyt és Zimmermant hazarendelték. Azt is elmondta neki, hogy milyen munkát végzett neki McCoy, és hogy McCoy és Zimmerman csupa jó dolgot mondott róla. Aztán megkérdezte tőle, hogy nem lenne-e kedve önként jelentkezni McCoy helyére.

Everly természetesen önként jelentkezett McCoy helyére, mert - helyesen - arra gondolt, hogy Banning több pénzt fog neki adni, mint amennyit el tudna költeni, és mert így valószínűleg hamarabb léptetik elő tizedessé. Az elkövetkező hónapokban beigazolódni látszott a feltevése. Előléptették tizedessé, és sikerült félretennie ezer dollárt.

A jólétnek akkor szakadt vége, amikor a 4. tengerészgyalogosok és a Jangce folyón járőröző erő parancsot kapott, hogy vonuljanak ki Kínából. Banning százados az előretolt egységgel a

Fülöp-szigetekre repült, Everlyt pedig visszaküldték a gépjárműparkba.

Mielőtt elment, Banning százados elvette a fehérorosz barátnőjét, amitől Banning még nagyobbra nőtt Everly szemében. Amikor a dolgok kezdtek rosszra fordulni, sok amerikai - tiszt, sorállományú és civil - egyszerűen szélnek eresztette az orosz vagy kínai barátnőjét. Mindenki próbálta menteni a bőrét. Mivel Everly előre látta, hogy Szu Ling nem tudná eltartani magát, odaadta neki az összes pénzét, amit Kínában félretett, és azt a pénzt is, amit Banningtól kapott. Megkérte a lányt, hogy tartsa szemmel Mrs. Banninget, amikor megérkeznek a japánok, segítsen neki, amiben csak tud, aztán pedig menjen haza.

Azt nem tudta, hogy mi történt Szu Linggel vagy Banning százados feleségével, azt viszont megtudta, hogy mi lett Banning századossal, miután megérkezett a Fülöp-szigetekre. Nem sokkal azután, hogy a japánok tűz alá vették a tengerészgyalogosokat, Banning mellett becsapódott egy tüzérségi lövedék, amitől megvakult, úgyhogy teljesen harcképtelenné vált.

Egy darabig kórházban kezelték, először Luzon szigetén, aztán meg itt, Corregidor alagút- kórházában. Utána egyszerűen felrakták őt meg még néhány vak bajtársát egy tengeralattjáróra, és hazaküldték.

Percy Lewis Everlyt pedig előléptették őrmesterré, és adtak neki a Kindley repülőtéren egy géppuskás egységet, ami két 30-as kaliberű, léghűtéses Browning géppuskából állt.

Everly úgy gondolta, hogy több dolog történhet vele. Amint Bataan elesik, a japán tüzérség tűz alá veszi a szigetet, tehát egy tüzérségi lövedék fogja megölni. Vagy, bár ezt nem tartotta valószínűnek, csak akkor hal meg, amikor a japánok partra szállnak Corregidoron. Vagy, ha a japán tüzérség és a japán gyalogság sem intézi el, akkor fogságba fog esni.

Éppen elég japánt látott Kínában, úgyhogy tisztában volt vele, hogyan bántak a japánok a foglyaikkal. Szinte jobb volt meghalni, mint japán fogságba esni. Everly a saját szemével látta, hogyan gyakorolták a japánok a bajonettes közelharcot a kínai foglyaikon.

Everly csak egyetlen dolgot nem értett, mégpedig azt, hogy mi a fenéért beszélnek az emberek - főleg a rangidős tiszthelyettesek meg a tisztek - a „segítségről”. A „segítség” jó néhány dolog lehetett volna. Például váratlanul feltűnhetett volna egy flottára való B-17-es, és szétbombázhatták volna a japánokat Bataanon, és elzavarnák őket a Fülöp-szigetekről is. Vagy érkezhetett volna az Államokból egy haditengerészeti flotta, a fedélzetén teljesen felszerelt katonákkal, akik kivernék a japánokat Bataanról meg a Fülöp-szigetekről. De akár lehetett volna egy kisebb szállítóhajó-konvoj is, élelemmel meg gyógyszerekkel megrakva.

Az emberek egyre csak beszéltek a „segítségről”, bármit is értettek alatta, és el is hitték, hogy meg fog érkezni, és megfordítja a dolgok menetét.

De Everly tudta, hogy ez egy nagy baromság. Ha küldtek volna nekik valamiféle „segítséget”, akkor MacArthur tábornok nem szaladt volna Ausztráliáig, márpedig megtette, méghozzá három héttel korábban, március 10-én.

A Fülöp-szigeteken tartózkodó tengerészgyalogosokra, haditengerészekre és matrózokra két sors várt. Vagy meghalnak, vagy fogságba esnek. Aki pedig fogságba esik, az úgy fogja érezni magát, mintha meg is halt volna. Everly halálra éheztetett foglyokat is látott Kínában, és nem kívánta ilyen módon befejezni földi pályafutását.

Csak egy alternatíva maradt: megszökik, elhúzni a francba Corregidorról meg Bataanról, meg Luzonról, átjutni valamelyik másik szigetre, talán Mindanaóra, és meglapulni a hegyekben.

Ez persze dezertálás lenne, a dezertálást pedig halállal, illetve a hadbíróság által megfelelőnek talált büntetéssel jutalmazzák. Előadást is tartottak nekik ebben a témában.

Az előadások meggyőzték Everlyt arról, hogy nem ő az egyetlen, akinek megfordult a fejében, hogy elkerüli a biztos halált vagy a fogságba esést, és hogy jó néhányan már meg is tették azt, amin ő még csak gondolkodik. Különben nem oktatták volna ki őket arról, hogy nemcsak ostobaság ilyesmit tenni, de halálbüntetésre vagy a hadbíróság által megfelelőnek tartott büntetésre is számíthatnak azok, akik ilyesmire adják a fejüket.

Everly már azelőtt megtanulta a leckét, mielőtt Nyugat-Virginia állam gyámsága alá került volna, hogy igazán akkor kerül padlóra az ember, ha olyasmiben kezd el reménykedni, amit nagyon szeretne megkapni, mert az ember szinte soha nem kapja meg azt, amit nagyon szeretne.

Ezért aztán nem áltatta magát azzal, hogy az első őrmestere azért hívatta, mert tolmácsot keres valami tiszt mellé, aki Corregidorról Bataanra akar menni. Mert ha kiderül, hogy másért hívatta, akkor megint csak szarul fogja érezni magát.

A parancsnokság épülete előtt egy fiatal tiszt állt, egy vékony főhadnagy, fején acélbilivel, derekán töltényövvel, amelyről egy revolvertok lógott, vállán egy Thompson .45-ős ACP géppisztollyal.

- Hadnagy, ez itt Everly őrmester - mondta az első őrmester.

- Paulson őrnagy szerint maga elég jól beszél spanyolul, őrmester - mondta a hadnagy.

Ki a fene az a Paulson őrnagy? Ja, a kis fickó, amelyiknek tele van a teste azokkal a kelésekkel. Az őrnagy a repülősszárnyakkal Valami áramfejlesztőhöz kerestünk vele alkatrészt Bataanon két teljes napig. Persze semmit sem találtunk. Megmondhattam volna neki előre, még mielőtt elindultunk a Szikláról, hogy nem fogunk találni semmit.

- Igen, uram.

- Most már nagyon kellenének azok az áramfejlesztő-alkatrészek, amiket Paulson őrnaggyal megpróbáltak felkutatni - mondta a hadnagy. - Újra szerencsét kellene próbálnunk, nem gondolja?

- Igenis, uram.

- A nevem Weston, őrmester - mondta a hadnagy, és kezet nyújtott Everlynek.

- Igen, uram - mondta Everly, és megrázta Weston kezét.

- Nem akar még valamit magával hozni?

- Nem, uram - mondta Everly.

Nála volt minden, amire szüksége lehet. A vállán ott lógott a Springfíeld 1903-as mintájú .30- 06-os kaliberű hadi puskája, hat darab, öt lőszeres tartalék tárral, aztán a 1911Al-es ,45-ös ACP Colt pisztolya egy tartalék tárral, két kulacs tele vízzel, az iránytűje, az elsősegélycsomagja és egy kis hátizsák, benne két alsónadrág, két atléta, két pár zokni, egy ing és egy nadrág, egy borotva három elfogadható és egy vadonatúj zsilettpengével, két csomag Chesterfíeld cigaretta és a Zippo öngyújtója, ami addig nem fog működni, amíg nem talál valami benzintartályt, amibe belemárthatja.

És nála volt még a rugóskés, amivel az őrmester a Pennsylvania fedélzetéről meg akarta ölni. A hadbírósági tárgyaláson az őrmester azt vallotta, hogy a kés nem az övé, és hogy Everly támadta meg őt vele. Amikor Everlyt felmentették, a kést „visszaadták” neki. Először el akarta hajítani a fenébe, de aztán arra gondolt, hogy talán el tudja adni valakinek pár dolcsiért, mert hogy elég jó minőségű késnek nézett ki. Aztán úgy döntött, hogy nem adja el. Egy ideig a katonaládájában tartotta, az egyik atlétájába bugyolálva, de később, amikor elkezdett Banning századosnak dolgozni, mindig a zsebébe csúsztatta, vagy a dzsungeltaposója szárába. Sohasem használta semmire, még a piszkot sem piszkálta ki vele a körme alól, de arra ügyelt, hogy meg legyen élezve. Időnként meg is olajozta, és ellenőrizte, hogy kipattan-e a pengéje, ha megnyomja a gombot.

- Akkor akár indulhatnánk is, nem? - kérdezte Weston hadnagy.

- Igenis, uram.

Az első őrmester egy szót sem szólt, csak némán meredt Everlyre.

Ez a vén gazember túl okos ahhoz, hogy higgyen a „segítségben” - gondolta Everly. - Tudja, hogy mindenki baszhatja, aki a Sziklán van. Jó emberismerő, és jól ismer engem is. Tisztában van vele, hogy nem lógna a vállamon a hátizsákom, ha vissza akarnék jönni. Akkor most mit gondol rólam? Hogy egy gyáva szar vagyok? A Tengerészgyalogság szégyene? Vagy szerencsés flótásnak tart, amiért esélyt kaptam rá, hogy olyasmit tegyek, amit ő maga is szeretne megtenni?

Everly az első őrmester felé biccentett.

- Vigyázzon magára, Everly! - mondta az első őrmester.

Everly még egyszer az őrmester felé biccentett, aztán elindult Weston hadnagy után.

# III.

## (Egy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség*

*Luzon,*

*Mariveles-Morong főút*

*1942. április 1., 14.25*

A Bataan-félsziget csücskén lévő marivelesi gépjárműparkban nem akadt jármű egy egyszerű hadnagyocskának és az őrmesterének.

- Stoppoljanak! - mondta nekik a Hadsereg századosa, akire a gépjárműparkot bízták. - Annyira nem vészes, mint amilyennek hangzik. Elég nagy a forgalom errefelé. Merre tartanak?

- Orionba - felelte Weston hadnagy. Orion egy volt a négy kisváros közül, amely a Bataan- félsziget Manilai-öböl felőli oldalán terült el.

- Amint elhagyják a tábort, forduljanak jobbra - mondta a százados. - Olyan ötvenkét kilométerre lehet. Mi dolguk Orionban?

- Áramfejlesztőkhöz keresünk alkatrészt.

- Sok szerencsét - mondta a százados, de a hangján érezni lehetett, hogy gyanítja, a két tengerészgyalogos nem sok mindent fog találni Orionban.

- Köszönöm, uram - mondta Weston, és tisztelgett. Everly követte a példáját, aztán udvariasan megvárta, hogy Weston kisétáljon a gépjárműpark kis, könnyűszerkezetes irodájából.

A három kilométeres úton, amit Corregidorról tettek meg a tíz és fél méteres Chris-Craft kabinjában, kellemes szellő fújdogált, de mire a marivelesi mólótól a gépjárműparkba értek, mindkettőjük hátán és hónaljában izzadságfolt sötétlett.

A tábor kapujánál két sorállományú katonai rendőr és egy gyalogos százados ácsorgott az őrbódé előtt. Alaposan szemügyre vette a parancsukat (ami valójában egy memorandum formanyomtatvány volt, amelyből hat hónapra való adagot halmoztak fel Corregidoron), Weston szerint határozottan gyanakvóan.

- Merre tartanak, hadnagy? - kérdezte a százados.

- Morongba, uram - felelte Weston.

A százados szemöldöke kérdőn felszaladt. Nyilvánvalóan valamiféle magyarázatot várt.

- Úgy hallottuk, hogy Morongnak ezen az oldalán elraktároztak ezt-azt, amikor evakuálták a Subic-öblöt - mondta Weston. - Gondoltuk, talán ott lesznek azok az áramfejlesztő-alkatrészek, amiket keresünk.

Weston kényelmetlenül érezte magát, amiért hazudnia kellett, és gyorsan oldalra is pillantott a 4. tengerészgyalogosok „öreg” őrmesterére, mert kíváncsi volt, hogy kiváltott-e valamilyen reakciót belőle a tény, hogy most más város nevét adta meg úti célul. Everly őrmester hallotta, amikor azt mondta a gépjárműparkban a századosnak, hogy Orionba mennek. Morong, ez a kis öböl a Dél-kínai-tengeren, a Bataan-félszigetnek pontosan a szemközti oldalán terült el.

Everly arcizmai meg sem rezdültek.

- Koordinátákat kapott? - kérdezte a százados. Weston mosolyt erőltetett az arcára.

- Egy felborult és kiégett másfél tonnás után kétszáz lépés keletre, aztán öt és fél kilométer Morongtól.

- Azon az úton lesz pár felborult és kiégett másfél tonnás - mondta a százados.

- A mi dolgunk nem az, hogy megkeressük a választ a miértre - mondta Weston mosolyogva. - A mi dolgunk csak az, hogy...

- Jó vadászatot! - mondta a százados, és intett nekik, hogy menjenek át a kapun.

A Subic-öbölbe szemmel láthatóan senki sem akart eljutni. Weston elindult az út mentén, és eszébe jutottak azok az idők, amikor még gimnazista és egyetemista volt. Akkor sem értette és most sem, hogy miért gyalogoltak a stopposok az út mentén.

Mi értelme akár csak pár kilométert gyalogolni abba az irányba, amerre tart az ember? Mi? Egyszerűen meg kell állni, és várni, hogy valaki felvegyen.

Everly baktatott a nyomában. Könnyedén tartotta a tempót a teljes menetfelszerelés ellenére is. Weston úgy döntött, hogy addig gyalogol, amíg látótávolságon kívülre nem került Mariveles, és csak aztán beszél az őrmesterrel. Amikor azonban látótávolságon kívülre értek, Weston úgy döntött, hogy gyalogolnak még egy darabig.

Arra gondolt, hogy parancsot ad az őrmesternek, hogy vigyen el valami értelmetlen üzenetet Paul són őrnagynak a Sziklára.

Már éppen úgy döntött, hogy elég messzire értek - vagyis elég messzire értek Marivelestől ahhoz, legyen úgy húsz perc előnye, ha az őrmester visszamegy a táborba, és közli a katonai rendőrökkel, hogy valami nem stimmel e hadnaggyal -, amikor az őrmester jelentette, hogy egy teherautó közeledik.

Egy platós Ford furgon volt, amit a Hadsereg egyik tizedese vezetett. A sebtében felkent olaj zöld-drapp festék ellenére is jól olvasható volt a manilai bútorkereskedő cég neve a furgon oldalán.

Az őrvezető, aki addig az utastérben ült, kipattant, átadta a helyét Westonnak, aztán Everlyvel együtt felmászott a platóra. A plató tele volt üres homokzsákokkal, és a gépkocsivezető elmondta Westonnak, hogy az egyik Fülöp-szigeteki tüzérségi üteg felé tart, aztán megkérdezte Weston hadnagytól, hogy hová mennek.

- Egy felborult és kiégett másfél tonnást keresek - felelte Weston. - Állítólag elrejtettek a közelébe egy halom cuccot.

- Jártam erre ma reggel - felelte a gépkocsivezető. - Láttam pár felborult és kiégett teherautót. Honnan fogják tudni, hogy melyik az igazi?

- Hát, majd megnézzük mindet, és reménykedünk, hogy ránk mosolyog a szerencse - felelte Weston.

Tizenöt perccel később, az út egyik elhagyatott szakaszán, egy meglehetősen meredek kanyar előtt, a gépkocsivezető lassítani kezdett, aztán megállt, és kimutatott Weston ablakán. Weston egy felborult teherautó koromfeketére égett alvázát pillantotta meg, mintegy harminc méterre az úttól, egy árok alján.

- Biztos elnézte a kanyart - jegyezte meg a gépkocsivezető. - Éjszaka, világítás nélkül ezek az utak pokolian veszélyesek.

- Azt hiszem, ezzel kezdjük. Kösz a fuvart.

Mire Weston kiszállt a furgonból, az őrmester már ott állt az út szélén, és őt bámulta.

Weston az út széléhez lépett, aztán lecsúszott az árok aljára, de kis híján elesett. Egy pillanattal később - mintha csak azon morfondírozott volna, hogy tegye-e meg, vagy ne -, Everly is követte a példáját.

Weston úgy tett, mint akit rettentően érdekel a teherautó, aztán jó harminc méterrel arrébb sétált. Everly követte a tekintetével, de nem ment utána. Weston visszament hozzá.

- Egyértelműen nem ez az a teherautó - mondta Weston. Everly nem felelt.

- A következőre gondoltam, őrmester - mondta Weston, és közben azon tűnődött, hogy tényleg olyan mesterkélt-e a hangja, mint amilyennek érezte. - Szólni kellene Paulson őrnagynak, hogy valószínűleg nem fogjuk megtalálni azt a teherautót.

Everly nem válaszolt.

- Mondja meg neki, hogy én azért... természetesen... tovább keresem! - mondta Weston.

- Megnézhetném a Thompsonját egy pillanatra, uram? - kérdezte Everly.

Weston nem erre a válaszra számított. Gondolkodás nélkül levette a válláról a Thompsont, és Everly kezébe adta. Everly is levette a válláról a Springfield puskáját, és Weston kezébe nyomta.

- Mi a fenét csinál, őrmester? - kérdezte Weston.

- Azon töröm a fejem, hogy mihez kezdjek magával, hadnagy - felelte Everly.

- Parancsol?

- Nem megyek vissza a Sziklára, Mr. Weston - mondta Everly. - Pár napja döntöttem így. Eldöntöttem, hogy ha egyszer sikerül kijutnom onnan, többet az életben nem megyek vissza.

- És mit akar csinálni?

- Még nem tudom. Valahogy el kellene hajózni Bataanról. Aztán meg valamelyik kisebb szigetre menni. Talán Mindanaóra.

Weston nem tudta, hogy mit feleljen.

- És úgy döntöttem, hogy nekem erre nagyobb szükségem lesz, mint magának - tette hozzá Everly, és a vállára vette a Thompsont. - Megkaphatnám a tartalék tárakat, kérem?

- És mit csinálna, ha eljutna Mindanaóra?

- Nem én vagyok az egyetlen, aki úgy döntött, hogy nem adja meg magát - mondta Everly. - Talán sikerül felvennem a kapcsolatot másokkal.

- És aztán?

- Nem tudom. Talán próbálunk csinálni valamit a japcsikkal, talán elhúzunk a Fülöp- szigetekről. De egy dolgot biztosan tudok: nem hagyom, hogy elfogjanak.

Egymás szemébe néztek.

- Tényleg tudja, hogy mit csinál, őrmester?

- Egy dolgot biztosan tudok - ismételte meg Everly nem hagyom, hogy elfogjanak. Láttam, hogy mit csinálnak a japcsik a foglyaikkal.

- Azért akartam visszaküldeni a Sziklára - mondta Weston lassan mert én magam is erre az elhatározásra jutottam.

- Gondoltam, hogy erről van szó, amikor elkezdte hülyíteni azt a két tisztet - mondta Everly.

- Nézze, én pilóta vagyok - mondta Weston. - Ha sikerül eljutnom Ausztráliába, akkor még hasznomat vehetik. Itt senki nem venné semmi hasznomat.

Everly bólintott, de nem mondott semmit.

- Van valami ötlete, hogy hogyan juthatnánk el innen Mindanaóra? - kérdezte Weston.

Everly lassan csóválta a fejét.

- Csak annyit tudok, hogy szükségünk lesz egy hajóra.

- És azt tudja, hogy hol találunk hajót?

Everly ismét csóválni kezdte a fejét. Weston elmosolyodott.

- Na, akkor majd kitalálunk valamit útközben - mondta, és Everly felé nyújtotta a Springfieldjét. A másik kezével a Thompsonja után nyúlt.

- Lőtt már Thompsonnal, Mr. Weston?

- Csak a tiszti alapkiképzésen - felelte Weston. - Pár sorozatot.

- Én mesterlövész minősítést szereztem vele - mondta Everly. - Talán jobb lenne, ha nálam maradna.

Ez nem baráti tanács volt- döbbent rá Weston - de nem is kérés. Egyszerűen bejelentette, hogy átvette a Thompsont.

- Ha úgy gondolja, hogy így lesz a legjobb, részemről rendben van - felelte Weston, és Everly kezébe adta a két tartalék tárat, amit Paulson őrnagytól kapott.

Vajon azért csináltam, mert ez volt a logikus lépés, vagy mert van valami ebben az emberben, ami megrémít? És mert nem akartam... mert nem volt elég vér a pucámban ahhoz, hogy ellenszegüljek neki?

- Ha jól saccolom, olyan tizenhárom-tizennégy kilométerre lehetünk Morongtól - mondta Everly. - Szerintem nem lenne túl bölcs dolog besétálni Morongba hajó után kutatva. De talán találhatunk valamit a várostól kicsit távolabb, úgy egy jó kilométerrel arrébb. Morong mindkét oldalán. Arrafelé van egy csomó kis búvóöböl, vagy minek hívják.

- És maga tud spanyolul - mondta Weston, bár igazából csak hangosan gondolkodott.

Everly egy mordulással jelezte, hogy valóban ez a helyzet.

- Nekem pedig van ötezer dollárom - tette hozzá Weston vidáman. Everly azonban gyorsan tett róla, hogy elillanjon a jókedve.

- Ha a Hadsereg fülön csíp minket, amint éppen hajó után kutatunk, remélem, hogy a parancsa kihúz minket a csávából.

- Gondolja, hogy ez megtörténhet?

- Szerintem nem mi vagyunk az egyetlenek, akik megpróbálnak elszökni Bataanról - felelte Everly tárgyilagosan. - Ráadásul dezertőrök vagyunk.

- Azok volnánk?

- Azok vagyunk, Mr. Weston - felelte Everly, aztán elfordult, és elindult felfelé a meredek árokparton, az út felé.

Amint Weston is felért az útra, Everlynek eszébe jutott valami.

- Azt hiszem, nem ártana, ha megfeleznénk azt az ötezer dollárt, Mr. Weston. Arra az esetre, ha elszakadnánk egymástól, vagy ilyesmi.

Westonnak nem igazán tetszett a javaslat, már ha Everly javaslatnak szánta. Ennek ellenére kivett kétezer-ötszáz dollárt a borítékból, és leszámolta Everly kezébe.

Azért valamelyest megnyugtatta a gondolat, hogy ha Everly el akarta volna lopni a pénzét, csak rá kellett volna irányítania a Thompson csövét, és kész.

- Köszönöm - mondta Everly, aztán kivette a kulacsait a tokokból, a pénzt két kötegre osztotta, beletette a kulacsok tokjába, majd nagy nehezen visszatuszkolta a kulacsokat a helyükre.

Aztán elindult az úton. Weston követte, és tökéletesen tisztában volt azzal, hogy megváltozott a felállás, és hiába tengerészgyalogos-tiszt, többé nem parancsolhat az előtte baktató sorállományúnak. Everly átvette a parancsnokságot. Nem volt valami kellemes érzés.

Viszont ez az „öreg, kínai” tengerészgyalogos szemmel láthatóan tudja, mit csinál. Nekem viszont fogalmam sincs róla, hogy mit csinálok.

## (Kettő)

A tengerparti falu a kanyargó földút, vagy sokkal inkább ösvény végén állt. Az egész települést tizenöt kezdetleges ház és egy, a falu közepén lévő kút alkotta. A házakat cölöpökre építették, nyilván azért, hogy megóvják a hullámveréstől és a dagálytól. Volt olyan ház, amelyet bádoglemezzel, és volt olyan is, amelyet náddal fedtek be.

Weston azon tűnődött, hogy nem lett volna-e egyszerűbb a tengertől távolabb megépíteni azokat a házakat.

A tengerpart köves-homokos volt, és úgy nézett ki, mint ahol jól ki lehetett volna kötni néhány kisebb hajót. De a parton sehol sem látta jelét annak, hogy valaki mostanában, vagy legalábbis a legutóbbi dagály óta a partra húzott volna akár egy hajót is. Sőt, úgy tűnt neki, hogy már nagyon régóta nem húzott a partra senki hajót.

De aztán az orrát megcsapta valami szag. Valahol halat szárítottak.

Kell, hogy legyenek itt hajók.

Megpillantott egy italkimérést.

Az italkimérésben négy asztal volt, vagy egy tucat roskatag szék és egy bárpult, amelyre egy fém Lucky Strike cigarettareklámot szegeztek. A bárpult mögötti polcon egy tucat pohár és vagy fél tucat üres Coca-Colás üveg állt. A bárpultos egy rendkívül kövér, ősz hajú, rossz fogú filippínó nő volt.

Gyanakodva méregette őket.

Weston Everlyre nézett arra várva, hogy az őrmester majd beszél a nővel. Egy pillanattal később azonban rájött, hogy Everly arra vár, hogy ő mondjon valamit a nőnek.

Nem azért csinálja, mert tiszt vagyok, hanem azért, mert nem akarja, hogy a nő tudja, beszél spanyolul. A szentségit, hogy én miért nem gondoltam erre?

Weston intett a nőnek, hogy szeretne inni valamit.

- No cerveza - mondta a nő.

Weston annyit értett spanyolul, hogy tudja, itt ma nem kap sört. Vállat vont, és abban reménykedett, hogy a nő ezt úgy fogja értelmezni, hogy beéri bármi mással is.

- Dinero? - kérdezte a nő.

Weston a zsebébe nyúlt, és egy amerikai ötdollárost tett a bárpultra. A nő a kezébe vette a bankjegyet, jól megnézte magának, aztán letette a pultra, és kisétált a kimérésből a hátsó ajtón át. Két perccel később visszatért, kezében egy üveg Coca-Colával. Kinyitotta, és Weston kezébe nyomta. Aztán felvette az öt-dollárost, és a dekoltázsába dugta.

- Még jó, hogy nem vagyunk szomjasak - mondta Everly, aztán alig láthatóan biccentett a fejével Westonnak, hogy nézzen hátra.

Egy alacsony, sötétbőrű férfi lépett a kimérésbe. Nem viselt cipőt, csak egy hosszú ujjú, bő pamutpulóvert és egy szintén bő, felhajtott szárú, szakadt nadrágot.

- Hello, amerikai haverok - kiáltotta a bárpult mögül. - Beszélek angolul. Hogy vagytok?

- Hello - mondta Weston.

- Nem jó - mondta a filippínó férfi. - Kibaszottul nagyon rossz.

- Mi nem jó?

- Kibaszott háború - mondta a filippínó, majd Weston elé lépett, kezet nyújtott neki, amikor pedig Weston kezet fogott vele, lelkesen szorongatta. - Kibaszott japánok. Bassza meg!

- A háború tényleg nem jó dolog - értett egyet Weston.

- Hello, haver - mondta a filippínó Everlynek. Everly biccentett felé.

- Kibaszott sör nem lenni - mondta a filippínó. - Kibaszott Coca-Cola is lenni kevés. Kibaszott japánok.

- Igen - értett egyet Weston.

- Mit segíteni? - kérdezte a filippínó férfi.

- Az igazság az, hogy kellene nekünk egy hajó.

- Ha! Itt nem lenni kibaszott hajó. Pénzetek lenni?

- Szeretnénk kibérelni egy hajót, amivel elmehetnénk Bataanról - mondta Weston.

- Nem lenni kibaszott hajó. Japánok lenni itt. Negyven kilométer. Jövő héten lenni itt.

- Mi történt a hajókkal? - kérdezte Weston.

- Mindenki elmenni. Lehet lenni egy-két hajó valahol. Elrejtve.

- Szeretnénk kibérelni valamelyik elrejtett hajót - mondta Weston.

- Az lenni nagyon sok pénz. Nagyon illegális. Nagyon veszélyes. Nagyon drága.

- Mennyire drága?

- Nagyon drága. Ezer dollárok.

- Ötszáz - mondta Everly.

- Ezer dollárok. Nem lenni hajó. Kibaszott háború. Kibaszott japánok.

- Összesen ezer dollárunk van - mondta Weston és kell a pénz, ha Mindanaóra érünk.

A kis filippínó elgondolkodott.

- Minek menni Mindanaóra?

- Harcolni a japánok ellen - mondta Weston.

- Kibaszott japánok lenni kibaszott nem jók. Bassza meg! Én megkérdezni hajós embert, de hajós ember fog ezer dollárok akarni.

- Ha elviszel minket Mindanaóra - mondta Weston -, akkor adok neked ezer dollárt. Ötszázat most, és ötszázat akkor, ha odaértünk.

- Megkérdezni hajós embert - mondta a filippínó férfi. - Ti várni itt! Inni Coca-Cola! Én jönni vissza.

- Amint látom a hajót, adok neked ötszáz dollárt - mondta Weston.

- Várni itt! Inni Coca-Cola! - mondta a filippínó. - Én sietni.

Ezzel kisétált a kimérésből.

- Túl könnyen ment - mondta Everly halkan. Westonban felment a pumpa.

- Talán van jobb ötlete, őrmester?

- Maga a góré, Mr. Weston, de én a maga helyében csak ezer dollárt mutatnék meg a fickónak, a többit olyan helyre tenném, ahol nem láthatja.

Weston dühös pillantásokat lövellt Everly felé, aminek mintha semmilyen hatása nem lett volna Everlyre.

- Ha visszajön, semmiképpen ne adja neki oda a pénzt addig, amíg nem láttuk azt a hajót - mondta Everly.

A filippino tizenöt perc múlva jött vissza, de nem lépett be a kimérésbe. Megállt az ajtóban, és intett nekik, hogy kövessék.

Everly Weston felé biccentett, hogy menjen ő előre.

A filippino egy ösvényhez vezette őket. Sűrű növényzeten haladtak keresztül olyan négyszáz méteren át, aztán a filippino megállt. Egy pillanattal később Weston alig kivehető nyomokat pillantott meg a talajon, amelyből arra következtetett, hogy egy hajót húzhattak nemrég a partra. Aztán meglátta egy hajó tatját, ami a sűrű növényzet közül kandikált ki.

- Kibaszott jó hajó - jelentette be a filippino. - Elvisz Mindanaóra. Szart, elvisz kibaszott Ausztráliába.

A filippino letért az ösvényről, és a sűrű növényzeten áttörve, elindult a tengerpart felé.

Amikor a hajóhoz értek, két másik filippínót pillantottak meg. Az egyik egy férfi volt, aki éppen úgy volt öltözve, mint az öreg filippino, a másik pedig egy köpcös, lapos arcú, fiatal nő, aki vékony pamutruhát viselt, és szemmel láthatóan semmi mást.

- Nem beszélnek angolul, mint én - mondta a filippino. - Majd tolmácsolok.

A két filippino férfi váltott pár szót egymással.

- Azt mondja, akarja látni pénzt.

- Odaadom neki a pénzt, ha a hajó már a vízen van, és elindultunk - mondta Weston.

- Nem te bízol bennem? - kérdezte a filippino sértődötten.

- Amikor a hajó a vízen van, és elindultunk - mondta Weston.

- Most nem menni - mondta filippino olyan hangon, mintha egy hülye gyereknek magyarázott volna. - Kell menni sötét. Kibaszott japánok látni meg, ha menni most. Kibaszott USA Haditengerészet is látni meg.

Weston azon tűnődött, hogy ez vajon azt jelenti-e, hogy a Haditengerészet figyeli a vizeket, és amerikaiakat keres, akik megpróbálnak dezertálni? Gyáván megszökni az ellenség elől. Az órájára nézett. 17.35. Hamarosan besötétedik.

- OK - mondta Weston. - Sötétedésig várunk.

- OK - mondta a filippino. - Most menni el partról, ahol nem látni senki!

Nem sokkal azután, hogy besötétedett, szakadni kezdett az eső, és Weston és Everly a hajótörzs alatt próbált menedéket keresni. A hajótörzs azonban nem igazán védte meg őket az esőtől, viszont így alaposan szemügyre vehették a hajót, és megállapították, hogy pocsék állapotban van.

Már koromsötét volt, mire megjelentek a filippínók. Az „ő” filippínójuk intett nekik, hogy jöjjenek ki a törzs alól, amikor pedig elindultak a tengerpart felé, szinte azonnal vízbe léptek. A tengerpart most sokkal keskenyebb volt. Megjött a dagály.

A filippínó férfiak a vízbe vonszolták a hajót indákból font köteleikkel

- Adni neki pénz most! - mondta a filippínójuk, amikor a hajó már pár méterre a parttól ringatózott a sötét vízen.

Weston elővette a pénzt, a filippínó pedig egy Zippo öngyújtó lángja mellett megszámolta. Az öngyújtón az USA Tengerészgyalogsága emblémája volt. Weston arra gondolt, hogy ez valószínűleg jó ómen. Aztán azon kezdett el tűnődni, hogy vajon honnan szerezhette ez a filippínó az öngyújtót? Az öngyújtó hiánycikk volt a világnak ezen a részén. A katonai bázisokon kívül pedig nem működtek tengerészellátó boltok, se PX-ek. A jó öngyújtók iránt nagy volt a kereslet, akinek pedig volt, semmi pénzért nem adta volna el.

Honnan szerezte ez a fickó ezt az öngyújtót? Ellopta valakitől? Vagy felajánlotta valami tengerészgyalogosnak, hogy elviszi Bataanról, aztán meg kirabolta, mert tudta, hogy úgysem mehet a katonai rendőrségre? Vagy egyszerűen bedobta a vízbe?

Üldözési mániád van - állapította meg Weston magában. - Semmi okod nincs rá, hogy gyanakodj erre a filippínóra.

Ha ki akart volna rabolni minket, megtehette volna már a kimérésben is, vagy a bozótban, amikor arra vártunk, hogy besötétedjen. Mit tehettünk volna ellene? Itt van a hajó, és semmi sem utal arra, hogy a filippínó mást akarna tenni, mint amiben megállapodtunk, vagyis, hogy elvisz minket Bataanról. Az a te bajod, fim Weston, hogy be vagy gyulladva. Begyulladtál, mert dezertálásra adtad a fejed, és rettegsz, hogy megölnek. Az ég szerelmére, te tiszt vagy. Viselkedj úgy, mint egy tiszt!

Belegázoltak a vízbe, és mire a hajóhoz értek, már a hónaljukat csapdosták a hullámok, úgyhogy a fegyvereiket is a fejük fölé kellett emelniük. Amikor a hajó oldalához értek, az egyik filippínó kihajolt a hajó oldalán, és elvette Weston Springfieldjét. Aztán a filippínó a töltény öve után nyúlt, amelyen a revolvere lógott a tokjában.

Ha a pisztolyt is odaadom, akkor azzal végképp lefegyverezem magam. Talán éppen erre vártak. Hogy elvehessek a fegyvereinket.

Az ég szerelmére, állítsd már le magad! Elég legyen! Ha el akarták volna vágni a torkodat, már megtették volna a parton.

Hagyta, hogy a filippínó elvegye a töltényövét. Aztán megragadta Weston kezét, és kiemelte a sötét vízből.

Aztán azonnal visszaadta Westonnak a Springfieldjét és a töltényövét, amitől Weston már sokkal jobban érezte magát.

Egy pillanattal később Everlyt is a hajóba húzták. Az egyik filippínó megfogta Weston karját, egy kis fedélzeti nyíláshoz vezette őt és Everlyt, és intett nekik, hogy menjenek le. Gyufa sercent, és Weston látta, amint a filippínó meggyújt egy primitív olajmécsest, amit egy üveg olajból és egy húszcentis ruhaszárító-kötélből barkácsoltak össze. Viszont a kanóc meggyulladt, és a mécses fénye szépen bevilágította a kis kabint. A filippínó Weston kezébe nyomta a mécsest, aztán kikecmergett a kabinból, lezárva maga után a fedélzeti nyílást.

Weston Everlyre nézett.

- Úgy tűnik, elindultunk - mondta Weston.

Everly nem szólt semmit. Ehelyett a hátizsákjából párnát formált, és lefeküdt a padlóra. Weston nem hozott magával hátizsákot, úgyhogy anélkül próbálta magát kényelembe helyezni. De a kabin túl szűk volt, a hajótörzs íve pedig lehetetlenné tette, hogy két ember kényelmesen lefeküdjön. Akárhogy helyezkedett, a feje újra meg újra fájdalmasan a törzsnek csapódott. Végül levette az ingét, felgöngyölte, és azzal támasztotta meg a fejét. A dolog egész jól bevált.

Odakintről valami recsegő hangot hallott, aztán úgy érezte, mintha megindult volna a hajó.

- Van magánál gyújtó vagy gyufa? - kérdezte Everly. Ez volt az első alkalom, hogy megszólalt.

- Van mind a kettő - felelte Weston.

- Mi lenne, ha elfújná a mécsest? - kérdezte Everly, de a hangja már megint olyan volt, mintha parancsot adott volna. - Ha szükségünk lesz fényre, majd meggyújtjuk. Ha az a lámpa felborul, jó esély van rá, hogy felgyújtja a hajót.

- Igaz - mondta Weston, és elfújta a mécsest. Kellemetlen szag kezdett el terjengem a szűk kabinban, ráadásul a kanóc parázsló vége is jó sokára aludt ki teljesen.

Aztán koromsötét lett. Most már egészen bizonyos volt, hogy elindultak. A hajó megdőlt - ezért Westonnak meg kellett igazítania a „párnáját” -, és jól lehetett hallani, ahogy a hullámok a hajó oldalának ütköztek.

Weston a gondolataiba merült. Már nem tartotta valószínűnek, hogy kirabolják és meggyilkolják őket. Szinte szégyellte magát, amiért ilyesmit feltételezett róluk. Most már csak arra tudott gondolni, amit tett. Dezertált. Ez volt a helyzet. Megfutamodott az ellenség elől, méghozzá egy filippínó büdös halászhajójának a gyomrában. Amikor beállt tengerészgyalogosnak, és amikor végigcsinálta a pilótatanfolyamot, nem hitte volna, hogy egyszer ilyesmire fog vetemedni.

Mielőtt elnyomta az álom, még megpróbálta helyre tenni a dolgokat a fejében. Egyre csak azt mondogatta magának, hogy most már nincs értelme tovább gyötörni magát ezzel a dezertálás dologgal. Hiszen nem is azért szökött meg, mert nem akart eleget tenni a kötelességének. Tulajdonképpen csak a fogságba esés elől menekült el, hogy Ausztráliába mehessen, aztán pedig beülhessen egy vadászgép pilótafülkéjébe, és harcolhasson az ellenség ellen, vagyis hogy azt tehesse, amire kiképezték.

Weston döbbenten és zavart tudattal ébredt. Aztán hirtelen elfogta a jeges rémület.

Megpróbált felülni - reflexszerűen de azonnal rájött, hogy valami - valaki - fekszik rajta. Ráadásul ez a valaki, aki rajta feküdt, összevissza csapkodott, és rettenetesen hörgött. Aztán, amikor - szintén reflexszerűen - megpróbálta lelökni magáról azt a valakit, vagy kicsusszanni alóla, hirtelen nedvesnek és ragacsosnak érezte a kezét.

- Jól van, Mr. Weston? - sziszegte Everly. Mielőtt még Weston válaszolhatott volna, valami mozgást érzett, aztán a rajta lévő teher megmozdult.

- Mi a franc van?

- Jól van? - kérdezte Everly. - Nem vágta meg magát?

- Atyaisten! - mondta Weston. - Mi a fene történt itt?

- Elvágtam a torkát - jelentette be Everly majdnem tárgyilagosan. - Jól van?

Ezt a gazembert idegesíti, hogy nem feleltem azonnal.

- Valami ráfolyt a kezemre - mondta Weston.

Aztán már tudta, hogy mitől lett nedves és ragacsos a keze. Kis híján elhányta magát. Nem jött ki belőle semmi, de a mellkasa mégis belefájdult az erőlködésbe, a szája pedig keserű lett az epétől.

- Mi a fene történt itt? - kérdezte Weston most már felháborodottan.

- Itt van - mondta Everly. - Megtaláltam.

- Micsodát?

- A kést. Szerintem ez egy filéző kés - mondta Everly. Weston érezte, hogy valamit felé nyújt Everly.

- Fogja! - mondta Everly.

- Vigye innen azt a kést!

- Még hárman vannak odakint - mondta Everly. - Nem kell nekik harminc másodperc, és tudni fogják, hogy ez a fickó elbaszta a dolgot.

- Megpróbált megölni? - kérdezte Weston, mert az agya valamiért nem tudta felfogni a történteket.

- Örüljön neki, hogy magánál próbálkozott először - mondta Everly. - Ha meg kellett volna verekednem a rohadékkal, a jó ég tudja, mi történt volna.

- Jesszusom!

- Töltse csőre a pisztolyát! - adta ki a parancsot Everly.

- A kezem csupa... csupa vér.

- Törölje a nadrágjába, az ég szerelmére, aztán töltse csőre a pisztolyát! De halkan!

Weston a nadrágjához dörgölte a kezét, hogy letörölje róla a vért, aztán valahogy sikerült elővennie a ,45-ösét a tokjából. Amikor először megpróbálta csőre tölteni a revolverét, az ujja megcsúszott, és a rugó előrerántotta a szánt anélkül, hogy a csőbe tolta volna a lőszert.

- Halkan, az ég szerelmére! - sziszegte Everly.

Aztán hirtelen zseblámpa fénye töltötte be a kabint, elvakítva Westont.

- Bassza meg! - kiáltott fel Everly.

Egy pillanattal később fél tucat fülsiketítő dörrenés következett, amelyet narancssárga villanás kísért.

Weston számára az egész olyan volt, mintha lassított felvételt nézett volna.

Próbálta őrült sebességgel letörölni a vért a kezéről, és megfogni a szán hátul só végén lévő rovátkákat. Vadul hátrahúzta a szánt, de az ujja megint lecsúszott róla, viszont ahogy a szán előrevágódott, hallotta - és érezte -, hogy a lőszer most a csőbe került.

Már tudta, hogy mi volt az a hat dörrenés, amit egy pillanattal korábban hallott. A Thompson. Elképesztően nagyot szólt, ahogy Everly elsütötte; éles fájdalom hasított Weston fülébe, ami ettől csengeni kezdett. Weston meg is szédült egy kicsit. Noha a zseblámpa elvakította, nagyjából látta, ahogy Everly a zseblámpát tartó kéz felé ugrott. Aztán a testével eltakarta a lámpát, ami hirtelen kialudt.

A narancssárga folt, amin kívül Weston nem nagyon látott mást, lassan elhalványult. Úgy érezte, hogy legalább egy perc telt el - pedig a valóságban csak másodperc -, mire a nagy sötét folt közepén meglátott egy kevésbé sötét foltot. Rájött, hogy ez csak a fedélzeti nyílás lehet, ami most ki volt nyitva. Egy másodperccel később már azt is látta, hogy miért volt nyitva: valaki feküdt a nyílásban.

Nem látott még tökéletesen, de azt azért ki tudta venni, ahogy Everly megfogta a férfinak a haját, aztán hátrahúzta a fejét, és elvágta a torkát.

- Nincs náluk fegyver - mondta Everly. - Úgy értem, lőfegyver. Ha lenne náluk, már használták volna. De hogy a faszba megyünk ki innen?

- Biztos várnak ránk odakint - mondta Weston. Totál idiótának érezte magát, amint meghallotta, hogy mi csúszott ki a száján.

Everly közelebb húzódott a fedélzeti nyíláshoz, aztán a hátára fordult.

- Amint kiértem a fedélzetre, maga jön utánam! - adta ki az utasítást Everly. - Jöjjön ki!

Weston közelebb lépett a nyíláshoz. Ahogy megfogta a padlót, újabb vértócsába nyúlt. Megint érezte a szájában az epét, de most nem kezdett el öklendezni.

Már éppen elérte Everlyt, amikor Everly elsütötte a Thompsont. Tíz vagy tizenkét lövést adott le, kettes, hármas sorozatokat. Az oldalsó és felső válaszfalakba lőtt. A zaj és a fény fülsiketítő, vakító és fájdalmas volt.

Amikor újra sikerült valamelyest visszanyerni a látását, Weston azt látta, hogy Everly keresztülpréselte magát a nyíláson - még mindig hanyatt fekve. A Thompson ismét eldördült, de most, hogy a cső már nem volt a kabinban, a hangja nem bántotta annyira Weston fülét.

Weston abban a pillanatban kiugrott a fedélzeti nyíláson, hogy Everly eltűnt a szeme elől, aztán a hátára fordult.

- Lője le a rohadékot! - adta ki a parancsot Everly.

Weston vadul forgatta a fejét jobbra-balra, amíg végre meglátta az egyik filippínót, aki négykézláb próbált menekülni.

- Lője le a rohadékot! - üvöltötte Everly.

Weston két kézzel fogta a Coltját, célzott, aztán meghúzta a ravaszt. A filippínó mintha nem vette volna észre, hogy belelőttek. Weston még egyszer tüzelt. Aztán még egyszer.

- Nézze meg, hogy halott-e! - kiáltotta Everly most már valamivel nyugodtabb hangon.

Weston felállt, és ingatag léptekkel elindult a hajófar felé. A filippínó - az „ő” filippínójuk, aki a hajót szerezte, és aki elvette a pénzt - a hasán feküdt az egyik lábát előrehúzva, mintha el akart volna menekülni. Weston nem akart még egyszer belelőni, de aztán a keze, amelyik a .45- öst tartotta, önálló életre kelt, addig emelkedett, amíg a férfi tarkójára nem mutatott a cső, aztán az ujja meghúzta a ravaszt.

A férfi feje mintha felrobbant volna.

Weston hátranézett, és még látta, ahogy Everly megismételte azt, amit a kabinban tett, csak ezúttal sokkal tisztábban látott mindent. Everly a hajánál fogva hátrahúzta a férfi fejét, és a megfeszülő torkot egy keskeny pengéjű késsel mélyen átvágta. Patakokban kezdett folyni a vér.

Everly elengedte a férfi fejét, ami nagyot koppant a fedélzeten. Ahogy Weston halálra váltan figyelte, Everly végigtapogatta a férfi testét. Aztán belenyúlt a zsebeibe, és kihúzott onnan egy zsebórát, egy kulcsot és némi készpénzt, amit azonnal zsebre is vágott. Aztán felállt.

- Segítene nekem, Mr. Weston?

- Mi?

- Be akarom dobni ezt a rohadékot a vízbe. Őt meg a többieket.

- Be akarja dobni a tengerbe?

- Miért? Talán meg akarja őket tartani, Mr. Weston? - kérdezte Everly. Weston előrement, és segített Everlynek a vízbe dobni a testet a hajókorlát felett. A test a vízbe zuhant, de nem csobbant túl nagyot. Weston nem tudott nem utánanézni, de sehol sem látta a hullát.

Everly ekkor már a hajó faránál volt, és az „ő” filippínójuk zsebeiben kutatott. A zsákmány egy vászontárca és egy aranymedál volt, amit a férfi egy nyakláncon hordott. Everly a tárcába nyúlt, és kivette belőle az ötszáz dollárt, amit Weston adott neki a parton. A zsebébe dugta a pénzt, aztán - Weston legnagyobb döbbenetére - nekilátott lehúzni a férfi nadrágját.

Everly a szemébe nézett.

- Szükségünk lesz ruhákra - mondta Everly. - Segítsen belökni a mocskot a vízbe!

Weston segített neki. A holttest a hátával zuhant a vízbe, Weston pedig - igaz, csak egy pillanatra - megnézte az arcát, illetve azt a torz masszát, amit a .45-ös golyó csinált belőle.

Sokáig nem tudta elfelejteni a látványt.

Mire az utolsó két testet is kivonszolták a kabinból, átkutatták, levetkőztették és a vízbe dobták, Weston teljesen kimerült. Izzadt, és kapkodott a levegő után. Leült a fedélzetre, és nekidőlt az árbocnak. Teljesen felfordult a gyomra; próbálta leküzdeni a rá-rátörő hányingert.

Pár perccel később Everly is megjelent a fedélzeten, és leült mellé.

- Nincs a hajón se kaja, se térképek - mondta Everly. - A rohadékok nem akartak mást, csak visszamenni oda, ahonnan jöttek, a zsebükben a pénzünkkel, és persze nélkülünk.

- A francba! - mondta Weston.

Weston a kezeire nézett, amelyek ragacsosak voltak a vértől. Weston felállt, és elindult a hajó fara felé. Amikor odaért, letérdelt, és a vízbe dugta a kezét. Most már nem érezte, hogy a hajó haladna, csak azt, hogy jobbra-balra himbálódzik.

Megmosta a kezét és az alkarját, amennyire csak tudta, és próbált nem a mellkasára nézni. Aztán lépett egyet hátra, és nekiment valaminek, amiről érezte, hogy mozog. A kormányrúd volt az. Nem mozgott, ami megerősítette azt a meggyőződését, hogy a hajó csak himbálózik a vízen, de nem megy sehová.

Ha tényleg áll a hajó, akkor a hullák itt úszhatnak körülöttünk. El kell húznunk innen a fenébe!

De hol a fenében lehetünk?

A zseblámpa életre kelt, Everly pedig az árbocra irányította. A vitorlát fel sem vonták, ami megmagyarázta, hogy miért nem haladt a hajó.

A zseblámpa fénye kialudt. Egy pillanattal később valami recsegést hallott, és Weston inkább megérezte, mint látta, hogy Everly felvonta a vitorlát. Egy pillanattal később már biztos volt benne, hogy ez történt, mert hallotta a hangot, ahogy a vitorla kifeszült. Aztán mintha egészen finoman megindult volna a hajó.

Rátette a kezét a kormányaidra, a hajó közepe felé irányította, és érezte, ahogy lassan életre kel.

Everly jelent meg a hajó farában.

A zseblámpa ismét felvillant, és Weston látta, hogy Everly egy iránytűt tart a kezében.

- Most észak felé tartunk - mondta Everly. - Nekünk viszont délkelet felé kellene mennünk. Tud vitorlázni, Mr. Weston?

- Gyerekként tanultam egy s mást a vitorlásokról egy vízi táborban.

- Meg tudná fordítani a hajót, aztán délkeleti irányba állítani?

- Hová megyünk?

- Mindanaóra - felelte Everly. - Délkeleti irányban van, olyan kilencszáz kilométerre.

- Nincs se élelmünk, se vizünk - mondta Weston.

- Rengeteg kis sziget esik útba Mindanaóig. Valamelyiken szerzünk élelmet és vizet.

- Megfordulunk - mondta Weston. - Figyelje a vitorlarudat! És talán az iránytűt is adja nekem!

Everly a kezébe nyomta az iránytűt. Weston megragadta a kormányaidat. A hajó fordulni kezdett.

- Legalább a pénzünket sikerült visszaszerezni - mondta Everly. - Az is valami.

És élünk. Nem haltunk meg gondolta Weston, de nem szólt semmit.

- És gazdagodtunk további három... négyszáz dollárral - tette hozzá Everly. - Azt hiszem, nem mi voltunk az elsők, akiket elvittek hajókázni ezek a szemétládák.

## (Három)

Amikor a nap felkelt, már távol jártak a szárazföldtől. Egyedül ringatóztak a lágyan hullámzó tengeren.

Everly tengerészgyalogsági iránytűjének köszönhetően pontosan délkeleti irányba haladtak. Weston azon tűnődött, hogy vajon tényleg délkeleti irányt mutat-e a műszer, mert attól tartott, hogy valahol a hajóban van valahol vas vagy acél, ami eltéríthette a mutatót. Bár úgy vélte, hogy teljesen rossz irányban sem haladnak. Ha a nap keleten kel, az ember pedig pontosan a nap felé halad, akkor ha kilencven fokban jobbra fordul, pontosan dél felé fog haladni.

Mivel Weston a felkelő naphoz képest kicsivel jobbra kormányozta a hajót, vagyis délkeleti irányba, és mivel az iránytű is délkelet felé mutatott, gyanította, hogy nagyjából délkelet felé haladhatnak. Navigálásról viszont szó sem volt. A navigációhoz úti célra lett volna szükség, nekik viszont fogalmuk sem volt, hogy hová tartottak, csak annyit tudtak, hogy Mindanaóra akartak eljutni.

Amint a nap felkelt, Everly nekilátott átkutatni a hajót, de nem talált mást, csak két szeleteltananász-konzervet és egy üveg Coca-Colát. Térképet, élelmiszert és vizet azonban továbbra sem.

Belebotlott viszont egy vödörbe, ami kapóra jött, mert így volt mivel lemosni a fedélzetre tapadt vért. A kabint azonban, ahová elbújtak, és ahol a filippínók megpróbálták őket megölni, lehetetlen volt. Beönthetett volna pár vödör vizet, de nem tudta volna mivel kiszivattyúzni.

Amikor elkezdett felszivárogni az a furcsa, émelyítő szag a fedélzet alól, Everly lezárta a fedélzeti nyílást, és próbált nem tudomást venni róla.

Felváltva ittak a Coca-Colából és ettek az ananászkonzervből.

Weston úgy vélte, hogy talán nem volt bölcs dolog megenni az összes ananászt. Talán eltehettek volna egy keveset későbbre.

Aztán arra a következtetésre jutott, hogy nincs különösebb jelentősége a dolognak. Ha nem találnak valahol élelmet és vizet, mindenképpen végük.

A nap egyre jobban perzselte a bőrüket. Egy büdös vászondarabból egész hatékony napellenzőt rögtönöztek. De elkéstek. Mire elkészültek vele, már mindketten csúnyán megégtek.

Pár perccel három után megpillantottak valamit a hajótól balra, ami akár föld is lehetett.

A kérdés csak az volt, hogy ha valóban földet látnak, és nem a szemük káprázik, akkor miféle föld lehet az?

Lehetett akár Luzon egy része, a Manilai-öböl távolabbi csücske. A japánok állítólag teljesen ellepték a szigetnek azt a részét. Vagy mégsem?

De megéri-e kockáztatni azok után, amin keresztülmentek, és kitenni magukat annak, hogy esetleg japán fogságba esnek? Ami akkor is megtörtént volna, ha a Sziklán maradnak, és nem döntenek a dezertálás mellett.

Weston tisztában volt vele, hogy két választása van. Vagy elindul a földnek hitt valami felé, vagy hajóznak tovább délkeletnek, természetesen élelem és víz nélkül. De azzal is tisztában volt, hogy ha tartja a mostani irányt, akár a Délkínai-tengerig is hajókázhatnak, mire szárazföldet találnának, de úgyis mindegy lenne, mert addigra szomjan halnának.

Húsz perccel később már biztosak voltak benne, hogy amit a horizonton láttak, az valóban föld. Fél órával később már elég közel értek hozzá ahhoz, hogy ki tudják venni a sűrű tengerparti növényzetet. Nem látták jelét civilizációnak.

Ekkor már majdnem délután öt óra volt.

- Nincs horgonyunk, azon a hullámverésen pedig soha nem jutunk keresztül - jelentette be Weston.

- Menjünk egy kicsit balra! Hátha ott találunk valamit - felelte Everly. Ahogy közelebb értek a tengerparthoz, a földdarab nyugati oldala eltűnni látszott.

- Mi lehet ez? - kérdezte Weston.

- Szerintem egy szaros kis sziget - mondta Everly elégedetten.

- Amin a Japán Császári Hadsereg két hadosztálya állomásozik - mondta Weston.

Everly arca elkomorodott.

- Miért mondja ezt, Mr. Weston? - kérdezte Everly.

- Csak vicceltem.

- Ó.

A nap már egészen közel járt a horizonthoz, amikor megpillantottak egy területet, ahol kisebbek voltak a hullámok. Ahogy közelebb értek hozzá, Weston már látta, hogy egy természetes átjáró volt egy egészen kis sziget és a nagyobb sziget között, amit először pillantottak meg.

Még ekkor sem látták nyomát civilizációnak. Nem is hallottak mást, csak a hullámokat, amelyek a hajótörzset nyaldosták, meg a parti hullámverést. Úgy tűnt nekik, hogy a háború, amelyet csak nemrégiben hagytak maguk mögött Corregidoron és Bataanon - az égett üzemanyag és hadianyag szaga, az ágyúk véget nem érő, tompa dübörgése, a távoli robbanások - egy másik időben történt, valami távoli bolygón.

Ahogy a szigetek közötti átjáróhoz értek, Weston megpillantott egy keskeny tengerpartszakaszt a nagyobb szigeten. Ott nem volt hullámverés.

- Ott megpróbálhatunk kikötni - mondta Weston, mintha csak magában beszélt volna. - Nem tudom, hogy milyen mély lehet a víz. Elképzelhető, hogy megfeneklik a hajó.

- Van más választásunk, Mr. Weston?

Weston a tengerpart felé kormányozta a hajót.

Szépen kiértek a partig anélkül, hogy akárcsak megkarcolták volna a hajó fenekét. Everly a partra ugrott kezében egy kötéllel, Weston pedig arra gondolt, hogy a szigetek között elhaladó áramlat valószínűleg alaposan kimélyítette a tengerfeneket.

A hajót egészen könnyen sikerült kikötni. Fák és mindenféle cserjék lógtak a vízbe. Everly kinézett magának egy vastag, göcsörtös fatörzset, és köré hurkolta a kötelet. Az áramlat azonban ekkor nekitolta a hajót valaminek, ami Weston szerint egy parti szikla lehetett.

Az áramlat mindjárt odavágja a hajót a sziklának - gondolta Weston - mi pedig szépen elsüllyedünk.

Nem így történt. Az áramlat egyszerűen odanyomta a hajót a sziklához, és ott tartotta.

Everly visszamászott a fedélzetre.

- Egy rohadt nagy domb van a fák mögött - jelentette be Everly. - Akkor sem tudnám megmászni, ha nem lenne sötét. Majd reggel meglátjuk, hogy mit tehetünk.

- Állítólag ezeken a szigeteken elvadult hízók élnek - mondta Weston.

- Micsoda?

- Vaddisznók. Talán sikerül lelőni egyet.

Everly hallgatott, amiből Weston arra a következtetésre jutott, hogy nem tartja valószínűnek, hogy sikerrel járhatnak.

- Kétóránként váltjuk egymást az őrségben. Rendben?

- Rendben.

- Kezdi maga, vagy kezdjem én?

- Kezdem én - mondta Weston.

Everly párnát készített magának néhány ruhadarabból, amit a holttestekről húzott le, a többivel betakarózott, aztán elaludt.

Tíz perccel később már olyan sötét volt, hogy Weston alig látta.

Weston úgy tíz percig ült mozdulatlanul, és hallgatta a beazonosíthatatlan hangokat, amelyek a part felől jöttek. Aztán anélkül, hogy belegondolt volna, megvakarta a mellkasát. Az atlétája maszatos volt az alvadt vértől.

Négykézláb indult el a fedélzeten - ügyelt rá, nehogy megzavarja Everiyt és addig araszolt előre, amíg meg nem találta a vödröt. Aztán visszamászott a farba, és levetkőzött. Először az atlétáját és az alsónadrágját öblítette ki, és a hajókorlátra tette megszáradni. Aztán belemerítette a vödröt a vízbe, és a fejére és a testére öntötte a tartalmát.

Ezt megcsinálta még vagy egy tucatszor - meggyűlt a baja az alvadt vérrel, amitől összetapadt a haja és csak akkor hagyta abba, amikor úgy érezte, hogy ettől tisztább már nem lesz.

Mezítelenül ült le a fedélzetre törökülésben. Az órájára pillantott. A világító mutatók szerint 07.55 volt. Azon tűnődött, hogy vajon mennyi időbe telhetett elmászni a vödörig, kimosni a ruháit, és megmosakodni.

Le van szarva. Most indul a két óra. Nyolckor. Tízkor majd felébresztem Everlyt.

Ott ült a sötétben, a térde hozzáért a töltényövéhez, amin a ,45-öse lógott, és hirtelen meglepően tisztán ugrott neki be a kép, ahogy az órája kinézett, amikor hazavitte a pensacolai tiszti áruházból. Eredeti Hamilton óra volt, rozsdamentes acélból készült. Ha megnyomta rajta a megfelelő gombot, mérni tudta vele az eltelt időt, a repülési időt, vagy mondjuk egy egyperces, 360 fokos fordulót. Akármit.

Egy rugós fedelű acéldoboz is járt hozzá. A szíja aligátorbőrből készült, és az üzletben használati utasítást is adtak neki. Azóta akart egy ilyen órát, hogy látott egyet. Csakhogy törtetőnek tartották azt a pilótanövendéket, aki ilyet hordott, pedig nem teljesítette a pilótaalapképzést, nem szólózott és nem került karnyújtásnyira az aranyszárnyakhoz.

Tisztán emlékezett az első alkalomra, amikor felcsatolta az órát.

De az egy másik időben volt, egy másik bolygón, amikor még haditengerész-pilóta volt.

Amikor Weston kinyitotta a szemét, Everlyt pillantotta meg, aki meztelenül guggolt mellette. Világos volt. Ettől Weston teljesen összezavarodott. Nem lehetett világos. Everlyt tízkor keltette fel, Everlynek pedig éjfélkor kellett volna felébresztenie. De éjfélkor nem szokott világos lenni.

- Mi a helyzet?

- Két órán keresztül füleltem, de nem hallottam szart se - mondta Everly. - Úgyhogy úgy gondoltam, le van baszva. Minek keltsem fel magát? Aztán ledőltem, és elaludtam.

- Ó.

- És mit láttam, amikor felkeltem? - kérdezte Everly, és a tenger irányába bökött.

Weston felült.

A parttól kétszáz méterre egy motorjachtot pillantott meg.

Sodródik - gondolta Weston. - Nem megy a motorja.

- Oda tudja vinni a hajót?

- Nem tudom. De megpróbálhatom.

- Túl messze van ahhoz, hogy odaússzak, és amennyire tudom, ezekben a vizekben sok a cápa.

- Húzzuk fel a vitorlát, aztán meglátjuk, hogy mi lesz!

Egyikük sem mondta ki, de mindkettejükben felcsillant a remény, hogy talán lesz valami ennivaló a motorjachton. Meg egy rendes iránytű. És Isten tudja, hogy még mi.

De mit keres itt egy motorjacht? És miért sodródik?

Majdnem egy órába telt, mire sikerült odavergődniük. Alig fújt a szél, és a két sziget között folyó áramlat mindkét hajót a nyílt tenger felé sodorta.

Ahogy közelebb értek a motorjachthoz, megcsapta az orrukat a rothadó hús bűze, aztán meglátták a légyfelhőt a fedélzet felett.

A hajó úgy nézett ki, mint egy Chris-Craft 42-es, de nem láttak rajta semmilyen feliratot.

Valószínűleg valami helyben gyártott modell lehet - gondolta Weston -, amit a Chris-Craftből koppintottak. A hajó farán a „MÉG EGYSZER, MANILA” felirat állt, a hajókötélről pedig egy megfakult Manilái Jachtklub zászló lógott.

Ahogy közelebb értek a hajóhoz, még intenzívebb lett a bűz, amikor pedig egészen közel értek a tathoz, már szinte kibírhatatlan volt.

Everlynek sikerült megragadni a hajó oldalát, aztán felhúzódzkodni a fedélzetre. Amint felért, Westonnak dobott egy kötelet. Amint Weston elkapta a kötél végét, a hajókorláthoz lépett, és el hányta magát.

A kötél, amit Westonnak dobott, még fehér volt, vagyis új.

Weston a motorjachthoz erősítette a hajót, aztán felugrott a fedélzetre.

A nyomok alapján arra a következtetésre jutott, hogy a hajót géppuskatámadás érte, feltehetően repülőgépről. Weston golyó ütötte lyukakat látott a fedélzeten, a rekeszfalakon és az ablakokon.

Az indítózárban megtalálta a kulcsot. Gyújtásra volt állítva. Az üzemanyagszint-jelző szerint a tank üres volt, de Weston ennek ellenére megnyomta a „MOTOR INDÍT” feliratú gombot. Az indítómotor működésbejött, de üzemanyag híján a motor nem indult be.

A legyek csípni kezdték, de semmit sem tehetett ellene.

Everly kisétált a hajókonyhából, kezében két dobozzal, tele konzervvel.

- Még sör is van - mondta Everly. - Ezek a kurva legyek elevenen felfalnak.

- Vajon mi történhetett?

- Tudja a tököm. Szerintem pakoljunk minden cuccot a farhoz, aztán én átmászom a hajóba, maga meg leadogat nekem mindent.

Már vagy fél tucatszor fordultak, mire Weston összeszedte magát annyira, hogy meg merje kérdezni azt, amit már akkor meg akart, amikor a fedélzetre lépett.

- Hová lett a legénység?

- Ha itt lennének, már kijöttek volna - mondta Everly.

Weston újra belépett a hajókonyhába, aztán erőt vett magán, és keresztülmasírozott rajta, ki a szűk folyosóra, ami a kabinokhoz vezetett.

Hirtelen úgy érezte, hogy muszáj hánynia. Amikor végre abbahagyta, csak arra tudott gondolni, hogy azonnal el kell onnan mennie.

Mégis belépett a parancsnoki kabinba. Két holttestet talált odabent. Az egyik, egy ősz hajú nő, az ágyon feküdt a hasára tett kézzel. Rövidnadrágot és khaki inget viselt. Az ingen hatalmas vértócsa éktelenkedett, amin legyek hemzsegtek.

Mellkason lőtték.

A másik holttest az ágy mellett heveit a padlón. Ötvenes éveiben járhatott a férfi. Halántékon lőtte magát. Egy rövid csövű revolver heveit mellette a padlón.

Weston gyorsan körülnézett, aztán kimenekült a kabinból.

- Na? - kérdezte Everly, amikor Weston visszaért a fedélzetre.

- Egy... egy házaspár... van ott. Úgy tűnik, a nőt megölték, a férfi pedig öngyilkos lett.

- Talált valami használhatót?

- Nem néztem szét.

Everly megvető pillantást lövellt felé, aztán elindult a kabin felé.

Weston leült a hajókorlát mellett lévő párnázott ülések egyikére. A fejét bal kezével támasztotta meg, a jobbal pedig a legyeket próbálta meg elhessegetni.

Everly kezében takarókkal tért vissza. Weston látta, hogy Everly a nadrágja övrésze alá dugta a rövid csövű revolvert, és az is szemet szúrt neki, hogy Everly szert tett egy első osztályú karórára is. Azt az órát Weston a halott férfi csuklóján látta.

- Találtam pár kibaszottul jó térképet is - mondta Everly.

- Maga szerint mit csináljunk a hajóval?

- Hogyhogy mit csináljunk vele?

- Égessük el, esetleg?

- Hogy felhívjuk magunkra a figyelmet? A japánok egyszer már szétlőtték ezt a hajót. Azzal a nővel géppuskagolyó végzett - mondta Everly, és a hajón tátongó lyukakra mutatott.

- Nem hagyhatjuk őket csak úgy odabent - mondta Weston.

- Dehogynem - mondta Everly. - Berakjuk ezt a sok holmit a hajóba, és elhúzunk innen a picsába, mielőtt egy újabb japán gép erre téved.

Westont hirtelen elöntötte a düh. Olyan hirtelen tört rá az érzés, és olyan erővel, hogy szinte megrémült tőle. Szó szerint kényszerítette magát arra, hogy elszámoljon tízig, mielőtt megszólalt volna.

- Őrmester, keressen valami súlyos dolgot, amit a holttestekre köthetünk! Talán egy akkumulátor is megteszi. Takaróba csavarjuk őket, és bedobjuk a vízbe.

- Nem hallotta, hogy mit mondtam a japánokról, Mr. Weston? Hogy el kell mennünk, mielőtt visszajönnek?

- Talán inkább maga nem hallotta, őrmester, amit mondtam. Keressen valami súlyos tárgyat, amit a holttestekre köthetünk!

Everly egy hosszú pillanatig Weston szemébe nézett.

- A megfelelő válasz, őrmester, az, hogy „igenis, uram”.

Everly egy pillanatig, egy egészen rövid pillanatig nem szólalt meg.

- Igenis, uram - mondta végül.

- Hol vannak azok a térképek, amiket talált? - kérdezte Weston. - Szeretnék megnézni rajtuk valamit.

- Ott, Mr. Weston - mondta Everly, és egy szemmel láthatóan vadonatúj aktatáskára mutatott. - És van újabb háromezer dollárunk.

- Talált egy tárcát, vagy mi?

- Igen, uram.

- Név is volt abban a tárcában? Ezeknek az embereknek a neve?

- Azt hiszem, igen, uram.

- Vigyázzon rá! - adta ki a parancsot Weston. - Valaki biztosan tudni akarja majd, hogy mi történt ezekkel az emberekkel.

- Mármint, ha Ausztráliába érünk?

- Vagy, ha megnyerjük a háborút - felelte Weston kurtán. Everly elmosolyodott.

- Mi olyan vicces, őrmester? - kérdezte Weston, és érezte, hogy megint kezd felmenni benne a pumpa. Aztán ömleni kezdett belőle a szó. - Amikor a tiszti alapkiképzésen voltam, Everly, az egyik kiképzőm éppen olyan ember volt, mint maga. Most, hogy jobban belegondolok, mintha azt is említette volna, hogy szolgált Kínában. Tudja, mit mondott nekem ez az ember, hogy kit nevezünk tengerészgyalogosnak? Azt az embert nevezzük tengerészgyalogosnak, akit azért fizet a kormány, hogy a civileknek szánt golyók útjába álljon. És mi pontosan ezt fogjuk tenni. Tengerészgyalogosok vagyunk, most pedig el fogjuk temetni ezeket a civileket. Ha közben be kell kapunk egy-egy golyót, akkor úgy lesz.

Everly még mindig mosolygott.

- Viccesnek találja, amit mondtam? - csattant fel Weston.

- Nem, uram, csak arra gondoltam...

- Ki vele, őrmester!

- Hogy maga talán mégsem olyan fatökű, amilyennek először gondoltam.

- Menjen a picsába, őrmester! - szaladt ki Weston száján.

- Igen, uram - mondta Everly. - Megyek, és keresek pár akkumulátort, vagy valamit.

Everlynek igaza volt, mert a térképekről kiderült, hogy kiválóak. Egy perc sem telt el, és Weston már tudta is, hogy hol vannak, vagyis a Lubang és Ambil nevű szigetek közötti átjáróban, Ambiltól keletre. A térkép szerint Ambil lakatlan volt. Ambiltól délre terült el Mindoro, túl a Verde-átjárón.

Most, hogy már volt térképük (feltéve, hogy: a hajó nem esik szét alattuk, egy japán repülőgép nem lövi őket ripityára, egy japán hajó nem fogja el őket, vagy nem vesznek oda az egyik hirtelen kitörő, vad viharban, ami egyáltalán nem ritka ebben a térségben) Weston egész jó esélyt látott arra, hogy eljutnak a Sibuyan-tengerig, onnan a Visayan-tengerig és a Visayan-szigetekig (Panay, Negros, Cebu és Bohol), majd végül a Mindanao-tengerre és Mindanaóra.

Az aktatáskában talált egy Waterman írószerkészletet. A ceruzával berajzolta a térképen az útvonalat, és közben úgy tett, mintha nem vette volna észre, hogy Everly felhozta a fedélzetre a holttesteket, amelyeket szépen becsavart egy-egy lepedőbe. Mindkét holttestre két-két akkumulátort kötött.

Everly észrevette, hogy a farban kialakított hajókorlát egy részét ki lehetett nyitni. Kinyitotta.

- Ha készen áll, Mr. Weston, akkor kezdhetjük - mondta Everly.

- Azt hiszem, helyénvaló lenne elmondani egy imát, őrmester - mondta Weston, és visszatette a térképeket az aktatáskába.

Az ötlet jó volt, csak éppen Westonnak semmi más nem jutott az eszébe, csak a Miatyánk. Azt azért elmondta, Everly pedig előrehajtott fejjel hallgatta. Aztán Westonnak hirtelen semmi sem jutott az eszébe. Hosszú másodpercekig csak hallgatott, aztán ismét megszólalt.

- Most pedig elhunyt testvéreink testét a tengerbe temetjük. Ámen.

- Ámen - ismételte Everly.

A lepedőbe csavart testeket a kinyitott hajókorláthoz csúsztatták, aztán bedobták a tengerbe.

Harminc perccel később elvágták a kötelet, amivel a MEG EGYSZER-hez erősítették a hajót, Weston pedig a Verde-átjáró felé kormányozta a kis vitorlást.

Még egyszer visszanézett a motorjachtra, amely a kék vízen sodródott, és rögtön meg is bánta, hogy megtette.

## (Négy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség*

*Manilai-öböl*

*Corregidor erőd*

*4. tengerészgyalogosok, parancsnokság*

*1942. május 6., 04.15*

- Tudja, mit gondolok arról, hogy el kell égetni a zászlókat, Paulson? - kérdezte S. L. Howard tengerészgyalogos ezredes, a Corregidoron tartózkodó tengerészgyalogosok rangidős tisztje Stephen J. Paulson tengerészgyalogos őrnagytól, a 4. tengerészek S-l-esének helyettesétől.

- Nem, uram.

A Malinta-alagút egyik oldalsó vágatában voltak, úgy harmincméternyire a főfolyosótól. A mostanra homokzsákokkal elbarikádozott bejárat jó kétszáz méterre volt tőlük. Az amerikai zászló és a 4. tengerészgyalogosok lobogója Howard íróasztala mögött pihent a zászlótartóban.

- Semmit - felelte Howard. - Arra sem emlékszem, hogy hol tanultam azt, amit erről a dologról tudok... talán valami regényben olvastam. Szóval annyit tudok, hogy nagy szégyen, ha a zászló az ellenség kezébe kerül, és hogy a rangidős tiszt kötelessége elégetni az utolsó pillanatban, mielőtt az ellenség rátehetné a kezét.

- Én is így tudom, uram.

- Nem gondolja, hogy ez az a bizonyos utolsó pillanat, Paulson?

- De úgy gondolom, uram.

Ehhez már nem férhetett kétség. A japánok két nappal korábban kezdték meg Corregidor ostromát. Masszív, véget nem érő tüzérségi zárótűzzel nyitottak. Valaki kiszámolta, hogy percenként tizenegy robbanólövedék találta el az erődöt. Ez óránként 660, huszonnégy óra alatt pedig majdnem 16 000 találatot jelentett.

A japánok egy nappal korábban szálltak partra az „Ebihal farka” néven közismertté vált helyen, ahol komoly élőerő-veszteséget könyveltek el. Hogy véletlenül se lőjenek a saját embereikre, a japán tüzérség az Ebihal farkáról egy időre átirányította a tüzet a „Felső részre” - „az Ebihal fejére” -, ahol valamikor a barakkok álltak, és amely alatt az alagútkomplexumot kialakították.

A japán gyalogság lassan, de megállíthatatlanul haladt az Ebihal feje felé.

A Corregidor erődöt mintegy 15 000 amerikai és filippínó fegyveres védte - utóbbiak közül csak kevesen (nagyjából az egytizedük) vettek részt gyalogoskiképzésen. Az amerikai „katonai” személyzet - a Corregidoron állomásozó helyőrséget és a parti tüzéreket leszámítva - szakszolgálatos tiszthelyettesekből, törzstisztekből és írnokokból állt, akik Corregidorra mentek, amikor MacArthur tábornok főhadiszállása az erődbe költözött, még a háború elején.

A gyalogosként harcoló, mintegy 1500 főből pár száz volt tengerészgyalogos. Ok a 4. tengerészgyalogosokhoz tartoztak, akik Sanghajból érkeztek a Fülöp-szigetekre, még 1941 novemberében, és akik harcoltak a japánok ellen Luzonon és a Bataan-félszigeten, majd Corregidorra vezényelték őket. De voltak közöttük olyan tengerészgyalogosok is, akik a Fülöp- szigetek különböző haditengerészeti bázisain teljesítettek szolgálatot, és onnan vezényelték őket Corregidorra.

A Corregidor erőd parti tüzérei elvégezték a dolgukat, méghozzá jobban, mint ahogy arra bárki számított. Az „eltüntethető fegyverekhez” (azért adták ezt a nevet ezeknek az ágyúknak, mert csak tüzeléshez emelkedett ki az egyébként védett pozícióból, ahová tüzelést követően azonnal vissza is süllyedtek) és az óriási aknavetőkhöz bőven volt muníció. Az elmúlt napokban alig fordult elő, hogy nem lehetett hallani vagy érezni, amikor elsütötték az amerikai fegyvereket.

Mindez azonban kevésnek bizonyult ahhoz, hogy megállítsák a japánokat. Az ágyúkat és az állásokat, amelyeket mindenki bevehetetlennek hitt, lassan megsemmisítették a japánok.

A lövészként szolgálatba állított írnokok és a szakszolgálatos tiszthelyettesek is tették a dolgukat, méghozzá sokkal jobban (legalábbis néhány tengerészgyalogos szerint), mint amire számítani lehetett.

De mindenki legyengült - már hat hete a napi élelmiszeradagjuknak csak a felét kapták meg, pár napja pedig a féladagot is megfelezték - és kimerült. Ha ez nem lett volna elég, szenvedtek a szüntelenül záporzó japán tüzérségi lövedékek okozta robbanásoktól.

- Valahogy nem tartom helyénvalónak, hogy itt égessem el.

- Ki is vihetjük, uram.

- Ebből vajon megértenék az emberek, hogy vége? - tette fel a költői kérdést Howard ezredes, aztán anélkül, hogy esélyt adott volna Paulsonnak, hogy válaszoljon, témát váltott. - Tegnap megnéztem a személyi aktákat, aztán kiadtam a parancsot, hogy égessék el mind. Az állományjegyzékbe is belepillantottam. A körülményekhez képest is elképesztően sok emberünk tűnt el akció közben.

- Igen, uram.

- Maga valószínűleg tudja az okát is, őrnagy. Mit gondol, nem lehetséges, hogy ezek közül az emberek közül néhányan... hogy is mondjam... szándékosan tüntették el magukat?

- Ha arra kíváncsi, uram, hogy arról van-e szó, hogy ezek az emberek elmenekültek a szolgálati kötelességük elől, akkor a válaszom az, hogy nem.

- Azt akarja mondani, őrnagy, hogy néhányan azok közül a tengerészgyalogosok közül, akiknek a neve mellett az elégetett jelentéseken az „akcióban eltűnt” megjegyzés szerepelt, azért távoztak el, mert úgy vélik, hogy képesek lennének harcolni a japánok ellen valahol máshol?

- Azt hiszem, uram, hogy ez nagyon is lehetséges.

- És mit gondol, az akcióban eltűnt emberek közül hánynak sikerült átjutni a japánok vonalán egy olyan helyre, ahonnan valóban képesek lennének felvenni a harcot a japánokkal?

Paulson őrnagy lelki szemei előtt hirtelen rendkívül tisztán megjelent két tengerészgyalogos: James B. Weston főhadnagy és Percy Lewis Everly őrmester.

- Ezt nem tudhatom, uram. Néhányuknak biztosan sikerült. A többieket pedig vagy megölték, vagy elfogták.

- Más körülmények között becstelenség lenne szándékosan elhagyni a hadszínteret, szándékosan eltűnni. A legnagyobb jóindulattal is engedély nélküli távollétnek minősülne az ilyesmi. Legrosszabb esetben dezertálásnak neveznék.

- Igen, uram.

- Most viszont, Paulson, ha megtehetném, azt hiszem, én is követném a példájukat. Elégetném a lobogót, és felhúznám a fehér zászlót.

- Én is gondoltam rá, uram - mondta Paulson.

- Mégis itt maradt.

- Nekem nehezemre esik megtagadni egy parancsot, uram.

- Ezzel én is így vagyok - mondta Howard. - Akkor mit javasol, Paulson? Hogy csináljuk?

- Van nálam valami - mondta Paulson, és előhúzott a zsebéből egy kis bádogflaskát. - Nem tudom, mi van benne, de a sokszorosítógép tisztítására rendszeresítették, és borzasztóan gyúlékony. Javaslom, uram, hogy locsoljuk le vele a zászlókat, és gyújtsuk meg. Én majd megtartom a zászlórudat, ha úgy gondolja...

- Elég lesz mindkét zászlóra?

- Igen, uram. Selyemből készültek. Ha egyszer meggyulladtak, akkor porig égnek.

- Nem akarom itt csinálni, ebben a nyomorult alagútban, mint valami csapdába esett patkány - mondta Howard ezredes. - Hajlandó lenne elkísérni a főalagút bejáratához, őrnagy?

- Igen, uram. Természetesen, uram.

Howard ezredes bólintott. Felállt, és az íróasztala mögötti zászlókhoz ment. Kivette az amerikai zászlót a tartóból, és vízszintesen tartva feltekerte a zászlót a rúdra, aztán Paulson kezébe adta. Utána kivette a 4. tengerészgyalogosok ezredzászlóját, és azzal is megismételte a műveletet.

Amikor végzett, elindult Paulson előtt az oldalsó alagútban, aztán befordult a főalagútra, és a bejárat felé kezdett masírozni. Ahogy közeledtek hozzá, egyre tisztábban kezdték hallani a lövéseket. Amerikai, ,30-06-os puskák dörrenését hallották, meg könnyű géppuskák kelepelését és japán hadipuskák valamivel élesebb ropogását.

Keresztültuszkolták magukat a homokzsák barikádon.

Egy japán tüzérségi lövedék közeledett feléjük fütyülve, aztán fülsiketítő robajjal becsapódott. Mindkét tiszt összerezzent.

- Először talán a nemzeti zászlót, Paulson! - mondta Howard. - A szabály az, hogy nem érhet a földhöz.

- Igenis, uram - mondta Paulson őrnagy.

Paulson vízszintesen tartva a rudat, elkezdte letekerni róla a zászlót. Howard ezredes a homokzsákoknak támasztotta a 4. tengerészgyalogosok ezredzászlóját, elvette Paulsontól a tisztítófolyadékot, és a felét óvatosan az amerikai zászlóra locsolta.

Amikor megpróbálta meggyújtani a zászlót, a Zippo öngyújtója csütörtököt mondott, ezért Paulson zsebébe kellett nyúlnia az őrnagy öngyújtójáért.

A tisztítófolyadék azonnal lángra lobbant, meggyújtva a zászló selymét. Azonban sokkal tovább tartott, mire a zászló elégett, mint amire Howard ezredes vagy Paulson őrnagy számított. Mire elégett, a zászlórúd is parázslóit, sőt itt-ott lángra is lobbant.

Paulson lesújtott a zászlórúddal a betonfalra, mint egy baseballütővel, amitől az kettétört. Felvette a földről a rúd felső részét, amelyen az aranyozott amerikai sas volt, és teljes erőből a betonhoz vágta.

Aztán az ezredzászlóhoz ment, arról is letekerte a lobogót, és Howard ezredes elé tartotta, hogy belocsolhassa a tisztítófolyadékkal, és meggyújthassa.

Amikor a zászló elégett, összetörte a zászlórudat, de most először az amerikai sassal végzett, és csak aztán törte ketté a rudat.

Aztán Howard ezredes és Paulson őrnagy visszament a Malinta-alagútba. Mivel minden előírt kötelességüknek eleget tettek, magukhoz vették a puskáikat, aztán kisétáltak az alagútból, és elindultak, hogy gyalogosként harcoljanak a többi tengerészgyalogos oldalán.

# IV.

## (Egy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Misamis keleti tartomány,*

*Gingoong-öböl*

*1942. október 8., 04.25*

A haderő, amelyet a parancsnoka magában csak úgy hívott, hogy „Weston fáradt, leendő harcosai” pirkadatkor ért partot Bohol szigetén. A parancsnok, James B. Weston tengerészgyalogos főhadnagy közepes hosszúságú szakállat, széles karimájú szalmakalapot és bő pamutvászon nadrágot viselt. Nem volt rajta se cipő, se ing, a bőrét pedig egészen sötét árnyalatúra barnította a nap.

Percy Lewis Everly tengerészgyalogos őrmesteren kívül a csapat tizenkét főből állt. Közöttük volt Stanley J. Miller felcser és Paul K. Nesbit első matróz. Ők ketten voltak az elsők, akiket a haderő toborzás útján felvett.

Azután, hogy otthagyták a MÉG EGYSZER-X a tengeren hánykolódni Lubang szigete közelében, Weston és Everly két hétig hajózott a tengeren. Rendkívül óvatosak voltak, és nagyon lassan haladtak, mivel naponta csak három-négy órára bontottak vitorlát. A tizenötödik nap délutánján botlottak bele Millerbe és Nesbitbe, a Sibuyan-tengeren. A két haditengerész egy árboc nélküli vitorlás fedélzetén sodródott a tengeren. Ők is ugyanazért jöttek el Luzonról, amiért Weston és Everly. Mindanaóra, esetleg Ausztráliába akartak eljutni, és közben igyekeztek elkerülni a fogságba esést.

Felvették őket a hajójukra, az árboc nélküli vitorlást elsüllyesztették, a két haditengerészt pedig megetették, bár az ő élelmiszerkészletük is jócskán megcsappant, aztán folytatták lassú útjukat Mindanao felé.

Hat hónapot töltöttek el a tengeren és az egyik kis szigeten, ahol próbáltak életben maradni, és elkerülni a japánokat. Panay szigetén jártak, és éppen élelem után kutattak a hegyekben, amikor találkoztak a Hadsereg légi hadteste öt sorállományújával, akiket Allan F. Taylor őrmester vezetett. Taylort egy alezredes küldte el, hogy keressen alternatív repülőtér kialakítására alkalmas területet. Az alezredes, mielőtt megadta volna magát a japánoknak az első lehetséges alkalommal, közölte az alá beosztott emberekkel, hogy mindenki azt csinál, amit akar, és hogy mindenki magáért felel. A sorállományúak közül senkinek nem jutott eszébe, hogy megadja magát.

Weston parancsnoksága alá helyezték magukat, de közölték vele, hogy Ausztráliába akarnak eljutni, és hogy nem áll szándékukban gerillaharcot folytatni a japánok ellen.

Két hónappal később a csapat egy tizedessel és egy matrózzal bővült Cebu szigetén. A tizedes egyike volt azon kevés amerikai sorállományúnak, akiket az amerikai tisztekből és filippinó csapatokból álló 26. lovassághoz osztottak be. Luzonon döntöttek úgy, hogy alkalmasak a feladatra (a matróz értett a vitorlázáshoz, a tizedes pedig, aki civilben egy állatorvos asszisztense volt, beszélt spanyolul), és képesek lennének eljutni Mindanaóra, és talán még a Fülöp- szigetekről is el tudnak menekülni.

A csapat utoljára verbuvált három tagja tengerészgyalogos volt. A 4. tengerészgyalogosokkal szolgáltak még Kínában, ahol közlegényként kezdtek. Japán fogságba estek, de vakmerő tervet eszeltek ki, és megszöktek. Everly őrmesterhez hasonlóan, ők is tudták, hogy mit csinál a Japán Hadsereg azokkal a foglyokkal, akiket túl nagy nyűg etetni és őrizni: rajtuk gyakorolják a bajonettes harcmodort. Persze olyan is előfordult, hogy tudták volna etetni és őrizni is a foglyokat, csak éppen olyan jó ötletnek tűnt rajtuk begyakorolni néhány bajonettes fogást.

Everly kettőt ismert a három „kínai” tengerészgyalogos közül. El is mondta Westonnak, hogy az egyik világbajnok a piálásban, a másiknak pedig szobahőmérsékletű az IQ-ja, és csak azért tűrték meg a 4. tengerészgyalogosoknál, Sanghajban, mert amikor őrségbe kellett mennie, úgy nézett ki, mint azok a képek a kézikönyvben. A harmadikról annyit tudott, hogy írnok volt az S- 4-es (hadtáp) irodában, és csak akkor csináltak belőle lövészt, amikor a 4. tengerészgyalogosoknak először kellett harcba indulniuk.

- De ne aggódjon, Mr. Weston! Tudok bánni velünk. Tengerészgyalogosok.

A tizedesnek a 26. lovasságtól Enfield puskája és huszonhárom ,30-06-os lőszere volt. A légi hadtest kontingense három Enfieldet, hatvan lőszert és egy .45-ös Colt 1911 Al-es pisztolyt tudott felmutatni tizenkét lőszerrel. A tengerészgyalogosok fegyvereit a japánok elvették, viszont időközben zsákmányoltak két bozótvágó kést és egy fejszét.

Majdnem az összes pénzüket elköltötték - az ötezer dollárt, amit Weston kapott, plusz a négyszázat, amit Everly vett el a filippínóktól, akik az életükre törtek, plusz a háromezret, amit a MÉG EGYSZER fedélzetén találtak. A piacon mindenért annyit kértek el az emberek, amennyit akartak, és a puszta életben maradáshoz szükséges élelmiszer - rizs, gyümölcsök és nagy ritkán egy malac vagy friss sonka - megvásárlása is egy vagyonba került.

Most már valószerűtlennek tűnt az elgondolás, hogy valaha is sikerül a Fülöp-szigetekről Ausztráliába jutniuk Weston pedig arra gondolt, hogy ha eljutnak Mindanaóra, akkor sem lesznek jobb helyzetben, mint amikor valamelyik kisebb szigeten kötöttek ki. Ott sem találnak majd szervezett katonai alakulatot, amelynél szolgálatba állhatnának. Ha találnak is a szigeten amerikaiakat, azok is csak olyanok lesznek, mint ők, és hozzájuk hasonlóan arról fognak álmodozni, hogy eljutnak Ausztráliába, de a lelkűk mélyén már ők sem fognak ebben reménykedni.

Azért indultak el Mindanao felé, mert máshová nem tudtak volna menni, és mert azt csiripelték a verebek, hogy a japánok azt tervezik, hogy átfésülik a Bohol-szigetet, és egyszer s mindenkorra leszámolnak az ott bujkáló amerikaiakkal.

A kikötést követően „Weston fáradt, leendő harcosai” azzal töltötték el a délelőttöt, hogy megpróbálták elrejteni a két hajót, miközben egy felderítőcsapat, amelyet Everly őrmester vezetett, s amely a három tengerészgyalogosból és a légi hadtest egyik őrvezetőjéből állt, elindult felmérni a terepet.

Amikor sötétedésig nem értek vissza - pedig ezt a parancsot adta nekik Weston arra gondolt, hogy valószínűleg japánokba botlottak. De különösebben nem aggódott. Ha mást nem is tanultak meg az együtt eltöltött idő alatt, azt bizonyosan, hogyan rejtőzzenek el a japánok elől. Ha nem jöttek vissza sötétedésig, majd visszajönnek reggelre.

Ha tűzharcba is keveredtek a japánokkal, mindenki biztosan nem halt meg, vagy esett fogságba. Katasztrófa esetére az állandó parancs az volt, hogy a túlélő visszatér a „főhadiszállásra”, és figyelmezteti a többieket a veszélyre.

De a Gingoong-öbölbe senki sem tért vissza aznap éjjel, se másnap, se másnap éjjel. Weston úgy hajtotta álomra a fejét, hogy közben azon tűnődött, hogy vajon beütött-e a krach, és mindenkit megöltek, vagy - ami ennél is rosszabb lett volna neki és az embereknek, akik vele tartottak - fogságba esett mindenki. A japánok pár óra alatt képesek voltak kiszedni az utolsó információfoszlányt is a foglyaikból. Talán éppen most tervezik meg, hogyan fogják körül őt és az embereit úgy, hogy közben senki se tudjon a tenger irányába menekülni.

Aznap sötétedéskor, amikor már biztosra vette, hogy senki nem fog visszatérni a csapatból, Weston azon kezdett el tűnődni, hogy induljon-e el egy újabb felderítőcsapat élén, és hagyja-e hátra Miller altisztet, a felcsert, vagy pedig küldje-e el inkább Millert. Millerről hamar kiderült, hogy kiváló felcser, viszont a vezetéshez semmit sem ért. Miller a főhadiszálláson sem tudott volna mit kezdeni az emberekkel, egy „felderítőegység” élén pedig végképp hasznavehetetlennek bizonyult volna.

Ráadásul Allan F. Taylor őrmester (Hadsereg, légi hadtest) külön problémát jelentett. Anélkül, hogy ezt demonstrálta volna, Taylor szentül hitte, hogy van olyan jó katona, mint Everly őrmester. Taylor szakszolgálatos volt a hadtestnél, műszaki rajzoló vagy földmérő, vagy valami ilyesmi. Az ilyesfajta szaktudásnak pedig vajmi kevés hasznát vehette „Weston fáradt, leendő harcosai” között.

Weston nem hagyhatta Taylor őrmesterre a főhadiszállást, mert biztosra vette, hogy sem Miller altiszt, sem a maradék tengerészgyalogos nem fogja teljesíteni a parancsait, akkor sem, ha Weston adja át neki a parancsnokságot. Ugyanezen okból nem lehetett Taylor őrmesterre bízni a felderítőegység vezetését sem. Még Westonnál is kevesebbet tudott arról, hogy hogyan kell elvezetni egy felderítőegységet, pedig Weston szinte semmit sem tudott róla. Weston azt is sejtette, hogy ha Taylor eltűnik a szeme elől (és ami éppen ilyen fontos volt, ha a Springfieldje lőtávján kívül kerül), minden bizonnyal úgy dönt majd, hogy egyedül próbál meg eljutni Ausztráliába.

Ez volt az a pillanat, amikor Everly őrmester megjelent a felderítőcsapattal és egy fílippínóval. A filippínó koszos, bő vászonnadrágot és inget viselt, valamint egy USA Hadsereg feliratú tábori sapkát. A nyakában vászon töltényöv lógott, a válláról pedig egy Enfíeld puska. Weston szerint úgy festett, mint egy mexikói bandita.

- Hol a francban volt eddig? - köszöntötte Weston Everlyt.

- Ezt nézze, Mr. Weston! - mondta Everly, és egy papírt nyomott Weston kezébe.

A papír egy felszólítás volt, amit a Misamis nyugati tartományi kormány hivatala küldött egy Almendres Gerardo nevű farmernek 1941. november 8-án, amelyben közölte vele, hogy záros időn belül fizesse be az adóhátralékát.

- Ki a francot érdekel ez? - kérdezte Weston.

- Fordítsa meg, Mr. Weston! - mondta Everly. Weston megfordította a papírt.

AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK FÜLÖP-SZIGETEKI HADEREJE (USFIP) MCVDANAO-  
VISAYAI KÜLÖNÍTMÉNYÉNEK PARANCSNOKSÁGA  
1942. OKTÓBER 1.

KIÁLTVÁNY

1. Alulírott, az Egyesült Államok kormányának a Fülöp-szigeteki Nemzetközösség területén tartózkodó, rangidős képviselője, a rábízott hatalomnál fogva átveszi a parancsnokságot.

2. Alulírott a háború időtartamára statáriumot rendel el.

Wendell W. Fertig

Dandártábornok, USA

Parancsnok

Megkapják:

1. Az USFIF parancsnokai

2. Minden tartománykormányzó

3. Minden tartományi tisztviselő

4. Minden békebíró

5. Irattár

- Mi a fene ez?

- Egy telefonpóznára volt szögezve.

- Maga szerint igazi?

Everly a mexikói banditára mutatott.

- Azt mondja, el tud minket vinni oda.

- És maga hisz neki? Ezt az izét még csak nem is nyomtatták, vagy sokszorosították, hanem gépelték. Egy adóhatósági felszólítás hátuljára.

- Egyszer ránk kell, hogy mosolyogjon a szerencse - mondta Everly. - És különben is, mit veszíthetünk?

## (Kettő)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Misamis keleti tartomány*

*Cagayan de Oro*

*1942. október 10., 12.25*

Mindanao katonai kormányzójának főhadiszállását abban az épületben alakították ki, amely valaha Cagayan de Oro városházaként és a Misamis, keleti tartomány kormányának parlamentjeként funkcionált.

Háromemeletes téglaépület volt, melyet valami gyarmatihoz hasonló stílusban építettek. Viszonylag új volt, és az USA Állami Építési Vállalata tervei alapján készült. (Az Állami Építési Vállalatot még F. D. Roosevelt elnökségének első szakaszában állították fel abban a reményben, hogy a kormány építkezési projektjei - utak, postahivatalok építése stb. - majd munkát adnak a munkanélkülieknek, és mozgásba hozzák a nyomott amerikai gazdaságot.)

Az épület tetejére erősített zászlórúdon japán lobogót - vörös korong fehér alapon - lengetett a szél. A dupla bejárati ajtó két oldalán a Japán Császári Hadsereg zászlója és a dandártábornok saját lobogója állt egy-egy zászlótartóban.

Egy 1940-es, palaszürke, V-12-es Lincoln szedán hajtott le a még mindig MacArthur sugárútnak nevezett útról (az első MacArthur tábornokról nevezték el így), és begördült az épület előtti négy parkoló egyikébe.

Macuo Szaikaku százados kiszállt a Lincolnból, és felsietett az ajtóhoz vezető lépcsőn, viszonozta a kissé gyűrött őr tisztelgését, majd belépett az épületbe.

Szaikaku százados huszonnégy esztendős, 180 centiméter magas fiatalember volt; 82 kg-os, és összességében nagyobb volt az átlagos japán tiszteknél. Ropogósra keményített és kifogástalanul vasalt khaki egyenruhát viselt (nadrágot és zubbonyt, nyakkendőt viszont nem) és ragyogóra fényesített cipőt (nem pedig bakancsot és kamáslit). A derekán lévő Sam Browne-övön egy zsákmányolt USA Hadsereg 1911 Al-es Colt.45-ös ACP revolver szintén az USA Hadsereg által rendszeresített tokban. A tokra egy nagyméretű, fényesre polírozott, fémkrizantémot rakatott, a Japán Császárság jelképét, amely majdnem teljesen eltakarta az „USA” feliratot.

Szaikaku egyáltalán nem volt megelégedve a Lincolnnal. Alacsony sebességen összevissza járt a motor, néha le is fulladt, bár ezt inkább a rossz minőségű benzin számlájára írta, amit kénytelen volt a kocsiba tankolni. Noha Szaikaku megvetette az amerikaiakat és úgy általában az Amerikával kapcsolatos dolgokat, azt azonban elismerte, hogy az amerikaiaknak azért sikerült néhány jó terméket is gyártani. Szaikaku sokkal jobb fegyvernek tartotta a Coltot, mint a japán Nambu pisztolyt. És ők készítették a világ legjobb automobiljait is. Szaikaku a palaszürke, V-12- es Lincolnt tartotta az egyik legjobb autónak.

Jól emlékezett arra a napra, amikor először látott V-12-es Lincoln szedánt. Egy 1939-es modell volt, ami lényegében mindenben megegyezett azzal az autóval, amit most vezetett, és amit a First National City Bank of New York Cagayan de Oro fiókjában dolgozó - most már japán fogságban lévő - tisztviselőtől vett el. A 39-es Lincoln a Foster Waikiki Beach Hotel előtt parkolt, Honoluluban, ahol Szaikaku kertészként dolgozott.

Akkor is azt mondta, és most is azt tartotta, hogy a Lincoln egyszerre esztétikai élmény és mechanikai remekmű. Szentül hitte azt is, hogy ez az autó passzolt jelenlegi státusához. Eldöntötte, hogy valamit csinálni fog ugyan a motorral, hogy szebben járjon - arra gondolt, hogy talán a repülőbenzin, vagy a hagyományos benzin és a repülőbenzin keveréke segíthetne a dolgon -, de mindenképpen megtartja.

Tisztában volt vele, hogy Tange Kiso alezredes, aki egy Buick Supert rekvirált hivatalos használatra, kicsit dühös lett, amikor megtudta, hogy a Lincoln előkelőbb autó a Buick Supertnél. Tange alezredes volt a rangidős a Mindanao Katonai Kormányzói Hivatalához kirendelt hét Kempejtáj-tiszt közül, és magasabb rendfokozattal is rendelkezett Szaikaku századosnál. (A Kempejtáj - titkosrendőrség - nagyjából a Gestapo japán megfelelője volt. Noha a Kempejtáj tagjai lényegében katonák voltak, mivel a Hadügyminisztérium működtette a szervezetet, ezért rendfokozati jelzéseket is viseltek, mégsem rendelték őket a hadsereg helyi parancsnoka alá.)

Kurokava Kenzo dandártábornokot, a katonai kormányzót egy 1940-es Cadillac szedánnal furikáztak, amelyet Szaikaku rekvirált a számára a Dole Pineapple Corporation egyik alkalmazottjától.

Kenzo tábornok meg volt elégedve a Cadillacjével és Szaikaku századossal is, aki komoly erőfeszítések árán találta meg neki az automobilt. Kenzo tábornok nem várt volna ilyesfajta viselkedést egy Kempejtáj-tiszttől, főleg nem egy olyan tiszttől, aki Todzsó Hideki tábornok első unokatestvérének a fia.

Tange alezredes a Nagaszaki Rendőrőrsről került a Kempejtájhoz, tartalékos tisztként, Szaikaku százados pedig úgy vélte, nem árt időnként emlékeztetni Tangét arra, hogy ő viszont a Japán Császári Hadseregnek a Kempejtáj rendelkezési állományába helyezett, hivatásos tisztje, valamint Todzsó tábornok első unokatestvérének a fia. Todzsó tábornoknál csak a Hirohito császár rendelkezett nagyobb hatalommal.

Szaikaku százados egyáltalán nem tartotta lehetetlennek, hogy amint elvégezte a feladatát Mindanao Katonai Kormányzói Hivatalában, Tange alezredes lelkes hangvételű teljesítményjelentést fog írni róla, amelyben javasolni fogja, hogy léptessék elő.

Tange alezredes Cagayan de Oro egykori polgármesterének a hivatalát foglalta el, amely az előcsarnokból nyílt, jobbra a főbejárattól. Kurokava Kenzo tábornok az egykori tartományi kormányzó irodáját kapta meg, a főbejárattól balra. Szaikaku belépett Tange külső irodájába, majd ügyet sem vetve Tange őrmesterére, belépett nyitott ajtaján.

- Jó napot, ezredes - mondta Szaikaku, és nem kifejezetten precízen, de tisztelgett. Aztán belépett az irodába, és derékból gyorsan meghajolt.

- Szaikaku százados, a tudomásomra jutott valami - mondta Tange alezredes. - Nagyon kíváncsi lennék a véleményére.

Szaikaku kezébe adott egy papírt, amelyen Wendell Fertig dandártábornok kiáltványa állt, amelyben közli mindenkivel, hogy átvette a parancsnokságot, és statáriumot rendelt el.

Tange alezredes beszélt angolul, de nem olyan jól, mint Szaikaku százados, aki hat évig tanulta a nyelvet, majd ifjú hadnagyként tökéletesítette Hawaii-on.

- Ez a név számomra ismeretlen - mondta Tange. - Már ellenőriztem, nem is a foglyok egyike.

- így hirtelen csak annyit tudok róla mondani, uram, hogy szerintem ez nem az, aminek látszik - mondta Szaikaku. - Bizonyára az ezredes úr is felfigyelt rá, hogy ezt a papírt gépelték, és nem sokszorosítógéppel készítették, és hogy... talán ez a legfontosabb... hogy használt papírra gépelték.

- Ha nem az, aminek látszik, százados, akkor micsoda?

- Csak találgatni tudnék, ezredes, ezért inkább utánanézek a dolognak. Azonban jelenleg az a véleményem, hogy olyasvalaki készíthette, aki ismeri az ilyen dokumentumok formátumát, és aki ezzel akar minket megtévesztem. Az amerikai hadsereg egyik írnoka lehetett.

- Miért gondolja, hogy egy írnok készítette, és nem egy tiszt?

- A tisztek általában nem tudják használni az írógépet, uram.

- Nekem ez egyáltalán nem tetszik - mondta Tange. - Lehetséges, hogy az amerikaiak felállítottak valamiféle gerillahaderőt?

- A legnagyobb tisztelettel azt javasolnám, uram, hogy ne reagáljuk túl a dolgot... mert akárki is készítette ezt a papírt, pontosan ez volt a szándéka. Amint azt az ezredes úr is tudja, semmi olyan tevékenységre nem bukkantunk ez idáig, ami gerillacsapatok jelenlétére utalna.

- Nekem ez egyáltalán nem tetszik - ismételte Tange. - Kérem, azonnal nézzen utána a dolognak, és jelentse, ha megtud valamit! Még nem beszéltem az ügyről Kenzo tábornokkal, mert szeretném, ha már valami konkrétum is lenne a birtokunkban.

- Azonnal utánanézek, uram.

Húsz perccel később Szaikaku százados leparkolta a Lincolnt egy téglakerítés előtt, amely egy egyszintes házat vett körül. Megnyomta a kürtöt, egy pillanattal később pedig a kerítésbe épített fakapu szárnyai kinyíltak.

A házat, amelyben korábban egy filippínó ügyvéd lakott a családjával, a Kempejtáj foglalta le és alakította át egyfajta speciális börtönné.

Nem sokkal azután, hogy az amerikaiak megadták magukat, Szaikaku százados felsorakoztatta Sharp tábornok törzsének tisztjeit és sorállományúit, és megnézte őket magának. A Hawaii-on eltöltött év alapján úgy vélte, elég jól kiismerte az amerikai embereket.

A felsorakozottak közül kiválasztott egy tucat amerikait, négy tisztet és nyolc sorállományút, akikről úgy vélte, hogy értelmesek és formálhatóak, és a fal mögötti házba vitette.

Elrendelte, hogy vetkőztessék le meztelenre, és verjék őket össze mindennap, három napon át. Három nap elteltével újra megtekintette őket, egyiket a másik után. Az egyik tiszt és három sorállományú szemmel láthatóan a kívánt állapotba került, ők maradtak. A többieket visszaküldte a hadifogolytáborba.

Az egyik sorállományút, egy nem túl férfias őrmestert Wisconsinból, akiről Szaikaku gyanította, hogy valami perverz alak lehet, egy éjszakára fellógattatta a garázs mennyezetére a bokájánál fogva - meztelenül. Másnap reggel Szaikaku elrendelte, hogy vezessenek elektromos áramot az őrmester testébe. Ezt úgy végezték el, hogy a vezetékek végén lévő krokodilcsipeszek egyikét az orrcimpájára, a másikat pedig a herezacskójára csíptették.

Miközben az őrmestert elektrosokk-terápiában részesítették, Szaikaku megjelent a garázsban, és úgy vágta pofon a japán katonát, aki a „kezelést” irányította, hogy az elvágódott, aztán utasította a többi katonát, hogy azonnal vigyék az őrmestert vissza a házba, és fektessék le az egyik hálószobában.

Másnap reggel Szaikaku a hálószobába ment, és rendkívül kedves hangon közölte az őrmesterrel, hogy igyekszik mindent megtenni, hogy megvédje a katonáktól, de ezért azt kéri tőle, hogy működjön együtt vele.

Aztán kisétált a szobából, és parancsot adott a katonáknak, hogy amíg nem kapnak újabb parancsot, minden nap verjék meg az őrmestert kétszer, de ezúttal pálcával, nem asztallábbal. Az őrmestert alaposan elpáholták, de nem lettek súlyosak a sérülései. Mindenesetre a katonák gondosan ügyeltek arra, hogy ki ne hagyják az őrmester talpát és nemi szervét.

Három nappal később Szaikaku visszatért, alaposan összeszidta a katonákat, amiért megverték az őrmestert, akivel ismét baráti hangon beszélt. Aztán egy fiatal filippínót küldött az őrmester szobájába, akiről biztosan tudta, hogy ferde hajlamokkal rendelkezik. A verést is leállította, és ételt, rizst, csirkét, kenyeret és egy láda sört vitt a két fogolynak.

Az őrmesternek tehát választania kellett. Választhatta a verést, az éhezést, és végül a halált, amely nemcsak rá, hanem újonnan szerzett barátjára is várt.

Vagy választhatta a viszonylag kellemes körülmények közötti fogságot. Nem meglepő módon az együttműködés mellett döntött.

- Szarok az egészre - mondta az őrmester. - Elvégre a háborúnak számomra már úgyis vége. Nem?

Szaikaku százados belépett a házba, és az őrmester szobájához ment.

Az őrmester, mint mindig, most is rémülten nézett rá, mert nem tudta, hogy Szaikaku kedves lesz-e hozzá, vagy sem.

- Jerry - mondta Szaikaku százados mesélj nekem Fertig tábornokról.

Az őrmester szemében rémület tükröződött.

- Uram, én nem ismerek...

- Jerry, megígérted, hogy együtt fogsz működni velünk.

- Az élő Istenre esküszöm, hogy nem ismerek semmilyen Fertig tábornokot.

- Ugye, nem hazudsz, Jerry? Nagyon nem örülnék, ha kiderülne, hogy hazudtál nekem.

- Becsületszavamat adom.

- Szóval semmit sem mond neked ez a név?

- Semmit. Esküszöm. Ha mondana, megmondanám magának. De hát ezt maga is tudja.

Szaikaku százados bólintott, majd sarkon fordult, és kisétált a szobából.

Miután parancsot adott, hogy a ferdehajlamú filippínó fiút az őrmester szeme láttára verjék össze, visszament Tange alezredes irodájába. Elmondta az alezredesnek, hogy tovább fog nyomozni az ügyben, de egyelőre meggyőződése, hogy Fertig dandártábornok nem más, mint valamelyik filippínó írnoknak az agyszüleménye, és hogy nincs ok az aggodalomra.

## (Három)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Monkayo közelében*

*1942. október 11., 16.15*

Egész nap gyalogoltak, lassan, óránként ötperces szünetet tartva. De a sűrű növényzeten keresztülhaladó ösvény meredek volt, időnként csúszós is, a hőség pedig kiszívta az erejüket.

Aztán hirtelen kiértek a dzsungelból, és egy tisztáson találták magukat.

A mexikói bandita, akinek a nyomában lépkedett Weston, félrelépett, és egy meglehetősen nagy, cölöpökre épített, nádfedeles házra mutatott.

A ház tornácnak nevezhető részén egy magas, szikár férfi ült egy nádból font széken. Khaki egyenruhát viselt. A dandártábornokoknak járó rendfokozati jelzés, ezüst, ötágú csillag volt a gallérja sarkában. Vörös kecskeszakállas férfi, széles karimájú szalmakalapban. Egy Thompson géppisztoly hevert a lábai előtt.

- Fertig tábornok - mondta a mexikói bandita.

Weston a háta mögött hallotta, ahogy Miller, aki az oszlopot zárta, a hangjában undorral, vagy csalódottsággal felmordult.

- Bassza meg!

- Itt várjanak! - adta ki a parancsot Weston.

Keresztülmasírozott a tisztáson, s közben végig érezte, hogy a tábornok követi a tekintetével. Aztán felmászott a lépcsőn, ami sokkal inkább létrára emlékeztette, mint lépcsőre, majd elindult a vörös kecskeszakállas férfi felé, aki még mindig a fonott székében trónolt, és megállt előtte úgy 180 cm távolságban.

A tábornok a szemébe nézett, az arca azonban továbbra is rezzenéstelen maradt.

Weston tisztelgett.

- James B. Weston tengerészgyalogos főhadnagy vagyok, uram.

A tábornok viszonozta a tisztelgést.

- Ettek valamit mostanában az emberei, hadnagy?

- Nem, uram.

- Van magán kívül más tiszt is a csapatában?

- Nincs, uram.

- Őrmester! - kiáltotta a tábornok.

Egy másik filippínó lépett ki a házból a tornácra, bő vászonnadrágban és az USA Hadsereg tábori sapkájában.

- Uram?

- Adjon enni azoknak az embereknek! - mondta a tábornok.

- Igen, uram.

- Aztán pedig hozzon nekünk is egy kis hideg malacsúltet!

- Igen, uram.

- Mondja csak, hadnagy, szokott maga alkoholt inni?

A kérdés meglepte Westont.

- Igen, uram.

- Akkor két sört is kérünk - mondta a tábornok.

- Igen, uram - mondta a filippínó. Fertig ismét Weston szemébe nézett.

- Isten hozta az Egyesült Államok Fülöp-szigeteki hadereje főhadiszállásán, hadnagy. Westont mondott, ugye?

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

- Vegye úgy, hogy ettől a pillanattól kezdve én vagyok az új parancsnoka.

A bejelentés hallatán Weston feszengeni kezdett. Hirtelen meglódult a fantáziája.

Ez a fickó valószínűleg valami csapattiszt lehetett, mielőtt becsavarodott. Nem tudta elfogadni a tényt, hogy a Hadseregnek szétrúgták a seggét, és hogy a japánok hátratett kézzel nyerték meg a csatát a Fülöp-szigeteken. Egy olyan ember számára, aki magasabb rendfokozattal rendelkezik, és lehúzott már vagy húsz évet a Hadseregnél, biztosan nehezebb elfogadni a tényt, mint egy olyan fickónak, mint nekem.

Nem tudta elfogadni, és most egy képzeletbeli világban él, ahol ő a tábornok, ahol az USA Hadserege még létezik, és mindjárt jön a „segítség”, és segítségünkre siet, mint a lovasság a filmekben.

- Igen, uram - mondta Weston.

- Jelenleg meglehetősen primitív körülmények között élünk - mondta Feriig de igyekszünk javítani a helyzetünkön.

- Igen, uram.

- Kérem, hadnagy, mondja el, hogyan jöttek ide!

- Az egyik emberemet, Everly őrmestert járőrbe küldtem, uram. Ott találkozott az egyik emberével. Megmutatta Everly őrmesternek azt a...

- Kiáltványt? - kérdezte Feriig.

- Igen, uram. A kiáltványt... ami a telefonpóznára volt szegezve. Everly elhozta nekem, a maga embere pedig idevezetett minket.

- Én igazából arra lettem volna kíváncsi, hadnagy, hogy hogyan kerültek Mindanaóra. Feltételezem, a 4. tengerészgyalogosoknál szolgáltak a Bataan-félszigeten.

- Corregidoron, uram, igen.

- Tehát valahogy eljöttek Corregidórról, mert úgy döntöttek, hogy nem adják meg magukat, ha Corregidor elesik. Igaz?

- Igen, uram.

Legalább annyit tud, hogy elvesztettük Bataant és Corregidort.

Feriig kíváncsian nézett Westonra. Nyilvánvalóan arra várt, hogy Weston folytassa.

- Pilóta voltam, uram - szaladt Ki Weston száján. - Úgy értem, vadászpilóta. A Fülöp- szigeteken ragadtam, és beosztottak a 4. tengerészgyalogosokhoz, mint létszámon felüli tisztet. A parancsnokom... a parancsnokom Bataanra küldött alkatrészekért...

Mi a fenéért mondom én el ennek az embernek, hogy mi történt? Csak nem azt várom tőle, hogy azt mondja, helyesen tettem, amit tettem? Vagy talán azt akarom hallani tőle, hogy elnézi nekem, amit tettem?

- Ötezer dollárt kaptam és egy spanyolul jól beszélő őrmestert, uram. Nem adták parancsba, hogy dezertáljak, uram. Én döntöttem így. De azt hiszem, Paulson őrnagy remélte, hogy nem térek vissza, hogy megpróbálok kijutni a Fülöp-szigetekről, hogy talán Ausztráliába jutok.

Feriig bólintott.

- Megpróbáltunk kibérelni egy hajót - folytatta Weston. - Találtunk is egyet. De a filippínók, akik a hajót hozták, megpróbáltak meggyilkolni minket.

- A Fülöp-szigeteken évszázadok óta vannak banditák és kalózok - mondta Feriig. - És mi történt?

- Megöltük őket - hadarta Weston, aki észre sem vette, hogy elkezdett hadarni. - Everly megölte azt a fickót, aki megpróbálta elvágni a torkom, aztán... aztán megöltük a többieket. A hullákat bedobtuk a tengerbe.

- Ez hol történt? - kérdezte Feriig. Nem látszott rajta, hogy meglepődött volna azon, amit hallott.

- A Bataan-félsziget közelében, uram.

- Ketten indultak el az őrmesterével? És a többieket útközben szedte fel?

- Igen, uram, nagyjából így történt.

- Maga nyilvánvalóan leleményes fickó, hadnagy. Nem lehetett egyszerű megszerezni az élelmet és a vizet, na és persze a térképeket, amelyek segítségével eljutottak ide. Ez dicséretre méltó.

- Nem egészen, uram - vallotta be Weston. - Először nem volt se térképünk, se élelmünk.

- De?

- De találtunk egy motorjachtot a Lubang és egy másik sziget közötti átjáróban. A kisebbik, lakatlan sziget neve nem jut eszembe.

- Ambil - mondta Feriig. - Ismerem azt az átjárót. Meséljen nekem arról a motorjachtról!

- Azt hiszem, valami helyi gyártmány lehet. A Chris-Craftről koppinthatták.

- Volt neve annak a motorjachtnak?

- Igen, uram. Még Egyszer.

A tábornok arca fájdalomról árulkodott. A szemöldöke felszaladt, aztán vállat vont - Weston szerint szomorúan és lemondóan.

- Maga rendkívül jó megfigyelő, hadnagy - mondta a tábornok színtelen hangon. - A Még Egyszer valóban egy helyileg épített hajó volt, amit a Chris-Craftről másoltak. A barátaim építtették, a hajó az övék... volt. Múlt idő. Joseph és Harriet Dennison. Joseph volt a Chrysler manilai képviselője. Esetleg találtak valami nyomot, ami arra utal, hogy mi történt velük?

- A főkabinban két holttest volt, uram. Egy középkorú házaspár. A nő az ágyon feküdt. Nagy valószínűség szerint akkor halt meg, amikor japán repülőgépek támadták meg a hajót. Mindenütt golyó ütötte lyuk...

Westont egy filippínó nő megjelenése szakította félbe. A nő egy tányért tolt az orra alá, amin sertéssült, némi rizs és valamiféle szósz volt. Weston elvette a tányért, mire a nő egy villát és egy bambuszból készített poharat adott neki.

- A sertéssült egész jó - mondta Fertig. - Sajnos a sör ékes bizonyítéka annak, hogy ha egy civil mérnöknek és egy haditengerész altisztnek fogalma nincs róla, hogy mit csinál, akkor semmiképpen sem kellene sörfőzéssel próbálkoznia.

Weston pillanatok alatt befalta a sertéssültet és a rizst.

- Van még - mondta Fertig. - De én azt tanácsolnám, hogy várjon úgy egy órát. Aki nem evett egy ideje...

- Éppen elég volt, uram. Köszönöm. Ezen elleszek egy jó darabig.

- Arról beszélt, amit a Még Egyszer fedélzetén talált.

Weston megpróbált visszaemlékezni arra, hogy meddig jutott el a történetben, aztán folytatta.

- A nőt valószínűleg egy japán vadászgépről leadott lövések ölték meg. A férfi halántékon lőtte magát. A hajó üzemanyagtartálya száraz volt.

Fertig behunyta a szemét, és nem szólt semmit.

Weston belekortyolt a sörbe. Meleg volt és sűrű, és arra a pocsék löttyre emlékeztette, amit a kollégiumban próbáltak főzni a haverjaival a főiskolán.

- A fedélzeten találtunk konzerveket, uram - folytatta Weston meg vizet. És térképeket. Felrakodtuk a hajónkra, és elindultunk ide.

- És mindent úgy hagytak a Még Egyszer fedélzetén, ahogy találták?

- Nem, uram. Úgy értem... a holttesteket a tengeren temettük el. Lepedőkbe csavartuk, és lesúlyoztuk akkumulátorokkal. A hajót nem gyújtottuk fel. Everly úgy vélte, hogy csak felhívnánk magunkra a figyelmet. Egyetértettem vele.

- A körülmények között nyilván veszélybe kerülhettek volna, ha felgyújtják. Nagyon illendően jártak el, amikor... eltemették... Dennisonékat, hadnagy.

Weston erre nem tudott mit mondani.

- Elég jól ismertem őket. Rendes emberek voltak. Azt mondják, hogy autókereskedőben sosem szabad megbízni. Joseph más volt. Mrs. Fertiggel gyakran találkoztunk velük a jachtklubban.

- Manilán állomásozott, uram?

- Mérnökként dolgoztam Manilán. Amikor beléptem a Hadseregbe, előrelátóan hazaküldtem Mrs. Fertiget.

- Igen, uram.

- Sajnos, kevesen akarták elfogadni a szomorú tényt... köztük Dennisonék sem... de én tudtam, hogy képtelenek leszünk megállítani a japánokat, ha idejönnek. Roosevelt azt hiszi, a németek jelentik az igazán nagy veszélyt. A legnagyobb erőket az ellenük folytatott harcra fogja összpontosítani. A csendes-óceáni hadszíntéren folyó harcok a számára másodlagosak. A „segítség”, amiről mindenki annyit beszélt, el sem indult ebbe a térségbe.

- Uram, az előbb azt mondta, hogy amikor belépett a Hadseregbe?

- Közvetlen tiszti kinevezéssel léptem be a Hadseregbe századosi rendfokozattal. A műszakiakhoz kerültem egy Ralph Fralick nevű fickóval. O hadnagyi rendfokozattal került a seregbe. A háború első pár hetében csak robbantással foglalkoztunk. Hidakat, vasúti síneket és hasonlókat repítettünk a levegőbe. Érdekes dolog egy óra alatt megsemmisíteni azt, amit mások hónapok vagy évek alatt építettek meg.

- Igen, uram.

- Amikor utoljára hallottam Fralick felől, százados volt. Szerzett magának egy tizenkét méteres vitorlás hajót dízel segédmotorral, és elindult Indokína felé. Amikor bekövetkezett az, amitől tartottunk, úgy döntöttem, hogy nem leszek fogoly. És mivel mindig is keményfejű ember voltam, arra a következtetésre jutottam, hogy több gondot tudnék okozni a japánoknak, ha szerveznék egy gerillacsapatot itt, mintha elmennék a Fülöp-szigetekről. Ha sikerült volna kijutnom innen... és elég valószínűtlennek tartom, hogy sikerült volna megtenni háromezer- hatszáz mérföldet egy kis hajóban Ausztráliáig... akkor most valószínűleg tartalékos alezredes lennék a Hadseregben, és tiszti klubok építését felügyelném főmérnökként.

Fertig Weston szemébe nézett.

Aztán felhajtotta az egyik gallérját, amin az egyik dandártábornoki csillag volt.

- Csak nem ezeken tűnődött, hadnagy?

- De igen, uram - felelte Weston egy pillanattal később.

- Elég régóta élek a Fülöp-szigeteken, hadnagy. Ismerem az itteni embereket, és ismerem a katonák észjárását... bár nem annyira, mint a fílippínókét. Ha úgy írtam volna alá a kiáltványomat, hogy „tartalékos alezredes, műszaki hadtest”, az annyit ért volna, mint széllel szemben pisálni. Maga erre az élő példa, hadnagy.

- Uram? - kérdezte Weston zavarodottan.

- Ha a kiáltványban az állt volna, hogy az USA Fülöp-szigeteki haderejének a parancsnoka egy bizonyos Fertig tartalékos alezredes, USA Hadsereg, műszaki hadtest, komolyan vette volna? És ami a legfontosabb, megkeresett volna?

- Uram, annyira kétségbeejtő volt már a helyzetünk, hogy valószínűleg akkor is megkeresem - mondta Weston kényelmetlenül. - Mindenesetre eljöttem volna, hogy megnézzem magamnak.

- És itt talált volna egy szalmakalapos, kecskeszakállas alezredest. Mit gondol, mit tett volna? Valószínűleg visszament volna a dzsungelbe, és nagy ívben elkerülte volna a sültbolondot.

Weston kényelmetlenül vont vállat.

Pontosan ezt tettem volna.

- Ehelyett idejött. Meglátta a tábornoki csillagot, és az teljesen lenyűgözte magát. Nem igaz? Lehet, hogy a szalmakalap és a szakáll miatt kissé furcsa a külsőm, de a lényeg az, hogy tábornoki csillagot viseltem, amikor meglátott. Maga pedig elhitte, hogy valóban tábornok vagyok. Igaz?

- Igen, uram.

- Szeretnék elmondani magának egy s mást a hadi törvényről, Weston hadnagy. Miután én vagyok az, amit a könyvekben úgy neveznek, hogy „a hadszíntéren jelen lévő rangidős tiszt”, ami ugyebár azt jelenti, hogy az Egyesült Államok Fegyveres Erejének egyik harcoló fegyverneménél szolgálok, amely magában foglalja a gyalogságot, a lovasságot, a tüzérséget, a műszakiakat, a légi hadtestet, és akármilyen furcsa, de a híradós hadtestet is... az egészségügyi, a káplán, a pénzügyi stb. alakulatokat viszont nem... tud követni, hadnagy?

- Igen, uram. Azt hiszem.

- Szóval mivel én vagyok a hadszíntéren lévő rangidős tiszt, az Egyesült Államok bölcs kongresszusa engem jelölt ki a többi alezredes parancsnokává, legyen az hivatásos vagy tartalékos, plusz minden nálam alacsonyabb rendfokozatú tiszt parancsnokává... például egy korvettkapitány parancsnokává is, vagy akár az Egészségügyi Testület egyik ezredesének a parancsnokává, ha véletlenül felbukkanna itt. A lényeg az, hogy én vagyok a parancsnoka annak a tengerészgyalogos főhadnagynak is, aki az imént valóban felsétált a tornácomra.

- Igen, uram - mondta Weston, mert semmi más nem jutott az eszébe.

- A kijelentésem, mely szerint maga és az emberei ettől a pillanattól kezdve a parancsnokságom alá tartoznak, teljesen jogos.

- Igen, uram, azt hiszem, valóban az.

- Amikor dandártábornoknak nézett, könnyebben el tudta fogadni a tényt, nem igaz? Ez nem lehet kérdés, úgyhogy csak annyit mondjon, hogy „igen, tábornok”!

- Igen, tábornok - mondta Weston mosolyogva.

- Egy moró ezüstművessel készíttettem - mondta Fertig, és még egyszer felhajtotta az egyik gallérját, hogy Weston megnézhesse a csillagot -, mert tudtam, hogy a filippínók, akiket toborozni akarok, követni fognak egy tábornokot. Egy alezredest nem követnének. És nem szerettem volna minden egyes ide tévedő amerikai katonának, tengerészgyalogosnak és haditengerésznek kiselőadást tartani a haditörvény apró betűs bekezdéseiről.

- Értem, uram.

- Mivel a térségben nincsen olyan tiszt, aki képes vagy hajlandó lenne átvenni az USA Fülöp- szigeteki haderejének a parancsnokságát, én megtettem. A saját magam előléptetésével kapcsolatos problémákat majd később rendezem a feletteseimmel.

- Igen, uram.

- Van még kérdése, Weston hadnagy?

- Nincs, uram.

- Ez furcsa. Azt hittem, hogy egy olyan intelligens és kíváncsi fiatalembert, mint amilyen maga, érdekelné az USA Fülöp-szigeteken állomásozó haderejének jelenlegi állapota.

- Igen, uram. Érdekel.

- Jelenleg a tisztikar három főből áll, úgymint jómagam, maga és Charles Hegdes százados. O a törzsfőnököm. Jelenleg rádió és lábas jószág után kutat, ami lefordítva disznót jelent, ami a saját lábán tud velünk jönni, ha a japánok olyan közel jönnének hozzánk, ami már kellemetlenné kezdene válni.

- Mi a helyzet a sorállományúakkal?

- Beleszámítva azokat is, akik magával jöttek, összesen tizenhat amerikai sorállományúval rendelkezünk. Ami az USFIP filippínó alakulatait illeti, tizenegy tisztünk és 225 sorállományúnk van. A közeljövőben reméljük, sikerül minden sorállományút lőfegyverrel ellátni. Egyelőre a csapat felének csak bozótvágó kése van.

- Igen, uram.

- A G-2-es részlegünk... vagyis én... megbízható forrásból arról értesült, hogy itt, Mindanaón és a környező szigeteken még számos kisebb, a magáéhoz hasonló egység bujkál, amelynek tagjai szintén megtagadták a megadásra felszólító parancsot. Pillanatnyilag azon vagyunk, hogy felvegyük velük a kapcsolatot, és őket is egyesítsük az USFIP alakulataival.

- Igen, uram.

- Megbízható forrásból tudjuk, hogy két ilyen egység is úton van Mindanaóra Cebu szigetéről, ami összesen 165 főt jelent. Úgy véljük, hamarosan ennél is többen fognak érkezni. Meggyőződésem, hogy az USFIP rövid időn belül igen nagyra fog nőni, mint egy hógolyó, amit legördítettek egy vermonti hegyoldalról.

Weston elmosolyodott a hasonlat hallatán.

- De sajnos nincsen elég tisztünk - mondta Fertig. - Az emberei közül tudna-e valakit nyugodt lelkiismerettel közvetlen tiszti kinevezésre javasolni?

- Everiyt - vágta rá Weston gondolkodás nélkül.

- Csak őt?

- Igen, uram.

- Felhatalmazom, hogy adjon neki hadnagyi kinevezést. Ha elfogadja, felesketem, mint az USA Hadsereg tartalékos tisztjét.

- Tábornok, Everly „kínai” tengerészgyalogos - mondta Weston mosolyogva. - Öreg motorosnak számít. Nem tudom, hogy akar-e hadnagyi rangot a Hadsereg kötelékében.

Fertig ügyet sem vetett a válaszra.

- A második problémánk az, hogy nem tudunk rádió-összeköttetést teremteni Ausztráliával. Hajói sejtem, maga nem rádiós, és az emberei között sincs senki, aki értene a rádiókhoz.

- Nem, uram, viszont diplomás villamosmérnök vagyok.

- Ez roppant érdekes! Lenyűgöző! Ha nem lenne már jelöltem az USFIP rádiós tiszti posztjára, magát tenném meg annak - mondta Fertig. - De hamarosan kinevezem az illetőt. Még ma délután, ha beszélt az emberével, Everlyvel. Együtt fogom felesketni őket. Az illető egy Ball nevű közlegény. Közlegény, de rádiós.

Az egész beszélgetés hangulata igen különös volt. Weston néha viccesnek érezte az egész helyzetet, máskor pedig fenyegetőnek. Amiről Fertig beszélt, az egyszerre volt őrültség és teljességgel logikus.

Lehet, hogy őrültségnek hangzik, de ez az ember valóban meg akarja tenni azt, amiről beszél. „ Őrült beszéd, de van benne rendszer. ”

- Amint megérkezik, és csatlakozik hozzánk az erősítés - mondta Fertig jó lenne, ha nem tudnák meg, hogy milyen friss a tisztjeink kinevezése. Vagy, hogy csak mostanában kapták meg a posztjaikat. Vagy az előléptetésüket.

- Sejtem, hogy hová akar kilyukadni, tábornok - mondta Weston.

- Nagyon remélem, hogy nem gúnyolódik velem, Weston.

- Nem, uram - felelte Weston azonnal, teljes komolysággal. - Nem állt szándékomban, tábornok.

Fertig ismét Weston szemébe nézett.

- Jó. Nagyon fura lenne, ha azt kellene hinnem, hogy a G-2-es tisztem, akit személyesen léptettem elő századossá, kigúnyol engem. Akkor bizonyára azt hinném, hogy nem hisz bennem.

- Tudja már, tábornok, hogy milyen feladatot fog adni Everly hadnagynak? - kérdezte Weston.

- Egyelőre a maga helyettese lesz - mondta Fertig komolyan. Aztán elmosolyodott. - Talán egy... hogy is mondta... „öreg kínai” tengerészgyalogosból és egy repülőgép nélküli pilótából csak összejön egy jó kis hírszerző szekció.

- Azon leszünk, uram - mondta Weston.

- Borotvája van, Weston?

- Nincs, uram.

- Akkor használja az enyémet! Azt hiszem, egy szakállas tiszt elég lesz az USFIP-ben.

- Igenis, uram.

- Menjen a szállásomra, százados, és borotválkozzon meg! Aztán pedig nem ártana, ha váltana pár szót az emberével, Everlyvel.

- Igenis, uram - mondta Weston, és felállt. - Engedélyt kérek lelépni, tábornok.

- Most először mondták azt nekem, hogy „igenis”. Egész jól hangzik. Leléphet, százados.

Weston tisztelgett, csinált egy hátraarcot, és bemasírozott Fertig tábornok szállására.

A házban Weston egy csinos, nádból font asztalt talált, amelyre nagy gonddal voltak kitéve a borotválkozáshoz szükséges holmik: egy kerek, krómozott keretes borotválkozótükör, egy bőrrel bevont doboz, benne hét darab régimódi borbélyborotvával, fenőszíjjal, borotvapamaccsal és szappantartóval, benne borotvaszappannal. A szappan szürke volt, és nem passzolt a tartójába.

Kétféleképpen lehet nézni a kialakult helyzetet - gondolta Weston szórakozottan. - Nézhetjük a dolgot úgy, hogy az USA Fülöp-szigeteki hadereje olyan szar helyzetben van, hogy még szappanja sincs. De nézhetjük úgy is, hogy az USFIP elég találékony ahhoz, hogy legyártsa magának a saját szappanját. A kecskeszakállas férfi pedig odakint a tornácon elég magabiztos ahhoz, hogy már csak amiatt aggódjon, hogy milyen a katonáinak a megjelenése.

És mivel nekem még soha életemben nem volt ilyen borotva a kezemben, jó esély van rá, hogy elvágom a saját torkomat, és meghalok a hazámért, pusztán azért, mert szerettem volna jó példát mutatni az embereimnek.

Az asztalon volt még egy kis alumínium tálca, amelyet a félig megtöltöttek vízzel. Belemártotta a borotvapamacsot, aztán a borotvaszappanhoz nyomta, és megpróbált habot verni vele. Legnagyobb meglepetésére ez sikerült is. A hab szürke volt ugyan, de akkor is hab volt.

Beszappanozta az arcát, aztán - rendkívül óvatosan - nekilátott levágni a szakállát.

Fertig filippínó őrmestere lépett a házba, amíg Weston a borotvával bíbelődött. Némán állt, amíg Weston nem végzett a művelettel.

Aztán egy tábori sapkát nyújtott felé. A századosoknak járó két ezüstsáv volt rátűzve. Nyilvánvalóan azt is helyileg gyártották. Látszott rajta az ezüstműves kalapácsának a nyoma.

Weston a fejébe nyomta a széles karimájú, viharvert sapkát, és megnézte magát a tükörben. A sapka vagy három számmal kisebb volt a kelleténél. Viszont amikor előretolta a fején, úgy tűnt, hogy a sapka nem fog leesni, és még hetyke megjelenést is kölcsönzött neki, amit egy cseppet sem bánt.

Aztán erről eszébe jutott valami. Belenyúlt bő nadrágja zsebébe, és kihúzott onnan egy összekötött végű zsebkendőt. A zsebkendőben egy halom apró tárgy volt, amire már egy jó ideje nem volt szüksége, többek között két arany-mandzsetta és egy USA Tengerészgyalogság-jelvény. Valamikor egy tengerészgyalogos tábori sapkán viselte, ami valahol a Sziklán maradt.

Némi nehézség árán sikerült feltűznie új sapkájára a Tengerészgyalogság jelvényét a századosi sávok fölé.

A filippínó őrmester őt nézte. Mosolygott.

- Beszél angolul?

- Igen, uram.

- Odavinne az embereimhez?

- Igen, uram.

Everly őrmester egy fának támaszkodva üldögélt. Mellette egy üres tányér hevert a földön. Weston először azt hitte, hogy alszik, de ahogy közelebb ért hozzá, Everly eltolta magát a fától, és felnézett rá.

Weston intett neki, hogy kövesse. A Weston fáradt, leendő harcosai, akiknek feltűnt Weston új sapkája és frissen borotvált arca, nem túl nagy érdeklődéssel figyelték, mondhatni fásultan meredtek rá.

Weston olvasott a gondolataikban.

Nem vagyunk közvetlen veszélyben. Enni is kapunk. Mi lehet ennél fontosabb?

- Szép fejfedő, Mr. Weston - mondta Everly őrmester, és Weston sapkájára mutatott.

- Fertig tábornoktól kaptam - felelte Weston.

- Még soha életemben nem láttam szakállas tábornokot - mondta Everly színtelen hangon.

- Műszaki tiszt, aki úgy döntött, hogy nem adja meg magát, hanem inkább jól befűt a japánoknak - mondta Weston, és csak ekkor jött rá, hogy olyasmit tett, amit nem akart, mert eldöntötte, hogy nem mondja el Everlynek, hogy Fertig saját magát léptette elő dandártábornokká.

Everly nem felelt.

- Ismeri a szigeteket, és beszél spanyolul - mondta Weston. - Ez az egész dolog csak mostanában kezdődött. Legalább két csoportra való ember tart idefelé... olyanok, mint mi.

Everly bólintott, aztán arra várt, hogy Weston folytassa.

- A haditörvény szerint ő a rangidős tiszt a térségben, ezért a parancsnoksága alá tartozunk.

Everly megint csak bólintott.

- Ideiglenesen előléptetett századossá. Megkérdezte tőlem, hogy mit szólnék hozzá, ha előléptetné magát hadnaggyá, én pedig azt mondtam, hogy szerintem kiváló hadnagy lenne magából.

Everly erre már felkapta a fejét, aztán elgondolkodott a dolgon.

- Sok „kínai” tengerészgyalogos volt Sanghajban, aki korábban szolgált Haitin, Mr. Weston - mondta Everly. - Azt mesélték, hogy odalent volt egyfajta rendőrség. A tengerészgyalogos tiszthelyettesek közül sokan szolgáltak tisztként a rendőrségnél. Ez is valami ilyesmi?

- Nagyjából. Ha felesketi magát, akkor az Egyesült Államok Hadserege tisztje lesz.

- Nem leszek tengerészgyalogos? De hát a maga sapkáján is ott van a Tengerészgyalogság jelvénye.

- Nem hinném, hogy Fertig tábornoknak lenne ellenvetése a jelvény ellen. Vagy az ellen, ha maga, vagy bármelyik tengerészgyalogos viselni akarná. De a Hadsereg tisztje lenne.

- Persze, Mr. Weston. Miért ne? Szerintem menni fog a dolog.

- Ebben egészen biztos vagyok - mondta Weston. - Jöjjön, bemutatom a tábornoknak.

- Kérdezhetek valamit, Mr. Weston?

- Hogyne.

- Ez a Fertig tábornok képes lesz komoly kárt tenni a japánokban?

- Igen - felelte Weston. - Biztosra veszem, hogy képes lesz rá.

Az eszem megáll! Még el is hiszem, amit beszélek.

- De hát egy kalap szarunk sincs, amivel harcolhatnánk - mondta Everly. - A tábornok szerez nekünk fegyvert?

- Először szervezettebbé kell válnunk. Maga meg én leszünk a G-2-es részleg. A tábornoknak már van egy rádiósa, aki parancsot kapott, hogy keressen rádiót, és vegye fel a kapcsolatot MacArthur tábornokkal Ausztráliában.

- Dolgoztam a Sanghaji hírszerző szekciónak - jelentette be Everly.

- Valóban? - kérdezte Weston. A hangja arról árulkodott, hogy nagyon meglepődött.

- Banning századosnak dolgoztam, az S-2-nek.

Weston kutatott az emlékezetében egy bizonyos Banning százados után, de hiába. Everly hangjából viszont arra a következtetésre jutott, hogy igazat mond.

- És mi volt a dolga?

- Rajta kellett tartanom a szememet a japcsikon. Felmértem a japán csapatok haderejét, meghatároztam az egységek helyét. Tüzérségi ütegeket számoltam, meg teherautókat meg ilyesmi.

- Kémkedett - mondta Weston gondolkodás nélkül.

- Nem. Inkább felderítettem. Egy pillanatig sem fordult meg a fejemben, hogy japánnak adjam ki magam.

- Meglep - gondolkodott hangosan Weston - hogy a Sziklán nem hírszerzői posztot kapott.

- Szerintem senki sem tudta, hogy Banning századosnak dolgoztam, talán csak az ezredes meg a végrehajtó tiszt.

- Ki az a Banning százados? - kérdezte Weston. Egy kicsit összezavarodott. - Nem emlékszem, hogy láttam volna a Sziklán.

- Amikor először megtámadtak minket a japánok, amikor partra szálltak, még jóval azelőtt, hogy a Sziklára menekültünk volna, Banning százados megsebesült. Egy tüzérségi lövedék a közelében csapódott be. Annyi repeszt szedett be, hogy egy darabig nem merték elszállítani. A japán vonalak mögött ragadt. Aztán a Hadsereg megszórta azt a helyet, ahol rejtőzött. Nem sebesült meg komolyan, de a légnyomástól valami lett a szemével. Vagy talán az agyával. A lényeg, hogy megvakult. Mire végül sikerült kihozni a japán vonalak mögül, és elszállítani a Sziklára, már elég rossz bőrben volt. Végül evakuálták az egyik tengeralattjáróval, ami a Sziklára jött az aranyért.

- Atyaisten! - mondta Weston.

- Azt hiszem, senkinek sem beszélt rólam - mondta Everly, majd hozzátette -, mert átkozottul jó tengerészgyalogos volt.

Ez nem akármilyen elismerés tőled. Vajon rólam mit gondolsz?

- Bár többet tudnék a hírszerzésről - mondta Weston. - Az igazság az, hogy egyáltalán nem értek hozzá. Én pilóta vagyok.

- Maga gyorsan tanul, Mr. Weston - mondta Everly. - Boldogulni fog.

Ezt nem hiszem el! Everly elismerően beszél rólam. Pedig ilyesmit biztosan nem mondana, ha nem gondolná komolyan.

- Jöjjön, bemutatom a tábornoknak - mondta Weston.

- Még soha életemben nem beszéltem tábornokkal - mondta Everly, miközben lehajolt, hogy felvegye a Thompsonját a földről.

## (Négy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1942. október 9., 06.25*

Az USA Fülöp-szigeteki haderejének tiszti étkezdéjében felszolgált reggeli frissen facsart ananászléből, ananászszeletekből és banánból állt.

Az asztalfőn helyet foglaló Wendell Fertig dandártábornok elnézést kért az asztalnál ülőktől, amiért nem tud kávéval, kenyérrel, tojással, sonkával vagy szalonnával szolgálni, de megígérte, hogy amint sikerül munkába állítania egy G-4-es (hadtápos) tisztet, utasítani fogja, hogy igyekezzen ezeket mielőbb beszerezni.

Az asztalnál James B. Weston százados, Percy L. Everly hadnagy és Róbert Ball hadnagy foglalt helyet.

Weston észrevette, hogy Everly és Ball is kapott széles karimájú tábori sapkát, amelyekre hadnagyi sávot tűztek. Everly az USA Tengerészgyalogság jelvényét is kitűzte a sapkájára. Westonhoz hasonlóan ő is megtartotta a jelvényt, pedig már nem volt egyenruhája, amire kitűzhette volna.

Miért olyan fontos nekünk ez a kis föddarab? Isten tudja, itt nincsenek szőke lányok, akik elájulnának, ha megtudnák, hogy tengerészgyalogosok vagyunk. Akkor meg miért olyan fontos nekünk még ilyen körülmények között is, hogy ne nézzenek minket katonának?

Két új tiszt jelent meg az étkezdében. Pontosabban megremegett Fertig tábornok tornáca, ahogy valaki elindult felfelé a létraszerű lépcsőn. Amikor a tisztek a lépcső irányába fordultak, két férfit pillantottak meg. Az egyik Fertig tábornokhoz hasonlóan volt öltözve; bő, fehér pamutvászon inget és nadrágot, valamint hevenyészett szalmakalapot viselt. A válláról egy Thompson .45-ös géppisztoly lógott.

A másik férfin ütött-kopott khaki egyenruha volt. A khaki ing ujjai vállban le voltak tépve, a gallérjai csücskében századosi „vasúti sínek” és a híradós hadtest keresztbe tett zászlói; a nadrág szárait térdmagasságban levágták. A fején trópusi sisak, a derekán pedig vászon töltényöv, amelyről egy 1911Al-es .45-ös félautomata pisztoly lógott le bőrtokban, amely a penésztől egészen zöld lett. A vállán egy 1917-es Enfield ,30-06-os puska. Az egyik kezében egy hátizsákot tartott, ami meglehetősen nehéznek tűnt.

- Gondolom, nem ártana bemutatnom az urakat egymásnak - mondta a tábornok. - Uraim, a törzsfőnököm, Charles Hedges százados. Hedges, az úr Weston százados, aki az embereivel... beleértve Everly hadnagyot is... épp most csatlakozott a haderőhöz. Ball hadnagyot már ismeri.

Hedges szó nélkül rázott kezet Westonnal és Everly-vel.

- Tábornok, bemutatom Buchanan századost - mondta Hedges. - Sharp tábornok egykori főhadiszállásáról.

- Azt hiszem, már találkoztam a századossal - mondta Fertig.

- Igen, uram - mondta Buchanan. - De akkor még ezredes volt a tábornok úr.

- Pontosabban alezredes - mondta Fertig ügyet sem vetve Buchanan megjegyzésére, amit talán gyanúsításnak szánt. - Hogy van, Buchanan?

- Remekül, uram. Köszönöm.

- Meghívhatom reggelire?

- Igen, uram. Köszönöm.

- Őrmester! - kiáltotta el magát Fertig. A filippínó őrmester azonnal ott termett. - Készítene reggelit ezeknek az uraknak is?

- Igen, uram.

- Kérem, üljenek le, uraim! - mondta Fertig, aztán Buchananre nézett. - Nyilván tisztában van azzal, hogy Sharp tábornok Wainwright tábornoktól kapta a megadásra felszólító parancsot?

- Igen, uram.

- Jól értelmezem a jelenlétét, ha azt gondolom, hogy maga kötelességének látta elkerülni a japán fogságot?

- Igen, uram.

- És hajlandó lenne... Mellesleg egyedül van, százados?

- Nem, uram. Nyolc amerikai is velem tartott.

- Hajlandó csatlakozni a haderőmhöz az embereivel?

- Igen, uram.

- Ebben az esetben Isten hozta az Egyesült Államok Fülöp-szigeteki haderejénél - mondta Fertig, majd átnyúlt az asztal felett, és megrázta Buchanan kezét. - Ha megreggelizett, szívesen látom egy kis privát csevegésre.

- Igen, uram.

- Addig is elárulná, hogy mi van abban a hátizsákban? Rendkívül nehéznek tűnik, és furdalja az oldalamat a kíváncsiság.

- Ez egy M94-es, uram - mondta Buchanan. - Egy M94-es rejtjelező gép.

- Mutassa! - mondta Fertig.

Buchanan az asztalra tette a hátizsákot, kicsatolta, és kivett belőle egy kisméretű fémdobozt. A fedelén egy kis rézlapocska volt a következő felirattal:

TITKOS

REJTJELEZŐ BERENDEZÉS, 94-ES MODELL SOROZATSZÁM: 145  
A BERENDEZÉST A REJTJELEZŐ SZOBÁBÓL ELTÁVOLÍTANI SZIGORÚAN TILOS

TITKOS

- A dolgok olyan gyorsan... történtek, uram, hogy nem volt lehetőségem megsemmisíteni - mondta Buchanan. - Nem kerülhetett japán kézre, mert nem tudhatják meg, hogyan működik. Ha csak működésképtelenné tettem volna... úgy, hogy mondjuk, belelövök, vagy felgyújtom... akkor rájöhettek volna. Ezért magammal hoztam. A tengerbe akartam hajítani. Ha csak elásom, és aztán elkapnak... a japánok nagyon értenek a kihallgatáshoz...

- És működik ez a berendezés? - kérdezte Fertig.

- Igen, uram.

- Hogy őszinte legyek, százados, abban reménykedtem, hogy ebben a nehéznek tűnő zsákban húszdolláros aranyérmék lesznek - mondta Fertig. - De azt kell mondanom, hogy ez az eszköz többet ér most az USFIP-nek, mint egy zsák arany. Ball, mennyi idő alatt tudja beindítani a rádióállomásunkat?

- Ha Ramirez őrmesternek sikerűi átállítani a generátort alkoholüzeműre, akkor akár már ma délután is tehetünk vele egy próbát, uram.

- Nem szívesen vetek véget ennek az ünnepélyes hangulatú reggelinek, uraim - mondta Fertig -, de van néhány fontos dolog, amit Buchanan századossal és Ball hadnaggyal el kell végeznünk.

## (Öt)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki hadereje parancsnoksága*

*1942. október 10., 15.15*

Semmilyen hivatalos feladata nem lévén, az USFIP G-2-je (James B. Weston százados) és helyettese (Percy L. Everly hadnagy) a nap nagy részét az USFEP híradós központjában töltötte (egy sebtében összetákolt fészerben, jó kétszáz méterre Fertig tábornok szállásától), és azt nézte, ahogy az USFIP híradós tisztje (Róbert Ball hadnagy) és rádiósa (Ignacio LaMadrid őrmester a Fülöp-szigeteki hadseregtől) megkísérelt rádió-összeköttetést teremteni az Egyesült Államok Ausztráliában állomásozó alakulataival.

A többiekkel ellentétben LaMadrid őrmester nem szolgált semmilyen fegyveres testületnél azelőtt, hogy csatlakozott volna az USFIP-hez. Tizenhét éves gimnáziumi tanuló volt, amikor a háború elérte a térséget. Sokkolta a tudat, hogy az amerikai és a filippínó csapatok vereséget szenvedtek a japánoktól, de még jobban sokkolta az a brutalitás, ahogy a japánok bántak a filippínó hadifoglyokkal. Pedig a japánok többször is kijelentették a nagyközönség előtt, hogy Japán és a Fülöp-szigetek most már tagjai a nagy, közös, ázsiai jóléti társadalomnak.

Amikor LaMadrid az otthona közelében meglátta Fertig tábornok kiáltványát - egy telefonpóznára szögezve, elindult, hogy megkeresse, és csatlakozzon hozzá. Úgy vélte, jó szolgálatot tudna tenni. Amikor megérkezett, beszélt Hedges századossal. Noha LaMadrid egyike volt az első filippínó önkénteseknek, Hedges százados nem igazán tartott igényt a tizenhét éves, 157 cm magas filippínó fiú szolgálataira, aki ráadásul el is ismerte, hogy életében nem volt még lőfegyver a kezében.

Aztán LaMadrid közölte vele, hogy ért a rádiókhoz. Amikor a háború kitört, már majdnem a felénél tartott a nemzetközi rádiós tanfolyamnak.

Nem sokkal ezután letette az esküt a Fülöp-szigeteki hadseregnél, egy hétre rá pedig, amikor kezében egy, a japánok elől gondosan elrejtett hangosfilm-vetítővel bemasírozott a főhadiszállásra, előléptették őrvezetővé. Azt mondta, kis szerencsével talán tud belőle rádióadót fabrikálni.

Hedges százados közölte LaMadrid őrvezetővel, hogy ha sikerrel jár, előléptetik őrmesterré. Az USFIP már rendelkezett rövidhullámú vevővel. Ha pedig LaMadridnak sikerül összeeszkábálni egy adót, akkor lesz rádióállomásuk, amihez már csak egy generátor kell, hogy be is tudják üzemelni. Az őrmesteri stráfok természetesen jártak volna egy ilyen teljesítményért még akkor is, ha a raktárban nem is voltak őrmesteri stráfok, amit LaMadridnak adhattak volna, sőt még csak raktár sem volt.

A generátor akkor kelt életre, amikor egy másik filippínó őrmester - egy igazi katona - sikeresen átállított egy benzinüzemű generátort alkoholüzeművé. Az alkoholt ananászból és kókuszdióból állították elő egy lepárlóban, amit roncs autóalkatrészekből dobtak össze.

Az adó működött. A bizonyítékot a vevő szolgáltatta. Ennyi elég is volt az USFIP parancsnokának ahhoz, hogy valóra váltsa az ígéretét, és őrmesterré léptesse elő LaMadridot - ígéretet tett neki, hogy a stráfokat megkapja később.

Az, hogy az adó milyen jól működött, már más lapra tartozott. Majdnem huszonnégy órán keresztül próbálkoztak - óránként adtak le egy háromperces üzenetet de nem kaptak választ. Ez pedig aggodalomra adott okot.

Az előre megírt üzenetet az M94-es rejtjelezővel kódolták, aztán öt karakterekből álló blokkokban továbbították. A címzett nevét kódolatlanul küldték el:

MFS

AZ USA HADERŐ AUSZTRÁLIA

ACNOW BRT SS DXSYT QRSHJ ERASH

POFTP QOPOQ CHTFS SDHST ALITS

CGHRZ QMSGL QROTZ VABCG LSTYE

ACNOW BRT SS DXSYT QRSHJ ERASH

POFTP QOPOQ CHTFS SDHST ALÍTS

CGHRZ QMSGL QROTZ VABCG LSTYE

MFS VÁRJA USA HADERŐ AUSZTRÁLIA JELENTKEZÉSÉT

MFS VÁRJA USA HADERŐ AUSZTRÁLIA JELENTKEZÉSÉT

Az üzenetet LaMadrid őrmester pötyögte be a rádiótávírója billentyűjén -felhasználva a nemzetközi rádiós tanfolyamon kapott segédanyagokat. Annyiszor pötyögte be, ahányszor csak tudta a háromperces intervallumok alatt. A három perc mellett három okból döntöttek. Először is gyanították, hogy a japánok valószínűleg hallani fogják, és a háromszögelésnek nevezett módszerrel bemérik őket. Másodszor, az alkohol, amivel a generátor működött, kifogyóban volt. Harmadszor, tartottak tőle, hogy az alkohol kárt tesz a generátorban, amiből csak egy volt.

Amikor a huszonnégy óra elteltével semmilyen választ nem kaptak, kénytelenek voltak elismerni, hogy LaMadrid őrmesternek a legjobb szándékai ellenére sem sikerült összeeszkábálni egy olyan rádiót, ami képes lett volna jelet küldeni a jó négy és fél ezer kilométerre lévő Ausztráliába.

## (Hat)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Misamis keleti tartomány,*

*Cagayan de Ovo Mindanao katonai kormányzójának irodája Híradós központ*

*1942. október 10., 16.00*

Amikor Macuo Szaikaku százados belépett az irodájába, Hidejori hadnagy felállt az íróasztalától, lefeszített tenyerét nadrágja oldal varrásához csapta, és derékból meghajolt.

Hidejori irodája eredetileg a Mackay Távíró és Telefontársaság mindanaói részlegvezetőjének irodája volt. Ahogy felállt, egy nagy falióra, amin a Mackay nagyméretű emblémája díszelgett, pontosan délután négy órát ütött.

- Tudomásom szerint elfogott valamiféle rádióüzenetet - mondta Szaikaku, miután viszonozta a meghajlást.

- Igen, uram.

Szaikaku türelmetlenül nyújtotta a hadnagy felé a kezét. Hidejori egy ív papírt adott a kezébe. MFS

AZ USA HADERŐ AUSZTRÁLIA

ACNOW BRT SS DXSYT QRSHJ ERASH

POFTP QOPOQ CHTFS SDHST ALÍTS

CGHRZ QMSGL QROTZ VABCG LSTYE

ACNOW BRT SS DXSYT QRSHJ ERASH

POFTP QOPOQ CHTFS SDHST ALÍTS

CGHRZ QMSGL QROTZ VABCG LSTYE

MFS VÁRJA USA HADERŐ AUSZTRÁLIA JELENTKEZÉSÉT

MFS VÁRJA USA HADERŐ AUSZTRÁLIA JELENTKEZÉSÉT

- Az üzenetet óránként adják le, uram, a húszméteres sávban - mondta Hidejori.

- Hány órán keresztül?

- Az első üzenetet ma reggel tíz órakor fogtuk el, uram. Egymás után többször is elküldték, három percen át.

- Tudja, hogy honnan?

- Nem, uram.

- Tudja, Hidejori, én eddig meg voltam róla győződve, hogy a hozzáértő rádiósok a háromszögelés nevű módszerrel meg tudják határozni egy rádióadó helyét. Netán rosszul tudtam?

- Nem, uram.

- Megkezdték már ezt a háromszögelés nevű eljárást?

- Nem, uram. Két teherautónkkal problémáink vannak, uram.

- Milyen jellegű problémákról van szó?

- Mechanikai jellegűekről, uram.

- Hát, én sem spirituális problémákra gondoltam, Hidejori.

- Mechanikai problémák, uram, és nem autóvillamossági problémák. ígéretet kaptam, hogy reggelre elhárítják a meghibásodásokat, uram.

- Kivel beszélt?

- Kurosio századossal, uram, a szállítási szekcióból.

- Legyen olyan jó, Hidejori, és hívja fel nekem Kurosio századost!

- Igen, uram.

Hidejori hadnagy leült, gyorsan belelapozott a stencilezett telefonkönyvbe, tárcsázta a kikeresett számot, majd váltott pár szót azzal, aki felvette a vonal másik végén, aztán átadta a kagylót Szaikaku századosnak.

- Kurosio százados most jön a telefonhoz, uram - jelentette a hadnagy. Szaikaku átvette a kagylót, és várt. Türelmetlenül nézett maga elé, amíg Kurosio százados meg nem szólalt a vonal másik végén.

- Szaikaku százados vagyok a Kempejtájtól - jelentette be Szaikaku. - Hidejori hadnagy az imént jelentette, hogy már elkezdték két teherautó javítását. Ezek a teherautók egy Kempejtáj- akcióhoz kellenek. Kellenek, mégpedig sürgősen. Ha eddig nem kezdték el a javítást, kezdjenek hozzá most rögtön, és ne hagyják abba addig, amíg el nem készültek! Az sem érdekel, ha egész éjjel dolgozni fognak a szerelői. Meg vagyok értve?

Megvárta a választ, aztán letette a kagylót.

- Amint a teherautók üzemképesek, Hidejori - adta Ki a parancsot Szaikaku százados -, a nap huszonnégy órájában álljanak munkába az emberek! Minél hamarabb be tudjuk mérni ezt az állomást, annál hamarabb le tudjuk állítani.

- Igen, uram.

- Mi a véleménye az üzenetről? A kódról?

- Nem tudom, mire gondol, uram.

- Mikorra tudhatom meg, hogy mi áll ezekben az üzenetekben?

- Uram, vettem a bátorságot, és elküldtem Manilára az üzenetet a rádiós hírszerző szekciónak, és megkértem őket, hogy dekódolják.

- Ki adott erre magának felhatalmazást?

- Senki, uram. Úgy gondoltam, hogy ez a helyes eljárás.

- Dicséretreméltó a kezdeményezőkészsége, Hidejori - mondta Szaikaku.

- Köszönöm, uram.

- Kérem, közölje a manilai hírszerzőkkel, hogy az ügy rendkívül fontos a Kempejtáj számára!

- Igen, uram.

- És közölje velük... jó lesz, ha leírja, amit most fogok mondani... hogy az üzenetben valószínűleg szerepelni fognak a „Fertig”, a „dandártábornok” és az „USA Haderő” szavak. A Fertig az egy név. A többi lehet, hogy rövidítésként fog szerepelni. Ez talán segít nekik.

- Biztosra veszem, hogy a rádiós hírszerzők rendkívül hálásak lesznek a segítségért, uram.

- Amint hírt kapott a teherautókról vagy a rádiós hírszerzőktől, vagy ha bármilyen fejlemény van, szóljon nekem! Hívja fel az irodámat, az őrmesterem tudni fogja, hogy hol vagyok!

- Igen, uram.

- Tudja, Hidejori, mi most találtunk egy gyomot. Ha gyökerestől kihúzzuk a földből, akkor végeztünk vele. De ha hagyjuk, hogy tovább nőjön, egy idő után roppant zavaróvá válhat.

- Értem, uram.

- Még egy dolog, Hidejori. A rádiósai figyelik, hogy küld-e valaki üzenetet az MFS-nek?

- Már kiadtam a parancsot, uram.

- Jó - mondta Szaikaku, aztán sarkon fordult, és kimasírozott Hidejori hadnagy irodájából.

## (Hét)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1942. október 10., 18.15*

Ball hadnagy fejhallgatójában először a vivőhullám hangját hallotta meg, aztán jöttek a pontok és a vonalak.

A szíve hevesen dobogott, a szemében pedig könnycseppek jelentek meg. Leírta az üzenetet.

MFS KFS

MFS KFS

LPORD GHDSG NGFPG JKOWR

DKLHIWRHFS SUHIP SWERI

LPORD GHDSG NGFPG JKOWR

DKLHI WRHFS SUHIP SWERI

KFS VGKFS VG

Mielőtt az USFIP parancsnokságára került volna, Ball rádiósként szolgált. Felismerte az őket hívó állomás hívójelét.

- Ez nem Ausztrália. Ez egy haditengerészeti bázis. Azt hiszem, Hawaii. Az üzenet, amelyet azonnal dekódoltak, rövid volt:

KÖVETKEZŐ ÜZENET HELYI IDŐ SZERINT 06.00-KOR

(Nyolc)

Ball hadnagy egy dologban tévedett. A KFS valóban egy haditengerészeti állomás volt, de nem Hawaii-on, hanem az USA Haditengerészete Maré szigeti bázisáé, San Francisco közelében.

Egy veterán rádiós figyelmét keltette fel az üzenetük.

- Mi a franc ez, főnök? - kérdezte a tizenkilenc éves Dániel J. Miller, a Haditengerészet harmadosztályú rádiósa, és Dugan alhajómester kezébe nyomta az üzenetet. - Minden órában sugározza valaki a húszméteres tartományban. Tegnap óta.

Dugan alhajómester megvizsgálta az üzenetet.

- Akármi is áll benne - mondta Dugan -, egy régi M94-essel kódolták. A második kódcsoport azt jelenti, hogy „Segélykód”.

- Mi a fene az az M94-es?

- Egy ósdi rejtjelező gép. Már nem használjuk - mondta Dugan elgondolkodva. - Talán a japánok szereztek egyet valahol a Wake szigeten, és most szívatnak minket.

- Mi az a Segélykód?

- Akárki is küldte ezt az üzenetet, tudatni akarta velünk, hogy nem rendelkezik kódkönyvvel, ezért a segélykódot kell használni a dekódoláshoz - mondta Dugan, aztán hangosan gondolkodva folytatta.

- De az is lehet, hogy nem.

- Az is lehet, hogy nem mi?

- Hogy nem szívatnak minket.

- Akkor meg mi a franc ez? - kérdezte Miller.

- Nem tudom - mondta Dugan alhajómester de kiderítem.

Végigszaladt az íróasztalára ragasztott listán, aztán amikor megtalálta a Hadsereg San Franciscó-i bázisa híradós részlegének telefonszámát, tárcsázott.

- Havell híradós őrmester.

- Dugan alhajómester. Piedwell őrmesterrel szeretnék beszélni.

- Mit tehet a Hadsereg a Haditengerészetért?

- Mindig arról pofázol, hogy milyen nagypuskák vagytok ti, bakák.

- Ez tény, főnök.

- Ha küldenék nektek egy üzenetet, amit egy M94-essel kódoltak, meg tudnátok fejteni?

- Ha lenne M94-esem, akkor igen.

- Miért, nincs?

- De van. Az alagsorban. Múlt héten láttam. El is gondolkodtam rajta, hogy mi a francért használjuk még.

- Odaküldök egy Miller nevű, jóravaló fiatalembert hozzátok egy üzenettel, amit dekódolni kellene. Nem hivatalos az anyag. Világos, Piedwell?

- Miféle üzenetet?

- A segélykódot használjátok! - mondta Dugan alhajómester. - Akárki is küldte, nem rendelkezik érvényes kódkönyvvel.

- Mi a franc ez az egész?

- Majd ha megtudtam, elmondom. Addig viszont arra kérlek, hogy csináld meg, és ne szólj róla senkinek! Világos?

- Végül is mi a francért ne?

- Kösz, Piedwell.

Két órával később Miller harmadosztályú rádiós visszatért Presidióból egy üres, lepecsételt borítékkal a kezében. Amikor Dugan alhajómester kinyitotta, egy gépelt papírt talált benne:

A MENŐ JENKIK A FÜLÖP-SZIGETEKEN IS TUDJÁK, MI A DÖRGÉS FERTIG DANDÁRTÁBORNOK

Dugan Miller harmadosztályú rádiós kezébe nyomta a papírt.

- Mit jelent ez? - kérdezte Miller.

- Lehet, hogy a japánok tényleg találtak egy M94-est, és szórakoznak velünk - mondta Dugan alhajómester. - De az is lehet, hogy nem.

Ismét összehajtotta a papírt, és visszatette a borítékba.

- Ha megint küldenek üzenetet, írja meg nekik, hogy 06.00-kor felvesszük velük a kapcsolatot - mondta Dugan, és felállt. - Igyekszem vissza.

- Hová megy? Úgy értem, ha valaki kérdezi, mit mondjak neki?

- Megyek, és elmagyarázom a tengernagynak, hogyan kell háborúzni - mondta Dugan.

- De most komolyan.

- Fiam, az alhajómesterek sosem hazudnak. Ezt írja fel a tenyerére, hogy el ne felejtse! - mondta Dugan alhajómester, aztán felvette a zubbonyát és a sapkáját, és kisétált a rádiósszobából.

- Jó régen nem találkoztunk, Dugan - mondta F. Winston Bloomer ellentengernagy. - Se szárazon, se vízen. Kér kávét?

- Köszönöm, uram - mondta Dugan.

Dugan és a tengernagy régről ismerték egymást, még akkorról, amikor a tengernagy még csak korvetthadnagykent szolgált egy öreg négykéményes bárkán, híradóstiszti poszton. Dugan akkor tisztiszolga volt.

Dugan Bloomer tengernagy kezébe adta a borítékot, aztán töltött magának egy csésze kávét a tengernagy termoszából.

- OK. Mi ez? - kérdezte a tengernagy.

- Valaki óránként sugározza a húszméteres hullámhosszon. Óránként, pontban egészkor. Egy M94-esen dekódolták a segélykóddal.

- Egy M94-essel? Az M94-eseket már évek óta nem használja senki. A japánok szórakoznának velünk? Zsákmányoltak egyet valahol? A Wake szigeten? Vagy a Fülöp- szigeteken?

- Az is lehet, hogy a dolog komoly.

- Mit akar tenni, Dugan?

- Ki akarom deríteni, hogy létezik-e egy Fertig nevű dandártábornok.

- Más szóval azt akarja, hogy menjek el a haditengerészeti hírszerzőkhöz, mi?

- Van egy haverom, aki gyorsan ki tud deríteni ezt-azt, ha kell.

- Miért érzem én magam hülyén ettől a kijelentéstől? - kérdezte Bloomer tengernagy. -

Gyorsabban, mint az ONT? Kinek dolgozik ez a maga haverja? Az elnöknek?

- A haditengerészeti miniszternek van egy adminisztratív asszisztense. Az asszisztensnek meg van egy alhajómestere.

- És maga tudja, hogy hol ásták el a hullát, mi, Dugan?

- Holttesteket, tengernagy.

- Azt hiszem, én erre nem vagyok kíváncsi, Dugan. De ha bajba kerül, hívjon nyugodtan!

- Köszönöm - mondta Dugan. - És ha kiderítek valamit?

- Akkor is keressen meg, kérem! Informáljon a fejleményekről! Remélem, hogy hiteles ez az üzenet.

- Köszönöm, uram.

Miller harmadosztályú rádiós Dugan alhajómester asztalához lépett, és letett elé egy papírt.

- Erre várt, főnök?

SÜRGŐS

FELADÓ: HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM CÍMZETT: PARANCSNOK

USA HADITENGERÉSZET MARÉ SZIGETI BÁZISA EDWARD B. DUGAN ALHAJÓMESTER RÉSZÉRE

AZ USA HADSEREGÉBEN, ILLETVE TENGERÉSZGYALOGSÁGÁNÁL NINCSEN FERTIG NEVŰ TÁBORNOK.

WENDELL W. FERTIG TARTALÉKOS ALEZREDES (USA HADSEREG, MŰSZAKI HADTEST) AKCIÓ KÖZBEN ELTŰNT, ÉS FELTEHETŐEN JAPÁN HADIFOGSÁGBA ESETT BATAANON.

FERTIG ALEZREDES LEGKÖZELEBBI HOZZÁTARTOZÓJA MRS. MARY HAMPTON FERTIG, GOLDEN, COLORADO. SZÜLETETT 1905. MÁJUS 11-ÉN.

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER UTASÍTÁSÁRA HAUGHTON KAPITÁNY, USA HADITENGERÉSZET ADMINISZTRÁCIÓS ASSZISZTENS

TOVÁBBÍTOTTA: HANSEN ALHAJÓMESTER, USA HADITENGERÉSZET

Dugan elolvasta a telexet.

- Hány óra van itt, amikor 06.00 van a Fülöp-szigeteken? - kérdezte Dugan.

- Nem tudom, főnök.

- Nem tudja? Te jó Isten, Miller, maga harmadosztályú rádiós, az ilyesmit tudnia kellene! Tudja meg, és legyen itt akkor, amikor kell!

- Maga persze tudja, hogy hány óra van itt olyankor, mi, főnök?

- Persze, hogy tudom. Azért vagyok én az alhajómester.

Dugan felállt, és a felvette sapkáját és a zubbonyát.

- Jövök, amikor jövök - mondta Dugan.

- Megy, és elmagyarázza a tengernagynak, hogy hogyan kell háborúzni, igaz?

- Az igazság az, hogy átugrok Presidióba, és megpróbálom rábeszélni a Hadsereget, hogy adjon kölcsön egy M94-est.

Miller harmadosztályú rádiós a rádiótávíró billentyűjére tette az ujjait:

KFS MFS-NEK KFS MFS-NEK

Azonnal jött a válasz. Dugan alhajómester Miller háta mögül figyelte, ahogy megjelentek a betűk az írógépén.

MFS KFS-NEK VÉTEL

- Küldje el! - adta ki a parancsot Dugan alhajómester.

Miller levette a kezét az írógépről, és a rádiótávíró billentyűjére tette.

KFS MFS-NEK

KÜLDJE EL FERTIG LEGKÖZELEBBI HOZZÁTARTOZÓJA LEÁNYKORI NEVÉT ÉS SZÜLETÉSI IDEJÉT KÓDOLVA VÉTEL

Pár percig nem jött válasz.

- Vagy most kódolják a választ, vagy a japánokkal beszélgetünk, és most azon tanakodnak, hogy mi a francot csináljanak - mondta Dugan alhajómester.

Aztán megjött a válasz.

MFS KFS-NEK

JIOQT LPITZ SHDQW JFIUO GMCIT PSATY SDERJ HQWKM JEWRP AITCD ITDFS EWNOR HSQIT SDRTP CFENG JIOQT LPITZ SHDQW JFIUO GMCIT PSATY SDERJ HQWKM JEWRP AITCD ITDFS EWNOR HSQIT SDRTP CFENG MFS VÉTEL

Dugan alhajómester kitépte Miller írógépéből a papírt, az íróasztalához sietett, és sietve működésbe hozta az M94-es rejtjelező gépet, amit a Hadseregtől kapott kölcsön, és amelynek fejében Isten tudja mennyi ideig kell majd szívességeket tennie egy bizonyos személynek.

- Miller - kiáltotta Dugan, aztán egy pillanatra elhallgatott, mert mintha nem tudott volna uralkodni a hangján. - Küldje nekik azt az üzenetet, hogy „Készen állunk az adásra”!

- Nem szívatás? Ez komoly?

- Ne! Váljon! Azt üzenje nekik, hogy „Isten hozott az éterben! Készen állunk az adásra!” Dugan alhajómester a telefonja után nyúlt.

- Központ, távolsági hívás, prioritás kód: Tizenhat B. Kapcsolja nekem Mrs. Mary Fertiget! Golden, Colorado állam.

Miller harmadosztályú rádiós megállás nélkül pötyögött a rádiótávíróval, s közben hátraszólt:

- Főnök, nem kellett volna előbb valakitől engedélyt kérni?

- Ha engedélyt kértem volna valakitől, az a valaki majdnem biztos, hogy nemet mondott volna - felelte Dugan alhajómester.

Két perccel később a központos kapcsolta Mrs. Mary Fertiget.

- Mrs. Fertig, Dugan alhajómester vagyok a Haditengerészet Maré szigeti bázisáról.

- Igen?

- Hölgyem, hírt kaptunk a férjéről, Fertig dandártábornokról.

- Ez valami tévedés lesz. Az én féljem Fertig őrnagy, és most a Fülöp-szigeteken van.

Miller rádiós egy újabb papírt adott Dugan alhajómester kezébe, aztán visszarohant az írógépéhez.

- Hölgyem - mondta Dugan - szeretnék felolvasni magának valamit. „Mrs. Fertig részére. Fertig. Ananász reggelire. Szeretettel.” Jelent ez magának valamit?

Hosszú másodpercekig nem jött válasz a másik oldalról.

- Igen, jelent valamit. Azt jelenti, hogy a féljem Mindanao szigetén van. Gyakran mentünk oda golfozni a Dole-ültetvényre. Mindig ananászt ettünk reggelire.

- Értem, hölgyem.

- Van rá lehetőség, hogy üzenjek a férjemnek?

- Igen, hölgyem. Üzenhet valami rövidet. Mit szeretne közölni vele?

Újabb hosszú szünet következett.

- Mondja meg neki, hogy minden rendben van! És hogy szeretem.

- Igen, hölgyem. Megpróbálom azonnal elküldeni neki az üzenetet. Hölgyem, egészen biztosra veszem, hogy hamarosan néhányan fel fogják venni magával a kapcsolatot. Ha ez megtörténne, talán jobb lenne, ha nem mondaná el nekik, hogy felhívtam.

- Értem. Nagyon köszönöm, Mr. Dugan.

- A nevem Dugan alhajómester, hölgyem. Viszonthallásra, hölgyem.

# V.

## (Egy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Misamis keleti tartomány,*

*Cagayan de Ovo Mindanao katonai kormányzójának irodája*

*1942. október 13., 09.00*

- Tábornok úr - mondta Tange Kiso alezredes Kurokava Kenzo tábornoknak -, Szaikaku százados foglalkozik a titkos rádióadóval és az azzal kapcsolatos ügyekkel. Engedélyével, uram, megkérném, hogy tartson eligazítást a tábornok úrnak.

Kurokava tábornok biccentett a fejével, aztán Szaikakura nézett. Ahelyett, hogy felállt volna, ahogy azt Tange ezredes elvárta volna - és talán Kurokava tábornok is -, Szaikaku óvatosan a tárgyalóasztalra tette a teáscsészéjét, aztán kényelmesen hátradőlt a fotelben. Úgy döntött, hogy az lesz a legjobb, ha azt próbálja meg elhitetni a két tiszttel, hogy nem aggasztja különösebben Fertig tábornok és a rádióállomásának létezése, továbbá az sem, hogy Hidejori képtelen azt bemérni.

- Tábornok - kezdett hozzá Szaikaku október 10-én Hidejori hadnagy rádiósai elfogtak egy kódolt üzenetet, amelyet a húszméteres rövidhullámú tartományban sugároztak. Hidejori felhívta rá a figyelmemet. Az üzenet egy része kódolt, egy része kódolatlan volt. Az USA Ausztráliában állomásozó erőinek címezték. A parancsomra az üzenetet és a kód feltöréséhez esetlegesen segítséget nyújtó információkat továbbították Manilára, a rádiós hírszerző szekciónak. Még aznap délután egy rádióállomás, amely véleményünk szerint az USA Haditengerészete Maré szigeti bázisának rádióállomása, Kalifornia államban, válaszolt az üzenetre. Ez az üzenet is kódolt volt. Azóta több üzenetváltásra is sor került, de szeretném sorjában ismertetni a dolgokat. Ma reggel értesített a manilai rádiós hírszerző szekció, hogy sikerült dekódolni az első néhány üzenetet. Közölték velem, hogy a kódolást az USA Hadsereg M94-es típusú rejtjelezőjével végezték, amelyből két darabot sikerült megszerezni Luzonon. Az első üzenet, amit Hidejori rádiósai elfogtak, meglehetősen egyszerű volt. Idézem: „A menő jenkik a Fülöp-szigeteken is tudják, mi a dörgés. Fertig dandártábornok”

- Tehát mégis létezik ez a bizonyos Fertig dandártábornok? - kérdezett közbe Kurokava tábornok.

- Ezt még nem tudjuk biztosan, tábornok - mondta Szaikaku. - Egy perc és rátérek erre a dologra is. A szöveg amerikai szlengben íródott. A „tudják, mi a dörgés” nagyjából azt jelenti, hogy rendelkeznek a legfrissebb információval. A „menő jenkik a Fülöp-szigeteken” nyilván azt jelenti, hogy a jenkik itt vannak a Fülöp-szigeteken.

- Menő jenkik? - kérdezte Kurokava tábornok.

- Azt nem tudom, hogy ez a szó mit jelent, tábornok. Valószínűleg arra utalhatnak vele, hogy mozgásban vannak. A kaliforniai rádióállomás erre azt válaszolta, hogy másnap reggel hat órakor álljanak készen egy üzenet fogadására. Ekkor a kaliforniai állomás arra kérte az MFS-t... ez az itteni állomás hívójele... hogy adja meg Fertig legközelebbi hozzátartozójának... valószínűleg a feleségének... a leánykori nevét... ez a hajadon lányok apjának a vezetéknevét jelenti... illetve a születési idejét. Ezt meg is tették.

- Akkor ez a Fertig nyilván létezik - mondta Kurokava tábornok.

- Igen, uram. Létezik egy bizonyos Fertig. De nem szükségszerűen tábornok. Utánanéztem a dolognak. Az elfogott személyzeti listákon sehol sem szerepel egy Fertig dandártábornok nevű tiszt neve. Egy Fertig őrnagy viszont feltételezhetően meghalt a luzoni hadjáratban.

- Az amerikaiak beszivárogtathatták ezt az embert valahogy Mindanaóra - mondta Kurokava tábornok. - De az is lehet, hogy ez az egész... hogy is mondják a franciák?... egy nőm de guerre.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, az üzenetváltásokra építve felállítottam egy elméletet. Véleményem szerint az Egyesült Államokban is kételyek merültek fel ennek a személynek a kilétét illetően. Azért kérdeztek rá a legközelebbi hozzátartozója leánykori nevére és születési dátumára, hogy megtudják, ki ez az ember.

- És? - kérdezte Kurokava tábornok türelmetlenül.

- Rögtön azután, hogy az amerikai állomás megkapta, amit kért, ez a Fertig a következő üzenetet küldte a feleségének, idézem: „Ananász reggelire. Szeretettel.”

- Maga szerint ez mit jelent?

- Amint azt a tábornok úr is bizonyára tudja, a Dole Corporation itt működött a szigeten. Az ananász és Mindanao így együtt jelent valamit. Véleményem szerint lehetséges, hogy ez a Fertig nevű ember valamilyen kapcsolatban állt a Dole Corporatiönnel. Talán éppen ő a cég igazgatója. Ezzel azonosította magát, és azt is elmondta a feleségének, hogy hol tartózkodik.

- Feltételezem, tovább nyomozott ebben az ügyben. Tudomásom szerint számos amerikai foglyunk van, aki a Dole-ültetvényen dolgozott. Volt a cégnél Fertig nevű alkalmazott?

- Már megkezdődött a foglyok kihallgatása, uram, és jelen pillanatban is folyamatban van. A személyzeti lista gyakorlatilag teljesnek mondható, de a Fertig név nem szerepel egyiken sem. És ezzel meg is érkeztünk a tábornok úr nagyon valószínű feltevéséhez, hogy egy álnévvel van dolgunk. A Fertig szó német eredetű, és annyit jelent, hogy „kész” vagy „vége”. Szerintem a Dole egyik vezetőjével van dolgunk, aki akár itt dolgozott a szigeten, akár valahol másutt a Fülöp-szigeteken, és felvette a Fertig nevet. Most pedig azzal akar minket összezavarni, hogy tábornoknak adja ki magát.

A tábornok - gondolta Szaikaku - szereti, ha hízelegnek neki. Tetszett neki ez a „tábornok úr nagyon valószínű feltevése ” megjegyzés.

- Elképzelhető - mondta Kurokava tábornok de nem volna bölcs dolog elvetni azt a feltevést sem, hogy az amerikaiak vagy itt hagytak valakit... egy katonát... hogy gondot okozzon nekünk, vagy ide küldtek valakit.

- Nem vetettük el ezt a feltevést sem, tábornok - mondta Szaikaku.

- És mi a helyzet azzal a rádióállomással? Egyáltalán hol van?

- Valahol a hegyek között, uram - felelte Szaikaku. - Hidejori hadnagy elmagyarázta, hogy egy rádióállomás bemérése nem olyan egyszerű, ahogy azt a híradósok időnként állítják.

- Ezt fejtse ki, kérem! - adta ki a parancsot Kurokava tábornok.

- Mondja el inkább Hidejori hadnagy, ő ebben a szakértő, uram - mondta Szaikaku, és intett a híradóstisztnek.

Hidejori talpra szökkent, vigyázzba vágta magát, aztán meghajolt Kurokava tábornok előtt.

- Uram, az ellenséges rádióadó a hegyekben van. A háromszögelési módszerhez két, de inkább három, teherautóra épített irányítóantennára van szükség. Amint fogjuk az ellenséges jelet, a rádiósaink elkezdik forgatni az antennát, és közben figyelik a jel erősségmérő műszert. A jel erősségből következtetnek a jelet kibocsátó antenna irányára. Ekkor vonalat húzunk a térképen az irányítóantenna felől a jelet kibocsátó antenna felé. Ezt minden teherautó személyzete elvégzi.

Ahol a vonalak találkoznak a térképen, ott kell lennie az adónak.

- Igen?

- A hegyekben, uram, rendkívül nehéz pontosan beállítani az irányítóantennát. Ráadásul a beállítási pontatlanságból eredő eltérést felnagyítja a távolság. A hegyekben kevés olyan út van, amely a teherautóink számára is járható lenne. A távolság pedig óriási.

- Más szóval, hadnagy, háromszögeléssel nem tudják bemérni azt a rádióállomást?

- Ez a helyzet, uram. Uram, a másik probléma pedig az, hogy a rádióállomás most már nem óránként üzemel, mint kezdetben, hanem rendszertelenül.

- Találják meg ezt a rádióállomást, hadnagy! - adta ki a parancsot Kurokava tábornok, és ezzel befejezettnek is tekintette a beszélgetést. Hidejori ismét vigyázzba vágta magát, meghajolt, és leült.

- Azóta volt valamiféle üzenetváltás a rádióállomás és az Egyesült Államok között?

- Annyit tudunk még, hogy nem tudták felvenni a kapcsolatot az Ausztráliában lévő amerikaiakkal, uram - mondta Szaikaiku. - És igen, uram, elküldték néhány tisztjük nevét az Államokba.

- Ha már több tisztről is szó van, nem gondolja, hogy itt már nem csak egy ananászgyári alkalmazottról van szó, aki ijesztgetni akar minket? - kérdezte Kurokava tábornok gúnyosan.

- Uram, a neveket összehasonlítottuk az elfogott személyzeti listákkal. Amint azt tudja, a megadás előtti listákkal nem rendelkezünk, mivel azokat az amerikaiak elégették. Csak a fogságba esett emberekről van listánk. Ezek közül néhánynak sikerült megszöknie. A szökött foglyok közül azonban senkinek sem szerepelt a neve az elfogott rádióüzenetekben. Lehetséges, hogy ez a Fertig nevű ember olyan neveket küld az Államokba, amelyeket ő talált ki, méghozzá azért, hogy megtévesszen minket. Ráadásul semmilyen incidens nem történt, ami arra utalt volna, hogy támadás készül a haderőnk ellen. Nem hiszem, hogy irreguláris haderővel van dolgunk. Csupán egy ember próbál felbosszantani minket.

- Őszintén remélem, hogy igaza van, Szaikaku százados - mondta Kurokava tábornok. - Mindenkinek szeretném megköszönni, hogy itt volt.

## (Kettő)

*Hawaii, Oahu*

*USA Haditengerészet Pearl Harbor-i bázisa*

*Haditengerészeti légiszállítási parancsnokság*

*Utasterminál*

*1942. október 16., 06.25*

Fleming W. Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok elsősorban jó hajóskapitánynak és üzletembernek tartotta magát - civilben ő volt a Pacific & Far East Shipping Corporation igazgatótanácsának elnöke -, akit a körülmények olyan szituációba kényszerítettek, amelyben aligha vette hasznát mindannak, amit hajóskapitányként vagy sikeres üzletemberként megtanult.

Nem sokkal a háború kitörése után - a legtöbb magas szintű cégvezetőhöz hasonlóan - felajánlottak neki egy pozíciót az újonnan létrejött Stratégiai Titkosszolgálati Hivatalban (OSS). Amikor megérkezett Washingtonba, kiderült, hogy a pozíció, amit felajánlottak neki, rangján aluli, ráadásul egy olyan ember lett volna a főnöke, akit a legkevésbé sem tisztelt. Szentül hitte, hogy nem azért ajánlották fel neki a pozíciót, mert valaki úgy vélte, hogy komolyan elő tudná segíteni az OSS munkáját, hanem azért, mert William Donovan ezredes így akart megfizetni neki a múltban elszenvedett sérelmekért. Donovan Wall Street-i ügyvéd volt, akivel Pickering több alkalommal is összecsapott az üzleti életben.

A pozíciót nem fogadta el - a Donovannel folytatott beszélgetése új fent meglehetősen barátságtalanra sikeredett aztán felajánlotta a szolgálatait az Egyesült Államok Tengerészgyalogságának. De hiába érdemelte ki Franciaország lövészárkaiban a Kiváló Szolgálatért Erdemkeresztet, még az I. világháborúban, a Tengerészgyalogság nem tartott igényt a szolgálataira. Már azon volt, hogy visszatér San Franciscóba, amikor találkozott Frank Knox haditengerészeti miniszterrel egy közös barátjuk, Richardson K. Fowler szenátor lakosztályában. Jó néhány ital után Pickering közölte a miniszterrel, hogy ha lenne benne egy csöppnyi tisztesség, akkor a Pearl Harbor-i vitathatatlan katasztrófa után be kellett volna nyújtania a lemondását.

Ez a pimaszul őszinte kijelentés, valamint a hírnév, amelyre Pickering az amerikai üzleti életben tett szert, elegendő volt Knox miniszter számára ahhoz, hogy ráébredjen, Pickering pontosan az az ember, akire szüksége van: ő lesz a szeme és a füle a csendes-óceáni térségben. Knox arra a következtetésre jutott, hogy ha Pickering ennyire nem ijedt meg sem tőle, sem Vad Bili Donovantől, akkor nem fog megijedni a csendes-óceáni térségben tartózkodó tengernagyoktól sem, sőt Douglas MacArthur tábornoktól sem.

Knox haditengerészeti miniszterről bebizonyosodott, hogy jó emberismerő. Az első útja során, amit haditengerész-kapitányként tett a csendes-óceáni térségben - Knox elintézte neki a közvetlen kinevezést -, Pickering világos és egyértelmű jelentéseket készített, amiben leírta, mennyire súlyos a helyzet a valóságban. Ezek a jelentések gyakran szöges ellentétben voltak azokkal, amelyeket Knox a CINCPAC főhadiszállásán szolgáló tengernagyoktól kapott. Ez megerősítette Knox abbéli félelmét, hogy a tengernagyok csak azt írják le a jelentéseikbe, amit szerintük Knox hallani akart. Emellett Pickeringnek valahogy sikerült összebarátkoznia Douglas MacArthur tábornokkal is. Knox ezt rendkívüli teljesítménynek tartotta, mivel MacArthur nemcsak, hogy igazi magányos farkas volt, de ráadásul olyan magas rangú tisztek vették körül - a Bataani Banda -, akik együtt szolgáltak vele a Fülöp-szigeteken, és akik kötelességüknek érezték távol tartani a külsősöket az ő legfőbb parancsnokuktól.

Azonban Knox öröme, amit afelett érzett, hogy milyen jól választott Pickeringet illetően, hamar ürömre változott. Pickering mindenféle felhatalmazás nélkül a Fülöp-szigetek egyik szigetére, Guadalcanalre hajózott az inváziós flottával. A partraszállást követően üzenetet küldött a haditengerészeti miniszternek, amelyben részletekbe menően taglalta, milyen határtalanul elégedetlen azzal, amit a Haditengerészet tett a partraszállás után. Még nagyobb hangsúlyt adva elégedetlenségének, ő maga is partra szállt. Amint partot ért, jelentkezett Alexander Archer Vandergrift vezérőrnagynál, és felajánlotta a szolgálatait. Némileg melankolikusan közölte Vandergrift tábornokkal, az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnokával, hogy bármilyen posztot hajlandó elvállalni, ha kell, beáll lövésznek is.

Miután a Haditengerészet elhajózott, és magára hagyta a tengerészgyalogosokat a szigeten - ez volt Pickering megvetésének a forrása -, Vandergrift nem parancsolhatta meg az első olyan haditengerész-kapitánynak, akit tengerészgyalogos-gyakorlóruhában, Springfield puskával a kezében látott, hogy legyen olyan jó, és fáradjon vissza a fedélzetre. Nem sokkal ezután az 1. tengerészgyalogosok G-2-ese harc közben elesett. Akkorra Pickering olyan szinten lenyűgözte Vandergrift tábornokot az intelligenciájával és hozzáértésével, hogy megfelelő kvalitásokkal rendelkező tiszt hiányában, ideiglenesen, amíg nem érkezik a szigetre a posztra megfelelő ember, kinevezte Pickeringet a hadosztály G-2-jévé.

Pickering egy hónapot töltött Guadalcanalen, és csak vonakodva volt hajlandó elhagyni a szigetet, és azt is csak Knox miniszter közvetlen parancsára. Knox utasította a Haditengerészet rombolójának a kapitányát, hogy a hajó, amely némi utánpótlást vitt Guadalcanalre, nem indulhat vissza, ha nincs a fedélzetén Pickering. Espíritu Santo felé tartottak, ahonnan Pickeringnek repülőgéppel kellett volna az Egyesült Államokba mennie, amikor a rombolót megtámadta egy japán bombázó. A támadás során a hajó kapitánya életét vesztette. Noha Pickering maga is súlyosan megsebesült, átvette a romboló parancsnokságát. Nem azért, mert ő volt a rangidős haditengerésztiszt a hajón, hanem azért, mert úgy érezte, hogy ő a legjobban képzett hajós a fedélzeten. És valóban, Pickering már huszonhat éves korában olyan jogosítvánnyal rendelkezett, amely alapján a világ bármelyik tengerén elvezethetett bármilyen hajót.

Pickering teljesítményére felfigyelt Roosevelt elnök is, és nemcsak Knox miniszter révén, hanem a CINCPAC-en keresztül is, aki ki akarta tüntetni a romboló fedélzetén tanúsított bátorságáért. De Richardson K. Fowler szenátor, Pickering egyik legjobb barátja, Roosevelt elnök magánvéleménye szerint pedig „a nem túlságosan lojális ellenzék vezetője”, szintén elismerően beszélt róla.

Roosevelt is meglátta azokat a kvalitásokat Pickeringben, amikre Knox is felfigyelt. Sőt, egyfajta hasonlóságot is felfedezni vélt közte és Pickering közt annak ellenére, hogy politikai nézeteik nagyban különböztek: mindkettejük fia a fronton harcolt a Tengerészgyalogság kötelékében. Ezért úgy döntött, hogy nem vesz tudomást a Tengerészgyalogság erőteljes, ámde udvariasan kifejezésre juttatott ellenkezéséről, és kinevezte Pickeringet tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokká.

Nem sokkal ezután Pickeringet kinevezték a Tengerészgyalogság Vezetéselemző Irodájának az igazgatójává. Erre elsősorban azért került sor - mellesleg Knox miniszter „javaslatára” mert így a Vezetéselemző Iroda élére egy remek tiszt került, ami roppant fontos volt a washingtoni bürokrácia elleni harcban. És így igazi posztot is kapott a Tengerészgyalogság kötelékén belül. Ugyanakkor mindenki abban reménykedett, hogy Pickering hagyni fogja F. L. Rickabee ezredest, a hivatásos tengerészgyalogos-tisztet, az iroda korábbi főnökét, hogy úgy intézze a dolgokat, mint korábban. Akik ebben reménykedtek, azok tévedtek. Amint Pickering elfoglalta új posztját, átvette az irányítást.

Mindenki meglepetésére, Rickabee nem ettől kapott dührohamot. Sőt, úgy tűnt, hogy még örül is annak, hogy Pickering lett az iroda vezetője. Ez azután is így maradt, hogy Pickering minden jó tanács ellenére elrendelte két tengerészgyalogos kimenekítését a japánok által megszállva tartott Buka szigetéről, ahol egy partfigyelő állomást működtettek, s ahol a biztos halál várt volna rájuk - vagy a japánok végeztek volna velük, vagy éhen halnak. A mentőakció sikeresen lezárult, mielőtt az azt ellenzők hivatalosan is hangot adhattak volna tiltakozásuknak.

- Mondani szeretnék valamit - mondta Pickering dandártábornok halkan. Pickering negyvenes évei elején járó, magas, előkelő megjelenésű férfi volt. Kifogástalan szabású egyenruhája zubbonyán színes szalagok reprezentálták a jó néhány kitüntetést, amelyet még az I. világháborúban és ebben az új konfliktusban szerzett.

Négy tengerészgyalogos fordult felé: Homer C. ,Jake” Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy, a köpcös, rövidre nyírt hajú, harmincas évei derekán járó férfi; Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy, jókötésű, karcsú, szabályos arcú, húszas évei elején járó fiatalember; George F. Hart tengerészgyalogos őrmester, egy huszonnégy esztendős, cirkuszi erőművész benyomását keltő fiatalember; és Róbert F. Easterbrook tizedes, aki mindössze 60 kg-ot nyomott, és bár betöltötte a tizenkilencet, fiatalabbnak nézett ki.

- Szeretnék köszönetét mondani maguknak - mondta Pickering tábornok, és az őrnagyra, a hadnagyra és a tizedesre mutatott -, mindhármuknak azért, ahogy a Buka hadműveletet végrehajtották. Minden úgy ment, mint a karikacsapás. Maguk nélkül nem sikerülhetett volna. A Tengerészgyalogság büszke magukra.

- Persze, Flem, tudjuk - felelte Dillon őrnagy. - Igazán nem kellett volna ilyen korán felkelned pusztán azért, hogy ezt elmondd nekünk.

Őrnagyok normális körülmények között nem tegezhetik a feljebbvalóikat, és nem is gúnyolódnak velük, még csak gúnyos megjegyzést sem tesznek előttük. De ez a két tiszt némileg szokatlan kapcsolatban állt egymással. Mielőtt tengerészgyalogos-egyenruhába bújtak volna - életükben immár másodszor Jaké Dillon, a Metro-Magnum Stúdió sajtófőnöke és Fleming Pickering barátok voltak.

Pickering lemondóan rázta meg a fejét; nem sértődött meg.

- Fogd be, Jaké! - mondta Pickering. - Komolyan beszélek.

- Kínos helyzetbe hozod Gyilkost - mondta Dillon a bűnbánat legkisebb jelét sem mutatva, és közben McCoy hadnagy felé biccentett a fejével. - Mindjárt elpirul szegény.

- Menj a picsába, Jaké! - csattant fel McCoy hadnagy dühösen.

- Te sosem tudod, mikor kell befogni a szád, igaz, Jaké? - jegyezte meg Pickering tábornok. - Nagyon jól tudod, hogy ki nem állhatja, ha Gyilkosnak szólítják.

- Flem, adtál nekünk egy feladatot, mi pedig elvégeztük. Maradjunk ennyiben!

- Nem, nem maradunk ennyiben - mondta Pickering. - Amint sikerül találnom valakit, aki tudja, hogy milyen nyomtatványt kell kitöltenem, mindent meg fogok tenni, hogy kitüntessenek titeket.

- A legnagyobb tisztelettel, uram - mondta McCoy -, Howard és Koffler érdemel kitüntetést, nem mi.

- A helyzet az, hadnagy, hogy a Tengerészgyalogságnál a tábornokok hozzák a döntéseket - jegyezte meg Pickering.

- Igen, uram.

Megszólalt egy hangosbeszélő, és recsegve, de érthetően közölte, hogy a San Diegó-i járat utasai azonnal kezdjék meg a beszállást a bálnavadászcsónakokba, amelyek a hidroplánhoz voltak hivatott vinni őket.

- Jó utat - mondta Pickering tábornok. - És akár tetszik maguknak, akár nem, én hálás és büszke vagyok mindannyiukra.

Először McCoyjal fogott kezet, majd Dillonnal. Ezután a kisfiú kinézetű tizedeshez fordult.

- Easterbrook, maga átkozottul jó munkát végzett Guadalcanalen - mondta Pickering. - A fotói komolyabban fogják befolyásolni ezt a háborút, mint gondolná. Szóltam Dillon őrnagynak... tényleg, ne felejtsd el, Jaké... hogy mondja el a megfelelő embereknek, hogy mit vitt véghez, fiam, és hogy milyen kiválóan.

Easterbrook tizedes elpirult.

Aztán Pickering Hart őrmesterhez lépett.

- Még mindig meggondolhatja magát, George - mondta Pickering. - Prioritása van, tehát felszállhat arra a gépre, és pár hét szabadságot is megérdemelne.

- Nem, uram. Ausztráliába megyek magával.

- Figyelj oda, Jaké, nehogy kiess a csónakból! - mondta Pickering, aztán sarkon fordult, és kisétált az utasváróból.

- Hart az, aki ki szokott esni a csónakokból, tábornok úr - kiáltott Dillon Pickering után.

Egy civil rendszámú 1939-es Cadillac Fleetwood parkolt az épület előtt. Pickering beült a volán mögé, beindította a motort, megválta, hogy Hart őrmester is beüljön, aztán elhajtott. Ötszáz métert sem tehettek meg, amikor Pickering hirtelen megfordult, és elindult vissza a terminálépület felé.

- Az ember sosem tudhatja, hogy ezek a nyomorult micsodák tényleg elindulnak-e akkor, amikor el kell indulniuk - mondta Pickering. - Várjuk meg, hogy tényleg felszáll-e a gép!

- Igen, uram - felelte Hart őrmester.

Pickeringnek több oka is volt rá, hogy személyesen kísérje ki a négy tengerészgyalogost a haditengerészeti bázisra. Az egyik az volt, hogy tartott tőle, hogy a Haditengerészet semmibe fogja venni az emberei AAAAA prioritását, és arra érdemesebb - vagyis magas rangú - haditengerésztiszteket ültet a helyükre.

Ezt hivatalosan természetesen nem tehették volna meg, de a Haditengerészetnél a legtöbben úgy gondolták, hogy a tengerészgyalogosok úgy általában - nemcsak a tizedesek - nem lehetnek olyan fontosak, mint egy négy aranysávos kapitány, vagy mondjuk egy tengernagy. Sokkal kisebb volt az esélye annak, hogy „tévedés” vagy „sajnálatos félreértés” történjen - aminek a végén egy tengernagy ülne Easterbrook tizedes helyén, amikor felszáll a gép -, ha a Haditengerészet tud róla, hogy egy tengerészgyalogos tábornok kísérte ki a tizedesét.

Furamód Pickering fejében a kisfiú kinézetű tizedes volt a legfontosabb ember azon a gépen. Nagyon is valószínűnek tartotta, hogy a haditengerészeti miniszter, vagy akár az Egyesült Államok elnöke is beszélni akar majd vele.

Egy nappal korábban Edward Banning tengerészgyalogos őrnagy az Államokba vitte azt a filmet és azokat a fotókat, amiket Easterbrook Guadalcanalen készített. Banning mostanra már vagy Washingtonban van, vagy hamarosan odaér. Amint megérkezik, jelentést tesz Knox miniszternek, és Pickering szerint az elnöknek és a vezérkari főnökének, William Leahynek is.

A fénykép ezer szóval felér, Easterbrook filmje pedig sokkal jobban mutatta be a helyzetet, mint bármilyen vastag jelentés. Az egy nappal korábbi gépre lehetetlen volt egynél több helyet szerezni, Pickering pedig úgy döntött, hogy Banningnek kell mennie. Easterbrook semmiképpen sem tudott volna kiselőadást tartani Washingtonban.

Ma azonban jó néhány kérdést is fel fognak tenni néhány fotóval vagy a 16 mm-es filmmel kapcsolatban, és ha nem Roosevelt fogja feltenni azokat a kérdéseket, akkor majd megteszi azt Knox, Leahy vagy Horace W. T. Forrest, az USA Tengerészgyalogsága parancsnoki törzsének hírszerző tisztje, vagy F. L. Rickabee ezredes az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájából. Ezekre a kérdésekre pedig csak az adhatja meg a választ, aki a felvételeket készítette, vagy talán Jaké Dillon.

Másrészről viszont nem igazán volt értelme McCoy hadnagyot visszazavami Washingtonba. Az udvarias fedőtörténet úgy hangzott, hogy Dillonnak és Easterbrooknak ment segíteni. Az igazság azonban az volt, hogy Pickering úgy döntött, McCoynak erkölcsi szempontból van joga felülni arra a gépre. McCoy - és Hart - egy gumicsónakkal evezett Buka szigetére a tengeralattjárótól, amely odavitte őket, hogy leszállítsák a létfontosságú rádiót és némi ellátmányt a partfigyelő csapatnak, amely a japánok tengeri és légi csapatmozgásait figyelte, amely a guadalcanali csata kimenetele szempontjából létfontosságúnak bizonyult.

A tény, hogy a feladatot - amely során ki is kellett hoznia két tengerészgyalogos partfigyelőt is - úgy teljesítette, hogy közben egyetlen lövés sem dördült el, nem csökkentette a hihetetlen kockázatot, amit McCoy vállalt. Amikor Pickering nekilátott megtervezni az akciót, magában arra a következtetésre jutott, hogy a sikeres végrehajtás esélye úgy egy a négyhez.

Pickering úgy vélte, hogy ha negyven utas fért el a hatalmas, négymotoros Consolidated PB2Y-3-as Coronado fedélzetén, akkor matematikailag nagyon is valószínűnek tartotta, hogy tíz százalék, vagyis négy fő aranygalléros semmirekellő lesz, aki csak a rendfokozata miatt kapott helyet a gépen, és nem azért, mert tényleg valami fontos dolga van. A négy közül egy várhat még egy napot, mielőtt hazamenne.

Pickering leparkolta a Cadillacet az egyik rakparton, ahonnan jól lehetett látni azt a romhalmazt, ami a csatahajósorból maradt a japánok 1941. december 7-i támadása után, aztán kiszállt a volán mögül. Hart követte a móló végéig.

Ahogy a három bálnavadászcsónakot figyelték, amint azok a hatalmas hidroplánhoz közelítettek, egy haditengerésztiszt, pontosabban egy korvetthadnagy jelent meg a mólón. Feléjük kocogott. Acélsisakot és vászonkamáslit viselt, a derekáról pedig egy 45-ös pisztoly lógott.

Nyilván ott álltunk meg, ahol nem lett volna szabad - gondolta Hart őrmester - ráadásul civil autóval vagyunk egy olyan helyen, ahol nem tartózkodhatnak civil autók.

A korvetthadnagy megállt, amikor megpillantotta Pickering váll-lapján és gallérján a csillagokat.

Tisztelgett.

- Segíthetek valamiben, tábornok?

- Nem, köszönöm - mondta Pickering, és a víz irányába mutatott. - Csak azt nézzük, hogy sikerül-e felszállnia a Coronadónak.

- Tábornok, ez tiltott zóna. Civil gépjárművekkel ide nem lehet behajtani, uram.

- Valóban? - kérdezte Pickering. - Ne aggódjon, fiam, nem maradunk sokáig.

Hart próbált nem elvigyorodni, és közben meredten figyelte a korvetthadnagy arcát, aki azon tűnődött, hogy mit is tegyen. Egyáltalán nem lepődött meg, amikor látta, hogy a korvetthadnagy úgy döntött, hogy a világon semmit sem fog tenni. Karba tett kézzel nézte, ahogy az utasok átszálltak a bálnavadászcsónakokból a repülőgépbe.

Amint az utolsó utas is beszállt, a pilóta elkezdte beindítani a motorokat. Még mielőtt mind beindult volna, a hatalmas gép megmozdult. A monstrum hamarosan eltűnt a Ford's sziget mögött, de a motorok hangját még mindig lehetett hallani.

Aztán a motorok hangja megváltozott, ahogy a pilóta felpörgette, és megkezdte a felszállást.

Legközelebb már az égbolton pillantották meg a Coronadót.

- Nos, hacsak nem hajították ki Jake-et akkor, amikor nem láttuk, valószínűleg elindultak - jegyezte meg Pickering. - Induljunk, George!

Aztán a korvetthadnagyra nézett.

- További jó napot, hadnagy.

- Magának is, uram - mondta a korvetthadnagy.

Pickering behuppant a volán mögé, aztán visszagördült az utasterminálhoz. Ahogy az épülethez közeledtek, egy újabb haditengerésztiszt jelent meg, fehér egyenruhában. Kiállt az út közepére, és mindkét kezét a magasba emelte.

- Ajjaj - mondta Hart halkan. - Itt van még egy.

Pickering lassítani kezdett, amikor pedig a haditengerésztiszt mellé ért, megállt. Hart látta, hogy a tiszt, aki most tisztelgésre emelte a kezét, egy fregattkapitány, a fehér egyenruhája váll- lapjáról pedig a szárnysegédeknek járó aranyzsinór lógott.

- Jó napot, uram. Maga Pickering tábornok, uram?

- Ahogy mondja. Mit tehetek magáért, fregattkapitány?

- Nimitz tengernagy üdvözletét küldi. A tengernagy nagyon hálás lenne, ha tudna vele váltani néhány szót, uram. A telefon odabent van.

- Hogyne. Csak leparkolom az autót.

Chester W. Nimitz tengernagy volt a csendes-óceáni flotta főparancsnoka. Hart követte Pickeringet a terminál épületbe, ahol a szárnysegéd várta a tábornokot egy iroda ajtaját tárva ki előtte.

- Erre parancsoljon, tábornok! - mondta a szárnysegéd, aztán Hartra pillantott. Hart értette a pillantásából, hogy jobban tenné, ha kint maradna, de ügyet sem vetett rá. Parancsot kapott, hogy mindenhová kövesse Pickering tábornokot. Kivételt képezett a férfivécé. Oda Rickabee ezredes utasítása szerint nem mehetett be. Abban az esetben, ha a tábornoknak a dolgát kellett elvégeznie, Hartnak olyan pozíciót kellett felvennie, ahonnan jól láthatta a vécé ajtaját.

A szárnysegéd emlékezetből tárcsázta a telefonszámot.

- Tengernagy úr - mondta a szárnysegéd. - Ussery fregattkapitány vagyok. Kérem, értesítse a CINCPAC-et, hogy Pickering tábornok vonalban van!

Pickering kezébe adta a kagylót.

- Nimitz.

- Pickering, uram. Beszélni kívánt velem, uram?

- Hogy szolgál az egészsége, Pickering?

- Remekül, uram.

- Nem számítottam rá, hogy ilyen hamar visszatér.

- Én magam sem számítottam rá, uram.

- Szeretném megköszönni a filmet, amit nekem küldött.

- Gondoltam, hogy érdekesnek fogja találni, uram.

- Mi a programja mára, Pickering?

- A 15.00-kor induló repülőgéppel megyek Brisbane-be, uram.

- Nem volna rám egy órája?

- Állok rendelkezésére, tengernagy.

- Az lenne a legjobb, ha nem is idejönne - mondta Nimitz. - Ebédre még nem ígérkezett el?

- Nem, uram.

- Valami csendes helyre lenne szükségünk - mondta Nimitz. - Mit gondol, esetleg lehetséges lenne, hogy... szóval meghívathatnám magamat ebédre a szállására?

- Megtisztelne vele, uram.

- Tizenkettőkor - mondta Nimitz. - Magának is megfelel az időpont?

- Természetesen, uram.

- Gondoskodom róla, hogy a brisbane-i gép ne szálljon fel maga nélkül. Köszönöm, tábornok. Aztán a tengernagy bontotta a vonalat. Pickering Hart őrmesterre nézett.

- Pucolja ki a cipőjét, George! A CINCPAC ebédelni jön hozzánk Muku-Mukuba.

- Igenis, uram.

Pickering Ussery fregattkapitányra nézett.

- Rajzoljak magának térképet, fregattkapitány?

- Nem szükséges, uram.

- Nos, ebben az esetben találkozunk Muku-Mukuban, tizenkét órakor.

- Igen, uram.

## (Három)

*Hawaii, Oahu*

*Muku-Muku*

*1942. október 16., 11.50*

A csendes-óceáni flotta parancsnokának a szolgálati autója egy fekete, 1941-es Cadillac 62-es volt. Az autón nem volt a tengernagyoknak járó csillagos rendszámtábla, csak egy kék zászló, amit a jobb első sárvédőhöz erősítettek, és amin négy csillag volt.

George Hart őrmester a Csendes-óceánra néző, zegzugos ház széles, napellenzővel védett, macskaköves teraszán várta a CINCPAC érkezését. Amint meglátta a közeledő autót, elindult lefelé a lépcsőn. Az volt a terve, hogy lemegy, tiszteleg, aztán kinyitja az autó hátsó ajtaját, majd vigyázzban állva várja meg, hogy a CINCPAC kiszálljon, utána bezárja a kocsi ajtaját, és követi fel a lépcsőn.

Azonban mire leért a lépcsőn és elérte a Cadillacet, a CINCPAC már rég kiszállt. Ussery fregattkapitány és a gépkocsivezető, egy pocakos alhajómester sietve követte. Hart kiszúrta, hogy az alhajómester a kocsi lökhárítójáig sem ért, amikor a CINCPAC már felé masírozott.

Hart tisztelgett.

A CINCPAC, magas, ötvenes éveiben járó, ősz hajú férfi, magas gallérú, fehér egyenruhában, mosolyogva viszonozta a tisztelgést.

- Jó napot, őrmester - mondta a CINCPAC anélkül, hogy megállt volna. - Legyen olyan jó, keressen valami harapnivalót a fregattkapitánynak és az alhajómesternek, és vigye őket olyan helyre, ahol nem keveredhetnek bajba!

- Igenis, uram - mondta Hart, miközben a CINCPAC elsétált mellette, fel a lépcsőn.

Pickering dandártábornok kilépett a teraszra, és tisztelgett.

- Jó napot, uram. Isten hozta Muku-Mukuban.

A CINCPAC viszonozta a tisztelgést, aztán kezet nyújtott Pickeringnek.

- Tíz perccel korábban indultunk el, arra az esetre, ha eltévednénk - magyarázta a CINCPAC. - Eddig csak két alkalommal jártam itt, és az is már meglehetősen rég volt.

- Nos, örülök, hogy nem tévedtek el, uram.

- Jól néz ki, Pickering - mondta a CINCPAC. - Sokkal jobban, mint amire számítottam.

- Jól is érzem magam, uram.

- Amint hallottam, az elnök a kórházi ágyából rángatta ki.

- Nem, uram, akkor már nem voltam kórházban.

A ház ajtaját egy ősz hajú, szürke zakós, fekete férfi nyitotta Iá.

- Isten hozta Muku-Mukuban, tengernagy - mondta a fekete férfi. - A nevem Denny. Emlékszik még rám, uram?

- Emlékszem magára, de az roppant hízelgő és elképesztő, hogy maga is emlékszik rá, hogy valamikor itt jártam - mondta a CINCPAC.

- 1939. május 22-én járt itt, tengernagy úr, Renner kapitány vendégeként - mondta a fekete férfi. - Megnéztem a vendégkönyvben.

- Mit gondol, Denny, nem tudnám magát valahogy elcsábítani Pickering tábornoktól? - kérdezte a CINCPAC.

- Köszönöm a kedvességét, uram, de inkább maradnék.

- Renner a Pacific Princess kapitánya, nem igaz? - kérdezte a CINCPAC.

- A hajó neve most már ÜSS Millard G. Fillmore - mondta Pickering. - Eladtam a Haditengerészetnek, és szerencsére volt annyi eszük, hogy elhappolták tőlem Rennert is, hogy ő legyen a hajó kapitánya a háború végéig.

- Milyen itallal kínálhatjuk meg a tengernagy urat? - kérdezte Denny.

- Ha ebédre iszom, nehezen bírok ébren maradni délután - magyarázta a CINCPAC. - Ennek ellenére azt hiszem, hogy egy enyhére kevert Scotch jólesne, köszönöm.

- Az ebédet a teraszon szolgáljuk fel - mondta Denny. - Legyen szíves követni!

Denny mutatta az utat, ami a pazar módon berendezett házon keresztül vezetett a ház tengerre néző oldala felé. A CINCPAC a terasz széléhez ment, és végignézett a meredek, buja növényzettel borított meredélyen. A végén, jó ötszáz méterre, hatalmas hullámok nyaldosták a széles, hófehér tengerpartot.

- Ez az első alkalom, hogy világosban is látom ezt a helyet - mondta a CINCPAC. - Nem akármiről maradtam le. Ez a hely gyönyörű.

- Igen, valóban az - mondta Pickering.

- Végignézve ezen a tengerparton a háború puszta gondolata is obszcénnek tűnik. Nem gondolj a?

- De igen, uram - felelte Pickering.

A CINCPAC Pickering szemébe nézett.

- El fogjuk veszíteni Guadalcanalt, Pickering? Vagy Vandergrift képes lesz megtartani?

Pickering megkönnyebbülten sóhajtott fel, amikor Denny megjelent az italokkal. Legalább pár másodpercig nem kellett megválaszolnia azt a kérdést, amit úgy érzett, hogy nem tud megválaszolni. Teljesen alkalmatlannak érezte magát arra, hogy megválaszolja a kérdést, le fogják-e a japánok söpörni Archer A. Vandergrift vezérőrnagy 1. tengerészgyalogos-hadosztályát arról a zsebkendőnyi helyről, amit sikerült elfoglalniuk Guadalcanalen.

- Igazán kiváló - mondta a CINCPAC, miután belekortyolt az italába.

- Famous Grouse - mondta Denny. - Fura név egy whiskynek, nem igaz?

- Hagyjon csak itt mindent, Denny! - mondta Pickering. - És szóljon, ha elkészült az ebéd!

- Tíz percen belül szervírozhatom az ebédet, uram, ha úgy óhajtja - felelte Denny.

- Tengernagy? - kérdezte Pickering.

- Tíz perc múlva jó lesz, Denny - mondta a CINCPAC. Megvárta, hogy távozzon, és egyedül maradjon Pickeringgel a teraszon, aztán ismét feltette a kérdést. - Képes lesz megtartani a szigetet? Nagyon sok múlik ezen.

- Tengernagy, a legnagyobb tisztelettel, én nem vagyok alkalmas arra, hogy egy ilyen kérdésre válaszoljak.

A CINCPAC biccentett.

- Ma délelőtt rádiótáviratot kaptam Ghormley tengernagytól - mondta a CINCPAC. (Róbert L. Ghormley altengernagy volt a dél-csendes-óceáni térség parancsnoka, valamint a Haditengerészet rangidős tisztje a guadalcanali hadműveletben.) - A táviratában azt írta a rendelkezésére álló haderőről, hogy „teljesen alkalmatlan” arra, hogy kibírjon egy komolyabb japán támadást. Azt hiszem, kissé eltúlozta a dolgot, de szeretném tudni, hogy mit gondol Vandergrift.

- Vandergrift tábornok kiváló tiszt - felelte Pickering.

- Tudja, itt sokan úgy gondolják, hogy MacArthur tábornok nem tesz meg mindent azért, hogy segítse Vandergriftet.

- Ha így gondolják, uram - szaladt ki Pickering száján az roppant sajnálatos.

- Maga talán nem így látja?

A francba is, ő kérdezte! Én meg válaszolok.

- Azt kell mondanom, hogy MacArthur tábornok környezetében sokan vannak, akik úgy vélik, hogy a CINCPAC sem tesz meg mindent, uram.

- És maga hisz nekik?

- Nem vagyok abban a helyzetben, hogy ezt meg tudjam ítélni, uram.

- Hajói tudom, akkor ez a maga őrnagya... hogy is hívják?... Vanning?

- Banning, uram.

- Ez a Banning... éppen most tart beszámolót Knox miniszternek. Ezt tudva arra a kellemetlen következtetésre jutottam, hogy a miniszter úr nem hisz azoknak a jelentéseknek, amelyeket tőlem kap.

- Azt hiszem, a miniszter úr minden lehetséges információt igyekszik megszerezni, uram.

- Gondolja, hogy Knox miniszter az elnökhöz fog menni azzal az információval, amit Banning szállít neki?

- Igen, uram, ezt gondolom - felelte Pickering.

- És azt is gondolja, hogy MacArthur tábornok osztja azoknak a nézetét, akik úgy vélik, nem adok nekik elég segítséget?

- Nem, uram, ezt nem gondolom.

- Ha találkozik MacArthur tábornokkal, közli vele, hogy ígéretet tettem magának, minden tőlem telhetőt megteszek, hogy segítsek neki?

- Igen, uram, de azt hiszem, erre semmi szükség.

- És közli vele azt is, szentül hiszem, hogy ő is megtesz minden tőle telhetőt, hogy nekem segítsen?

- Igen, uram.

- Gondolom, nem hajlandó elárulni nekem... vagy nem kapott rá felhatalmazást, hogy elmondja nekem, milyen céllal küldik az SWPOA-ba?

Pickering hangosan felsóhajtott.

Egyrészről semmi közöd hozzá, akár te vagy a CINCPÁC, akár nem. Bár az is igaz, hogy mégiscsak te vagy a CINCPAC.

- MacArthur tábornok valamilyen oknál fogva úgy döntött, hogy nem fogadja be Vad Bili Donovan ügynökeit...

- Donovan tábornok a Stratégiai Titkosszolgálati Hivataltól?

- Igen, uram. Donovan tábornok és az elnök régi jó barátok. A problémáját elpanaszolta az elnöknek, az elnök pedig elküldött, hogy beajánljam az OSS-t MacArthur tábornoknak.

- Gondolja, hogy sikerrel járhat?

- MacArthur tábornok igen ritkán szokta meggondolni magát. Nekem azt mondta, az, amit az OSS tehet érte, nem ér annyit, amennyibe az OSS fog kerülni neki.

- Nem gondolkodott még el azon, Pickering, hogy miért nem fogja magát az elnök vagy Marshall tábornok, és miért nem adja egyszerűen parancsba Douglas MacArthumak, hogy tegye azt az OSS embereivel, amire utasították?

Catlett Marshall tábornok volt az USA Hadserege vezérkari főnöke.

- Úgy hallottam, hogy Marshall és MacArthur valamin összeveszett.

- Amikor MacArthur volt a vezérkari főnök, olyan teljesítményjelentést írt Marshallról, aki akkor még a Gyalogsági Iskola parancsnoka volt Fort Benning-ben, amelyben az állt, hogy egy ezrednél nagyobb alakulat parancsnoki posztjára semmiképpen sem alkalmas.

- Erről nem tudtam, uram.

- Nincsenek jóban, ez nem vitás, de én nem erről beszéltem. Marshall hátba döfte MacArthurt, amikor elhagyta a Fülöp-szigeteket. MacArthur abban a hitben volt, hogy csak a zászlóját kell arrébb vinnie, de a Fülöp-szigetek továbbra is az irányítása alatt marad. De amint MacArthur felszállt a hajója fedélzetére, a Hadsereg „Csontos” Wainwright tábornokkal kezdett el tárgyalni, akit tulajdonképpen ki is vont MacArthur parancsnoksága alól.

- Ezt a történetet én is hallottam, uram.

Magától El Supremótól. Ha ezt elárulom, azzal vajon visszaélek a bizalmával?

- Mindanaón volt egy tábornok 30 000 katonával. Egy Sharp nevű fickó. Volt élelmiszerük, lőszerük, és nem voltak olyan sajnálatraméltó állapotban, mint a Bataanon lévő csapatok. Amikor Bataan elesett, egy hónapra rá pedig Corregidor is, a japánok arra kényszerítették Wainwrightot, hogy adja parancsba Sharpnak, adja meg magát Mindanaón. Sharp teljesítette Wainwright parancsát. MacArthur úgy érzi... és nem ok nélkül... hogy ha visszaadták volna neki a Fülöp- szigeteket, akkor ez nem történt volna meg. Elmondta nekem, azt tervezte, hogy Sharp embereivel folytatja a harcot akár reguláris haderőként, akár gerillaalakulatként. Úgy véli, ha visszaadták volna neki a Fülöp-szigeteket, Sharpnak addig semmiképpen sem kellett volna megadnia magát, amíg fel nem állít egy gerillahaderőt, ami azonnal akcióba is léphetett volna. Most pedig oda akarnak küldeni valakit, aki nem MacArthur csapatából való, hogy gerillacsapatot szervezzen? Ez a maga igazi feladata, Pickering, hogy rábeszélje Douglas MacArthurt, hogy egyezzen bele ebbe.

- Nem mindegy, hogy ki vezeti azt a gerillahaderőt? Nem csak az a fontos, hogy zavarják a japánok hadmozdulatait?

A CINCPAC Pickeringre nézett, és elmosolyodott.

- Pickering, magától igazán elvártam volna, hogy tudja, milyen komoly mértékben befolyásolja a magas rangú tisztek önérzete a háború menetét. Egyébként pedig a dologról már felesleges vitatkozni. Sharp megadta magát az embereivel együtt. Ha eddig lett is volna valamilyen hadianyag, amit egy esetleges gerillahaderő felhasználhatott volna, azt mostanra vagy megsemmisítették, vagy a japánok kezébe került. Egyébként a Fülöp-szigetekre semmiképpen sem juthat el senki.

- Az orosz partizánok is megkapták az utánpótlást - jegyezte meg Pickering.

- Az utánpótlást eljuttatni az ellenséges vonalak mögé sokkal könnyebb, mint mély vízben egy szigetre juttatni.

- Uraim - kiáltotta Denny a terasz túlsó végéből -, az ebéd tálalva!

## (Négy)

*Washington D.* C

*Foster Lafayette Hotel*

*1942. október 17., 00.05*

Edward J. Banning tengerészgyalogos őrnagy, a magas, jókötésű, harminchat éves férfi frissen zuhanyozva, egy szál törölközőben ült az ágya szélén, és a telefont bámulta. Harminc percig meredt a készülékre, és csak aztán nyúlt a kagyló után.

A központosnak emlékezetből adta meg a New York-i számot.

Talán - gondolta megkönnyebbülten és kissé csalódottan, amikor a telefon hatodszorra is kicsöngött - talán nincs otthon. Máshol tölti a hétvégét, vagy valami ilyesmi. Vagy randija van. Miért ne?

Egy női hang csendült fel a kagylóban.

- Halló?

A hang egyszerre volt dühös és aggodalommal teli.

Istenem, felébresztettem.

- Carolyn, te vagy az?

Mi a fenének kérdezek ilyen hülyeséget? Egyből felismertem a hangjáról.

- Istenem, Ed!

- Felébresztettelek?

- Hol vagy?

- Washingtonban.

- Mióta?

- Úgy kilenc óta.

- Reggel jöttél meg?

- Este.

- És gondolom, csak most jutottál el odáig, hogy felhívj.

- Ez így van - felelte Banning. - Az előbb mentek el.

- Kik?

- Két félpucér, fűszoknyás lány, meg egy dzsesszkvartett.

- Más szóval nem akarod elárulni nekem.

- Rickabee ezredes, Sessions százados és még páran.

Szándékosan nem mondtam meg neki, hogy itt volt még Fowler szenátor és a haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztense is. Ez most vajon valami nemesi gesztus volt a részemről, amellyel az állambiztonságot kívánom megvédeni, vagy egyszerűen csak fáradt vagyok ahhoz, hogy mindent elmagyarázzak?

- Hol szálltál meg?

- A Foster Lafayette-ben.

- Remek!

A Foster Lafayette Washington egyik legelőkelőbb - és minden kétséget kizáróan legdrágább - szállodája volt.

- Tudod, hogy miért itt szálltam meg, Carolyn - mondta Banning.

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok felesége Andrew Foster egyetlen gyermeke volt. Foster volt a tulajdonosa a Foster Lafayette-szállodalánc negyvenkét szállodájának. Foster átadta a Foster Lafayette egyik lakosztályát Pickeringnek a háború végéig, Pickering pedig állandó parancsba adta, hogy a lakosztályt a törzskara bármelyik tisztje használhatja, ha ő maga nem tartózkodik Washingtonban.

- Ő most a csendes-óceáni térségben van, nem igaz? - kérdezte Carolyn ártatlanul. - Van veled valaki?

- Carolyn, az ég szerelmére, szerintem ez nem túl jó ötlet - mondta Banning.

- Ha a félpucér lányok visszajönnének, mondd meg nekik, hogy már van programod! - mondta Carolyn, és letette a telefont.

Banning egy pillanatig csak bámulta a telefont, aztán letette a kagylót.

- Jézusom! - mondta mosolyogva. Megcsörrent a telefon. Banning felkapta a kagylót.

- Banning őrnagy.

- Elfelejtettem valamit - mondta Carolyn. - Isten hozott idehaza. És szeretlek.

- Te aztán nem vagy semmi - mondta Banning nevetve.

- Kis szerencsével elérem az egy óra ötös tej szállító vonatot - mondta Carolyn, és megint bontotta a vonalat.

Banning ismét visszatette a kagylót a helyére, aztán feltette a lábát az ágyra, a fejét pedig a párnájára hajtotta.

Szinte abban a pillanatban el is aludt.

## (Öt)

*Washington D. C.*

*Foster Lafayette Hotel*

*1942. október 17., 08.05*

Amikor a telefon megcsörrent, Carolyn Spencer Howell, a magas, karcsú, harminckét éves nő, akinek középen elválasztott haja a válláig ért, azonnal felkelt.

Kedvesen pillantott a mellette alvó férfira. Hirtelen annyira elérzékenyült, hogy legszívesebben elsírta volna magát. Ehelyett elmosolyodott, ahogy a férfi arcát nézte, azt várva, hogy milyen képet fog vágni, amikor végre felébred.

De hiába. Banning nem ébredt fel a csörgésre.

Carolyn megbökte. Először finoman, aztán elég keményen. Banning erre felmordult, és oldalra fordult.

- Sosem hittem el, hogy Delila Sámson haját vágta le - mondta Carolyn hangosan. Aztán tett egy utolsó kísérletet arra, hogy felébressze Banninget. Befogta a férfi orrát.

Erre Banning egy jó nagyot csapott arra a valamire, ami az arcára esett. A csapás ereje rémisztő volt.

- Ez nem volt valami jó ötlet - mondta Carolyn, aztán vállat vont, és felvette a telefont.

- Halló?

Ránézett Ed karórájára, amit az éjjeliszekrényen hagyott. Nyolc óra öt percet mutatott. Alig négy órája voltak együtt.

Szégyellnem kellene magam, amiért kihasználtam egy kimerült embert?

Nem láttam rajta, hogy különösebben zavarta volna.

Bár az igaz, hogy az a híres és legendás hírű utójáték elmaradt. Én még reszkettem a gyönyörtől, amikor ő már aludt.

- Kivel beszélek? - kérdezte a vonal végén egy kissé türelmetlen férfihang.

- Én kivel beszélek? - kérdezett vissza Carolyn.

- A nevem Rickabee. Edward Banning őrnaggyal szerettem volna beszélni.

- Zuhanyozik, Rickabee ezredes. Adjak át neki valamilyen üzenetet?

- Szeretnék beszélni vele. Idelent vagyok.

- Adjon neki öt percet, és jöjjön fel!

- Köszönöm - mondta Rickabee, és letette a kagylót.

Carolyn ugyanezt tette, aztán nekilátott felébreszteni Banninget. Nem kis kockázatot vállalt, amikor megcsiklandozta Banning talpát, de a trükk bevált. Először dühösen rúgott egyet, de aztán felült. Teljesen éber volt.

- Mi a francot csinálsz?

- Rickabee ezredes mindjárt itt lesz - felelte Carolyn.

- A francba! Beszéltél vele?

- Nem tudtalak felkelteni - mondta Carolyn.

- Vajon mi a francot akarhat? - tette fel a költői kérdést Banning, aztán kiugrott az ágyból. Egyből a fürdőszobába ment. Carolyn felvette a telefont.

- A szobaszervizt kérem - mondta a telefonközpontosnak, aztán rendelt kávét és zsemlét három személyre.

Ed éppen akkor jött ki a fürdőszobából, amikor Carolyn a melltartóját csatolta fel.

- Istenem, de gyönyörű vagy - mondta Banning.

- Rendeltem kávét és zsemléket - mondta Carolyn. - Akarod, hogy sétáljak egyet a környéken, vagy valami?

- Nem - mondta Banning. - Ne csacsiskodj! Maradj!

- Nem csacsiskodok. Nem lesz neked fura ez a helyzet?

- Ne csacsiskodj! - ismételte meg Banning viccelődve. - Tengerészgyalogos vagyok, vagy nem?

Más szóval mégis szégyelled, hogy itt vagyok. De vagy annyira úriember, vagy pedig annyira szeretsz - vagy mindkettő , hogy nem akarsz szándékosan megbántani. Akármi is az igazság, köszönöm, kedvesem!

Majdnem pontosan öt perccel később megszólalt a 802-es lakosztály ajtócsengője.

Banning, aki addigra khaki inget és zöld gyapjúszövet nadrágot vett fel, egy magas, karcsú, sápadt arcú, beteg kinézetű férfinak nyitott ajtót, aki ráadásul egy fél számmal nagyobb öltönyt viselt.

Carolyn nem ilyen férfira számított.

Ed nem sokat beszélt arról a munkáról, amit a Tengerészgyalogságnak végzett. Noha Carolyn megértette, hogy szükségszerű ez a titoktartás, mégis valahogy frusztrálta a dolog. Annyit azért tudott, hogy Ed a „hírszerzésnél” van, bár azzal már nem volt tisztában, hogy ez pontosan mit is jelent, és azt is tudta, hogy a közvetlen felettese egy F. L. Rickabee ezredes nevű férfi, akiről egyszer azt mondta, hogy a „legjobb hírszerző tiszt, akit valaha ismert”.

Egy Clarké Gabié kinézetű fickóra számított tengerészgyalogos-egyenruhában. Vagy talán Dávid Niven amerikai változatára, kifogástalan szabású öltönyben. Ehelyett egy jóságos arcú, sápadt férfit látott egy olyan öltönyben, ami úgy nézett ki, mintha az Üdvhadseregtől kapta volna.

- Jó napot, uram - mondta Banning. - Zuhanyoztam.

- Tudom - mondta Rickabee, és Carolynra nézett.

- Drágám - mondta Banning -, az úr a főnököm, Rickabee ezredes. Ezredes, bemutatom a... Mrs. Carolyn Howellt.

- Örvendek, Mrs. Howell.

- Örülök, hogy megismerhetem - felelte Carolyn, és kezet nyújtott Rickabee-nek.

A kézfogása éppen olyan volt, amilyenre számított. Hideg.

Carolyn Spencer Howell is olyan volt, amilyenre Rickabee számított. Meglehetősen sokat tudott róla. Végtére is ezért volt hírszerző tiszt.

Amikor Banning először kapcsolatba került vele, Rickabee megkérte az FBI-t, nyomozza le. Az FBI New York-i irodája viszont továbbadta a feladatot a Hadsereg Kémelhárító Testületének, amitől Rickabee ezredesben felment a pumpa, pedig a kémelhárítók tényleg kiváló munkát végeztek. A következőt derítették lei róla:

Carolyn Howell Spencer egy tiszteletreméltó, felső középosztálybeli családból származott. Nem sokkal azután, hogy cum laude végzett a Sarah Lawrence-en (ahol politikailag semleges minősítést kapott), feleségül ment a nála tíz évvel idősebb befektetési bankárhoz, James Stevens Howellhez. Mr. Howell a házassága után is érdeklődést mutatott a gyengébbik nem fiatalabb tagjai iránt, és majdnem egy évtizednyi házasság után Mrs. Howell rajtakapta a férjét, amint az ágyukban hempergett egy lánnyal, aki épp csak, hogy betöltötte a tizennyolcat.

Mr. Howell főnökei ragaszkodtak hozzá, hogy az alkalmazottjuk legyen nagyvonalú a válását illetően - a befektetési bankárcég imázsának nem tett jót egy szívtipró alelnök -, s Mrs. Howell meglehetősen nagy vagyonra tett szert. A New York-i Városi Könyvtárban helyezkedett el. Nem a pénz miatt, sokkal inkább azért, mert el akarta foglalni magát valamivel. A könyvtárban találkozott Ed Banning őrnaggyal, és onnan vitte az ágyába.

Amennyire a kémelhárítás meg tudta ítélni, Banning volt az első férfi, aki az éjszakát Mrs. Howell lakásában töltötte. Banning tisztességesen bánt vele. Már a legelején elmondta, hogy van valahol egy Mrs. Banning, akit utoljára Sanghajban látott, és akinek a tartózkodási helye jelenleg ismeretlen.

Ami Rickabee-t illette, Mrs. Howell ideális partner volt Banning számára. Amíg hűséges maradt a nőhöz - és úgy tűnt, hogy az lesz - meglehetősen kicsi volt rá az esély, hogy összeálljon valami prostival, vagy ami rosszabb, egy ellenséges ügynöknővel. Hírszerző körökben azt beszélték, Rickabee pedig hitt a híresztelésnek, hogy Kennedy nagykövet fiát, a másodikat, Johnt, a csendes-óceáni térségbe küldték, miután túlságosan is szoros baráti szál szövődött közte és egy vörös hajú hölgy között, akiről kiderült, hogy igen jó viszonyban van egy kormánnyal, amely történetesen az Egyesült Államok ellensége volt.

- Rettentően sajnálom, amiért kénytelen vagyok zavarni - mondta Rickabee, és komolyan is gondolta. - Nem is tenném meg, ha nem lenne szükséges. Az a helyzet, Mrs. Howell, hogy szükségem lenne Edre úgy fél órára, és még fél órára fél tizenegykor.

- Épp most mondtam Ednek, hogy megyek, és járok egyet - mondta Carolyn. - Talán még a Fehér Házat is megnézem.

- Esik az eső - mondta Rickabee. - Ilyenkor nem túl kellemes a séta. De talán, ha elolvasná az újságokat odalent az előcsarnokban...

- Örömmel - mondta Carolyn, majd elmosolyodott, és kisétált a lakosztályból.

Rickabee megvárta, amíg az ajtó bezáródott utána.

- Haughton hívott - mondta Rickabee. - Üzenet jött Brisbane-ből a különleges csatornán. Behozza az irodába.

Dávid Haughton kapitány (USA Haditengerészet) volt Frank Knox haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztense. A különleges csatornán érkezett üzenet egyfajta rejtjelezett üzenet volt, amelyet csak speciális kóddal lehetett dekódolni, s amelyet kizárólag magas rangú tisztek használhattak, illetve olyan alacsonyabb rendfokozatú tisztek, mint Rickabee ezredes vagy Pickering dandártábornok, akiknek a felettese a hierarchia legfelső pontján foglalt helyet. Mivel

Pickering Brisbane-ben tartózkodott, Banning majdnem biztosra vette, hogy az üzenet tőle érkezett. A másik személy, aki még használhatta volna a különleges csatornát, és aki Brisbane-ben tartózkodott, az MacArthur tábornok volt, a délnyugat-csendes-óceáni térség parancsnoka. Azt azonban Banning valószínűtlennek tartotta, hogy MacArthur üzenetet küldött volna egy szimpla kis ezredesnek.

- Igen, uram.

- Gondoltam, az lesz a legjobb, ha maga is ott van, ha esetleg valami nem világos a számunkra.

- Igen, uram.

- És az is lehetséges, hogy Haughton beszélni akar magával a mongol akcióról is. Ha ez megtörténne, szeretném, ha képben lenne az azzal kapcsolatos fejleményeket, változásokat és egyebeket illetően.

- Igen, uram.

- Amint végeztünk Haughtonnal, mehet, ahová csak akar. Vegye ki azt az egy hét szabadságot, amiről tegnap este beszéltem!

- Igenis, uram.

- Tudna nekem szerezni egy kis kávét, Ed?

Az ajtócsengő megszólalt.

Banning kinyitotta az ajtót, és beengedte a pincért, aki a kávét és a zsemléket hozta fel, amit Carolyn rendelt.

- Kívánsága számomra parancs, uram - mondta Banning nevetve. - És az ezredes úr elnézését kérem a késésért.

## (Hat)

*Washington D. C, a Mail*

*T-2032-es ideiglenes épület*

*1942. október 17., 10.45*

Dávid W. Haughton kapitány (végzett 1922-ben az Egyesült Államok Haditengerészeti Akadémiáján), a magas, karcsú, értelmes tekintetű hírszerző tiszt szolgálati autót kért, hogy a Malira mehessen, ahol jó néhány „ideiglenes épület” állt. A könnyűszerkezetes házakat még az I. világháború idején építették, hogy helyet adjanak az alaposan felduzzadt washingtoni bürokráciának - ami azóta is csak duzzad. Most az épületekben azok a bürokrata szervezetek kaptak helyet, amelyeket a n. világháború miatt hívtak életre.

A haditengerésszürkére fényezett, 1941-es Packard Clipper, egy sorállományú gépkocsivezetővel, késés nélkül érkezett meg. A pontosság azonban nem Haughton kapitánynak szólt - akkoriban azt mondták, hogy annyi kapitány és tengernagy tartózkodott Washingtonban, hogy egy egész hadihajót meg lehetett volna tölteni velük úgy, hogy minden sorállományúposztra jutott volna belőlük hanem a főnökének.

Haughton kapitány, aki sokkal szívesebben lett volna a tengeren mint korvettkapitány és mint egy romboló parancsnoka - ami valamikor volt a nagytiszteletű Frank Knox haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztense volt.

Természetesen a Haditengerészeti Miniszteri Hivatal rendelkezett szolgálati autókkal, többek között két limuzinnal is. Az egyiket pillanatnyilag Knox miniszter használta, a másikat pedig visszaküldték a Cadillac-kereskedésbe, mert tönkrement a kuplungja. A hivatal számára kiutaltak még két haditengerésszürkére fényezett, 1942-es Plymouth szedánt is. Ebből egyet Stanley Hansen alhajómester a saját személygépkocsijának tekintett, Haughton pedig nem akarta megrendíteni Hansen ebbéli hitét. A másik Plymouth gépkocsit viszont Haughton nem akarta használni, mert amolyan vésztartaléknak tartotta arra az esetre, ha a miniszter limuzinja - vagy Hansen Plymouth automobilja - lerobbant volna valahol.

A mostani autót is csak szánalmasan önös érdekből kérte el a gépjárműparktól. Egész nap szakadt az eső, és úgy tűnt, hogy nem is fog elállni. Gyanította, hogy a gépjárműparkból egy, a Packardhoz hasonló, nagy autót fognak küldeni, olyat, amilyen a tengernagyoknak jár, és amelynek az elejére külön tartó lesz szerelve, amelyre a tengernagyok csillagos rendszámtábláit volt szokás erősíteni. Amikor a tengernagy nem használta az autót, a rendszámtáblatartót letakarták.

Haughton sejtette, hogy a Parti Őrség, amely a Mail környékén járőrözött, ahová Haughton is tartott, valószínűleg nem fog ügyet csinálni abból, hogy egy Packard parkol a tilosban, amelynek a rendszámtáblatartóját letakarták - akkor sem, ha a tengernagyoknak járó csillagok nem látszanak. így aztán utasíthatta a gépkocsivezetőt, hogy közvetlenül a T-2032-es jelű ideiglenes épület előtt parkoljon le, ahol a Tengerészgyalogság Vezetéselemző Irodája székelt. így nem kellett a hadnagyocskák számára fenntartott parkolótól az épületig gyalogolnia a szakadó esőben.

A Packard megállt az egyforma, kétszintes épületek előtt, és a gépkocsivezető elkezdett kikászálódni az autóból, hogy kinyissa Haughton előtt az ajtót.

- Maradjon csak az autóban, fiam! - adta ki a parancsot Haughton, aztán kinyitotta az ajtaját, és egy nehéz, fekete, a Haditengerészet által rendszeresített aktatáskával a kezében futásnak eredt az esőben. Végigfutott a rövid, betonozott járdán, majd beugrott az ajtón az épület kis előcsarnokába.

A kétszintes, könnyűszerkezetes épület lépcsőházához vezető ajtón a következő felirat állt: BELÉPNI SZIGORÚAN TILOS!

Haughton kinyitotta, és belépett a lépcsőházba. Odabent egy perforált acéllemez fal állta útját. (A perforált acéllemezt úgy alakították ki, hogy a perforációkon átfolyhasson a víz. Eredetileg ideiglenes kifutópályák építésére fejlesztették ki, de gyorsan egyéb felhasználási módot is találtak ennek a hálás találmánynak.) A falon ajtót (be volt zárva) és ablakot (ki volt nyitva) is kialakítottak ugyanebből az anyagból. Az ablakon keresztül Haughton jól látta a tengerészgyalogos őrmestert, egy Colt 1911Al-es ,45-ös ACP revolverrel felfegyverezve, amelyet hónaljtokban hordott, s khaki ingben ült az íróasztalánál. A zubbonya egy vállfán lógott, amelyet a perforált acéllemez egyik lyukába akasztott. A zubbonya mellett egy 1897-es mintájú Winchester, 12-es kaliberű puska lógott.

A perforált acéllemez falra és a fegyveres őrre azért volt szükség, mert a Tengerészgyalogság Vezetéselemző Irodájának semmi köze nem volt se a vezetéshez, se az elemzéshez. A Vezetéselemző Iroda ugyanis titkos hírszerzésre és titkos akciókra specializálódott.

Az őrmester meglátta Haughtont, felismerte, és felállt.

- Jó napot, uram. Az ezredes már várja.

Haughton egy fényképes igazolványt tartott az őrmester elé.

- Igen, uram. Köszönöm, uram - mondta az őrmester, majd kidugott egy csatos irattartót az erre a célra kialakított kis ablakon.

Haughton ráírta a nevét, az érkezési időt, valamint a „Kihez jött?” rubrikába azt, hogy Rickabee ezredes, aztán visszatolta az irattartót az ablakon. F. L. Rickabee ezredes volt a Vezetéselemző Iroda igazgatóhelyettese.

- Köszönöm, uram - mondta az őrmester, aztán megnyomott egy rejtett gombot. Amikor Haughton meghallotta az elektromos zárnyitó berregését, kinyitotta az ajtót.

Egy második, belső ajtó elé lépett, amely már valóban a lépcsőházra nyílt. Megvárta, hogy az elektromos zárnyitó szerkezet működésbe lépjen, majd kinyitotta ezt is. Belépett, és felment az emeletre. Ahogy az ajtó becsukódott, Haughton még hallotta, amint az őrmester telefonon felszól:

- Ezredes, Haughton kapitány megérkezett.

Haughton felkaptatott a falépcsőn. Az emeletre érve egy újabb, perforált acéllemez fal állta útját. A falba csengőkapcsoló volt szerelve. Haughton már nyúlt is a gomb után, hogy megnyomja, de még mielőtt ezt megtehette volna, az ajtó kinyílt.

- Jó napot, uram - mondta Ed Banning őrnagy.

Ahányszor csak Haughton meglátta Banninget, mindig kényelmetlenül érezte magát, mert minduntalan az jutott eszébe, hogy ő maga milyen szerepet játszik a háborúban. Banning zubbonyán vagy fél tucat szalag volt, többek között egy miniatűr tölgyfalevél klaszter, amely azt jelezte, hogy viselője kétszer sebesült meg csata közben. A szalagon, amely azt reprezentálta, hogy Banning szolgált a csendes-óceáni térségben, egy kis fekete csillag is volt, amely azt jelentette, hogy Banning csatában is részt vett.

Banning esetében ez a Fülöp-szigetekért folytatott csata volt. Haughton hallotta - persze nem Banningtől, hanem Kenneth R. McCoy hadnagytól, aki szintén ott volt -, hogy Banning beszedett pár repeszt egy japán tüzérségi lövedékből, még a japán partraszállás kezdetén. Amikor az amerikai erők visszavonultak, Banning ott maradt az ellenséges vonalak mögött, majd légnyomást kapott, és megvakult, amikor az amerikai tüzérség tűz alá vette a helyet, ahol elrejtőzött.

Végül valaki keresztülvezette az ellenséges vonalakon, és elvitte egy kórházba, onnan pedig a Corregidor erőd kórházába került. Tengeralattjáróval evakuálták a többi vakkal együtt. A látása a tengeralattjárón tért vissza egészen váratlan és megmagyarázhatatlan módon.

- Hogy van, Banning?

- Remekül, uram. Jól tudom, hogy hírt adott magáról a főnök?

Haughton válasz helyett megemelte az aktatáskát, amely egy acélkábel és egy fél bilincs segítségével volt a kezéhez erősítve. Aztán belépett a perforált acéllemez ajtón, és végigment a keskeny folyosón, amely az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodája igazgatójának és igazgatóhelyettesének az irodájához vezetett.

Az ajtót Rickabee ezredes nyitotta ki, aki a Banninggel a Foster Lafayette-ben folytatott reggeli beszélgetése óta egyenruhába bújt. De hiába az egyenruha, hiába díszelegtek az ezredesi ezüstsasok a gallérja csücskén, és hiába az 1911Al-es .45-ös félautomata revolver a hónalj tokjában, mert F. L. Rickabee tengerészgyalogos ezredes most sem festett úgy, mint egy hivatásos harcos.

- Hello, Dávid. Hogy van? - kérdezte Rickabee, és kezet nyújtott.

Haughton azon tűnődött, hogy Rickabee vajon tényleg szükségesnek tartja-e a ,45-öst, vagy csak azért tartotta magánál, hogy jó példát mutasson a többieknek. Meglehetősen valószínűtlennek tűnt, hogy valaki támadást akarna indítani a Vezetéselemző Iroda ellen, még akkor is, ha annak kartotékszekrényeiből majd kibuggyantak a SZIGORÚAN TITKOS feliratú akták. De még ha valaki meg is támadná az épületet, a perforált acéllemez fal és a mögötte ülő őrmester a ,12-es kaliberű puskájával le tudná a támadót lassítani annyira, hogy erősítést lehessen hívni.

- Örülök, hogy látom, Fritz - mondta Haughton.

- Csepereg kicsit az eső, mi? Egy csésze kávét esetleg? Vagy valami erősebbet?

- Kávét kérek.

Banning sarkon fordult, és elindult a folyosón kávét keresni. Haughton elővette a zsebéből a bilincs kulcsát, és némi nehézség árán lecsatolta magáról az aktatáskát. Aztán beállította a táska számzárát, kinyitotta, és kivett belőle egy barna aktát, amelyre két és fél centiméteres, vörös betűkkel a következő felirat volt nyomtatva: SZIGORÚAN TTTKOS. Közben Banning is megérkezett, kezében három csésze gőzölgő kávéval.

- Üzenetet kaptunk Pickering tábornoktól - jelentette be Haughton, és Rickabee kezébe nyomta az aktát.

Tíz nappal korábban Pickering elhagyta a kórházat - Haughton szerint túlságosan is korán hogy elvégezze a feladatot, amit az Egyesült Államok elnöke bízott rá. Donovan ezredes, az OSS igazgatója elpanaszolta az elnöknek, Douglass MacArthur tábornok nem hajlandó szóba állni azzal az emberrel, akit Donovan a csendes-óceáni térségbe küldött, hogy beindítsa az OSS helyi irodáját. Roosevelt arra a következtetésre jutott, ha valaki el tudja érni MacArthur tábornoknál, hogy meggondolja magát, az Fleming W. Pickering dandártábornok.

Amióta Pickering ismét elutazott a Távol-Keletre, senki sem hallott felőle. A Haughton által hozott, SZIGORÚAN TITKOS akta tartalmazta az első híradásokat Pickeringről.

Rickabee hátradőlt a karosszékében, és olvasni kezdte az első üzenetet.

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE

MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

AUSZTRÁLIA, BRISBANE

1942. OKTÓBER 17., SZOMBAT

KEDVES FRANK!

MINDEN INCIDENS NÉLKÜL ÉRKEZTEM MEG PEARL HARBORBÓL. ED BANNING ŐRNAGY VALÓSZÍNŰLEG MÁR WASHINGTONBAN VAN, MAGÁNAK PEDIG MÁR VOLT LEHETŐSÉGE MEGHALLGATNI A JELENTÉSÉT ÉS MEGNÉZNI A FOTÓKAT ÉS A FILMET.

MEG VOLTAM RÓLA GYŐZŐDVE, HOGY ITT SENKI SEM TUD AZ ÉRKEZÉSEMRŐL, DE ALIG EGY ÓRÁVAL AZUTÁN, HOGY LESZÁLLT A GÉPEM, MEGHÍVÁST KAPTAM EGY PRIVÁT - TÉNYLEG PRIVÁT - EBÉDRE, AMELYEN CSAK JÓMAGAM ÉS EL SUPREMO VETT RÉSZT. AZT HITTE, TUDJA, MIÉRT KÜLDTEK ODA ISMÉT. AZT GONDOLTA, AZÉRT KÜLDTEK HOZZÁ, HOGY BÉKÉT KÖSSEK KÖZTE ÉS NIMITZ TENGERNAGY KÖZÖTT. BIZTOSÍTOTT RÓLA, HOGY 0 ÉS NIMITZ KIVÁLÓ BARÁTOK, AMIRŐL AZT KELL MONDANOM - FŐLEG AZOK UTÁN, HOGY PEARL HARBORBAN ELBESZÉLGETTEM NIMITZ TENGERNAGGYAL IS -, HOGY AKÁR MÉG IGAZ IS LEHET.

AMIKOR ELŐHOZAKODTAM DONOVAN OSS-ES EMBEREIVEL, MacARTHUR MEGMAKACSOLTA MAGÁT. KÖZÖLTE VELEM, ESZE ÁGÁBAN SINCS HAGYNI, HOGY „DONOVAN TEVÉJE BEDUGJA AZ ORRÁT A SÁTRÁBA”, ÉS KIJELENTETTE, NIMITZ IS EZEN A VÉLEMÉNYEN VAN. GYANÍTOM, HOGY EZ AZ ÁLLÍTÁSA IS IGAZ. AZÉRT TOVÁBB PRÓBÁLKOZOM EGYRÉSZT AZÉRT, MERT PARANCSOT KAPTAM, ÉS MERT ÚGY GONDOLOM, HOGY MacA. TÉVED, ÉS DONOVAN EMBEREI RENDKÍVÜL NAGY SZOLGÁLATOT TEHETNÉNEK. AZT VISZONT NEM TUDOM, HOGY SIKERREL FOGOK-E JÁRNI.

BIZONYÁRA MÁR MAGA IS RENDELKEZIK AZZAL AZ INFORMÁCIÓVAL, AMIT ITT KAPTAM, AMELY SZERINT A JAPÁNOK HOLNAP KEZDIK A TÁMADÁST.

GHORMLEY TENGERNAGY KÉT RÁDIÓTÁVIRATOT KÜLDÖTT (OKTÓBER 16-ÁN ÉS 17-ÉN, AMELYBEN AZT ÍRJA, A RENDELKEZÉSÉRE ÁLLÓ HADERŐ „TELJESEN ALKALMATLAN” EGY NAGYOBB JAPÁN HADERŐ MEGÁLLÍTÁSÁRA, ÉS - BÁR EZ SZÁMOMRA ALAPTALANNAK TŰNIK - DE ELKÉPESZTŐ MÉRTÉKŰ TENGERI ÉS LÉGI TÁMOGATÁST KÉR. ÚGY VETTEM ÉSZRE, HOGY MacA. NEM IGAZÁN BÍZIK A KÉPESSÉGEKEN. GHORMLEY TENGERNAGYOT ILLETŐEN NINCS VÉLEMÉNYEM, DE HA LENNE IS, AKKOR SEM TENNÉK SEMMILYEN JAVASLATOT. EGYSZERŰEN ARRÓL VAN SZÓ, HOGY TOVÁBBADTAM AZ INFORMÁCIÓT, AMI A BIRTOKOMBA KERÜLT.

VAN ITT EGY PROBLÉMA, AMI VÁRHATÓAN SÚLYOSBODNI FOG. HON SÓN DO FŐHADNAGYRÓL VAN SZÓ, A HADSEREG REJTJELEZŐ-ELEMZŐJÉRŐL, AKIT A HADSEREG ÉS A TENGERÉSZGYALOGSÁG EGY HORDÁRA VALÓ EZREDESE ÉS A HADITENGERÉSZET KAPITÁNYAI, AKIK KÖZEL SEM VÉGEZNEK OLYAN FONTOS MUNKÁT, MINT A FŐHADNAGY, ÚGY KEZELIK, MINT EGY... MINT EGY FŐHADNAGYOT. NEM TUDNA INTÉZKEDNI, HOGY A HADSEREG ELŐLÉPTESSE? UGYANEZ IGAZ - BÁR CSAK KIS MÉRTÉKBEN - JOHN MOORE HADNAGYRA IS, AKIT VISZONT (MIVEL HIVATALOSAN Ő A SZÁRNYSEGÉDEM) MEG TUDOK VÉDENI A RANGOMNAK KÖSZÖNHETŐEN. MacA.-N ÉS WILLOUGHBYN KÍVÜL, AKIK BE VANNAK AVATVA, MINDENKI ÚGY KEZELI HONT, MINTHA CSAK EGY LENNE A KÓDTÖRŐ HADNAGYOK KÖZÜL, MacA. FŐHADISZÁLLÁSÁNAK A PINCÉJÉBEN, PONTOSABBAN A TÖMLÖCBEN.

VÉGÜL MacA. NYOMATÉKOSAN MEGKÉRT RÁ, HOGY TÜNTESSEM KI JOE HOWARD HADNAGYOT ÉS STEVEN KOFFLER ŐRMESTERT, AKIKET BURÁRÓL HOZTUNK EL. ISTEN TUDJA, VALÓBAN KITÜNTETÉST ÉRDEMELNEK AZÉRT, AMIT TETTEK... TALÁLKOZTAM VELÜK. ÚGY NÉZNEK KI, MINT AZOK A KIÉHEZTETETT OROSZ HADIFOGLYOK A KELETI FRONTON, AKIKNEK A FOTÓJÁT VALAMELYIK MAGAZINBAN LÁTTAM... SZERETNÉM KITÜNTETNI ŐKET, DE NEM TUDOM, HOGY MIKÉNT. EZ ÜGYBEN KÉRNÉM A SEGÍTSÉGÉT.

HAMAROSAN JELENTKEZEM.

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING, TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

Haughton Rickabee arcát figyelte, miközben az elolvasta a rádiótáviratot, majd továbbadta Banningnek.

Elméletileg azzal, hogy odaadta Banningnek ezt a táviratot - gondolta Haughton tárgyilagosan, minden rosszindulat nélkül - megszegett egy nemzetbiztonsági szabályt. Nem számít, hogy Banning milyen titkossági jogosítvánnyal rendelkezik; ezen az üzeneten az állt, hogy kizárólag a haditengerészeti miniszter részére, ami pedig pontosan azt jelenti, amit jelent. Ha a miniszter meg akarja mutatni másnak is, az már az ő dolga. Az azonban, hogy a miniszter utasított, hogy mindkét rádiótáviratot mutassam meg Rickabee ezredesnek, még nem jogosítja fel Rickabee-t arra, hogy megmutassa például Banningnek.

Viszont, (a) ha a miniszter tudomást szerezne róla, akkor sem szólna egy szót sem. Tudja, hogy Rickabee nem tesz olyasmit, amit nem tart szükségesnek, (b) Banning nem egy átlagos tengerészgyalogos őrnagy egy átlagos SZIGORÚAN TTTKOS jogosítvánnyal. Hozzáférhet a VARÁZSLAT-üzenetekhez is, márpedig aki rendelkezik ezzel a jogosítvánnyal, az véleményem szerint bármilyen titkossági besorolású anyaghoz hozzáférhet. És (c) azok után, hogy Banning ilyen kiváló eligazítást tartott tegnap az elnöknek, a haditengerészeti miniszternek és Fowler szenátornak a guadalcanali helyzetet illetően, belépett az eminens diákok klubjába.

Amíg Rickabee elolvasta a második rádiótáviratot, Banning pedig átfutotta az elsőt, Haughtonnak eszébe jutott még valami. Elég vad gondolat volt, és csak érintőlegesen

kapcsolódott az előző gondolatmenetéhez.

Három személy van ebben a kis irodában, aki rendelkezik VARAZSLAT-jogosítvánnyal. Az egész bolygón összesen huszonkét személy van rajta ezen a listán - legalábbis tegnap óta , és ebben már benne van az összes rejtjelező tiszt és elemző is.

Hogy is mondják? „A titok csak addig titok, amíg csak egy ember tud róla. ” Valószínűleg így is van. A VARÁZSLAT pedig átkozottul nagy titok. Ha az egyik háborús félnek lehetősége van beleolvasni a másik postájába, az szó szerint felbecsülhetetlenül nagy előnyhöz jutott.

Ahhoz pedig, hogy egy ilyen titok továbbra is titok maradjon, szigorúan le kell szűkíteni azoknak a körét, akiket be lehet avatni. Néhány embert természetesen nem lehet egy ilyen titokból kizárni, mint például az elnököt, Leahy tengernagyot, az elnök vezérkari főnökét, a haditengerészeti minisztert és a hadügyminisztert, Nimitz tengernagyot, vagyis a CINCPAC-et, MacArthur tábornokot, aki az SWPOA főparancsnoka, és a beosztottjaikat, azokat, akik feltörték a japánok kódjait Hawaii-on, az elemzőket, a rejtjelező tiszteket, akik a dekódolt üzeneteket egy új kóddal továbbítják Washingtonba és Brisbane-be, az itt és Brisbane-ben lévő rejtjelező tiszteket és elemzőket, és még pár tisztet, mint MacArthur G-2-jét Brisbane-ben, Nimitz hírszerző tisztjét Pearl Harborban, és végezetül Dávid Haughton kapitányt, F. L Rickabee ezredest és Edward F. Banning őrnagyot. Mi is rajta kell, hogy legyünk a listán, mert nem végezhetjük el rendesen a munkánkat, ha nem jutunk hozzá ezekhez az információkhoz. És persze ugyanezért kell rajta lennie a listán Fleming Pickering dandártábornoknak is.

Amikor elolvastam a Hawaii-on a VARAZSLAT-tal dolgozó tisztekre vonatkozó biztonsági szabályzatot - mikor is... ? egy vagy két hónapja...? —, teljesen jogosnak találtam, hogy megtiltották nekik, hogy fegyveres kíséret nélkül hagyják el a szolgálati helyüket. Az lehetséges, hogy a japánok nem tudnak a VARAZSLAT-ról, de azt biztosan gyanítják, hogy valami rendkívül titkos dolog folyik Hawaii-on.

Egyrészről teljesen hihetetlen, hogy japán ügynökök megpróbáljanak haditengerésztiszteket elrabolni Hawaii-ról, hogy kiszedjék belőlük, amit tudnak. Másrészről ugyanilyen hihetetlen volt az is, amikor a japánok légitámadást intéztek Pearl Harbor ellen december 7-én. Rengeteg hihetetlen dolog történik egy háborúban, különösképpen a hírszerzés világában.

Nimitz nem túlzott, amikor ilyen szigorú biztonsági követelményeket támasztott az embereivel szemben. Teljesen ésszerű volt a lépése. Mint ahogy az is ésszerű volt, hogy egy tengerészgyalogos testőrt, egy egykori St. Louis-i nyomozót adtak Pickering mellé, bármennyire is tiltakozott. Természetesen a többi aranygallérost hivatalból védték. Ezen a listán csak három ember szerepel, akit senki sem véd: Rickabee, Banning és én.

Istenem, ezért hord Rickabee fegyvert?

Vajon Banningnek is van fegyvere?

- Banning, kérdezhetek valamit magától?

Banning felpillantott az olvasásból.

- Természetesen, uram.

- Úgy látom, hogy magán kívül itt mindenki állig fel van fegyverezve - mondta Haughton.

Banning elmosolyodott, felállt, megfordult, és felhúzta a zubbonya alját. Haughton egy

1911 Al-es ,45-ös Coltot pillantott meg egy bőrtokban, amely hátul volt a nadrágszíjára csatolva.

- A Tengerészgyalogság hagyományait tiszteletben tartva, kapitány - mondta Banning, miközben visszaült a helyére -, mi, itt a Vezetéselemzésnél mindig készen állunk arra, hogy elzavarjuk a betolakodókat.

Haughton kissé idegesen nevetett fel.

Te jó Isten, igazam volt! Ezek ketten azért nem kísértetik magukat fegyveres testőrökkel, mert úgy érzik, meg tudják védeni magukat. A lényeg viszont az, hogy tényleg úgy gondolják, potenciálisan ki vannak téve valamilyen veszélynek, ami indokolja a fegyverviselését - még itt, Washingtonban is.

Ez most akkor azt jelenti, hogy be kell szereznem egy pisztolyt? Atyaisten, soha életemben nem tudtam eltalálni még a fészer kapuját sem egy .45-őssel!

Rickabee, aki nem éppen közvetlen stílusáról vagy humorérzékéről volt ismeretes, most felnézett a rádiótáviratból, és kettejükre pillantott.

Egy pillanattal később végzett a távirattal, és Banning kezébe adta. Banning erre visszaadta neki az első rádiótáviratot, amit Rickabee Haughton-nak adott, aki aztán visszatette az aktatáskába.

Banning nekilátott elolvasni a második üzenetet, ami szintén Pickering tábornoktól érkezett:

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG DÁVID HAUGHTON KAPITÁNY RÉSZÉRE USA HADITENGERÉSZET HADITENGERÉSZETI MINISZTERI HIVATAL MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

F. L. RICKABEE EZREDES RÉSZÉRE

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA

AUSZTRÁLIA, BRISBANE

1942. OKTÓBER 17., SZOMBAT

KEDVES FRITZ!

TEGNAP EBÉD KÖZBEN, MacA. MEGINDOKOLTA, HOGY MIÉRT NÉZI LEVEGŐNEK DONOVAN EMBEREIT: MERT EGY GERILLA-HADMŰVELETBE KEZDETT A FÜLÖP-SZIGETEKEN, A HEGYEKBEN.

A VACSORA ELŐTTI KOKTÉLOZAS KÖZBEN AMIRE MÉG KORA ESTE KERÜLT SOR, MEGPRÓBÁLTAM KISZEDNI NÉMI INFORMÁCIÓT WILLOUGHBY TÁBORNOKBÓL, DE SIMÁN LERÁZOTT. KÖZÖLTE VELEM, HOGY BÁRMILYEN GERILLA-HADMŰVELET FOLYIK IS A HEGYEKBEN, AZ JELENTÉKTELEN. VACSORA UTÁN LEÜLTEM PHILIP DEPRESS ALEZREDESSEL BESZÉLGETNI - Ő VOLT AZ A TISZTI FUTÁR, AKIT MAGA HOZOTT A WALTER REED KÓRHÁZBA, HOGY ÁTADJA NEKEM MacA. LEVELÉT. ÁTKOZOTTUL JÓ KATONA; SIKERÜLT NEKI VALAHOGY KIJUTNI A FÜLÖP-SZIGETEKRŐL, MÉG MIELŐTT A JAPÁNOK ELFOGLALTÁK VOLNA.

MIUTÁN BELETÖLTÖTTEM EGY JÓ ADAG TÖMÉNY SZESZT, A KÖVETKEZŐ VERZIÓT SIKERÜLT KISZEDNEM BELŐLE: A HADSEREG EGYIK TARTALÉKOS SZÁZADOSA, EGY BIZONYOS WENDELL FERTIG, MEGTAGADTA A MEGADÁSRA FELSZÓLÍTÓ PARANCSOT, ÉS MINDANAO HEGYEIBE MENEKÜLT, AHOL MAGA KÖRÉ GYŰJTÖTTE A MÉG ÉLETBEN LÉVŐ KATONÁKAT ÉS NÉHÁNY TENGERÉSZGYALOGOST IS A 4. TENGERÉSZGYALOGOSOK KÖZÜL - UTÓBBIAK LUZONRÓL ÉS CORREGIDORRÓL MENEKÜLTEK EL -, ÉS GERILLAHARCBA KEZDETT.

DANDÁRTÁBORNOKKÁ LÉPTETTE ELŐ MAGÁT, ÉS KINEVEZTE MAGÁT AZ „USA FÜLÖP-SZIGETEKI HADEREJE” PARANCSNOKÁVÁ. TISZTÁBAN VAGYOK VELE (CSAKÚGY, MINT PHIL DEPRESS), HOGY MIÉRT TETTE EZT. A FILIPPÍNÓK ÜGYET SEM VETETTEK VOLNA EGY SZIMPLA KIS SZÁZADOSRA. TERMÉSZETESEN A DOLOG HATÁRTALANUL FELDÜHÍTETTE A PALOTAŐRSÉG ROPPANT ÉRZÉKENY TAGJAIT ITT, A PALOTÁBAN. ENNEK ELLENÉRE ABBÓL, AMIT DEPRESS ELMONDOTT, ÚGY GONDOLOM, HOGY FERTIG AKCIÓJÁBAN KOMOLY LEHETŐSÉGEK REJLENEK.

KÉREM, PRÓBÁLJON MEG MINDENT KIDERÍTENI, ÉS ÉRTESÍTSEN A FEJLEMÉNYEKRŐL! AZT IS KÖZÖLJE VELEM, HA ÚGY VÉLI, HOGY TÉVEDEK, HA AZT MONDOM, HOGY HA VALÓBAN VANNAK TENGERÉSZGYALOGOSOK FERTIGGEL, AKKOR EZ A MI ÜGYÜNK IS!

VÉGEZETÜL MOST, HOGY ITT VAGYOK, AZ EMBEREK HAMAROSAN ELKEZDENEK KÉRDEZŐSKÖDNI, HOGY MIÉRT TÖLTI MOORE AZ IDEJE NAGY RÉSZÉT A TÖMLÖCBEN, ÉS MIÉRT NEM NEKEM NYITOGATJA AZ AJTÓKAT, MEG SZOLGÁLJA FEL A REGGELIMET. NEM LEHETNE HART ŐRMESTERNEK VALAHOGY TISZTI KINEVEZÉST ADNI? AMIÓTA MELLÉM ADTA, AMÚGY SEM TÁVOLODOTT EL TŐLEM ÖT MÉTERNÉL MESSZEBBRE - GONDOLOM, EZT ADTA NEKI PARANCSBA.

HÁLÁS LENNÉK, HA FELHÍVNÁ A FELESÉGEMET, ÉS ELMONDANÁ NEKI, REMEKÜL ÉRZEM MAGAM ITT, A VÍZILILIOM-LAKBAN, A CSODÁLATOS, TENGERPARTI BRISBANE-BEN, ÉS HOGY RENGETEG FOGADÁSRA ÉS BRKIZSPARTIRA JÁROK.

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

Amint végzett az olvasással, Banning visszaadta a táviratot Rickabee-nek, aki átadta Haughtonnak, aki végül visszatette a SZIGORÚAN TTTKOS aktába, az aktát pedig az aktatáskába.

- Nekem úgy tűnik, a tábornok igen jó hangulatban van - mondta Banning. - Mi ez a gerilladolog a Fülöp-szigeteken? Erről most hallok először.

- Többek között ezért is jöttem ide, hogy ezt megbeszéljük - mondta Haughton. - Október 12- én, a Haditengerészet Maré szigeti bázisa válaszolt egy rádióállomás hívására, amely Ausztráliát próbálta meg elérni. Egy üzenetet küldtek... itt is van...

Haughton egy időre elhallgatott, és pár összetűzött papírt adott Rickabee-nek.

- Egy forgalomból kivont rejtjelező géppel kódolták - folytatta Haughton. - A Maré szigeti bázison szolgálatban lévő rádiós szerzett egy ilyen típust a Hadseregtől, és dekódolta az üzenetet, ami úgy szól, hogy... hogy is...?

„A menő jenkik a Fülöp-szigeteken is tudják, mi a dörgés. Feriig dandártábornok. ”

- Willoughby szerint ez a Fertig csak százados. Ez áll Pickering rádiótáviratában - mondta Banning.

- Honnan tudjuk, hogy ez a Fertig tényleg létezik-e? - kérdezte Rickabee. - És hogy jutott hozzá ehhez az információhoz, Dávid?

Haughton számított a kérdésre, de még így is szégyenletesnek találta a választ.

- A Maré szigeti rádiós az egyik alhajómesterem cimborája - mondta Haughton. - Megkérte az alhajómesteremet, hogy tudjon meg mindent egy bizonyos Fertig tábornokról. Ha úgy tetszik, én erről nem is tudtam.

- Az, aki két alhajómester közé kerül, számíthat rá, hogy pórul jár - jelentette be Banning kenetteljes hangon.

A megjegyzés olyasmit varázsolt Rickabee arcára, amit ritkán lehetett rajta látni: egy mosolyt.

- Szóval az alhajómesterem elment a Hadsereghez, és talált egy tartalékos tisztet, akit így hívnak... de az illető nem tábornok. Egy Feriig nevű tiszt a Fülöp-szigeteken harcolt, de ütközet közben eltűnt, és feltehetően meghalt. És persze megtalálta még a felesége személyi adatait is. A Maré szigeti alhajómester a feleség adatai alapján derítette ki, hogy akivel kommunikált, az valóban Fertig.

- Miért nem tudták felvenni a kapcsolatot MacArthurral Ausztráliában? - kérdezte Rickabee elgondolkodva.

- Az alhajómesterem most döntött úgy, hogy elmondja nekem, mi történt eddig - mondta Haughton. - Én azonnal parancsba adtam, hogy a Maré sziget lépjen kapcsolatba az SWPOA-val, és hogy továbbítsanak nekik minden eddigi üzenetet, amit Fertigtől kaptak. Én is küldtem egy üzenetet az SWPOA-nak, amelyben megerősítettem, hogy Fertig véleményünk szerint is Fertig. Az SWPOA most már közvetlenül Fertiggel kommunikál.

- Akkor ismét felteszem a kérdést - mondta Rickabee. - Miért nem tudták felvenni a kapcsolatot MacArthurral Ausztráliában?

- Azért, mert El Supremo vagy a talpnyalói - mondta Banning nem túl kedvesen - nem akartak hallani semmiféle gerillaakcióról a Fülöp-szigeteken, miután El Supremo hivatalos bejelentést tett, hogy a Fülöp-szigeteken „jelenleg lehetetlen gerillatevékenységbe kezdeni”.

- Azt hiszem, nekünk is ebből a némileg cinikus feltételezésből kell kiindulnunk - mondta Haughton.

- Mi lesz a szerepünk a dologban? - kérdezte Rickabee.

- A miniszter most éppen az elnökkel tárgyal - mondta Haughton. - Fertigről akar vele beszélni. A miniszter úgy gondolja, jó hír, hogy valaki gerillaharcba kezdett... és Isten tudja, most nagy szükség van a jó hírekre. Leahy tengernagy is jelen van a megbeszélésen. A miniszter gyanítja, hogy az elnök Leahy tengernagytól akarja majd megtudni, hogy mihez kezdjünk Fertiggel, Leahy pedig azt fogja javasolni, hogy maguk oldják meg a dolgot. Illetve, hogy minimum értékeljék a szituációt.

Rickabee bólintott, és Banningre mutatott.

- Igenis, uram - mondta Banning, miután rájött, hogy Rickabee épp most adta át neki a feladatot.

Banning azon kezdett tűnődni, hogy vajon mennyiben fogja ez a dolog befolyásolni az egy hét szabadságát. Hirtelen megjelent előtte Carolyn, ahogy a melltartóját csatolja be.

- Miután visszajött az egyhetes szabadságáról - mondta Rickabee.

A szentségit, ez olvas a gondolataimban?

- Igenis, uram.

# VI.

## (Három)

*Washington D. C. Fehér Ház*

*1942. október 17., 11.15*

- Douglas szerint - mondta az Egyesült Államok elnöke - jelenleg lehetetlen gerillahadműveletbe kezdeni a Fülöp-szigeteken.

- És mindannyian tudjuk, hogy Douglas MacArthur tévedhetetlen, nem igaz? - felelte Frank Knox haditengerészeti miniszter, majd levette cvikkerét, és nekilátott megtörölni a lencséit.

A kerekesszékében ülő Roosevelt felpillantott a köpcös, előkelő megjelenésű, kifogástalan szabású öltönyös haditengerészeti miniszterre, és elmosolyodott.

- Tengernagy? - kérdezte az elnök.

- Valójában semmit sem tudunk, elnök úr, mindössze annyit, hogy Fertig úgy döntött, nem adja meg magát, és hogy van egy rádiója - mondta William D. Leahy tengernagy, a magas, szikár, szomorú arcú férfi, a Haditengerészet egykori vezérkari főnöke, aki egy ideje Roosevelt vezérkari főnöke.

Knoxra és az elnökre nézett. Utóbbi arra várt, hogy Leahy folytassa.

- Ha a terv az, hogy megpróbáljuk MacArthur tábornok értésére adni, hogy tévedett, akkor szeretnék egy kicsivel több információt - folytatta Leahy. - Éppen ezért azt javaslom, elnök úr, hogy vizsgálódjunk tovább. Konkrétan arra gondolok, hagyjuk Rickabee embereit dolgozni! Derítsenek ki mindent arról, hogy mit csinál ez a Fertig, és milyen lehetőségek rejlenek a tevékenységében!

- Azt hiszem, elnök úr, a tengernagynak igaza van - mondta Knox.

- Nimitz tengernagy tud már az ügyről, miniszter úr?

Knox fejcsóválva jelezte, hogy nem.

- Nimitz és MacArthur pillanatnyilag jóban vannak - mondta Leahy. - Azt javaslom, miniszter úr, persze csak ha az elnök úr úgy látja, hogy további lépéseket kell tennünk...

- Azt hiszem, ez erkölcsi kötelességünk - szólt közbe az elnök. - Amíg nem jut a birtokunkba olyan információ, ami miatt le kellene állnunk, azt hiszem, hogy a legjobb, ha további lépéseket teszünk. A legkevesebb az, hogy kiderítjük, ki is valójában ez a Fertig nevű fickó.

- Igen, uram - mondta Leahy tengernagy.

- Ez a dolog, az ellenséges vonalak mögötti gerillaharc valójában Bili Donovan szakterülete - mondta az elnök. - Ez viszont azt jelenti, hogy Douglasnek beszélnie kellene Donovan emberével, nem igaz?

- Sajnos, valóban ez a helyzet - mondta Knox.

- Azok után, hogy elolvastam Pickering gondolatait erről, tartok tőle, ha parancsba adnám Douglasnek, hogy üljön le tárgyalni Donovan emberével, az első dolga lenne belemászni ebbe az ügybe.

Knox felmordult.

- A végeredmény pedig egy háborgó Douglas MacArthur lenne és egy levegőben lógó Fertig- ügy. Ettől tart?

Leahy egyetértőén bólintott, Knox pedig most is csak annyit tudott mondani:

- Sajnos, valóban ez a helyzet.

- Nem lehetne valahogy megkerülni MacArthurt? Hogy elkerüljük a konfrontációt.

Leahy bólintott.

- Ha nincs ellenvetése, elnök úr, akkor én küldenék a különleges csatornán egy bizalmas üzenetet Nimitz tengernagynak, amiben közlöm vele, hogy eddig milyen információkkal rendelkezünk, valamint hogy tovább vizsgálódunk ebben az ügyben, és elképzelhető, hogy a segítségét fogjuk kérni, természetesen csak diszkréten.

- Más szóval, amiről Douglas nem tud, az nem dühíti fel Douglast? - kérdezte az elnök.

- Igen, uram.

- Pickering tábornok Douglasnél van - mondta az elnök elgondolkodva.

- Nem hinném, hogy Pickering tábornoknak tudnia kellene a Nimitz tengernaggyal folytatott üzenetváltásomról - mondta Leahy. - Ha nem tud róla...

- Akkor nem szalad ki a száján egy magánbeszélgetés során - fejezte be helyette az elnök elismerően. - Frank, próbáljon meg a lehető legtöbb információt begyűjteni anélkül, hogy felbosszantaná Douglast!

- Igen, elnök úr.

- Nem igazán ide tartozik, Frank - mondta az elnök de azért jutott eszembe ez a dolog, mert Pickering rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal...

- Igen, elnök úr?

- Churchill arról informált, hogy szándékában áll létrehozni egy egyesített kínai, burmai és indiai parancsnokságot Lord Louis Mountbatten parancsnoksága alatt.

- Igen, uram?

- Nem fogom könnyen beadni a derekamat, de a végén igent fogok mondani rá. Amikor ez megtörténik, akkor Leahy tengernagy ellenvetései ellenére... és megkérném, Frank, hogy ne kezdje el maga is a tiltakozást, mert már éppen eleget hallottam Leahy tengernagytól... szóval akkor be fogjuk avatni a briteket a VARÁZSLAT-ba. Ez azt jelenti, hogy Indiába kell majd küldenünk az egyik tisztünket, aki rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, plusz a szükséges rádiósokat.

- Pickering tábornokra gondolt? - gondolkodott Knox hangosan.

- Azt hiszem, hogy oda kellene küldenünk Pickeringet egy látogatás erejéig, igen, ha eljön az ideje. De én egy alacsonyabb rendfokozatú tisztre gondoltam, aki Mountbatten vezérkarában szolgálna, és aki a VARÁZSLAT-ért felelne. Gondolkodjon el a dolgon! Hátha tud valakiről, akit nem szédít meg a királyi vér.

Banning gondolta Knox azonnal. De nem mondta ki.

- Igen, elnök úr.

- Köszönöm, hogy szakított rám időt, Frank. Tudom, milyen brutálisan elfoglalt mostanság.

- Örömmel tettem, elnök úr - mondta Knox, mivel megértette az elnök célzását, aki így adta a tudtára, hogy leléphet.

- Akkor várjuk a híreket erről a Fertig nevű fickóról, Frank. Rendben? - kiáltott az elnök Knox után, aki már az ajtóban állt.

- Igen, elnök úr.

## (Kettő)

SZIGORÚAN TITKOS

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER WASHINGTON

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

FŐPARANCSNOK, SWPOA

KIZÁRÓLAG F. W. PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE (USA TENGERÉSZGYALOGSÁG) 1942. OKTÓBER 17., 15.15

A KÖVETKEZŐ BIZALMAS ÜZENET PICKERING DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE A HADITENGERÉSZETI MINISZTERTŐL

KEDVES FLEMING!

ÉPP MOST JÖVÖK A LEAHY TENGERNAGGYAL FOLYTATOTT MEGBESZÉLÉSRŐL, AMELYEN SZÓBA KERÜLT FERTIG ÉS A FÜLÖP-SZIGETEKEN FOLYÓ GERILLATEVÉKENYSÉG.

LEAHY ÚGY VÉLI, TOVÁBBI VIZSGÁLÓDÁSRA VAN SZÜKSÉG EZ ÜGYBEN, ÉS KONKRÉTAN A VEZETÉSELEMZŐ IRODÁT KÉRTE FEL A FELADATRA. AZT IS KÉRTE, HOGY A LEHETŐ LEGKEVESEBB EMBERT AVASSUK BE.

HAUGHTON MÁR MUNKÁHOZ LÁTOTT RICKABEE EZREDESSEL. A FEJLEMÉNYEKRŐL ÉRTESÍTENI FOGOM.

AZ ELNÖK ÉS LEAHY AGGODALMÁT FEJEZTE KI A MacARTHUR ÉS DONOVAN EMBEREI KÖZÖTT KIALAKULT HELYZETET, PONTOSABBAN A NEM LÉTEZŐ KAPCSOLATUKAT ILLETŐEN. A MEGBESZÉLÉSEN ELHANGZOTT - ÉS EZZEL ÉN IS

EGYETÉRTEK -, HOGY A GERILLA-HADVISELÉS DONOVAN SZAKTERÜLETE . BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

FRANK

ÜZENET VÉGE

HAUGHTON KAPITÁNY, ADMINISZTRATÍV ASSZISZTENS

SZIGORÚAN TITKOS

## (Három)

*Washington D. C.*

*USA Tengerészgyalogság, főparancsnokság 8. és „I” utca*

*A G-l-es vezérkari főnök helyettesének irodája*

*1942. október 18., 08.25*

Dávid M. Wilson tengerészgyalogos ezredes, a G-l-es (személyzeti ügyek) vezérkari főnök helyettese segédtisztje felpillantott az íróasztalán heverő iratokból. James L. Hardee altiszt állt előtte, kezében papírral, mosollyal az arcán.

- Ha jól látom, azt akarja a tudtomra adni, Mr. Hardee, hogy van magánál valami, amit látnom kellene. Vagy talán tévedek?

- Gondoltam, az ezredest érdekelné ez az áthelyezési kérelem, uram - mondta Hardee.

Wilson kinyújtotta a kezét, Hardee pedig átadta neki a gépelt levelet.

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK TENGERÉSZGYALOGSÁGA PROPAGANDA DIVÍZIÓ AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK POSTAHIVATALA KALIFORNIA, LOS ANGELES 1942. október 16.

Feladó: Róbert B. Macklin tengerészgyalogos főhadnagy Címzett: USA Tengerészgyalogság, főparancsnokság Washington D. C.

Hivatkozási szám: MCPER-OP341-B

Tárgy: különleges posztra való áthelyezésre irányuló kérelem

1. Alulírott hivatkozni szeretne az 1942. szeptember 12-i keltezésű memorandumra, amelynek címe: „Önkéntes tisztek jelentkezését várjuk különleges, hírszerző feladatra”.

2. Alulírott ezennel jelentkezik a memorandumban említett különleges posztra, és a következő információt kívánja megadni:

(a) Alulírott az USA Haditengerészeti Akadémiáján végzett, hivatásos tengerészgyalogos-tiszt, aki jelenleg az USA Tengerészgyalogsága Propagandadivíziójánál teljesít szolgálatot a Kalifornia állambeli Los Angelesben.

(b) Alulírott a II. hadikötvényturnéval kapcsolatban lát el felügyelői feladatokat. Korábban alulírott részt vett az I. hadikötvényturnén, mint „guadalcanali veterán”.

(c) Jelen posztra való áthelyezése előtt alulírott az USA Hadsereg ausztráliai kórházában (4. Melbourne-i Katonakórház) gyengélkedett, miután megsebesült Gavutu szigetén, a guadalcanali invázió során, amelyben a 2. ejtőernyős-zászlóalj tisztjeként vett részt.

(d) A Gavutu elleni támadás előtt alulírott ejtőernyős tengerészgyalogos, aki tizenhat (16) minősítő ugrást teljesített, az USA Tengerészgyalogsága Ejtőernyős-iskolájának törzskarában szolgált a New Jersey állambeli Lakehurstben.

(e) A háború előtt alulírott a 4. tengerészgyalogosokkal szolgált Sanghajban (és másutt

Kínában), és különböző feladatokat teljesített, többek között hírszerzéssel és hírszerzői információ elemzésével is foglalkozott.

(f) Alulírott majdnem százszázalékosan felépült a guadalcanali hadjárat során szerzett sebesüléséből, és úgy véli, hogy nagyobb szolgálatot tudna tenni a Tengerészgyalogságnak, ha a jelenlegi posztjáról áthelyeznék, hogy részt vehessen egy különleges hírszerző akcióban.

Róbert B. Macklin

Főhadnagy, USA Tengerészgyalogság

Wilson ezredes megrökönyödve és némi undorral Hardee őrmesterre nézett, aztán megrázta a fejét, és elmosolyodott.

- Mi a franc az a különleges hírszerző akció, amire ez az alak önként jelentkezik? - kérdezte Wilson.

- Az OSS kétszáz „megfelelő” tisztet kért tőlünk - magyarázta Hardee. - Kiküldtek egy memorandumot, amiben önkéntesek jelentkezését kérték.

- Ha ezt más olvasná el, az gondolná, hogy az OSS-nek pont olyan emberek kellenek, mint ez a szarházi - mondta Wilson. - Egy guadalcanali sebesült hős, egy ejtőernyős, aki ráadásul még hírszerzéssel is foglalkozott Kínában.

Ezredesek általában nem szidnak hadnagyokat tűzvezető őrmesterek jelenlétében, de Wilson ezredes és Hardee már nagyon régóta szolgált együtt a Tengerészgyalogságnál, és mindketten jól ismerték Róbert B. Macklin főhadnagyot.

Macklinre pár héttel korábban figyeltek fel, amikor a Propagandadivízió igazgatója Macklin végleges áthelyezését kérte tőlük. Az igazgatót teljesen lenyűgözte az, amit Macklin az első hadikötvényturnén nyújtott: magas, jóképű férfi volt, aki jól tudott beszélni emberek előtt. A Propagandadivíziónak pont ilyen emberre volt szüksége.

Miután elolvasta Macklin szolgálati aktáját, Wilson ezredes örömmel teljesítette a kérést, és meg is jegyezte Hardee őrmesternek, hogy végre olyan helyre kerül ez a gazember, ahol nem árthat sokat a Tengerészgyalogságnak.

Macklin hadnagy, amint azt a levelében említette, valóban szolgált a 4. tengerészgyalogosoknál, Sanghajban, még a háború előtt. Az ottani szolgálatának köszönhette a rendkívül lesújtó teljesítményjelentést, amellyel hazaküldték.

Edward J. Banning tengerészgyalogos százados azt írta, hogy „Macklin hadnagy hajlamos olyan hivatalos jelentéseket írni, amelyekből hiányoznak azok a tények, amelyek rossz fényben tüntetnék fel, s amelyek a küldetésben játszott szerepét nagymértékben felnagyítják”.

Más szóval egy hazug szemétláda volt.

Banning a teljesítményjelentésében azt is írta róla: „Macklin hadnagyot nem tudom nyugodt szívvel ajánlani egy század vagy nagyobb harci alakulat parancsnoki posztjára.”

A jelentést ellenjegyző tiszt - Lewis B. „Hencegő” Puller, akkor őrnagy, most már alezredes Guadalcanalen - egyetértett a Macklin hadnagyról készült jelentéssel. Wilson ezredes több alkalommal szolgált együtt Hencegő Pullerrel, és csak szuperlatívuszokban tudott róla beszélni.

A háború előtt még, ha egy tisztet hazugnak neveztek volna a teljesítményjelentésében, az azonnal kérte volna a leszereltetését. De az még a háború előtt volt, nem pedig most. Macklin szolgálati aktájában az állt, hogy amikor hazatért Sanghajból, a Tengerészgyalogság Quanticóba küldte, a tisztiiskolába, kiképzőtisztnek. Onnan úgy lépett le, hogy önként jelentkezett ejtőernyős- kiképzésre.

Macklin létszám fölötti ejtőernyőstisztként vett részt Gavutu lerohanásában. Ez annyit jelentett, hogy tartalék tiszt volt arra az esetre, ha mondjuk valamelyik szakasz parancsnoka megsebesült, vagy meghalt volna.

Amint a levelében állt, Macklin a Hadsereg 4. Melbourne-i Katonakórházába került, a sebesülései miatt. Még nem épült fel teljesen, amikor visszaküldték az Államokba, hogy sebesült hősként vegyen részt az első hadikötvényturnén.

Wilson ezredes egy olyan embertől kapott információt Macklin Gavutun véghezvitt hőstettéről, akit régóta ismert, és akivel együtt szolgált a 4. tengerészgyalogosoknál, Sanghajban, még évekkel korábban. Ez az ember Jaké Dillon őrnagy volt. (Akkoriban még csak őrmester.)

A háború kitörésekor olyasmire vetemedett a Tengerészgyalogság parancsnokhelyettese, ami akkor nem nyerte el Wilson ezredes tetszését: őrnagyi rendfokozatot és a Propagandadivíziónál posztot adott neki. A parancsnokhelyettes azzal érvelt, hogy a Tengerészgyalogságnak szüksége van egy kis hírverésre, és ehhez egy olyan emberre van szükség, mint a hollywoodi Metro- Magnum Stúdió sajtófőnöke, aki többet keresett, mint a Tengerészgyalogság főparancsnoka - sőt többet, mint az Egyesült Államok elnöke.

És milyen szerencse, hogy Dillon „ kínai tengerészgyalogos ” volt, és hogy a tengerészgyalogos örökké tengerészgyalogos marad! Dillon igent mondott, és visszatért a Tengerészgyalogsághoz.

Wilson ezredes most már hajlandóságot mutatott arra, hogy elismerje, Jaké Dillon őrnagy nem vallott látványosan kudarcot, ahogy arra számított. Dillon például maga vezette azt a stábot, amelyik végigfilmezte a Tulagin végrehajtott partraszállást. Remek munkát végeztek, ehhez nem férhetett kétség.

Dillon keze volt abban is, hogy Macklin hadnagyot hazaküldték Ausztráliából, hogy részt vegyen a hadikötvényturnén.

- A legtöbb hős, akit odaát láttam, egyáltalán nem úgy nézett ki, mint Tyrone Power - jegyezte meg egyszer Dillon. - Ez a gazember viszont úgy néz ki, úgyhogy elküldtem arra a turnéra.

Dillon azt is elmondta Wilson ezredesnek, hogy Macklinnek úgy sikerült lábon és arcon lövetnie magát, hogy el sem érte a tengerpartot. Egy cölöpbe kapaszkodott a derékig érő vízben, és felcserért üvöltözött, miközben a többiek harcoltak.

- Imádni valóan pofátlan egy fickó - jegyezte meg Hardee tűzvezető őrmester. - Én meg azt hittem, hogy majd szépen meghúzza magát a Propagandadivíziónál.

- Szerintem ez a szarházi tényleg azt képzeli, hogy még mindig megmentheti a karrierjét - mondta Wilson. - Mondja csak, mi lesz akkor, ha úgy döntök, hogy jóváhagyom a jelentkezését?

- Hát, azt hiszem, hogy akkor a Tengerészgyalogság végleg megszabadulna tőle - felelte Hardee elismerően. - Bár nem valószínű, hogy sikerülhet. Az első dolog az lenne, hogy lenyomoznák, és készítenének róla egy teljes háttéranyagot. A háttéranyagot és a szolgálati aktáját aztán át kellene küldenünk az OSS-hez, és aztán ők mondanák meg, hogy kell-e nekik, vagy nem.

- És mi lenne, ha kiderülne, hogy a szolgálati aktája egyszerűen elveszett? Úgy értem, a szolgálati akták időnként elvesznek, nem? Mi lenne, ha csak a háttéranyagát küldenénk át... valószínűleg semmit nem követett el, mielőtt Annapolisba ment volna... meg a jelentkezési lapját... és közölnénk velük, hogy küldjük a szolgálati aktáját is, amint előkerül?

- Azt hiszem, hogy az OSS nagyon örülne egy olyan tengerészgyalogosnak, aki lelövette magát, miközben hősiesen rohant Gavutu tengerpartja felé.

- És mi lesz akkor, ha mondjuk hat hónap múlva előkerül a szolgálati aktája, és meglátják benne a teljesítményjelentését?

- Elképzelhető, hogy visszaküldik - felelte Hardee. - De addigra talán ledobják ejtőernyővel mondjuk Franciaországba, vagy ilyesmi.

- Tudja, Hardee, az intelligens embert arról lehet megismerni, hogy pont úgy gondolkozik, mint én. Nagyon köszönöm, hogy elém hozta ennek a bátor tisztnek a jelentkezési lapját. Utasítsa az egyik írnokot, hogy mellékelje hozzá a jóváhagyásomat!

- Igenis, uram.

## (Négy)

*Washington D. C, a Mail*

*T-2032-es ideiglenes épület*

*1942. október 19.,1125*

A T-2032-es ideiglenes épület földszintjén, a perforált acéllemez fal mögötti íróasztalon négy telefon volt. Amikor a földszinten szolgálatot teljesítő John V. Casey tengerészgyalogos őrmester meghallotta a csörgést, a legközelebbi készülék után nyúlt. Valami a fejében azt súgta neki, hogy ez a telefon most mintha kicsit „furán” csengett volna.

Felvette a kagylót, és meghallotta benne a tárcsahangot.

- A picsába! - morogta halkan, majd visszatette a kagylót a helyére, és felvette a második készülék kagylóját.

Újra csak a tárcsahangot hallotta. Ezt a kagylót is visszatette a helyére, és megragadta a harmadikat. Megint tárcsahang.

- A picsába! - morogta ismét, de ezúttal már inkább szórakoztatónak találta a dolgot, mint bosszantónak. A negyedik telefon volt tőle a legtávolabb. Ennek a készüléknek a száma szerepelt a Vezetéselemző Iroda neve mellett a hivatalos és a civil washingtoni telefonkönyvben. A Tengerészgyalogságnál - és úgy általában - meglehetősen kevesen hallottak a Vezetéselemző Irodáról. Azok viszont, akik tudták, hogy valójában mivel foglalkozott, és kapcsolatban is álltak vele, rendelkeztek valamelyik titkos vonal számával.

Noha meg volt róla győződve, hogy téves hívásról van szó, vagy pedig valami semmirekellő akar pénzt koldulni a Vöröskeresztnek, vagy valami hasonló, arra érdemes szervezetnek, Casey őrmester mégis udvariasan és az előírt módon szólt a telefonba.

- Vezetéselemző Iroda, Casey őrmester vagyok, uram.

- Van egy R-beszélgetésem akárkinek, aki fogadja - jelentette be az egy kicsit orrhangon beszélő telefonközpontos. - Egy bizonyos McCoy hadnagy a hívó Kansas Cityből. Fogadják a hívást?

A kérdés elgondolkodtatta Casey őrmestert. Abban biztos volt, hogy ez a McCoy hadnagy azonos a Vezetéselemző Iroda McCoy hadnagyával, csakhogy a legutóbbi információja szerint McCoy hadnagy a csendes-óceáni térségben tartózkodott. Akkor meg mi ez a Kansas-dolog? Ráadásul R-beszélgetés. Amennyire Casey őrmester vissza tudott emlékezni, még soha sem kellett R-beszélgetést fogadniuk, és arra talán még felhatalmazást sem kaptak.

Le van szarva - hozta meg a döntést az őrmester. - Fogadom a hívást, aztán majd McCoy elintézi az ügyet a tisztekkel, ha tényleg nem engedélyezett az R-beszélgetés.

- Igen, fogadjuk a hívást.

- Beszélhet - mondta a központos.

- Kivel beszélek?

- Casey őrmester vagyok, uram.

- Tudná nekem kapcsolni Banning őrnagyot?

- Nincs itt.

- És Sessions százados?

- Egy pillanat, hadnagy - mondta Casey, aztán elgondolkodott ezen az új problémán.

A Vezetéselemző Irodának ezt a vonalát nem kapcsolták rá a belső vonalakra. Ezért nem tudott volna senkit sem kapcsolni egyetlen gombnyomással. A problémát úgy oldotta meg, hogy felvette a maradék három készülék közül az egyiket, majd megnyomott egy gombot, mire odafent valaki azonnal felvette a kagylót.

- Tűzvezér, itt Casey őrmester. Nincs ott véletlenül Sessions százados?

- Mit akar tőle?

- Van egy R-beszélgetésem McCoy hadnagytól. A nyilvános számot hívta.

- Szerintem azon a vonalon nem is fogadhatna R-beszélgetést.

- Már megtörtént.

- Itt van a százados. Kapcsolja!

- Erről a készülékről nem lehet.

- Bassza meg! - mondta Wentzel tűzvezér, aztán a vonal elnémult. Szinte ugyanebben a pillanatban Casey azt hallotta, hogy valaki rohanni kezd lefelé a lépcsőn. Kettesével, hármasával vette a lépcsőfokokat. Egy magas, izmos, de nem tagbaszakadt, határozottan jóképűnek mondható, harmincas évei elején járó férfi lépett ki az ajtón. Nadrágot és inget viselt. Casey átadta neki a telefont.

- Ken? Mi van magával? Elfelejtette a telefonszámot? Hol van most?

- Kansas Cityben. Leszálltunk üzemanyagért. Egy B-25-össel vagyunk. Az Anacostián fognak minket kitenni...

- Kiket?

- Dili ont meg engem - folytatta McCoy. - A pilóta szerint négy órán belül ott leszünk.

- Kimegyek maguk elé - mondta Sessions.

- Nem ezért hívtam - mondta McCoy. - Egy szívességet szeretnék kérni. - Ki vele!

- Felhívna nekem valakit?

- Ernie-t? Csak nem azt akarja mondani, hogy még nem hívta fel?

Emié Miss Emestine Sage volt, akit Sessions és a felesége jól ismert, és rendkívül kedvelt. Nem pusztán egy roppant vonzó, elbűvölő és művelt, fiatal nő volt, de bátor is. Felvállalta az iszonyatos társadalmi űrt, ami közte és Ken McCoy, élete szerelme közt tátongott, akkor is, ha ez azt jelentette, hogy bűnben kellett együtt élnie vele, ugyanis McCoy nem volt hajlandó elvenni feleségül.

Ami McCoyt illette, egyáltalán nem volt házasságellenes, és rendes körülmények között nem lett volna kifogása az ellen, hogy oltár elé vezesse Érnie Sage-et, de úgy vélte - és Sessions szerint, aki belegondolt abba, hogy McCoy eddig milyen feladatokat teljesített a háborúban, nem is alaptalanul -, hogy annak az esélye, hogy túléli a háborút, igen csekély. Éppen ezért úgy érezte, hogy házasságot kötni, és gyermekekkel megterhelni a menyasszonyát ilyen körülmények között, hihetetlenül aljas dolog lenne.

- Mostanáig nem tudtam, hogy eljutok-e a keleti part közelébe - felelte McCoy kissé feszengve. - Most meg nem tudom elérni telefonon.

- Ez igazán kedves magától, Gyilkos - mondta Sessions gúnyosan. - A menyasszonyát valószínűleg úgysem érdekli különösebben, hogy életben van-e még.

- Csak mondja meg neki, hogy megpróbáltam felhívni, és hogy újra megpróbálom, ha Washingtonba értem!

- Még valami?

- Kellene valami szállás. Szerezne nekem egy szobát a nőtlen tisztek szállásán?

- Persze. Még valami?

- A tábornok küldött velem egy borítékot az ezredesnek.

- A repülőtéren átveszem, és továbbítom az ezredesnek. Tudja a gépe farokazonosítóját?

- Kettő per négy három nyolc kilenc. A légi hadtest egyik B-25-öse Los Angelesből.

- Ott leszek - mondta Sessions. - És Isten hozta idehaza, Gyil... Ken.

- Köszönöm - mondta McCoy, aztán a vonal elnémult. Sessions visszatette a kagylót a készülékre.

- Köszönöm - mondta Sessions az őrmesternek.

- McCoy hadnagy volt. Már vissza is jött?

- És talán ezúttal egy kicsit tovább is marad itt - mondta Sessions.

- Akkor, gondolom, minden rendben ment odaát.

- Mi az, hogy „minden rendben ment odaát”, őrmester? - kérdezte Sessions. A hangja nem volt éppen túl kedves.

- Az ember hall ezt-azt, uram.

- De magának nem kellene mindent meghallania, őrmester. Egyébként igen, minden rendben ment.

- Jó - mondta Casey őrmester.

- De nem tőlem hallotta.

- Micsodát, uram?

- Tudja, akár le is váltathatnám magát, őrmester. Egy nőre.

- Uram?

- Arról beszélnek, hogy nőket is fel fognak venni a Tengerészgyalogságba. Ezt még nem hallotta?

- Nem viccel velem?

- Cserkészbecsszó - mondta Sessions, és ahogy a cserkészek szokták, amikor a becsületszavukat adják, felemelte a kezét, három ujját kitartva.

- Nők a Tengerészgyalogságnál?

- Nők a Tengerészgyalogságnál - mondta Sessions határozottan.

- Atyaúristen!

- Szerintem is, őrmester - mondta Sessions, aztán sarkon fordult, és felment az emeletre, hogy jelentse Rickabee ezredesnek, hogy McCoy hadnagy a Haditengerészet Anacostia légibázisán lesz körülbelül négy óra múlva.

- J. Walter Thompson. Jó napot.

- Miss Ernestine Sage-et kérem.

- Miss Sage irodája.

- Miss Sage-et kérem.

- Szabad megkérdeznem, hogy ki keresi?

- Edward Sessions százados.

- Jaj nekem! - felelte egy női hang. - Százados úr, most megbeszélése van.

- Megkérné, hogy hívjon fel Washingtonban, ha van egy kis ideje? Tudja a számomat.

- Egy pillanat - felelte a nő, aztán mintha eltakarta volna a kezével a mikrofont, egészen halkan az szűrődött be a kagylóba, hogy: - Miss Sage, Sessions százados van vonalban. Tud vele beszélni?

- Ed? - szólt bele a telefonba Esnie Sage. - Már hívni akartam.

- Miért?

- Mit gondol, miért? Egy ideje már nem hallottam tudja, hogy kiről.

- Én viszont éppen most hallottam valamit tudja, hogy kiről. Pár perce hívott fel. Négy órán belül Washingtonban lesz.

- És jól van?

- Én úgy vettem ki a hangjából, hogy semmi baja.

- Engem persze fel sem hívott a gazember.

- Azt mondta, hogy megpróbálta felhívni.

- Pontosan hol lesz Washingtonban négy óra múlva?

- Arra kért, hogy szerezzek neki egy szobát a nőtlen tisztek szállásán.

- A szemét!

- Hová parancsolj a az urat négy óra múlva?

- Tudja maga, hogy hová.

- A kívánsága, szép hölgy, számomra parancs. Odaér időben?

- Ha most kiszaladok a pennsylvaniai állomásra, akkor még elérem a déli Congressional Expresszi. Köszönöm, hogy felhívott, Ed.

## (Öt)

*Washington D.* C.

*Foster Lafayette Hotel*

*1942. október 19., 16.25*

- Mit csinálunk mi itt? - kérdezte Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos hadnagy, ahogy kinézett a tengerészgyalogos-zöld Ford esőcseppektől csíkos ablakán, amely ebben a pillanatban sorolt be a hotel előtt álló kocsisor mögé.

McCoy egyenruhája csupa víz volt, az arcán pedig többnapos borosta éktelenkedett.

- Parancsot teljesítünk - felelte Sessions százados. - Tudom, hogy nehéz ezt magának elfogadni, de kegyetlen világban élünk, Gyilkos.

- Már megkértem, hogy ne nevezzen így - mondta McCoy.

A tekintete dermesztőén rideggé vált.

Amikor ilyen rideggé válik a tekintete - gondolta Sessions nem úgy néz ki, mint egy huszonkét éves kölyök. Ilyenkor úgy néz ki, mint Rickabee.

- Elnézést - mondta Sessions. - Amint mondtam, hadnagy. Parancsot teljesítünk. Pickering tábornok parancsot adott Rickabee ezredesnek. A tábornok valami olyasmit mondott, hogy: „Semmi értelme, hogy üresen álljon a lakosztályom. Ha nem vagyok itt, szállásoljon el benne valakit!” Rickabee ezredes pedig valami olyasmit parancsolt meg nekem: „Szállásolja el McCoy hadnagyot a tábornok lakosztályában!” Én meg azt a parancsot adom magának, hadnagy, hogy szálljon ki a kocsiból, menjen be a szállodába, borotválkozzon meg, zuhanyozzon le, és vasaltassa ki az egyenruháját! Az ezredes holnap reggel 08.00-kor látni akarja magát. Van kérdése, Mister McCoy?

- Az ezredes azt mondta, hogy szállásoljon el itt? - kérdezte McCoy kétkedve.

- Tengerészgyalogos-tiszt és úriember vagyok - felelte Sessions. - Csak nem feltételezi rólam, hogy nem mondtam igazat?

- 08.00-kor? - kérdezte McCoy.

- Ha esetleg változás lenne, felhívom. Egyébként autót küldök magáért 07.30-ra.

- OK. Köszönöm, Ed. Mármint, hogy kijött elém, meg... Jesszusom, meg sem kérdeztem, hogy sikerült-e elérnie Emie-t.

- Szerintem hívja fel maga - mondta Sessions. - Fogalmam sincs, hogy miért, de mintha egy kicsit durcás lett volna, amiért engem hívott fel, és nem őt.

- Felhívom - mondta McCoy, és megfogta az ajtó kilincsét, hogy kinyissa.

- Segítsek bevinni a csomagját, hadnagy? - kérdezte a gépkocsivezető.

- Nem. Maradjon csak, ahol van! Semmi értelme, hogy maga is bőrig ázzon - mondta McCoy, aztán Sessions felé fordult. - Üdvözlöm Jeanne-t. Egyébként a baba hogy van?

- Majd meglátja, ha eljön hozzánk vacsorára. Fürödjön meg, igyon egy pohárral, és tegye el magát holnapra. Pocsékul néz ki.

- Úgy is érzem magam - mondta McCoy, aztán kinyitotta az ajtót, és futásnak eredt a hotel bejárata felé, kezében egy ütött-kopott vászon utazótáskával.

A gazdagon díszített egyenruhás kapus őrült tempóban próbálta kiszállítani a szálloda előtt álló autókból az érkező vendégeket, és igyekezett segíteni a távozóknak beszállni a rájuk váró automobilokba, de azonnal abbahagyta ezt a tevékenységet, amikor meglátta a tengerészgyalogost, ahogy kezében a kopott táskával a bejárati ajtó felé rohan.

- Segíthetek valamiben, hadnagy? - kérdezte a kapus, és diszkréten elállta McCoy útját. Legalább annyira inspirálta ezt a mozdulatot a kedvesség, mint a sznobizmus. Még ezredesek sem engedhettek volna meg maguknak egy éjszakát a Foster Lafayette-ben. A kapus azért állította meg McCoyt, hogy megkérdezze tőle, van-e foglalása - és biztosra vette, hogy nincs mert ha nincs, akkor sajnos nem tudnak neki szobát adni.

- Nem, köszönöm.

- Van foglalása, uram?

- Ó, nekem mindig van - mondta McCoy, majd ellépett a kapus elől, és tovább futott a forgóajtó felé.

A kapus már elindult McCoy után, amikor az egyik londiner intett neki, hogy ezt ne tegye, mert minden rendben.

A kapus felhagyott McCoy üldözésével, és odalépett a londiner mellé.

- Ez McCoy hadnagy - mondta a londiner. - Néha megszáll a 802-ben.

A kapus szemöldöke felszaladt.

A 802-es egy öt szobából álló lakosztály volt, a Fehér Házra nézett, s a háború időtartamára Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok számára tartották fenn.

- Pickering tábornoknak dolgozik - magyarázta a londiner. - És Pickering hadnagy legjobb barátja.

- Pickering hadnagy? - kérdezte a kapus.

- Az egyetlen fiú és egyetlen unoka - mondta a londiner. - Az örökös. Rendes fickó. Egyik nyáron itt dolgozott, mint londiner. Most pilóta a Tengerészgyalogságnál. Most jött vissza Guadalcanalről.

- Legközelebb tudni fogom - mondta a kapus. - Azért valaki szólhatott volna.

- Isten hozta a Foster Hotelben! - mondta a londiner. - Reméljük, kellemesen fogja érezni magát nálunk!

A kapus felnevetett, aztán visszament a sorra, hogy segítsen az embereknek ki- és beszállni az autókba és taxikba.

McCoy hadnagy letette a táskáját a szálloda előcsarnokában tornyosuló márványoszlopok egyike mellé, és beállt a recepció előtt kígyózó sorba.

Egy lábszárközépig érő ezüstróka bundát és hozzá passzoló kalapot viselő fiatal nő állt fel az előcsarnok egyik karosszékéből. Fekete apródfrizurája volt. Elindult McCoy felé, aztán amikor odaért, megállt mellette. Amikor nyilvánvalóvá vált a nő számára, hogy a férfi nem vette észre, megérintette a karját. McCoy dühösen fordult a nő felé.

- Hé, tengerészgyalogos - mondta a nő -, nem volna kedved egy kis hetyegéshez?

Egy jól öltözött, középkorú nő állt McCoy előtt, aki erre a mondatra hátrakapta a fejét. Egy fiatal nőt látott ezüstróka bundában, amint szétnyitja a bundáját, és feltár egy vörös pólót, amire aranyszínű betűkkel a TENGERÉSZGYALOGSÁG feliratot nyomtatták mellmagasságban.

- Jesszusom! - mondta McCoy hadnagy.

- Jól vagyok, köszönöm kérdésed. És te?

- Sessions - morogta McCoy, miután rájött, hogy kerülhetett oda Érnie Sage.

- A jó öreg Ed, akit még fel is hívtál - mondta Érnie Sage.

- Próbáltalak hívni - mondta McCoy. Emestine Sage két kulcsot tartott az orra elé.

- Nem tudom, mit csináljak. Megkérjelek, hogy válassz ezek közül, vagy pedig vágjam egyszerűen hozzád?

- Milyen kulcsok ezek? - kérdezte McCoy.

- Az egyik apám szobáját nyitja, a másik Pick apjáét - felelte Érnie. - Ken, ha nem ölelsz meg most rögtön, én hozzád vágom mind a két kulcsot!

De McCoy nem ölelte meg, hanem végigsimította a lány arcát az ujjhegyeivel.

- Istenem, annyira örülök, hogy látlak! - mondta McCoy egészen halkan.

- Te gazember, azt sem tudtam, hogy életben vagy-e még! - mondta Érnie, aztán McCoy karjaiba ugrott. - Istenem, annyira szeretlek!

Egy pillanattal később, miközben finoman megsimogatta Emié fejét, McCoy hangja elcsuklott az érzelmektől, amelyek megrohanták.

- Én is téged, kicsim.

Aztán egymásba karolva odaballagtak a márványoszlophoz, ahol McCoy letette a táskáját. McCoy felvette a táskát, aztán együtt keresztülsétáltak az előcsarnokon a liftekhez.

## (Hat)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*A Bislig-Mati főútvonal (7-esfoút)*

*1942. október 20., 07.05*

Az Egyesült Államok Fülöp-szigeteki haderejének hírszerző részlege a bennszülöttek kihallgatása révén számos, az ellenségre vonatkozó információt gyűjtött össze. Pontosabban azt tudta meg, hogy minden kedd reggel egy japán katonai járművekből álló konvoj - általában két másfél tonnás teherautó, egy szolgálati kocsi és egy furgon - indult el a japánok Bislig-öbölben lévő meglehetősen nagy bázisáról a Cateel-öbölben lévő Boston, illetve Baganga és Caranga felé.

Az elérhető legjobb térkép, a Shell Olajtársaság által kiadott, 1939-es „Mindanaói autósatlasz” szerint az út Bisligből Caragába mintegy 200 kilométer. Az atlasz szerint az utat részlegesen felújították, ugyanakkor az autósokat arra figyelmeztette, hogy nedves időben csúszóssá válhat, és aki nem tartja be a megfelelő követési távolságot, annak az előtte haladó autó kerekei alól felpattanó kövek megrongálhatják a szélvédőjét.

A bennszülöttek állítása szerint a teherautókat alaposan megrakták mindenféle ellátmánnyal, úgymint: benzinnel, petróleummal és kisebb egységek részére szánt élelmiszerrel. Ezek a japán egységek Boston, Baganga és Caraga közelében állomásoztak. Minden teherautón volt egy sofőr, kocsikísérő és egy katona, aki hátul utazott. A szolgálati autóban egy gépkocsivezető, egy őrmester és egy tiszt ült. A furgonban szintén egy gépkocsivezető és egy gépkocsikísérő, valamint két-négy katona utazott, ez utóbbiak hátul, a platón.

Ezt az információt maga a G-2, James B. Weston tengerészgyalogos százados és a helyettese, Percy Lewis Everly hadnagy ellenőrizte. Hat órát meneteltek mindenféle keskeny ösvényen az USFIP főhadiszállásától az útig, ahol megfigyelték a konvojt. Ezt követően felderítették a terepet támadásra alkalmas hely után kutatva, majd visszagyalogoltak az USFIP főhadiszállására. A visszautat jórészt hegyre felfelé tették meg, és mivel végig esett az eső, kilenc órába telt, mire visszaértek.

A felderítés során többek között azt is sikerült megállapítaniuk, hogy a szolgálati autó egy 1940-es Buick Limited volt, amelyet a japánok foglaltak le, valamint azt, hogy a furgon egy 1939-es Dodge, amelyet az USA Hadserege rendszeresített még a háború első napjaiban, s a japánok zsákmányoltak tőlük. A Dole Company emblémája még halványan látszott az ajtókon az olaj zölddrapp festék alatt.

A begyűjtött információt a hírszerzők prezentálták az USFIP parancsnokának, majd vele és a törzstisztjeivel megvitatták a hadművelet különböző aspektusait.

Feriig tábornok gyanította, hogy a Buick valószínűleg a Dole Company tulajdona lehetett, amely ilyen típusú gépjárművet vásárolt az ananászültetvény vezetőjének.

- Érdekes masina - jegyezte meg Fertig tábornok. - Kuplung nélkül gyártották ... „automata váltósnak” nevezték, vagy valami hasonlónak... és nem kellett mást csinálni, csak rálépni a gázpedálra. Aztán volt rajta egy kis kar is, amit ha az ember le- vagy felkattintott, akkor az első sárvédőkön meg a csomagtartón lévő lámpák jelezték, hogy az ember merre akar menni. Komolyan elgondolkodtam rajta, hogy veszek egyet a háború után.

A japán konvoj elleni támadás mellett és ellen szóló érveket hosszasan taglalták.

John B. Plattén százados az USFIP G-4-es (hadtáp) tisztje (eredetileg a 17. filippínó felderítők törzsőrmestere) felvetette, hogy a teherautókon valószínűleg lenne pár zsák rizs is, és talán még lábas jószág is, mindazonáltal úgy hallotta Weston századostól, hogy a benzint és a petróleumot kétszáz literes hordókban szállítják, amelynek a mozgatása komoly gondot jelentene. Arra is rámutatott, hogy még ha takarékoskodnának is a munícióval, akkor is meglehetősen megcsappanna az USFIP .30-as és .45-ös kaliberű lőszertartaléka. Gyanította, hogy a japán konvojt kísérő katonák nem visznek magukkal túl sok muníciót (csak mondjuk emberenként 20- 30 lőszert) a 6,5 mm-es Arisaka puskáikhoz, és azt is feltehetően ellőnék a támadás során.

- Lehetséges, hogy a konvoj lerohanása után még annyi lőszerünk sem lesz, mint most. A japánoktól zsákmányolt fegyverekkel együtt is. Bár a hat és feles szerintem hasznavehetetlen lőszer.

- Más szóval, százados, a szakmai véleménye az - jegyezte meg Fertig tábornok hogy a konvoj elleni támadás... úgymond puszta lőszerpazarlás lenne?

- Nem, uram - mondta Plattén százados gyorsan. - Én csak azért említettem meg ezeket a dolgokat, hogy figyelembe vehessük a tervezésnél.

- Konkrétan?

- Azt javaslom, uram, hogy alakítsunk ki egy csoportot, amelynek kizárólag az lesz a feladata, hogy ideszállítsa a szállítható ellátmányt... rizst, konzerveket, akármit, amint megszereztük.

- És mi lesz a nem szállítható ellátmánnyal?

- Azt javaslom, uram, hogy gyűjtsünk össze mindent, amiben folyadékot lehet szállítani... kulacsokat, vizespalackokat, akármit... azokat töltsük meg, és hozassuk ide az emberekkel, a szállítható ellátmánnyal együtt. Amit nem tudunk magunkkal hozni, azt ássuk el a dzsungelben. Később talán el tudjuk hozni.

- És az a felvetése, ami arra vonatkozott, hogy kevesebb lőszerünk lesz a támadás után, mint a támadás előtt? Azzal mi a helyzet?

- Szabad szólnom, uram?

- Hogyne, Everly hadnagy.

- Az Arisaka tényleg nem egy Springfield. De az Enfieldeknél még mindig megbízhatóbbak. Az Enfieldek hűvelykivetője folyton tönkremegy, márpedig nekünk főleg Enfieldjeink vannak. Ráadásul a filippínók jobban bírják az Arisakák rúgását, mint a ,30-06-osokét. És az is világos, hogy ,30-06-os lőszert sem kapunk egy jó darabig.

Olyan megjegyzés volt ez, amit mindenki értett, de amelyre mégsem reagált senki. Hiába kért ugyanis az USFIP többször is lőfegyvereket és lőszert, az SWPOA főparancsnoksága makacsul hallgatott ez ügyben.

- Hová akar kilyukadni, Everly hadnagy? - kérdezte Fertig tábornok egy hangyányit szemrehányóan, vagy talán inkább csak türelmetlenül.

- Azt hiszem, meg kell ölnünk a japcsikat, még mielőtt lehetőségük lenne ellőni a muníciójuk javát - mondta Everly. - Akár olyan áron is, hogy ellőjük az összes amerikai muníciót, amivel jelenleg rendelkezünk.

- És ezt hogyan érjük el?

- Először is úgy állítjuk meg a konvojt, hogy lelőjük a Buick sofőrjét. Aztán, amikor a teherautók megálltak, megöljük a katonákat a teherautók platóján. A végén megöljük a teherautók sofőrjeit is, meg azokat, akik még életben maradtak. Minden lövész kap egy célpontot, és csak akkor lőhet másra, ha a célpontját már kiiktatta.

- Éppen javasolni akartam, hogy válasszuk ki a jó lövészeket - mondta Fertig -, mert ha a katonákra bízzuk, mindenki meg fog rá esküdni... már csak férfiúi büszkeségből is, hogy a szeme olyan, akár a sasé.

- Igen, uram, ez így van - értett egyet Everly. - Egyetlen dolgot tehetünk. Kipróbáljuk őket.

- Nincs elég lőszerünk - vitatkozott Plattén százados.

- Mindenki kap két lőszert. A célpont egy fej méretű ananász lesz, amit száz méterről kell eltalálniuk. Aki száz méterről el tud találni egy ananászt, az húsz méterről is mellkason tud lőni egy japánt.

- Ki fogja... kiiktatni... a szolgálati kocsi sofőrjét? - kérdezte Fertig tábornok.

- Én - felelte Everly.

- A három dolcsit én is mindig megkaptam - mondta Plattén százados. - Az enyém a furgon sofőrje. így nem tud majd megfordulni, és elmenekülni.

- Parancsol? - kérdezte Fertig tábornok. - Mi volt ez a megjegyzés a három dollárról?

- Annyi volt a mesterlövészpótlékom, uram - felelte Plattén százados.

- Úgy látom, hogy egy kicsit előreszaladtunk, pedig még meg sem válaszoltuk a legfontosabb kérdést - mondta Fertig tábornok. - A kérdés tehát az, hogy támadja-e meg az E1SFIP a Bislig- Caraga konvojt?

- Azt hiszem, nincs más választásunk, uram... - kezdett hozzá Hedges százados.

- Elnézést, százados - szólt közbe Fertig. - Azt hiszem, van egy ősrégi szokás, amely szerint amikor a rangidős tiszt kikéri a tisztjei véleményét, a legalacsonyabb rendfokozatú tiszt kapja meg először a szót. Így az alacsonyabb rendfokozatú tisztek véleményét nem befolyásolja a feljebbvalójuk véleménye.

- Elnézést, uram - mondta az E1SFIP vezérkari főnöke.

- Everly hadnagy?

- Igen, uram. Minél hamarabb.

- Plattén százados?

- Igen, uram. Ahogy Everly mondta.

- Buchanan százados?

- Igen, uram.

- Weston százados?

- Igen, uram.

- Hedges százados?

- Igen, uram. Egyébként nem hiszem, hogy lenne más választásunk, tábornok. Szükségünk van rizsre és bármiféle élelemre. A benzin és a petróleum ugyanúgy kell. És így a japánokkal is tudatni fogjuk, hogy itt vagyunk!

- Ez az! - mondta Everly olyan vehemenciával, ami meglepte Westont. Aztán Westonnak eszébe jutott valami:

Na, legalább most már tudom, hogy hol állok a rangsorban. Buchanan előtt, de Hedges mögött.

Fertig tábornok azonnal meg is erősítette Westont ebbéli hitében.

- Ebben az esetben, uraim - mondta Fertig -, amint lehet, megtámadjuk a konvojt. Weston százados fogja vezetni a támadást.

- Szeretném én vezetni a támadást, uram - mondta Hedges százados.

- Maga túlságosan értékes nekem, Hedges - mondta Fertig.

- A legnagyobb tisztelettel, uram - mondta Plattén százados -, nekem nagyobb tapasztalatom van a gyalogos harcban. Ne vegye személyeskedésnek, Weston!

- Csak egyszer mondom ezt el magának, Plattén - mondta Fertig. - Fontolóra vettem ezt a lehetőséget is, és aztán hoztam meg a döntésemet. Többé ne kérdőjelezze meg a döntéseimet!

Plattén arcizmai megfeszültek.

- Igen, uram. Elnézést kérek, uram - mondta egy pillanattal később.

A támadóalakulat összetétele a következő volt: a parancsnok (Weston százados) egy ,45-ös Thompson géppisztollyal felfegyverezve, továbbá három tiszt (Plattén százados, illetve Everly és Alvarez hadnagy) egy-egy 1903-as, ,30-06-os kaliberű Springfield puskával, illetve kilenc sorállományú (ebből kettő amerikai) 1917-es mintájú, ,30-06-os Enfield puskával.

Őket kísérte egy huszonöt főből álló munkaszolgálatos különítmény Jose Lomero hadnagy, a 17. filippínó felderítők egykori tisztje vezetésével. Lomero hadnagy egy ,45-ös ACP 1911Al-es revolverrel és egy Enfield puskával volt felfegyverkezve. Két őrmesterénél egy-egy Enfield puska volt. A többiek vagy fegyvertelenül, vagy bozótvágó késsel az oldalukon követték őket. Egyikük magával vitte az USFIP egyetlen ásóját, a többiek pedig a haderő összes, folyadék tárolására alkalmas edényét: kulacsokat, vizespalackokat és egyéb edényeket, többek között két kis fahordót.

A támadóalakulat október 19-én, hétfőn hagyta el az USFIP főhadiszállását, nem sokkal pirkadat után. A munkáskülönítményt a fegyveres katonák közé ékelték be. Nyolc órát meneteltek a hegyekkel tarkított dzsungelben, majd megálltak, és ideiglenes tábort vertek mintegy másfél kilométerre a rajtaütés helyétől.

Ezt követően egy kisebb egység (Everly hadnagy, négy felfegyverzett katona és három fő a munkáskülönítményből) Weston százados vezetésével elindult a rajtaütés helyszínére. Plattén százados az ideiglenes táborban maradt, hogy felügyelje a hevenyészett sátor építését, és hogy védelmi körgyűrűt állítson fel a tábor körül.

A főútvonaltól nagyjából száz méterre, a munkaszolgálatos különítmény négy gödröt ásott - elég nagyot ahhoz, hogy mindegyikben elférjen egy-egy kétszáz literes hordó. Ezt követően a kiemelt földet szétterítették a környéken, majd ágakat kezdtek gyűjteni, amelyekkel lefedhették a gödröket.

Ezalatt Everly hadnagy kiválasztotta a rajtaütés pontos helyét és - amennyire ez lehetséges volt - az út két oldalán azokat a pozíciókat, ahonnan tűz alá lehetett venni a konvojt.

Ezek után a felderítőegység visszatért az ideiglenes táborba, de hátrahagyta a munkaszolgálatos különítmény két, bennszülöttnek öltözött, fegyvertelen tagját. Azt a feladatot kapták, hogy térjenek vissza az ideiglenes táborba, és riasszák a többieket, ha valamilyen japán csapatmozgást észlelnek.

Azért nem voltak felfegyverezve, mert ha fegyvertelenül esnek japán fogságba, akkor hitelesen állíthatják majd azt, hogy egyszerű filippínó földművesek, és mert Everly hadnagy úgy vélte, ha nem lesz náluk fegyver, akkor nem kell attól félni, hogy engednek a kísértésnek, és egyedül támadjanak a japánokra.

Október 20-án, pirkadatkor, az ideiglenes tábort felszámolták. Nagy gonddal tüntettek el minden nyomot, ami arra utalt, hogy ott töltötték az éjszakát. Ezt követően a teljes támadóalakulat megkezdte a menetelést az út irányába.

06.45-kor sikerült felvenni a kapcsolatot a helyszínen hátrahagyott, két civil ruhás filippínóval. Jelentették, hogy az éjszaka semmilyen ellenséges csapatmozgást nem észleltek, csak három vadmalaccal találkoztak. Utóbbiakat egy bozótvágó késsel lefejezték, megnyúzták és kibelezték.

Weston százados becslése szerint a három malac súlya mintegy 30 kilót nyomhatott. Az éjszaka a helyszínen maradt emberek egyikét megbízták, hogy vigye vissza a húst az USFIP főhadiszállására, és jelentse Fertig tábornoknak, hogyan halad a hadművelet.

A munkaszolgálatos különítmény csak mintegy kétszáz méterre közelítette meg az utat, miközben a támadóalakulat Everly hadnagy vezetésével elfoglalta a kijelölt pozíciókat.

Everly hadnagy javaslatára Weston százados az út tenger felöli oldalán helyezkedett el, Everly hadnagy közelében. Plattén százados jó száz méterrel arrébb várakozott. A támadóalakulat többi tagjából az út mindkét oldalára jutott. Everly hadnagy mindenkit figyelmeztetett, hogy senki se jöjjön elő a fedezéke mögül, és ne nyisson tüzet, amíg meg nem hallják a puskája dördülését. Arra is felhívta mindenki figyelmét, jegyezze meg, hol tartózkodnak a többiek, hogy az USFIP tagjai közül senki ne essen baráti tűz áldozatává. Az előkészületekkel 06.55-re végeztek.

Nagyjából 07.02-kor meghallották egy teherautó váltójának a recsegését.

Weston százados ekkor hátrahúzta a Thompson .45-ös ACP géppisztolya felhúzókarját, még egyszer végignézett az úton, aztán behúzódott a fedezéke mögé. Két, vagy inkább két és fél méterre tőle Everly hadnagy rejtőzött egy fatörzs és néhány faág mögött - szinte teljesen láthatatlanná vált a fedezékében. Törökülésben ült, és egy kicsit előrehajolt, hogy a bal könyöke megérintette a bal térdét. Már csak a vállgödrébe kellett volna helyeznie a Springfieldje tusát, az arcát pedig az agyhoz nyomnia, és a Parris-szigeten hivatalosan elfogadott „ülő tüzelőpozíció”-ba kerül.

Aztán a következő pillanatban pontosan ezt tette, és amint Weston meghallotta a közeledő gépjárművek hangját, Everlyre pillantott, aki a Springfieldje csövével követte a járművek mozgását.

Aztán - minden előzetes figyelmeztetés nélkül - Everly meghúzta a ravaszt. A cső végéből kiáramló torkolattűz narancssárgán felvillant, és ugyanabban a pillanatban Weston meghallotta a Springfield - meglepően hangos és félelmetes - dörrenését.

Aztán sorra dördültek el a fegyverek. Weston talpra szökkent. A konvoj élén egy négyajtós, lenyitható - és jelenleg le is nyitott - tetejű Buick haladt, amelynek az első sárvédőire pótkerekek voltak szerelve. Weston meglepve konstatálta, hogy milyen közel ért hozzá a Buick. Ráadásul úgy tűnt neki, a Buick pont felé halad, mintha el akarná gázolni.

Egy hosszúnak tűnő másodperccel később a Buick lesodródott az útról, majd a motorja lefulladt, és az autó megállt. Weston csak ekkor lett figyelmes a Buick utasaira. A sofőr ernyedt teste a kormányra nehezedett, amitől folyamatosan szólt az autó kürtje. A hátsó ülésen az egyik utas megpróbált feltápászkodni a padlóról, a másik pedig - egy tiszt - egyszerre próbált meg felkászálódni és kicsatolni a revolverét.

Everly puskája ismét eldördült. A fegyver elsülése pillanatában Weston szinte hallani vélte, ahogy a golyó elfütyül a füle mellett.

Weston a vállához emelte a géppisztolyát, célzott, meghúzta a ravaszt, majd azonnal fel is engedte azt. Érezte a fegyver visszarúgását, ahogy a három lőszer elhagyta a géppisztoly csövét. A Buickban lévő japán tisztnek lerobbant az arca. Élettelen teste először ernyedten az ülés támlájának dőlt, majd lecsúszott az ülésről. Az autóban lévő másik japán hirtelen kiugrott a Buickból, és futásnak eredt a teherautók felé.

Weston ismét a vállához emelte a Thompsonját, és célzott. Már éppen azon volt, hogy egészen finoman meghúzza a ravaszt, amikor Everly Springfieldje ismét eldördült. A futó japán feje szinte szétrobbant. Holtan zuhant az arcára, de a végtagjai még rándultak néhányat.

Weston Everlyre pillantott, aki ekkor már állt, és éppen a Springfieldje hevederét csavarta le a karjáról. Westonra nézett, és türelmetlenül intett neki, hogy ne őt nézze, hanem a teherautókat, vagy hogy:

Úristen! Azt akarja, hogy menjek ki a fedezék mögül! De ha kimegyek a fedezék mögül, akkor meglátnak, lelőnek, és itt halok meg! A francba!

Weston százados, egyik kezében a Thompsont tartva, kilépett a fedezéke mögül. Odalopakodott a Buickhoz, és olyasmit tett, amiről először azt gondolta, hogy jó ötlet. Lehúzta a gépkocsivezetőt a kormányról. A fülsiketítő kürt elhallgatott.

Ez az! Így most már nem fognak meghallani minket!

Atyaisten, hogy én mekkora vadbarom vagyok!

Benézett a Buick hátsó ülésére. A tiszt a hátán feküdt a padlón. A szeme véres masszává roncsolódott.

Pont a szeme közé lőttem.

Pedig a mellkasára céloztam.

Lassan a Buick hátuljához araszolt, aztán a mögötte álló teherautóhoz futott. Futás közben vette észre, hogy a fegyverek már egyre ritkábban dördülnek el. Aztán teljesen elhallgattak.

Valahonnan nyögést, majd ordítást hallott. Utána eldördült egy fegyver, és az ordításnak vége szakadt.

- Tüzet szüntess! Tüzet szüntess! - kiáltotta Everly. Weston hátrafordult, és megpillantotta az úton felé futó Everlyt. Everly elfutott Weston mellett, a Buick mögötti teherautó hátuljához. Hirtelen bozótvágó kést rántott, és Weston látta, ahogy nagy erővel lesújt.

Úristen, ez megöli a sebesülteket!

Te pedig úgy viselkedsz, mint egy kiscserkész, és nem úgy, mint egy tengerészgyalogos-tiszt!

Mire számítottál? Hogy úriember módjára fog zajlani a dolog, különös tekintettel genfi egyezményre?

Weston a konvoj végen álló furgonhoz baktatott, és közben azért fohászkodott, hogy ne kerüljön az útjába sebesült japán, akit meg kell ölnie.

Nem került. Everly példáját követve a filippínók akcióba léptek, és a bozótvágó késeikkel megoldották a problémát.

Az egyik filippínó ezek után felmászott az út szélén álló, törékeny kinézetű telefonpóznára, a bozótvágó késével elvágta a rézvezetéket, majd a vezeték végét a fogaival tartva, lemászott a póznáról.

Amint a földre ért, rángatni kezdte a vezetéket, hogy lerántsa a másik póznáról is, de hiába. Csak annyit ért el, hogy a rézvezeték elvágta a kezét. Felkiáltott valami furcsa nyelven - Weston azon tűnődött, hogy a tagalog nyelvet beszélik-e -, mire két másik filippínó is felmászott egy-egy póznára.

Weston elindult a konvoj eleje felé. A filippínók ekkor már a japán hullákról húzták le a csizmáikat, összeszedték a japán fegyvereket és a lőszereket, a bajonetteket, a felszereléseket, de begyűjtötték az órákat, ékszereket, sőt még a szemüvegeket is.

Aztán megjelent a munkaszolgálatos különítmény is, és Lomero hadnagy nekilátott megrakodni az embereket a hadizsákmánnyal, amit el kellett a helyszínről szállítani. Hamarosan kiderült, hogy a zsákmány túl sok ahhoz, hogy az emberek el tudják cipelni, az üzemanyaggal pedig végképp meggyűlt a bajuk. A benzint és a petróleumot nem lehetett beleönteni az edényekbe csak úgy, hogy a hordókat az oldalukra fektették, majd kinyitották a töltőnyílást. Persze több üzemanyag ömlött a földre, mint a palackokba, hordókba és kulacsokba. Ráadásul a fahordók eresztettek.

Weston visszament a Buickhoz, behajolt a hátsó üléshez, és a tekintetével kutatni kezdett a pisztoly után, amit a japán tiszt kezében látott.

Úgy néz ki, mint egy német Luger - gondolta, miközben felvette a pisztolyt, amit aztán rémülten azonnal el is ejtett. - Ez csupa vér!

Erőt vett magán, és ismét felvette a pisztolyt, aztán lecsatolta a tiszt derekáról az övét, ami szintén síkos volt a vértől. Erős késztetést érzett, hogy a pisztolyt az övvel együtt elhajítsa a fenébe, de aztán sikerült meggyőznie magát arról, hogy mindkettőt magával kell vinnie. Az övét nem tudta a dereka köré csatolni, mert túl rövid volt, ezért a nyakába akasztotta.

Ekkor vette észre, hogy a Buick motorja még mindig jár. Benyúlt az ablakon, elfordította a slusszkulcsot, aztán kihúzta az indítózárból. Everly lépett mellé.

- Készen állunk, Mr. Weston.

- Mire?

- Felgyújtani a járműveket és hazamenni - mondta Everly, és a konvoj végén álló teherautó felé biccentett, ahol két filippínó az egyik félig üres, kétszáz literes hordót görgette a Buick felé. Ahogy a kocsihoz értek, megálltak, nyilván arra várva, hogy Everly kiadja parancsot, hogy locsolják az üzemanyagot az autóra.

- Átkutatta? - kérdezte Everly.

- Elvettem a pisztolyát.

- Azt látom - mondta Everly, aztán spanyolul kezdett beszélni a filippínókhoz.

A filippínók beszálltak a kocsiba, kihúzták a japán tiszt testét, aztán az autó oldalára lökték. Az arcán landolt. Everly nagy gonddal kutatta át a zsebeit, és talált is egy tárcát, benne valamiféle igazolványokat és egy zsebkést, amit oda is dobott a filippínóknak. Aztán lecsatolta a tiszt karóráját.

- Ez egy Elgin - mondta az egyik filippínónak. - Mit gondol? Chicagóban vette magának, vagy leszedte egy amerikai csuklójáról?

Megvárta, amíg a filippínó, aki boldogan mosolygott, felcsatolta az Elgint, aztán jelt adott, hogy öntsék a hordó tartalmát a Buickba. Ahogy a hordó alján lévő üledék is a Buick vörös bőrkárpitjára ömlött, Everly kivette a Zippo öngyújtóját.

- Na, álljunk csak meg egy pillanatra! - mondta Everly. - Hogy lehetek ekkora marha?

- Mi van? - kérdezte Weston.

Everly kiáltott valamit spanyolul, aztán megismételte angolul is.

- Jöjjön ide mindenki, akinél üveg palack vagy kulacs van!

- Igen, uram - felelte az egyik filippínó, és futásnak eredt a többiek után. Everly Westonhoz fordult.

- Ezeknek a járműveknek tele van a tankja. Csak el kell vágnunk az üzemanyagcsöveket, és szépen belefolyik a palackokba.

- Hogy ez nekem miért nem jutott az eszembe? - tette fel a költői kérdést Weston.

- Nekem miért nem jutott az eszembe? - kérdezte Everly.

Lefordítva ez annyit jelent - gondolta Weston - hogy nem is vártam el tőled, hogy gondolkodj, te hasznavehetetlen pilóta, aki csak púp vagy a hátamon. Ellenben nekem, a hivatásos tengerészgyalogosnak, gondolnom kellett volna rá.

Nagyjából tíz percbe telt - bár Westonnak sokkal többnek tűnt - mire sikerült a Buick és a teherautók tankjait megcsapolva megtölteni a palackokat és a kulacsokat üzemanyaggal.

- Jól van! Gyújtsuk fel mind! - kiáltotta végül Everly.

Everly lehajolt a kicsi, de egyre gyorsabban növekvő üzemanyag tócsához, amelyet a Buick üzemanyagtartálya táplált.

- Jobb lesz, ha hátrébb lép, Mr. Weston - mondta Everly.

- Jó - felelte Weston, és hátrébb lépet.

Everly meggyújtotta a tócsát, aztán futásnak eredt. Futás közben megragadta Weston karját, és a bozótba menekültek.

Futás közben hallották, ahogy az üzemanyag hirtelen belobbant, amikor pedig Weston hátrapillantott, látta, ahogy a Buick hátulját elborítják a lángok.

- Van, amikor fel is robban - magyarázta Everly.

- Gondolom - felelte Weston kissé sután.

- Szép volt ez a fejlövés, Mr. Weston - mondta Everly. - Pont a szeme közé ment. De legközelebb a mellkasára célozzon.

Jólesik, mi, hogy tanácsokat osztogatsz? De én elrontom az örömödet.

- Tudtam, hogy ilyen távolságból a fejét is el tudom találni.

- Aha, és el is találta - mondta Everly. A hangjában mintha lett volna egy hangyányi elismerés is. - De az ilyen helyzetekben gyakran jobb, ha az ember nem kockáztat, Mr. Weston.

- Na, menjünk innen a fenébe, Everly!

- Igenis, uram - mondta Everly hadnagy.

Elindultak vissza a bozótba. Alig tettek meg ötven métert, amikor beigazolódott az, amit Everly mondott. Az egyik teherautó üzemanyagtartálya egy hatalmas robbanás kíséretében a levegőbe röpült.

# VII.

## **(Egy)**

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Misamis keleti tartomány,*

*Gingoong-öböl*

*Mindanao Kempejtáj-parancsnokának irodája*

*1942. október 20., 14.25*

A Mindanaóra vezényelt hét Kempejtáj-tiszt közül kettő kivételével mind megjelent Tange Kiso ezredes irodájában, hogy megvitassák azt a felháborító incidenst, ami aznap reggel történt a Bislig-Caraga főúton. Jelen volt Tange, lej aszú Macudaira őrnagy, a helyettese, Macuo Szaikaku és Tokugava Szadanobu százados, valamint Icsikava Izumo hadnagy. Okuni Szanndzsuro és lemicu Tokugava hadnagy egy tízfős egységgel a felháborító incidens helyszínén vizsgálódott nyomok után kutatva.

Hidejori Nigata hadnagyot, a híradós tisztet is behívatták arra az esetre, ha szükség lenne rá. Tange irodája előtt ült egy fapadon, amit valamikor a filippínók használtak, akik bebocsátásra vártak a tartományi kormányzóhoz.

Kétség nem férhetett hozzá, a felháborító incidenssel azonnal foglalkozni kellett, és azt rendkívül komolyan kellett venni.

Iejaszú Macudaira őrnagy úgy vélte, egyértelmű, mit kell tenniük. Egy magas rangú tisztet, Simabara Hara őrnagyot, és még tizenkilenc katonát meggyilkoltak. Ezért a környező faluban lakó filippínók közül öt férfit kell felakasztani Simabara őrnagy halálát megtorlandó - minden japán tiszt haláláért öt filippínónak kellett meghalnia -, valamint harmincnyolc filippínó férfit - két filippínó egy japán katonáért - a többiek meggyilkolása miatt. Az őrnagy kijelentette, hogy a letartóztatásokra még aznap sor kell, hogy kerüljön, a letartóztatott személyeket éjjel ki kell hallgatni, reggel pedig kivégezni.

Szaikaku százados nem értett egyet lej aszú őrnaggyal, aminek hangot is adott - lej aszú őrnagy szerint nem a kellő udvariassággal. Tange ezredest nem lepte meg az, hogy Szaikaku százados nem értett egyet az őrnaggyal, és a tapintatlanságát sem furcsállotta.

- A császár által megfogalmazott irányelv az - jelentette be Szaikaku fennkölten -, hogy vegyük igénybe az itt élő emberek segítségét, mondván hogy később őket is bevonjuk majd a nagy ázsiai jólétbe. Ha felakasztunk negyvenhárom ártatlan filippínót, azzal aligha követjük ezt az irányelvet.

- Ő császári felségének tizenkilenc katonáját gyilkolták meg. Közöttük egy magas rangú tisztet és kedves barátot - csattant fel Iejaszu. - Ezt nem hagyhatjuk megtorlás nélkül. Sőt, a támadás egyenesen a fennhatóságunk elleni lázadás, és ezt nem tolerálhatjuk.

- Ha el tudnánk fogni azokat, akik ezt elkövették, én magam akasztanám a kötelet a nyakukba. A főtéren csinálnám, és végignézetném az egészet a bennszülöttekkel. De nem fogtuk el az elkövetőket...

- Tudjuk, hogy kik az elkövetők - szólt közbe Iejaszu. - Ez a bizonyos USA Fülöp-szigeteki hadereje.

- Nem, uram, nem tudjuk, hogy kik az elkövetők - felelte Szaikaku. - Ez csak egy lehetőség.

- És mi a másik?

- Útonállók. Mindanaón mindig is voltak útonállók.

- Az USA Hadserege által rendszeresített töltények hüvelyei hevertek mindenütt a földön. Amerikai puskák és géppisztolyok hüvelyei.

- Az nem bizonyít semmit. Mielőtt felszabadítottuk a szigetet útonállók... főként a moró törzs tagjai... rendszeresen támadtak meg amerikai és Fülöp-szigeteki katonai egységeket. Lemészárolták a katonákat, a fegyvereiket pedig magukhoz vették. Én pusztán azt mondom, azzal, hogy kivégzünk negyvenhárom filippínót pusztán arra a megkérdőjelezhető állításra alapozva, hogy segítették a Fülöp-szigeteken állomásozó amerikai egységeket, csak magunkra haragítanánk a helyi lakosságot, és megerősítenénk bennük azt az elképzelést, hogy az USA Fülöp-szigeteki hadereje komoly erő, amely fenyegetést jelent a számunkra.

- Miből gondolja, hogy az USA Fülöp-szigeteki hadereje nem komoly erő, és nem jelent fenyegetést? - kérdezte Iejaszu.

- Nos - kezdett hozzá Szaikaku egyrészről folyamatosan figyeljük az Ausztráliában állomásozó amerikaiakkal folytatott üzeneteiket. Állandóan ellátmányt kémek, méghozzá olyan alapvető dolgokat, mint rádiók és rádiókódok. Ausztráliából soha nem jön más válasz, csak annyi, hogy a kéréseiket fontolóra fogják venni.

- Én ezt személy szerint roppant érdekesnek tartom, Iejaszu őrnagy - mondta Tange ezredes. - Ha ezt a Fertiget... főleg, ha valóban tábornok... ide küldték, vagy itt hagyták az amerikaiak megadásakor, logikus lenne a feltételezés, hogy kiváló rádiókat és rejtjelező eszközöket is adtak neki.

- Pontosan - mondta Szaikaku százados.

- Nos, Szaikaku százados - kezdett hozzá Iejaszu őrnagy gúnyos hangon volna szíves javaslatot tenni rá, hogyan kezelje az ezredes a kialakult helyzetet?

- Biztosra veszem, hogy az ezredes már rég eldöntötte, hogy mit kell tennie - felelte Szaikaku.

- Halljam, Szaikaku, mit javasol! - mondta Tange ezredes.

- Uram, én letartóztatnék minden életerős férfit, aki a rajtaütés helyszínétől...

- A rajtaütés és a gyilkosság helyszínéről beszél - szólt közbe Iejaszu őrnagy.

-... aki a rajtaütés és a gyilkosság helyszínétől mintegy öt kilométerre lévő térségen belül tartózkodik - folytatta Szaikaku. - Ezeket a férfiakat intenzív vallatásnak vetném alá. Alapos és szakszerű vallatásra gondoltam, amely végén nem maradna rajtuk látható testi sérülés az elengedésükkor.

- Az elengedésükkor? Más szóval úgy gondolja, hogy ez a maga alapos és szakszerű vallatása semmiféle eredménnyel nem fog járni?

- Tartok tőle, Iejaszu őrnagy - felelte Szaikaku. - Ennek ellenére meg kell próbálnunk. Talán sikerül olyan információhoz jutnunk, ami most nem is segít sokat, de később talán igen. Aztán elengedjük a foglyokat. Azzal, hogy letartóztatjuk, majd különösebb fizikai bántalmazás nélkül elengedjük őket, több szempontból is a malmunkra hajtjuk a vizet. Először is, a letartóztatásukkal megmutatjuk nekik, hogy hatalmunk van felettük. Másodszor, megtanulják és nagy valószínűség szerint tovább is adják, hogy milyen kellemetlen tud lenni egy profi módon lebonyolított, rendkívül alapos Kempejtáj-kihallgatás. És végezetül, azzal, hogy elengedjük őket, bebizonyítjuk, hogy kemények vagyunk és igazságosak.

- Roppant érdekes - mondta Tange. - Figyelembe fogom venni az érvelését a döntésem meghozatalakor.

A helyiségben mindenki tudta, hogy Tange ezredes döntése szinte mindenben meg fog egyezni azzal, amit Szaikaku százados javasolt. Vagy azért, mert ő maga is erre a döntésre jutott, vagy azért, mert általában Szaikaku ötletei bizonyultak a legjobbnak. Ezt azonban most rögtön nem jelenthette be, mert azzal lej aszú őrnagyot hozta volna kellemetlen helyzetbe.

- Jól értettem, Szaikaku százados? Hidejori hadnagy odakint van? - kérdezte Tange ezredes. - Netán jelenteni láván?

- Nem, uram. Mielőtt idejöttem, hosszasan elbeszélgettem vele. Amennyiben az ezredes úr úgy kívánja, szívesen összefoglalom azt, amiről szó esett. Egyébiránt parancsba adtam neki, hogy várjon az iroda előtt, hátha az ezredes úr vagy lej aszú őrnagy beszélni akar vele.

- A rövid jelentéssel is beérem - mondta Tange ezredes.

- Fertig és Ausztrália egyre ritkábban kommunikál egymással. Erre utaltam pár perccel korábban. Folyamatosan kéri az utánpótlást, de mindig csak annyit felelnek neki, hogy fontolóra veszik a kéréseit, aztán megadják a következő adás idejét. A kapcsolatfelvételek közötti idő szemlátomást egyre nő. Ez jelentősen megnehezíti Hidejori hadnagy azon erőfeszítését, hogy bemérje az állomást. Ráadásul okunk van feltételezni, hogy Fertig minden egyes adását követően máshová viszi a rádióját. A terület, amelyen belül mozog, mintegy negyvenöt kilométer északdéli irányban és nagyjából száz kilométer kelet-nyugati irányban. Ezen a területen igen kevés út található.

- Más szóval éppen olyan kevés az esély rá, hogy bemérje azt az állomást, mint korábban? - kérdezte Tange ezredes.

- Tartok tőle, hogy ez a helyzet - felelte Szaikaku. - Hívassam be, ezredes?

- A maga véleménye szerint minden tőle telhetőt megtesz a hadnagy?

- Igen, uram, feltétlen.

- Akkor nincs értelme arra pocsékolni az időmet, hogy beszéljek vele. Nem igaz?

- Azt hiszem, valóban nincs értelme, uram.

- Köszönöm, uraim. Ez minden - mondta Tanger ezredes. - lej aszú őrnagy, volna szíves maradni még pár percig?

## (Kettő)

*New Jersey, Bernardsville*

*Rocky Fields farm*

*1942. október 25., 16.15*

Miss Emestine Sage anyaszült meztelenül lépett ki a fürdőszobából, és a haját szárítgatta egy törölközővel. Úgy döntött, hogy most van értelme megfürdeni, még vacsora, nem pedig lefekvés előtt, főleg, hogy az apja és Ken McCoy elmentek egy bő órára vadászni.

Azt tervezte, hogy rögtön vacsora után bejelenti, hogy fáradt, meg hogy holnap nagyon nehéz napja lesz, és hogy szerinte az lesz a legjobb, ha mindenki eltenné magát másnapra.

A terve úgy folytatódott, hogy harminc perccel ezután kilopózik a szobájából, amilyen halkan csak lehet végigsiet a folyosón, el a szülei szobája előtt a vendégszobába. Ken nem fog rá számítani, így egy kellemes, mégis szorongásra okot adó meglepetésben lesz része. Emié azt is eldöntötte, hogy bármennyire is fog erősködni Ken, semmiképpen sem fog visszamenni a szobájába.

Persze, ha a szülei meghallják, akkor meghallják, és lebukik. De eldöntötte, semmiképpen sem fogja elszalasztani az alkalmat, hogy együtt lehessen a férfival, aki szeret. Különben sem akart idejönni. Az apja aznap reggel csak úgy betoppant a manhattani lakásukba, és gyakorlatilag betuszkolta a kocsijába, aztán pedig idehurcolta őket.

Emié kipillantott az ablakon, hogy megnézze, mennyire sötétedett be, és eldöntse, van-e elég ideje rendbe szedni magát, mielőtt visszatérnek a fiúk. Ken és az apja jó ötszáz méternyire lehetett a háztól. A kukoricaföldön bandukoltak, és nyilván hazafelé tartottak. Pedig Emié azt hitte, van még vagy egy fél órája, és hogy nem jönnek haza, amíg teljesen be nem sötétedik.

Jaj, remélem, apa nem mondott semmi olyat Kennek, amivel felbosszantotta!

- A fenébe! - mondta Emié, és őrült tempóban folytatta a haja szárítását a törölközővel.

Villámgyorsan magára kapott egy barna tweedszoknyát és egy világoszöld, magas nyakú pulóvert, aztán mezítelen lábát belecsúsztatta egy papucscipőbe, majd sietve kirúzsozta a száját, és lesietett a lépcsőn.

A fegyverszobában találta a fiúkat. Ken egy vadászpuska csövébe nézett éppen, az apja pedig egy fogkefével sikálta a fegyvere zárszerkezetét.

- Hazatértek a vadászok a mezőről? - kérdezte Érnie. - És sokkal hamarabb, mint ahogy vártuk?

- Nem tartott sokáig - mondta Ernest Sage, és kényelmetlenül nézte, ahogy Emié Kenhez lépett és szájon csókolta.

Emest Sage vékony, komoly, negyvennyolc éves férfi volt, aki dús, fekete haját Vitahairrel hátrazselézve hordta. A Vitahair egyike volt annak a 209 országszerte terjesztett terméknek, amelyet az American Personal Pharmaceuticals gyártott, amelynek Emest Sage volt egy személyben a vezérigazgatója és az igazgatótanácsának az elnöke.

- Tényleg nem - mondta Emié.

- Ötven métert tehettünk meg az első kukoricatáblában, amikor felröppent két kakas. Én célra sem emeltem még a puskámat, mire Ken lelőtte mind a kettőt.

- Apa, Ken tengerészgyalogos. Mégis mire számítottál?

- Átkozottul jól lő, kicsim - mondta Ernest Sage. - Az már egyszer biztos. Emest Sage nem kizárólag azért jutott el egészen az APP csúcsáig, mert ő rendelkezett a legtöbb részvénnyel a cégnél, amit a nagyapja, dr. Ezeldel Handley alapított. Magát átlagos képességű, megfelelően képzett embernek tartotta, aki valahogy rájött arra, hogyan kell rávenni az embereket, hogy azt tegyék, amire utasítja őket. Illetve, hogy ne tegyék azt, amit szerinte nem kellene megtenniük, és közben azt gondolják, hogy ez a leglogikusabb és legésszerűbb dolog.

Gyakran viccelődött azzal, hogy az egész világon csak két ember van, akit nem tud irányítani: a felesége és az egy szem gyermeke. Ennek ellenére úgy vélte, hogy a feleségét meglehetősen jól tudta kezelni.

Emié ezzel szemben azt tette, amit akart, és nem tette meg azt, amit nem akart, és fütyült az apja kívánságaira és manipulációs kísérleteire.

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos hadnagy csak megerősítette Emest Sage ezen elgondolását.

Emest Sage gyakran gondolt arra, ha össze kellene állítania egy listát, amin azok szerepelnének, akiket semmiképpen sem tartana alkalmasnak arra, hogy a leányával házasságot kössenek, ennek a listának az első helyén egy tengerészgyalogos-tiszt szerepelne, akinek nyomasztó a családi háttere - ez az ő olvasatában annyit jelentett, hogy nincs egy vasuk se -, nincs végzettsége, csak egy érettségije, és aki az élettől mindössze annyit várhat, hogy valamelyik háborúban nyomorékká lövik, vagy pedig halálos lövést kap.

Nagyon zavarta a dolog, de nem lepődött meg, amikor Emié egy nap közölte vele, harminc perccel azután, hogy megismerte Ken McCoyt, már tudta, hogy hozzá akar menni feleségül.

A dolgot az is tovább bonyolította, hogy Emest Sage nemcsak, hogy tisztelte McCoyt, de meg is kedvelte. Nem tudta azzal sem vigasztalni magát, hogy McCoynak csak az ő és a lánya pénze kell. Emie-ről tudta, ha McCoy egyet csettint, hozzámegy feleségül, akár kap rá atyai engedélyt, akár nem. De McCoy hallani sem akart erről. Úgy vélte, nem lenne tisztességes, ha özvegyet csinálna belőle, és azt sem akarta végignézni, ahogy az egész életét arra pocsékolja, hogy egy nyomorékot ápol.

Mivel Emié szinte mindig megszerezte magának azt, amit akart - mert mindig készen állt megfizetni mindennek az árát, bármi legyen is az -, Ernest Sage elkezdett amiatt aggódni, hogy a lánya tesz róla, hogy teherbe essen, vagy azért, hogy ezzel kényszerítse rá McCoyt, hogy oltár elé állítsa, vagy egyszerűen azért - és Érnie esetében még ez is elképzelhető volt -, mert gyereket akart szülni ennek az embernek.

Emest Sage megbeszélte a dolgot Emie-vel, Emié pedig közölte vele, ne aggódjon, mert ha születik egy gyermek a szerelmükből, nem kell attól tartania, hogy állami támogatásból kell felnevelnie, hiszen a bankszámláján lévő pénze éves kamata is háromszor vagy négyszer több, mint az a pénz, amit a J. Walter Thompson reklámcégtől kap, ami szintén nem kevés.

Mivel együtt aludtak - talán nem ebben a házban, mert McCoy ezt valószínűleg nem találná helyénvalónak, de mindenütt másutt, beleértve a San Diegó-i Jachtklubban lévő jachtot is, ahol három hónapig laktak együtt, amikor Ken McCoy a mostanra hírhedtté vált Makin sziget elleni rajtaütésre készült -, annak az esélye, hogy a lánya teherbe esik, egyre nőtt.

Emest Sage lassan megértette, hogy Érnie valószínűleg azért nem esett teherbe, mert vagy félt Kéntől, vagy pedig mert jobban tisztelte a választottját annál, hogy olyasmit tegyen, ami ellenkezik az akaratával. Ez pedig azt jelentette, hogy Ken McCoynak sikerült az, ami neki, Emié apjának soha nem sikerült, vagyis bele tudott szólni Emié életébe.

McCoy meglehetősen perverz módon lépett be Emié életébe, ugyanis éppen az a fiatalember mutatta be őket egymásnak, akiről Emest Sage évekig remélte, hogy ha eljön az ideje, a lánya férje lesz. Eltekintve attól, hogy a fiatalember éppen tengerészgyalogos-vadászpilóta volt, és nem túl jók az esélyei arra, hogy sértetlenül, vagy éppen élve tér vissza a frontról, ez a fiatalember éppen megfelelt volna Emie-nek. Kiváló családból származott. Az anyja - aki mellesleg Érnie anyjával egy szobában lakott az egyetemi években - volt Andrew Foster, a Foster Hotels International tulajdonosának az egy szem leánya. Az apja - Emest Sage régi jó barátja, akinek soha nem tudta megbocsátani, hogy megszerezte azt a jachtot San Diegóban, amikor pontosan tudta, mire kellett Emie-nek - Fleming Pickering volt, aki mostanság tengerészgyalogos tábornoki egyenruhát viselt, de civilben ő vezette a Pacific & Far East Shippinget, saját szállítmányozó cégét, amelynek igazgatótanácsi elnöki posztját személyesen töltötte be.

Ken McCoy és Malcolm S. „Pick” Pickering a Virginia állambeli Quanticóban találkozott a tisztiiskolában, ahol össze is barátkoztak. A tiszti eskü letételét követően Pick vad partit tartott a Central Park szomszédságában álló Foster Park Hotel manzárdlakosztályában. Ez volt az egyetlen tulajdonsága, ami nem tette volna alkalmassá ahhoz, hogy Emié félje legyen: időnként vad partikat rendezett.

Noha Emié amolyan bajkeverő testvérének tekintette Picket, vonakodva bár, és csak az apja unszolására, de elment arra a partira. Az apja azt mondta neki, hogy kötelessége elmenni, és gratulálni Picknek a tiszti kinevezéséhez, és sok szerencsét kívánni a pilótaképzéséhez. Ott találkozott Ken McCoyjal, aki egy párkányon üldögélt, a lábát lógatva az 59. utca felett.

Tizenöt perccel később már kínai éttermet keresve rótták a kínai negyed utcáit.

Az első dolog, amit Érnie az apjának hajlandó volt elárulni Ken McCoyról az volt, hogy a férfi úgy beszél kínaiul, mint egy kínai.

- Nekem elég tisztának tűnik - mondta McCoy, és Mr. Sage kezébe adta a csöveket. - De a legjobban egy kis Hoppe's Number Nine tisztítaná meg. Szerzek magának egy keveset.

- Amikor eladta nekem ezt a tisztítószert, az eladó a Griffin & Howe-ban azt mondta, hogy ez a létező legjobb csőtisztító, amit a piacon kapni lehet - szaladt ki Ernest Sage száján.

Miért nem mondtam csak annyit, hogy „köszönöm ”? Vajon bele akarok kötni?

- A legjobb puskacsőtisztító a higany - jelentette ki McCoy tárgyilagosan. - Aztán jön a Hoppe's Number Nine.

A higany? Mi a fenéről beszél ez? Még hogy a higany!

- A higany?

- A cső egyik végét le kell zárni, aztán meg kell tölteni higannyal, úgy kell hagyni pár percig, aztán ki kell önteni. Egészen a fémig lepucolja a cső felületét. Feloldja az ólmot meg a puskaport, meg azt a sok szart, ami a cső falára tapad.

Sajnos, úgy tűnik, tudja, mit beszél. Jobb, ha nem állok le vitatkozni vele. Valószínűleg tényleg kölcsönhatásba lép a higany az acéllal, a rézzel meg az ólommal.

- Szóval azt állítja - szaladt ki megint Ernest Sage száján -, hogy az eladó a Griffin & Howe-ban nem tudja, mit beszél?

- Hát, ha azt mondja, hogy az a cucc a legjobb, akkor nem tudja.

- Apa - szólt közbe Emié -, Ken ért a fegyverekhez. Mit vitatkozol vele?

- Nem vitatkozom vele, édesem. Csak nem voltam biztos benne, hogy jól értettem, amit mondott. - Ernest Sage mosolyt erőltetett az arcára. - A vadászok errefelé szigorúan ragaszkodnak egy hagyományhoz. Mindig bedobnak egy pohár töményt. Mit szól ehhez a szent hagyományhoz, Ken?

- Remekül hangzik, uram.

Emest Sage összerakta a ,12-es kaliberű, duplacsövű Parkerjét, aztán betette egy szekrénybe, ahol még legalább húsz vadászpuska pihent. Sarkon fordult, és a lányára mosolygott.

Egész életemben fegyverek vettek körül, de ez a te Kened ért a fegyverekhez, mi?

- A könyvtárba menjünk, édesem? Vagy inkább a konyhába, és nézzük végig, ahogy anyád megkopasztja a madarakat?

- Menjünk a könyvtárba - felelte Emié. - Anya utál madarakat pucolni. Mindig azért imádkozik, hogy egy fácánt se találj el.

- Még sosem ettem fácánt - mondta Ken McCoy.

- Komolyan? - kérdezte Emest Sage.

Átmentek a kétszintes könyvtárba. Kinyílt az egyik könyvespolc kinézetű alkalmatosság, amiről kiderült, hogy egy komplett bárszekrényt és egy hűtőszekrényt takar.

Sage kivett két poharat, és nekilátott megrakni mindkettőt jéggel.

- Igen, apa - mondta Emié. - Köszönöm szépen, iszom egy pohárkával. Jó lesz az, amit te iszol.

- Ne haragudj, édesem! - mondta Emié apja. - Bocsáss meg! Csak, tudod, képtelen vagyok megszokni, hogy már felnőtt nő vagy.

- Gyengére keverje neki! - mondta McCoy. - Egy pohár tömény whisky, és táncolni kezd az asztalon.

Emest Sage meglepetten fordult hátra, éppen akkor, amikor Emié kiöltötte a nyelvét McCoyra.

- Ne higgy neki, apa!

Emest Sage elkészítette az italokat, és mindenkinek odaadta a poharát.

- Mire igyunk? - kérdezte Emest Sage. - A lelőtt fácánokra?

- Inkább Pickre - felelte McCoy. - Sajnálom a fiút.

- Miért sajnálja? - kérdezte Emest Sage.

- Nagyjából most állítják ki a nyugati parton.

- Kiállítják? Ezt nem értem.

- Hadikötvényturnén van. A többi hős pilótával együtt, akikkel Guadalcanalen szolgált. A szerénység nem éppen erőssége, de gyanítom, hogy a hadi kötvény turné majd kigyógyítja ebből a betegségéből.

- Pick háborús hős?

- Az. És papírja is van róla. Múlt héten tüntették ki a Kiváló Repülős Kereszttel. Maga a haditengerészeti miniszter adta át neki múlt héten.

- Erről nem hallottam.

- Azért, amit veled csinált? - kérdezte Érnie.

- Azért, mert pilótaász lett. És annál is több. Azt hiszem, hat gépet lőtt le. Vagy talán hetet.

- Mit értett az alatt Érnie, hogy „amit veled csinált”, Ken? Találkozott Pickkel a csendesóceáni térségben?

- Igen, uram, találkoztam vele.

- Ha ő kapott kitüntetést, te miért nem kaptál? - makacskodott Emié.

- Azért, mert én nem csináltam semmi olyasmit, amiért kitüntetés járna.

- Hah! - fortyant fel Érnie.

- Pontosan mi is az, amit maga a Tengerészgyalogságnál csinál, Ken? - kérdezte Ernest Sage nyájas mosollyal az arcán.

Tudta, hogy Ken McCoy Fleming Pickeringnek dolgozott. Azt viszont már nem tudta, hogy Fleming Pickering milyen munkát végzett a Tengerészgyalogságnak - Pickering azt mondta neki, hogy tábornoki rangot kapott ugyan, de csak a kanál gépek javításának a felügyeletét bízták rá -, és úgy vélte, hogy most jó alkalom kínálkozott rá, hogy mindent kiderítsen.

- Nos, jelenleg az a dolgom, hogy megakadályozzam a Haditengerészetet abban, hogy a sorozóbizottságtól ellopja az összes keleti nyelvet beszélő újoncot. A Tengerészgyalogság szeretne legalább néhány ilyen embert magának megszerezni. Múlt héten New Yorkban voltam, a Fegyveres Erők Sorozóközpontjában.

- Én úgy értettem, hogy általában mit csinál.

- Amire Pickering tábornok utasít.

- Szóval maga a jobbkeze, és együtt felügyelik a kanálgépek javítását. Igaz?

- Igen, uram. Nagyjából erről van szó.

- Csak az idődet pocsékolod, apa - mondta Érnie. - Én együtt élek vele, mégsem mond el nekem semmit.

Ezt muszáj volt kimondanod, ugye? „Én együtt élek vele...”

- Nem kíváncsiskodásnak szántam, Ken - mondta Sage, akinek egyre inkább nehezére esett mosolyogni. - Ha megkérdezném, hogy előreláthatólag meddig marad idehaza, az már kíváncsiskodásnak számítana?

- Nem, uram. Azt hiszem, sokáig maradok itthon. Négy, öt, vagy talán hat hónapig.

Nos, egy ilyen fiatalembernek, aki ráadásul egyenruhát visel, öt vagy hat hónap rengeteg idő.

- És aztán?

- Még nem közölték velem.

- Ha közölték volna is vele, akkor sem mondaná el - mondta Emié. - Hogy én mennyire utálom ezt a kurva háborút!

- Annyira még nem vagy felnőtt, leányom, hogy ne szólhassak rád, úgyhogy vigyázz a szádra!

- Mondjam inkább azt, hogy nem szeretem ezt „a világdemokráciáért folytatott nemes küzdelmet”?

- Nem is hangzik rosszul - mondta McCoy.

- Na, menj te is a fenébe! - csattant fel Érnie.

A valóságban Ken McCoy pontosan tudta, hogy négy vagy hat hónap múlva hová fog menni. Egy héttel korábban közölték vele a SZIGORÚAN TITKOS információt. És nagyon nagy hatást tett rá, amikor megtudta, mi lesz a feladata, és az is nagy hatást tett rá, amikor beavatták abba, hogy mit tervez a hadvezetés.

Az Egyesített Vezérkari Főnökök Bizottsága úgy döntött, hogy lebombázza a Japán Császárság anyaszigeteit. Annak ellenére, hogy a szigetek, amelyekről a bombázók felszállhattak volna, hogy bombázzák Tokiót és a többi japán szigetet, japán kézen voltak, az aranygallérosok biztosra vették, hogy a szigeteket sikerül visszafoglalni, és a részletekkel kezdtek el foglalkozni.

Az egyik ilyen részlet az időjárás volt. A pontos időjárás-előrejelzés és a „talaj közeli szélsebesség” ismerete nélkül - ez utóbbi fogalomról McCoy az eligazításon hallott először - képtelenség lett volna bombázni Japánt.

Ehhez fel kellett állítani egy meteorológiai állomást, méghozzá a lehető legközelebb Japánhoz. Mivel szó nem lehetett arról, hogy az állomást közvetlen Japán közelében hozzák létre, maradt a második lehetőség - méghozzá olyan okokból, amelyekről McCoyt nem tájékoztatták - a Góbi sivatag.

Amíg nem volt egy kis ideje elgondolkodni a dolgon, nagyon meglepte az információ, mely szerint az Egyesült Államok Fegyveres Erejének tagjai már egy ideje a Góbi sivatagban tartózkodnak, olyan mélyen az ellenséges vonalak mögött, amilyen mélyen csak lehet. Volt közöttük ugyan néhány katona és tengerész, de a legtöbbjük amerikai tengerészgyalogos volt, aki korábban Pekingben állomásozott, és úgy döntött, hogy nem adja meg magát a japánoknak, amikor kitört a háború. A Góbi sivatagba menekültek, McCoy számára érthetetlen okokból, bár gyanította, hogy a fogságba esést próbálták meg ezzel elkerülni.

Vittek magukkal jó pár volt „kínai” tengerészgyalogost, a Jangce folyón szolgáló járőrhajók legénységének zömét és a Hadsereg 15. gyalogságának tagjait, akik Kínában telepedtek le azt követően, hogy nyugalomba vonultak, de a háború kitörésekor ismét aktív állományba helyezték magukat. Állítólag összesen hatvanhétén voltak.

A Kínában állomásozó amerikai haderőkön keresztül létesítettek rádiókapcsolatot, most pedig már közvetlen kapcsolatban álltak a Haditengerészet hawaii, ausztrál és amerikai szárazföldi rádióállomásaival. Parancsot kaptak, hogy rendszeresen küldjenek jelentést, és hogy mindent tegyenek meg azért, hogy elkerüljék a fogságba esést. Arról viszont már nem értesítette őket a hadvezetés, hogy milyen terve van velük.

A hadvezetés azt tervezte, hogy amint sikerül kiképezni egy kisebb egységet - például ejtőernyős ugrásra -, odaküldik a Góbi sivatagba erősítés gyanánt. Az egység tagjai között lenne rádiós, meteorológus, rejtjelező és még számos specialista.

Miután az egység eléri a célállomást, tesztelik, hogy milyen mértékben képesek az odaküldött specialisták időjárási adatokat gyűjteni, rejtjelezni és küldeni a Góbi sivatagból, illetve hogy az általuk küldött előrejelzés mennyire megbízható.

Mivel a Góbiban tartózkodók zöme tengerészgyalogos volt, a Tengerészgyalogság pedig a Haditengerészet részét képezte, a Haditengerészetet bízták meg a hadművelet levezénylésével. Döntés született tehát, hogy a sivatagba küldendő meteorológusok, rejtjelezők és híradósok tengerészek lesznek. Azonban a haditengerészeti miniszter, az elnök vezérkari főnöke hozzájárulásával úgy döntött, hogy a hadműveletet a Haditengerészet továbbadja a Tengerészgyalogság Vezetéselemző Irodájának.

A Vezetéselemző Iroda igazgatóhelyettese ezt követően kinevezte Edward Banning őrnagyot a hadműveletért felelős tisztnek, Kenneth R. McCoy hadnagyot pedig a helyettesének. McCoynak semmit sem mondtak el, ő azonban tudta, hogy Banning rendelkezik VARÁZSLAT- jogosítvánnyal, ezért nem kockáztathatják meg, hogy esetleg fogságba esik, vagyis ő maga nem vehetett részt a küldetésben. Abban is majdnem biztos volt, hogy őt sem fogják a hadműveletért felelős tisztté nyilvánítani Banning alkalmatlansága miatt: egy szimpla hadnagyocskának nem adhatják oda a parancsnoki posztot. Ebből következően a hadművelet megkezdéséig, még mielőtt az egység elhagyná az Egyesült Államokat, ki kell nevezni egy csapattisztet az egység élére.

Addig azonban ő a parancsnok, és csak akkor kell Banninghez fordulnia, ha olyan gond adódik, amit nem tud egyedül megoldani. Ez azt jelentette - amint azt Emie-nek és az apjának is elmondta hogy van mintegy négy-hat hónapja az Államokban. És azt is biztosra vette, hogy a programján tud annyit módosítani, hogy a lehető legtöbb időt tölthesse Ernie-vel.

Úgy döntött, hogy azonnali hatállyal nekilát a programmódosításnak. Parancsba adták neki, hogy végezze el a Tengerészgyalogság Ejtőernyős-iskoláját a New Jersey állambeli Lakehurstben, így minden este és minden hétvégén be tud majd menni New York Citybe. Aztán még időről időre vissza is kell mennie Lakehurstbe, hogy ellenőrizze, hogyan teljesítenek a többiek az ejtőernyős-kiképzésen, amin azt kell majd megtanulniuk, hogy hogyan ugorjanak ki egy repülőgépből, és hogyan juttassák a földre a felszereléseiket.

Kicsit elvette ugyan az életkedvét a gondolat, hogy hamarosan Mongóliába kell ugrania, de azt mondogatta magának, hogy ez a feladat még mindig átkozottul jobb, mint egy szakaszparancsnoki poszt Guadalcanalen. A mongóliai hadművelettel csak egy problémája volt: ha már egyszer ott van, meglehetősen sok időnek kell majd eltelnie ahhoz, hogy egyáltalán gondolni merjen a hazatérésre. Az is lehet, hogy a háború végéig ott kell majd maradnia. De mindez ellen semmit sem tehetett.

## (Három)

*Virginia, Fairfax megye*

*Congressional Country Club*

*1942. november 1.*

Hivatalosan III. James C. Brownlee tartalékos tengerészgyalogos őrnagy státusa a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal Fogadó- és Kiképzőállomásán - mely a Congressional Country Clubban kapott helyet a háború időtartamára - a következő volt: „ügynök, jelenleg bevetésre vár”.

Ez azt jelentette, hogy sikeresen elvégezte a kiképzést, és vizsgát tett a Vizsgabizottság előtt, amely öt magas rangú titkosszolgálati tisztből állt. Az öt magas rangú tiszt figyelembe vette Brownlee őrnagy katonai múltját és a Country Clubban szolgáló kiképzőtisztjei róla alkotott véleményét, majd behívták egy egyórás beszélgetésre, amely során a saját szemükkel is meggyőződtek róla, hogy alkalmas-e az ellenséges vonalak mögötti szolgálatra.

Jim Brownlee magas, szőke, karcsú, huszonhét éves, szemüveges fiatalember volt, aki mindig is tengerészgyalogos akart lenni. Amikor a Princetonra járt, részt vett a Tengerészgyalogság szakaszparancsnok-kurzusán, ami nagyban hasonlított a Hadsereg tartalékostiszt-képző tanfolyamára. A kurzust az egyetemi tanév során hirdették meg olyan egyetemistáknak, akik úgy gondolták, hogy a diploma megszerzése után valamilyen szakszolgálatot akarnak teljesíteni. A kurzusra év közben került sor, a nyári szünetben pedig hat hét intenzív alapkiképzés várt a jelentkezőkre. Az alapkiképzés során a három alapkészséget sajátították el: menetelés, lövészet és térképolvasás. Minderre az USA Tengerészgyalogsága Virginia állambeli Quantico bázisán és a Dél-Carolina állambeli Parris-szigeten került sor.

Jim Brownlee az egyetemi évei alatt döntötte el, hogy hivatásos tengerészgyalogos-tiszt lesz, de a szeme miatt erről szó sem lehetett. A hivatásos kinevezés helyett, 1937 júniusában, amikor végzett a Princetonon, tartalékos hadnagyi rangot kapott a Tengerészgyalogságnál. Ezt követően elvégezte a tiszti alapkiképzést Quanticóban, majd tartalékos állományba helyezték.

Belépett a Tengerészgyalogság 14. tartalékos zászlóaljába, amely a Louisiana állambeli New Orleansban állomásozott, és ahol szakaszparancsnoki poszton szolgálhatott, pedig ehhez - a hétvégi képzésre - minden hónapban egyszer - a saját költségén - el kellett vonatoznia a Florida állambeli Palm Beachből, ahol lakott. Két hónap szolgálat után főhadnaggyá léptették elő.

Amikor nem a Tengerészgyalogság képzésein vett részt, a (nagyapja, Matthew J. Brownlee által alapított) Brownlee Fruit Company belföldi szállítmányozási részlegének volt az igazgatóhelyettese. A cég a saját, Nicaraguában, Hondurasban, Panamában és El Salvadorban termelt banánját importálta. A cég vezetője Brownlee apja volt, míg a bátyja, in. Matthew J. Brownlee volt a termelési igazgatóhelyettes.

Jim Brownlee igazgatóhelyettesi beosztása azt jelentette, hogy az apja egy roppant tapasztalt logisztikai vezető alá osztotta be, hogy kitanulja a szakmát. A banánt a Brownlee hajóiról a Florida állambeli St. Lucie kikötőben, az Alabama állambeli Mobile-ban és a Louisiana állambeli New Orleansban rakodták ki. Jim feladata volt gondoskodni arról, hogy a rakomány eljusson a regionális nagykereskedésekhez vagy a kiskereskedőkhöz.

Jim Brownlee szerette a kihívásokat, ezért nagy örömét lelte abban, hogy gyorsan és gazdaságosan kellett nagy mennyiségű banánt - ezt a viszonylag gyorsan romló terméket - eljuttatnia a kirakodás helyszínétől a rendeltetési helyére, ügyelve arra, hogy az a lehető legfrissebb állapotban érkezzen meg.

Ugyanakkor lenyűgözőnek találta az államközi teherszállításra, illetékekre és hasonlókra vonatkozó törvényeket is.

Mivel az állást lényegében azért kapta, hogy kitanulja a szakmát, elég sok időt töltött a bátyjával Közép-Amerikában. Matthew, aki tizenöt évvel volt idősebb Jimnél, igyekezett mindent megmutatni neki az ültetvényeken folyó munkálatokból, ugyanakkor komoly energiát fektetett abba, hogy megakadályozza az öccsét abban, hogy engedjen - az episzkopális egyház megfogalmazásában - bűnös vágyainak, amelyeket a sötét bőrű, helyi lányok ébresztettek benne.

1940. október 15-én Roosevelt elnök elrendelte a tartalékos tengerészgyalogos-zászlóaljak mozgósítását, ami csöppet sem lepte meg Jim Brownlee-t. Április 9-én Németország megszállta Dániát, és lerohanta Norvégiát. A következő hónapban a németek megszállták Belgiumot, Hollandiát és Luxemburgot is. Neville Chamberlain, a brit miniszterelnök, aki békét ígért a népének, május 11-én lemondott a posztjáról. Winston S. Churchill vette át a helyét.

Azt a keveset, ami a brit hadseregből megmaradt a németek Franciaországban folytatott Blitzkriegje után, június 4-én evakuálták Dunkerque-ből. Egy héttel később a német Wehrmacht díszlépésben menetelt végig a Champs-Elysées-n. Június 22-én a franciák megadták magukat Németországnak.

Júliusban egy tengerészgyalogos alezredes, aki New Orleansban tartott eligazítást Jim zászlóaljának, felvázolta az embereknek, hogy hogyan látja a Tengerészgyalogság a hadi helyzetet. Bejelentette, hogy a Tengerészgyalogság teljes hadereje, június 30-tól 1732 tisztet és 26 545 sorállományút jelentett.

Azt nem közölte velük, hogy hamarosan mozgósítják a tartalékosokat is, azt viszont elmondta nekik, mindenki számára egyértelmű, ilyen körülmények között ennyi egyenruhás tengerészgyalogos nem lesz elég.

Jim Brownlee 1940. november 1-jén jelentkezett aktív szolgálatra a Tengerészgyalogság Virginia állambeli Quantico bázisán. Egy héttel a tengerészgyalogosok megérkezése után a zászlóaljat egységekre bontották, és a világ minden tájára küldték, ahol tengerészgyalogosok szolgáltak.

Az egyik tengerészgyalogos toborzótiszt, egy őrnagy, akiről Jim helyesen gyanította, hogy roppant kíváncsi lett volna rá, miként lett egy huszonnégy éves fiatalemberből egy nagyvállalat igazgatóhelyettese, hosszasan kérdezgette a munkájáról, aztán egy ezredeshez küldte, aki Quantico G-4-es (hadtápos) tisztje volt.

Az ezredes még intenzívebben érdeklődött afelől, hogy mit tud arról a szakmáról, amit a Tengerészgyalogság egyszerűen „szállításnak” nevezett. Mivel az ezredes szemmel láthatóan meg volt elégedve azzal, amit hallott, közölte Jimmel, éppen olyan kvalitásokkal rendelkező embert keresett, mint ő, és hogy ettől a pillanattól kezdve vegye úgy, hogy át lett helyezve a G-4- es részleghez, ahol a szállítmányozási tiszt helyettesi posztján fog szolgálni.

Jim tiltakozott ugyan, hogy szakaszparancsnoki kiképzést kapott, az ezredes viszont azzal intézte el a dolgot, hogy egy jó tengerészgyalogos-tiszt odamegy, ahová küldik, azt teszi, amire utasítják, és nem panaszkodik.

Az egy év, ami Jim aktív állományba helyezése és Pearl Harbor között telt el, gyorsan elszállt, és Jim egész jól érezte magát a poszton, amit a Tengerészgyalogság adott neki. Egészen meglepte, hogy milyen húzásokat engedtek meg maguknak a Tengerészgyalogságnak dolgozó teherautó-sofőrök, mielőtt át nem nézte a számlákat, amiket benyújtottak.

Ez alatt az egy év alatt három írásbeli dicséretet is kapott, és egészen váratlanul századossá léptették elő.

A Pearl Harbor elleni támadás több okból is meglepte. Először is nem hitte volna, hogy a japánok rendelkeznek olyan eszközökkel, amelyek lehetővé teszik, hogy ilyen távolságból ilyen erővel mérjenek csapást. Másodszor, noha lehetségesnek tartott egy meglepetésszerű támadást az Egyesült Államok ellen, úgy vélte, a Panama-csatornánál kellett volna végrehajtania mondjuk a németeknek az Atlanti-óceán felől, vagy a japánoknak a Csendes-óceán felől, vagy akár mindkettőnek egyszerre.

December 8-án kérte harcoló alakulathoz való áthelyezését. Egy hét múlva kapott választ a levelére, amelyben elutasították a kérelmét. Ettől kezdve minden hónapban beadott egy kérelmet, amit minden hónapban rendre elutasítottak. 1942 áprilisában őrnaggyá léptették elő. Az új rendfokozati jelzését maga Quantico parancsnoka adta át neki. A tábornok gratulált neki, és közölte vele, hogy reméli, ezek után már nem fogja minden hónapban kérni az áthelyezését.

1942 májusában egy memorandum landolt Brownlee őrnagy asztalán, amelyet az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságáról küldtek. Tiszteket kerestek meg nem nevezett, hírszerzői jellegű posztokra. A memorandum szerint előnyt élveznek azok, akik folyékonyan beszélnek egy vagy több idegen nyelvet, és/vagy akik több időt töltöttek az Egyesült Államokon kívül.

Jim Brownlee elküldte a jelentkezését, aztán annak rendje és módja szerint meg is feledkezett róla, mivel gyanította, hogy ez a jelentkezés is pontosan olyan sorsra fog jutni, mint a többi levele, amiben kérte egy harcoló alakulathoz való áthelyezését.

Két héttel később parancsot kapott. Valami Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal (OSS) nevű szervezethez helyezték át, és utasították, hogy negyvennyolc órán belül jelentkezzen Washington D. C-ben, a Nemzeti Egészségügyi Szervezetnél.

Ott aztán egy tisztekből álló bizottság hallgatta meg, amely három civil ruhás férfiból állt. A háromból kettő spanyolul beszélt. A meghallgatás végén az egyik spanyolul beszélő férfi kezet rázott vele, bemutatkozott, és azt mondta neki: „Üdvözlöm a bátyját. De semmilyen körülmények között ne mondja meg neki, hol és milyen körülmények között futottunk össze.”

Jim Brownlee-t még aznap délután elvitte egy Buick furgon az egykori Congressional Country Clubba, hogy megkezdje a kiképzést.

A kiképzés nem bizonyult túl egyszerűnek, de Jim Brownlee őrnagynak mégsem gyűlt meg vele a baja annyira, mint jó néhány bajtársának, aki a civil életből jelentkezett az OSS felhívására. Jim Brownlee már Quanticóban és a későbbi szolgálati helyén is ügyelt arra, hogy jó legyen a kondíciója. A kiképzésen résztvevő társai soha életükben nem tartottak puskát a kezükben, csak miután beléptek a Country Club területére.

Ahogy a kiképzés tartott, egyre gyakrabban gondolkodott el azon, hogy vajon hová fogják küldeni. Lassan arra a következtetésre jutott, hogy a spanyol nyelvtudása miatt vagy Spanyolországba küldik, vagy pedig valahová Dél-Amerikába. Az Egyesült Államok kormányának Spanyolországot illetően mindössze egy politikai célja volt, mégpedig az, hogy megpróbálja megőrizni az „El Caudillo” néven elhíresült Generalissimo Franco semlegességét. Dél-Amerikában Argentínát tartotta a legvalószínűbb célnak, ahol a hadsereg által befolyásolt kormány éppen csak nyíltan nem mondta ki, hogy a németek szövetségese. A Country Clubban mindenki arról beszélt, hogy az OSS és az FBI komoly munkát végez Argentínában, Chilében, Paraguayban és Uruguayban.

A Country Club könyvtára egész jó volt, Jim Brownlee pedig az estéi nagy részét azzal töltötte, hogy próbált minél többet megtudni Dél-Amerika történelméről és politikájáról. Úgy vélte, amint befejeződik a kiképzése és leteszi a vizsgát, megkapja a feladatát.

De nem így történt. Annak ellenére, hogy megkapta az „ügynök, jelenleg bevetésre vár” státust, a bevetés egyelőre még váratott magára. Ehelyett valakinek az irodában beugrott, hogy Jim Brownlee őrnagy a Country Club rangidős tisztje, ezért automatikusan - ez logikus - ő felel az OSS-hez áthelyezett tengerészgyalogosokért, mármint adminisztrációs szempontból.

Eleinte nem is bánta a dolgot, mert úgy vélte, hogy ideiglenesen kapta a feladatot, amit csak a kiképzése befejezése és a bevetése közötti időben kell majd ellátnia. Legalább volt mit csinálnia, és szívesen kalauzolta el a tengerészgyalogosokat a Country Clubban zajló kiképzés útvesztőjében.

De aztán azon kezdett el aggályoskodni, hogy vajon nem az történik-e meg vele most is itt, a Country Clubban, ami Quanticóban is. Jó adminisztrátort mindig nehéz találni, ráadásul egyre több tengerészgyalogos lépett be az OSS-be.

Esze ágában sem volt valami „tengerészgyalogos tyúkanyóvá” válni. Valamilyen feladatot akart magának, és valami konkrét dolgot tenni az ellenség ellen, nem pedig tengerészgyalogosokat terelgetni egy kiképzőbázison. Most sem került közelebb ahhoz, amit már a Quanticóban eltöltött szolgálati ideje alatt is el szeretett volna érni, amiről olyan régen álmodott, hogy egy nap „tengerészgyalogos harcos” lesz belőle.

Ezt az érzését tovább erősítette benne Róbert B. Macklin tengerészgyalogos főhadnagy megérkezése a Country Clubba. Macklin nemcsak, hogy rendkívül jóképű fiatalember volt, de az egyenruhája - és az egész személyisége - arról árulkodott, hogy Macklin pontosan az, ami Jim Brownlee olyan nagyon szeretett volna lenni, egy tengerészgyalogos harcos. Macklin ujjain ott díszelgett a pecsétgyűrű, ami azt volt hivatott hirdetni, hogy a viselője az Egyesült Államok Haditengerészeti Akadémiáján, Annapolisban végzett. A passzos zubbonyának mellrészére kitűzött szalagok egyértelműen adták Brownlee tudtára, hogy Macklin szolgált a csendes-óceáni térségben, és kétszer meg is sebesült. Az arca sebhelyes volt, és kicsit bicegett is - bár megpróbált úgy tenni, mintha minden rendben lenne a lábával -, ami arra engedett következtetni, hogy a lába sokkal súlyosabban sérült meg, mint az arca.

Macklin mindezek mellett ejtőernyősszárnyakat is viselt. Amikor Brownlee őrnagy rákérdezett, Macklin elmondta, hogy az USA Tengerészgyalogsága 2. ejtőernyős-zászlóaljánál szolgált, és éppen a guadalcanali partraszállásban vett részt, amikor Gavutu szigetén megsebesült. Brownlee hallotta hírét, hogy a Gavutun bevetett tengerészgyalogosokat gyakorlatilag megtizedelték a japánok - minden tízedik ejtőernyős tengerészgyalogost vagy megsebesítettek, vagy megöltek.

- Igazából csak egy kérdésem lenne magához, hadnagy - mondta Brownlee. - Ilyen harci múlttal magának már rég századosnak kellene lennie.

- Amint azzal az őrnagy úr is tisztában van - felelte Macklin kifogástalan modorról adva tanúbizonyságot -, a szolgálati aktám eltűnt.

- Ó, igen, hogyne - felelte Brownlee. - Biztosra veszem, hogy hamarosan előkerül.

Róbert B. Macklin őszintén remélte, hogy soha nem kerül elő az aktája. Rendkívül megörült, amikor a Tengerészgyalogság főhadiszállásán szolgáló személyzetis tűzvezető őrmester közölte vele, az aktája eltűnt, hogy ennek ellenére áthelyezték az OSS-hez, és hogy remélik, hamarosan előkerülnek a papírjai.

Macklin abban reménykedett, hogy kis szerencsével soha nem kerül elő az aktája, ami azt jelenti, hogy a Tengerészgyalogság kénytelen „rekonstruálni” azt. Még egy kis szerencsével a „rekonstruált” aktában nem fog szerepelni egy példány abból a teljesítményjelentésből, amit Edward Banning százados, a Sanghajban állomásozó 4. tengerészgyalogosok S-2-je írt róla.

Macklin hadnagy meglehetősen sokat gondolkodott azon a teljesítményjelentésen és azon is, hogy milyen potenciális hatása lehet a karrierjére. Most, hogy volt ideje gondolkodni, már nem találta olyan meglepőnek, hogy Edward J. Banning százados papírra vetette azokat a - gyalázatos - és hamis - állításokat. Macklin rájött, hogy az akkori körülmények között nem is tehetett mást.

Először is Banning karriertiszt volt, aki azonban nem az akadémián végzett. Macklin úgy emlékezett, hogy Banning a Citadelre járt. Ha nem is a Citadelre, akkor a VMI-ra vagy a Norwichra, valamelyik félhivatalos katonai magánfőiskolára, amelyek valamilyen oknál fogva - valószínűleg politikai indíttatásból - engedélyt kaptak arra, hogy hivatásos tiszti kinevezést adjanak a végzőseiknek. Mindenki tudta, hogy a Norwichon, a Citadelen és a VMI-on végzett tisztek irigyelték azokat, akik Annapolisban vagy West Pointban szerezték meg a kinevezésüket, és alig várták, hogy hátba dőlj ék azokat, akiknek megadatott ez a privilégium.

Ráadásul akkoriban Banning karrierje kis híján kettétört, amiért senki mást nem okolhatott, kizárólag saját magát. Noha a Citadel vagy az a főiskola, ahol végzett, nem volt éppen az akadémia, Banning minden bizonnyal elég időt és lehetőséget kapott arra, hogy megtanulja azt, amit a Tengerészgyalogság elvár tőle, a tengerészgyalogos-tiszttől a magánéletében. A Hadsereg és a Haditengerészet főként ebből a célból küldte az annapolisi és a West Point-i végzősöket ezekre a katonai magánfőiskolákra szolgálni, hogy megtanítsák a tisztjelölteknek, hogy mit várnak el tőlük.

Egy hontalan, orosz nővel összeállni - mert ezt tette Banning - tengerészgyalogos-tiszthez és úriemberhez méltatlan viselkedésnek számított, de talán még a törvény is tiltotta. Ha nem tört volna ki a háború, ez a dolog kettétörte volna a karrierjét, és ezt Banning minden bizonnyal tudta is.

Banningnek azt is tudnia kellett volna, hogy nem lett volna neki szabad összebarátkozni egy sorállományúval, főleg nem egy olyan sorállományúval, mint „Gyilkos” McCoy tizedes. McCoy tipikus sorállományúnak számított a 4. tengerészgyalogosoknál. Alacsonyrendű családból származott, és természetesen nem rendelkezett felsőfokú végzettséggel sem. Az ő fajtájának a Tengerészgyalogság három dolgot jelentett: napi háromszori étkezés, egy priccs és lehetőség arra, hogy megkörnyékezzék a helybéli lányokat.

Nem véletlenül húzták meg annak idején a vonalat a tisztek és a sorállományúak között. Banning pontosan tudta, hol húzódik ez a vonal, és miért, de úgy döntött, hogy nem vesz róla tudomást. Ugyanakkor Macklin azt is biztosra vette, hogy McCoy tudott Banning orosz szeretőjéről - és még Isten tudja, hogy Banning milyen más titkáról. Ez a tudás ahhoz vezetett, hogy McCoy egy tiszttel szemben elfogadhatatlan előnyhöz jutott.

Aztán ott volt Ed Sessions hadnagy, aki érthetetlen módon védte McCoyt, amikor az előállt a felháborító vádjaival. Ami azt illeti... nos, ez rendkívüli csalódást jelentett Macklinnek. Sessionsnek, aki maga is az akadémián végzett, legalább egy morzsányi lojalitást kellett volna mutatni egy volt akadémiai növendéknek, főleg olyankor, amikor azt egy sorállományú támadta le a vádaskodásával. De Sessions nemcsak arról tudott, hogy Banning milyen teljesítményjelentést fog írni róla, azt is tudta, hogy Banningnek Gyilkos McCoyjal kapcsolatban teljesen elment az esze, és hogy a sorállományú haverjára fog hallgatni, amikor megpróbálják tisztázni, mi történt. És nem tett ez ellen a világon semmit.

A személyes jellegű problémáknak a teljesítményjelentésben való megjelenését azzal igyekezett megakadályozni a szabályzat, hogy előírta a jelentés egy másik tiszt által történő felülbírálatát. De ebben az esetben a szabályzat nem működött. Puller őrnagy, a felülbírálatot végző tiszt, aki egyértelműen kimerült a munkában, amit a 4. tengerészgyalogosoknak a Fülöp- szigetekre való áthelyezése kapcsán kellett elvégeznie, választhatott, hogy kinek hisz. Banningnek, akit régóta ismert, vagy egy tisztnek, aki nem tartozik a klikkjükhöz. Ilyen egyszerű volt az egész.

Macklin pontosan tudta, hogy Quanticóba is Banning teljesítményjelentése miatt került az élelmezési tiszti posztra. Ilyesfajta posztot nem szokás adni a Haditengerészeti Akadémia végzőseinek. De Macklin elhatározta, hogy a legjobb tudása szerint fogja elvégezni a munkáját.

Aztán - és ezt mindvégig hihetetlennek találta - Gyilkos McCoy tizedes egy szép nap megjelent Quanticóban mint a tisztiiskola hallgatója. Ő volt az egyetlen sorállományú az osztályában, és az egyetlen, aki nemhogy diplomát nem szerzett, de két hetet sem töltött el egy főiskola osztálytermében.

A McCoyjal való találkozását illetően Macklin hajlott rá, hogy elismerje, rossz döntést hozott. Egyrészről úgy érezte, hogy a Tengerészgyalogság érdekében mindent meg kell tennie azért, hogy megakadályozza, hogy egy ilyen ember tiszti kinevezést kapjon. Másrészről viszont meg kellett volna keresnie az iskola megfelelő tisztjét, és el kellett volna mondania neki mindazt, amit személyesen volt szerencséje megtudni McCoyról, amely információ ismeretében teljesen abszurdnak tartotta azt, hogy McCoy hadnagyi rendfokozatot kapjon.

Ha mindent elmondott volna ennek a tisztnek, akkor az azt is megtudhatta volna, McCoy nemcsak függelemsértő és hazug, de a „Gyilkos” nevet is azért kapta Kínában, mert olasz tengerészgyalogosokkal verekedett össze egy kocsmában vagy kuplerájban. Valamiféle technikai malőr miatt nem ítélték el, és csak ezért nem kapta meg azt, amit érdemelt - húsz évet a Haditengerészet portsmouthi börtönében. Ennek ellenére a tiszt számára világossá vált volna, hogy egy gyilkos hajlamú, részeges, züllött ember nem alkalmas arra, hogy tengerészgyalogos tiszt váljon belőle.

Sajnálatos módon, Macklin akkoriban úgy érezte, hogy a hivatalos lépés nem lenne célravezető McCoyjal szemben. Úgy vélte, hogy a Tengerészgyalogság irányában érzett jóindulatát és aggodalmát esetleg félreértették volna.

Ha a hivatalos lépés mellett döntött volna, feltehették volna a kérdést: „Ki ez a Macklin hadnagy?” Akkor minden bizonnyal megnézték volna a szolgálati aktáját, és természetesen rábukkannak Banning teljesítményjelentésére. Márpedig addig, amíg a szolgálati teljesítménye nem bizonyítja a teljesítményjelentése hazug voltát, jobbnak látta, ha a lehető legkevesebb ember veszi a kezébe azt a bizonyos jelentést.

És ugye Macklin mégiscsak tiszt és úriember volt, és így méltóságon alulinak érezte, hogy hivatalosan Gyilkos McCoy rosszakarójává váljon. Arra a következtetésre jutott, hogy McCoy nem tehet arról, hogy tisztiiskolába küldték. Banning intézte el neki, aki írt egy teljes mértékben hihetetlen ajánlólevelet.

McCoy a sorállományúak közé tartozott. Macklin szerint néhány jó tiszt vezetése mellett válhatott volna belőle egy egész jó őrmester. Ezért úgy döntött, tesz róla, hogy McCoy visszakerüljön oda, ahová való. Egyébként is várható volt, hogy ilyen háttérrel képtelen lesz elvégezni a tisztképzőt.

A tiszti klubban beszélt is McCoy egyik harcászati tisztjével. Anélkül, hogy belement volna a részletekbe, közölte a tiszttel, hogy véleménye szerint katasztrofális következményei lennének, ha McCoy tiszti kinevezést kapna. Az a tiszt egyetértett vele abban, hogy valóban nem volna szerencsés hadnagyi rangot adni egy olyan embernek, akinek csak érettségije van, és úgy tűnt, jó ötletnek tartja azt is, hogy egy olyan ember, mint McCoy, visszakerüljön a sorállományúak közé, miután megbukott a tisztiiskolában - még ha a vizsgáit sikeresen le is tette -, mert „potenciális rossz vezető” és „jellemtelen ember”.

Talán működött is volna ez a terv. Macklin viszont úgy vélte, hogy sokat segítene az ügyükön az is, ha McCoy a kurzus katonai aspektusait illetően is elbukna. Úgy vélte, erre a lőtéren kínálkozik a legjobb alkalom.

Ha McCoy megbukik a lövészeten, abból nem lesz különösebb baja. Visszakerül a sorállományúakhoz, aztán kap egy lehetőséget, hogy megismételje a lövészetet, és akkor valószínűleg jó eredményt fog elérni. De a lényeg mégis az, hogy kidobják a tisztiiskolából.

Csakhogy a helyőrség főtörzsőrmestere olyasmibe ütötte az orrát, amibe nem kellett volna, és megkérdőjelezte McCoy lövészeten elért eredményét. McCoy megismételte a lövészetet, és mesterlövész-minősítést kapott.

Nem sokkal ezt követően Macklint behívta az iskola parancsnokhelyettese, aki közölte vele, hogy a saját érdekében az lesz a legjobb, ha kéri az áthelyeztetését. Macklin biztosra vette, hogy a főtörzsőrmester azonnal a parancsnokhelyetteshez szaladt, és mindenféle történeteket adott elő neki arról, hogy szerinte mit művelt Macklin a lőtér lövészárkában.

Az ejtőernyős-szolgálatra beadott jelentkezését gyorsan jóváhagyták. Aztán felgyorsultak az események. Először meglehetősen rosszra fordultak a dolgok, mivel Macklint áthelyezték a csendes-óceáni térségbe, majd részt kellett vennie a guadalcanali partraszállásban. Csak Isten kegyelméből élte túl az inváziót. Szó szerint centimétereken múlott az élete.

De aztán az ausztrál kórházban, ahová azért küldték, hogy kezeljék a sebesülését, a dolgok kezdtek sokkal jobbra fordulni. Kiválasztották az első hadi kötvény turnéra, mint guadalcanali sebesült veteránt. Olyan jól ment neki a kommunikáció a civilekkel az első turnén, hogy a Propagandadivízió vezetője felajánlotta neki, hogy felügyelje a második turnét.

A Tengerészgyalogság azért indította el a második turnét, hogy arra ösztönözze a civil lakosságot, vásároljon még több hadikötvényt, illetve hogy javítsa a közhangulatot azáltal, hogy megmutatja nekik azokat a guadalcanali ászpilótákat, akik legalább öt japán repülőgépet lőttek le. Macklin azonban egyáltalán nem esett hanyatt ezektől az emberektől. Magában úgy vélte, hogy a legtöbbjük szégyent hoz a tengerészgyalogos-egyenruhára - fegyelmezetlenül viselkedtek, a katonai protokoll számukra csak egy vicc volt, a hadi kötvény turné nagy részét pedig azzal töltötték, hogy ismeretlen nőkkel kezdtek ki, és hullarészegre itták magukat - és hogy a pilótákat úgy általában túlértékelik.

Nem olyan nagy dolog egy szép tiszta ágyból felkelni, beülni egy repülőgépbe, pár órát repülni, és esetleg - tényleg csak esetleg - néhány perces légi harcot vívni az ellenséggel, aztán hazarepülni, bedobni valami meleg vacsorát, és visszafeküdni a finom, száraz ágyba. Az viszont, amit ő csinált, illetve csinált volna, ha nem sebesül meg a támadás első néhány percében, az már egészen más lett volna. Egy ellenséges partszakaszon kellett partra szállniuk, miközben folyamatosan lőttek rájuk. Állandóan ropogtak a japánok géppuskái, fütyültek a közelben becsapódó tüzérségi lövedékek, és ilyen körülmények között kellett volna embereket vezetnie az ellenséges területre.

Amikor mindez eszébe jutott, csak arra tudott gondolni, mi fog történni vele, ha véget ér a második turné. Annak a nyomorult teljesítményjelentésnek köszönhetően még mindig csak főhadnagy. A Tengerészgyalogságnál a főhadnagyoknak szakaszparancsnoki posztot adnak. Noha természetesen vállalta, hogy odamegy, ahová küldik, és azt teszi, amire utasítják, Macklin úgy érezte, hogy csak a szakértelmét vesztegetné azzal, ha csatába vezet egy szakaszt valami ellenség által megszállt területen.

Macklin úgy gondolta, neki tanítania kellene. Hiszen megjárta a frontot. Nagy szolgálatot tehetne a Tengerészgyalogságnak, és talán még életeket is menthetne meg tanárként, felkészítve a férfiakat és tiszteket arra, hogy mire számíthatnak, ha eljön az ő idejük, és a frontra mennek.

Úgy gondolta, ha megvárja a Tengerészgyalogságot, hogy az új szolgálati helyére küldje, minden bizonnyal valami újonnan létrehozott hadosztályhoz küldik, ahol ő is csak egy lesz a számtalan szakaszparancsnok közül.

Hosszú ideje próbált már meg kitalálni valamit - meg is írt pár piszkozatot -, hogy a személyzetisek ráébredjenek arra, milyen rendkívüli tehetséggel és tapasztalatokkal rendelkezik, és hogy milyen nagy hasznára lehetne a Tengerészgyalogságnak, amikor a különleges, hírszerző szolgálatra vonatkozó memorandum a kezébe került.

Úgy tűnt, pont egy ilyen posztra van szüksége. Nemcsak, hogy rendelkezett a megfelelő kvalitásokkal és tapasztalattal - nem sok ember mondhatta el magáról, hogy a Távol-Keleten szerzett hírszerzői gyakorlatot -, de úgy is gondolta, hogy talán kiképzőként is számítanak rá. Nyilván tehetségpocsékolás lenne egy hozzá hasonló embert úgymond a tűzvonalba küldeni, amikor sokkal többet tehetne a háború megnyerése érdekében azzal, hogy másokat tanít.

Amikor olyan gyorsan visszajött a levél, hogy elfogadták a jelentkezését, Macklin arra gondolt, most talán felragyog a szerencsecsillaga. Amikor pedig a tudomására jutott, hogy „elveszett” a szolgálati aktája, úgy érezte, most már egészen bizonyos, hogy Fortuna a kegyeibe vette.

## (Négy)

*Washington D. C.*

*Nw, Nyolcadik és J” utca*

*USA Tengerészgyalogság, parancsnokság*

*A helyettes vezérkari főnök (G-l) irodája*

*1942. november 2., 09.45*

- Jó napot, uram - mondta James L. Hardee tengerészgyalogos tűzvezető őrmester a magas, szőke, szemüveges, elveszett tekintetű őrnagynak. - Tudok valamiben segíteni?

- Remélem, tud - felelte James C. Brownlee őrnagy mosolyogva.

- A nehéz feladatok megoldására pár percet kérek - felelte Hardee tűzvezető őrmester -, a lehetetlen feladatok viszont nekem is lehetetlenek.

Brownlee felnevetett, aztán kezet nyújtott.

- A nevem Brownlee.

- Hardee, uram. Mit tehetek magáért?

- Szeretnék előléptetni egy tisztet - mondta Brownlee.

- Maga meg a fél Tengerészgyalogság - felelte Hardee, aztán az iroda egyik szegletére bökött, ahol két gépíró egy őrmester vigyázó tekintete mellett gépelt. - Most végzünk a múlt heti előléptetésekkel. Holnap kezdjük az e heti előléptetések gépelését.

- Mivel nem személyzetis tiszt vagyok - mondta Brownlee a világon semmit nem tudok erről a folyamatról.

- Szóval nem tagja a mi boldog családunknak itt a Nyolcadik és az J” utca sarkán, őrnagy?

- Nem, nem vagyok - felelte Brownlee. - Mondja csak, tűzvezér, általában mi kell ahhoz, hogy egy főhadnagyot előléptessenek századossá?

- Nos, ha az a bizonyos főhadnagy nem olyan vak, hogy a villámot sem veszi észre, és nem olyan siket, hogy a mennydörgést sem hallja meg, továbbá nincs ellene hadbírósági eljárás sem folyamatban, és lehúzott huszonnégy hónapot főhadnagyként... egyébként mostanában arról beszélnek, hogy kevesebb is elég... akkor szinte automatikusan megkapja az embere az előléptetést.

Hardee megint az őrült tempóban dolgozó gépírókra bökött.

- Sejtettem, hogy valami ilyesmit fog mondani - mondta Brownlee. - Arról van szó, tűzvezér, hogy van egy tisztem, egy főhadnagy, akiért tulajdonképpen én felelek...

- Tulajdonképpen, uram? - kérdezte Hardee zavarodottan.

- Az van, tűzvezér - mondta Brownlee kicsit feszengve -, hogy egy meglehetősen szokatlan egységnél szolgálok.

- Melyiknél, uram? - kérdezte Hardee, mert már sejtette, hogy ez a találkozás nem igazán lesz kellemes a számára.

- Az OSS-nél - mondta Brownlee -, és az OSS-nél kicsit furán működnek a Tengerészgyalogság megszokott szabályai.

Hardee tűzvezető őrmester nem rajongott különösebben az OSS-ért, amiről valójában nem sokat tudott, mindössze annyit, hogy annak a pár száz tisztnek, aki önként jelentkezett az OSS-hez, keresztülment a szolgálati aktája az íróasztalán. Hardee már majdnem harminc éve szolgált a Tengerészgyalogságnál. Mindig úgy gondolta, hogy a Tengerészgyalogság tiszti állománnyal kapcsolatos dolgai élveznek elsőbbséget. Jóllehet, minden szabály alól van kivétel - amint azt egy Macklin nevű, semmirekellő „hős” esete is bizonyította pár nappal korábban -, Hardee mégis úgy vélte, hogy most általa jónak ítélt tiszteket küldtek az OSS-hez olyan ínséges időkben, amikor a Tengerészgyalogság nyakig volt a szarban, mert nem volt elég törzstiszt, aki elvezette volna az Egyesült Államok Tengerészgyalogságát, amely soha nem látott méreteket kezdett ölteni.

- Hallottam hírét - mondta Hardee. - Pontosan mit tehetek magáért?

- Én vagyok az OSS Fogadó- és Kiképzőállomásán a rangidős tiszt - mondta Brownlee. - Tegnap egy tiszt, egy Macklin nevű főhadnagy...

A francba!

-...érkezett hozzám. Általában szeretem elolvasni azoknak az embereknek az aktáját, akik az OSS-hez érkeznek... úgy értem, a tengerészgyalogosok szolgálati aktáját... hogy biztosan tudjam, minden a legnagyobb rendben van velük.

- Igen, uram?

- Átnéztem Macklin hadnagy aktáját. Illetve ez így ebben a formában nem igaz. Mivel az aktája elkeveredett. Vagy talán el is veszett. Valószínűleg Guadalcanalen.

A valóságban Hardee tűzvezető őrmester pontosan tudta, hogy Róbert B. Macklin tengerészgyalogos főhadnagy szolgálati aktája tíz méterre volt tőle egy kartotékszekrényben, az „R” betűnél, azon tisztek aktái között, akik betegszabadságon voltak. Azért tudta ilyen pontosan, mert saját kezűleg tette oda az aktát azzal a céllal, hogy kizárólag ő tudja elővenni, ha szükség van rá.

- Tényleg?

- Gondolom, az ilyesmi gyakran előfordul - mondta Brownlee.

- Igen, uram. Nem szokatlan az ilyesmi.

- Ez a tiszt átkozottul jó tengerészgyalogos, tűzvezér.

Én úgy hallottam, hogy átkozottul nagy seggfej, de mindegy.

- Kétszer sebesült meg Guadalcanalnél, partraszállás közben, a tengerparton.

- Igen, uram.

- Sőt, ő volt az egyik sebesült háborús hős, aki részt vett a hadi kötvény turnén.

- Valóban?

- Abból, amit elmondott nekem, tűzvezér, ennek a tisztnek már régen meg kellett volna jönnie az előléptetésének. Szinte automatikusan meg kellett volna adni neki a századosi rendfokozatot.

Kellett neked annyit pofázni, te hülye Hardee!

- Úgy gondolja, uram?

- Nos, a huszonnégy hónapot, amit említett, végigszolgálta. Még többet is. Jóllehet a szolgálati aktája nincs meg, azért feltételezzük a legjobbat, vagyis hogy nem folytatnak ellene semmiféle eljárást. Ezt csak megtehetjük, nem?

- Egészen biztosan megtehetjük, uram.

- Mivel mindenképpen Washingtonba kellett jönnöm, tűzvezér - mondta Brownlee reméltem, hogy megtalálom azt az elkeveredett szolgálati aktát, és el tudom intézni az emberem előléptetését, ahogy megérdemli.

- Amint mondta, őrnagy, az elkeveredett akta problémát jelent. Azt viszont megígérhetem, hogy oda fogok figyelni a dologra, főleg azok után, hogy felhívta rá a figyelmemet.

- Nem szívesen fordulnék a dologgal a főellenőrhöz, tűzvezér...

Bassza meg! Már csak az hiányzik, hogy itt rohangáljon a főellenőr, és megpróbálja rendbe tenni ennek a nyomorult tengerészgyalogos hősnek az ügyét!

- .. .mert az minden bizonnyal komoly adminisztrációs gondokat okozna.

- Értem, uram.

Ha meg most meg kell találnom ennek a seggfejnek az aktáját, akkor át kell küldenem az OSS-hez, ahol meg ha csak belepillantanak a teljesítményjelentésébe, úgy picsán rúgják azt a marhát, hogy két hét múlva se fogja utolérni a segglyuka.

És valószínűleg Wilson ezredes számára is kellemetlen lesz. Hivatalosan és személyesen is.

- Mennyi ideig marad Washingtonban, őrnagy? - kérdezte Hardee tűzvezető őrmester.

- Tizenhat órakor indulok vissza.

- Mit gondol, olyan tizenöt óra körül vissza tudna jönni, őrnagy? Megpróbálok én magam utánanézni a dolognak, hátha találok valamit.

- Az remek lenne! - mondta Brownlee őrnagy vidáman. - Nagyon köszönöm, tűzvezér.

- Örömmel segítek, uram.

Amint Brownlee őrnagy kisétált az irodából, Hardee tűzvezér odament a kartotékszekrényhez, és az „R” betű alatt szereplő tisztek aktái közül kikereste Macklinét, kiírta magának Macklin teljes nevét és a nyilvántartási számát, aztán visszament az irodának abba a sarkába, ahol a múlt heti előléptetési listát gépelték és stencilezték.

Megkopogtatta az őrmester vállát, aki a gépírókat felügyelte.

- Ezt a nevet is írják a listára - mondta Hardee, amikor az őrmester megfordult.

- Már kész a lista, Mr. Hardee.

- Gépeljék újra!

- De már le is van stencilezve, meg minden - tiltakozott az őrmester.

- Gépeljék újra! - ismételte meg Hardee.

- Igenis, uram. Hol van az aktája?

- Majd én foglalkozom az aktájával! Maga csak írja oda a nyomorult nevét a nyomorult parancsra!

- Igenis, uram!

Amikor James C. Brownlee őrnagy visszatért az irodába 15.00-kor, Hardee tűzvezető őrmester közölte vele, hogy noha Macklin hadnagy elveszett szolgálati aktáját nem találta meg - ezen még dolgoznia kell -, sikerült elintéznie a régóta esedékes előléptetését.

Adott Brownlee őrnagynak egy másolatot az előléptetésről szóló parancsból, ami annyira friss volt, hogy még szinte a stencilező festéke sem száradt meg.

Dávid M. Wilson tengerészgyalogos ezredes, a személyzeti részleg helyettes vezérkari főnöke soha nem tudott meg semmit a dologról.

Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados természetesen rendkívüli mód örült régen esedékes - és véleménye szerint rég kiérdemelt - előléptetésének.

James L. Hardee tűzvezető őrmester, aki akkor már hat hónapja nem ivott egy korty alkoholt sem, aznap este besétált Georgetown egyik kocsmájába, és nagyon berúgott.

## (Öt)

SZIGORÚAN TITKOS

SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C.

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

AZ EREDETI REJTJELEZÉS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE

AUSZTRÁLIA, BRISBANE 1942. NOVEMBER 2., HÉTFŐ

KEDVES FRANK!

AZT HISZEM, VÉGRE SIKERÜLT KIDERÍTENEM, MIÉRT NEM ÉRDEKLŐDIK EL SUPREMO EZ UTÁN A FERTIG NEVŰ FICKÓ UTÁN, AKI A FÜLÖP-SZIGETEKEN VAN. NEM AKAROM AZZAL POCSÉKOLNI AZ IDEJÉT, HOGY A RÉSZLETEKKEL UNTATOM, MERT AZ EGÉSZ EGY NONSZENSZ. LEAHY TENGERNAGYNAK VAN IGAZA. TÉNYLEG KOMOLY LEHETŐSÉGEK REJLENEK A DOLOGBAN, ÉS ÉN AZT HISZEM, HOGY RICKABEE EMBEREINEK RÉSZT KELLENE VENNIÜK BENNE.

KÖZÖLNI FOGOM RICKABEE-VÉL, HOGY MAGÁHOZ FORDULJON, HA PROBLÉMÁI ADÓDNAK ANNAK AZ ELINTÉZÉSÉBEN, AMIT SZERINTEM EL KELL VÉGEZNIE. TARTOK TŐLE, HOGY UGYANAZZAL A SZŰKLÁTÓKÖRŰ BAGÁZZSAL FOG NEKI IS MEGGYŰLNI A BAJA, AMELLYEL NEKEM IS VOLT DOLGOM IDEÁT.

MÁR ANNYISZOR SZALADTAM FEJJEL A PALOTA FALÁNAK DONOVAN EMBEREINEK AZ ÜGYÉBEN, HOGY MÁR VÉRZIK, ÉS MÉGSEM ÉRTEM EL A VILÁGON SEMMIT. ESETLEG NEM HAGYHATNÁM ABBA A PRÓBÁLKOZÁST? MINDÖSSZE EGY KÖZVETLEN PARANCSRA LENNE SZÜKSÉG ROOSEVELT ALÁÍRÁSÁVAL AHHOZ, HOGY MEGGONDOLJA MAGÁT. PERSZE AKKOR SEM KAPKODNÁ EL A DOLGOT, CSAK HÚZNÁ AZ IDŐT, MERT AMINT AZT TUDJA, EHHEZ NAGYON ÉRT.

HAMAROSAN TÖBB INFORMÁCIÓVAL JELENTKEZEM.

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

SZIGORÚAN TITKOS

SWPOA-FŐPARANC SNOKSÁG

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C.

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

AZ EREDETI REJTJELEZÉS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

F. L. RICKABEE EZREDES RÉSZÉRE

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA

AUSZTRÁLIA, BRISBANE 1942. NOVEMBER 2., HÉTFŐ

KEDVES FRITZ!

EGYELŐRE NE MONDJA EL NEKI, DE MÉG BANNINGNEK SE, DE AZT SZERETNÉM, HA KERESNE VALAKIT McCOY HELYÉRE A MONGOL HADMŰVELETBE.

AZT SZERETNÉM, HA RÁÁLLÍTANÁ McCOYT ÉS BANNINGET A GERILLA- HADVISELÉSRE. TUDJANAK MEG MINDENT RÓLA, MERT AZT HISZEM, EZ A WENDELL FERTIG NEVŰ FICKÓ A FÜLÖP-SZIGETEKEN SOKKAL HASZNOSABB LESZ A SZÁMUNKRA, MINT AZT BÁRKI HAJLANDÓ LENNE MÉG CSAK FONTOLÓRA IS VENNI ITT A PALOTÁBAN. TARTOK TŐLE, A TENGERÉSZGYALOGSÁG VEZETÉSE HASONLÓKÉPPEN VÉLEKEDIK A NEM KONVENCIONÁLIS HADVISELÉSRŐL ÉS A TARTALÉKOS TISZTEK HOZZÁÉRTÉSÉRŐL.

AZ ÖTLETET LEAHY TÁMOGATJA, EZÉRT HA GONDJA TÁMADNA, NYUGODTAN FORDULJON FRANK KNOXHOZ SEGÍTSÉGÉRT.

HA NEM LEHET A DOLGOT ÚGY ELINTÉZNI, HOGY NE TÁMADNA A DOLOGBÓL SZÉLVIHAR, AKKOR, KÉREM, (A) DERÍTSE KI, HOVÁ AKARJÁK ÁTHELYEZNI A FIAMAT A HADIKÖTVÉNYTURNÉ UTÁN, ÉS (B) MONDJA MEG NEKEM, HOGY KOMOLYAN BEFOLYÁSOLNÁ-E A HÁBORÚ KIMENETELÉT, HA ERRŐL ÉRTESÍTENÉM AZ ANYJÁT IS. A FELESÉGEM ELMENT MEGLÁTOGATNI JACK NU STECKER FIÁT A PEARL HARBOR-I KÓRHÁZBAN, ÉS NAGYON MEGVISELTE A DOLOG.

HOGY EGY KIS JÓ HÍRT IS KÖZÖLJEK MAGÁVAL, KOFFLER JÖVŐ HÉTEN MEGNŐSÜL. ÚGY DÖNTÖTTEM, HOGY JOGOMBAN ÁLL ELŐLÉPTETNI TÖRZSŐRMESTERRÉ, ÉS EZT MEG IS TETTEM.

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA

TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

# VIII.

## **(Egy)**

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. november 9., 08.15*

Amikor belépett a zegzugos, könnyűszerkezetes ház konyhájába - mellesleg már akkor, amikor kibérelte a házat, arra a következtetésre jutott, hogy a „lak” kifejezés újabb kiváló példája a brit/ausztrál eufemizmusnak -, Fleming W. Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok, aki éppen akkor lépett ki a zuhany alól, egy halványkék fürdőköntöst viselt, amely majdnem mezítelen talpáig ért.

Odalépett a tűzhelyhez, töltött magának egy csésze kávét, aztán leült a konyhaasztal melletti magas székre. Az asztalnál egy magas, izmos, napbarnított bőrű, hasonló korú férfi ült, khaki ingben és tengerészgyalogos-zöld nadrágban. Valahogy az arcára volt írva, hogy beteg és/vagy kimerült.

Egy pillanatig némán méregették egymást.

- Stecker őrmester - szólalt meg végül Pickering -, ugye azzal tisztában van, hogy tegnap éjjel maga és én nem mutattunk valami jó példát az embereknek. Feltételezem, hogy emiatt kellőképpen szégyelli is magát.

Jack NU Stecker tartalékos tengerészgyalogos alezredes, aki előző nap repült Brisbane-be Guadalcanalről, felnevetett.

- Ne is törődjön vele, Pickering tizedes - felelte mosolyogva és egészen lassan nem hinném, hogy bárki olyan állapotban lett volna, hogy erre felfigyelhessen.

Pickering szeretetteljesen és aggodalmasan nézett régi jó barátjára - egy generációval korábban együtt harcoltak egy másik háborúban, Franciaországban, de akkor még Stecker őrmesterként és Pickering tizedesként.

- Istenem, Jack, remélem, igazad van. Évek óta nem rúgtam be ennyire.

- Eddig én is meg voltam róla győződve, hogy bírom a piát - felelte Stecker.

- Az még azelőtt volt, hogy megöregedtünk.

- Vagy azelőtt, hogy elkezdtünk inni a partfigyelőkkel. Itt leginkább a legfőbb partfigyelőre gondoltam - tette hozzá Stecker. - Azt hiszem, minden baj vele kezdődött. Mivel a Tengerészgyalogság becsülete forgott kockán, úgy döntöttem, hogy megpróbálom tartani a tempót Feldt korvettkapitánnyal. Azt hittem, sikerülni fog. Ez kolosszális tévedés volt a részemről.

- Nos, baj nem történt, és azt hiszem, az ifjú pár is sokáig emlékezni fog erre a lakodalomra.

- Emlékezni fognak rá - felelte Stecker de nem hinném, hogy ezek az emlékek olyan kellemesek lennének a számukra. Egyébként aranyos kölykök, nem? Koffler törzsőrmester nem néz ki olyan idősnek, mint egy apa-jelölt, de még törzsőrmesternek is fiatal, azt meg végképp nem nézné ki belőle az ember, hogy azt tette, amit tett Bukán. A menyasszony pedig még nála is fiatalabbnak tűnt nekem.

- Tényleg aranyos kölykök - mondta Pickering. - Egy perccel ezelőtt még azt akartam kérdezni tőled, hogy hol a francban van a szakács, de most, hogy jobban belegondoltam, azt hiszem, nem tudnék most belenézni egy tükörtojás szemébe.

- Én azon gondolkodom egy ideje, hogy nem kellene-e a kutyaharapást a szőrivel meggyógyítani.

- És mire jutottál?

- Arra, hogy nem szeretnék alkohol gőzt lehelni a feljebbvalóm képébe, amikor szolgálatra jelentkezek.

- Mi?

- A neve Mitchell. Ismered?

Pickering bólintott.

- Ó, igen, ismerem Lewis R. Mitchell ezredest - mondta Pickering nem túl kedves hangon. - Ő a különleges összekötő tiszt a CINCPAC és az SWPOA között. Hogy érted azt, hogy szolgálatra jelentkezel nála?

- Ő a rangidős tengerészgyalogos-tiszt az SWPOA-nál. Elméletileg ő fogja „koordinálni” a munkámat.

- Szard le Mitchellt! Tartsd magad távol tőle!

- Nem igazán tudom, hogy tehetném meg, Flem. Egyébként mi bajod van vele?

- Hogy mi? Először is, tíz perccel azután, hogy az a felfuvalkodott szarházi megjelent itt, megpróbálta megmagyarázni Erié Feldtnek, hogyan kellene működtetni a Partfigyelő Szolgálatot, és közben szépen belemászott Ed Banningbe is. Amikor tudomásomra jutott a dolog, Forresttel küldettem neki egy rádiótáviratot, amiben elég nyersen a tudomására adta, hogy ne üsse azt a hülye orrát a dolgainkba.

Horace W. T. Forrest vezérőrnagy volt az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságának G- 2-es, helyettes vezérkari főnöke.

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy lépett a konyhába. A rövid ujjú pólója alól kidagadtak szálkás mell- és karizmai.

- Jó reggelt, tábornok - mondta Hart. - Ezredes. Hangot hallottam a konyhából.

- A gyomrom korgott - mondta Pickering. - George, telefonáljon! Adja át üdvözletemet Mitchell ezredesnek, és közölje vele, hogy én fogom „koordinálni” Stecker ezredes munkáját az SWPOA-nál. Visszafelé pedig hozzon nekünk egy üveg Courvoisier-t. Szükségünk van egy kis orvosi segítségre.

- Igenis, uram.

- És ha úgy érzi, hogy magának is szüksége van rá, George, maga is megihat egy pohárkával. De csak egy pohárkával! Ma még segítenie kell Stecker ezredesnek átköltöznie ide a nőtlen tisztek szállásáról.

- Igenis, uram - mondta Hart. - Isten hozta a Vízililiom-lakban, ezredes.

Stecker mosolyt erőltetett az arcára, de addig nem szólalt meg, amíg Hart ki nem ment a konyhából.

- Azt hiszem, hogy ezt a költözés dolgot még egyszer át kellene gondolni, Flem. Nem tudom, hogy mi az, amit itt csinálsz...

- Először is, én vagyok a rangidős tengerészgyalogos a kontinensen, úgyhogy ne vitatkozzon velem, ezredes!

- . . de azt tudom, hogy szigorúan titkos.

- Ami engem illet, szerintem te nem vagy japán kém, de azért ne tegyél fel túl sok kérdést, Jack.

- Nem akarok útban lenni.

- Hogyha útban lennél, Jack, akkor nem ajánlottam volna fel, hogy ideköltözz - felelte Pickering. - Szükségem van rád. Annyi itt a kölyök, hogy már kezdem úgy érezni magam, mint valami nevelőtanár egy kollégiumban. Kell ide valaki, akivel el tudok beszélgetni.

Stecker arcán látszott, hogy a válaszon töri a fejét.

- Más téma, ezredes - mondta Pickering. - Az alkoholgőz ellenére, ami az agyamat körülveszi, mintha úgy emlékeznék, hogy múlt éjjel mintha a gerilla-hadviselésről beszéltünk volna. Emlékszel még arra, amit mondtál, Jack? És ha emlékszel rá, nem ismételnéd meg?

Stecker meglepetten nézett Pickeringre.

- Te most komolyan beszélsz, igaz?

- Komolyan beszélek. Mit mondtál arról, hogy hány reguláris tengerészgyalogosra van szükség egy gerilla kiiktatásához?

- Én csak azt mondtam... és Fleming, én nem vagyok szakértője ennek a dolognak...

- Mennyi ideig voltál a banánköztársaságokban? - kérdezett közbe Pickering.

- Három kanyart húztam le Nicaraguában, és kettőt Haitin. Ahogy még nagyon sokan mások is, mint például Hencegő Puller, Lew Diamond...

- Amíg nem kapok egy olyan embert, aki többet tud nálad erről a dologról, te vagy a szakértő - mondta Pickering. - Úgyhogy folytasd, Jack!

- Szóval én azt mondtam, hogy amikor a Tengerészgyalogság Haitin és Nicaraguában harcolt, mindig azt mondtuk, hogy egy gerilla legalább hét tengerészgyalogost köt le.

- Definiáld nekem azt a szót, hogy „gerilla”!

Stecker egy pillanatig elgondolkodott, mielőtt válaszolt.

- Egy fegyveres férfi, aki hajlandó kockázatokat is vállalni, hogy megnehezítse a megszálló haderő dolgát.

- Definiáld azt a szót, hogy „megnehezíteni”!

- Hadtápvonalak szétzilálása, hadianyagraktárak felrobbantása, hadtápvonalak támadása olyan esetekben, amikor a konvojokat nem kíséri nagyobb haderő... és van még valami... hogy is fogalmazzam meg... szóval a gerillák olyan dolgokat tesznek, aminek köszönhetően a helybéliek szemében a megszállók rossznak, inkompetensnek és hatástalannak tűnnek.

- Egy gerilla hét reguláris fegyverest köt le? - kérdezte Pickering elgondolkodva.

- Legalább hetet. Én mindig úgy tartottam, hogy közelebb van ez a szám a tízhez. A nicaraguai banditákkal szemben tízszeres volt a túlerőnk, mégis nagyon megkeserítették az életünket.

- Miféle ellátmányra van szüksége egy gerillának?

- Egy jó gerillahaderő a környezetében megtalálható élelemmel táplálja magát. Mint a kínai kommunisták. Ráveszik a civileket... anélkül, hogy ellenszenvet váltanának ki belőlük... hogy adjanak nekik élelmet és szállást. És információkat is szereznek tőlük. Ha tudnak, mindezért fizetnek is. Ettől eltekintve nem kell nekik más, csak a legalapvetőbb felszerelések: bakancs, lőszer és bab.

- Faji tényezők nem játszanak szerepet a dologban?

- Mire gondolsz?

- A banánköztársaságokban a gerillák jórészt helybéliek voltak. A barna bőrűek harcoltak a fehér bőrű gringók ellen. Nem igaz?

- De, tulajdonképpen valóban ez történt.

- És a Fülöp-szigeteken mi lenne a helyzet?

- Ó, már értem, mire akarsz kilyukadni. Arra vagy kíváncsi, hogy támogatnának-e a filippínók egy amerikai gerilla-hadműveletet?

Pickering bólintott.

- Fleming, te legalább annyi időt töltöttél el a Fülöp-szigeteken, mint én.

- De én a te véleményedre vagyok kíváncsi.

- Hacsak az amerikai tisztek nem csinálnak valami nagy ostobaságot... erre pedig jó esély van... szerintem a filippinók hetvenöt-nyolcvanöt százaléka támogatna egy amerikai gerillahadműveletet.

Pickering bólintott.

- Azt elárulhatod, hogy miért kérdeztél tőlem ilyesmit? - kérdezte Stecker.

- Mindanaón van egy fickó, egy tartalékos tiszt, aki úgy döntött, hogy nem adja meg magát. A neve Wendell Fertig. Gerilla-hadműveletbe kezdett.

- És?

- És tudomásunkra jutott, hogy van vele jó néhány tengerészgyalogos is. Most éppen azon dolgozunk, hogy megpróbáljuk felmérni, segíthetünk-e neki valamiben, és ha igen, akkor miben, illetve, hogy milyen kárt tudna tenni a japánoknak, mármint ha egyáltalán kárt tud tenni.

- Dolgozunk? Kik?

- Frank Knox, Chester Nimitz és én. El Supremót szemmel láthatóan nem érdekli a dolog.

Nem sok ember van - gondolta Stecker - aki elmondhatja magáról, hogy majdnem tegező viszonyban van a haditengerészeti miniszterrel és a csendes-óceáni térség főparancsnokával.

Vagy aki teljes jóindulatból és tiszteletből El Supremónak titulálhatná Douglas MacArthur tábornokot, a délnyugat-csendes-óceáni térség főparancsnokát.

Valószínűleg ragaszkodnom kellene a parancshoz, amit kaptam, de az igazság az, hogy nagyon örülök neki, hogy Flem leszedi a hátamról ezt a Mitchell ezredest. És ha jobban belegondolok, tényleg Fleming Pickering a rangidős tengerészgyalogostiszt a környéken, úgyhogy nem igazán marad választásom.

Hart hadnagy lépett be a konyhába, kezében egy üveg Courvoisier konyakkal és két konyakos kristálypohárral.

- Mitchell ezredes üdvözletét küldi, uram - mondta Hart. - Megkért rá, hogy közöljem magával, amennyiben szüksége van bármi segítségre Stecker ezredes feladatát illetően, áll a rendelkezésére.

Pickering felhorkant.

- Tölthetek, uram? - kérdezte Hart vigyorogva.

- Azokat a poharakat tiszteknek és úriembereknek találták ki, Hart - mondta Pickering. - Jelen pillanatban azonban nincs itt más, csak két nagyon másnapos tengerészgyalogos. Az is elég lesz, ha beletölt jó kétujjnyit a kávékba, fiam.

SZIGORÚAN TITKOS

S WPO A-FŐPARANCSNOKSÁG

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C.

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

AZ EREDETI REJTJELEZÉS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

F. L. RICKABEE EZREDES RÉSZÉRE

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA

AUSZTRÁLIA, BRISBANE 1942. NOVEMBER 9., HÉTFŐ

KEDVES FRITZ!

NEM TUDOM, TUDSZ-E RÓLA, DE JACK NU STECKER ALEZREDES ITT VAN BRISBANE-BEN. ELKÍSÉRT KOFFLER TÖRZSŐRMESTER ESKÜVŐJÉRE, JELENLEG PEDIG A CSOMAGJAIT HORDJA ÁT A HÁZAMBA A HADSEREG TISZTI SZÁLLÁSÁRÓL. AZÉRT VAN ITT, HOGY ELŐKÉSZÍTSE A TEREPET AZ 1 . TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY SZÁMÁRA, AMELY HAMAROSAN IDEÉRKEZIK GUADALCANALRŐL EGY KIS REHABILLTÁCIÓRA. STECKER SZERINT A TENGERÉSZGYALOGOSOK BORZALMAS FIZIKAI ÁLLAPOTBAN VANNAK. SZINTE MINDENKI MEGKAPTA A MALÁRIÁT.

STECKERT LEVÁLTOTTÁK AZ 5. TENGERÉSZGYALOGOSOK 2 . ZÁSZLÓALJÁNÁL BETÖLTÖTT PARANCSNOKI POSZTJÁRÓL, MOST PEDIG HIVATALOSAN AZ SWPOA- HOZ HELYEZTÉK, ÉS VALAMI MONDVACSINÁLT POSZTOT ADTAK NEKI. AZT NEM HISZEM, HOGY ALKALMATLANNAK TALÁLTÁK, ÉS AZÉRT VÁLTOTTÁK LE, DE ERŐSEN GYANÍTOM, ARRÓL VAN SZÓ, HOGY A HIVATÁSOS TISZTIKAR ÚGY DÖNTÖTT, KITESZIK A SZŰRÉT A TARTALÉKOS MUSZTÁNGNAK, ÉS OLYASVALAKINEK ADJÁK A PARANCSNOKI POSZTJÁT, AKI KÖZÉJÜK VALÓ. NEM TUDOM, HOGY VANDERGRIFT TÁBORNOK HOGYAN HAGYHATTA, HOGY ILYESMI MEGTÖRTÉNJEN, DE MEGTÖRTÉNT, ÉS TALÁN MÉG ÁLDÁS IS LESZ A SZÁMUNKRA.

AZ ESKÜVŐ UTÁN ELBESZÉLGETTEM STECKERREL, ÉS KIDERÜLT, A KÉT HÁBORÚ KÖZÖTTI IDŐSZAKBAN SOK TAPASZTALATOT GYŰJTÖTT A GERILLÁK

ELLENI HADVISELÉS TERÉN A BANÁNKÖZTÁRSASÁGOKBAN, KÜLÖNÖSEN NICARAGUÁBAN. SZÁMOMRA EGYÉRTELMŰNEK TŰNIK, HOGY AKI TUDJA, HOGYAN KELL HARCOLNI A GERILLÁK ELLEN, AZ AZT IS TUDJA, HOGYAN KELL GERILLAKÉNT HARCOLNI... ÉS AZT IS FEL TUDJA MÉRNI, EGY GERILLAHARCOT FOLYTATÓ SZEMÉLY EGYSÉGE MEGFELELŐEN FEL VAN-E FEGYVEREZVE AHHOZ, HOGY HATÉKONYAN TUDJON MŰKÖDNI.

MÉG NEM MONDTAM NEKI SEMMIT, DE ELÉG JÓL ISMEREM AHHOZ, HOGY TUDJAM, SZÍVESEBBEN CSINÁLNA OLYASMIT, AMI EZZEL A MINDANAÓN LÉVŐ FERTIG NEVŰ FICKÓVAL KAPCSOLATOS, MINT AUSZTRÁL KÖRUTAKAT, MEG USO SHOW-KAT SZERVEZNI, MERT A TENGERÉSZGYALOGSÁG JELENLEG EZT A FELADATOT SZÁNJA NEKI. TEHÁT SZERETNÉM, HA ÁTHELYEZNÉK HOZZÁNK, DE EGY DOLOGRA MINDENKÉPPEN FIGYELJENEK ODA: MÁR ÍGY IS ÉPPEN ELÉGGÉ MEGSZÉGYENÍTETTÉK (AZ ÉG SZERELMÉRE, EZ AZ EMBER BECSÜLETRENDET KAPOTT! HOGY TEHETTEK VELE ILYESMIT?), ÚGYHOGY TEGYEN MEG MINDEN ÓVINTÉZKEDÉST, NEHOGY AZ EMBEREK ARRÓL KEZDJENEK EL BESZÉLNI, HOGY A HOZZÁNK VALÓ ÁTHELYEZÉSE ÚJABB LEFOKOZÁS.

KÉREM, INTÉZKEDJEN, AMILYEN GYORSAN CSAK LEHET, ÉS KÜLDJE IDE McCOYT IS KÉSLEKEDÉS NÉLKÜL! AZT HISZEM, MINÉL HAMARABB ODA KÜLDHETÜNK VALAKIT FERTIG SZÁZADOSHOZ/TÁBORNOKHOZ, ANNÁL JOBB.

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

## (Kettő)

*Ausztrália, Brisbane*

*Haditengerészeti légiszállítási állomás*

*1942. november 14., 04.55*

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy egyáltalán nem volt vicces kedvében, amikor a Consolidated PB2Y-3-as Coronado leszállt a brisbane-i kikötő vizére. Ráadásul a bálnavadászcsónak fedélzetén még rendesen el is ázott az egyenruhája a felcsapódó tengervíztől, amitől még rosszabbul érezte magát. Amikor pedig meglátta George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagyot a rakparton, a vál1-1apjáról lelógó aranyzsinórral, végképp elromlott a kedve.

Ez a gazember annyi ideje sincs még a Tengerészgyalogságnál, mint egy tizedes, és ott feszít a nyomorultja tiszti egyenruhában.

Az út Pearl Harborból ezzel a nagy, négymotoros repülőcsónakkal meglehetősen hosszú volt és rázós. Harminc perccel azután, hogy felszálltak Pearl Harborból, az Egészségügyi Testület egyik korvettkapitánya légibeteg lett, és szépen kipakolta a gyomra teljes tartalmát - úgy tűnt, felszállás előtt megevett egy egész hawaii sült malacot, és leöblítette vagy két liter sörrel - saját magára és a gép padlójára. Az út hátralévő részét azzal töltötte, hogy felváltva nyögdécselt, böfögött, illetve dörgölte a hányadéktól szennyes egyenruháját McCoy képébe, amikor felpattant, hogy újra meg újra kirohanjon a budiba.

Mielőtt McCoy felszállt volna a Coronadóra Pearl Harborban, beleszaladt egy buzgómócsing haditengerész hadnagyba, aki nem akarta felengedni a repülőgépre - fütyült ő az AAAAA prioritására -, amíg McCoy nem mutatja meg neki az oltási lapját. McCoy oltási lapja egyértelműen bizonyította, hogy megkapta az összes létező védőoltást az összes létező betegség ellen, amit a Haditengerészet Egészségügyi Testületé ismert. Csak éppen az oltási lap Washingtonban maradt. Ed Sessions javasolta neki, hogy mivel egy darabig úgyis az Államokban fog maradni, az lesz a legjobb, ha az oltási lapját Washingtonban hagyja az aktájában.

Sessions nem juttatta el McCoyhoz az oltási lapot akkor, amikor megkapta Pickering tábornok sürgős üzenetét, hogy McCoyt mielőbb küldje Brisbane-be.

Az a barom Pearl Harborban újra be akarta adatni McCoynak az összes oltást. De egy korvettkapitány a kórházban valamivel értelmesebbnek bizonyult. „Elhitte” McCoynak, hogy megkapta azokat az oltásokat a tengerészgyalogosoknál az Államokban, ahhoz viszont ragaszkodott, hogy McCoy beadassa magának az összes olyan oltást, amit a csendes-óceáni és/vagy a délnyugat-csendes-óceáni térségbe tartó személyeknek fel kellett szedniük. McCoy hiába tiltakozott, hogy egy hónapja járt Ausztráliában, és megkapta az összes oltást.

Ezért aztán most még nagyon szenvedett a fél tucat oltás mellékhatásától - nem is beszélve arról, hogy a bal farpofája úgy sajgott a sok szúrástól, mintha megmarta volna egy mérges kígyó. Egyáltalán nem volt kellemes egy ilyen fenéken ülni, márpedig a Coronado csövekből és vászonból kreált ülésein csak ülni lehetett.

Mielőtt a Coronado felszállt volna Pearl Harborban, McCoy hosszú utat tett meg a légi hadtest B-17-es repülőerődjén San Franciscóból. A B-17-esen egy rakás levelekkel teli postazsákból készített magának többé-kevésbé kényelmes fekhelyet.

McCoy kimászott a bálnavadászcsónakból, aztán vállán a zsákjával, elindult felfelé a kőlépcsőkön a rakpartra.

Hart hadnagy tisztelgett McCoy főhadnagynak.

Ez a tisztelgés teljesen rendben. Pattogós volt, és még egy mosolyt is mellékelt hozzá.

- Adja ide a zsákját, Mr. McCoy! - mondta Hart. - Bizonyára fáradt.

McCoy viszonozta Hart tisztelgését, és átadta neki a zsákját. Hart úgy kapta fel, mintha toll lett volna benne - a gazemberben tényleg van erő aztán a rakpart vége felé biccentett a fejével. McCoy a jelzett irányba nézett, ahol megpillantotta Pickering tábornok szolgálati automobilját, a Studebakert.

- Az érkezéssel kapcsolatos adminisztráció miatt ne aggódjon, Mr. McCoy! - mondta Hart. - Pickering tábornok elintézte.

- Köszönöm - mondta McCoy, és elindult a Studebaker felé.

Igazából nincs is semmi baj ezzel a Hart gyerekkel. Nem ő kérte az aranysávot, és tulajdonképpen pont én vagyok az, aki kihozta a Parris-szigetről Pickering tábornoknak.

A fancba, azzal is tökéletesen tisztában vagyok, hogy nem egy puhapöcs. Amikor azt mondtam neki Bukán, hogy egy éjszakára egyedül kell maradnia a tengerparton, mindössze annyit mondott, „ OK”. Na, ahhoz azért bátorság kellett.

Itt csak egyvalakivel van baj, McCoy. Veled. Itt most te vagy a puhapöcs. „Nem fair, hogy már megint itt vagyok. ”

- Szerintem nem omlana össze a Tengerészgyalogság, ha tegeznél, George.

- Akkor még azt feltételezné, Mr. McCoy, hogy megbocsátottam magának, amiért ott hagyott azon a tengerparton teljesen egyedül. Nem, azt a dolgot még nem tudtam feldolgozni.

- Nos, ebben az esetben, nyalja ki a seggem, Mr. Hart.

- Hé, mielőtt elfelejteném, ha találkozol Kofflerrel, és megköszöni a nászajándékát, csak annyit mondj neki, hogy „szívesen”.

- Vettél neki nászajándékot, és azt mondtad neki, hogy tőlem van?

- Két pizsamát kapott tőled. A tiszti áruházban vettem.

- Mennyibe került?

- Most, hogy így rákérdeztél, darabja négy dollár ötven volt. Ja, és még fizettem negyed dollárt azért, hogy a vőlegény sliccét összevarrják. Szóval összesen kilenc dollár huszonöt centet.

McCoy megállt, kivette a pénztárcáját, és odaadott egy tízdolláros bankjegyet George-nak.

- Kösz, George - mondta McCoy, aztán inkább csak hangosan gondolkodott, amikor feltette a kérdést: - Miből gondoltad, hogy visszakapod a pénzed?

- Hallottad már azt a mondást, amit a rossz pénzről mondanak, ami nem vész el?

Más szóval nem érdekelt, hogy visszakapod-e a pénzedet. Te egy rendes srác vagy, Hart.

- Hogy van a tábornok?

- Kérdezd meg magad! - mondta Hart, és egy könnyed mozdulattal a Studebaker felé intett McCoy meglehetősen nehéz zsákjával.

Fleming W. Pickering dandártábornok éppen akkor szállt ki az automobil első üléséről.

- Atyaisten - motyogta McCoy. - Hajnali öt óra van. Mit csinál itt ilyenkor?

- Szerintem beszélni akar veled, mielőtt kimész a Vízililiomba - felelte Hart. - Tulajdonképpen pontosan tudom, hogy erre készül, mert megmondta nekem.

- Mondanám, hogy Isten hozta Ausztráliában, Ken - mondta Pickering tábornok, ahogy McCoy közelebb ért -, de attól félek, hogy hozzám vág valamit. Sajnálom, hogy iderángattam, de szükséges volt.

McCoy frissen szalutált.

- Jó reggelt, uram.

- Milyen volt az útja?

- Volt már jobb is, uram - felelte McCoy.

- Minden rendben van magával? Olyan furán jár.

- Pont oda adták az oltást, ahol ülök, uram. Egy kicsi sajog, de nem vészes.

- Üljön be hátra, Ken! - mondta Pickering. - Beszélni akarok magával, mielőtt lemegyünk a házhoz.

- Igenis, uram.

- George, olyan húsz percet kap arra, hogy hazafurikázzon minket.

- Igenis, uram.

- Egy pillanat. Valamiről megfeledkeztem. Ken, nem éhes?

- Kibírom, uram.

- Valamiért olyan érzésem támadt, hogy ez nem a teljes, színtiszta igazság.

- Tényleg nem vészes, uram. A házig biztosan kibírom.

- Ha tényleg úgy gondolja - mondta Pickering kétkedő hangon. - Nem szeretném, ha zavarná a korgó gyomra.

- Kibírom, uram - ismételte meg McCoy.

- OK, akkor szálljon be!

Egy tábornok nyitotta ki előttem az ajtót - gondolta McCoy.

Két dolog emlékeztette McCoyt arra, hogy Pickering tábornok. Az egyik a rendszámtáblafedő volt, amit Hart vett le az autó piros csillagos rendszámtáblájáról, a másik pedig a haditengerészeti bázis kapujánál strázsáló őrszem viselkedése. Jóval azelőtt elkezdett tisztelegni, hogy elérték volna az őrbódét.

Pickering egy laza mozdulattal viszonozta az őr szalutálását, aztán egy szivarosdobozt nyújtott McCoy felé, aki kivett belőle egyet.

- Köszönöm, uram.

- Kubai - mondta Pickering. - A Pacific Commander itt járt a napokban. A kapitány legnagyobb bánatára emlékeztem rá, hogy szereti a jó szivarokat. Visszaéltem a hatalmammal, és megszabadítottam a szivarkészletétől. Úgyhogy a hosszú úton San Franciscóig szívhatja a hüvelykujját, viszont nekem és El Supremónak most van mit elfüstölnünk.

Ez jellemző, Pickering tábornok - gondolta McCoy. - Ha valamelyik hajójáról szerzett szivart, akkor azt biztosan udvariasan kérte, és nem követelte a kapitánytól, az pedig odaadott neki mindent, és nem azért, mert az övé az egész Pacific & Far Eastern Shipping, hanem mert a kapitány, ahogy mindenki más is, aki valaha Pickeringnek dolgozott, odaadná a gatyáját is neki.

- Két kérdésem van magához, Ken - mondta Pickering. - Mit szólna hozzá, ha vissza kellene mennie a Fülöp-szigetekre? Úgy értem, hogy gumicsónakkal egy tengeralattjáróról.

- Tengerészgyalogos vagyok, uram. Odamegyek, ahová a parancsomban küldenek.

- Én nem ezt kérdeztem.

- Ahányszor elkezdem sajnálni magam, uram, mindig emlékeztetem magam arra, milyen jó, hogy nem vagyok Guadalcanalen, ahol élhetnék a mocsokban, és ahol emberek próbálnának megölni.

- Ebben a pillanatban is sajnálja magát?

- Azt hittem, lesz négy vagy talán öt hónapom is az Államokban.

- Úgy érti, Emie-vel - mondta Pickering. - Hogy van?

- Jól, uram.

Akkor már jól volt, amikor feltett a repülőgépre, de amikor Ed Sessions beállított a lakására a repülőjegyemmel, kikészült. Addig sosem láttam sírni.

Pickering felmordult.

- Emie-t bizonyára nagyon megviselhette, hogy vissza kellett jönnie ide, Ken. De ne feledje, hogy Emié nagyon kemény lány.

Maga nem látta sírni.

- Igen, uram, valóban az. Csomagot hoztam magának, uram... a zsákomban van... Mr. Ságétól. Egy tiszti futárral akartam idejuttatni, de aztán...

- Jól kijön vele?

- A helyében én sem kedvelnék egy magamfajta fickót. Emié jobbat érdemel. Jobbat nálam.

- Talán jobbat érdemel, de ha nekem lenne lányom, én nem próbálnám meg magát szögesdróttal távol tartani tőle.

McCoy felnevetett.

- A második kérdés. Hogy jön ki Stecker ezredessel?

Miféle kérdés ez? Hogy jövök ki vele? Ő alezredes, én meg főhadnagy vagyok. O parancsot ad, én pedig teljesítem.

- Stecker ezredes kiváló tengerészgyalogos, uram.

- És kiváló őrmester volt az első világháborúban is. De én azt kérdeztem magától, hogy jól kijön-e vele.

- Elég sokszor mondom neki, hogy „igenis, uram”.

- Ez alatt azt kellene értenem, hogy „kiváló tengerészgyalogos, de én nem kedvelem”?

- Nem, uram - felelte McCoy gyorsan és őszintén.

- Mond magának valamit a Fertig név?

- Ő az, aki nem adta meg magát a Fülöp-szigeteken? - kérdezte McCoy.

- Ő.

- Washingtonban hallottam róla pár dolgot - mondta McCoy.

- Helyes. Fertig a Hadsereg tartalékos századosa...

Én úgy hallottam, hogy alezredes - gondolta McCoy, de nem szólt semmit.

- ...rendelkezik rádióval, egy ócska rejtjelezővel, és azt állítja, hogy megkezdte egy gerillahaderő felállítását. Van pár embere, többek között néhány tengerészgyalogos is. El Supremo szégyelli magát miatta... képzelje csak el, hogy bejelenti, hogy a Fülöp-szigeteken jelenleg lehetetlen gerilla-hadműveletbe kezdeni, erre megjelenik ez a Fertig nevű alak... Nimitz viszont... és ami fontos, Leahy és Frank Knox is úgy véli, hogy van fantázia a dologban.

- Igen, uram.

- Azt tervezem, hogy a Fülöp-szigetekre küldöm magát és Jack Steckert... pontosabban Mindanaóra. Visznek magukkal némi ellátmányt Fertignek, egy új rádiót, kódokat, orvosságot, kézi lőfegyvereket satöbbi.

- Igenis, uram.

- De az elsődleges feladatuk az lesz, hogy értékeljék ezt az embert, meg azokat, akik körülveszik, és hogy megbecsüljék, mire képesek. Azt hiszem, maga és Stecker elég tapasztaltak ahhoz, hogy megválaszolják azokat a kérdéseket, amelyekre feltétlenül válaszokat akarunk.

Legutóbb azt hallottam, hogy a főparancsnokságon alaposan befűtötték Rickabee ezredesnek, amiért át akarta helyeztetni Steckert a Vezetéselemzéshez. Vajon most végre felemelik azt a kövér seggüket?

- Igen, uram.

- Áthelyeztetem Steckert...

Mi van itt? Csak nem olvas a gondolataimban?

- ...hozzánk. Már korábban is kértem, hogy irányítsák át hozzánk, de a válasz az volt, hogy nem. De elegem lett abból, ahogy a főparancsnokságon tetőznek, és közvetlenül Frank Knoxhoz fordultam.

Na, ettől biztosan felemelik azt a kövér seggüket. De abban biztos lehet, hogy fenni fogják a fogukat rá meg Steckerre, meg mindenki másra, akinek köze van hozzájuk.

- Igen, uram.

- Sajnos, amíg nem helyezik át hozzánk... most azért van Ausztráliában, hogy megszervezze az 1. tengerészgyalogos-hadosztály rehabilitációját, amint leváltották őket Guadalcanalról... hivatalosan nem kérhetem a segítségét. Ami azt illeti, még csak azt sem kérdeztem meg tőle, hajlandó lenne-e odamenni. Viszont kikértem a szakvéleményét, Felt pedig már nekilátott szerezni egy ausztrál tengeralattjárót, ami elvinné magukat meg az ellátmányt. Ha nem jár sikerrel, akkor majd szerzek én egy tengeralattjárót a Haditengerészettől, Nimitztől. Ha beszél Steckerrel, ne beszéljen neki arról, hogy a terv szerint ő is magával megy!

- Igenis, uram.

- Mit gondol, mikorra tudna felkészülni az indulásra?

- Azt mondta az imént, uram, hogy Stecker ezredes már intézkedett az ellátmány ügyében, amit oda kellene vinni?

- Huszonnégy órán belül mindent be tudunk szerezni.

Nem akarok a nyomorult Fülöp-szigetekre menni. Haza akarok menni, meg akarom ölelni Ernie-t, és megmondani neki, hogy visszajöttem, és egy darabig nem is megyek sehová.

- Akkor, ha megvan az ausztrál tengeralattjáró, huszonnégy órán belül oda tudunk menni, uram - felelte McCoy, aztán felemelte a hangját. - Hé, George! Mit szólnál még egy kis csónakázáshoz?

- Nem, uram. Nagyon köszönöm, de kihagyom, uram.

- George nem mehet magával - mondta Pickering. - Azt nem árulhatom el, hogy miért nem.

Ez azt jelenti, hogy most már Hartnak is van olyan VARAZSLAT-jogosítványa, amiről nekem nem lenne szabad tudnom. Most kaphatta meg. A bukai hadműveletben nem vehetett volna részt, ha már lett volna. Banning nem jöhetett volna velem a Góbi sivatagba, Hart pedig nem jöhet velem a Fülöp-szigetekre. Akinek van VARAZSLAT-jogosítványa, arra vigyázni kell. Steckernek és nekem nincs ilyenem, ránk nem kell vigyázni.

Miért nem ad nekem is, tábornok, hogy ne kelljen többé ilyen szar Ságokban részt vennem? És ha már így osztogatja ezt a jogosítványt, miért nem ad egyet Stecker ezredesnek is?

- Igen, uram.

- Huszonnégy órán belül nyilván nem indulhatnak el sehová - mondta Pickering -, de azért ne tervezzen hosszú távra ideát, Ken!

- Igenis, uram.

- Vigyen minket haza, George! - adta ki a parancsot Pickering tábornok. - Végeztünk.

- Igenis, uram.

- Nem gondoltad meg magad, George? - kérdezte McCoy. - Talán most nem esnél ki a csónakból.

- Egyszer pont elég volt, köszönöm szépen - felelte Hart.

- Ken, már mondtam, hogy George nem mehet - mondta Pickering.

- Csak szórakozom vele, uram.

## (Három)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. november 14., 06.05*

Amikor Hart megállította a Studebakert a zegzugos, könnyűszerkezetes ház előtt terpeszkedő, széles tornác előtt, az USA Hadserege két és az USA Tengerészgyalogsága egy dzsipje, valamint egy 1938-as, lenyitható tetejű Jaguár már a ház előtt parkolt. McCoy - nem kifejezetten tudatosan - beazonosította a járműveket, és úgy döntött, hogy a Vízililiom-lak összes lakója „otthon” tartózkodik.

A Jaguár a tábornok saját használatra fenntartott autója volt, amelyet a tulajdonosa, a Pacific & Far East Shipping Corporation ausztráliai irodájának a vezetője bocsátott a rendelkezésére.

- A világ egyik legjobb autója - viccelődött Pickering gyakran. - Mármint, ha az ember be tudja indítani, és nem zavarja túlságosan, hogy a tetőn át befolyik a víz az utastérbe.

A Tengerészgyalogság dzsipjével minden bizonnyal Stecker ezredes érkezett. A két katonai dzsip lökhárítóján lévő azonosítók szerint a dzsipeket az SWPOA gépjárműparkjából vételezték a „tömlöclakók”. A tömlöcöt - az SWPOA rejtjelező szobáját - azért nevezték tömlőének, mert az SWPOA parancsnoki épületének alagsorában kapott helyet egy nyikorgó acélajtó mögött, a falai pedig olyan nedvesek voltak, mint egy középkori tömlöc falai.

A rejtjelező szobán belül volt még egy szoba egy újabb nehéz, mindig zárva tartott acélajtó mögött. Ebben a rejtjelező helyiségben őrizték a háború talán legtitkosabb - de mindenképpen legfontosabb - titkait, amelyeket a VARÁZSLAT fedőnévvel láttak el.

A Haditengerészet Pearl Harborban szolgáló rejtjelezői feltörték a japán császári vezérkar számos - de nem az összes - kódját. Nemcsak, hogy SZIGORÚAN TITKOS információvá minősítették a puszta tényt, hogy a kódokat feltörték, az elfogott és dekódolt üzenetekhez sem férhetett hozzá csak néhány ember, akinek a hozzáférését maga William Leahy tengernagy, a Fegyveres Erők főparancsnokának vezérkari főnöke, vagy maga az elnök hagyta jóvá. A nevükről készült egy lista. Ezen szerepelt a CINCPAC, vagyis Chester W. Nimitz tengernagy és az SWPOA parancsnoka, Douglas MacArthur tábornok neve is. De ott volt a listán a Vezetéselemző Iroda két tisztje, Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok és F. L. Rickabee ezredes neve is.

McCoy azután került a Vezetéselemző Irodához, hogy megkapta a tiszti kinevezését, és ahogy jöttek az események, többet tudott meg a VARÁZSLAT-ról annál, mint joga lett volna. Nem tudatosan próbált meg minél többet megtudni a titokról, de nem esett különösebben nehezére az itt-ott elejtett szavakból, tényekből összerakni a teljes képet - sőt, inkább az esett volna nehezére, vagy akár még lehetetlen is lett volna a számára nem összerakni a képet. Meglehetősen tiszta képe volt a VARÁZSLAT-ról és arról, hogy milyen szerepet játszott a VARÁZSLAT-ban az USA Tengerészgyalogsága 16. Különleges egysége (mert így nevezték el hivatalosan a Vezetéselemző Iroda Ausztráliában állomásozó embereit).

McCoy számára egyértelmű volt, hogy Hon Són Do őrnagy (USA Hadsereg, híradós hadtest), akit ideiglenesen helyeztek át a 16. egységhez, valamint John Marston Moore tartalékos tengerészgyalogos hadnagy több volt két szimpla, az SWPOA titkos anyagait rutinszinten kezelő rejtjelező tisztnél.

Hon, a koreai-amerikai Hawaii-ról nemcsak folyékonyan beszélt japánul, de doktori fokozattal is rendelkezett matematikából, amelyet a Massachusetts Műszaki Egyetemen szerzett. Moore Japánban született misszionárius szülőktől, a Tokiói Egyetemen tanult, és éppen olyan folyékonyan beszélt japánul, mint Hon.

Naponta legalább egyszer, de valamikor gyakrabban is, hol az egyik, hol a másik volt hivatalos magánbeszélgetésre Douglas MacArthur tábornokhoz és néha még a hírszerző tisztjéhez, Charles Willoughby dandártábornokhoz is. Amikor elmentek ezekre a megbeszélésekre - amelyekhez nem kellett elhagyniuk az SWPOA parancsnoksági épületét sem -, egy aktatáska volt a csuklójukhoz Bilincselve, a zubbonyuk alatt pedig egy .45-ös revolver lapult.

Tehát valami nagyon titkos anyag lehetett ilyenkor náluk. De milyen titkos anyag? Olyan titkos anyag, amibe nem pillanthatott bele az SWPOA más tábornoka. Olyan titkos anyag, amit még az SWPOA-hoz beérkező, SZIGORÚAN TITKOS anyagoknál is nagyobb elővigyázatossággal kezeltek. Ez az anyag a VARÁZSLAT titkossági besorolást kapta, és még beszélni sem volt szabad róla.

Hon matematikus volt. A matematikusok pedig kódokat törnek fel. Hon és Moore jól tudott japánul. Nem meglepő módon a japánul tudók rendszerint japán szövegeket fordítottak.

Más szóval McCoy helyesen arra a következtetésre jutott, hogy Hon és Moore valamiféle titkosított, japán szöveget olvasott, fordított és interpretált. De miért kellett titkosítani? Ha csak akármilyen elfogott, japán üzeneteket olvasgattak volna, ahhoz nem lett volna szükség ilyen komoly biztonsági intézkedésekre. Az volt az elfogadott nézet, hogy minél több ember tud arról, hogy mire készülnek a japánok, annál jobb.

Kivéve persze talán, ha dekódolt, elfogott üzeneteket olvasgattak, és nem akarták, hogy a japánok megtudják, sikerült feltörni a kódjaikat. Az bizony nagyon sok mindent megmagyarázott volna. Többek között azt, hogy miért csak ilyen kevés ember rendelkezett VARÁZSLAT- jogosítvánnyal, és miért tiltották meg mindenkinek, aki rendelkezett ilyennel, hogy olyan helyre mehessenek, ahol esetleg japán kézre kerülhettek.

Hon Són Do őrnagy, a meglehetősen magas - magas, izmos és tagbaszakadt - férfi a nappaliban terpeszkedett az egyik kanapén, amikor Pickering tábornok, valamint McCoy és Hart hadnagy belépett a helyiségbe.

- Isten hozta idehaza, Ken - mondta Hon. Meglehetősen erőteljes bostoni akcentussal beszélt.

A méretéhez képest meglepő kecsességgel pattant fel a kanapéról, majd kezet nyújtott

McCoynak. McCoy kiszúrta, hogy a bal csuklójához egy aktatáska volt bilincselve.

- Köszönöm, uram - mondta McCoy.

- Most, hogy megadta az új rendfokozatom révén nekem kijáró tiszteletet, már nyugodtan szólíthat Plútónak - mondta Hon.

- Nem is tudtam, hogy a Hadsereg csapattisztjei ilyen korán kelnek - mondta McCoy.

- Le se feküdtem - mondta Plútó, aztán Pickeringre nézett. - Volna rám egy perce, uram?

- Akár a tömlöcbe is hívhatott volna - mondta Pickering. Mindketten McCoyra néztek.

Akármi is van Plútó aktatáskájában, ahhoz nekem semmi közöm.

- Mi lenne, ha megmutatná Kennek, hogy hol fog aludni? - kérdezte Pickering Harttól. - Igenis, uram.

Jack NU Stecker alezredes a hálószobában lévő, nádból font karosszékek egyikén ült, amikor McCoy kilépett a fürdőszobából, a derekán törölközővel.

- Maga aztán sokat utazik, hadnagy. Nem gondolja? - jegyezte meg Stecker mosolyogva. - Maga az élő bizonyíték arra, hogy aki belép a Tengerészgyalogsághoz, az valóban világot láthat.

- Jó napot, uram.

- Hogy van, Ken? - kérdezte Stecker mosolyogva, és kezet nyújtott McCoynak anélkül, hogy felemelkedett volna a karosszékből. - A tábornok említette, hogy gondja támadt az oltásokkal.

- Adtak egyet a hátsómba. Azt sem tudom, mi ellen.

- De jól van? Semmi láz? Semmi izzadás? Semmi hányinger?

- Csak a hátsóm sajog - felelte McCoy, akit meglepett, hogy Stecker tényleg aggódik az egészségi állapota miatt. - A fürdéstől jobban lettem.

Jó régen nem fürödtem már kádban - gondolta McCoy, amikor még a nagyméretű, ódivatú fürdőkádban áztatta magát - a zuhanyt jobban szeretem. Itt azonban nem volt választása. A zuhanyfej egy hosszú, flexibilis cső végén volt. Ahogy kinyitotta a vízcsapot, nagy nyomású vízsugár tört elő a csőből, összevissza fröcskölve a mennyezetet és a fürdőszoba többi részét a zuhanyfüggöny felett. McCoy gyorsan elzárta a csapot, és úgy döntött, marad az elkerülhetetlen, és inkább megfürdik.

Stecker bólintott, aztán a falhoz tolt asztalra bökött. McCoy egy ezüst kávéskészletre és egy konyhakendővel letakart tálcára lett figyelmes.

- Úgy látom, aranyélete van errefelé - mondta Stecker.

- Rendes fiú vagyok, ezért kijár - felelte McCoy.

- Kicsit nehezen tudom felfogni, mennyire jól élnek itt - mondta Stecker. - A konyhakendő alatt friss zsemlét talál. A kávéhoz pedig igazi tejszínt kap. És ha akarja, ha mondjuk sonkás tojásra vágyik... friss tojásból természetesen, csak meg kell nyomnia azt a gombot ott, és valaki besétál ide, és megkérdezi magától, hogy egyik vagy mindkét oldalán megsütve kéri-e a tükörtojást.

- Ezredes - mondta McCoy mosolyogva -, ezt nevezik fényűző életnek. Meglepődne, ha tudná, milyen könnyen meg lehet szokni az ilyesmit.

Stecker felnevetett.

- Kér reggelit, Ken?

- Egy kis kávét kérek - mondta McCoy, aztán az asztalhoz lépett, két csészébe töltött kávét, majd az egyiket Steckernek adta.

- A tábornok valami olyasmit mondott, hogy maga készíti elő a terepet az 1. tengerészgyalogos-hadosztálynak, ha idejönnek 'Canalről - mondta McCoy.

- Ezért vagyok itt, igen. De mivel a tény, hogy a hadosztályt idevezénylik, szigorúan titkos információ, nem sok dolgom van. Ráadásul a Hadsereg irányítja a logisztikával, a szálláskészítéssel és az élelmezéssel kapcsolatos feladatokat, ezért igazából fogalmam sincs, hogy mi a fészkes fene lenne a dolgom.

- Azt is elmondta a tábornok, hogy maga készíti elő az én kis hadműveletemet - folytatta McCoy.

- Úgy döntött, hogy én vagyok a gerillaharc-szakértője, pedig a valóságban egyáltalán nem vagyok az. Az viszont igaz, hogy megszereztem az ellátmányt... orvosságot, kézi lőfegyvereket és lőszert... amit magával kellene vinnie. De maga a főnök, McCoy. Én csak próbálom hasznossá tenni magam. Ha nem ért egyet a javaslataimmal, vagy esetleg mást akar...

- Ezredes, elhiheti nekem, hogy az ismerőseim közül én tudok a legkevesebbet a gerillahadviselésről. Én csak ahhoz értek, hogyan kell gumicsónakkal evezni, ami sokkal bonyolultabb annál, amilyennek tűnik.

- Hart mesélte - mondta Stecker nevetve, de aztán elkomorodott. - Éppen erről akartam magával beszélni. Hogy hogyan csomagoljuk be a holmikat, amiket magával kell vinnie.

- Minden legyen kis csomagokban. Nem akarok olyan csomagot, amit egy ember ne bírna el - mondta McCoy. - Elég kemény dolog a csomagokat a tengeralattjáró fedélzetéről a gumicsónakba rakodni, és kirakodni a gumicsónakból még nehezebb. Szóval az ideális csomag legyen kicsi és vízálló, amit egy ember elbír, és nem merül el a vízben.

- Koffer dolgozik valamin, ami segíthet. Tudja, mi az a műanyag?

McCoy megrázta a fejét.

- Meglepett a hír, hogy Koffler már nincs kórházban. És újra felvette a szolgálatot is?

- Újra felvette a szolgálatot és meg is nősült.

- Arról hallottam, hogy megnősült - felelte McCoy. - Amikor legutóbb láttam, úgy nézett ki, mint egy felmelegített hulla. Egyébként szerintem még ahhoz is fiatal, hogy egyáltalán elgondolkodjon a nősülésen.

- Életemben nem láttam még olyan fiatal törzsőrmestert, mint Koffler - mondta Stecker. - Pickering tábornok azért léptette elő, hogy megfeleljen a nősülési kritériumoknak. Egyébként a felesége tényleg nagy odaadással és szeretettel ápolja. Howard viszont még mindig nagyon gyenge. Tudomásom szerint az a gyógyszer, amit a belében és a vérében lévő kórokozók és paraziták ellen adnak, valamiféle méreg. Egy csomó mérget kap. Howardot jobban leverte, mint Koffert.

- Howardnak volt egy ápolónő barátnője - mondta McCoy.

- Hon őrnagy szerint még mindig megvan a barátnője. De úgy döntöttek, hogy nem házasodnak össze, mert ha ezt megtennék, a lányt azonnal hazaküldenék.

- Miért?

- Valami szabályzat miatt. Gondolom, arról van szó, hogy szeretnék megakadályozni, hogy az ártatlan tengerészgyalogosok a magányos ápolónők karmai közé kerüljenek. Apropó, Mrs. Koffler... ma velük fog vacsorázni.

- Mi?

- Koffler felesége szeretné kimutatni, mennyire hálás, amiért maga meg Hart egy darabban hozták haza Koffkert Bukáról.

- Inkább passzolnék, ezredes.

- Van valami oka arra, hogy ne menjen oda ma este? Tudomásom szerint a tábornok addig semmilyen feladatot nem készül adni magának. És azt is mondta, hogy jót tenne magának egy kis házi koszt.

- Ez most úgy hangzott, mint egy parancs.

- A tábornok sajnálja a lányt.

McCoy szemöldöke kérdőn szaladt fel.

- Nem hallotta a történetet?

McCoy megrázta a fejét.

- A tábornok szerint Koffler fel... teherbe ejtette azelőtt, hogy Bukára ugrott volna - mondta Stecker. - Az indulás előtti éjszakán. Aznap tartottak megemlékezést a lány volt férjének, aki Afrikában esett el.

McCoy szemöldöke megint felszaladt, de nem mondott semmit. Várta, hogy Stecker folytassa.

- A lányt szépen kidobták a Királyi Haditengerészettől...

- Az Ausztrál Királyi Haditengerészettől - javította ki McCoy, bár inkább csak hangosan gondolkodott.

- .. .amikor megtudták, hogy várandós. A családja pedig... képzelje, Ken, az apja el sem jött az esküvőre. Úgy tűnik, a szülők kitagadták a családból. Ez elég gonosz dolog. Pedig nagyon kedves ez a lány, és a tábornok is kedveli.

- Akkor vacsorázzon vele a tábornok.

- Már megtörtént.

- Nem én vagyok az egyetlen, aki részt vett a bukai hadműveletben. Hart is ott volt. Az ég szerelmére, Pick Pickering és Charley Galloway vezette a gépet, ami kimenekítette a fiúkat.

- Az ifjú Pickering valahol az Államokban van. Galloway pedig Hawaii-on. Hart és maga viszont itt vannak, és a tábornok úgy gondolja, hogy egy kis ausztrál házi koszt jót tenne magának és Hartnak.

- Gondolom. Egy kis roston sült kenguru, mi?

- Sejtettem, hogy örülni fog a menünek - mondta Stecker.

- Mit mondott az előbb Kofflerről, meg arról a... micsodáról?

- Az műanyag.

- Mi az a műanyag?

- Látta azt az új, vízálló anyagot, amibe mostanában csomagolják a felszereléseket?

McCoy megrázta a fejét.

- Az alumíniumos-szurkos papírra gondol?

- Nem. Nem arra. A műanyagra. Hart mindent elmesél magának vacsora közben. Legalább lesz miről beszélgetniük.

## (Négy)

*Ausztrália, Brisbane*

*„Amhurst” bérház*

*3C lakás*

*1942. november 14., 19.15*

Annak ellenére, hogy Pickering tábornok térképet is adott neki, jó időbe telt, mire McCoy megtalálta az Amhurst bérházat, a négyemeletes téglaépületet, amely a kikötőre nézett. A Studebaker Presidenttel autóztak el a házhoz.

- Nem is rossz egy tizenkilenc éves törzsőrmestertől - mondta McCoy George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagynak, ahogy a lépcsőn baktattak felfelé a harmadik emeletre.

- Irigyled tőle, mi?

- Ja. Tartok tőle, hogy igen - felelte McCoy.

- Mellesleg megjegyzem - mondta Hart, ahogy McCoy felemelte a kezét, hogy megnyomja az ajtócsengő gombját -, őszintén reméltem, hogy kitalálsz valamit, és nem kell idejönnünk.

- Csak vigyorogj, és viselkedj rendesen! - felelte McCoy.

McCoy megnyomta a gombot, ami működésbe hozta az érces hangú csengőt. Egy pillanattal később Stephen M. Koffler tartalékos tengerészgyalogos törzsőrmester nyitott nekik ajtót. Koffler őrmester nagyjából 65 kilót nyomott, 168 cm magas volt, és legalább két évvel fíatalabbnak nézett ki a koránál.

- Jó estét, uraim - mondta s egyértelműen hallatszott, hogy begyakorolta a szövegét fáradjanak beljebb!

- Jó estét, Koffler őrmester - mondta McCoy, és egy barna papírzacskót nyomott a kezébe. Egy üveg Famous Grouse whisky volt benne.

- Hogy van, Steve? - kérdezte Hart, és a McCoy-énál valamivel nagyobb, barna papírzacskót nyomott Koffler kezébe. Ebben a zacskóban egy üveg „átkozottul finom ausztrál Cabemet Sauvignon” volt. Pickering tábornok vélekedett így, amikor nyakon csípte a két tisztet, aki éppen üres kézzel készült távozni. Pickering adta nekik a két zacskót.

- Isten hozta magukat - mondta Mrs. Daphne Koffler, aki a félje háta mögött állt. - Örülök, hogy el tudtak jönni.

- Köszönjük a meghívást - mondta McCoy.

Hiába viselt alacsony sarkú cipőt, Mrs. Koffler vagy három centivel volt magasabb a férjénél. Mogyoróbarna szeme volt és barack- és krémszínű bőre. Világosbarna haját kontyban hordta, és csak egészen finoman sminkelte magát.

- Szerettük volna... főleg én szerettem volna megköszönni, amit Steve-ért tettek. Mindkettőnk nevében.

- Mindhármunk nevében - javította ki Koffler. A felesége elpirult. McCoy azon kapta magát, hogy Mrs. Koffler hasát nézi. Már látszott rajta, hogy állapotos, amitől viszont McCoy szégyellte el magát.

- Erre semmi szükség - mondta McCoy.

- Ha nem mentek volna oda Bukára, mostanra valószínűleg halott lenne - mondta Daphne Koffler. - És Isten tudja, hogy mi történt volna velem és a babával.

Istenem, pont olyan ez a lány, mint Érnie. Ami a szívén, az a száján. És bele is néz az ember szemébe, amikor beszél.

- Tengerészgyalogosok vagyunk, Mrs. Koffler - mondta McCoy. - Odamegyünk, ahová küldenek minket. Steve-et Bukára küldték, Hartot és engem pedig utána, hogy kihozzuk onnan. Nincs szükség köszönetre.

- Azért én mégis megköszönném - mondta Daphne. - Köszönöm.

- OK. Szívesen. Most már beszélhetnénk valami másról esetleg? Hart mondta, hogy roston sült kengurut fogunk enni. Igaz ez?

- Nem, dehogy. Steak van vacsorára. Plútó hozta a tiszti kantinból.

McCoy egy pillanatra ledöbbent azon, hogy ez a lány egyszerűen csak Plútónak nevezi Hon Són Do őrnagyot, de aztán beugrott neki, hogy Koffler terhes felesége már akkor kapcsolatban volt Plútóval - Feldt korvettkapitány asszisztenseként amikor ő még nem is ismerte.

- Mi lenne, ha meginnánk valamit? - kérdezte Koffler törzsőrmester. McCoy látta, hogy Mrs. Koffler arckifejezése kicsit kelletlenné vált.

Tudja már, hogy mi fog történni - gondolta McCoy. - A tejfelesszájú törzsőrmester úr szépen lefogja inni magát.

Vajon hogy jöhettek ezek össze? Az ég szerelmére, ez a lány idősebb is Steve-nél! És sokkal kifinomultabb nála. Mi a fenét láthatott ebben a kölyökben?

És mi a fenét láthat bennem Érnie?

Két dolog biztos. Akármiért is hagyta, hogy Steve meg... akármiért is döntött úgy, hogy Steve ágyába bújik azon az estén, biztosan nem ribanc. Nem ribanc, hanem egy nagyon kedves lány. Most pedig, hogy szóba került az ivás, az arcára van írva, hogy aggódik a férje miatt. Mert szereti.

És miért lep ez meg engem? Mert úgy néz ki ez a kölyök, mint egy középiskolás?

Az ital, amit Koffler törzsőrmester készített a vendégeknek, legalább kétszer olyan erős volt, mint kellett volna.

- Koffler, annyit töltött nekem, amiből három pohár is kitelne. Nem öntené ki a felét egy másik pohárba? De akár harmadolhatná is - jegyezte meg McCoy. - Nem szeretnék berúgni a vacsora előtt.

Mrs. Koffler elismerően nézett McCoyra. Koffler törzsőrmester viszont úgy meredt rá, mintha valami rettenetes hibát követett volna el.

- Koffler, csak most érkeztem meg - mondta McCoy. - Az út borzasztó hosszú volt, és

Stecker ezredes is egész nap rohangáltatott. Nem bírom az alkoholt, amikor fáradt vagyok.

- Én egész nap a Hadseregnél voltam - mondta Koffler. - Műanyagot loptam.

- Mi az a műanyag? - kérdezte McCoy.

- Azt nem tudom, hogy mi a francból készül, de a Hadsereg abba csomagolja a cuccait. Vízálló és légmentes csomagolást lehet belőle csinálni. Pont erre van szüksége, ha el akarja vinni azokat a holmikat a Fülöp-szigetekre.

Koffler kisétált a konyhába McCoy poharával.

Jesszusom! Én nem tudom, hogy ez a Fértig-hadművelet mennyire titkos, de az biztos, hogy minimum TTTKOS a besorolása, de az is lehet, hogy SZIGORÚAN TITKOS. Nem lenne szabad csak így beszélgetni róla.

Az persze nem valószínű, hogy Mrs. Koffler erről fog pletykálni a barátnőivel egy kis délutáni kávézás közben. Azért majd elbeszélgetek ezzel a kölyökkel arról, miért nem egészséges túl sokat pofázni. Mármint ha elég józan lesz ahhoz, hogy megértse, amit mondok neki.

Koffler visszatért McCoy italával.

- Remélem, hogy így már jó lesz - mondta Koffler, aztán Harthoz fordult. - A magáéból is öntsek ki, hadnagy?

- Nem kell, majd lassan iszom meg - mondta Hart.

- Meséljem még nekem erről a műanyagról! - mondta McCoy.

- Úgy néz ki, mint a viaszosvászon és a celofán keveréke - mondta Koffler. - Először akkor láttam, amikor Plútó megkapta a Hadseregtől a rejtjelezőt, amit magával fog vinni...

- Hány ember tud erről a Fülöp-szigeteki akcióról? - szólt közbe McCoy kissé mérgesen, vagy még inkább ingerülten.

- Nem fogok róla beszélni kislányokkal reggeli teázás közben, ha emiatt aggódik, McCoy hadnagy - mondta Daphne Koffler.

McCoy kissé pironkodva emelte magasba mindkét kezét jelezve, hogy megadja magát.

- Nem azért...

- Steve úgy gondolja, hogy barátok közt van - folytatta Daphne határozottan, amiről McCoynak megint Érnie jutott az eszébe -, akik rendelkeznek a megfelelő titkossági jogosítványokkal. És noha a feleségének már nincsenek ilyen jogosítványai, a férje megbízik benne, és tudja, hogy tartani fogja a száját.

McCoy Daphnéra nézett, de nem szólt semmit.

- Főleg azért, mert Steve mindenáron magával akar menni - fejezte be Daphne.

Mit mondott ez a lány? Mindenáron velem akar jönni?

- Tartok tőle, hogy ez nem fog menni - mondta McCoy.

- Jó, ha tudja, hadnagy - mondta Daphne -, hogy a férjem meglehetősen eltökélt ember.

- Szüksége lesz egy rádiósra - makacskodott Koffler. - Eddig a tábornok nem talált senkit. Es Plútó már meg is mutatta, hogyan működik a rejtjelező.

- Az ég szerelmére, miért akar velünk jönni? - kérdezte McCoy. A kérdéstől Koffler szemmel láthatóan zavarba jött.

- Csak most jött vissza Bukáról, csak most engedték ki a kórházból - mondta McCoy, aki csak most kezdett belemelegedni a témába -, és csak most nősült meg, az ég szerelmére!

- Éppen ezért akarok menni - mondta Koffler halkan.

- Micsoda?

- Most már kötelességeim vannak. Itt van Daphne... és a család.

- És ezért akar a Fülöp-szigeteken rohangálni a bozótban, és japánok elől bujkálni?

- Tiszt akarok lenni - mondta Koffler.

McCoy elég hosszú ideig meredt Kofflerre, hogy tudja, komolyan beszél a kölyök.

- Ó, Jézusom! - sóhajtott fel végül McCoy.

- Moore hadnagy is őrmester volt, amikor idejött - érvelt Koffler. - Elment Guadalcanalre, visszajött, és tisztet csináltak belőle.

- Moore-nak van diplomája, beszél japánul, emellett rejtjelező és huszonhárom éves.

Koffler úgy döntött, hogy elengedi a megjegyzést a füle mellett.

- Hart hadnagy is őrmesterként jött ide - folytatta Koffler elment Bukára magával, és amikor visszajött, hadnagyot csináltak belőle.

- Ő még Moore-nál is idősebb - felelte McCoy. - Ráadásul mielőtt belépett volna a Tengerészgyalogsághoz, nyomozó volt. Azért adtak neki tiszti kinevezést, mert így a tábornok dolga is könnyebb, és nem azért, mert...

Koffler érvelésének abszurditása és az eltökélt arckifejezése valamilyen oknál fogva szinte felvidította McCoyt.

- ...és nem azért, mert olyan hősiesen esett ki a kis gumicsónakjából, amikor megpróbált ki evezni Buka szigetére.

- Maga hogy kapta meg a tiszti kinevezését? - kérdezte Koffler paprikásán.

- Elvégeztem a tisztiiskolát Quanticóban, ha már így rákérdezett. Véletlenül pont Pickering tábornok fiával. Hat hónapon át hagytuk, hogy szétrúgják a seggünket... elnézést a trágár kifejezésért, Mrs. Koffler... hogy megkapjuk azt a rohadt aranysávot.

Koffler most már sértődött arcot vágott. Szemmel láthatóan el is szégyellte magát.

- Ha tiszt akar lenni, akkor jelentkezzen a tisztiiskolába - érvelt McCoy. - Biztosra veszem, hogy a tábornok szól majd pár jó szót az érdekében. A fenébe is, ha akarja, Koffler, én magam írok magának ajánlólevelet.

- Már utánanéztem a dolognak. Még a jelentkezési lapomat sem adhatom be, amíg nem vagyok huszonegy, a fene esne bele.

- Ezt írja a szabályzat? - kérdezte McCoy.

- Senki nem kérdezte meg tőlem, hogy hány éves vagyok, amikor Bukára ugrottam - mondta Koffler.

McCoy erre nem tudott mit mondani, úgyhogy nem is mondott rá semmit.

- A francba az egésszel - mondta Koffler, mint aki elfogadta McCoy érvelését. - De akkor is magával akarok menni.

Nem mintha én döntenék ebben a dologban - gondolta McCoy.

- Koffler, adjon egy kis időt a szervezetének, hogy felépüljön! Élvezze a házaséletet! És emlékezzen a szent tengerészgyalogos-bölcsességre: „Soha ne jelentkezz önként semmilyen feladatra!”

- Maga is önként jelentkezett, hogy elhozzon engem és Howardot Bukáról - makacskodott Koffler.

- Jesszusom, Koffler, maga aztán nem tudja, mikor kell leállni! - csattant fel McCoy. - Az ég szerelmére, váltsunk már témát!

Koffler vállat vont.

McCoy még időben pillantott Daphne Kofflerre, hogy lássa, sem a szavak nem tetszettek neki, sem a hang, amit megütött a férjével.

- Nagyon sajnálom - mondta McCoy. - Talán jobb lenne, ha most elmennék.

- Attól csak rosszabb lenne minden - mondta Daphne Koffler. - És nem mondott semmi olyat neki, amit én nem mondtam már neki. Kérem, maradjon!

- Keverjen nekem még egy italt, Koffler! - mondta Hart hadnagy. - Aztán meg meséljen szépen McCoy hadnagynak a műanyagról!

- Persze - mondta Koffler.

McCoy Daphne Koffler szemébe nézett.

- Nekem is keverjen egyet, ha megkérhetem! - mondta McCoy. Daphne alig láthatóan biccentett a fejével.

Amikor a félje a konyhába ment, Daphne a kanapéhoz lépett, és leült McCoy mellé.

- Köszönöm - mondta Daphne.

- Parancsol?

- Téved velem kapcsolatban, hadnagy - mondta Daphne Koffler. - Azért mentem Steve-hez, mert szeretem, és nem azért, mert gyerekem lesz tőle.

- Akár hiszi, akár nem, Mrs. Koffler, erre magamtól is rájöttem.

Daphne ismét McCoy szemébe nézett.

- Valóban? - kérdezte, mintha meglepődött volna. McCoy bólintott.

- Na, most, hogy megint haverok vagyunk - mondta George Hart -, mi lenne, ha abbahagynánk ezt a „Mrs. Koffler így, McCoy hadnagy úgy”-marhaságot?

McCoy Hartra nézett.

- Mr. Hart - mondta McCoy. - A hadnagyokból az is elég, ha jelen vannak. Nem kell, hogy beszéljenek is. Mit gondolsz, Daphne, igazam van?

- Azt hiszem, igazad van, Ken - felelte Daphne.

SZIGORÚAN TITKOS

SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C.

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

AZ EREDETI REJTJELEZÉS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE

AUSZTRÁLIA, BRISBANE

1942. NOVEMBER 14., SZOMBAT

KEDVES FRANK!

MOST KAPTUK A HÍRT, HOGY A WASHINGTON ÉS A SOUTH DAKOTA CSATAHAJÓ ELSÜLLYESZTETTE A JAPÁN KIRISHIMA CSATAHAJÓT, NOHA A SOUTH DAKOTA AZ ÜTKÖZETBEN TÖBB KOMOLY TALÁLATOT KAPOTT. SZERETNÉM HINNI, HOGY DÁN CALLAHAN TENGERNAGY LÁTTA A DOLGOT ODAFENTRŐL. NAGYON MEGRÁZOTT, AMIKOR MEGHALLOTTAM, HOGY TEGNAPELŐTT ELESETT. A BOSSZÚ ÉDES.

MINÉL MÉLYEBBRE ÁSOM MAGAM EBBE A „FERTIG A FÜLÖP-SZIGETEKEN” ÜGYBE - PONTOSABBAN, MINÉL TÖBBET TUDOK MEG A JÓL VEZETETT GERILLAHADERŐK HATÉKONYSÁGÁRÓL JACK NU STECKER ALEZREDESTŐL -, ANNÁL INKÁBB ÚGY ÉRZEM, HOGY ÉRDEMES LENNE PÉNZT, IDŐT ÉS ENERGIÁT FEKTETNI A DOLOGBA.

A HELYZET AZ, HOGY EGY FIATAL TENGERÉSZGYALOGOS-TISZT, KENNETH McCOY HADNAGY, AKIT MELLESLEG GYILKOSNAK HÍVNAK, MOST ÉRKEZETT MEG. MÁR A MAKIN SZIGET ELLENI RAJTAÜTÉSBEN IS RÉSZT VETT A RAIDEREKKEL, ÉS A TENGERALATTJÁRÓRÓL IS Ő EVEZETT A PARTRA, AMIKOR LEVÁLTOTTUK BUKÁN A PARTFIGYELŐKET. MÁS SZÓVAL, HA LÉTEZIK ILYEN, AKKOR Ő A GUMICSÓNAKKAL VÉGREHAJTOTT PARTRASZÁLLÁS SZAKÉRTŐJE. ÚGY VÉLI, EGY TENGERALATTJÁRÓRÓL MINDEN GOND NÉLKÜL PARTRA TUD SZÁLLNI MIND ANAÓN.

STECKERREL EGYÜTT ÖSSZEÁLLÍTOTTAK EGY HADIANYAGLISTÁT, AMIT SZERINTÜK FERTIGNEK MINDENKÉPPEN MEG KELLENE KAPNIA, MÉGHOZZÁ EBBEN A SORRENDBEN: ARANY, RÁDIÓK, GYÓGYSZER, KÉZI LŐFEGYVEREK ÉS LŐSZER. MIVEL AZ ÁTLAG FILIPPÍNÓK ALACSONYAK, MINDKETTEN ÚGY VÉLIK, A LEGALKALMASABB FEGYVER A KARABÉLY LENNE. A RÁDIÓK, A KARABÉLYOK A SZÜKSÉGES MENNYISÉGŰ MUNÍCIÓVAL A RENDELKEZÉSEMRE ÁLLNAK, ÉS ÍGÉRETET KAPTAM, HOGY GYÓGYSZEREKET IS KAPOK, AMINT SZÜKSÉGEM LESZ RÁ. TENGERALATTJÁRÓT IS ÍGÉRTEK NEKEM, VALÓSZÍNŰLEG AZ ÜSS NARWAHL LESZ AZ, AMI EGY TEHERSZÁLLÍTÓ TENGERALATTJÁRÓ. AZ ÍGÉRETET MAGA A CINCPAC TETTE, AKI EGYETÉRT VELEM ABBAN, HOGY A FÜLÖP-SZIGETEKEN FOLYÓ GERILLA-HARCI CSELEKMÉNYEKET STRATÉGIAI, TAKTIKAI ÉS ERKÖLCSI MEGFONTOLÁSOKBÓL EGYARÁNT TÁMOGATNI KELL.

MÁR CSAK KÉT DOLOGRA LENNE SZÜKSÉGEM. AZ ELSŐ 250 000 DOLLÁR ARANYBAN. PONTOSABBAN EZ AZ ÖSSZEG ÁTUTALVA A BANK OF AUSTRALIÁBA. TŐLÜK MAJD MEGKAPOM AZ ARANYAT. MINÉL HAMARABB, HA LEHET.

A MÁSIK DOLOG. EGY KICSIT MEG KELLENE PISZKÁLNI A TENGERÉSZGYALOGSÁG SZEMÉLYZETISEIT. MÉG MINDIG NEM HELYEZTÉK ÁT HOZZÁM STECKER ALEZREDEST. RICKABEE EZREDES AZT ÍRTA, HOGY EDDIG ELÉG SZÉPEN LERÁZTÁK, RÁADÁSUL MAGYARÁZATOT SEM ADTAK NEKI, ÉS MÉG A MAGA HAUGHTON KAPITÁNYA, AKI CSODÁKRA KÉPES, SEM TUDTA KIRUGDOSNI ŐKET A KÉNYELMES KAROSSZÉKEIKBŐL. SZÜKSÉGEM VAN STECKERRE. SZAKÉRTŐJE A GERILLA-HADVISELÉSNEK, ÉS EZ A DOLOG EGYÉRTELMŰEN FONTOSABB ANNÁL, MINT AMIT A TENGERÉSZGYALOGSÁG MOST VELE AKAR ELVÉGEZTETNI. ÁLLÍTSON FEL MÁS FERTŐZÉSMEGELŐZŐ SÁTRAKAT, ÉS KOSLASSON MÁS AMATŐR SZÍNTÁRSULATOK UTÁN! HA CSAK McCOY SZÁLLNA PARTRA, AZ NEM LENNE OLYAN HATÉKONY, MINTHA RETTEN MENNÉNEK.

KÉREM, EZ ÜGYBEN AZONNAL TEGYE MEG A SZÜKSÉGES LÉPÉSEKET!

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

# IX.

## (Egy)

*Ausztrália, Brisbane*

*SWPOA-főparancsnokság*

*1942. november 16., 17.15*

A MacArthur tábornok szállása előtt strázsáló két katonai rendőr fürgén szalutált, amikor Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos tábornok sietve kimasírozott az épületből.

Pickering egy mosollyal viszonozta a tisztelgésüket. Gyorsan a Studebaker Presidenthez ment, amelynek mindkét oldalán és a motorháztetőn is ott díszelgett az USA

TENGERÉSZGYALOGSÁG felirat, valamint a Tengerészgyalogság emblémája mindkét első ajtón, aztán beült a volán mögé, és beindította az autó motorját.

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy, akinek a váll-lapjáról lelógó, szárnysegédeknek járó aranyzsinórja fel-le himbálózott, ahogy Hart futott, lelassított, amíg kilépett az ajtón, aztán sietve tisztelgett a két katonai rendőrnek, és ismét futásnak eredt, mint aki attól tart, hogy lekési a fuvarját.

Alig ült be Hart az autóba, a Studebaker csikorgó kerekekkel kihajtott a „KIZÁRÓLAG TÁBORNOKOK RÉSZÉRE” feliratú parkolóból, majd nagyot fékezett, és ismét csikorgó kerekekkel elhajtott.

A két katonai rendőr egymásra nézett. Mindketten halványan elmosolyodtak. A tengerészgyalogos tábornok kivételével az SWPOA főparancsnokságán szolgáló összes tábornoknak saját sorállományú sofőrje és szolgálati autója volt. Ahányszor a sofőr meglátta a tábornokát, vagy tengernagyát, kipattant az autóból, kinyitotta a hátsó ajtót, és addig állt vigyázzban, amíg a tábornok vagy tengernagy be nem szállt az autóba, majd bezárta az ajtót, és miután meggyőződött róla, hogy a szárnysegéd is beült hátúira, beült a volán mögé, és olyan méltóságteljesen vitte el oda, ahová az utas akarta, ami a rangjának kijárt.

Pickering tábornokkal viszont egészen más volt a helyzet. Egyrészről ő általában maga vezette az autóját, és többnyire a szárny segédje sem kísérte el.

És ez még nem volt minden. Az a szóbeszéd járta - és megbízható forrásból származott hogy Douglas MacArthur a keresztnevén szólította Pickering tábornokot. Minden más tisztet a rendfokozatán, eltekintve attól a néhány embertől, akit El Supremo megtisztelt azzal, hogy a családnevén szólított.

Emiatt és számos egyéb okból - például, mert Pickering tábornok nem a magas rangú tisztek számára fenntartott szálláson lakott, hanem egy zegzugos házban, amit a versenypálya közelében bérelt - Pickering tábornokot nem kedvelték a bajtársai, azaz SWPOA főparancsnokságán szolgáló tábornokok és tengernagyok. Erről mellesleg a sorállományúak is tudtak.

Ezért aztán a sorállományúak és számos alacsonyabb rangú tiszt is szimpatikusnak találta Pickering tábornokot. Aki a legtöbb aranygallérost ennyire magára tudja haragítani, az nem lehet annyira rossz ember.

- A fene egye meg, hogy milyen hülyén gondolkoznak ezek az emberek! - fakadt ki Pickering tábornok, ahogy bekanyarodott a sarkon (Kicsit talán túl gyorsan is), és ráhajtott az útra, amely a versenypálya felé vezetett, amelyet a háború időtartamára bezártak.

George Hart nem felelt. Nem volt biztos benne, hogy hozzá szólt-e Pickering tábornok, vagy pedig csak hangosan gondolkodott. Ennek ellenére azért egy egészen halvány mosoly mégis megjelent az arcán.

Nagyjából harminc másodpercig nem szólalt meg senki az autóban.

- Fertig alezredes volt, amikor Bataan elesett - mondta Pickering. - Nem pedig egy nyomorult százados.

Hart hadnagy arra a következtetésre jutott, hogy bármi is volt az, ami a meglehetősen felbosszantott Pickering tábornok fejében járt, annak minden bizonnyal köze volt Wendell Fertighez. Ezúttal is úgy döntött, jobb, ha nem szól semmit.

Pickering Hartra pillantott.

- Az a szarházi biztosan tudott róla, George - mondta Pickering. - Szólnia kellett volna nekem róla.

Hart hadnagy úgy vélte - és nem is tévedett hogy a „szarházi” Charles Willoughby dandártábornok volt, MacArthur tábornok G-2-es hírszerző tisztje.

- Igen, uram - felelte Hart. - Hogy jött rá?

- Belebotlottam Phil DePressbe - mondta Pickering. - Ő mondta el.

Philip J. „Phil” DePress alezredes, akinek a hajtókáján mindig ott virított a rég nem létező 26. lovasság jelvénye - a lovasok kénytelenek voltak megenni a lovaikat, mielőtt a Fülöp-szigetek elesett -, valahogy megszökött a japánok elől, és most MacArthur egyik törzstisztje volt.

Hart Washingtonban találkozott DePress alezredessel, három hónappal korábban, nem sokkal az után, hogy beállt dolgozni Pickering tábornokhoz. George F. Hart közlegényt, eredetileg Hart nyomozót a Missouri állambeli St. Louis-i Rendőrségtől, a Tengerészgyalogság kiképzőállomásáról, a Parris-sziget-ről toborozták, hogy látszólag Pickering tábornok tisztiszolgájaként szolgáljon.

A valóságban azonban testőrt akartak felvenni Pickering tábornok mellé, akit akkor még a Hadsereg Walter Reed Kórházában kezeltek maláriával.

DePress ezredes, akit azért küldtek Washingtonba, hogy ő legyen az összekötő tiszt MacArthur SWPOA-főparancsnoksága és Washington között, egy nap besétált Pickering kórházi szobájába, a kezében egy levéllel MacArthur tábornoktól, amelyben MacArthur gratulált Pickeringnek a dandártábomoki előléptetéséhez.

Hart meglehetősen nehezen tudott alkalmazkodni a sok hirtelen változáshoz, amely az életében történt. Egyik nap még csak egy volt a sok kopasz közül, aztán az éjszaka közepén a nőtlen tisztek szállására rendelték, ahol egy hideg tekintetű tengerészgyalogos hadnagy - akiről Hart helyesen azt feltételezte, hogy még nálánál is fiatalabb - csípőből feltett neki néhány gyors, lényegbevágó kérdést a nyomozói hátteréről. Mivel a válaszokat és Hartot is megfelelőnek tartotta, a hadnagy felajánlott egy testőri posztot Pickering tábornok mellett, majd hozzátette, hogy Pickering tábornok nem akar magának testőrt.

Két nappal később Washingtonban, még mindig kopasz fejjel, őrmesterré léptették elő, és nem a tengerészgyalogos laktanyában, hanem Pickering tábornok lakosztályában szállásolták el, a Foster Lafayette Hotelben, amelynek az ablakai a Pennsylvania sugárútra és a Fehér Házra néztek.

Gyorsan záporoztak az információk. Például hogy Pickering tábornok tartalékos tiszt volt, aki elnyerte az ország bátorságért adományozott, második legmagasabb katonai kitüntetését, a Kiváló Szolgálatért Keresztet, még tizenéves sorállományúként, Franciaországban, az első világháborúban. A civil életben Pickering volt a Pacific & Far East Shipping Corporation igazgatótanácsának az elnöke.

Hart azt is megtudta, hogy Pickering nem illett a Tengerészgyalogság hierarchiájába. Közvetlenül a haditengerészeti miniszter, Frank Knox alá volt beosztva. Knox miniszter utasítására végzett el egy feladatot a csendes-óceáni térségben (erről akkor nem árultak el többet Hartnak), ahol végül Guadalcanalen kötött ki, és megkapta a maláriát. Később, a romboló fedélzetén, amely a szigetről vitte haza, megsebesült, amikor a hajót megtámadta egy japán vadászrepülőgép. Mivel a kapitány nem élte túl a támadást, Pickering a sebesülése ellenére átvette a parancsnokságot, amiért Ezüstcsillagot kapott.

Hart természetesen hallott a tengerészgyalogos-raiderek Makin sziget elleni támadásáról (amelyben részt vett Roosevelt elnök fia is), és azok után, hogy ennyi mindent megtudott Pickering tábornokról, már meg sem lepte, hogy a hideg tekintetű hadnagy, aki „elbeszélgetett” vele a Parris-szigeten, részt vett ebben. Az sem lepte meg, amikor megtudta, hogy a hadnagy - aki pontosan három évvel fiatalabb nála - nem más, mint a legendás hírű „Gyilkos” McCoy.

Amikor Hart találkozott DePress ezredessel, Hart éppen az apja - Kari J. Hart rendőrkapitány - egyik jó tanácsát igyekezett megfogadni, amely úgy szólt: „Ha olyan szituációba kerülsz, amiből egy kukkot sem értesz, akkor tartsd nyitva a szemed és a füled, és főleg fogd be a pofád!” így amikor DePress ezredes besétált Pickering tábornok kórházi szobájába, úgy gondolkodott, mint egy zsaru, és nem úgy, mint egy tengerészgyalogos kopasz, akit úgy léptettek elő, hogy semmit sem tudott az őrmesterségről. Zsaruként viszont - mivel jó emberismeretre tett szert a nyomozóként eltöltött évek során - rögtön rájött, hogy Pickering és DePress rokonlelkek, és hogy ezt ők is tudják.

Amikor Ausztráliába érkezett Pickering tábornokkal, nem lepte meg, hogy DePress lett egyike annak a néhány embernek, akinek nem volt ugyan köze Pickering tábornok küldetéséhez, akit azonban mégis szívesen látott a tábornok a Vízililiom-lakban.

George F. Hartot egy ideje már szinte semmi sem lepte meg. Az sem, amikor egy gumicsónakban találta magát Gyilkos McCoyjal, akivel együtt eveztek ki a japánok által megszállva tartott Buka szigetére, vagy amikor aranysávot kapott annak ellenére, hogy a kopaszok, akikkel együtt kezdte el a kiképzést, reménykedni is alig mertek abban, hogy esetleg őrvezető lesz belőlük.

Tisztában volt azzal, hogy az előléptetésére kizárólag azért került sor, hogy segítse Pickering tábornok küldetését, és nem azért, mert ő volt a szuper tengerészgyalogos. Lassan kezdte megérteni, hogy milyen szerepet szánt neki a Tengerészgyalogság. Amellett, hogy megvédte Pickering tábornokot, a lehető leghasznosabbá kellett tennie magát. Tetszett neki ez a szerep. Egy ideje már tudta, hogy Pickering tábornok különleges ember, és hogy neki dolgozni nagy megtiszteltetés.

Sőt. Pickering tábornok volt az egyetlen ember az életben, akire annyira felnézett, mint az apjára... talán még jobban is, bár kénytelen volt elismerni, hogy ez a gondolat nem volt túl szép az édesapjára nézve.

Pickering elhajtott a Studebaker Presidenttel a bezárt versenypálya mellett, aztán jobbra fordult, majd két sarokkal később lehajtott az útról, és felhajtott a Vízililiom-lak kagylóhéjból kirakott kocsifelhajtójára.

A Vízililiom-lak teraszának orral parkolt többek között egy Chevrolet furgon is, amelynek az oldalán ott díszelgett az Ausztrál Királyi Haditengerészet emblémája. A furgon Eric A. Feldt korvettkapitány tulajdonát képezte, aki az Ausztrál Királyi Haditengerészetnél szolgált.

Pickering leállította a Studebakert, behúzta a kéziféket, és már a Vízililiom-lak lépcsőjén járt, amikor Hart kinyitotta az autó ajtaját.

Amikor Pickering besétált a helyiségbe, Feldt és Hon kényelmesen elterpeszkedve heveit a vidéki házikó nádból font bútorain. Hon elkezdett feltápászkodni, de Pickering intett neki, hogy maradjon, ahol van.

- Gondoltam, nem fogsz haragudni, ha nélküled kezdjük, Pickering, öreg, buzi barátom - mondta Feldt, és megemelte a poharát, amelyben whisky sötétlett. - Főleg azért, mert rossz hírt hoztam.

- Nincs tengeralattjáró? - kérdezte Pickering, miközben a kis asztalhoz lépett, amin vagy egy tucat palack volt.

- Leghamarabb három hét múlva lenne - mondta Feldt. - Ez minden, amit el tudtam érni. Hiába könyörögtem térdre esve. Bocs.

- Azért kösz, hogy megpróbáltad - mondta Pickering. - Egyébként sem fűztem hozzá komoly reményeket.

Pickering elvett egyet az asztalon heverő Famous Grouse whiskysüvegek közül, és töltött magának egy fél pohárral. Aztán Harthoz fordult.

- Kér egyet, George?

- Nem, uram, köszönöm. Ma este szolgálatban leszek.

- Talán jobb is így - mondta Pickering elgondolkodva azon, amit Feldt mondott neki, hogy az ausztrálok nem adnak nekik tengeralattjárót. - Talán Nimitz kölcsönadja nekünk a Narwhalt.

- Amit?

- A Haditengerészetnek van két teherszállító tengeralattjárója. Mondjuk úgy, hogy víz alatti teherhajók. Az egyik a Narwhal. Azt nem tudom, hogy a másiknak mi a neve. Ha azt megkaphatnánk, sokkal több utánpótlást tudnánk küldeni Fertignek, mint amennyit egy hagyományos tengeralattjárón elvihetnénk.

- Gondolod, hogy hajlani fog a dologra? - kérdezte Feldt.

- Hát, hamarosan kiderül - mondta Pickering. - Plútó, küldjön Nimitznek egy bizalmas üzenetet a különleges csatornán. Mondja meg neki, hogy szükségünk van a Narwhalra, és hogy hol randevúzhatnánk a tengeralattjáróval.

Pickering egy pillanatra megállt, aztán elkezdett hangosan gondolkodni.

- Ez azt jelenti, hogy valószínűleg először kénytelenek leszünk mindent Espíritu Santóra repíteni. Túl sok időbe telne idehozatni a Narwhalt. Ami viszont azt jelenti, hogy ki kell vernem a Hadsereg légi hadtestéből néhány tonnányi rakhelyet pár teherszállító repülőgépen.

Feldt biccentett.

- Igen, uram - mondta Hon őrnagy. - Elolvassa az üzenetet, mielőtt továbbítom?

- Bízom benne, hogy nem felejtett el helyesen írni, Plútó - felelte Pickering mosolyogva -, de azért ne felejtsen el küldeni egy másolatot Haughtonnak is. Biztosra veszem, hogy a CINCPAC törzsében legalább harminc tengernagy van, aki kétszer ennyi okot tudna felsorolni arra, hogy miért ne kapjuk meg a Narwhalt a CINCPAC-től. Az is lehet, hogy kénytelen leszek Frank Knoxhoz fordulni, és akkor nem árt, ha Haughton már tud az ügyről.

- Igen, uram - felelte Plútó. - Tehát Haughtonnak. Rickabee-nek nem?

- Kérje meg Haughtont, hogy igazítsa el Rickabee-t - mondta Pickering. - Hol vannak?

Hon a ház hátulsó része felé bökött a fejével.

Pickering nagyot kortyolt a whiskyből, aztán letette a poharát néhány üres pohár mellé. Aztán rögtön fel is vette az üres poharakat, a másik kezével pedig nyakon ragadott egy üveg Famous Grouse-t.

Kisétált a nappaliból, aztán végigment a folyosón, és megállt egy zárt ajtó előtt. Bekopogott a whiskysüveggel.

- Kinyitni! - adta ki a parancsot Pickering.

Az ajtót Steve Koffler törzsőrmester nyitotta ki.

- Koktélidő van - jelentette be Pickering. - Senkinek nem tűnt fel?

Koffler kezébe nyomta a Famous Grouse-t, aztán a helyiség közepén lévő asztalhoz lépett, és letette rá a poharakat. Jack NU Stecker alezredes és Kenneth R. McCoy főhadnagy az asztalnál ült egy-egy virágmintás kötényben, amit a konyhából vettek kölcsön, hogy megóvják az egyenruhájukat. Az asztalon három kisméretű, darabokra szedett, .30-as kaliberű, Ml-es karabély hevert. Az elsütőszerkezeteket sem kímélték, azokat is atomjaikra szedték szét.

- Ha úgy érzed, hogy el tudsz válni attól az édes kis köténytől, Jack - mondta Pickering akkor dugd ezeket a zsebedbe!

Pickering tábornok egy kis, celofánnal bevont dobozt tett az asztalra. Két ezredesi ezüstsas volt benne.

- Ez egy kicsit talán még korai, nem? - jegyezte meg Stecker alezredes egy kicsit feszengve.

- A haditengerészeti miniszter jóváhagyta, én meg elmondtam MacArthur tábornoknak, aki holnap nyolc óra negyvenöt perckor... a megfelelő ceremónia kíséretében... feltűzi ezeket a zubbonyodra.

Stecker megrázta a fejét.

- Erre tényleg nem volt semmi szükség - mondta Stecker.

- Lesz fotós is - folytatta Pickering. - Elly nemsokára kap egy fotót, amin a férje fog virítani magával El Supremoval, amivel szépen elkápráztathatja a szomszédokat.

Elly volt Mrs. Jack NU Stecker.

- Gondolom, illetlenség lenne - mondta Stecker ezredes, és a whiskysüveg után nyúlt -, ha megkérdezném, hogy mi a fenéért nem törődik a tábornok úr inkább a maga dolgával?

- Gondolom, már hallottátok a rossz hírt. Hogy nincs ausztrál tengeralattjáró - mondta Pickering.

- Feldt már mondta - felelte Stecker, aztán az egyik pohár fölé tartotta a whiskysüveget, és McCoy felé biccentett, mintha csak azt kérdezte volna meg, hogy McCoy hadnagy kér-e egy italt.

McCoy mutatta, hogy olyan kétujjnyit kér.

- Köszönöm, uram - mondta McCoy.

- Mit gondol, nem rúgná ki magát a hitvesi ágyból Mrs. Koffler, ha ettől a micsodától bűzlene a lehelete, amikor hazaér? - kérdezte Stecker Koffler őrmestertől.

- Van nálam mentolos cukorka, uram - mondta Koffler. - Egy kicsit kérek.

- Most, hogy ilyen szépen szétszedtétek ezt a három fegyvert, össze is tudjátok rakni? - kérdezte Pickering, és az asztalon heverő karabélyokra mutatott. - Egyáltalán mi a fenét csináltok itt?

- Az elsütőbillentyűkön dolgozunk - felelte Stecker.

Pickering szinte biztosra vette, hogy a karabélyok tökéletesen működtek már akkor is, amikor kivették a ládákból. De egyáltalán nem lepte meg, hogy Stecker és McCoy úgy érezte, hogy ráfér a fegyverekre egy kis finomhangolás. Nemcsak remek tengerészgyalogosok és kiváló lövészek voltak - már sorállományúként is mesterlövészpótlékot kaptak -, de elképesztően értettek a fegyverekhez is.

- Azt hiszem, össze tudjuk rakni, tábornok - mondta McCoy. - De ha az ezredesnek nem is sikerül, Kofflernek mindenképpen menni fog.

Stecker felnevetett.

- Ezek szerint eldöntötte, hogy ezt akarja magával vinni? - kérdezte Pickering.

- Szívesebben vinnék magammal Garandot - felelte McCoy.

- Azt hittem, világosan elmagyaráztam, hogy miért kell magunkkal vinni... miért kell magával vinnie a karabélyokat - mondta Stecker.

- De a tábornok nem ezt kérdezte, ezredes - vigyorgott McCoy Steckerre. - A tábornok azt kérdezte, hogy ezt akarom-e magammal vinni. Elviszek magammal egy ilyet, de szívesebben vinnék egy Garandot.

- Ez az alak már akkor is szarkeverő volt, amikor először találkoztam vele - mondta Stecker, és Pickeringre vigyorgott. - Kis „kínai” tengerészgyalogos tizedes egy összefércelt hadnagyi egyenruhában. Mindent tudott. Tele volt mesterlövészjelvényekkel a zubbonya, de amikor kiment a lőtérre, alig tudta eltalálni a lőlapok szélét. Folyton ott lengett Maggie bugyogója.

(Maggie bugyogója a vörös zászló volt, amit akkor lengettek a lőárokban lévők, ha a lövész teljesen mellé lőtt.)

- A francba - nevetett fel McCoy ezt már teljesen el is felejtettem. Már azt hittem, hogy kezdek megbolondulni. Aztán rájöttem, hogy mit csinált velem az a szemétláda.

- Mit csinált magával milyen szemétláda? - kérdezte Pickering.

- Tábornok - mondta Stecker valószínűleg nem hiszi el nekem, de a Tengerészgyalogság Virginia állambeli, Quantico bázisán jó néhány tiszt úgy vélte, hogy McCoy tizedesből nem kellene tisztet és úriembert csinálni.

- De volt ott egy tűzvezető törzsőrmester is, aki ugyanezt gondolta - mondta McCoy.

Mielőtt megkezdte volna a tartalékos tiszti szolgálatot, Stecker volt a rangidős tűzvezető törzsőrmester a Tengerészgyalogság Virginia állambeli Quantico bázisán.

- Én ilyet nem mondtam - mondta Stecker. - Én azt mondtam, hogy ha valamilyen csoda folytán sikerül elvégeznie a tisztiiskolát, valószínűleg akkor is maga lesz a Tengerészgyalogság történetének legpocsékabb tisztje. És úgy tűnik, az idő engem igazolt.

- Elmagyaráznátok, hogy mi a fenéről beszéltek? - kérdezte Pickering.

- Szóval, mielőtt ez az arcátlan semmirekellő félbeszakított, tábornok - mondta Stecker -, éppen arról beszéltem, hogy volt egy hadnagy, aki egyből hülyét kapott, amikor megtudta, hogy jó esély van rá, hogy ez a fiatalember esetleg tiszti egyenruhát húzhat magára...

- Macklin - szólt közbe McCoy. - Róbert B. Macklin. így hívták azt a szarházit!

- Így van - folytatta Stecker. - És az történt, tábornok, hogy a fickó megpróbálta kirúgatni ezt a semmirekellőt a tisztiiskolából.

- Miért? - kérdezte Pickering.

- Összeütközésbe kerültem vele Kínában - mondta McCoy -, amikor még Ed Banningnek dolgoztam. Az a fickó... ha még életben van, és tartok tőle, hogy még életben van, mert túl szép lenne, ha az ellenkezője lenne az igaz... egy szemét, hazug mocsok. Banning olyan teljesítményjelentést írt róla, aminek a hatására ki kellett volna rúgni a Tengerészgyalogságból, és ki is rúgták volna, ha nem jön a háború.

Bármi is történt Kínában - döntötte el magában Pickering - ha Ed Banning McCoy mellé állt, az a tiszt biztosan rossz fát tett a tűzre.

Stecker látta Pickering arcán, hogy nem igazán érti, hogy miről van szó.

- Akkoriban erről én semmit sem tudtam - magyarázta Stecker. - Ken vagy túl büszke volt, vagy túl ostoba, hogy segítséget kérjen.

- Mégis, mit mondhattam volna? Azt: „Hé, tűzvezér, ez a hadnagy nem kedvel engem, és csúnya dolgokat csinál velem”?

- Igen - mondta Stecker. - Pontosan ezt kellett volna mondania. És azt is, hogy miért nem kedveli magát.

- Kiröhögött volna az irodájából - mondta McCoy.

- Mindegy - mondta Stecker. - Szóval meghallottam, hogy McCoy képtelen teljesíteni a lövészetet. Furcsállottam a dolgot, úgyhogy odamentem a lőtérre, és ott találtam ezt a Macklin hadnagyot, aki McCoy lőlapját lyuggatta. Minden harmadik lövésénél meglengette Maggie bugyogóját. Egy kicsit körülszimatoltam, és kiderítettem az egész sztorit.

- Más szóval, tábornok - mondta McCoy -, ha a tűzvezér nem ütötte volna bele az orrát olyasmibe, amibe nem kellett volna, most egy őrmester lennék és valami kellemes, biztonságos, kanál gép-javító szakasznál szolgálnék valahol.

Ehelyett - gondolta Pickering - már harmadszor készül arra, hogy egy tengeralattjáróról gumicsónakba száll, aztán meg idevez egy japánok által megszállva tartott szigetre. Először ott volt a Makin sziget elleni rajtaütés, aztán jött Buka, ahonnan kihozta Howardot és Koffert, most meg a Fülöp-szigetekre megy.

- Van egy jó kifejezés a magához hasonló emberekre, hadnagy - mondta Stecker. - „Hálátlan szarházi”.

- Nahát, én meg úgy tudtam, hogy ezredeseknek nem szabad hozzám hasonló, ártatlan, alacsony rendfokozatú tisztek előtt káromkodni, ezredes - mondta McCoy ártatlan hangon.

- Apropó, szarháziak - mondta Pickering, mert úgy döntött, hogy ideje rátérni arra, ami miatt megkereste McCoyt. Megvárta, amíg McCoy és Stecker is ránézett, aztán folytatta. - Belebotlottam Phil DePressbe. Megtudtam tőle, hogy Fertig alezredes volt, mielőtt előléptette magát.

- És ezért lenne Phil egy szarházi? - kérdezte Stecker.

- A szarházi nem ő, hanem egy meg nem nevezett dandártábornok a Hadseregtől, El Supremo törzséből, aki erről minden bizonnyal tudott, de úgy döntött, hogy velem nem osztja meg ezt az információt.

- Miért nem, tábornok? - kérdezte McCoy.

- Nos, amellett, hogy ezt a meg nem nevezett tábornokot egy igazi szarházinak tartom, a következőre gondoltam. Először is, Fertig, aki századosként került vissza a tartalékos állományba, kétszer kapott előléptetést a kiváló teljesítményéért. De kitől? Ha nem El Supremótól, akkor egy olyan személytől, aki valami magas székben ül a palotában. Két előléptetés... mennyi idő alatt?... hat hónap alatt... eszerint kiváló munkát végezhetett ez az ember.

McCoy bólintott, aztán Stecker ezredesre mutatott. Egyértelmű volt, hogy miért.

Itt az élő bizonyíték arra, amit az imént mondott.

Amikor az 1. tengerészgyalogos-hadosztály partra szállt Guadalcanalen, Stecker őrnagyként lépett Tulagira - a csatorna Guadalcanallel szemközti oldalán az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóalja parancsnokaként. Nem sokkal ezután, még Guadalcanalen, előléptették alezredessé. Ma pedig a haditengerészeti miniszter küldött bizalmas rádiótáviratot a különleges csatornán Pickering tábornoknak Ennek a táviratnak az egyik bekezdésében az állt, hogy Steckert hamarosan áthelyezik Washingtonba, és hogy előléptették ezredessé.

Stecker ezredes vette az adást, és kezdte is magát kicsit kellemetlenül érezni. Az előléptetése és az áthelyezése azt jelentette, hogy nem mehet a Fülöp-szigetekre. Ezzel pedig két problémája volt. Először is sokkal szívesebben ment volna a Fülöp-szigetekre, mint Washingtonba. Úgy gondolta, hogy a Fülöp-szigeteken tényleg hasznos munkát végezhetne. Washingtont illetően már komoly kételyei voltak. Másodszor, noha örömmel jelentette volna be, hogy Ken McCoy egy átkozottul jó tengerészgyalogos, úgy gondolta, azzal, hogy egyedül küldi a Fülöp-szigetekre, Pickering sokkal nagyobb felelősséget tesz a vállára, mint amit egy huszonkét éves fiatalember elbírhatna.

Pickering bólintott.

- Pontosan - mondta Pickering. - És Fertig, főleg azok után, hogy már tudom, hogy egy kiváló tisztről van szó, nem illik a képbe, amit El Supremo és főként Willoughby akar festeni róla.

- Nem tudlak követni, Flem - mondta Stecker.

- A hivatalos állásfoglalásukban az áll, hogy a Fülöp-szigeteken gerilla-hadviselésbe kezdeni lehetetlen. Hacsak nem ők kezdenek gerilla-hadviselésbe valamikor a jövőben, valamilyen ismeretlen időpontban. És akkor jön ez a fickó, egy tartalékos tiszt, aki bejelenti, hogy embereket toborzott, és felállította az EISA Fülöp-szigeteki haderejét, és tábornokká léptette elő magát, és hogy amint megkapja a megfelelő hadianyagokat, gerillatevékenységbe kezd a japánok által megszállva tartott szigeten. Mivel nem tőlük származik az ötlet, nyilván nem is lehet jó, ahogy ez a fickó sem lehet hozzáértő ember. Ha pedig mégis sikerrel jár, akkor hülyét csinált Willoughbyból... és rajta keresztül El Supremóból is.

- Csak nem azt akarod mondani, hogy azt remélik, hogy Fertig elesik? - kérdezte Stecker.

- Tartok tőle, hogy még ez is lehetséges, Jack, és hogy jó lesz, ha ezt is fontolóra vesszük - felelte Pickering.

- Rákérdeztél a dologra? - kérdezte Stecker.

- Még szép, hogy rákérdeztem. Willoughby azt mondta, hogy halványan emlékszik egy Fertig nevű tisztre, akit őrnaggyá léptettek elő, de az aktája természetesen elveszett, és hivatalosan századosnak kell tekinteni.

- A szemét - mondta McCoy undorral a hangjában.

- Egy százados, aki kinevezi magát egy akármilyen haderő parancsnokává, az olyan ember, akinek nincs ki mind a négy kereke - mondta Pickering. - Egy ilyen emberre senki sem figyel oda, és ami fontosabb, egy ilyen embernek senki sem küld fegyvereket és lőszert. De egészen másról van szó akkor, ha az illető egy nagy becsben tartott alezredes.

- Phil DePress szerint Fertig jó tiszt - mondta Stecker.

- És lefogadom, hogy ezt Willoughbynak is elmondta - felelte Pickering. - Willoughby hallása meglehetősen szelektív: nem hallja meg azt, amit nem akar. De ami a legjobban zavar, az az, hogy mi lehet még, amit nem mondtak el nekem.

- Most már tényleg azt kívánom, hogy bár McCoyjal mehetnék! - mondta Stecker. - Főleg, hogy itt vannak az ezüstcsirkék a galléromon.

- Tudod, hogy erről szó sem lehet, Jack - mondta Pickering.

- Tegyük fel, hogy McCoy megtalálja ezt a Fertiget, és úgy dönt, hogy nem holdkóros, és meg tudja csinálni azt, amiről beszél. Ha DePress véleményére sem adnak... pedig ő közülük való... akkor miért gondolod, hogy éppen McCoyra fognak hallgatni ennek a Fertignek az ügyében? Nem fogják majd azt mondani: „Egy ilyen fontos ügyben nem bízhatunk egy tengerészgyalogos hadnagy ítélőképességében”?

- A dolog elég egyszerű, Jack - felelte Pickering. - Én megbízom McCoy ítélőképességében. És akármit is talál a Fülöp-szigeteken, az arról szóló jelentést nem fogom Willoughby asztalára tenni, és azt sem fogom hagyni, hogy az emberei megszerezzék. Az én javaslatom egyenesen Frank Knoxhoz fog menni, aki pedig majd szépen leteszi Leahy tengernagy asztalára. Leahy megbízik Knoxban, Knox megbízik bennem, én pedig megbízok McCoyban. És az elnök is meg fog bízni benne, főleg, amint megtudja... és szándékomban áll ezt közölni vele... hogy Gyilkos együtt harcolt Roosevelt fiával a Makin sziget elleni rajtaütés során.

Stecker elmosolyodott.

- OK. De nem kellene így nevezned McCoyt, és ezt te is tudod - mondta Stecker.

- Elnézést, Ken - mondta Pickering.

- Nem sértődtem meg, uram - mondta McCoy nem túl meggyőzően.

- Jó. Lassan a tárgyra térünk. Épp most szóltam Plútónak, hogy üzenjen Nimitznek Pearl Harborba, és kérjen tőle egy tengeralattjárót, a Narwahlt. Szerintem ide fogja adni nekünk. Szerintem addig van tíz napunk, esetleg két hetünk.

Stecker és McCoy bólintott.

- Szüksége van még valamire, Ken? Ha tényleg a Garandot akarja magával vinni, akkor természetesen felül fogom bírálni az ezredes döntését.

- Nem, az ezredesnek igaza van - mondta McCoy. - Ha a filippínóknak karabélyt adunk, akkor az amerikaiaknak is azt kell adni. Kis szerencsével különben sem kell majd rálőnöm senkire.

- Örülök, hogy felhozta ezt a témát, Ken - mondta Pickering. - Valóban nem azért megy a Fülöp-szigetekre, hogy japánokra lőjön. Azt szeretném, ha felmérné Fertig ezredes képességeit. Ha megöleti magát...

- Azon leszek, hogy ez ne történjen meg, uram.

- Visszatérve az eredeti kérdéshez, van még valami, amit magával szeretne vinni? - kérdezte Pickering, és úgy látta, mintha McCoy szeme egy pillanatra felcsillant volna, de nem mondott semmit.

- Mi az, Ken? Ha meg tudom magának szerezni, akkor megkaphatja.

- Akár egy tűzvezető őrmestert is?

- Egy konkrét személyre gondol?

- Együtt szolgáltunk Kínában. O is Banningnek dolgozott. Velünk volt a Makin sziget elleni rajtaütésben is. Találkoztam vele Guadalcanalen. O volt a VMF-229, a 229-es tengerészgyalogos vadászrepülő-század fegyverszakértője. Öreg tengerészgyalogos. Beszél spanyolul, a kínai két vagy három dialektusát, és még egy kicsit japánul is tud. Szerintem a hasznunkra lenne. A neve Zimmerman.

Mi a fenéért javít egy spanyolul, kínaiul és japánul beszélő ember fegyvereket? - gondolta

Pickering egy kicsit dühösen.

- Adja meg nekem a teljes nevét és a nyilvántartási számát, ha tudja, és máris utánanézek a dolognak! - mondta Pickering, de aztán eszébe jutott még valami. - Ken, biztos benne, hogy önként jelentkezne egy ilyen feladatra?

McCoy elmosolyodott. Elnézően mosolyog gondolta Pickering. - Hülye kérdést tettem fel, és ez a fiatalember most elnézően mosolyog rám.

- Öreg tengerészgyalogos, tábornok - mondta McCoy. - Az öreg tengerészgyalogosok pedig semmire sem jelentkeznek önként. Odamennek, ahová küldik, és azt teszik, amire utasítják őket.

- Vettem az adást, McCoy - mondta Pickering. - És ha maga és ez az öreg tengerészgyalogos itt össze tudják rakni ezeket a fegyvereket mondjuk úgy egy órán belül, azzal kárpótolom magát, hogy meghívom mindkettejüket vacsorára valahová.

## (Kettő)

*Washington D. C.*

*Nw, Nyolcadik és „I” utca*

*USA Tengerészgyalogság, parancsnokság*

*A helyettes vezérkari főnök (G-l) irodája*

*1942. november 17., 09.15*

James L. Hardee tűzvezető őrmester belépett Dávid M. Wilson ezredes irodájába, megvárta, amíg az ezredes felpillantott rá, aztán bejelentette, hogy F. L. Rickabee ezredes, az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájának igazgatóhelyettese odakint váija, hogy beléphessen.

Miután egy futár által továbbított, TITKOS minősítésű, belső memorandumot kaptak a Tengerészgyalogság főparancsnokának helyettesétől, parancsot, hogy az USA

Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodával kapcsolatos személyzeti ügyekben - úgymint tisztek áthelyezése - ne tegyenek lépéseket Horace W. T. Forrest vezérőrnagy, a helyettes, G-2-es vezérkari főnök kifejezett jóváhagyása nélkül, Wilson ezredes és Hardee tűzvezető őrmester arra a helyes következtetésre jutott, hogy a Vezetéselemző Irodának minden valószínűség szerint sokkal több köze van a hírszerzéshez, mint a vezetéshez, vagy az elemzéshez.

Azt már persze nem tudták, hogy mi módon, és úgy vélték, nem is az ő dolguk, hogy kutakodni kezdjenek ez ügyben. Wilson ezredes többször is belebotlott Rickabee ezredesbe a szolgálati évei során. De attól az időtől eltekintve, amikor együtt tanultak a Haditengerészeti Főiskolán, nem emlékezett rá, hogy valaha is tudta volna, milyen munkát végez Rickabee. Ráadásul az aktája sem volt a helyettes vezérkari főnök (G-l) irodája kartotékszekrényében a „tisztek” szó alatt. A haditengerészeti miniszteri hivatal „kérte kölcsön” még korábban, és soha nem juttatta vissza. Kétszer is kérték az aktát, de egyik levélre sem kaptak választ.

A főiskola óta nem láttam Rickabee-t - gondolta Wilson, ahogy intett Hardee őrmesternek, hogy küldje be.

- Hogy vagy, Fritz? - kérdezte Wilson, és próbálta nem kimutatni, mennyire meglepte Rickabee civil öltözéke. - Régen nem találkoztunk.

- Dávid - felelte Rickabee. - Hogy vagy?

- Mit tehetek érted?

- Charley Stevenshez jöttem - felelte Rickabee -, de nincs bent az irodájában.

Charles D. Stevens ezredes vezette a helyettes vezérkari főnök (G-l) irodájának sorállományú ügyekkel foglalkozó részlegét.

- Charley a Parris-szigetre ment körbevezetni pár képviselőt.

- Ő, meg a helyettese, meg a helyettesének a helyettese is, és nem hagyott itt senkit, csak egy fiatal őrnagyot - mondta Rickabee. - Neki nem akartam megmutatni ezt, úgyhogy idejöttem.

Wilson kezébe adott egy üzenetet, ami szemmel láthatóan egy dekódolt rádiótávirat volt.

- Fura papír, Fritz - gondolkodott Wilson, ahogy megérintette a szokatlan, sima felületű papírt.

- Gyorsan ég - jegyezte meg Rickabee tárgyilagosan.

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE

S WPO A-F ŐP ARANC SNOK SÁG

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C.

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

AZ EREDETI REJTJELEZÉS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

F. L. RICKABEE EZREDES RÉSZÉRE

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA

AUSZTRÁLIA, BRISBANE 1942. NOVEMBER 16., HÉTFŐ

KEDVES FRITZ!

JÓLLEHET, JACK NU STECKER TELJES MÉRTÉKBEN MEGÉRDEMELTE AZ ELŐLÉPTETÉSÉT, EZ AZT JELENTI, HOGY McCOY GYAKORLATILAG EGYEDÜL FOGJA VÉGIGCSINÁLNI A FERTIG-HADMŰVELETET. STECKER HELYÉT EGYÉRTELMŰEN BANNINGNEK KELLENE ÁTVENNIE, DE EZ TERMÉSZETESEN LEHETETLEN. McCOY EGY KÍNAIUL ÉS JAPÁNUL JÓL BESZÉLŐ TŰZVEZETŐ ŐRMESTERT KÉRT TŐLEM, AKIVEL EGYÜTT SZOLGÁLT KÍNÁBAN, MÉG A HÁBORÚ ELŐTT, ÉS AKIVEL EGYÜTT CSINÁLTA VÉGIG A MAKIN SZIGET ELLENI RAJTAÜTÉST.

JELEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT ÚGY GONDOLOM, HOGY McCOYNAK MEG KELLENE ADNIA MINDENT, AMIRE A VÉLEMÉNYE SZERINT SZÜKSÉGE VAN. EZÉRT KÉREM, TEGYEN MEG MINDEN SZÜKSÉGES LÉPÉST ERNEST ZIMMERMAN TŰZVEZETŐ ŐRMESTER AZONNALI HATÁLLYAL TÖRTÉNŐ ÁTHELYEZÉSE ÉRDEKÉBEN. NEVEZETT SORÁLLOMÁNYÚ JELENLEGI SZOLGÁLATI HELYE A VMF-229 (JELENLEG HAWAII, EWA).

TEGYEN MEG MINDENT, AMIT SZÜKSÉGESNEK TART, ÉS INFORMÁLJON A FEJLEMÉNYEKRŐL.

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE

SZIGORÚAN TITKOS

- Meglep, hogy megmutattad nekem - mondta Wilson. - Itt az áll, hogy „KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE”.

- De az is oda van írva, hogy „TEGYEN MEG MINDENT, AMIT SZÜKSÉGESNEK TART” - felelte Rickabee.

- Az is meglep, hogy Pickering tábornok tud Jack NU Stecker előléptetéséről. Ezt a dolgot titokban akarták tartani.

- Ja, tudom. Azt is tudom, hogy miért. Mellesleg Pickering tábornok azért tud róla, mert a haditengerészeti miniszter elmondta neki.

- Mi ez a „Fertig-hadművelet”?

- Bocs, de ez bizalmas információ.

- És mit csináljak ezzel?

- Helyeztesd át Zimmerman tűzvezért.

- Először is, Fritz, ez Charley Stevens hatáskörébe tartozik. Én a tisztek ügyét intézem. Másodszor, még ha tiszt is lenne Zimmerman, akkor sem helyeztethetném át pusztán azért, mert a kezembe nyomtad ezt a papírt. Egyáltalán ki ez a Pickering tábornok? És miért képzeli azt, hogy csak legyint egyet, és máris áthelyeznek valakit?

- Azért képzeli, mert amit csinál, annak igen magas prioritása van.

- Milyen prioritása? És kitől kapta?

- Kezd lassan mindent elárasztani itt a bürokrata szar, Dávid, szóval a lényeg, hogy nem vagy hajlandó áthelyeztetni a tűzvezért.

Wilsonban felment a pumpa.

- Az a helyzet, ezredes - mondta hűvösen hogy nem helyeztethetem át, mert nem vagyok rá felhatalmazva, hogy sorállományúakat helyeztessek át.

Wilson haragja meglepő gyorsasággal párolgott el, így nyugodtabban folytatta.

- Charley holnapután jön vissza. Meg kell vámod, amíg Charley reagál a kérésedre. Biztos vagyok benne, hogy az őrnagy azt fogja neked mondani, hogy nincs felhatalmazása az áthelyeztetésre, és igaza is lesz.

- Nagyon köszönöm, hogy szakított rám egy kis időt, ezredes. Látom, rendkívül elfoglalt - mondta Rickabee, és kimasírozott Wilson ezredes irodájából.

## (Három)

*Washington D. C.*

*A haditengerészeti miniszter irodája*

*1942. november 17., 10.15*

- Nocsak, ki van itt! - mondta a haditengerészeti miniszter kedves hangon, amikor Rickabee ezredes belépett a külső irodájába. - Jó napot, ezredes. Magát aztán nem túl gyakran lehet látni.

- Jó napot, miniszter úr. Haughton kapitányhoz jöttem.

- Napot, Fritz - mondta Haughton.

- Segíthetek valamiben? - kérdezte Knox miniszter.

- Pickering tábornoknak lenne egy kérése, azzal kapcsolatban kellene egy kis segítség, uram - mondta Rickabee.

Knox szemöldöke kérdőn felszaladt.

Rickabee átadta neki Pickering tábornok üzenetét, amely a különleges csatornán érkezett.

Knox rápillantott, aztán visszaadta Rickabee-nek.

- Már reggeli közben olvastam - mondta Knox. - Van vele valami probléma?

- Egy kis akadályba ütköztem a főparancsnokságon, uram. A tiszt, aki az áthelyezésekkel foglalkozik, a Parris-szigeten van.

- Intézkedjen, Dávid! - mondta Knox miniszter. - Igenis, uram.

HADITENGERÉSZETI MINISZTER WASHINGTON D. C.

1942. november 16.

Thomas Holcomb altábornagy Parancsnok, USA Tengerészgyalogság Washington

Futárral továbbítandó

Tisztelt Holcomb Tábornok!

A haditengerészeti miniszter kéri Ernest Zimmerman tűzvezető őrmester (jelenlegi szolgálati helye VMF-229) azonnali áthelyezését az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájához. Nevezett szolgálati helye az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egysége lesz, amely jelenleg Brisbane-ben, Ausztráliában állomásozik. A haditengerészeti miniszter kéri, hogy nevezettet a lehető leggyorsabb közlekedési eszközzel juttassák el az új állomáshelyére.

Tisztelettel:

Dávid W. Haughton

Kapitány, USA Haditengerészet

A haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztense

## (Négy)

*Washington D. C.*

*A Fehér Ház*

*1942. november 17., 19.10*

William D. Leahy tengernagy talpra szökkent, amikor Frank Knox miniszter belépett az irodájába.

- Köszönöm, miniszter úr, hogy időt szakit rám - mondta Leahy tengernagy.

- Az én időmmel, ahogy a magáéval is, a főnökünk rendelkezik - mondta Knox, és az Ovális Iroda zárt ajtajára mutatott.

- Jól mondta, miniszter úr - mondta William J. Donovan nevetve. Donovan köpcös, ősz hajú férfi volt. Civil ruhát viselt, és egy vörös bőrrel bevont fotelben ült. Felállt, és kezet nyújtott Knoxnak.

- Hogy van, Bili? - kérdezte Knox.

- Nagyon jól, köszönöm - felelte Donovan. - Sőt, hogy őszinte legyek, kezdem magam egyre jobban érezni, mert úgy látom, hogy egy probléma hamarosan megoldódik.

- Valóban? - kérdezte Knox. - És melyik problémáról van szó?

- A makacs MacArthur tábornokról - felelte Donovan.

- Miniszter úr, az igazgató olyan javaslattal állt elő, amelyet az elnök kiválónak nevezett.

Igazgatónak nevezte Donovant - gondolta Knox. - Nem ezredesnek. Vajon azért van így, mert Donovan így akarja, és szeretné mindenkivel tudatni, hogy ő nem csak egy, a sok első világháborús ezredes közül, akit nyugalmazása után aktiváltak, hanem ő a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal igazgatója - aki egy szinten van az FBI fejével, J. Edgár Hooverrel, aki szintén szereti magát igazgatónak nevezni?

Vagy csak engem akar emlékeztetni arra, hogy Donovan magasabb helyet foglal el a hierarchiában, mint egy közönséges ezredes? Érdekes, hogy Stimson hadügyminiszter, aki szintén ezredesi rangban szolgált Franciaországban, ezredesnek hívatja magát.

Az itteni hierarchia teljesen össze van kuszálódva, és lefogadom, hogy azért, mert Franklin Roosevelt így akarja. Leahy tengernagy a Haditengerészet tengernagya. Én a haditengerészeti miniszter vagyok. Tehát legálisan nézve a dolgot, Leahy a beosztottam. Csakhogy ő egyben az elnök vezérkari főnöke is. Ha ő de facto is a beosztottam lenne, nem pedig pusztán de jure, akkor erre a beszélgetésre az irodámban kerülne sor. Akkor először fel kellett volna hívnia Haughtont, és időpontot kellett volna kérnie.

De én jöttem ide. Ergo, Leahy éppen olyan hatáskörrel rendelkezik, mint az elnök.

- Beszélhetünk őszintén? - kérdezte Donovan. - De maradjon a dolog hármunk közt.

- Hogyne - mondta Knox.

- A brisbane-i irodavezető arról informált, hogy MacArthur tábornok tegnap reggelig nem tudott időt szakítani arra, hogy fogadja... Fleming Pickering minden próbálkozása ellenére sem, pedig biztosra veszem, hogy keményen próbálkozott.

- Azt mondta az imént, hogy beszéljünk őszintén - felelte Knox. - Pickering tábornoktól tudom, Bili, hogy MacArthur tábornok nem akarja... milyen kifejezést is használt?... nem akarja, hogy a maga „tevéje, bedugja az orrát a sátrába”.

- Az elnök viszont ezt akarja - vágta rá Donovan.

- Az elnök azért küldte Pickering tábornokot Ausztráliába, hogy meggyőzze MacArthur tábornokot arról, hogy az OSS nagymértékben tudná segíteni az SWPOA munkáját.

- Nos, egyértelműen nem járt sikerrel - mondta Donovan.

- Egy pillanattal ezelőtt MacArthur tábornokot makacsnak nevezte - mondta Knox. - Ami engem illet, én teljes mértékben megbízom Pickering tábornokban, aki a véleményem szerint mindent megtett, hogy teljesítse az elnök parancsát.

- Én is kedvelem Fleming Pickeringet - mondta Donovan.

Én mást hallottam.

- Amint tudja, munkát ajánlottam neki az én kis üzletemben - mondta Donovan de visszautasította.

Egy másod- vagy harmadrendű munkát ajánlott neki, ami a maga részéről vagy ostobaság volt, vagy pedig bosszú. Pontosan tudom, hogy Flemingnek nem tetszett az összeg, ami azon a számlán állt, amit maga küldött neki egy hajózással kapcsolatos per után, és ezt tudatta is magával az ő sajátságosán nyers módján. Nincs hozzászokva ahhoz, hogy így beszéljenek magával, igaz, igazgató úr? Nem is nagyon tetszett magának, és mikor jelentkezett az OSS-nél, szépen megmutatta Flemingnek, hogy hol a helye.

Ez pedig, főleg visszatekintve a dolgokra, nagy ostobaság volt. Amikor először találkoztam Pickeringgel, közölte velem, hogy a Pearl Harborban történtek után le kellett volna mondanom a haditengerészeti miniszteri posztomról. Nekem volt elég eszem ahhoz, hogy rájöjjek, az az ember, aki az ország harmadik, vagy talán második legnagyobb tengeri hajózási vállalatának a tulajdonosa és vezetője, hozzá van szokva ahhoz, hogy kimondja azt, amit gondol, és hogy teljes mértékben hidegen hagyja az, hogy kinek milyen politikai titulusa van.

Munkát adtam neki, és a teljesítménye minden várakozásomat felülmúlta.

- Tényleg azt képzelte, Bili, hogy Fleming Pickering hajlandó lesz magának dolgozni valami másod- vagy harmadrendű poszton? - kérdezte Knox.

- Az elnök meg van róla győződve - mondta Leahy tengernagy, hogy témát váltson, és ezáltal elkerülhető legyen a két nagyhatalmú ember konfrontációja -, hogy MacArthur el fogja fogadni az OSS szolgálatait, mert azok segítenek nekünk megnyerni a háborút.

- Akkor miért nem küld neki az elnök egy rádiótáviratot, amiben pontosan ez áll? - kérdezte Knox.

- Azért, mert tudja azt, amit maga is tud, és amit én is tudok, hogy MacArthur úgyis csak mondaná, hogy teljesíti a parancsot - felelte Donovan. - A legrosszabb esetben, ha az elnök azt éreztetné vele, hogy nem bízik az ítélőképességében, MacArthur elkezdene fenyegetőzni, hogy lemond. Amint azt maga is tudja, ezt kétszer meg is tette, amikor vezérkari főnök volt. Amikor pedig nyilvánvalóvá vált, hogy el fogja veszíteni a Fülöp-szigeteket, bejelentette, hogy lemond a tábornoki rangjáról, és közlegényként megy Bataanra harcolni. A mi Douglasünk meglehetősen drámai tud lenni időnként.

- Az elnök, miniszter úr - mondta Leahy tengernagy -, nem szívesen adna olyan parancsot, amely az ő szemszögéből nézve esetleg megkérdőjelezné a fennhatóságát, illetve az ítélőképességét, aminek az lehetne az eredménye, hogy esetleg nem a... megfelelő módon reagál.

Ez már megint politika. Az elnök gondosan felépített főparancsnok-imázsa látná kárát, ha valamelyik magas rangú tábornoka vagy tengernagya tiltakozásként lemondana. Ha pedig ez a tábornok éppen Douglas MacArthur, a Fülöp-szigetek hős védője lenne, akit Roosevelt olyan sokszor dicsért és magasztalt, ráadásul ki is tüntetett a Becsületrenddel, azzal alaposan bemocskolódna az elnökről kialakult eszményi kép.

Főleg akkor, ha MacArthur - aki még mindig dühös azért, mert a Fülöp-szigeteken állomásozó csapatok nem kaptak utánpótlást, és mert George Marshall tábornok abban a pillanatban, hogy MacArthur beszállt a hajójába, ami Ausztráliába vitte, átvette a Fülöp-szigetek feletti irányítást - visszatér, és elkezd beszédeket tartani arról, mennyire nem ért Roosevelt a Fegyveres Erők irányításához.

Ráadásul MacArthur azzal is tisztában van, hogy nem kell elfogadnia olyan embernek a parancsát, akit nem kedvel.

- Azt mondta, Bili, hogy van megoldás a problémára? - kérdezte Knox.

- Van egy megoldás, ami mindenkinek megadhatja azt, amit akar - mondta Donovan.

- És amit az elnök érdekesnek talál - tette hozzá Leahy tengernagy.

Tisztában vagyok vele, hogy az elnök hatalmával beszél, tengernagy úr, de azért köszönöm szépen, hogy emlékeztet rá. De ha erre a ragyogó tervre már áldását adta volna az elnök, akkor egyszerűen csak ismertetnék velem, és nem kérnék ki a véleményemet.

- Halljam, Bili, mire gondol?

- Arra, amit az elnök akar, amit Leahy és Nimitz tengernagy akar, és amit Pickering tábornok is akar.

- Vagyis?

- Segíteni ennek a Fertig nevű fickónak a Fülöp-szigeteken - mondta Donovan. - Gyanítom, hogy a szíve mélyén Douglas MacArthur is segíteni szeretne neki. De Douglas jelenleg két dolog miatt aggódik. Először is nyilvánosan kijelentette, hogy a Fülöp-szigeteken jelenleg nincs lehetőség gerilla-hadműveletet folytatni, és most nem szeretné, hogy kiderülne, hogy tévedett. Ami az ő szemszögéből nézve még ettől is rosszabb, az az, hogy kénytelen lenne beismerni, hogy tévedett, és ez a Fertig nevű fickó tényleg létezik, aztán pedig be kellene bizonyítania, hogy Fertig egy idióta... már a puszta tény, hogy tábornokká léptette elő magát, meglehetősen furcsa... és hogy gerilla-hadműveletet folytatni valóban lehetetlen a Fülöp-szigeteken. De ezzel kiderülne, hogy kétszeresen is téved. Douglas MacArthur pedig egyáltalán nem szeret tévedni.

- Nem igazán tudom követni - mondta Knox.

- Hogy őszinte legyek, először arra gondoltam, hogy áthelyeztetem Pickering tábornokot az OSS-hez. Ezzel meglehetősen sok probléma oldódna meg.

- És számos új probléma is keletkezne - mondta Knox. - Ha már azt javasolta, hogy beszéljünk őszintén, én is őszinte leszek. Egy ilyen lépésre nem csak Pickering tábornoknak lenne meglehetősen heves a reakciója, de az enyém is.

- Én pontosan ezt mondtam az elnöknek, miniszter úr - mondta Leahy tábornok. - Az elnök is úgy véli, hogy Pickering tábornokot csak a legvégső esetben szabad áthelyeztetni az OSS-hez.

- És milyen lépést kívánnak tenni? Mi az „A” terv?

Vigyázz, Frank! Kezdesz gúnyolódni! Pusztán azért, mert nem kedveled Donovant, nem csinálhatsz belőle hülyét! Ha magadra haragítod, azzal nem mész semmire.

- Egy szakértői csoportot küldünk a Fülöp-szigetekre. A csoport megállapítja, hogy Fertig az, akinek mondja magát, hogy segítséggel el tudja végezni azt, amit ígér, és ha ezzel végeztek, MacArthur bejelentést tesz, és learatja a dicsőséget.

- OK. És mi van akkor, ha ennek az ellenkezője bizonyosodik be?

- Ha Fertigről kiderül, hogy egy katasztrófa, egy sültbolond, akkor a csoport hazatér, és jelentést tesz. Akkor MacArthur azon kijelentése, hogy a Fülöp-szigeteken gerilla-hadviselést folytatni teljességgel lehetetlen, abszolút hitelessé válik.

- Bili, ugye nem arra akar kilyukadni, hogy az OSS vegye át a hadművelet irányítását?

- Ez gondot okozna magának, miniszter úr? - kérdezte Donovan.

- Bili, ők már útra készek.

- Az ezredes, akit oda akart küldeni, már nem elérhető a feladatra - mondta Donovan. - Pickering azt tervezi, hogy ezt a nagy felelősséget, Fertig kiértékelését egy hadnagyra bízza.

- Hogy őszinte legyek, Bili, szeretném tudni, hogyan jutott ennek az információnak a birtokába - mondta Knox hűvösen.

- Leahy tengernagy segítségével - felelte Donovan. - Nem hiszem, hogy ezen meg kellene botránkoznia. Az ég szerelmére, ugyanazon az oldalon állunk ebben a háborúban. Az OSS csatornáin keresztül értesültem arról a rádióállomásról Mindanaón. Amikor megbeszéltem a dolgot a tengernaggyal, akkor igazított el Pickering szerepét illetően.

Igaza van, a fene enné meg! O az OSS igazgatója, és joga van ahhoz, hogy megismerje ennek a hadműveletnek a részleteit.

- Pickering tábornok teljes mértékben megbízik abban a hadnagyban - mondta Knox.

Donovan ezredes és Leahy tábornok olyan arcot vágott, amely arról árulkodott, hogy nem igazán bíznak Pickering ítélőképességében.

És igazuk is van. Én nem mondtam ugyan semmit Pickeringnek, de engem is meglepett, hogy nem kért Rickabee ezredestől egy tapasztaltabb embert annál a McCoy hadnagynál. És ő is tudja, hogy baj van, különben nem kérte volna annak az őrmesternek az áthelyezését, hogy McCoyjal mehessen. Még arra is tett célzást, hogy Banningnek, egy őrnagynak kellene elkísérnie McCoyt.

- Jól van, Bili, mit javasol? - kérdezte Knox.

- A hozzánk küldött tengerészgyalogosok között van egy őrnagy és egy százados, akit oda akarok küldeni Pickering hadnagyával együtt - mondta Donovan.

- Mit gondol, ez milyen mértékben fogja befolyásolni Pickering szerepét, hatáskörét és felelősségét ebben az akcióban?

- Semennyire. Mi csak segíteni akarunk neki - felelte Donovan. - Addig nem árulják el, hogy közük van az OSS-hez, amíg a SZÉLMALOM HADMŰVELET nem bizonyul sikeresnek. Az őrnagy folyékonyan beszél spanyolul. Jó családból származik. Érdekeltségeik vannak a banánköztársaságokban és Kubában, és elég sok időt is töltött el odalent. A Princetonon végzett, tartalékos tiszt...

Sokan gondolják úgy - gondolta Knox -, hogy az OSS az „Oh, a Szuper Sznobok” rövidítése. Az pedig tény, hogy Donovan valóban a felső tízezerből válogatja az embereit. Olyan embereket keres, akiknek a családjai egzotikus helyeken rendelkeznek érdekeltségekkel. És akkor mi van? George Patton is arisztokrata, a szárnysegédje pedig Charley Codman, a bostoni Codman család sarja. És mindkettő kiváló katona. Franklin Roosevelt fia is részt vett a Makin sziget elleni rajtaütésben, pedig a létező összes definíció szerint arisztokratának számít. És az ég szerelmére, Fleming Pickering és a fia is az. Akkor miért vagyok ilyen ellenséges Donovannel?

- ...A százados hivatásos, Annapolisban végzett. A háború előtt Kínában szolgált, és egy kicsit tud japánul is, ami még kapóra jöhet. Megsebesült a guadalcanali invázió során... a tengerészgyalogos ejtőernyősökkel harcolt Tulagin. Szerintem ez a két ember csak a hadnagy segítségére lehetne, Frank.

- Szóval, hajói értem, akkor úgy gondolja, hogy ha az emberei jó munkát végeznek, akkor MacArthurt sikerül sarokba szorítani. Hogyan viselkedhetne ezek után MacArthur ellenségesen az OSS embereivel, amikor olyan kiváló munkát végeztek?

- Ez az ötlet lényege.

- És mi van akkor, Bili, ha MacArthur azt mondja, hogy jó munka ide, vagy oda, akkor sem akarom, hogy a tevéd bedugja az orrát a sátramba?

- Akkor kitalálok valami mást - felelte Donovan.

- Közölhetem az elnökkel, hogy mi a véleménye Donovan igazgató úr előterjesztéséről, miniszter úr? - kérdezte Leahy tengernagy.

- A következő feltétellel áldásomat adom Donovan igazgató úr előterjesztésére. Pickering tábornok autoritása sértetlen marad.

- Rendben - felelte Donovan.

- Ami azt jelenti, hogy Pickering tábornok szava dönt. Megnézi magának ezeket a tiszteket, és ő dönti el, hogy mennek-e, vagy nem.

- Biztosra veszem, hogy Pickering tábornok el lesz ragadtatva az embereimtől.

- Én nem lennék annyira biztos ebben. Akkor tehát elfogadja a feltételemet, hogy Pickering tábornoké az utolsó szó? Az embereket illetően? És általában mindenben?

- Elfogadom - mondta Donovan. - A saját tevém orrát próbálom bedugni MacArthur sátrába, nem a magáét, miniszter úr.

- Maga is tisztában van az álláspontommal, tengernagy?

- Igen, miniszter úr.

- Akkor kiformálhatják az elnököt, hogy támogatom az előterjesztést - mondta Knox. Aztán eszébe jutott még valami. - Még valami. A jelenlegi ütemtervet nem módosíthatja a maga két tisztjének a bevonása.

- Amint visszaérek az irodámba, felhívom a Country Clubot, ahol a két tiszt ül a becsomagolt zsákjával, és parancsot adok nekik, hogy holnap reggel nyolc órakor jelentkezzenek Rickabee ezredesnél.

Knoxnak fogalma nem volt arról, hogy mit értett Donovan a Country Club alatt.

- Intézkedek az utazási prioritásukat illetően, miniszter úr, ha esetleg Rickabee ezredes akadályokba ütközik - mondta Leahy tengernagy. - És közlöm Nimitz tengernaggyal is, a különleges csatornán, hogy az elnök milyen szinten érdeklődik a hadművelet iránt. Ennek köszönhetően minden bizonnyal Pickering tábornok rendelkezésére fog állni egy tengeralattjáró, amint arra szüksége lesz.

Miért van olyan érzésem, hogy épp most beszéltek rá valamire, amit nem kellene megtennem?

- Köszönöm, tengernagy - mondta Knox.

Knox felállt a karosszékéből, és elindult az ajtó felé.

- Itt vannak a nevek, Frank - mondta Donovan, és Knox kezébe adott egy papírt, amire két név volt gépelve.

Knox rápillantott.

III. James C. Brownlee őrnagy Róbert B. Macklin százados Knox egyik névvel sem találkozott azelőtt.

## (Öt)

*Washington D. C.*

*A haditengerészeti miniszter hivatala*

*1942. november 17., 21.05*

Stanley Hansen alhajómester (USA Haditengerészet) kopogás nélkül lépett be Dávid W. Haughton kapitány, a haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztense irodájába, és egy ív gépelt papírt tett le az asztalára.

- A miniszter úr azt mondta, hogy adjam oda magának, százados, mielőtt elküldöm - mondta Hansen alhajómester.

SZIGORÚAN TITKOS

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER WASHINGTON

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

FŐPARANCSNOK, SWPOA

KIZÁRÓLAG F. W. PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE (USA TENGERÉSZGYALOGSÁG)

1942. NOVEMBER 17. IDŐ IDŐ IDŐ

A KÖVETKEZŐ BIZALMAS ÜZENET PICKERING DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE A HADITENGERÉSZETI MINISZTERTŐL

KEDVES FLEMING!

ÉPP MOST JÖVÖK EGY LEAHY TENGERNAGGYAL ÉS DONOVAN EZREDESSEL (OSS) FOLYTATOTT MEGBESZÉLÉSRŐL, AMELYEN SZÓBA KERÜLT FERTIG ÉS A FÜLÖP-SZIGETEKEN FOLYÓ GERILLATEVÉKENYSÉG KIÉRTÉKELÉSE, VALAMINT AZ OSS SZEREPE MacARTHUR SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁGÁN BELÜL.

DONOVAN EZREDES, AKI A SAJÁT FORRÁSAI RÉVÉN ÉS LEAHY TENGERNAGY TÁJÉKOZTATÁSÁNAK KÖSZÖNHETŐEN RÉSZLETEKBE MENŐEN ISMERI A MAGA HADMŰVELETÉNEK TERVÉT, A KÖVETKEZŐ JAVASLATTAL ÁLLT ELŐ, HOGY LEKÜZDJE MacARTHUR MAKACSSÁGÁT, ÉS VÉGRE FOGADJA AZ EMBEREIT.

KÉT, JELENLEG AZ OSS-HEZ ÁTHELYEZETT, TENGERÉSZGYALOGOS-TISZTET KÜLD A VEZETÉSELEMZŐ IRODÁHOZ, HOGY A MAGA PARANCSNOKSÁGA ALATT RÉSZT VEGYENEK A FERTIG-HADMŰVELETBEN. DONOVAN AZT MONDJA, HOGY MINDKÉT ÜGYNÖKE (EGY SZÁZADOS ÉS EGY ŐRNAGY) RENDKÍVÜLI MÓD ÉRT AZ ILYEN JELLEGŰ MUNKÁHOZ. AZZAL ÉRVELT, HOGY NOHA MAGA IGEN NAGYRA TARTJA McCOY HADNAGYOT, EGY FIATAL TISZTRE ILYEN KOMOLY FELELŐSSÉGET BÍZNI TALÁN NEM CÉLSZERŰ. DONOVAN EMBEREI NEM FOGJÁK FELFEDNI, HOGY AZ OSS-NEK DOLGOZNAK, CSAK AKKOR, HA A FERTIG- HADMŰVELET SIKERREL JÁR.

FLEMING, HA SIKERREL JÁRT VOLNA A MacARTHUR KONTRA OSS-EMBEREK ÜGYÉBEN, ÉS HA STECKER EZREDES VAGY MÁS MAGAS RANGÚ TISZT ELÉRHETŐ LENNE A FELADATRA, ESETLEG VISSZAUTASÍTOTTAM VOLNA DONOVAN AJÁNLATÁT.

AMINT ÁLDÁSOMAT ADTAM RÁ, LEAHY ÖNKÉNT VÁLLALTA, HOGY A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN KÜLD TÁVIRATOT NIMITZ TENGERNAGYNAK, EZZEL GARANTÁLVA, HOGY A RENDELKEZÉSÉRE FOG ÁLLNI A TENGERALATTJÁRÓ AKKOR ÉS OTT, AMIKOR ÉS AHOVÁ KÉRI. HAUGHTON FOGJA INTÉZNI DONOVAN TISZTJEINEK AZ UTAZÁSÁVAL KAPCSOLATOS DOLGOKAT, SATÖBBI, AKIK HOLNAP FOGNAK JELENTKEZNI RICKABEE EZREDESNÉL.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

FRANK

ÜZENET VÉGE

HAUGHTON KAPITÁNY ADMINISZTRATÍV ASSZISZTENS

SZIGORÚAN TITKOS

Haughton elolvasta az üzenetet, áthúzta az „IDŐ IDŐ IDŐ” részt, mellé írta, hogy 21.10, aztán visszaadta Hansen alhajómesternek.

- Még itt van?

- Amikor ideadta nekem, még itt volt, uram.

Haughton felvette a telefont, amely azonnal megcsörrentett egy hasonló készüléket Knox miniszter asztalán.

- Az üzenet rendben van, miniszter úr - mondta Haughton, amikor Knox felvette a kagylót a vonal másik végén. - Megmutathatom Rickabee ezredesnek?

Hansen alhajómester nem hallotta a miniszter válaszát.

- Küldesse el! - adta ki az utasítást Haughton. - Aztán hozza vissza! Én majd elégetem.

- Igenis, uram.

Haughton az íróasztalán lévő másik telefon kagylója után nyúlt, és emlékezetből tárcsázott. A vonal végén a második csengésre vették fel a kagylót.

- Liberty 7-2033.

Noha Haughton sejtette, hogy Rickabee ezredesnek jó oka volt arra, hogy elrendelje, hogy a Vezetéselemző Irodában mindenki így szóljon bele a telefonba, Haughtont mindig felidegesítette a dolog.

- Haughton kapitány vagyok, és Rickabee ezredest keresem.

- Sajnálom, uram, az ezredes jelenleg házon kívül van.

- Pontosan hol?

- Sajnálom, uram, de nem kaptam rá felhatalmazást, hogy kiadjam ezt az információt.

- Tudja, hogy ki vagyok?

- Igen, uram.

- Akkor vegye fel a kapcsolatot Rickabee ezredessel, és mondja meg neki, hogy hívjon fel! Az irodámban vagyok.

- Az ezredes tudja a számát, uram?

- Feltételezem - felelte Haughton hűvösen, és bontotta a vonalat.

Alig telt el két perc, és Haughton nyilvános vonalra kapcsolt készüléke megcsörrent.

- Haughton kapitány.

- Hallgatom, Dávid - szólt bele Rickabee a telefonba a tőle megszokott, érzelmektől mentes, száraz hangján.

- Közbejött valami. Minél hamarabb meg tudjuk beszélni, annál jobb.

- Komoly dologról lehet szó.

- Az lehet belőle. Gondot okozna, ha ide kellene jönnie?

- Őszintén szólva, igen.

- Miért, most hol van?

- A Foster Lafayette-ben. Pickering tábornok lakosztályában.

- Odamehetek?

- Hogyne. Velem van Banning és Sessions is. Ez gondot jelent?

- Nem. így legalább nem kell külön elmondania nekik, hogy miről van szó. Tizenöt percen belül ott vagyok.

Egy kattanás hallatszott, aztán már csak a tárcsahangot lehetett hallani. Haughton egy darabig még meglepetten és kissé dühösen meredt a telefonkagylóra, aztán visszatette a helyére.

- Fritz Rickabee tengerészgyalogos ezredes úgy döntött - mondta Haughton hangosan a fejét csóválva hogy mást már nem kell megbeszélni, és letette a kagylót.

Felvette a másik telefon kagylóját, azt, amelyik közvetlenül Knox készülékéhez volt kötve, hogy megkérdezze tőle, óhajt-e még valamit, mielőtt elmegy az irodából, de Knox miniszter nem vette fel a telefont. Nyilván hazament.

Haughton úgy négy vagy öt percet várt, amíg Hansen alhajómester visszatért a rejtjelező szobából Knox üzenetének eredeti példányával.

- Köszönöm, alhajómester, hazamehet - mondta Haughton, aztán háromrét hajtotta az üzenetet, és az ingzsebébe dugta.

Aztán - emiatt egy kicsit mindig idétlennek érezte magát - kihúzta az íróasztala fiókját, kivett belőle egy .3 80-as, félautomata Colt revolvert, és meglehetősen ügyetlen mozdulattal a derékszíján lévő bőrtokba csúsztatta.

Rickabee ezredes elolvasta Frank Knox miniszter Pickering tábornok számára a különleges csatornán elküldött üzenetét, aztán kelletlen arcot vágott, amit megvetésnek vagy lemondásnak is lehetett azonosítani, majd a fejét oldalra billentve, a szemöldökét kérdőn felvonva megkérdezte, hogy odaadhatja-e Banningnek és Sessionsnek is. Haughton intett neki, hogy odaadhatja.

Rickabee sejtette, hogy végül valami ilyesmi fog történni. Sőt, már akkor gyanította, hogy ez lesz a dolog vége, amikor az elnök visszaküldte Pickeringet Ausztráliába, hogy próbálja meg rávenni MacArthurt, hogy enyhüljön meg Donovan és az OSS irányában.

Rickabee régen ráébredt arra, hogy Washingtonban minden a politikáról szól. Ez többnyire kompromisszumot jelentett időnként értelmes, máskor kevésbé értelmes, de igen nagy hatalmú emberek között, akik időnként nemes célért harcoltak, máskor kevésbé nemes célokért, és megint máskor - mint most is - a saját személyes vagy szakmai pozíciójukért.

Rickabee ismerte Donovant, és tisztelte is. Emellett azzal is tisztában volt, hogy Donovan pontosan olyan jól tudja, mint ő, hogy az OSS Európára kidolgozott terve - ami Rickabee véleménye szerint működőképes volt - egyszerűen hasznavehetetlen lesz a csendes-óceáni térségben.

Franciaországba, Norvégiába vagy bármelyik német megszállás alatt álló országba viszonylag könnyen lehetett ügynököket ledobni ejtőernyővel. Az ügynökök többnyire a cél országok állampolgárai közül kerültek ki. Folyékonyan beszélték az adott ország nyelvét, ismerték az országot és olyan embereket, akik hajlandóak voltak az életüket is kockára tenni, hogy hozzájáruljanak az országuk felszabadításához. A kiváló minőségű, hamis dokumentumok segítségével és a nyelvtudás birtokában egy ügynök minden további nélkül el tudott vegyülni a többi fehér bőrű ember között.

A csendes-óceáni térségben viszont más volt a helyzet. A japánok által megszállva tartott területen egy fehér arc világítótoronyként rína ki a tengernyi sárga és barna arc közül, és azonnal gyanút ébresztene a helybéliekben. Az angolok, akik valaha Hongkongban és Szingapúrban voltak, most fogolytáborokban raboskodtak. A Holland Kelet-Indiában élő hollandok szintúgy. De hasonló volt a helyzet a franciákkal is Francia Indokínában - kivéve persze azokat, akik be tudták bizonyítani, hogy hűségesek Pétain marsall német szimpatizáns kormányához, amely Vichyben székelt.

Rickabee ismerte Ralph Fralick százados történetét, aki Fertiggel együtt kapott tiszti rangot a Fülöp-szigeteken. Fralick hidakat, vasúti vonalakat és hadianyagraktárakat robbantott fel Luzonon, pedig akkor a japánok már nagyon közel jártak hozzájuk. Aztán ahelyett, hogy megadta volna magát, hihetetlen vállalkozásba kezdett, és Luzonról a Francia Indokínában lévő Hanoiba ment egy tizenöt méter hosszú hajóval. Amint partra szállt Hanoinál, Fralick felsorakoztatta az embereit, és a francia hatóságokhoz masírozott. Tisztelgések következtek jobbról és balról is, aztán a franciák átadták Fralick századost és az embereit a japánoknak.

A japán megszállás alatti területeken nagyon kevés haszna származhatott a helybélieknek abból, ha kockára tették volna a saját életüket vagy a családjukét azért, hogy szembeszálljanak a japánokkal... főleg nem olyankor, ha a végeredmény nem a hazájuk felszabadítása, hanem a brit, holland vagy francia gyarmati hatalom visszaállítása.

Persze volt egy kivétel - és ugye a hírszerzés olyan szakma, ahol az ember mindig találkozik kivétellel -, ez pedig természetesen a Fülöp-szigetek. A legtöbb filippínó nem gyűlölte az amerikaiakat, akik az országukat irányították azóta, hogy a századfordulón elvették a spanyoloktól. A filippínók elhitték - mert igaz is volt hogy az Egyesült Államok, amilyen gyorsan csak lehet, függetlenné akarja tenni az országukat. A filippínó hadsereg bátran harcolt a japán megszállók ellen, amikor pedig az ellenállás lehetetlenné vált, szépen bemasíroztak az amerikai bajtársaikkal a fogolytáborokba.

Eközben a japánok elkövették ugyanazt a hibát, amit a németek Oroszországban: brutálisan bántak a helyi lakossággal, és ezzel minden esélyüket eljátszották, hogy a helyiek együttműködjenek velük - vagy legalábbis arra, hogy elfogadják a megszállás tényét.

Ebből következően a Fülöp-szigetekre küldött ügynököknek jó esélyük lehetett arra, hogy segítséget kapjanak a filippínóktól.

De az ügynököknek a Fülöp-szigetekre juttatása már komoly logisztikai problémát jelentett. (Mindanao, az Ausztráliához legközelebb lévő sziget nem éppen egyórányi repülésre volt, mint mondjuk Franciaország vagy Skandinávia az amerikaiak brit bázisaitól.) Ennek ellenére nyilvánvaló, hogy a Fülöp-szigeteken lehet tenni valamit, és ezzel Donovan is tisztában volt.

De Pickering úgy vélte, Donovant nem csupán ez motiválta arra, hogy ilyen nagy erőbedobással próbálja meg kiharcolni, hogy részt vehessen Pickering Fertiggel kapcsolatos akciójában. Donovan azt akarta, hogy az OSS az egész világon jelen legyen. Ha az OSS csak Európában működik, akkor csökken a presztízse, vele együtt pedig William J. Donované is.

Donovan már harcba keveredett J. Edgár Hooverrel is, az FBI igazgatójával. Egyrészről Hoover azt állította, hogy egyedül az FBI dolga a hírszerzés és a kémelhárítás a nyugati féltekén. Másrészről viszont Donovan kötötte az ebet a karóhoz, hogy az OSS-nek az egész világon feladata a hírszerzés és a kémelhárítás, továbbá a különleges tevékenységek - ami alatt szabotázst és felforgató tevékenységet kellett érteni. Roosevelt - amint az előrelátható volt - úgy döntött, nem teszi le a voksát egyikőjük mellett sem. Mindennek az lett az eredménye, hogy az FBI és az OSS ügynökei többnyire egymás ellen harcoltak Argentínában, Chilében, Peruban, sőt még Mexikóban is ahelyett, hogy a német, olasz és japán tengelyhatalmak ellen harcoltak volna.

Rickabee szerint nemcsak ebben a politikai harcban bizonyult Pickering szerencsés választásnak, de most, ha majd megkapja ezt a különleges csatornán küldött üzenetet, rá fog jönni, hogy kihasználják, és alaposan fel fogja kapni a vizet.

Remélte, hogy Pickering nem fog ostobaságot csinálni. Nem volt ostoba ember, de a washingtoni politikához egyáltalán nem konyított.

Rickabee felnézett Pickeringre.

Először - és ezt hajlandó is beismerni - sértette az önérzetét, amikor Frank Knox Pickeringet nevezte ki a Vezetéselemző Iroda élére. Rickabee hosszú évek alatt építette fel ezt a szervezetet a semmiből, és meglehetősen hozzáértően és sikeresen vezette. Úgy vélte, semmi szüksége egy Pickeringhez hasonló amatőr tanácsaira, még kevésbé a főnökösködésére. De nem volt mit tenni, le kellett nyelnie ezt a békát. Csak azzal tudta vigasztalni magát, hogy Pickering tábornoki rangja biztosan kapóra fog jönni az irodának. Washingtonban mindennél fontosabb volt a rang. Emellett Rickabee úgy vélte, hogy képes lesz irányítani Pickeringet.

Azonban hamar kiderült, erre nem lesz szükség. Pickering a legelején kijelentette, hogy ami őt illeti, az ő szemében Rickabee a szakértő, magáról pedig annyit mondott, hogy volt már olyan helyzetben, mint ez, amikor egy olyan ember főnöke lett, aki sokkal többet tud egy adott témáról, mint ő. Pickering elmesélte neki, hogy az apja halálával hogyan lett belőle egy szempillantás alatt a Pacific & Far East Shipping Corporation igazgatótanácsának az elnöke a húszas évei derekán.

- Képzelje csak, ezredes - mondta Pickering egyik pillanatról a másikra azon kaptam magam, hogy én osztogatok parancsot a Pacific & Far East Shipping nyolcvanegy hajóból álló flottaparancsnokának, aki pedig nemcsak, hogy az apám is lehetett volna, de aki alatt annak idején másodtisztként szolgáltam.

- Bizonyára nehéz volt.

- Maga nem olyan idős, hogy az apám lehetne, de én elismerem a szakértelmét, és tudom, mekkora tapasztalattal rendelkezik. Úgyhogy remélem, sikerül magával is olyan kapcsolatot kialakítani, mint a flottaparancsnokkal.

Ez volt az a pillanat, amikor Rickabee rájött, hogy Pickering nagyon is tisztában van azokkal a finomságokkal, amelyeket egy jó vezetőnek ismernie kell.

- Annak ellenére, hogy mostantól mindenért, ami történik, én viselem a felelősséget - folytatta Pickering -, tökéletesen tisztában vagyok azzal, hogy maga vezette eddig ezt az irodát, és maga itt a legtapasztaltabb és leghozzáértőbb tiszt. Éppen ezért ostobaság lenne a részemről, ha megkérdőjelezném az ítélőképességét.

Rickabee akkor sokat gondolkodott azon, hogy vajon Pickering komolyan beszélt-e, vagy pedig csak így akarta elejét venni egy esetleges konfliktusnak. Hamarosan kiderült, hogy komolyan beszélt.

Pickering csak ritkán kérdőjelezte meg Rickabee döntéseit, és csak egyszer fordult elő, hogy nem fogadta meg a tanácsát. Rickabee ebben a bizonyos esetben úgy vélte, hogy a Joseph L. Howard tengerészgyalogos hadnagy és Stephen M. Koffler tartalékos tengerészgyalogos őrmester Buka szigetéről történő kimenekítéséhez szükséges erőfeszítések és források katonai szempontból nem indokoltak.

Pickering ezt a logikus következtetést felülbírálta, méghozzá érzelmi alapon, amit el is ismert. Franciaország lövészárkaiban, még tizennyolc éves kölyökként azt tanulta, a tengerészgyalogosok soha nem hagyják hátra a sebesültjeiket. Elrendelte a mentőakció lebonyolítását.

Ez az epizód mindkét férfit megtanította valamire, és bebizonyította, hogy mindkettejüknek van gyenge pontja. Pickering megtudta, Rickabee, ha kell, képes teljesen érzelemmentes döntést hozni. Rickabee pedig azt, hogy a csillagok ellenére, amelyeket Pickering az egyenruháján hordott, pontosan úgy gondolkodott, mint egy tengerészgyalogos őrmester.

Ez a konfrontáció egyáltalán nem csorbította a tiszteletet, amit egymás irányába éreztek, és csak még jobban megkedvelték egymást. Egy tengerészgyalogos-tisztnek, akire titkos akciókat bíztak, érzelemmentesen kell meghoznia a döntéseit. Egy tengerészgyalogos tábornokot pedig aligha lehet jellemhibásnak nevezni pusztán azért, mert a szívén viseli egy alacsony rangú tiszt és egy sorállományú sorsát.

- Szabad megkérdeznem, hogy mi folyik itt? - kérdezte Haughton kapitány. A Pickering tábornok lakosztályában lévő dohányzóasztal ki sem látszott a papírok alól. Szintén papír borított egy összehajtható kártyaasztalt, illetve egy írógépszerű valamit. Haughton egy pillanattal később rájött, hogy az írógépszerű valami egy ócska, M94-es rejtjelező gép.

- Nos, az elmúlt fél órában Banning próbálta megtanítani Sessionsnek, hogyan működik ez a gép. Sessions ezt viszi magával Brisbane-be egy rakás más holmival együtt. Ő fogja megtanítani McCoynak, hogyan működik. Amíg nem sikerül felvenni a személyes kapcsolatot Fertiggel, és nem tudunk neki adni egy normális rejtjelező gépet... aminek a használatára szintén Sessions fogja megtanítani McCoyt... addig van egy kis kommunikációs problémánk. Fertig szerint hol kellene McCoynak elhagynia a tengeralattjárót? És mikor?

- Igaz - mondta Haughton elgondolkodva. - És még mit visz magával Sessions?

- Banning beszélt egy haditengerészeti pszichiáterrel...

- Ragyogó szakember - szólt közbe Banning. - Engem például normálisnak minősített, amikor kihoztak a Fülöp-szigetekről.

Haughton egy kicsit idegesen nevetett fel, de aztán Rickabee meglepte.

- Igaz, igaz - mondta Rickabee nevetve. - Pedig talán nem ártott volna, ha egy másik szakember is megnézi. A lényeg, hogy a pszichiáter készített egy amolyan ellenőrző listát, amit McCoy fel fog használni, hogy megtudja, nincs-e valami elírás Fertig agyával.

- És beszéltem olyan emberekkel, akik rendelkeznek gerilla- és gerillaelhárító tapasztalattal, amit a banánköztársaságokban szereztek - mondta Banning. - Összeállítottak egy anyagot, egy szervezeti anyagot, amit McCoy fel fog ajánlani Fertignek.

- És hogyan akarják McCoyt... McCoyt és a többieket partra tenni úgy, hogy fel tudják venni a kapcsolatot Fertiggel? - kérdezte Haughton.

- Nos, mindent számba véve ez már McCoy dolga. Én javasolni fogom, hogy mielőtt McCoyt és Zimmermant a part felé indítjuk, küldünk valami homályos üzenetet Fertignek, aminek az lesz a lényege, hogy számítson látogatókra...

- Hallott róla, hogy a miniszter szólt Holcomb tábornoknak, hogy intézze el az áthelyezést? - kérdezett közbe Haughton.

Banning bólintott, és folytatta.

- Hogy számítson látogatókra, akik fel fogják vele venni a kapcsolatot. Amikor ez megvan, Fertig kapcsolatba lép a tengeralattjáróval, ami a part közelében fog meglapulni McCoyjal, akinél ott lesz már az új kód és persze az új rejtjelező gép is, aki eldönti, hogy hol teszik partra az ellátmányt és az aranyat. Hogy hogyan fognak az ellátmánnyal partra jutni és mikor, az még lóg a levegőben.

Haughton bólintott.

- Talán ezeknek az OSS-es embereknek lesz pár használható ötlete - mondta Banning. - Holnap kapjuk meg őket?

- Holnap reggel.

- Elképzelhető, hogy lesz egy kis gond az utazásukkal - mondta Rickabee. - Csak egy AAAAA prioritást kértünk. Sessionsnek. Most meg három kellene.

- Ha problémákba ütköznél, csak szólj.

- Úgy lesz - mondta Rickabee.

- Egyébként kik ezek az emberek? Van nevük is? - kérdezte Banning.

- Természetesen van - mondta Haughton. A zsebébe nyúlt, és előhúzta belőle a papírt, amelyet Donovan ezredes adott Knox miniszternek, és amit Knox továbbadott neki.

- III. James C. Brownlee őrnagy - olvasta Haughton - és Róbert B. Macklin százados.

- Mi volt a második fickó neve? - kérdezte Banning, mert nem akart hinni a fülének.

- Róbert B. Macklin százados.

- Ezt nem hiszem el - mondta Banning.

- Ismeri?

- Ha ugyanarról a fickóról van szó... és tartok tőle, hogy nincs túl sok Macklin nevű tengerészgyalogos az Államokban... akkor azt kell mondanom, hogy igen, ismerem - mondta Banning. - Kínából egy olyan teljesítményjelentéssel küldtem haza, amit Hencegő Puller is jóváhagyott, és ami alapján ki kellett volna rúgni azt a szarházit a Tengerészgyalogságból.

- Mesélj nekem erről az emberről! - mondta Rickabee hűvösen.

- Vajon ki lehetett az a barom, aki előléptette? - tette fel a költői kérdést Banning, miután végzett a hatvan másodperces ismertetővel, amely Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados számtalan jellemhibájáról szólt.

Rickabee egy pillanatra a gondolatba merült.

- Haughton kapitány - szólalt meg végül Rickabee hivatalos hangon ha megállapítást nyer, hogy a szóban forgó tiszt megegyezik azzal a személlyel, akit Banning őrnagy ismer, szükségesnek érzem értesíteni Donovan ezredest, hogy nevezett tiszt számunkra nem elfogadható.

- A szentségit, Fritz, nem tudom, hogy ez menni fog-e - mondta Haughton.

- Ha megállapítást nyer, hogy a szóban forgó tiszt megegyezik azzal a személlyel, akit Banning őrnagy ismer - ismételte meg Rickabee -, akkor nevezett tiszt számunkra nem elfogadható.

Haughton vállat vont.

- És hogy lehet ezt megállapítani?

- Feltételezem, hogy Banning fel fogja ismerni, ha szolgálatra jelentkezik - mondta Rickabee.

# X.

## (Egy)

*Washington D. C,*

*a Mail T-2032-es ideiglenes épület USA Tengerészgyalogság, Vezetéselemző Iroda 1942. november 18., 11.05*

Dávid L. Haughton kapitány (USA Haditengerészet) besétált F. L. Rickabee tengerészgyalogos ezredes irodájába, és egy négyzet alakú borítékot adott neki.

- Sajnálom, Fritz - mondta Haughton.

Rickabee feltépte a borítékot, és kivette belőle a tartalmát, egy ív papírt.

HADITENGERÉSZETI MINISZTER WASHINGTON D. C.

1942. november 18.

F. L. Rickabee ezredes

USA Tengerészgyalogság, Vezetéselemző Iroda Parancsnok, USA Tengerészgyalogság,

Washington Futárral továbbítandó Tisztelt Rickabee ezredes!

Miután a tiszti állomány feladatainak meghatározása miniszteri jogkörömbe tartozik, némileg meglepett, amikor Haughton kapitány révén a tudomásomra jutott, hogy úgy érzi, az egyik tiszt a kettő közül, akik a Vezetéselemző Irodához lettek vezényelve, a maga számára „nem elfogadható”.

Utasítom, hogy végezze el a kérdéses feladatot azon személyekkel, akiket magához küldtem. Jelen témában nem kívánok vitába bocsátkozni.

Tisztelettel:

Haditengerészeti miniszter

Rickabee felnézett Haughtonra, de nem szólt egy szót sem.

- Hogy őszinte legyek, Fritz - mondta Haughton -, a plafonon volt a miniszter.

- Nem akar konfrontálódni Donovannel - mondta Rickabee. - Attól tart, Donovan az elnökhöz megy, és megvádolja Knox miniszter urat azzal, hogy meg akarja szegni az ígéretét, és akkor Knox bajba kerül. Erről szól ez az egész.

Haughton kapitány úgy vélte, nem lenne helyénvaló erre a kijelentésre reagálnia, pedig ő is pontosan erre gondolt, amikor Knox meglepően dühösen - és teljes mértékben szokatlanul - reagált Rickabee kérésére.

- Hát, azt azért még el tudom intézni, hogy ezt a szarházit elüsse egy teherautó - mondta Rickabee.

- Ilyesmit még viccből sem lenne szabad mondanod - mondta Haughton. Rickabee bólintott, de nem mondott semmit.

Haughton hirtelen megborzongott.

- Az ég szerelmére, Fritz, remélem, hogy csak viccnek szántad.

Rickabee kifejezéstelen, hideg tekintettel nézett Haughton szemébe.

- Amikor Brownlee őrnagy és Macklin százados ma reggel szolgálatra jelentkezett nálam - mondta Rickabee -, ismertettem velük mindazt, amit jelen pillanatban jogukban áll tudni. Pontosabban azt, hogy megpróbáltunk lépéseket tenni arra, hogy még ma délután Pearl Harborba vigyék őket, ahonnan egy ismeretlen helyre fognak tovább utazni, valahová a csendes-óceáni térségbe.

Haughton bólintott.

- Macklin százados közölte velem, hogy noha természetesen hajlandó odamenni, ahová küldik, mégis kötelességének érzi tudatni velem, hogy nemcsak, hogy nem fejezte be az OSS kiképzését, de még a Gavutun szerzett sebesüléséből sem gyógyult fel teljesen.

- Komolyan?

- Komolyan.

- Ugye mindent meg fogsz tenni azért, hogy Macklin százados biztonságban kiéljen a repülőtérre? Úgy értem, egy darabban.

- Sajnos, Dávid, én azon emberek közé tartozom, akik mindig teljesítik a parancsot.

## (Kettő)

*Ausztrália, Brisbane*

*SWPOA-főparancsnokság*

*1942. november 18., 14.05*

Fleming W. Pickering dandártábornok, nyomában George F. Hart hadnaggyal, elsétált a két katonai rendőr mellett, akik az SWPOA főparancsnoksága rejtjelező szobája felé vezető folyosót őrizték, aztán végigment a folyosón egy felirat nélküli acélajtóig, amely a különleges részleghez vezetett.

Hart kivette a zubbonya alól a .38-as, rövid csövű Colt revolverét, és a fegyver markolatával háromszor bekopogott az ajtón. Ha valami kevésbé súlyos tárggyal kopogott volna be a vastag acélajtón - mint például az öklével vagy a Zippo öngyújtójával, esetleg a kulcsával, vagy valami könnyebb fémtárggyal -, azt biztosan nem hallották volna meg odabent. Ezért kellett akkorát ráütni az ajtóra, hogy az olyat szóljon, mint egy üstdob.

Egy pillanattal később egy nyolc centiméterszer tizenkét centiméteres panel nyílt ki az ajtón csikorogva.

- Én vagyok az, Plútó - mondta Pickering.

A panel csikorogva bezáródott, aztán hallani lehetett, amint egy fémrúd oldalra csúszik, és az ajtó nyikorogva kinyílt. Pickering és Hart belépett a kis helyiségbe.

- Nem számítottam magára, uram - mondta Hon őrnagy, és megigazította a nyakkendőjét. Ő is fel volt fegyverezve, egy .45-ös félautomata revolvert viselt hónaljtokban. Pickering átnézett Hon válla felett. Az asztalán egy nyitott aktatáska hevert, amihez egy lánc és egy fél bilincs tartozott.

- Megy valahová, Plútó? - kérdezte Pickering.

- Éppen magához indultam, uram - felelte Plútó, miközben bezárta az acélajtót Pickering mögött, és a helyére tolta a rudakat.

Pickering várt.

Plútó az aktatáskához lépett, és kivett belőle egy borítékot, amit Pickering kezébe adott.

- Most érkezett - mondta Plútó. - Gondoltam, azonnal látni akarja. Pickering feltépte a borítékot. - Az arcából hirtelen kiszaladt a vér. - Valahogy sejtettem, hogy nem fog magának tetszeni - jegyezte meg Plútó.

- Látta már más is?

- Nem, uram.

- Nem is láthatja más, csak maga, Hart és én. OK, Plútó?

- Igen, uram.

Pickering Hart kezébe adta Frank Knox haditengerészeti miniszter különleges csatornán küldött üzenetét, amelyben az állt, hogy Vad Bili Donovan ezredes, az OSS igazgatója, Knox beleegyezésével két OSS-ügynököt küld, akik részt fognak venni a Fertig-hadműveletben.

Pickering első reakciója iszonyú düh volt, amit nem is lehetett félreértelmezni.

- Az a nyomorult Franklin Roosevelti - mondta Pickering, és azonnal meg is bánta. Nem azt, amit mondott, hanem azt, hogy elvesztette az önuralmát.

Sok mindent tehetek itt, de az önuralmamat nem veszíthetem el.

Plútó és Hart meglepetten nézett rá.

- Lemaradtam valamiről? - kérdezte Hart. - Vagy ez is egy olyan kérdés, amit nem szabad feltennem?

Pickering elmosolyodott.

- Azt hiszem, hogy magát, az elhivatott demokratát, George, sokkolni fogja a kijelentésem, de a mi kedves főparancsnokunk olyan álnok cselszövő, hogy hozzá képest Machiavelli olyan ártatlan, mint Assisi Szent Ferenc.

- Én sosem mondtam olyasmit, hogy demokrata vagyok - mondta Hart. - És még mindig nem értek semmit.

- Sok dologról van itt szó, George. Istenem, hogy micsoda álnok cselszövő ez az alak! Elméletben Roosevelt elnök a Fegyveres Erők főparancsnoka, MacArthumak pedig, mint minden egyenruhás tisztnek, kötelessége lenne minden kérdezősködés nélkül engedelmeskednie, ha kap egy parancsot. Roosevelt azt akarja, hogy az OSS lásson munkához az SWPOA-n belül. MacArthur viszont hallani sem akar az OSS-ről. Kívülről nézve a megoldás az lenne, hogy Roosevelt egyszerűen parancsot ad MacArthumak. Erre azonban nem fog sor kerülni. Miért? - tette fel a költői kérdést Pickering. - Mert Roosevelt úgy döntött, hogy egy ilyen parancs kiadása nem szolgálja az érdekeit. Miért? Mert MacArthur... miután az OSS-ről alkotott véleményének elég egyértelműen hangot adott rajtam keresztül... nagy valószínűség szerint nem fogja teljesíteni a parancsot.

- És megúszhatja? - kérdezte Plútó meglepett hangon.

- Ó, igen. Kétféleképpen. Talán háromféleképpen is. Először is, megteheti azt, hogy egyszerűen nem vesz tudomást a parancsról. Ezt tulajdonképpen már meg is tette. Elméletben úgy kellene működnie a dolognak, hogy amikor a főparancsnok előadja, hogy mit kíván, mindenki elhagyja kezét-lábát, hogy eleget tegyen a kívánságának. MacArthumak viszont eddig valahogy még arra sem sikerült időt szakítania, hogy beszéljen Donovan embereivel. Ezért küldtek engem is vissza, hogy eladjam neki valahogy Donovan embereit.

- Mi baja van El Supremónak az OSS-es fiúkkal? - kérdezte Hart.

- El Supremo nem akar olyan szervezetet a nyakára, amit nem irányíthat. És azt gondolja... és talán igaza is van... hogy nem fogja tudni kontrollálni az OSS-t, mert Bili Donovan az elnök bizalmasa. És, ha jobban belegondolok - mondta Pickering, és meglobogtatta Frank Knox rádiótáviratát -, pontosan ez minderre a bizonyíték.

Hart arcán látszott, hogy teljesen összezavarodott.

Nem kellene mindezt elmagyaráznom nekik - gondolta Pickering - de ha jobban belegondolok, Rooseveltnek és Knoxnak nem volt joga belekeverni engem ebbe az álnokságba.

Aztán szöget ütött a fejében még valami, ami gyorsan duzzadt, és pillanatok alatt komplex gondolattá fejlődött.

Ó, hát erről van szó! De legalábbis átkozottul sok köze van az igazsághoz! Roosevelt azok közé tartozik, akik azt a badarságot vallják: „Aki nincs velem, az ellenem van. ” Ha csendben belemegyek ebbe a játékba, ami azt jelentené, hogy nem szólok MacArthurnak, vagyis becsapom MacArthurt, akkor azzal eldöntőm, kinek az oldalán állok, és azzal máris beálltam Roosevelt csapatába. A politikai csapatába, nem a katonai csapatába. Amikor ideküldött, hogy próbáljam meg eladni MacArthurnak az OSS-t, tisztként nem volt más választásom, teljesítenem kellett a parancsot, pedig azt gondoltam, Donovan meg az egész OSS több kárt fog csinálni, mint hasznot, és hogy Bili Donovan személy szerint egy arrogáns, nyomorult, demokrata, New York-i ügyvéd és Roosevelt-hívő.

És Isten látja a telkemet, én tényleg megpróbáltam eladni El Supremónak Donovan embereit.

Azért mentem el Frank Knoxnak dolgozni, hogy én legyek a szeme és a füle idelent. Személy szerint úgy gondolom, sokkal nagyobb hasznomat vennék, ha hajózással foglalkozhatnék - és Isten látja a telkemet, sokkal jobb munkát végeznék, mint a háromnegyede azoknak a foteltöltelék tengernagyoknak Pearl Harborban mégis úgy érzem, hogy sikerült véghezvinnem ezt-azt.

De soha nem tettem esküt arra, hogy Knox politikai törekvéseinek leszek az eszköze. Ugyanez igaz Rooseveltre is. Most pedig pont ezt kérik tőlem.

Nem fogok úgy táncolni, ahogy ők fütyülnek.

Pickering észrevette, hogy Plútó és Hon arra vár, hogy folytassa a mondandóját.

- Ha nincs más választása, Plútó - mondta Pickering -, mondjon igazat! írja fel a tenyerére, hogy soha ne felejtse el!

- Uram?

- Engedjen oda a telefonhoz, George! - mondta Pickering, aztán ellépett Hart mellett, majd felvett egy vörös telefont, és tárcsázott.

- Fleming Pickering vagyok, Ski - mondta a kagylóba Pickering, amiből Hart és Plútó pontosan tudta, hogy MacArthur számát hívta, és hogy Skiney L. Huff alezredes, MacArthur szárnysegédje vette fel a telefont. - Szeretnék pár szót váltani a főparancsnokkal, amilyen hamar csak lehet.

Csönd következett.

- Nem, Ski, egy-két perc fél nyolckor nem lesz elég.

Újabb csend következett.

- Megmondom én magának, ezredes, hogy mit tegyen - mondta Pickering hűvösen. - Mondja el a főparancsnoknak, mi a kérésem, aztán tolmácsolja nekem a válaszát!

Szünet következett, méghozzá meglehetősen hosszú.

- Nagyon köszönöm, ezredes - mondta Pickering. - Kérem, közölje a főparancsnokkal, hogy máris elindultam hozzá!

Hart nekilátott félrehúzni a fémrudakat.

- Maga maradjon itt, George! - mondta Pickering. - Szárnysegédek nem lesznek jelen ezen a kis négyszemközti beszélgetésen.

- Igenis, uram.

- Fleming, kedves barátom - mondta Douglas MacArthur tábornok, az SWPOA főparancsnoka mosolyogva, majd intett Pickeringnek, menjen be. - Jöjjön be! Nagyon kíváncsi vagyok a mondandójára. Ski azt mondta, hogy valami vészhelyzetről van szó. Valóban ez a helyzet?

MacArthur a szokásos, viseltes khaki egyenruháját viselte.

- Nem uram. Én nem mondtam neki olyasmit, hogy vészhelyzet lenne. Csak annyit mondtam

Huff ezredesnek, hogy hálás lennék, ha még fél nyolc előtt tudna fogadni.

- Magára mindig van időm, Fleming. Skinek tudnia kellett volna - mondta MacArthur. - Ski, most már magunkra hagyhat minket.

Ski olyan arcot vágott, mint akibe belerúgtak.

Vajon El Supremo megérezte, hogy nem akarom, hogy Ski hallja azt, amit el akarok mondani neki? Vagy csak azért csinálta, hogy megszégyenítse őt, engem pedig kiengeszteljen? 0 is pont olyan rafinált, mint Roosevelt, ezt nem szabad elfelejtenem.

MacArthur intett Pickeringnek, hogy üljön le az egyik székre. Várakozásteljesen nézett rá.

Pickering átadta neki Knox különleges csatornán küldött rádiótáviratát, és leült.

MacArthur felvett egy hosszú, vékony, fekete szivart a hamutartóból, és nyugodtan pöfékelt, amíg elolvasta a levelet kétszer. Aztán Pickering szemébe nézett.

- Értékelem a lojalitását, amiért megmutatta ezt nekem, Fleming.

- Tábornok, a legnagyobb tisztelettel azt kell mondanom, hogy nem a lojalitás motivált.

- Csakugyan?

- Szerettem volna, ha tudja, semmi közöm ehhez.

- Ezt mondania sem kellett volna - mondta MacArthur. - Bármilyen szörnyű dolgokat is terjesztenek itt magáról, még senki nem vádolta meg azzal, hogy görbe utakon járna.

Pickering azon kapta magát, hogy elmosolyodott.

- Többek között azt beszélik magáról, hogy éppen ellátmányt készül egy akció keretében Mindanaóra juttatni, Fertig alezredesnek - mondta MacArthur.

- Azon tűnődtem, mikor fogja megbeszélni velem a dolgot.

- Ez inkább felderítő akció, uram - mondta Pickering. - Szeretnénk megtudni, hogy mi a helyzet ezzel az emberrel.

- Willoughby tábornok szerint Fertignek nagyzási mániája van.

- Igen, uram, ezt velem is elég egyértelműen közölte.

- Nekem is voltak terveim, Fleming, amint arról bizonyára maga is tud. Szerettem volna kiterjedt gerilla-hadműveletbe kezdeni a japánok ellen... felhasználva a hadianyagot és haderőt, amellyel Sharp tábornok rendelkezett Mindanaón.

- Nem, uram, erről nem tudtam.

- Ezt és még sok más tervemet is lehúzták a vécén, amikor annyira zavarossá vált a katonai vezetés hierarchiája. Gondolom, sejti, mire gondolok.

- Nem, uram, nem igazán.

- Amikor parancsot kaptam az elnöktől, hogy hagyjam el Corregidort, azt gondoltam, egyszerűen csak máshová helyezem a parancsnokságomat, nem pedig átadom a parancsnokságot és az azzal járó felelősséget. Mindanaón tárgyaltam Sharp tábornokkal... éppen a Dole-ültetvényen... Ismeri azt a helyet?

- Igen, uram. Volt szerencsém többször is ott vendégeskedni a háború előtt.

- Csodálatos hely. Fájdalommal tölt el a gondolat, hogy most japán csizmák tapossák a nagy ház verandáját... de eltértem a tárgytól. Amíg a repülőgépemre vártam, hosszasan elbeszélgettem Sharp tábornokkal. Azt a parancsot adtam neki, tartsa magát, mert amint ideérek, megszervezem a mindanaói haderő utánpótlását, illetve... felkészülve a legrosszabbra, amikor már úgy érzi, hogy a szervezett ellenállás a továbbiakban lehetetlen... utasítottam, válassza ki az alkalmas személyeket, raktározzon el hadianyagot, és kezdje meg az irreguláris ellenállást.

- Erről egyáltalán nem tudtam, uram.

- Na, igen - mondta MacArthur. - De abban a pillanatban, ahogy a B-17-es felszállt a Dole-ültetvényről, hogy ide hozzon, Marshall tábornok közvetlen tárgyalásba kezdett Wainwright tábornokkal, Corregidoron. Wainwright tábornok természetesen ebből arra következtetett, hogy megváltozott a katonai vezetés hierarchiája, hogy engem eltávolítottak, és hogy mostantól kezdve a parancsait Washingtonból fogja kapni. Erről nekem sem akkor, sem most nem szólt senki.

- Ezzel sem voltam tisztában, uram.

- Kevesen vannak tisztában vele - mondta MacArthur. - Amikor ideérkeztem... és maga itt volt, Fleming, maga ezt a történetet már ismeri... tudomásomra jutott, hogy félrevezettek a hadianyagot és a haderőt illetően, amelynek a rendelkezésemre kellett volna állnia. De én betartottam az ígéretemet, amit Sharpnak tettem. A számomra elérhető, korlátozott mennyiségű hadianyagból elkezdtem Mindanao utánpótlásának a megszervezését. Sajnos csak kevés hadianyag jutott el hozzá: két kis hajó, a rakterében tüzérségi lövegekkel és munícióval a kézi lőfegyverekhez. Más szinte egyáltalán nem. És akkor, amikor pedig Marshall tábornok Hawaii-ra irányította a már Ausztrália felé hajózó szállítmányt, mondván, hogy túl nagy a veszélye annak, hogy a hajók odavesznek, képtelen voltam további utánpótlást szállítani Sharp tábornoknak... a legnagyobb sajnálatomra.

- Értem.

- Aztán pedig már nem volt miről vitatkozni a vezetéssel. Bataan elesett, és Bataan után Corregidor is. Wainwright tábornok bedőlt Hómmá tábornok blöff]ének. Hómmá azt mondta, nem fogadja el Wainwright megadását, ha Wainwright nem biztosítja róla, hogy minden amerikai katona megadja magát a Fülöp-szigeteken. Wainwrightnak nem volt joga elfogadni ilyen feltételeket, de ő erről nem tudott. Sajnos Sharp tábornok sem. Amikor megtudtam, mit tett Wainwright, rádiótáviratot küldtem Sharpnak, hogy ne teljesítsen semmilyen parancsot, ami Wainwright tábornoktól érkezik. De elkéstem. Sharp tábornok jó katonaként teljesítette azt, amit teljes értékű parancsnak vélt. Jó tiszt lévén minden hadianyagot elpusztított, ami rá volt bízva, és csak aztán húzta fel a fehér zászlót. Minden hadianyagot megsemmisített, Fleming, amivel pedig igen komoly, irreguláris ellenállást lehetett és kellett volna indítani a japánok ellen. És a tisztek, akik irányíthatták volna az ellenállást... Isten segítsen rajtuk... fogságba estek.

MacArthur egy pillanatra elhallgatott. Felvette a vékony, fekete szivart a hamutartóból, óvatosan újragyújtotta, és Pickering szemébe nézett.

- Ekkor arra a következtetésre kellett jutnom, hogy a Fülöp-szigeteken hatékony, irreguláris gerillatevékenységet folytatni lehetetlen. Ezt tudattam Marshall tábornokkal.

- Igen, uram.

- Érti a probléma lényegét, nem igaz, Fleming?

- Nem vagyok biztos benne, uram.

- A hit! - mondta MacArthur drámai hangon. - A hit! A filippínók még nem vesztették el a hitüket bennem és az Egyesült Államokban. Hisznek benne, hogy vissza fogok térni. De ez a hit nem túl mély, ezt be kell látnom. Ha még egyszer szégyenletes vereséget szenvedünk a japánokkal folytatott harcban, akkor ez a hit elillan. Ha például az emberek e köré a Fertig nevű fickó köré csoportosulnának abban a hitben, hogy ez az ember tényleg az USA Hadserege igazi tábornoka, és mondjuk elfognák a japánok, és láncra verve masíroztatnák végig Manila utcáin, aztán pedig egy közönséges bűnöző módjára kivégeznék, azzal pont a japánok kezére játszana.

- Igen, uram.

- Mihez kezd, Fleming - tette fel a kérdést MacArthur váratlanul - ezzel a tevével, ami bedugta az orrát a maga sátrába?

A kérdés meglepte Pickeringet.

- Teljesítem a parancsot, uram. Teszek róla, hogy ezek az emberek épségben eljussanak Mindanaóra, aztán pedig haza.

MacArthur ünnepélyesen bólintott.

- A főhadiszállás a rendelkezésére áll, és én magam személyesen is mindenben segítem fogok, hogy sikeresen elvégezze a feladatát.

- Ebben a pillanatban, uram, azt hiszem, semmire nincs szükségem.

MacArthur egy hosszú pillanatig Pickeringre meredt, aztán ismét bólintott.

- Ha valami gondja lenne, csak szóljon.

- Köszönöm, uram.

- És még egyszer, Fleming. Nagyon értékelem a lojalitását. De ha nincs más...

- Nincs, uram. Köszönöm, hogy fogadott, uram.

## (Három)

*Hawaii, Oahu*

*Az USA Haditengerészete Pearl Harbor-i bázisa*

*Haditengerészeti utasterminál*

*1942. november 21., 14.30*

A meglehetősen türelmetlen James C. Brownlee őrnagy meg volt róla győződve, hogy a pufók, szelíd arcú tiszt - akit az asztalán elhelyezett névjegytábla L. B. Cavanaugh tartalékos korvetthadnagyként azonosított, aki az utasok repülőgépeken való elhelyezéséért felelt - egy egyszerű bürokrata, aki egyenruhába bújt a háború időtartamára (plusz hat hónapra).

Brownlee simán el tudta képzelni Cavanaugh korvetthadnagyot, ahogy ott áll mondjuk a Pan American Airways jegyárusító pultja mögött Miamiban, és ugyanazt az ostobaságot mondja, mint most:

- Nagyon sajnálom, de a szabályokat nem én találom ki, és nincs jogom azokat felülbírálni sem.

Cavanaugh korvetthadnagy úgy beszélt a szabályokról, mint Mózes, amikor lejött a Sínai hegyről, kezében a kőtáblákba vésett parancsolatokkal és azt mondta: íme, Isten szólt, és nincs vita.

A „Működési Szabályzat az USA Haditengerészete Pearl Harbor bázisa (Hawaii) haditengerészeti légiszállítási részleg számára” című dokumentum tizenhat stencilezett papírból állt, amelyek mindegyikét egy-egy ív celluloid választotta el egymástól, és amelyet egy kék iratgyűjtőbe kötöttek. A szabályzat meglehetősen viharvert állapotából Brownlee arra a következtetésre jutott, hogy a korvetthadnagy meglehetősen sokszor találta szükségesnek, hogy elővegye a dokumentumot.

A szabályzat 6. pontja, az „Ütköző prioritások” egymagában két teljes oldalt foglalt el, pontosan azzal foglalkozott, mi a teendő olyankor, ha két vagy több ember tart igényt gyakorlatilag egyenértékű prioritással ugyanazon helyre.

A valóságban a prioritások igen ritkán bizonyultak gyakorlatilag egyenértékűnek, Cavanaugh korvetthadnagy viszont azt állította, hogy Brownlee őrnagy, Sessions százados és Macklin százados prioritása sokkal inkább volt egyenértékű, mint az szokott lenni.

Mindhárman a legmagasabb, AAAAAA prioritással rendelkeztek. Cavanaugh korvetthadnagy azt mondta nekik, hogy pár nappal korábban AAAAAA prioritással még szinte biztosan kaptak volna helyet bármelyik gépre. Csak éppen változnak az idők, és a parancsnokságok is rájöttek, hogy az embereiket akkor tudják a lehető legkisebb késéssel eljuttatni a megfelelő helyre, ha a létező legmagasabb prioritást szerzik meg nekik.

Ebből következett, hogy egy idő után az alacsonyabb parancsnokságoknak nem engedték meg, hogy AAAAAA prioritást állítsanak ki bárkinek. Jelenleg kizárólag a COMNAVACTWEST (a nyugati parton folyó tengeri hadműveletek parancsnoka), a COMNAVACTEAST (a keleti parton folyó tengeri hadműveletek parancsnoka), a CINCPAC (a csendes-óceáni térség parancsnoka) és az SWPOA (délnyugat-csendes-óceáni térség parancsnoka) rendelkezett felhatalmazással az

AAAAAA prioritás kiállítására. És persze az USA Hadseregének vezérkari főnöke és a haditengerészeti vezérkari főnök.

A Hadsereg vezérkari főnöke és a haditengerészeti vezérkari főnök által kiállított AAAAAA prioritás előnyt élvezett az alacsonyabb szintű parancsnokságok által kiállított AAAAAA prioritással szemben.

De mivel Brownlee őrnagy, Sessions százados és Macklin százados AAAAAA prioritását a haditengerészeti vezérkari főnök állította ki, ezért ez a módszer nem segített a korvetthadnagynak megoldani a kérdést, hogy ki kapja az egyetlen szabad helyet a Coronadón, ami 16.15-kor volt hivatott elhagyni Pearl Harbort, és elindulni az ausztráliai Brisbane-be, az SWPOA főparancsnokságához.

A következő kritérium, ami alapján meg lehetett határozni a hasonló, vagy ugyanazon parancsnokságok által kiállított prioritások elsőbbségét, az a kiállítás időpontja volt. És Cavanaugh korvettkapitány arra a következtetésre jutott, hogy ebben az esetben ez a tényező fog dönteni. Ezen elgondolásának hangot is adott. Mivel Sessions százados AAAAAA prioritását négy nappal korábban állították ki, mint Brownlee őrnagy és Macklin százados prioritását, ezért őt illette meg a szóban forgó hely.

Brownlee őrnagy hiába érvelt azzal, hogy a három tiszt ugyanazon küldetésen vesz részt, és hogy a rendfokozatánál fogva ő a parancsnok, és ezért neki jogában áll eldönteni, hogy hármójuk közül ki utazzon el elsőként, Cavanaugh korvetthadnagy ügyet sem vetett rá.

- A prioritások nem ruházhatók át - mondta Cavanaugh korvetthadnagy. - 14 (b) pont.

Cavanaugh korvetthadnagy az említett pontra bökött.

- És mi van akkor, hadnagy - kérdezte Sessions -, ha mondjuk, hirtelen megbetegedek? Tényleg nagyon fontos, hogy Brownlee őrnagy előbb éljen Brisbane-be, mint én.

- Ahhoz tényleg betegnek kellene lennie - érvelt Cavanaugh korvetthadnagy. - Egyébként „veszélyes küldetés szándékos elkerülése céljából elkövetett, engedély nélküli távoliét” esete forogna fenn. A csendes-óceáni térségbe történő utazások veszélyes küldetésnek minősülnek. Ha beteget jelent, akkor a gyengélkedőre kell vitetnem, ahol meg fogják állapítani, hogy valóban beteg-e.

Cavanaugh korvetthadnagy a megfelelő bekezdéshez lapozott, majd feltartotta a kék irattartóba kötött szabályzatot, hogy mindannyian jól láthassák, nem a levegőbe beszél.

- És nem adhatom át csak úgy, önként a helyemet Brownlee őrnagynak? - kérdezte Sessions.

- Nem - felelte Cavanaugh korvetthadnagy egyszerűen, de roppant határozottan.

- Jó utat, Ed - mondta Brownlee őrnagy. - Találkozunk Brisbane-ben.

- Sajnálom, uram - mondta Ed Sessions.

- Nem a maga hibája - mondta Brownlee. - Ezt a szabályzatot nyilván a Sínai hegyről hozták le, és az eredetije kőbe van vésve.

Sessions felnevetett.

- Egy dolgot mondhatok magának, őrnagy, ha tényleg annyira fontos, hogy Brisbane-be jusson - mondta Cavanaugh korvetthadnagy.

- Tényleg annyira fontos.

- Menjen ki a Hickam repülőtérre. A Hadsereg rendszeresen indít repülőerődöket Ausztráliába a Hickamen keresztül. Időnként felvesznek egy-két embert, akinek nagyon sürgős dolga van. Persze ülés nincs a B-17-esen utasok számára, és elég hosszú az út...

- Hogy jutok el a Hickam repülőtérre?

- A főkaputól indul busz a Hickamre. Azt hiszem, óránként indítják a járatokat, mindig negyedkor.

- Nem gond, ha egyedül ül fel a Coronadóra, Ed? - kérdezte Brownlee. - El tudja vinni az összes cuccot egyedül?

Brownlee a csomagjaikra mutatott. Az egyenruháik mellett a csomag tartalmazott egy elavult M94-es rejtjelező gépet, az új rejtjelező gépet - aminek Sessions legnagyobb meglepetésére nem volt hivatalos elnevezése valamint négy kis hordozható, rövidhullámú rádiót, és több tartalék akkumulátort, illetve számos olyan holmit, amire Rickabee ezredes és Banning őrnagy szerint McCoynak szüksége lehet. Ez utóbbiakról még Brownlee és Macklin felbukkanása előtt döntöttek.

Sessions vette az adást. Ha Brownlee-nek sikerül is felkéredzkednie Macklinnel egy repülőerődre, a Hadsereg légi hadteste biztosan nem fog magával cipelni pár száz kilónyi felszerelést, amiről lerítt, hogy nem kézipoggyász.

- Megoldom - mondta Sessions, aztán Cavanaugh korvetthadnagyra nézett, hátha van valami ellenvetése.

- Meg kell néznem a parancsát - mondta Cavanaugh. Elvette Sessions parancsát, alaposan áttanulmányozta, és bejelentette: - Nem gond. Az 5 (b) pontban az áll, hogy „...és minden olyan felszerelést és berendezést, amely nevezett feladat elvégzéséhez szükséges”. Feltételezem, hogy a csomag minden darabja szükséges a feladat elvégzéséhez.

- Abszolúte - mondta Brownlee és Sessions egyszerre. Egymásra néztek, aztán Brownlee kezet nyújtott Sessionsnek.

- Viszlát Brisbane-ben, Ed - mondta Sessions.

- Igen, uram.

Macklin is kezet nyújtott Sessionsnek, de Sessions úgy tett, mintha nem vette volna észre.

Pedig látta - gondolta Brownlee aggodalommal. - Sessions nem volt hajlandó kezet fogni Macklinnel. Ráadásul amióta szolgálatra jelentkeztünk a Vezetéselemző Irodánál, alig szólt hozzá. Jóformán csak akkor beszélt Macklinnel, ha végképp muszáj volt. Vajon mi lehet ez az egész? Talán megvetés, mert mi is részt veszünk abban az akcióban, amiről azt hitték, csak az övék? Ez nem tűnik valószínűnek. De valami akkor is van.

## (Négy)

*Hawaii, Oahu, Ewa*

*Tengerészgyalogos-repülőtér*

*Parancsnokság, MAG-21*

*1942. november 22.*

Clyde W. Dawkins tengerészgyalogos alezredes kiszúrta a szolgálati autót, amely a fából készült parancsnoksági épület előtt parkolt, ahogy rárepült a leszállópályára. Dawkins napbarnított, szikár, harmincöt éves férfi volt, annapolisi karriertiszt és a MAG-21 (a 21. tengerészgyalogos-repülőcsoport) parancsnoka.

- És akkor mi van? - tette fel a költői kérdést hangosan, egy kis undorral a hangjában, aztán a figyelmét inkább arra fordította, hogy épségben letegye Grumman F4F-4-es Wildcat vadászrepülőgépét a kifutóra.

Ahogy elgördült a parancsnoksági épület előtt, jobban is szemügyre vette a szolgálati autót. Egy majdnem vadonatúj Buick Special szedán volt, amivel aranygallérosokat, méghozzá igen magas rangú aranygallérosokat furikáztak. Hawaii-on csak néhány Buickja volt a Tengerészgyalogságnak, azokat pedig - mert a rang privilégiumokkal jár - kizárólag tábornokok részére utalták ki.

Dawkins elgondolkodott a dolgon, de el nem tudta képzelni, hogy mit akarhat egy tábornok Ewa szigetén éppen vasárnap. Valószínűleg valami nagyon rossz hírt hozhatott, vagy pedig valami miatt nagyon felhúzta magát, és ezt személyesen akarta tudatni a MAG-21 parancsnokával, mégpedig azonnal.

Dawkins elgördült a Wildcattel egy homokzsákokkal körülvett bunkerhez, aztán megfordította a gépet, hogy farokkal lehessen betolni a bunkerbe, miután feltankolták. Ezután Dawkins leállította a gép motorját, és nekilátott a papírmunkának. Éppen a repülőgép berepülését végezte a 100 órás karbantartás után, és talált is pár dolgot, amit még helyre kellett rajta tenni.

Észrevette, hogy valaki fellépett a szárnytőre, de nem nézett fel rá.

- Nem is tudtam, hogy ilyen elhasznált öregembereket is hagynak ilyen vad masinákkal játszadozni - mondta egy férfihang, amitől Dawkins önkéntelenül is felnézett a nagycsontú, pirospozsgás arcú, negyvenes éveiben járó férfira. Anélkül, hogy tudta volna, mit csinál - ez tényleg pavlovi reflex volt -, Dawkins a jobb kezét a szemhéjához emelte, és tisztelgés közben megpróbált felállni.

A férfi zubbonyán - aki most ott magasodott Dawkins gépe szárnytövén - a haditengerészeti pilóták aranyszárnyai és a dandártábornokoknak járó ezüstcsillagok díszelegtek - utóbbiak a zubbonya mindkét váll-lapján és a galléljai sarkában.

- Tartok tőle, hogy addig nem fog tudni felállni, amíg a hevedert nem kapcsolja ki - jegyezte meg D. G. Mclnemey tengerészgyalogos dandártábornok ártatlanul, miközben megveregette Dawkins vállát.

- Igen, uram - mondta Dawkins bosszankodva. - Nagyon köszönöm, uram.

Mclnerney tábornok leugrott a szárnytőről, aztán megvárta, hogy Dawkins kicsatolja magát, és kimásszon a pilótafülkéből. Miután Dawkins is földet ért, a tábornok kezet nyújtott neki.

- Örülök, hogy látom, uram - mondta Dawkins. - Azt hittem, Washingtonba ment.

- Pár órája érkeztem meg - mondta Mclnemey. - Hogy mennek a dolgok, Dawk?

- Élvezzük a kényelmet, uram - mondta Dawkins.

Amikor legutoljára együtt voltak, egy sátorban tanácskoztak egy perforált acéllemezekből kirakott kifutó mellett, amelyet Vadász egynek neveztek, és amelyet a Salamon-szigeteken, pontosabban Guadalcanalen rögtönöztek.

- Ismeri Forrest tábornokot, Dawk?

- Azt tudom, hogy kicsoda, uram.

- Helyettes vezérkari főnök. Hírszerzés - mondta Mclnemey. - Régi jó barát. Tudta, hogy idejövök, és megkért, hogy intézkedjek ebben az ügyben, ha tudok.

Mclnerney a zubbonya zsebébe nyúlt, és egy vékony, indigózott másolatot húzott elő belőle.

TELEFONMEMORANDUM

TITKOSSÁGI BESOROLÁS: NEM TITKOS

DÁTUM: 1942. november 16., 16.25

FELADÓ: Parancsnok, USA Tengerészgyalogság

CÍMZETT: Forrest vezérőrnagy

TÁRGY: Ernest Zimmerman tűzvezető őrmester ÖSSZEFOGLALÁS:

(1) A parancsnok személyesen a haditengerészeti minisztertől értesült a haditengerészeti miniszter azon kéréséről, hogy a jelenleg a VMF-229-nél szolgáló Emest Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmestert (nyilvántartási száma ismeretlen) azonnali hatállyal helyezzék át az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egységéhez, amely Ausztráliában, Brisbane-ben állomásozik.

(2) A miniszter kéri, hogy Zimmerman őrmester a lehető legcélszerűbb közlekedési eszközzel utazzon Brisbane-be, és hogy egy különleges csatornán továbbítandó rádiótáviratban közölje vele Zimmerman őrmester Brisbane-be történő várható érkezésének időpontját. A miniszter továbbá azt is kéri, hogy az érkezés időpontjáról hasonlóképpen, egy különleges csatornán továbbítandó rádiótáviratban értesítse az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egysége parancsnokát is.

(3) A parancsnok kéri, hogy Forrest tábornok személyesen intézkedjen a fentieket illetően, mivel rendkívül fontos dologról van szó.

- Azt szeretném, Dawk - mondta Mclnemey tábornok -, ha tizenöt percen belül küldhetnek egy rádiótáviratot Forrest tábornoknak, amiben az áll, hogy ez a Zimmerman tűzvezér már útban van Brisbane felé.

Dawkins meglehetősen kényelmetlenül nézett Mclnerney tábornokra.

- Uram, Zimmerman nincs itt.

- Hol van?

- Azt hiszem, Guadalcanalen.

- Az hiszi, Guadalcanalen?

- Uram, Zimmerman nem hagyta el a szigetet, amikor a földi személyzet felszállt a hajóra.

- Miért nem?

- Azt hiszem, Galloway százados áthelyezte a 2. raider-zászlóaljhoz, ideiglenes szolgálatra.

- Csak hiszi?

- Uram, Big Steve... tudja, Zimmerman Browning-szakértő... egy időre visszakérte a raiderektől az VMF-229 számára, amikor gondjaik támadtak a fedélzeti fegyverrendszerrel. Amikor a repülőszázadot leváltották, Zimmerman visszament a raiderekhez.

- Parancs nélkül?

- Azt hiszem, Galloway szóbeli parancsára, uram. A hivatalos parancsot lehetőség szerint utána akarta küldeni.

- Mit mondott, hol van ez a Galloway?

- Muku-Mukuban, uram.

- Az meg hol van? - kérdezte Mclnemey, de még mielőtt Dawkins válaszolhatott volna, feltett egy újabb kérdést. - Tudja, hol van?

- Igen, uram.

- Szálljon be a kocsiba, ezredes! - adta ki a parancsot Mclnemey tábornok. - Megöl a kíváncsiság.

Egy ősz hajú, idősebb, előkelő tartású, fekete férfi lépett ki a tengerparti ház kockakővel kirakott teraszára, ropogósra keményített, fehér zakóban. Ötszáz méterre a háztól, a buja növényzettel borított meredély lábánál hatalmas hullámok nyaldosták a hófehér tengerpartot.

Három személy tartózkodott a teraszon. Mindhárman kényelmesen terültek el a spanyolnádból font, párnázott nyugágyakon, amelyek egy zöld napernyő alatt voltak felállítva. Az egyik személy egy szoborszerű, szláv kinézetű, negyvenes éveiben járó, szőke nő volt. Sápadt arca nem volt kisminkelve, szőke haját felkontyolta. Bő, virágmintás ruhája, úgynevezett „múmú”, rikított. A lábán fehér bőrből font szandál volt.

A másik személy egy karcsú, barna hajú, huszonhat éves férfi, akinek sötétbarnára cserzette a bőrét a nap. Úszónadrágot és bő inget viselt, ami nem volt annyira rikító, mint a nő múmúja. A másik férfi, nagydarab, hordó-mellkasú, majdnem teljesen kopasz, negyvenes éveiben járó férfi, ropogósra keményített tengerészgyalogos-egyenruhában, kigombolt zubbonnyal. A gallérja sarkában ott díszelegtek a tűzvezető törzsőrmestereknek járó arany és barna sávok, a mellrészén pedig arany haditengerészeti pilótaszárnyak.

- Galloway százados - szólalt meg a főkomornyik -, Dawkins ezredes van itt. Magát akarja látni. Vele van egy másik úr is, egy tábornok.

- Denny - mondta Charley Galloway -, pocsék hetem volt, úgyhogy megkérném, hogy ne viccelődjön ilyesmivel!

A főkomornyik vállmagasságba emelte a jobb kezét, a tenyerét Galloway felé fordítva, mintha csak arra készülne, hogy azt mondja, hogy az igazat, a színtiszta igazat, és csakis az igazat mondja.

- Atyaisten, Denny, küldje ide! - mondta Galloway, és talpra szökkent. - Azt sem bánnám, ha meghajolna.

A főkomornyik elmosolyodott, és meghajolt.

- Nem előttem, nem előttem! A tábornok előtt!

- Kívánsága számomra parancs - mondta Denny.

- Tejó ég - mondta a nő idegesen. - Hogy nézek ki?

Húsz másodperccel később D. G. Mclnerney dandártábornok és Clyde W. Dawkins alezredes sétált ki a teraszra. A tűzvezető törzsőrmester kihúzta magát, mintha csak vigyázzba állt volna.

- Jó napot, uram - mondta Galloway.

- Á, Galloway százados - mondta Mclnerney - és Mr. Oblensky!

- Jó napot, uram - mondta Oblensky hivatalos hangon.

- A Tengerészgyalogság élő legendái! - folytatta Mclnerney. - Miért nem lep meg engem, hogy ilyen primitív körülmények között találok magukra?

- Tábornok, azt hiszem, még nem ismeri Mrs. Oblenskyt - mondta Galloway.

- Nem, de őszintén örülök, hogy találkozhatom magával, korvettkapitány - mondta Mclnerney, aztán a nőhöz ment, és kezet fogott vele.

Amikor éppen nem Mrs. Oblensky szerepét játszotta, Florence Kocharski korvettkapitány az USA Haditengerészete Pearl Harbor Kórházának sebészetén szolgált főnővérként. Bátorságért Ezüstcsillaggal tüntették ki - „saját életét kockáztatva mentett életeket” -, miután egy süllyedő csatahajó fedélzetére ment, hogy ellássa a sebesülteket 1941. december 7-én.

- Hogy van a Stecker fiú, korvettkapitány? - kérdezte Mclnerney.

- Korántsem nevezhető jónak az állapota - mondta Florence de ahhoz képest, ahogy kinézett, amikor hozzánk került, tűrhetően van.

- Láttam, amikor lezuhant - mondta Mclnerney. - Ronda látvány volt.

- Steve mesélte.

- A programomban ő is szerepel - mondta Mclnerney. - Mikor látogathatom meg?

Florence elmosolyodott.

- Tábornokok látogatási időn kívül is bejöhetnek, tábornok.

- Én arra gondoltam, hogy mikor lenne a legjobb magának és az embereinek.

- Bármikor, uram.

- Az apja jó barátom - mondta Mclnerney. - Együtt harcoltunk Franciaországban, még az előző háborúban. Ahogyan a vendéglátónk is.

- Megkínálhatom a tábornokot egy itallal? - kérdezte Galloway.

- Ez volna a hawaii vendéglátás? - kérdezte Mclnerney. - Virágfüzért is kapok hozzá? Ma már ez a második alkalom, hogy itallal kínálnak. Dawkins ezredes is megkínált. Ananászlevet akart nekem adni ginnel. El is fogadtam volna, de akkor az ezredes közölte velem, hogy maga ideiglenes szolgálatra osztotta be Zimmerman tűzvezért a 2. raider-zászlóaljhoz, és úgy gondoltam, hogy amíg nem ad nekem valamilyen magyarázatot, nem iszom egy kortyot sem.

- Meglep, hogy tud minderről, uram - mondta Galloway.

- A haditengerészeti miniszter még magánál is jobban meg lesz lepve, ha a fülébe jut a dolog - mondta Mclnerney, és Galloway kezébe nyomta a telefonmemorandumot, amelyet Dawkinsnak megmutatott Ewa-on.

Galloway elolvasta, aztán odaadta Oblenskynek, aki összerezzent, ahogy olvasta.

- Szabad beszélnem, uram?

- Hogyne, Mr. Oblensky - mondta Mclnemey.

- A százados nem is igazán tudott erről a dologról - mondta Oblensky. - Leginkább én vagyok a felelős ezért, uram.

- Annyira megható, ahogy egy öreg motoros vallomást tesz nekem, hogy mindjárt elsírom magam - mondta Mclnemey.

- Zimmerman raider volt, mielőtt megkaptuk, uram - mondta Galloway. - Amikor leváltottak minket 'Canalről, megkeresett, és azt mondta, szeretne visszamenni a raiderekhez. Azt mondtam neki, menjen csak, én majd elintézem a papírmunkát.

- És miért nem intézte el? - kérdezte Mclnemey.

- Én megpróbáltam, uram - felelte Galloway -, de problémáim támadtak.

- Ne köntörfalazzon, Charley! Nagyon kíváncsi vagyok a részletekre.

- Lírám, a személyzetis tiszt Pearl Harborban azt mondta, Zimmermant csak úgy lehet áthelyeztetni a raiderekhez, ha ő kéri. Én nem kérhettem a nevében. A raiderekhez csak önkéntesek mehetnek.

- Nem mondta meg neki, hogy Zimmerman már rég a japán vonalak mögött rohangál Guadalcanalen a raiderekkel?

- Úgy véltem, uram, hogy az adott körülmények között ez nem lett volna bölcs lépés.

Mclnemey felnevetett.

- Ezért inkább úgy döntött, hogy ül a seggén, és megvárja, mi lesz?

- Igen, uram.

- Valami mindig történik, nem igaz?

- Nagyon sajnálom, hogy az ügybe be kellett vonni a haditengerészeti minisztert és magát, uram.

- Ezt én is nagyon sajnálom - mondta Mclnemey. - Szeretnék maradni, és meginni jó néhány erős italt - mondta Mclnemey -, de most keresnem kell egy távíróállomást, és meg kell üzennem Forrest tábornoknak, hogy Zimmerman tűzvezér valahol Guadalcanalen rohangál.

- Uram, innen is felhívhatja, ha akarja - mondta Charley Galloway.

- Úgy érti, telefonon, Charley?

- A Pacific & Far East Shipping Company honolului irodája közvetlen telefonkapcsolatban van a San Franciscó-i irodával.

- És él az a vonal? - kérdezte Mclnemey hitetlenkedve.

Galloway a terasz falához ment, majd kezében egy telefonnal tért vissza, amelyből hosszú vezeték húzódott a házba. Galloway tárcsázott.

- Galloway százados vagyok - mondta Galloway. - Kapcsolná nekem San Franciscót?

Charley Galloway Mclnemey tábornok kezébe adta a készüléket.

# XI.

## **(Egy)**

*Ausztrália, Brisbane*

*Haditengerészeti légiszállítás, utasterminál*

*1942. november 24., 06.25*

A vihar éppen akkor tört ki, amikor a Consolidated PB2Y-3-as Coronado megkezdte a leszállást. Amióta Hawaii-ról felszálltak, végig rossz időben repültek, amikor pedig leszálltak Midwayn üzemanyagért, több mint két órát kellett várniuk, mire újra felszállhattak. Amikor Edward Sessions tengerészgyalogos százados meglátta a villámokat, meghallotta az eső dobolását a gép testén, érezte, ahogy a hatalmas repülőgépet dobálja az erős szél, és meglátta a fehér tajtékot a vízen, arra gondolt, hiába repülte át szinte a fél világot, most nagy valószínűség szerint meg fog halni a repülőgép többi utasával együtt leszállás közben.

Hosszú út állt mögötte. Washingtonból San Diegóig 4200 kilométert tett meg, San Diegótól Pearl Harborig 4820 kilométert, és további 8700 kilométert Pearl Harbortól Brisbane-ig... és egyszer le is szálltak Midwayn üzemanyagért.

A leszállás úgy nézett ki, hogy egymás után többször is nekicsapódott a gép a víznek. Amikor végre vizet értek, a Coronado ide-oda billegett, amitől Sessionsnek kezdett felkavarodni a gyomra, miközben a pilóta próbált olyan közel siklani a parthoz, amilyen közel csak mert. Az időjárás percről percre romlott.

A viharos öböl vizén egy sor nyitott bálnavadászcsónak indult el a Coronado felé. Nem akármilyen hajósokra volt szükség ahhoz, hogy az utasokat és a rakományt (amely Sessions csomagjaitól eltekintve leginkább postazsákokat jelentett) a repülőgépről a csónakokra juttassák anélkül, hogy a hajók a repülőgép alumíniumtörzsének ütköznének.

Mire a bálnavadászcsónakok kiértek a partra, minden utas bőrig ázott. A rakpartra egy keskeny, ugyanakkor igen meredek lépcsőn lehetett feljutni, ám ehhez először a hánykolódó bálnavadászcsónakokból rá kellett ugrani a lépcsőre.

Sessionst nagyon meglepte, hogy senki nem esett a vízbe, és hogy sikerült a saját holmiját is a lépcsőkre rakodni anélkül, hogy bármi elveszett volna.

Végignézett a rakományán, majd úgy döntött, hogy az ócska M94-es rejtjelező berendezés és a hozzá való tartalék alkatrészek a legfontosabbak. Ezeket magához vette, és felvitte a rakpartra.

Egy tengerészgyalogos, egy nagyon fiatal tengerészgyalogos lépett hozzá. Az USA Hadserege esőköpenyét viselte, és csuromvizes tábori sapkát. A tengerészgyalogos tisztelgett.

- Maga Sessions százados, uram?

- Az vagyok.

- Koffler törzsőrmester, uram. Ha megmutatja, hol van a csomagja, gondoskodom róla, uram. Pickering tábornok ott várja, uram.

Koffler két autóra mutatott, egy Studebaker Presidentre és egy lenyitható tetejű Jaguárra.

- Azok a csomagok lennének a lépcsőn, őrmester. Az összes. Köszönöm. - mondta Sessions, aztán elindult a Studebaker felé.

Félúton járt, amikor fáradt agya működésbejött.

Törzsőrmester? Törzsőrmestert mondott volna? Ez a kölyök törzsőrmester? És mit mondott, hogy hívják? Koffler? Ez a kölyök élt a japánok orra előtt Bukán, mint egy vadember?

Ahogy közeledett a Studebaker automobilhoz, a kocsi hátsó ajtaja kinyílt, ő pedig beszállt. Fleming W. Pickering dandártábornok fordult felé, és kinyújtotta a kezét, hogy elvegye tőle a dobozt, amit a kezében tartott.

- Hello, Ed. Milyen volt az útja? - kérdezte Pickering.

- Nagyjából ilyen, uram - mondta Sessions, és a vadul hullámzó tengerre mutatott. - Midwaytől majdnem idáig.

Egy kéz jelent meg Sessions előtt, ő pedig automatikusan megrázta, még mielőtt felfogta volna, hogy a kéz Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos hadnagyhoz tartozik.

- Isten hozta a napfényes Ausztráliában - mondta McCoy.

- Ha nem ázott péppé, akkor mindjárt kap tőlem egy levelet... pontosabban egy kis csomagot... Emie-től - mondta Sessions.

- Adja neki oda most! - mondta Pickering. - Magának úgyis ki kell mennie megint az esőbe. Velünk fog lakni, ami azt jelenti, hogy maga és McCoy a Jaguárral megy a házhoz, miközben George és én elvisszük a vendégeinket az SWPOA nőtlen tisztek szállására.

- Nincsenek itt, uram. A holnapi géppel érkeznek, hacsak nem sikerült Brownlee őrnagynak helyet szerezni a légi hadtest egyik B-17-esén. Mindenesetre meg fogja próbálni.

- Nem mintha nem örülnék annak, hogy látom, Ed, de hogy lehet az, hogy egy őrnagynak várnia kellett, egy százados viszont repülhetett?

- Megpróbáltam átadni neki a helyem, uram, de a Haditengerészet nem engedte.

- Hallotta ezt, George?

- Igen, uram.

- Hajtson oda Kofflerhez, és mondja meg neki, hogy hozza Sessions százados holmiját a házhoz!

- Igenis, uram.

- Hello, George - mondta Sessions. - Gratulálok az előléptetéséhez.

- Ha úgy érezném, hogy megérdemeltem, még meg is köszönném százados.

- Olyanokat nem léptetnek elő, akik nem érdemlik meg - mondta Sessions Hart beindította a motort, és a rakpart széléhez hajtott, aztán, amikor Koffler megjelent, letekerte az ablakát.

- Koffler, nem jön senki más, úgyhogy hozd Sessions százados cuccait a házhoz!

- Igenis, uram.

Sessions megvárta, amíg ismét mozgásba lendült az autó, és csak akkor szólalt meg.

- Nem tudom elhinni, hogy ez a kölyök Koffler.

- Ne hagyd, hogy megtévesszen az a kölyökképe! - mondta McCoy. - Átkozottul jó tengerészgyalogos.

- Apropó tengerészgyalogos - mondta Pickering. - Mi a véleménye a két OSS-es tengerészgyalogosról?

- Az őrnagy rendben van. Rendes fickó. Értelmes. Normálisan gondolkodik, ahogy kell. Tökéletesen beszél spanyolul.

- És a százados?

- A százados neve Macklin - mondta Sessions színtelen hangon.

- Na, ne... - mondta McCoy.

- De, igen, McCoy hadnagy.

- A francba - mondta McCoy.

Pickering egy pillanatig nem értette, hogy mi történik, és egy kicsit meg is lepte a keserűség McCoy hangjában. Aztán eszébe jutott, amikor Jack Stecker és McCoy beszélt egy Macklin nevű tisztről. Valami gond volt vele Kínában, ahol Banning McCoy pártjára állt, aztán Quanticóban is volt valami, ahol Macklin megpróbálta megakadályozni, hogy McCoy tiszti kinevezést kapjon.

- Ez az a tiszt, akiről Jack Steckerrel beszéltek a minap, Ken? - kérdezte Pickering. - Aki befűtött magának a quanticói lőtéren?

- Azért még reménykedek benne, hogy Sessions csak szórakozik velem - felelte McCoy. - Fura humora van.

- Bár szórakoznék, Ken! - mondta Sessions. - Tábornok, ez az a tiszt, akivel McCoynak, nekem és Banning őrnagynak meggyűlt a bajunk Kínában, és akkor nagyon enyhén fogalmaztam.

- Banning tudja, hogy ugyanarról az emberről van szó? És, ami fontosabb, Rickabee ezredes tud róla?

Sessions a zubbonyába nyúlt, és előhúzott egy nedves borítékot.

- Rickabee ezredes megkért, hogy ezt adjam át magának, uram - mondta Sessions.

Egy fotókópia volt arról az üzenetről, amit Knox miniszter küldött Rickabee-nek.

Miután elolvasta, Pickering első reakciója az volt, hogy Knox biztosan dühében írta, mert ez a stílus nem volt rá jellemző.

Vajon Knox azért gurult be, mert Rickabee vette magának a bátorságot, és kifogást emelt ez ellen a Macklin ellen? Vagy valami másról van szó?

Nos, Frank Knox nyugodtan mondhatja Rickabee-nek, hogy "jelen témában” nem kíván „ vitába bocsátkozni ”, nekem viszont nem. Amint a házhoz érünk, felhívom Plútót a tömlöcben, és megmondom neki, hogy küldjön Knoxnak egy rádiótáviratot a különleges csatornán. Ha Banning, Sessions és McCoy úgy gondolja, hogy ez az ember nem jó, akkor ami engem illet, akárki is ez a fickó, ezzel nálam kipontozódott.

- Megtarthatom, Ed? - kérdezte Pickering udvariasan.

- Természetesen, uram.

- Gondolkodnom kell ezen a dolgon.

Mire a Vízililiom-lakhoz értek, Pickeringnek bőven volt ideje lehiggadni, átgondolni, milyen lehetőségei vannak, és választani egyet a lehetőségei közül. Annyira kézenfekvő és egyszerű volt a megoldás, hogy Pickering meg is ijedt tőle. Úgy döntött, egyelőre nem mond semmit. Előtte feltesz még pár kérdést, megiszik pár csésze kávét, elszív pár szivart, és csak utána válaszol.

- Jól értettem, Ed, hogy maga szerint Brownlee őrnagyot kompetens tisztnek tartja? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram. Első osztályú tisztnek tartom. És Rickabee ezredesre is hasonlóan jó benyomást tett, uram.

- Valóban?

- Igen, uram - felelte Sessions. - Tartottunk egy gyors eligazítást, amin részt vettek az ONI Fülöp-szigeteki szakértői is. Az ezredes végighallgatta. Pillanatok alatt rájött, hogy Brownlee-nek tartania kellett volna az előadást, nem pedig végighallgatnia. Az ezredes azt mondta nekem, hogy tudjam meg, ki küldte Brownlee-t az OSS-hez ahelyett, hogy hozzánk küldte volna, és lövessem főbe.

- Ennyire jó az őrnagy, mi? - nevetett fel Pickering.

Elképesztő!

Ed Sessions százados többször hallott a „lak”-ról, ezért aztán nem lepődött meg, amikor Hart megállította a Studebakert a nagy, könnyűszerkezetes ház verandája előtt, Pickering pedig bejelentette:

- Megérkeztünk, Ed. Ez a második otthonunk.

A ház mérete viszont meglepte, az pedig még jobban, hogy a Studebaker hátsó ajtaját egy pufók, ősz hajú, ötvenes éveiben járó, anyáskodó nő nyitotta ki, virágmintás ruhában és fodros kötényben. Egy hatalmas esernyőt tartott a feje fölé.

- Isten hozta Ausztráliában, Sessions százados - mondta a nő, és két esernyőt dobott a hátsó ülésre.

Pickering megérezte Sessions meglepettségét.

- Sessions százados, bemutatom Mrs. Hortense Cavendisht - mondta Pickering, akit fojtogatott a nevetés. - Ő a Vízililiom-lak úrnője. Csak a saját felelősségére szállhat szembe vele.

A Vízililiom-lak hatalmas étkezőjében olyan reggelit talált, amilyet szállodában szokás feltálalni: rántottát, sült kolbászt, valamint sonkát, háromféle kekszet és pirítóst (McCoy sietett a segítségére, és közölte vele, hogy ezt itt „ütős reggelinek hívják, Ed”).

- Istenem, a háború igazi pokol, mi? - jegyezte meg Sessions.

- Én is végigcsináltam az alapkiképzést annak idején - jelentette be Pickering -, de soha nem értettem egyet a Tengerészgyalogságnak azzal az elvével, hogy az éhséget és a rosszkedvet sokat kell gyakorolni.

Reggeli közben Pickering elmesélte, hogy amikor először ment Ausztráliába, MacArthur SWPOA főhadiszállása még Melbourne-ben volt.

- Kibéreltem egy házat - mondta Pickering -, amire Mrs. Cavendish felügyelt. Amikor El

Supremo áthelyezte a parancsnokságát ide, Mrs. Cavendish közölte velem, ha ő nem lenne, akkor mi, mindannyian mocskos ruhában és borzasán halnánk éhen a megvetetlen ágyainkban. Úgyhogy amikor idejöttünk, és kibéreltem ezt a házat, úgy döntött, hogy beáll hozzánk a háború időtartamára, és követett minket.

- Hogy egyesek milyen szerencsések! - jegyezte meg Sessions.

- A férje és két fia a fronton van - mondta Pickering komolyabbra fordítva a szót. - Az egyik az Ausztrál Királyi Hadseregben, a másik a Haditengerészetnél, a harmadik pedig a Légierőnél. Mind Afrikában.

- Ó - mondta Sessions.

Amikor végzett a reggelivel, Pickering rágyújtott egy szivarra, aztán valahogy behívta Mrs. Cavendisht. Sessions hallotta egy csengő tompa csengését, és arra a következtetésre jutott, kell, hogy legyen egy kapcsoló az étkezőasztalba vagy a padlóba építve.

- Hozhatok még valamit, tábornok? - kérdezte Mrs. Cavendish.

- Hozna nekünk egy kancsó friss...

- Már lefőtt - szólt közbe Mrs. Cavendish.

- Akkor most egy kicsit hagyjon minket magunkra, kérem, és ha Koffler megjött, küldje be!

- Természetesen, uram.

Sessions nagyon szeretett volna lezuhanyozni, és ágyba bújni, és nem feltétlenül ebben a sorrendben, de tudta, hogy meg kell várnia, amíg Pickering elmondja, amit el akar. Pickering a gondolataiba merülve pöfékelt, amíg meg nem érkezett a kávéja, és amíg Mrs. Cavendish le nem szedte a terítéket.

- Szüksége lesz rám, uram? - kérdezte McCoy, és elkezdett felállni a székéről.

- Maradjon, Ken, és maga is, George!

McCoy visszaereszkedett a székére, aztán az ezüst kávéskancsó után nyúlt.

- Tehát még egyszer, Ed - mondta Pickering Sessionsnek maga és Rickabee ezredes jó véleménnyel van Brownlee őrnagyról?

- Igen, uram. Úgy is mondhatnám, hogy az őrnagyban megvan minden, ami Macklin századosban sohasem lesz meg.

- Szerettem volna magam meggyőződni arról, hogy milyen ember - mondta Pickering de a maga és Rickabee ezredes véleménye majdnem olyan jó, mint a sajátom. Szeretném rendbe tenni a dolgokat, mielőtt megérkeznek. Azt mondta, hogy holnap reggel érkeznek, igaz?

- Igen, uram. A mai gépre volt jegyük, de az is lehet, hogy Brownlee őrnagynak sikerül helyet szereznie a légi hadtest valamelyik B-17-esén.

- OK. Az OSS... vagy Brownlee őrnagy és Macklin százados részvétele a Fertig tábornokot és gerillahaderejét feltérképező akcióban tény, ezen nem tudunk változtatni. Ez számos probléma forrása lehet, de meg is old néhányat.

- Igen, uram?

- Először is megoldódik a rádiós problémánk. Noha a józan ész az ellenkezőjét diktálná, beleegyeztem, hogy Koffler McCoyjal menjen - Pickering McCoy szemébe nézett, és látta rajta, hogy egyáltalán nem tetszik neki a dolog. - Átkozottul jó rádiós, Ken. És azt mondják, hogy a rádiósok meg is ismerik egymást. Úgy mondják, mindegyiknek sajátságos stílusa van, ami nem hasonlít senki más stílusához.

McCoy hangosan felsóhajtott, aztán vállvonással jelezte, hogy elfogadja a döntést. Pickeringnek igaza volt. Ha a japánok megszerezték az új rejtjelező gépet, és mondjuk megpróbálnak zavaró információt küldeni - például parancsot adnak, hogy a tengeralattjáró egy olyan helyen jelenjen meg, ahol aztán egy japán romboló válj a -, akkor a rádiós rögtön észreveszi, hogy a helyesen kódolt üzenet stílusa nem egyezik Koffler stílusával.

- Megbeszéltem az akció részleteit MacArthur tábornokkal, és kitértem az OSS embereinek a szerepére is - mondta Pickering, és közben Sessions arcát figyelte, amelyre kiült a döbbenet. - Ez meglepi magát, Ed?

- Igen, uram - felelte Sessions.

- Azért, mert úgy véli, hogy Donovan ezredes, illetve Knox miniszter, és amennyire tudomásunk van róla, maga az elnök is jobban szeretné, ha MacArthur tábornok nem tudna az OSS részvételéről, amíg az akciónak nincs vége?

- Igen, uram. Láttam azt a rádiótáviratot, amit Knox miniszter küldött magának a különleges csatornán, uram. A legnagyobb tisztelettel, uram, nekem egyértelmű volt, hogy erre nem kerülhet sor.

- Én csak egy egyszerű civil vagyok, aki egyenruhába bújt, Sessions százados. Egy néhai sorállományú. Ha esetleg helytelenül döntöttem, amikor beavattam az SWPOA főparancsnokát egy akcióba, amelyre az általa irányított területen kerül sor, és ha ennek a helytelen döntésnek a ténye Knox miniszter tudomására jut... és fütyülök rá, hogy Donovan ezredesnek tetszik-e, vagy sem... akkor a miniszter úr majd az általa szükségesnek ítélt lépéseket lesz kénytelen megtenni ellenem.

- Igen, uram - mondta Sessions.

- MacArthur tábornok nagylelkűen felajánlotta, hogy mint az SWPOA főparancsnoka, mindenben segít nekem ennek a hadműveletnek a lefolytatatásában. Szándékomban áll kérni tőle egy kiválóan képzett rádióst. Nagyon valószínűnek tartom, hogy azok között, akiknek sikerült megszökniük a Fülöp-szigetekről, lesz egy olyan személy, talán még egy magasabb rangú tiszthelyettes is, aki beszél spanyolul, és így alkalmasabb lesz a rádiósszerepre, mint a mi Koffler törzsőrmesterünk.

Pickering most már elismerést látott McCoy szemében.

- Emellett úgy döntöttem, hogy McCoy hadnagy nem fog részt venni ebben a hadműveletben. Erre több okom is van, és természetesen hajlandó is vagyok az okaimat ismertetni Knox miniszterrel. Először is figyelembe kell vennem a tengeralattjárón rendelkezésre álló helyet. Minél kevesebb személy van a tengeralattjárón, annál több orvosságot vihet magával a csoport. Végezetül pedig McCoy hadnagy rendfokozata a legalacsonyabb a tisztek közül, és nem is volt alkalma elvégezni azt a remek tanfolyamot, amelyet Bili Donovan emberei elvégezhettek.

- Tábornok - mondta Ed Sessions szélesen vigyorogva -, nem szeretném, ha talpnyalónak tartana, de szabad megjegyeznem, hogy teljes mértékben egyetértek a tábornok úr érvelésével?

- Szabad megjegyeznie - mondta Pickering nevetve, aztán McCoyhoz fordult. - Esetleg van valami gondja a döntésemmel, Ken?

- Három is, uram - vágta rá McCoy, alaposan meglepve Pickeringet.

- OK - mondta Pickering, és intett McCoynak, hogy ki vele!”.

- Személyes tapasztalatból tudom, és szerintem Sessions százados is egyetért velem abban, hogy nagy kitolás Macklint rásózni az őrnagyra.

Sessions arcáról eltűnt a mosoly.

- Macklin századosnak mennie kell, Ken - mondta Pickering. - Ez ellen semmit sem tehetek.

McCoy bólintott, aztán folytatta.

- Zimmerman. Zimmermannal nem szórakozhatunk.

- A fenébe! - mondta Sessions. Zimmermanra nem is gondolt.

- Először is - mondta Pickering -, úgy tűnik, senki sem tudja, hol van Zimmerman tűzvezér. Csak annyit lehet tudni, hogy a 2. raider-zászlóaljjal van valahol a japánok vonalai mögött, Guadalcanalen. Az is lehetséges, hogy egyáltalán nem fog megérkezni Ausztráliába, csak miután már levezényeltük az akciót. Ha pedig meg is érkezik, jó esély van rá, hogy maláriás lesz.

Tudomásom szerint az 1. tengerészgyalogos-hadosztály hetvenöt százaléka már megkapta a betegséget. Ha pedig igaz ez a hír, akkor kórházi kezelésre lesz szüksége legalább egy hónapig, vagy akár hat hétig is. Addigra az akciónak régen vége lesz.

McCoy vállat vont, és bólintott, de aztán folytatta.

- Fertig. Nem tehetjük meg Fertiggel, hogy odaküldjük hozzá Macklint.

- Erre is gondoltam, de ez ellen sem tehetek semmit. De ha Brownlee őrnagy tényleg olyan jó, amilyennek Sessions és Rickabee gondolja, akkor képes lesz kezelni Macklin századost is. Van még valami?

- Nincs, uram - mondta McCoy.

- A veszélyes szolgálatnak ezzel még nincs vége, Ken, ha erre gondolt. Amint mindent megtettünk... mindent megtett azért, hogy Brownlee őrnagy rendben elindulhasson, és megkezdhesse az akciót, visszaküldöm magát az Államokba, ahol csatlakozik a mongóliai hadművelethez.

- Igenis, uram - mondta McCoy.

- OK - mondta Pickering. - Ha senkinek nincs egyéb mondanivalója, akkor végeztünk. Ed, maga aludjon egyet, látom, hogy magára fér egy kis pihenés. Maga pedig készüljön fel, mert amint Brownlee őrnagy megérkezik, mindenben segíteni kell.

## (Kettő)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. november 24., 13.05*

- Ez aztán a primitív szerkezet, mi? - jegyezte meg Hon Són Do őrnagy (USA Hadsereg, híradós hadtest) eltűnődve, ahogy megvizsgálta az étkezőasztalon terpeszkedő, M94-es rejtjelező gépet.

Az asztal körül ült Jack (NU) Stecker ezredes, Hon őrnagy, Edward Sessions százados, Kenneth R. McCoy főhadnagy, John Marsion Moore hadnagy és Stephen M. Koffler törzsőrmester. Mindegyikük kapott egy-egy jegyzettömböt és ceruzát, valamint egy csésze kávét csészealjjal. Az asztal közepén két ezüst kávéskancsó állt.

McCoy egy hosszú, vékony, fekete szivart szívott - nagy füstkarikákat fújva. Hon véleménye szerint ez arról árulkodott, hogy McCoy milyen helyet foglalt el Pickering tábornok ranglistáján. Ausztráliában nem nagyon lehetett jó szivart venni. Pickering két tucat doboz, kiváló minőségű szivarkészletét a Pacific & Far East egyik hajóskapitányától szerezte, amely megállt Brisbane-ben. A hosszú, vékony, fekete szivarokat az SWPOA főparancsnoka, Pickering és K. R. McCoy főhadnagy szívta.

- Még tényleg nem látott ilyet azelőtt, uram? - kérdezte Sessions tengerészgyalogos százados meglepetten.

- Még múzeumban sem - felelte Plútó. - Mellesleg ezt az „uram” marhaságot nyugodtan... hogy is mondják ezt maguk, bilifejűek, McCoy... hanyagoljuk?

- Vigyázzon, hogy kit nevez bilifejűnek, őrnagy! - mondta Stecker ezredes szigorúan, de mosolyogva.

- Kapja be, Kutyafejű őrnagy úr! - mondta McCoy. Stecker hangosan felnevetett.

- OK - mondta Plútó. - Csak, hogy a helyére tegyük a dolgokat, Koffler itt a szakértő, mert ő az egyetlen, aki dolgozott már házi gyártmányú rádiós kód-könyvvel, ráadásul a vevő oldalon.

A kódkönyv volt az, amely segített a rádiósoknak abban, hogy tudják, a számos kód közül melyik napon melyiket használják.

- Fogalmam sincs, hogy miről beszél, Plútó - mondta Stecker. - Mi az a házi gyártmányú rádiós kódkönyv?

- A kódkönyvek használatakor feltételezzük - magyarázta Plútó hogy a kommunikációban résztvevő felek egyformán hozzá tudnak férni ugyanazon szimbólumokhoz...

- Szimbólumokhoz? Milyen szimbólumokhoz? - kérdezte McCoy zavarodottan.

- Ha az „A” megfelel az „X”-nek, akkor „A” az „X” szimbóluma. OK?

- Értem.

- Ezredes - mondta Plútó hogy válaszoljak a kérdésére, amit azelőtt tett fel, hogy McCoy hadnagy arcátlan módon félbeszakított volna. Mielőtt McCoyt és Hartot Bukára küldtük, feltételeznünk kellett, hogy (a) a japánok elfogják az általunk küldött és fogadott rádiótáviratokat; hogy (b) a kódkönyv, amelyet Koffler használt, már nem biztonságos; amiből következett, hogy (c) a japánok elolvasták az üzeneteinket. Tehát, ha a létező kódkönyvet használtuk volna, amikor közöljük velük, hogy mikor és hol fog partot érni McCoy és Hart Bukán, akkor ezt a japánok is megtudhatták volna. Ezért kellett Kofflernek egy új, egy házi gyártmányú kódkönyvet adnunk.

- És ezt hogy oldották meg? - kérdezte Stecker.

Hon Moore hadnagyra mutatott.

- Kitaláltunk egy egyszerű kódot, ezredes, amelyben olyan szimbólumok szerepeltek, amelyeket csak mi és a Bukán lévő partfigyelők ismerhettek - magyarázta Moore. - Konkrétabban... életrajzi jellegű információt használtunk... meglehetősen intim információt.

- És működött. Igaz, Koffler? - kérdezte Plútó.

- Működött. Átkozottul nehéz volt ugyan kitalálni egyik-másik üzenetet, de a módszer mindenesetre bevált.

- Mit ért intim információ alatt? - kérdezte Stecker.

- Ezeket nézze meg, ezredes! - mondta Moore, ahogy az aktatáskájába nyúlt, és kivett belőle egy vékony köteg, nyolc centiméterszer tizenkét centiméteres kártyát.

Odament Steckerhez, és a kártyákat letette elé az asztalra. Koffler felállt a helyéről, és ő is Steckerhez ment. Egy pillanattal később követte a példájukat

McCoy és Sessions is. Hamarosan mindenki Stecker válla fölött meredt az asztalra.

- Az első kártyán annak az üzenetnek az első része szerepel, amit Kofflernek küldtünk - magyarázta Moore. - A régi kódot használtuk, mert nem akartuk tudatni a japánokkal, hogy rájöttünk, hogy feltörték a kódunkat.

HASZNÁLJANAK EGYSZERŰ BEHELYETTESÍTÉST X JÚLIA NEVE X RÓMEÓ NEVE X AMIT JÚLIA HITT, HOGY RÓMEÓNAK VAN, AMIKOR TALÁLKOZTAK X A TESZT NEVE X A TESZT EREDMÉNYE X

- Mi ez a „Rómeó és Júlia”-dolog? - kérdezte Stecker.

Plútó töltött magának egy csésze kávét, aztán Steckerhez fordult.

- Amennyire akkor tudtuk, ezredes - mondta Plútó meglehetősen vaskos bostoni akcentussal, jót mulatva azon, amit mondani készült -, a nagy románc Rómeó... Howard hadnagy és a Júlia között... ő ugye Barbara Cotter korvetthadnagy az Ápolónői Testülettől... San Diegóban kezdődött, a Haditengerészeti Kórházban, ahová Howard hadnagyot vérvételre küldték. A Tengerészgyalogság, mielőtt még tiszti kinevezést adott volna neki, tudni akarta, nincs-e szifilisze. Mivel Miss Cotter, aki a vérvizsgálatot volt hivatott elvégezni, nem tudta, hogy mi a Wasserman-teszt célja, ennek megfelelően kezelte Howardot. Úgy is mondhatnám, hogy mint egy társadalomból kitaszított embert. De a végén győzött a szerelem első látásra.

Stecker felnevetett.

- Valóban?

- Úgy véltük, ez olyan alkalom, amire Howard hadnagy minden bizonnyal emlékszik - mondta Plútó.

- Az egyszerű behelyettesítés lényege - folytatta Howard hogy az ember szimbólumokat ír egy vonalban, szóközök nélkül.

Howard elővette a második kártyát.

- A szimbólumokat egy számsor alá kell írni, ami kilenc után nullával folytatódik, majd kezdődik elölről.

Barbara Joseph Szifilisz Wasserman Negatív 12345678901234 56789012345678901234 5678

- OK - mondta Stecker.

- A harmadik kártyán már az egyszerű behelyettesítéssel kódolt üzenet található - mondta Moore, és Stecker elé tolta.

14 x 15 x 27 x 04 x 27

36 x 19 x 27 x 34 x 08

09 x 27 x 01 x 02 x 03

04 x 05 x 06 x 07 x 02

- A négyes kártyán van a dekódolt üzenet - mondta Moore, és az utolsó kártyát is Stecker elé tette. - Egyértelműen személyes jellegű üzenet volt.

14x 15 x 27x04x27 SZERE

36x 19 x 27x34x08 TLEG J

09x27 x 01 x02x03 O EB A R

04 x 05 x 06 x 07 x 02 B ARA A

- Nekem is úgy tűnik - mondta Stecker mosolyogva.

- Ma azt szeretnénk, ha ugyanilyen módon sikerülne kommunikálnunk Fertig tábornokkal - mondta Plútó. - Hogy közölhessük vele, hogy hamarosan meglátogatják őket az OSS emberei, és... Pickering tábornok ezt még meg akarja beszélni Feldt korvettkapitánnyal és DePress ezredessel, mielőtt meghozza a döntését... hogy pontosan mikor és hol fognak partra szállni a tengeralattjáróról.

- OK - mondta Stecker.

- Van itt még egy probléma - mondta Plútó. - Kizárólag Fertig tábornokról rendelkezünk „intim” információkkal. A Hadsereg tisztjeiről, akik vele vannak, gyakorlatilag semmit sem tudunk. Nemcsak, hogy megsemmisültek az aktáik a megadáskor, de a rokonaik is vagy halottak, vagy internálták őket. A lényeg, hogy nem tudnak nekünk segíteni..., nem úgy mint Mrs. Fertig, aki Coloradó-ban van. Abból a feltételezésből kiindulva, hogy a japánok esetleg gyorsan feltörik a mi egyszerű kis kódunkat, nem szívesen használnánk fel túl sokat Fertig tábornok személyi adataiból, csak amennyit muszáj. Nem szeretnénk, ha a japánok a mi segítségünkkel állítanának össze egy szép kis aktát a tábornokról.

- És mi a helyzet a tengerészgyalogosokkal? - kérdezte Stecker.

- A nevük éppen megvan... - mondta Plútó.

- Itt, nálam - szólt közbe Moore, és beletúrt az aktatáskájába.

- ...de sokra nem megyünk vele - folytatta Plútó. - Talán csak a pilóta lesz a segítségünkre, aki valamikor sorállományú volt a 4. tengerészgyalogosoknál. Mindegyik nőtlen, legalábbis a Tengerészgyalogság washingtoni személyzetisei szerint, és mindegyikük állandó lakcíme USA Tengerészgyalogság, Tengerészgyalogos-laktanya, Washington D. C, amit egy kicsit furcsának találtam.

- Akinek nincs otthona, az ezt írja állandó lakcímnek, Plútó - mondta McCoy. - Vagy akinek olyan otthona van, amit inkább felejtene.

Honnak hirtelen beugrott, hogy K. R. McCoy hadnagy állandó lakcíme is USA Tengerészgyalogság, Tengerészgyalogos-laktanya, Washington D. C.

- Mi van azzal a pilótával? - kérdezte Stecker. - A tisztek aktája általában vastagabb a sorállományúakénál.

- Nőtlen - szólalt meg Moore, aki egy papírról olvasott fel. - A szülei nem élnek. A legközelebbi hozzátartozója a nagynénje. Az ONI felvette vele a kapcsolatot. A nagynéni tíz éve nem látta az unokaöccsét.

- A sorállományúak neve is megvan? - kérdezte McCoy. - Én is valamikor a negyediknél szolgáltam.

- Ahogy én is - mondta Stecker ezredes, és kinyújtotta a kezét. Moore két gépelt lapot adott át neki. Stecker végighúzta az ujját az első lapon lévő neveken, aztán a másik lapot is átnézte.

- Ezt a fickót ismerem - mondta Stecker. - Ez egy hivatásos közlegény. Huszonnyolc napon át átkozottul jó tengerészgyalogos. Aztán, amikor megkapja a zsoldját, három napig beszámíthatatlan. Ennyi idő alatt el is veri az összes pénzét.

- Gondolja, hogy van családja? - kérdezte Plútó.

- Aligha - nevetett Stecker szárazon. - És azt sem hiszem, hogy emlékszik még rám.

Stecker átadta a papírokat McCoynak.

- Ismerem ezt a fickót - mondta McCoy majdnem azonnal. - Ez egy kemény gazember.

- Biztos benne, Ken?

- Nincs túl sok tengerészgyalogos, akit Percynek hívnak - mondta McCoy, aztán hirtelen beugrott neki még valami. - A francba, ha jól emlékszem, ez a fickó Banningnek dolgozott, miután eljöttem Kínából.

McCoy Plútóra nézett.

- Mit gondol, mennyi idő alatt tudna Banning válaszolni, ha feltennénk neki pár kérdést?

- A különleges csatornán huszonnégy órán belül - felelte Moore.

- Milyen gyakran kommunikálunk Fertiggel? - kérdezte McCoy.

- Minden reggel - mondta Plútó. - De szerintem egész nap figyelik, hogy van-e adás. Akarja, hogy megpróbáljam felvenni velük a kapcsolatot?

- Először még szeretném megkérdezni Banningtől, hogy ez a Percy az a Percy-e - mondta McCoy.

- Ha igen, akkor meg kellene próbálnunk beszélni... Percyvel.

- Biztosra veszem, hogy Pickering tábornok engedélyezni fogja a különleges csatorna használatát - mondta Stecker ezredes.

- Úgy érti, most, Ken? - kérdezte Plútó. - Mielőtt folytatnánk?

McCoy nem válaszolt. Visszament a helyére, felvette a ceruzáját, és elkezdett valamit írni a jegyzettömbjére.

- Mit csinál, Ken? - kérdezte Sessions. McCoy intett neki, hogy most ne zavarja.

Plútó Steckerre nézett, aki vállat vont, majd intett neki, hogy várják meg, mit akar.

Két perccel később McCoy Plútó elé tolta a jegyzettömbjét.

- Mit tud kezdeni ezzel a betűsorral, Plútó? - kérdezte McCoy. - Azzal, ami a felső sorban van?

ACDEHILMN OPRSUX

ABGBEFGHIJK&M

NÖPQRSTUVWXY

BFGJKVWY

QUENTIN ALEXANDER MCPHERSON

- Nincs se „W”, se „Y” benne - mondta Plútó.

- De benne van az összes magánhangzó - makacskodott McCoy.

- Jó - mondta Plútó. - Egyszerű behelyettesítéssel, ha „W” helyett „M”-et használunk, „V” helyett „U”-t, satöbbi, akkor hasznos lehet.

- Adja ide, kérem! - mondta Stecker, akinek sikerült felkelteni a kíváncsiságát. Stecker elolvasta, amit McCoy írt, aztán McCoyra nézett. - Ki ez a Quentin Alexander McPherson?

McCoy elégedetten mosolygott Steckerre.

- Akkor jutott eszembe, amikor azt mondta, hogy maga is a negyedik tengerészgyalogosoknál szolgált, Stecker tüzvezér.

McCoy felállt, csípőre tette a kezét, kinyomta a hasát, aztán erőteljes torokhangon elkiáltotta magát:

- Ha még eccer előfordul, hogy valamék disznónak megfordul a fejibe, hogy belerondít az egészségügyi kartonomba azzal, hogy behoz a barakkomba valami repettsarkú, ferdeszemű, kankós, kínai macát, annak levágom az uborkáját, ászt lenyomom a torkán, vagy ne legyen a nevem Quentin Alexander McPherson.

Stecker felnevetett.

- Ó, igen - mondta Stecker. - Emlékszem McPherson első őrmesterre.

- Ha Plútó Percy őrmestere az én Percy Everlym - folytatta McCoy -, akkor egy dologra biztosan emlékezni fog abból az időből, amikor a 4. tengerészgyalogosok 1. zászlóalja Baker századánál szolgált, az pedig Quentin Alexander McPherson első őrmester. És ha emlékszik rá, akkor emlékezni fog Zimmermanra is. O követte el azt a hibát, hogy felvette.

SZIGORÚAN TITKOS

S WPO A-FŐPARANCSNOKSÁG

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C.

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

AZ EREDETI REJTJELEZÉS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ F. L. RICKABEE EZREDES RÉSZÉRE USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA AUSZTRÁLIA, BRISBANE 1942. NOVEMBER 23., HÉTFŐ KEDVES FRITZ!

EGY KIS PROBLÉMA TÁMADT A PRIORITÁSOKKAL PEARL HARBORBAN, EZÉRT SESSIONS EGYEDÜL ÉRKEZETT MEG A FELSZERELÉSEKKEL MA REGGEL. BROWNLEE ŐRNAGYOT ÉS MACKLIN SZÁZADOST A MA REGGELI GÉPPEL VÁRJUK. AMINT MEGÉRKEZNEK, INFORMÁLOM MAGÁT.

McCOY ÚGY GONDOLJA, HOGY PERCY L. EVERLY ŐRMESTER, AKI JELENLEG FERTIG TÁBORNOKKAL VAN, EGYÜTT SZOLGÁLHATOTT BANNINGGEL A 4. TENGERÉSZGYALOGOSOKNÁL. HA EZ ÍGY VAN, AKKOR RENDKÍVÜL FONTOS LENNE, HOGY BANNING AZONNAL, ISMÉTLEM, AZONNAL KÜLDJE EL NEKÜNK AZOKAT AZ EVERLYVEL KAPCSOLATOS SZEMÉLYES JELLEGŰ INFORMÁCIÓKAT, AMELYEK A VÉLEMÉNYE SZERINT ÉRTÉKESEK LEHETNEK A SZÁMUNKRA. EGY OLYAN HÁZI GYÁRTMÁNYÚ RÁDIÓS KÓDKÖNYV KIALAKÍTÁSAKOR, AMELYET MÁR HOWARD ÉS KOFFLER ESETÉBEN IS HASZNÁLTUNK.

ANNAK ELLENÉRE, HOGY A HADITENGERÉSZETNÉL MINDENKI IGEN NAGYRA TARTJA MACKLIN SZÁZADOST, ÉN SZEMÉLY SZERINT AZON TŰNŐDÖM MÁR EGY IDEJE, HOGY MIÉRT VAN AZ, HOGY MACKLIN A SZÁZADOS NEM PEDIG McCOY.

KÉREM, NÉZZEN UTÁNA, HÁTHA LEHETNE TENNI VALAMIT EBBEN AZ ÜGYBEN. ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

## (Három)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1942. november 24., 08.10*

- Jöjjenek fel, uraim! - mondta Wendell W. Fertig dandártábornok, az USA Fülöp-szigeteki haderejének (USFIP) parancsnoka, és intett a kezével.

Egy nádból font asztalnál ült a parancsnoki épülete - egy domboldalba épített, cölöpökön álló, nádfedeles kunyhó - verandáján.

Róbert Ball hadnagy, az USFIP híradós tisztje és a rádiósa, Ignacio LaMadrid őrmester (a Fülöp-szigeteki hadseregtől) eddig a verandára vezető lépcső közepén állt, de most teljesen felment a verandára.

Mindketten tisztelegtek, Fertig pedig viszonozta a tisztelgésüket.

- Üzenetet kaptunk Ausztráliából, uram - mondta Ball -, de nincs sok értelme.

- Ez azért nem olyan szokatlan dolog, hadnagy - jegyezte meg Fertig, aztán kinyújtotta a kezét, hogy elvegye a papírt, amit Ball tartott a kezében.

Egy dekódolt üzenetről készült indigómásolatnak tűnt, de a valóságban ez volt az eredeti példány. Noha a leégett Manuel Quezon Általános Iskola pincéjéből sikerült megmenteni két írógépet, nyolc köteg írógéppapírt és egy köteg indigót az USFIP parancsnoksága számára, az írógépekben nem volt szalag. Ezért aztán a személyzet kénytelen volt minden alkalommal egy írógéppapír-indigó-írógéppapír szendvicset készíteni, ha bármit le akart gépelni a szalag nélküli írógépekkel. Ezért nézett ki úgy az eredeti, mint egy indigómásolat.

- Hosszabb a megszokottnál, nem igaz? - jegyezte meg Fertig, ahogy elkezdte olvasni az üzenetet.

- Igen, uram - felelte Ball.

Az SWPOA főparancsnokságától kapott üzeneteik rendszerint meglehetősen rövidek voltak: A kérésüket fontolóra fogjuk venni, vagy ilyesmi, de a lényeg mindig ugyanaz volt. Még mindig azon gondolkozunk, hogy segítsünk-e nektek, vagy sem.

GYB MFS-NEK

HASZNÁLJA A NEGYEDIK BAKER ISMÉTLEM A NEGYEDIK BAKER ELSŐ KUTYA TELJES NEVÉT ISMÉTLEM TELJES NEVÉT

KÜLDJE EL A MISSZIONÁRIUS KONVOJ GÉPKOCSIKÉRT FELELŐS ŐRMESTERE

VEZETÉKNEVÉT

GYB VÉTEL

- Mi a fészkes fene ez? - kérdezte Fertig elképedve.

Ball hadnagy és LaMadrid őrmester válasz helyett vállat vont.

- Őrmester, volna szíves idehívni Weston és Buchanan századost? - adta ki a parancsot Fertig tábornok.

- Igen, uram - felelte LaMadrid, aztán tisztelgett, és lesietett a lépcsőn. Buchanan és Weston százados pár perccel később megérkezett. Buchanan százados frissen borotvált arccal jelent meg egy csinos khaki egyenruhában. Még fel is aljazta a nadrág szárát és az ingje ujjait ott, ahol elvágta azokat. Weston százados trópusi sisakot viselt, rajta a Tengerészgyalogság emblémájával, valamint bő és kissé mocskos, de eredetileg fehér, helyileg gyártott pamutvászon nadrágot. Weston százados nem volt frissen borotválva, sőt, tömött szakáll éktelenkedett az arcán.

- Azt hiszem, uram, egy egyszerű behelyettesítéses kóddal próbálkoznak - mondta Buchanan. - Más szóval, ha megvan a teljes neve annak a személynek, akiről szó van, akkor össze tudunk állítani egy egyszerű behelyettesítéses kódot.

- Kinek a neve kell?

- Az első őrmestereket nevezik első kutyának - mondta Buchanan.

- Ez akár lehet a negyedik tengerészgyalogosok Baker százada is, uram - mondta Weston, aki, miközben beszélt, egyre inkább úgy érezte, hogy jó nyomon jár. - Küldjük el Everly nevét, mert ő volt a negyedik tengerészgyalogosokkal.

- Ő most hol van?

- Nincs itt, uram. Járőrbe ment Bunawan irányába.

- És nem is fog visszatérni - mondta Fertig dühösen, mert elfelejtette, hogy ő maga rendelte el az őrjáratot -, csak mikor is? Holnapután?

- Nem, uram - mondta Buchanan. - Csak pénteken. November huszonhetedikén. Ha minden jól megy.

- Nem küldhetnénk utána egy futárt? - gondolkodott Fertig hangosan.

- De, igen, uram - felelte Buchanan olyan hangon, amiből sütött, hogy megoldható ugyan a dolog, de nem túl jó ötlet.

- OK. Hol is tartunk akkor? - kérdezte Fertig. - Szóval úgy vélik, uraim, hogy szükségünk van egy kódra, amelyet a negyedik tengerészgyalogosok Baker százada első őrmesterének a nevéből kaphatunk, és hogy ennek a személynek a nevét Everly hadnagy feltehetően tudni fogja? Mert szolgált a negyedik tengerészgyalogosoknál?

- És mi a helyzet a többi tengerészgyalogossal? - kérdezte Ball hadnagy.

- Everlyvel mentek - mondta Buchanan.

- A francba! - mondta Fertig.

Hangosan felsóhajtott, aztán a fonott asztal fölé hajolt, és nekilátott megírni az USFIP parancsnoksága válaszát az SWPOA főparancsnoksága számára. Egészen apró betűkkel írt. Fogalma nem volt, hogy mihez kezdenek, ha elfogy a Manuel Quezon iskolából beszerzett írógéppapír.

MFS GYB-NEK

A NOVEMBER 24-ÉN KÜLDÖTT ÜZENETÜKRE HADMŰVELETI TEVÉKENYSÉG MIATT LEGHAMARABB CSAK NOVEMBER 27-ÉN TUDUNK VÁLASZOLNI.

A PARANCSNOKSÁGOK KÖZÖTTI KOMMUNIKÁCIÓT NAGYMÉRTÉKBEN ELŐSEGÍTENÉ, HA A KÖVETKEZŐ ÉS EGYBEN ELSŐ SZÁLLÍTMÁNY TARTALMAZNA ÍRÓGÉPSZALAGOKAT IS.

VÉGE

FERTIG DANDÁRTÁBORNOK

## (Négy)

Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao

Misamis keleti tartomány, Cagayan de Ovo

Mindanao katonai kormányzójának irodája

Híradós központ

1942. november 25., 13.05

Hidejori hadnagy felállt az íróasztala mögül, és meghajolt, amikor Macuo Szaikaku százados belépett az irodájába.

- Nagyon szívesen elvittem volna az irodájába, uram.

- Nem gond, Hidejori. így gyorsabb volt. Nekem ott van a V-12-es Lincolnom, amint azt tudja.

- Azonnal hívtam, uram, amint a hírszerzők végeztek a dekódolással - mondta Hidejori, és egy ív papírt nyújtott Szaikaku felé. - A GYB az egyik amerikai parancsnokság hívójele Ausztráliában.

- Igen, ezt már említette - mondta Szaikaku kissé türelmetlenül.

GYB MFS-NEK

HASZNÁLJA A NEGYEDIK BAKER ISMÉTLEM A NEGYEDIK BAKER ELSŐ KUTYA TELJES NEVÉT ISMÉTLEM TELJES NEVÉT

KÜLDJE EL A MISSZIONÁRIUS KONVOJ GÉPKOCSIKÉRT FELELŐS ŐRMESTERE VEZETÉKNEVÉT

GYB VÉTEL

MFS GYB-NEK

A NOVEMBER 24-ÉN KÜLDÖTT ÜZENETÜKRE HADMŰVELETI TEVÉKENYSÉG MIATT LEGHAMARABB CSAK NOVEMBER 27-ÉN TUDUNK VÁLASZOLNI.

A PARANCSNOKSÁGOK KÖZÖTTI KOMMUNIKÁCIÓT NAGYMÉRTÉKBEN ELŐSEGÍTENÉ, HA A KÖVETKEZŐ ÉS EGYBEN ELSŐ SZÁLLÍTMÁNY TARTALMAZNA ÍRÓGÉPSZALAGOKAT IS.

VÉGE

FERTIG DANDÁRTÁBORNOK

- Feltételezem, hogy ez a másolat az enyém - mondta Szaikaku, miután végzett az olvasással.

- Igen, uram.

- A hírszerzők tudtak adni valami támpontot, ami alapján értelmezni lehet ezt az üzenetet?

- Nem, uram - felelte Hidejori. - Csak annyit tudtak elmondani, hogy ugyanazon az amerikai rejtjelezőn kódolták, mint a korábbi üzeneteket.

- Azóta küldtek valamit?

- Nem, uram.

- Gondoskodjon róla, Hidejori, hogy a rádiósok nagyon figyeljék Fertig válaszát, főleg november 27-én!

- Igen, uram, gondoskodni fogok róla.

- És hívjon fel, akár az éjszaka közepén is, ha van valamilyen fejlemény!

- Igen, uram, úgy lesz.

Szaikaku százados visszaült a Lincolnjába, és a fal mögötti házhoz hajtott.

Az őrmester és a kis filippínó barátja egymás mellett ült az ágyon, ami lényegében csak egy, a falhoz húzott matrac volt. Éppen ananászt ettek, de felpattantak az ágyról, amint meglátták Szaikakut. Mindkettejük szemében rémület volt. Derékból hajoltak meg előtte, ahogy azt tanulták.

- Egy kis gondom támadt az amerikai szlenggel - jelentette be Szaikaku százados. - Esetleg maga segíthetne nekem.

- Igen, uram, természetesen.

- Mit jelent az, hogy „negyedik Baker”?

Olyan rémület jelent meg az őrmester szemében, amelyből Szaikaku már akkor tudta a választ, mielőtt megszólalt volna.

- Tartok tőle, hogy nem tudom, uram.

- És mit jelent az, hogy „első kutya”?

Az őrmester szemében megint megjelent a rémület.

- Nem tudom, uram.

- Ez roppant sajnálatos - mondta Szaikaku. - Pedig azt hittem, lassan kezdi megérteni, milyen előnyei származhatnak abból, ha együttműködik velem, őrmester.

- Százados, ha esetleg megmutatná nekem - mondta az őrmester. Szaikaku gondosan félbehajtotta a papírt, aztán letépte a felső részét. Most már megkönnyebbülés látszott az őrmester szemében.

- Azt hiszem, tudom, ez mit jelent - mondta az őrmester. - Előfordul, hogy egy század első őrmesterét első kutyának nevezik.

- Az első őrmestert? A rangidős altisztet?

- Igen, uram.

- Ez valami becsmérlő kifejezés?

- Igen, uram, az. A negyedik Baker pedig valószínűleg Baker századot jelent. A negyedik valami B századát.

- Negyedik valami?

- Valami zászlóalj lehet, uram. Mint a 4. híradós zászlóalj vagy a 4. szállásmester-zászlóalj.

- Voltak itt ilyen alakulatok.

Az őrmester szemében ismét megjelent a félelem.

- Nem emlékszem rá, uram.

- Nem emlékszik, vagy nem akarja nekem elmondani?

- Ha tudnám, elmondanám magának, uram.

- Az üzenet második részében is tudna segíteni? Volt tudomása valamiféle misszionárius akcióról?

- Nem uram. Elolvastam, és el is gondolkodtam rajta. Én a személyzeti részlegnél voltam, uram. Ilyesmiről nem is lehetett tudomásom. Az ilyesmi már hadműveletnek számít, és abba a személyzetiseket soha nem vonják be, uram.

- Ismerek néhány embert, őrmester, akik szívesen eljátszadoznának a kis barátjával. Olyankor, amikor együttműködik velem, motivációt érzek, hogy visszafogjam őket.

- Együttműködöm magával, uram, amennyire csak tudok. Tényleg, uram.

Úgy néz ki - gondolta Szaikaku százados - mint aki mindjárt elsírja magát.

Ez egy hitvány alak, nem ember.

- Nem tudom, mit gondoljak magáról - mondta Szaikaku. - Nem tudom, hogy tényleg együttműködik-e velem, vagy sem. Gondolkodnom kell rajta.

Szaikaku sarkon fordult, és kisétált a helyiségből. Arra gondolt, hogy elrendeli a ferde hajlamú fílippínó megveretését, de aztán meggondolta magát.

A puszta félelem, hogy megveretem a barátját, talán hasznosabb lesz, mint egy újabb verés.

Szaikaku visszament az irodájába, és utasította az őrmesterét, hogy nézze át a lefoglalt amerikai dokumentumokat, és keressen olyan amerikai vagy fílippínó egységeket, amelyeknek a száma 4.

SZIGORÚAN TITKOS

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG, WASHINGTON FŐPARANCSNOK, SWPOA

KIZÁRÓLAG F. W. PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE (USA TENGERÉSZGYALOGSÁG) 1942. NOVEMBER 25., 07.05

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

(1) PERCY LEWIS EVERLY A NEGYEDIK TENGERÉSZGYALOGOSOKTÓL NEKEM DOLGOZOTT AZT KÖVETŐEN, HOGY SESSIONS, McCOY ÉS ZIMMERMAN TÁVOZOTT KÍNÁBÓL.

(2) EVERLY ZANESVILLE-BEN SZÜLETETT, NYUGAT-VIRGINIÁBAN. JOHN V. CASEY ŐRMESTER ZANESVILLE-BE UTAZOTT, AMINT MEGKAPTA AZ ÜZENETÉT, HOGY TOVÁBBI ÉLETRAJZI ADATOKAT TUDJON MEG.

(3) ÚGY GONDOLOM, HOGY EVERLY EMLÉKEZNI FOG A FELESÉGEM LEÁNYKORI NEVÉRE: LUDMILLA ZSIVKOV.

(4) PRÓBÁLOK VISSZAEMLÉKEZNI EVERLY FELESÉGÉNEK A NEVÉRE.

(5) SAJNÁLOM, HOGY ILYEN KEVÉS INFORMÁCIÓVAL TUDOK SZOLGÁLNI. AMINT TÖBB INFORMÁCIÓM LESZ, JELENTKEZEM.

BANNING ŐRNAGY

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

## (Öt)

*Ausztrália, Brisbane*

*Haditengerészeti légiszállítás, utasterminál*

*1942. november 26., 07.15*

Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados nagyon örült neki, hogy így alakultak a dolgok, annak ellenére, hogy a Brisbane-be való megérkezése további huszonnégy órával elcsúszott.

A Hickam repülőtéren Brownlee őrnagynak sikerült találni magának egy helyet az egyik B-17-esen. A gép hétfős személyzete Ausztráliába tartott a Midway sziget érintésével. Ez is csak azért sikerülhetett neki, mert a személyzet egyik tagja váratlanul megbetegedett, de a parancsnok úgy döntött, hogy ennek ellenére folytatja az utat.

Macklin számára viszont már nem volt hely a gépen, ezért miután kikísérte Brownlee őrnagyot, visszatért Pearl Harborba, ahol kellemesen megvacsorázott a tiszti klubban, ahol steaket szolgáltak fel, és jót aludt a nőtlen tisztek szállásán egy puha ágyban.

Amikor másnap reggel visszament az USA Haditengerészete Pearl Harbor bázisa haditengerészeti utastermináljára L. B. Cavanaugh korvetthadnagyhoz, aki az utasok repülőgépeken való elhelyezéséért felelt, a korvetthadnagy közölte vele, hogy további késésre kell számítania. Cavanaugh elmagyarázta neki, hogy a repülőgép, amelynek Brisbane-be kellett volna repülnie, nagy viharba került útban Midwayrol Pearl Harborba. A gépet ideiglenesen ki is vonták a forgalomból, hogy meg tudják állapítani, milyen sérüléseket szenvedett a viharban, és hogy ki lehessen javítani az esetleges hibákat.

Ezért az utaslistán szereplő személyeknek további huszonnégy órát kellett várniuk. Szóval Macklin kénytelen volt eltölteni egy teljes napot a tengerparton, és ismét a tiszti klubban kényszerült vacsorázni - rostonsült malacot -, és az éjszakáját is ugyanabban a kényelmes ágyban kellett átaludnia a nőtlen tisztek szállásán. Az egyetlen kellemetlen dolog, ami ezen a napon történt vele az volt, hogy a haditengerészeti nővér, akivel a bárban találkozott, majdnem a képébe röhögött, amikor Macklin megkérdezte tőle, hogy nem volna-e kedve felmenni vele a szobájába. Pedig órákon keresztül próbálta elbűvölni a lányt, itatta is, kedveskedett is neki, és szorosan hozzátapadt tánc közben.

Másnap reggelre, ha volt valamilyen meghibásodása a Coronadónak, azt sikerült kijavítani, és a repülőgép időben felszállt. Az ülés nem volt valami kényelmes, de Brownlee őrnagy biztosan rosszabbul járt a B-17-es repülőerőddel. A kényelmetlen üléstől eltekintve az utazás egész kellemesre sikerült. Macklin hallotta, hogy mi történt a Coronadóval két nappal korábban, és kicsit aggódni is kezdett a rossz időjárás miatt, de feleslegesen. A Csendes-óceán ezen a napon tényleg csendes volt, és még felhőt is alig lehetett látni Hawaii-tói Midwayig és Midwaytől Brisbane-ig.

Amint a bálnavadászcsónakok egyike kivitte a repülőgéptől a partra, majd felsétált a kőlépcsőkön a rakpartra, egy tengerészgyalogos őrmester fogadta.

Úgy nézett ki a tengerészgyalogos, mint egy kölyök, és Macklin azon kezdett el tűnődni, hogy vajon milyen hatökör egyezhetett bele, hogy előléptessék törzsőrmesterré.

- Macklin százados? - kérdezte a kölyökképű őrmester.

- Igen, az vagyok.

- Koffler törzsőrmester, uram. Ha megmutatja a csomagjait, gondoskodom róluk.

- Az a két zsák lesz az a lépcsőn, amin rajta van a nevem. Vigyázzon, nehogy elveszítse valamelyiket!

- Nem gáz, uram. Az őrnagy is itt van, uram - mondta Koffler, és a Studebakerre mutatott.

- Mit mondott, őrmester?

- Azt mondtam, hogy az őrnagy is itt van, uram. A Studebakerben.

- Úgy értem, előtte. Azt mondta nekem, hogy „nem gáz”?

- Igen, uram. Azt hiszem.

- Ha egy tengerészgyalogos parancsot kap, azt mondja, hogy „igenis, uram”.

- Igenis, uram - mondta Koffler. Úgy tűnt, hogy jót mulat a dolgon.

- Valami vicceset mondtam talán, őrmester?

- Nem, uram.

- Akkor tüntesse el a vigyort a képéről!

- Igenis, uram.

Ahogy a Studebaker felé közeledtek, egy nagyon nagydarab ázsiai férfi - Macklin még soha életében nem látott ekkora ázsiait - szállt ki az utasoldalról. A Hadsereg híradós hadtestének jelzése volt az egyenruháján és őrnagyi rendfokozati jelzés.

Macklin tisztelgett neki. Az őrnagy lazán a feje irányába emelte a kezét, amit csak igen nagy jóindulattal lehetett volna tisztelgésnek nevezni.

- Maga biztosan Macklin - mondta az őrnagy vaskos bostoni akcentussal.

- Macklin százados vagyok. Szabad...

- Hol van az őrnagy?

- Parancsol?

- Hol van Brownlee őrnagy?

- Úgy érti, hogy nincs itt?

- Ha itt lenne, százados, nem kérdezném magát, hogy hol van - felelte Plútó.

- Uram, szabad megkérdeznem a nevét?

- A nevem Hon - felelte Plútó. - Van valami elképzelése arról, hogy hol lehet Brownlee őrnagy?

- A legnagyobb tisztelettel, uram, egy titkos küldetést teljesítek, és amíg...

- Mindent tudok a küldetéséről, százados - szakította félbe Plútó -, és azt kérdeztem magától, hogy hol van Brownlee őrnagy.

- Uram, Brownlee őrnagynak, tudomásom szerint, már rég Ausztráliában kellene lennie. Parancsot kapott, hogy jelentkezzen Pickering tábornoknál.

- Nos, tartok tőle, hogy ide nem érkezett meg, különben Pickering tábornok nem küldött volna ide az autójában, hogy köszöntsem. Mikor látta utoljára?

- Hawaii-on, uram. A Hickam repülőtéren. Sikerült helyet szereznie egy repülőerődön.

- Ez mikor történt?

- Három nappal ezelőtt, uram.

- Mielőtt, vagy miután Sessions felszállt?

- Pár órával utána, uram.

Koffler törzsőrmester lépett melléjük Macklin zsákjaival.

- Steve, a B-17-es mennyivel gyorsabb a Coronadónál? - kérdezte Plútó.

- Úgy százötven kilométerrel óránként. Miért kíváncsi rá?

- Brownlee őrnagy egy B-17-essel indult útnak Hawaii-ról, pár órával Sessions után, és még nincs itt.

- Ez nem hangzik túl jól - felelte Koffler.

- Szerintem sem.

Te jó Isten, ez az ázsiai őrnagy a keresztnevén szólít egy őrmestert, úgy beszélget vele, mintha valami partin lennének, és az sem zavarja, hogy eddig egyszer sem mondta neki azt, hogy uram.

- Maga valami repülőgép-szakértő, őrmester?

Koffler szerényen vállat vont.

- Ja - mondta Plútó. - Steve a mi rezidens szakértőnk. Ha valami tud repülni, akkor Steve azt is megmondja, hogy milyen gyorsan, és milyen messzire képes repülni. Emellett átkozottul jó rádiós is.

- Ezt mondja meg a tábornoknak is, ha megkérhetem - mondta Koffler.

- Nem megy sehová, Steve - mondta Plútó. - Adja fel végre!

Plútó Macklinhez fordult.

- Akár be is szállhat az autóba, százados. Úgy látom, Brownlee őrnagy már nem jön.

- Parancsot kaptam, hogy jelentkezzek Pickering tábornoknál - mondta Macklin. - Esetleg elvinne hozzá?

- Én meg azt a parancsot kaptam Pickering tábornoktól, hogy tegyem ki magát az SWPOA nőtlen tiszti szállásán. Ha beszélni akar magával, majd magáért küld valakit.

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG

1942. NOVEMBER 26., 09.25

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

CÍMZETT: CINCPAC, HAWAII KIZÁRÓLAG A CINCPAC RÉSZÉRE

MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

BIZALMAS ÜZENET PICKERING DANDÁRTÁBORNOKTÓL NIMITZ TENGERNAGYNAK

TISZTELT NIMITZ ADMIRÁLIS!

m. JAMES C. BROWNLEE TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY, AKI ÚTBAN VOLT AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA 16. KÜLÖNLEGES EGYSÉGE FELÉ, HOGY RÉSZT VEGYEN A FERTIG-HADMŰVELETBEN, ÉS AKI TUDOMÁSUNK SZERINT A HICKAM REPÜLŐTÉREN HELYET KAPOTT AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTÉNEK B-17- ES REPÜLŐGÉPÉN, AMELY 1942. NOVEMBER 21-ÉN SZÁLLT FEL 18.30-KOR, MIND EZIDÁIG NEM ÉRKEZETT MEG.

AMENNYIBEN RENDELKEZIK VALAMILYEN INFORMÁCIÓVAL NEVEZETT TISZT HOLLÉTÉT ILLETŐEN, KÉREM, INFORMÁLJON A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN, AMILYEN GYORSAN CSAK LEHET.

TISZTELETTEL: PICKERING BIZALMAS ÜZENET VÉGE PICKERING TÁBORNOK UTASÍTÁSÁRA:

HON SÓN DO ŐRNAGY

USA HADSEREG, HÍRADÓS HADTEST

SZIGORÚAN TITKOS

## (Hat)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1942. november 28., 07.05*

Percy Lewis Everly sorhajóhadnagy (USFIP) egy, a bozóton keresztül futó ösvényen haladt lassan, nagyon lassan, nyomában a járőr további kilenc tagjával.

Bő és meglehetősen mocskos, eredetileg fehér pamutvászon inge és nadrágja - amelynek szárát térdtől lefelé levágta - tocsogott az izzadságtól. Mindkét lábszárát véresre marták a tüskék, most pedig legyek és mindenféle élősködők lakmároztak a gennyedző sebek körül.

Egy .45-ös ACP Thompson géppisztolyt tartott a kezében. A mellkasán három japán Arisaka puska szíja és a puskákhoz tartozó bőr töltényövek feszültek.

Mögötte két filippínó katona baktatott. Egy rudat cipeltek a vállukon, amelyről mintha egy hulla lógott volna. De nem hulla volt, hanem egy japán katona testéről lehúzott zubbony és nadrág, amit most rögtönzött zsákok gyanánt használtak. A zubbonyban két húszliteres kanna volt, benne benzinnel (összesen 31 kilogramm). A nadrágban körülbelül 22 kilogramm rizs, továbbá 9 kilogramm japán konzerv, nagyjából 5 vagy 6 kilogramm lőszer az Arisakák-hoz, és pont egy tucat kézigránát. A teherhordók vállán ott lógott még egy-egy ,30-06-os Enfíeld puska is.

Mögöttük baktatott még három páros, akiket Everly nem túl kedvesen csak kuliknak hívott, valamint még két filippínó és négy tengerészgyalogos. Ők is japán egyenruhákból fabrikált zsákokba bugyolált élelmiszert és felszerelést cipeltek.

Everlynek fogalma nem volt, hogyan bírnak el a vékony filippínók ekkora terhet. Úgy tűnt, hogy büszkeségből vittek magukkal legalább annyi holmit, mint a tengerészgyalogosok. A sort egy filippínó zárta, aki egy bottal bicegett a többiek után. Rettenetesen fájt a bokája, amit kificamított - Everly szerint el is tört -, amikor elesett, pont azelőtt, hogy megtámadták a japán konvojt. Valahogy mégis sikerült neki tartani a tempót a többiekkel. Pedig egész éjjel meneteltek a félhold fényében.

Everly odament a kis, cölöpökön álló épülethez, amely egyszerre volt az USFIP parancsnokságának G-2-es részlege és Everly hadnagy szállása, amin James B. Weston századossal osztozott.

Everly megfordult, és az embereire nézett.

- Mindenki tegye le a rakományát ott, ahol van! - adta ki a parancsot. - Majd jön valaki, és elviszi a helyére. Valaki hívja ide a dokit, és nézesse meg vele Zappo lábát! Mindenki egyen, és aludjon pár órát!

Az emberek bólogatással jelezték, hogy vették a parancsot, de senki sem szólalt meg. Csak letették a terheiket a földre.

Everly felnézett a lépcsőre, amely a ház verandájára vezetett. Noha nem szívesen tett ilyesmit - mert egy tengerészgyalogos számára halálos bűnnek számított, ha a fegyvere megérintette a földet -, de most úgy gondolta, hogy képtelen lenne felmenni a verandára ekkora pluszsúllyal.

A Thompson tusát a földhöz érintette, a csövét pedig a lábának támasztotta, aztán nekilátott leszedni magáról a szíjakat. Amikor az első fegyver szíját sikerült lehámozni magáról, a Thompson leesett a földre.

- A francba! - mondta Everly dühösen, aztán megragadta a többi fegyver szíját, és hagyta, hogy az összes puska a földre essen. Aztán felvette a Thompsont, és leseperte róla a homokot, amennyire csak tudta.

Aztán lassan felment a létraszerű lépcsőn a verandára. Weston századost nem találta sem a „hálószobában”, sem az „irodában”, vagyis a két helyiségben, amelyet a házban alakítottak ki.

- Le van szarva - szaladt ki Everly száján. - Majd visszajön.

Az ágyához lépett, amit bambuszrudakból és fonott levelekből készítettek (utóbbi rugós matrac gyanánt szolgált), és lefeküdt. Egy vagy két percig mozdulatlanul feküdt, aztán felült, és levette a dzsungeltaposóját és a zokniját. A zoknija cafatokban lógott a lábán, a jobb bakancsa talpa pedig úgy tűnt, már nem húzza sokáig. A félig elrohadt bőr már alig tartotta.

Everly visszafeküdt az ágyára, és elgondolkodott a bakancs-problémán. Nagy lába volt - 44-es -, a japánoknak pedig, akikkel eddig találkozott, közel sem volt ekkora lába. A filippínók bezzeg rendesen el voltak látva lábbelivel a Japán Császári Hadseregnek köszönhetően, a tengerészgyalogosok bakancsai viszont majdnem megsemmisültek.

Everly arra a következtetésre jutott, hogy keresniük kell egy cipészt valahol. De valamit mindenképpen tenniük kellett.

A ház megremegett, ami azt jelentette, hogy valaki elindult felfelé a lépcsőn. Everly meg sem mozdította a fejét, csak a szemét fordította az ajtó irányába.

- Isten hozta idehaza - mondta Weston.

Everly nem felelt. Nem tetszett neki Weston szakálla. Egy tiszt borotválkozzon rendesen, és ne növesszen szakállat. Még kecskeszakái lat se, mint Fertig tábornok. Weston viszont szép nagy pofaszakállat növesztett.

- Hogy ment?

- Hoztunk magunkkal ezt-azt. Kétszáz liter benzint...

- Azt láttam - szólt közbe Weston.

- Be is jelöltem pár dolgot - mondta Everly, majd a nadrágzsebébe nyúlt, és Weston kezébe adta a térképet. - Nem vesztettünk embert... csak Zappo bokája sérült meg... szerintem eltört... és már csak huszonhat Thompson lőszerem maradt.

- Szép munka, Everly - mondta Weston.

- Nem kaphatnék három nap kimenőt? - kérdezte Everly.

Weston felnevetett.

- Hogy három napig vedelje a whiskyt, és vad nőket hajkurásszon?

- De szép is volna!

- Érdekes üzenetet kaprunk Ausztráliából - mondta Weston.

- Most mit írtak? A kérésüket fontolóra fogjuk venni? A változatosság kedvéért.

- Emlékszik a 4. tengerészgyalogosok Baker százada első őrmesterére? Kínából.

- Mi van?

- Emlékszik rá, hogy ki volt a 4. tengerészgyalogosok Baker századának az első őrmesterére? Kínából. Emlékszik, vagy nem?

- Hogy felejthetném el azt a palit! Nagy szarházi volt az a kövér gazember!

- Hogy hívták?- Úgy hívták, hogy... - kezdett hozzá Everly, és meg is jelent lelki szemei előtt az első őrmester meglepően tiszta képe, ahogy ott áll csípőre tett kézzel, a sörpocakján feszülő zubbonnyal, amit ropogósra keményített. De hogy a picsába hívták azt a marhát?

- A franc egye meg, hogy nem jut eszembe a neve. Jól emlékszem arra a baromra... De miért kíváncsi rá?

- Ausztrália az ő nevét akarja felhasználni egy egyszerű behelyettesítéses kódhoz.

- Minek?

- Azt nem tudom.

- Adjon egy percet! Mindjárt eszembe jut.

De Everly harminc perccel később sem tudta felidézni a nevét. Az egyik tengerészgyalogos halványan emlékezett ugyan a 4. tengerészgyalogosok Baker századának első őrmesterére, de a neve neki sem ugrott be.

Addigra Weston századoshoz és Everly hadnagyhoz csatlakozott Ball hadnagy, Buchanan százados és Fertig tábornok is.

- Sajnálom, tábornok - mondta Everly. - Talán, ha egy időre nem foglalkoznék a dologgal, és esetleg aludnék egyet...

- A probléma az, hadnagy, hogy megígértem Ausztráliának, hogy ma válaszolunk - felelte Fertig.

- Tábornok, nagyon sajnálom - mondta Everly.

- Azok a gazemberek valószínűleg csak ürügyet keresnek arra, hogy megszakítsák velünk a kapcsolatot - mondta Weston megfogalmazva azt, amit a kis szobában tartózkodók már magukban is megfogalmaztak, csak senki nem mondta ki.

- Százados - mondta Fertig szigorúan -, az ilyesfajta gondolatokat tartsa meg magának!

- Sajnálom, uram.

- Próbálkozzunk mással! - mondta Fertig. - Ki akarhat magától ilyen információt? És miért?

Mindenki vállat vont.

- Talán azt akarják tudni, hogy Everly tényleg Everly-e - jegyezte meg Ball hadnagy. - Úgy értem, hogy az az Everly-e, aki a negyedik tengerészgyalogosoknál szolgált.

- Miért? Nem mindegy?

- Induljunk ki Ball ötletéből! Hacsak nem egy olyan ember kérdezi ezt, aki maga is szolgált a negyedik tengerészgyalogosoknál, akkor ki tudhatna erről az első őrmesterről, és ki tudhatná azt, hogy Everly is ismerte?

- Akárki lehetett, aki a 4. tengerészgyalogosoknál volt.

- De ez a fickó Ausztráliában van - mondta Fertig. - Tehát olyasvalaki kell, hogy legyen, aki szolgált a 4. tengerészgyalogosoknál, de nem jött a Fülöp-szigetekre a többiekkel.

- Ez Gyilkos lesz - mondta Everly.

- Micsoda?

- Ő ismeri Zimmermant is - mondta Everly most már egészen izgatottan. - Biztos, hogy ez Gyilkos.

- Ki az a Gyilkos? - kérdezte Fertig.

- Gyilkos McCoy tizedes - mondta Everly. - Banning századosnak dolgozott, aki az S-2 volt a negyediknél. Nagy haverok voltak Zimmermannal.

Fertig Buchananre nézett.

- Mit veszíthetünk, tábornok? - kérdezte Buchanan százados.

# XII.

## **(Egy)**

*Ausztrália, Brisbane*

*SWPOA-főparancsnokság*

*Rádiósszoba*

*1942. november 28., 09.28*

- Van valami a számomra? - kérdezte Hon Són Do őrnagy, ahogy belépett a zsúfolt helyiségbe.

- El nem tudom képzelni, hogy ki más számára lenne itt valami - jegyezte meg Edward D'Allesandro százados, a szolgálatban lévő, fontoskodó rádiós százados. D'Allesandro századosnak nagyon fájt, hogy olyan igazságtalan rendszerben kellett élnie, amely megengedte egy titokzatos szolgálatra beosztott, minden egyéb feladat alól felmentett, ázsiai hadnagy őrnaggyá való előléptetését, amikor ő már majdnem tizennyolc hónapja volt százados, kiváló teljesítményjelentéseket kapott, és még mindig nem léptették elő.

Hon kezébe adta az üzenetet.

- Kódolatlanul jött - mondta D'Allesandro százados, miközben Hon nekilátott elolvasni az üzenetet.

MFS GYB-NEK

NEM JUT ESZEMBE A KÖVÉR SZARHÁZI NEVE. GYILKOS BIZTOS MEG TUDJA MONDANI. A NEMET NEVÉRE EMLÉKSZEM. KÜLDJEM EL KÓDOLATLANUL?

FERTIG DANDÁRTÁBORNOK

MFS VÉTEL

Hon elmosolyodott.

- Hívja vissza őket, kérem, százados! - mondta Hon. - Az üzenet a következő: „A német nevét ne küldje kódolatlanul. Vétel.”

- Azt hiszem, jogom van tudni, mi ez az egész - mondta D'Allesandro százados. - Ha azt mondanám, hogy ez az üzenet „rendkívül szokatlan”, akkor azzal még nem is mondanék semmit.

- Nincs jogosultsága tudni, százados - mondta Hon egyszerűen, és a telefon után nyúlt, ami a százados íróasztalán volt.

- Tábornok, Plútó vagyok - mondta Hon, aztán eszébe jutott valami. - Százados, válaszoljon az MFS-nek! Most!

- Igen, uram - mondta D'Allesandro százados.

- Elnézést, de félbeszakítottak. Uram, épp most kaptunk hírt Fertigről. Gyilkosnak üzent. Azt javaslom, uram, hogy küldje ide őt is és Sessionst is az M94-essel. Az SWPOA rádiósszobájában vagyok.

D'Allesandro százados elküldte az üzenetet, és visszament Honhoz.

- Uram, az MFS vette az üzenetét.

- Köszönöm. Ma még számos üzenetet fogunk váltani az MFS állomással. Szükségem lesz az íróasztalára, vagy valamilyen asztalra, egy írógépre és néhány székre.

- Az őrnagy úr bizonyára tudja, hogy ezzel zavarja a munkámat. Azt hiszem, erről értesítenem kell az SWPOA rádióstisztjét.

- Hogyishívják ezredest?

- Ungerer ezredest, uram. Jason Ungerer ezredesnek hívják.

- Azt javaslom, százados, hogy várjon még tíz, tizenöt percet, és ne hívja fel Ungerer ezredest! Addigra ideér Pickering tábornok, és akkor a maga főnöke meg az én főnököm szépen mindent meg tud majd beszélni.

## (Kettő)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1942. november 28., 09.40*

- Hadnagy - mondta Ignacio LaMadrid őrmester Ausztrália jelentkezik.

- Megyek, hívom a tábornokot - felelte Ball hadnagy. - Azt mondta, hogy itt szeretne lenni a következő üzenetnél.

LaMadrid visszafordult a rádiótávírójához, és lepötyögte, hogy: MFS GYB-NEK, HALLGATJUK. Aztán az írógép billentyűire tette az ujjait, és fogadta a bejövő hívást. Amikor végzett, a távírón bepötyögte, hogy VÉTEL, és kitépte a papír-indigó-papír szendvicset az írógépéből. Az „íróasztalára” tette az olvasható papírt, aztán egy üres lapot tett az indigó alá, és visszafűzte az új szendvicset az írógépbe.

Aztán elolvasta az SWPOA üzenetét.

13

08

19

12

13

08

19

12

19

09

09

19

19

09

09

19

23

18

09

09

23

18

09

09

23

19

18

09

23

19

18

09

09

04

19

09

09

04

19

09

- Az - mondta Everly. - A felesége orosz menekült. Nem tudott kijutni Sanghajból. Ahogy az én feleségem sem. Együtt vannak. Tőle tudom Milla nevét.

- Hogy kell leírni a nevét? - kérdezte Buchanan százados, aki a nádból font „asztalnál” ült. Everly betűzte a nevet, Buchanan pedig leírta nagy, nyomtatott betűkkel, aztán megkérdezte Everlytől, hogy mi a szülővárosa neve, és azt is leírta nagy, nyomtatott betűkkel. A betűk fölé számokat írt:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| L | U | D | M | I | L | L | A | ZS | I | V | K | O | V | Z | A | N | E | S | V | I | L | L | E |

- OK. Most megvan a kód. Valaki olvassa fel nekem a számokat, de lassan! Fertig tábornok olvasta fel a számokat egyenként, és közben Buchanan válla fölött nézte, hogy mit ír a százados. Amikor Buchanan végzett, a következő eredményt kapta:

K

13

A

08

E

19

V

12

E

19

Z

09

Z

09

E

19

L

23

N

18

Z

09

Z

09

L

23

E

19

N

18

Z

09

Z

09

M

04

E

19

Z

09

- Mi a fenét jelent ez? - kérdezte Fertig meglepetten és kicsit ingerülten.

- Tábornok, a Z a joker. És ezt használják szóköz helyett is. Látja? Fertig gyorsan gondolkodott:

- Kell a német neve - mondta.

- Gondolom, a teljes neve, uram - mondta Buchanan.

- Ki ez a német, Everly? - kérdezte Fertig.

- Zimmerman - felelte Everly. - De mi a fene a keresztneve?

- Everly, nehogy azt mondja, hogy erre sem emlékszik! - mondta Weston.

- August - mondta Everly diadalittasan. - Nem! Ernest! Emest Zimmerman.

- Biztos benne?

- Igen, uram.

- Akkor küldje el a nevet! - adta ki a parancsot Fertig.

Buchanan egy perc alatt dekódolta a nevet, majd átadta LaMadrid őrmesternek.

- Csak a számokat küldj el! Kétszer!

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 19 | 09 | 18 | 25 | 20 |
| 09 | 09 | 05 | 04 | 04 |
| 19 | 19 | 04 | 17 | 18 |

ISMÉTLEM

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 19 | 09 | 18 | 25 | 20 |
| 09 | 09 | 05 | 04 | 04 |
| 19 | 19 | 04 | 17 | 18 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Α | Μ | Α | Ζ |
| 16 | 08 | 04 | 17 | 16 |
|  | Ζ | Α | L | Α |
| 16 | 16 | 08 | 01 | 17 |
|  | Κ | O | Z | V |
| 23 | 13 | 14 | 16 | 02 |
|  | K | Z | Z | Z |
| 18 | 13 | 16 | 16 | 16 |
|  | L | K | O | S |
| 11 | 24 | 13 | 14 | 20 |

- Mindig szívesen veszem, Hidejori, ha tanulhatok valami újat.

- Az egyszerű behelyettesítéses rendszer dekódolásával az a gond, uram, hogy az üzenet küldője és fogadója rendelkezik olyan információval, amellyel a dekódoló sajnos nem.

- Ezt fejtse ki, kérem!

- A százados úr bizonyára észrevette, hogy az üzenet küldője arra kérte az üzenet fogadóját, hogy használja Banning feleségének és Percy szülővárosának a nevét. Az üzenet fogadója egy sorba fogja írni ezeket a neveket, azok fölé számokat ír, nullától kilencig, aztán kezdi elölről egészen addig, amíg elfogynak a betűk...

Hidejori látta Szaikaku arcán, hogy kezdi elveszteni a fonalat.

- Uram, esetleg demonstrálnám.

- Megkérem rá - mondta Szaikaku.

A demonstráció körülbelül öt percig tartott. Amikor vége lett, Szaikaku százados már értette, hogy miért lesz olyan nehéz dolga a rejtjelező csapatnak dekódolni ezt az üzenetet.

- Akkor ez gyakorlatilag azt jelenti, hogy semmi esélyünk rá, hogy megfejtsük az üzenetet?

- Ó, azért ezt nem mondanám, uram. A hírszerzésnél szolgáló rejtjelezők elég okosak, és ismernek jó néhány technikát, amivel dekódolni lehet az üzenetet. De sajnos, ezek a technikák elég időigényesek.

- Mennyire? - kérdezte Szaikaku hidegen. - Két nap alatt végeznek vele? Vagy egy hét alatt? Vagy csak egy hónap alatt?

- Ha engem kérdez, uram, öt-hét nap alatt végezhetnek vele.

- Ragyogó! - mondta Szaikaku gúnyos hangon.

- Uram, eszembe jutott valami...

- Mi jutott az eszébe?

- Uram, egészen biztos vagyok benne, hogy maga, mivel a Kempejtáj tisztje, egészen biztosan...

- A Kempejtájnál egy dolgot tanul meg az ember, mégpedig azt, hogy mindig legyünk alaposak, és minden követ mozgassunk meg. Mert lehet, hogy az utolsó kő alatt találjuk meg azt, amit kerestünk. Kérem, folytassa!

- Uram, úgy vettem észre, hogy az ausztrálok megkérdőjelezik ennek a Fertig tábornoknak és a haderejének a legitimitását.

- Ez egy bandita, Hidejori. A banditák definíció szerint nem lehetnek legitimek.

- Uram, én az Ausztráliában tartózkodó amerikaiakra gondoltam.

- Folytassa!

- Biztosra veszem, hogy felfigyelt az utolsó előtti üzenetükre, százados.

- Mit kellett volna észrevennem?

- Uram, abban az áll, hogy „GYB MFS-NEK VETTEM AZ 1. SZ. ÜZ.” Ez azt jelenti, hogy „vettem az első üzenetét”. Aztán parancsot ad MFS-nek, hogy ÜK, vagyis „üzenet következik”. Ez eddig nem fordult elő. Nekem úgy tűnik, uram, hogy Ausztráliában elfogadták a tényt, hogy Fertig valóban az, akinek mondja magát. Más szóval, hivatalosan is elismerték.

- És természetesen az is lehet, hogy ez az egész nem jelent semmit - mondta Szaikaku. - Azért egészen elmés volt az okfejtése, Hidejori. Megkérem rá, hogy a jövőben minden gondolatát ossza meg velem!

- A legnagyobb örömmel, uram.

## (Három)

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: CINCPAC, HAWAII 1942. NOVEMBER 28., 16.15

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

BIZALMAS ÜZENET A CINCPAC-TŐL PICKERING DANDÁRTÁBORNOKNAK

KEDVES FLEMING!

(1) NAGY SAJNÁLATTAL KELL TUDATNOM, HOGY AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTÉNEK HAWAII PARANCSNOKSÁGÁTÓL AZT AZ INFORMÁCIÓT KAPTAM, HOGY m. JAMES C. BROWNLEE TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY A LÉGI HADTEST MIDWAYRE INDULÓ, 42-455502 FAROKAZONOSÍTÓVAL ELLÁTOTT B-17-ESE FEDÉLZETÉN HAGYTA EL A HICKAM REPÜLŐTERET. A REPÜLŐGÉP A TÉRSÉGBEN DÚLÓ VIHAROKBAN KOMOLY MECHANIKAI SÉRÜLÉSEKET SZENVEDETT

MIDWAY SZIGETÉTŐL MINTEGY 450 KILOMÉTERRE. A 42-455502 FAROKAZONOSÍTÓVAL ELLÁTOTT B-17-ES REPÜLŐGÉP A JELENTÉSEK SZERINT A FEDÉLZETÉN TARTÓZKODÓ HÉT FŐVEL EGYÜTT A TENGERBE ZUHANT, AMIKOR KÉNYSZERLESZÁLLÁST HAJTOTT VÉGRE A VIHAROS TENGEREN, 1942. NOVEMBER 22-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 07.25-KOR.

A GÉP LEZUHANÁSÁT KÖVETŐ IDŐBEN TÚLÉLŐKRŐL NEM ÉRKEZETT JELENTÉS. NOVEMBER 23-ÁN, AZ USA HADITENGERÉSZETE ÉS AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTE MENTŐAKCIÓT INDÍTOTT, MIUTÁN A VIHAR VALAMELYEST LECSENDESEDETT, DE SEM TÚLÉLŐKET, SEM REPÜLŐGÉPRONCSOKAT NEM TALÁLTAK.

(2) AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTE HAWAII LÉGIBÁZISÁNAK PARANCSNOKA HIVATALOS KÖZLEMÉNYT ADOTT KI, AMELYBEN A 42-455502-ES FAROKAZONOSÍTÓVAL ELLÁTOTT B-17-ES SZEMÉLYZETÉT 1942. NOVEMBER 22. 07.30 IDŐPONTTAL SZOLGÁLAT TELJESÍTÉSE KÖZBEN ELESETTÉ NYILVÁNÍTOTTA. AMI A LÉGI HADTESTET ILLETI, NEM ISMERIK BROWNLEE ŐRNAGY ÁLLOMÁSHELYÉT, LEGKÖZELEBBI HOZZÁTARTOZÓJÁT, AKIT AZ ESETRŐL EDDIG NEM IS ÉRTESÍTETTEK. KÉREM, TUDASSA VELEM, HOGYAN KÍVÁNJA KEZELNI AZ ÜGYET.

(3) DÁNIEL J. WAGAM ELLENTENGERNAGY A MAI NAPON, 16.15-K0R ELHAGYTA PEARL HARBORT, HOGY TANÁCSKOZÁST FOLYTASSON AZ SWPOA PARANCSNOKÁVAL. AMÍG BRISBANE-BEN TARTÓZKODIK, MEG FOGJA VITATNI MAGÁVAL A TENGERALATTJÁRÓ ELÉRHETŐSÉGÉVEL KAPCSOLATOS PROBLÉMÁKAT. A LEAHY TENGERNAGY ÁLTAL NOVEMBER 17-ÉN KIADOTT, EZZEL KAPCSOLATOS DIREKTÍVÁJÁNAK MEGVALÓSÍTÁSA - AMELYET MAGA IS MINDEN BIZONNYAL LÁTOTT - MEGLEHETŐSEN BONYOLULT LESZ, DE ERRŐL WAGAM MAJD BESZÉL MAGÁVAL.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL: CHESTER

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

A CINCPAC UTASÍTÁSÁRA: McNISH KAPITÁNY USA HADITENGERÉSZET

SZIGORÚAN TITKOS

## (Négy)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. november 29., 06.10*

Fleming Pickering dandártábornok a könyvtárban találta meg Kenneth R. McCoy hadnagyot. Az egyik íróasztalnál ült egy írógép előtt, és szemmel láthatóan nagyon el volt merülve a gondolataiban, vagy nagyon rágódott valamin. A hosszú, vékony, fekete szivar olyan szögben állt a szájában, ami arról árulkodott, hogy McCoy ideges.

- Zavarok, Ken? - kérdezte Pickering.

McCoy egyetlen, folyamatosnak tűnő mozdulattal felállt a helyéről, kivette a szájából a szivart, és a vigyázzálláshoz nagyon hasonló pozíciót vett fel.

- Jó napot, uram - mondta McCoy. Pickering kiszúrta, hogy McCoy simára borotválta az arcát, a hajviselete tökéletes volt, és tiszta egyenruhát viselt. - Nem, uram.

- Baj van az írógéppel?

Pickering elküldte Plútót a piacra, hogy vegyen írógépet a Vízililiom-lak számára, miután úgy vélte, hogy az SWPOA irodaszerekért felelős tisztjétől csak igen nagy nehézségek árán tudta volna azokat beszerezni, amit szükségtelennek ítélt. A viharvert Underwoods, amit Plútó talált, háromszor annyiba került, mint amennyit elkértek érte három évvel korábban. Ausztrália már 1940 óta állt hadban Japánnal. Az árszabályozásra irányuló próbálkozások ellenére szinte mindenből hiány volt az országban - az élelmiszert kivéve -, ami pedig alaposan felverte az árakat.

- Látott már szebb napokat is, uram.

- Hallottam, hogy itt kopácsol, és arra gondoltam, hogy esetleg örülne egy csésze kávénak - mondta Pickering egyik kezében az ezüst kávéskancsóval, a másikban két kávéscsészével. Aztán elmondta az igazat is. - Beszélni szeretnék magával, Ken.

- Igen, uram.

- De ráér. Fejezze csak be, amit elkezdett.

- Ez is ráér - mondta McCoy. - Csak Ernie-nek írok levelet.

- Csak Ernie-nek? - kérdezte Pickering. - Már nem fontos magának?

McCoy benyúlt a zubbonya alá, és kihúzott egy ezüstmedált, ami egy ezüst nyakláncon lógott.

- Ezt szeretném megköszönni neki - felelte McCoy. - Csak azt nem tudom, hogy mit írjak.

- Mi az?

- Egy episzkopális kereszt - mondta McCoy. - A csomagban volt, amit Sessions hozott nekem.

- Maga episzkopális?

- Nem igazán vagyok én semmi se. A legtöbb ember, aki meghallja a McCoy nevet, azt hiszi, ír név, és hogy biztosan katolikus vagyok. De az igazság az, hogy skót vagyok, a skótok pedig presbiteriánusok, de nekem hozzájuk sincs sok közöm.

- Érnie episzkopális - mondta Pickering. - Én is az vagyok. Elhinné, hogy valamikor Pick is volt ministránsgyerek, és hogy még a kórusban is énekelt?

- Pick keze van a dologban - mondta McCoy. - Charley Galloway barátnője küldött neki egy ilyen keresztet. Pick meglátta Galloway keresztjét a bukai hadművelet közben, és úgy döntött, hogy neki is kell egy ilyen. Hazaírt, és kért egyet az anyjától. Az anyja felhívta Emié anyját, Emié anyja meg Ernie-t, és most nekem is van egy. Egy kis vörös bársonytasakban volt. Az állt rajta, hogy „Tiffany & Company”.

- Nos, szerintem nagyon kedves gesztus. Sosem árthat, Ken - mondta Pickering, aztán eszébe jutott valami. - Maga nem vallásos, Ken? Ez a probléma?

- Ó, hiszek én Istenben. Azt hiszem. Csak éppen arra gondolok, hogy jó sok srácot temettek már el Guadalcanalen, és ők is nagyon keményen imádkoztak, mielőtt péppé lőtték őket.

- Az intézményesített vallással nekem is vannak gondjaim - mondta Pickering. - De tengerész vagyok. Nem tudom elképzelni, hogy egy ember, aki megszámolta már a csillagokat egy tiszta éjszakán az óceán közepén, vagy aki látta a napot felkelni a nyílt tengeren, kételkedhetne egy felsőbbrendű lény létezésében.

McCoy felnevetett.

- Ezt én sem tudom elképzelni. A gondom csak az, hogy nem hiszem, hogy Istent annyira érdekelné Ken McCoy.

- Imádkozott, amikor eltalálták? - kérdezte Pickering.

McCoy megrázta a fejét.

- Nem, de hálát adtam, amikor visszamentem Washingtonba, és Érnie ott várt rám.

- Én is hálát adtam, amikor El Supremo elmondta nekem, hogy a VMF-229-et áthelyezték 'Canalről, és hogy Pick egy darabban úszta meg a dolgot. És akkor is hálát adtam, amikor mindannyian egy darabban tértek vissza Bukáról.

- De akkor nem, amikor eltalálták? - kérdezte McCoy.

- Úgy érti, hogy legutoljára? - kérdezte Pickering, és folytatta, még mielőtt McCoy válaszolhatott volna. - Azt hiszem, akkor is. Valószínűleg. Nem emlékszem. Az én koromban az ember olyankor ad hálát, ha másokat lát megmenekülni. Én azt hiszem, hogy elég sok kegyelemben volt eddig részem. Sőt.

McCoy kíváncsian nézett Pickeringre.

- Sosem hittem, hogy Franciaországból egyszer haza fogok menni - mondta Pickering. - Amikor viszont mégis sikerült, és ép bőrrel jöttem ki a lövészárokból, azt mondtam, hogy ami ettől kezdve jön, az már a ráadás. És úgy is lett.

- Franciaország kemény volt, mi?

- A tüzérség az szörnyű volt - mondta Pickering színtelen hangon. - Főleg amikor mozogtunk. De a legszörnyűbb mégis a harcigáz volt. Láttam embereket meghalni tőle. Nem akartam úgy meghalni. A gondolata is elborzasztott.

McCoy bólintott, hogy érti, miről beszél.

- A haláltól nem félek különösebben - mondta McCoy. - Lassan meghalni, fejjel lefelé lógva egy kötél végén, miközben valami japán a bajonett használatát gyakorolja rajtam... attól félek.

- Ilyesmit csinálnak?

- Valamikor a puskatussal eltörik a foglyok csontjait. Kíváncsiak, hány csontot tudnak eltömi, mielőtt a fogoly meghalna.

Pickering bólintott.

- Azt mondta, hogy beszélni akar velem, uram? A bizalmas beszélgetés ezzel véget ért.

- Meg kell kémem, hogy menjen a Fülöp-szigetekre, Ken - mondta Pickering.

McCoy bólintott.

- Sejtettem, hogy így lesz, amikor meghallottam, hogy elvesztettük az OSS-es őrnagyot.

- Azt hiszem, mindent meg kell tennünk, hogy segítsük Fertiget és az embereit.

- Igen, uram. Egyetértek.

- Bár az a másik lett volna a B-17-esen, uram.

McCoy felnevetett.

- Ez a gondolat az én agyamon is átfutott, tábornok.

- De nem ő volt rajta, és...

- Egyébként is... még mielőtt a B-17-es lezuhant volna... szóval azt akartam magának mondani, uram, hogy talán jobb lenne, ha velük mennék.

- A feladatra önkénteseket keresek, Ken. Nem kell mennie, ha nem akar.

- Ki más menne? - kérdezte McCoy.

- Ezért nem tudja, hogy mit írjon Ernie-nek, Ken? - kérdezte Pickering. - Már megírta neki, hogy hamarosan hazamegy, és most meg azt kell tudatnia vele, hogy mégsem mehet haza?

McCoy Pickering szemébe nézett.

- Eléggé ködösen fogalmaztam azt illetően, hogy mikor megyek haza. Úgy éreztem, hogy túl szép lenne ez a leváltás-dolog ahhoz, hogy igaz legyen.

- Beszélek Macklin százados fejével, és felvilágosítom arról, hogy a valóságban ki fogja vezetni az akciót.

- Macklint nyugodtan rám bízhatja, nem lesz gond vele.

- Találkozott már vele?

- Nem, uram. Eddig sikerült elkerülnöm.

- Hogyan akarja kezelni a szituációt?

- Ha kell, megölöm.

Pickering McCoy szemébe nézett.

- Fura lenne, ha meg kellene tennie.

- Ha nem muszáj, nem teszem meg.

- Segíthetek valamiben?

- Zimmermant szeretném magammal vinni, Kofflert nem.

- Mert nem lenne tisztességes Kofflerrel szemben?

- Mert tiszt akar lenni, és tartok tőle, hogy azt hiszi, erre csak akkor van lehetősége, ha háborús hőssé válik. A háborús hősök miatt sokan szoktak meghalni.

- Már dolgozunk ezen a Zimmerman-dolgon. Ma érkezik egy tengernagy a CINCPAC-től, aki a tengeralattjáróról akar beszélni velem. Nem hiszem, hogy az elkövetkező egy hétben vagy tíz napban kapunk tengeralattjárót. Addigra Zimmerman is előkerül.

- Egyébként is szükségem lenne még vagy öt, vagy hat napra, hogy mindent előkészítsek.

- Plútó eddig nem kapott rádióst az SWPOA-tól. Ma délelőtt elmegyek El Supremóhoz, és személyesen fogok kérni egy embert tőle. Azt hiszem, nem lesz gond.

McCoy bólintott.

- Tényleg borzasztóan sajnálom, hogy meg kell kérnem, menjen a Fülöp-szigetekre, Ken.

- Én pedig tényleg borzasztóan sajnálom, hogy oda kell mennem - felelte McCoy de nem látok más megoldást.

Pickering McCoy szemébe nézett. Egy pillanatig egyikük sem mozdult, aztán Pickering bólintott, és elindult kifelé a könyvtárból.

- Írja meg Emie-nek, hogy üdvözlöm - szólt vissza Pickering anélkül, hogy visszafordult volna.

## (Öt)

*SWPOA-főparancsnokság*

*Rejtjelező központ*

*1942. november 29., 09.05*

Amikor Hon Són Do őrnagy félretolta az apró acéllapot kinyitva a kis ablakot az acélajtón, és meglátta Fleming Pickering dandártábornok arcát, tudta, hogy olyasvalami történt, ami egyáltalán nem tetszik Pickeringnek.

Félrehúzta a fémrudakat, és kinyitotta a nehéz ajtót.

- Nem számítottam magára, uram.

- Most jövök Isten trónja mellől - mondta Pickering. - Alázattal kértem El Supremótól, hogy a színe léphessek, ő pedig, mivel kegyes hangulatában volt, fogadott engem.

Mivel Pickering további magyarázattal nem szolgált rosszkedvét illetően, Plútó az íróasztalán lévő egyik írógéphez ment, és kitépte belőle a géppapírt.

- Nagyjából erre gondolt, uram?

Pickering elvette a papírt, és elolvasta.

SZIGORÚAN TITKOS

SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG, 1942. NOVEMBER 29., IDŐ IDŐ IDŐ

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE

MÁSOLNI TILOS

AZ EREDETI REJTJELEZÉS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

KEDVES FRANK!

ROSSZ HÍRT KELL KÖZÖLNÖM MAGÁVAL. NIMITZ TENGERNAGY ÉPP MOST TUDATTA VELEM, HOGY BROWNLEE ŐRNAGY, ÚTBAN IDEFELÉ, SAJNÁLATOS MÓDON ÉLETÉT VESZTETTE EGY REPÜLŐGÉP-SZERENCSÉTLENSÉGBEN. AZ

ALÁBBIAKBAN KÖZLÖM A NIMITZ TENGERNAGYTÓL KAPOTT INFORMÁCIÓKAT.

BROWNLEE ŐRNAGY A LÉGI HADTEST MIDWAYRE INDULÓ, 42-455502 FAROKAZONOSÍTÓJÚ B-17-ESE FEDÉLZETÉN HAGYTA EL A HICKAM REPÜLŐTERET. A REPÜLŐGÉP A TÉRSÉGBEN DÚLÓ VIHAROKBAN KOMOLY MECHANIKAI SÉRÜLÉSEKET SZENVEDETT MIDWAY SZIGETÉTŐL MINTEGY 450 KILOMÉTERRE. A 42-455502 FAROKAZONOSÍTÓJÚ B-17-ES REPÜLŐGÉP A JELENTÉSEK SZERINT A FEDÉLZETÉN TARTÓZKODÓ HÉT FŐVEL EGYÜTT A TENGERBE ZUHANT, AMIKOR KÉNYSZERLESZÁLLÁST HAJTOTT VÉGRE A VIHAROS TENGEREN, 1942. NOVEMBER 22-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 07.25-KOR.

A GÉP LEZUHANÁSÁT KÖVETŐ IDŐBEN TÚLÉLŐKRŐL NEM ÉRKEZETT JELENTÉS, NOVEMBER 23-ÁN AZ USA HADITENGERÉSZETE ÉS AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTE MENTŐAKCIÓT INDÍTOTT, MIUTÁN A VIHAR VALAMELYEST LECSENDESEDETT, DE SEM TÚLÉLŐKET, SEM REPÜLŐGÉPRONCSOKAT NEM TALÁLTAK. EZEN OKBÓL AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTE HAWAII LÉGIBÁZISÁNAK PARANCSNOKA HIVATALOS KÖZLEMÉNYT ADOTT KI, AMELYBEN A 42-455502-ES FAROKAZONOSÍTÓJÚ B-17-ES SZEMÉLYZETÉT 1942. NOVEMBER 22., 07.30 IDŐPONTTAL SZOLGÁLAT TELJESÍTÉSE KÖZBEN ELESETTÉ NYILVÁNÍTOTTA.

FELTÉTELEZEM, HOGY BROWNLEE ŐRNAGY LEGKÖZELEBBI

HOZZÁTARTOZÓJÁT MAGA VAGY DONOVAN FOGJA ÉRTESÍTENI, ÉS A TÖBBI ADMINISZTRATÍV JELLEGŰ FELADATOT IS ELVÉGZI.

SESSIONS ÉS MACKLIN SZÁZADOS, VALAMINT A TELJES ELLÁTMÁNY BIZTONSÁGBAN MEGÉRKEZETT. JELEN PILLANATBAN ÚGY LÁTJUK, HOGY BROWNLEE ŐRNAGY TRAGIKUS HALÁLA NEM FOGJA BEFOLYÁSOLNI A KÜLDETÉST.

ÜDVÖZLETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS DANDÁRTÁBORNOK USA

TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

- Húzza ki azt, hogy „Kedves Frank!”, és írja oda, hogy „Tisztelt Miniszter Úr!” - adta ki a parancsot Pickering. - Aztán húzza ki azt is, hogy „Üdvözlettel”! Most valahogy nincs kedvem ezt a gazembert a keresztnevén szólítani, és nem akarom üdvözölni se.

- Igen, uram.

- És küldjön belőle másolatot Nimitz tengernagynak is!

- Igen, uram.

- Plútó, ha azt mondaná valaki magának, hogy az SWPOA-nak nincsen rádiósa, aki nélkülözni tudna, és kölcsön tudna adni nekünk a Fertig-hadművelet erejéig, mit mondana neki? Egy szóval válaszolhat.

- Egy szóval, uram?

- Nekem az a szó jutott az eszembe, hogy „baromság” - mondta Pickering.

- El Supremo mondta ezt magának?

- Három perccel ezelőtt.

- És most mit fog tenni?

- Kénytelen leszek odaküldeni Kofflert. Mi mást tehetnék?

- Tartok tőle, hogy valóban nincs más lehetősége, uram.

- Van egy gyanúm, Plútó, és egyáltalán nem örülök neki. Tudja, olyan érzésem volt, amikor kiléptem a trónteremből, hogy El Supremo és a talpnyalói nem hullatnának gyászkönnyeket, ha a mi fiaink ideevickélnének a partra a kis gumicsónakjukkal, és soha többé nem hallanának róluk.

Plútó úgy döntött, hogy erre a megjegyzésre nem tud jól reagálni.

- Tábornok, és mi ez a november 17-i direktíva a tengeralattjárót illetően, amiről Nimitz tengernagy beszél? Leahy tengernagy direktívája?

- Sosem hallottam róla - mondta Pickering. - Addig, amíg nem kapok információt az ellenkezőjéről, azt kell hinnem, hogy Knox vagy Donovan úgy döntött, hogy nincs jogosultságom megtudni, hogy miről van szó.

- Biztos vagyok benne, hogy ez a tengernagy, ez a Wagam, akit Nimitz küld, el fogja mondani magának.

- Bár én is ilyen biztos lennék benne, Plútó - mondta Pickering. - Na, küldje ezt, amilyen hamar csak tudja. Visszamegyek a házba, és kisírom magam Jack Stecker vállán.

## (Hat)

*SWPOA-Főparancsnokság*

*Nőtlen tisztek szállása, csapattisztrészleg*

*1942. november 29.*

Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados az ágya fejrészének támaszkodva pihent nem túl gazdagon berendezett szobájában. A The Saturday Evening Fost egyik, három hónappal korábbi száma feküdt az ölében. Macklin félálomban volt.

A háború előtt ez a szállás másod- vagy harmadosztályú vendégfogadó volt utazó kereskedők számára. Macklin nem tudta nem összehasonlítani ezt a szobát és a kantint a Country Clubban található szobákkal és az ottani kantinnal. Utóbbiak sokkal jobbak voltak a mostam szállásánál, de még a szállodai szobák és éttermek is, amelyeket a hadikötvényturné során útba ejtettek a nyugati parton.

Előző este megivott pár pohárral a bárban a Hadsereg egyik vegyvédelmi tisztjével, egy századossal, és az elmondta neki, hogy őrnagyi rangtól felfelé sokkal jobb szállást kapnak a tisztek. Azt mondta a százados, hogy ez tény, mert amíg nem az őrnagyi rangnál húzták meg a vonalat, ő is sokkal jobb szálláson lakott.

Ez az információ számos gondolatot indított el Macklin fejében. Először is, ha Brownlee őrnagy mégis előkerül, akkor talán szól pár szót ennek-annak, és akkor mindketten jobb szállásra költözhetnek. Másodszor, azon tűnődött, hogy ez az OSS-munka vajon milyen hatással lesz az őrnagyi előléptetésére. Brownlee őrnagy szólt pár jó szót az érdekében, és lám, villámgyorsan meg is kapta a régen várt századosi előléptetését.

Aztán az jutott Macklin eszébe, hogy akárki is felelt ezért az akcióért, biztosan nem fogja őt a Fülöp-szigetekre küldeni. Először is még nem gyógyult fel teljesen a sebesüléséből. Másodszor, nem végezte el az OSS programját, nem is igazán értett ahhoz, amit elvártak tőle, és nem is rendelkezett azokkal a képességekkel, amelyek lehetővé tették volna a számára, hogy megtegye, amit elvártak tőle.

Amikor majd megtudja mindezt az a személy, aki ezért az akcióért felel - és ebben Macklin teljesen biztos volt -, itt fogja tartani Ausztráliában, hogy megkapja a szükséges kiképzést, valamint hogy teljesen felgyógyuljon a sebesüléséből, de semmiképpen nem küldi a Fülöp- szigetekre. Egészen logikusnak tűnt a számára, hogy ha majd az OSS ausztráliai állományát feltöltik, mivel ő már amúgy is itt van, ő lesz az „öreg”, akire rá lehet bízni az újoncok kiképzését. Macklin úgy vélte, az a tisztességes, ha olyan embereket küldenek a frontra, akik még nem harcoltak, nem pedig olyanokat, akik már egyszer - vagy kétszer - szembenéztek az ellenséggel. Macklin tudta, hogy Brownlee őrnagyot aggasztotta, hogy Macklin nem végezte el az OSS programját, és hogy az egészségügyi állapota sem volt kielégítő - Brownlee éppen ezért döntött úgy, hogy felül arra a B-17-esre, mert úgy vélte, hogy csak ő lenne képes kettejük közül elviselni az utazással járó kellemetlenségeket.

A kopogástól Macklin magához tért a révedezésből. Felült az ágyon.

- Ki az?

- Stecker ezredes üdvözletét küldi, uram - mondta egy fiatal amerikai hang.

Macklin leszállt az ágyról, kinyitotta az ajtót, és körülnézett. Az a kölyökképű őrmester állt az ajtó előtt, aki olyan tiszteletlenül beszélt vele a rakparton három nappal korábban.

- Mit akar, őrmester?

- Stecker ezredes üdvözletét küldi, uram. Magáért küldött.

Ki a fene az a Stecker ezredes? Ez a név nem hangzott el az eligazításokon.

- Ki az a Stecker ezredes?

- Jack NU Stecker ezredes, uram - felelte az őrmester mosolyogva. - A NU azt jelenti, hogy nincs utónév, százados.

- És ezt maga olyan viccesnek találja, őrmester?

Ez a Stecker ezredes nyilván Pickering tábornok helyettes törzsfőnöke, vagy valami ilyesmi.

- Én érdekesnek tartom.

- Én érdekesnek tartom, uram! - javította ki Macklin.

- Igen, uram.

- Máris megyek - csattant fel Macklin.

- A dzsipben fogom várni, százados - mondta az őrmester.

Eltekintve a tiszteletlen hangsúlyától, Macklin nem talált kivetnivalót az őrmester viselkedésében, de a tiszteletlen hangsúlya határozottan idegesítette Macklint. McCoy tizedest juttatta az eszébe még Kínában, és úgy is döntött, hogy talán ez volt az, ami annyira felidegesítette. McCoy itt van, McCoy tiszt, és a fiatal sorállományúak gyakran utánozzák a tisztjeik viselkedését.

Macklin nem találkozott McCoyjal, amióta megérkezett. Sőt, senki mással sem, és nem is hallott senkiről azóta, hogy az az ázsiai őrnagy kitette a nőtlen tisztek szállásán nem sokkal a megérkezése után. Amikor aznap reggel hazasétált a 08 00-as istentiszteletről, a Szent János- templomból, arra gondolt, hogy ha 17.00-ig nem hall semmit, felhívja az OSS brisbane-i irodáját.

Nagyon jól érezte magát az istentiszteleten. Kellemes érzéssel töltötték el az egyházi énekek és az imakönyvből felolvasott szavak, ráadásul a templom is sokban hasonlított a saját templomára, a Szent Pálra. Az istentisztelet után, amikor beállt a sorba, hogy kezet rázzon a pappal, elcsevegett egy köpcös, jól öltözött, nagy bajuszú úriemberrel, aki megkérdezte tőle, hogy nincs-e kedve elkölteni vele és a családjával egy kellemes vasárnapi ebédet, ha nincs más dolga.

Természetesen nem volt más dolga, mint visszamenni a nőtlen tisztek szállására, és várni, hogy történjen valami. De úgy gondolta, hogy nem kellene elmennie, hátha Brownlee őrnagy hirtelen megjelenik. Ezért inkább visszautasította a kedves úriember meghívását mondván, hogy szolgálatban lesz.

Mindezek után mégis úgy döntött, hogy mindenképpen fel kellene hívnia az OSS brisbane-i irodáját. Megkapta a számukat - és meg is tanulta - arra az esetre, ha vészhelyzet lenne. Abban ugyan nem volt biztos, hogy ez vészhelyzetnek számít-e, de úgy vélte, hogy az OSS-t bizonyára érdekelni fogja, hogy már hetvenkét órája nem hallott senkiről, és ami a legfontosabb, Brownlee őrnagy is eltűnt.

A mosdó felé szerelt tükörben megvizsgálta magát, amilyen alaposan csak tudta, megigazította a zubbonyát, aztán kisétált a szobájából - nem felejtette el kulcsra zárni az ajtót majd végigsétált a hotel hosszú, keskeny, sötét folyosóján, lebaktatott a nyikorgó lépcsőn, keresztülvágott a gyéren bebútorozott előcsarnokon, és kiment az utcára.

Az őrmester, amint meglátta az ajtóban, beindította a dzsipet, és megvárta, hogy beszálljon - Macklin szerint kissé türelmetlenül. Macklin számára egyértelmű volt, hogy az őrmesternek meg sem fordult a fejében, hogy kiszálljon a dzsipből, tisztelegjen, és megvárja, hogy a tiszt, akire várt, beszálljon az autóba, és csak azután foglalja el a helyét a volán mögött.

- Mi az úti cél, őrmester? - kérdezte Macklin, ahogy Koffler kitolatott a parkolóból.

- A lakba megyünk, százados.

- És mi az a lak, őrmester?

- Ahol a tisztek vannak elszállásolva, százados.

Ha a tisztek ott vannak elszállásolva, akkor én miért lakom a nőtlen tisztek szállásán?

Amikor megérkeztek a házhoz, Macklin megörült annak, amit látott. Arra gondolt, ez a hely olyasmi lesz, mint a Country Club, egy kellemes civil létesítmény, amit a háború időtartamára bérelt ki az OSS. Ezt a nézetét erősítette az is, hogy miután az őrmester kinyitotta előtte az ajtót, és intett neki, hogy menjen be, keresztülhaladva egy előtéren, Macklin egy nagy, kellemesen bútorozott nappaliban találta magát. Két fiatal tengerészgyalogos-tisztet pillantott meg - mindkettő hadnagy volt. A hadnagyok éppen közelebb húzták nádból fonott székeiket a dohányzóasztalhoz, miközben egy középkorú, kötényes nő - nyilván valami szolga - lépett a nappaliba, kezében tálcával, rajta ezüst kávéskészlettel és egy tányér édes süteménnyel.

A tisztek kíváncsian méregették, de egyikük sem állt fel.

- Macklin százados vagyok. Stecker ezredeshez jöttem.

- Steve majd szól neki, hogy itt van, százados - mondta a magas, szőke, jóképű tiszt.

Steve minden bizonnyal ez a kölyökképű őrmester, akire ráférne, hogy valaki felfrissítse az emlékezetét a katonai illem bizonyos pontjairól. Mellesleg ez a két tiszt sem jobb nála.

Macklin megpillantotta a Bíborszív szalagját a szőke tiszt zubbonyán, a másik tiszt zubbonyán pedig egy tábornok szárnysegédjének járó aranyzsinórt.

- Pickering tábornok is itt van? - kérdezte Macklin.

- Üljön le, igyon egy csésze kávét, és dobjon be egy fánkot! - mondta a szárnysegéd. - Biztosra veszem, hogy Stecker ezredes pár percen belül fogadja.

- Én azt kérdeztem magától, hadnagy, hogy Pickering tábornok is itt van-e - csattant fel Macklin. - Parancsot kaptam, hogy nála jelentkezzek.

George Hart hadnagy elég hosszú ideig meredt Macklinre szótlanul ahhoz, hogy tudja, nem fog választ kapni tőle, és hogy átgondolja, mihez kezdjen. De már nem maradt ideje arra, hogy meghozza a döntését.

- Az ezredes fogadja, százados - jelentette be Koffler őrmester.

Macklin Kofflerre nézett. Egy nyitott ajtó előtt állt. Aztán az ajtón kilépett Kenneth R. McCoy főhadnagy, aki éppen egy M1911Al-es 45-ös Colt pisztolyt dugott hátra az övébe. McCoy Macklin szemébe nézett.

- Macklin százados - mondta McCoy.

- McCoy - felelte Macklin. McCoy elfordult tőle.

- Kíváncsi rá valaki, hogy egy csomó arany pontosan mennyit nyom? - kérdezte McCoy a hadnagyok felé fordulva.

- Ja. Én kíváncsi vagyok - felelte a magas hadnagy.

- A francba - mondta a szárnysegéd. - Nekem meg kell várnom a mesterem parancsát.

- Melyik szekérrel mehetek? - kérdezte McCoy.

- Szerintem a Jaguárral kellene menned - felelte a szárnysegéd. - A főnök be fog menni a Palotába, hogy találkozzon valami tengernaggyal, vagy én hozom ide a tengernagyot. Az ezredesnek meg biztosan szüksége lesz a dzsipjére.

- Erre jöjjön, százados! - mondta egy új hang.

Macklin elindult a hang irányába, és megpillantott egy magas, izmos, napbarnított bőrű ezredest, aki intett neki, hogy lépjen be a szobába, amelyből McCoy egy pillanattal korábban sétált ki.

- Igen, uram - mondta Macklin.

- Kávéval megkínálták, százados? Esetleg meginna egy csészével?

- Az jó lenne, uram.

- Vigyen magával valakit, Ken! - mondta az ezredes. - Ennyi aranyat ne vigyen egyedül! Nem szeretném, ha azt kellene jelentenem, hogy egy útonálló elvette magától. És a Jaguárral menjen, ne a dzsippel!

- A Sánta is szeretne jönni a nagypuskájával - mondta McCoy és a szárnysegéd felé biccentett.

- Van valami akadálya, hogy elkísérje őket, George? - kérdezte Stecker.

- Meg kell várnom a főnök parancsát, ezredes.

- Menjen csak maga is. Ha a tábornoknak el kell mennie valahová, majd én elviszem.

- Igenis, uram.

- De ezredes, csak annyi az egész, hogy kihozzuk az aranyat a bankból, átvisszük a tömlöcbe, becsomagoljuk, és visszavisszük a bankba - mondta McCoy.

- Jobb félni, mint megijedni - mondta Stecker egy mosoly kíséretében. - Ezt írja fel magának, McCoy!

- Igenis, uram.

- Jól van, százados - mondta Stecker. - Töltsön magának egy csésze kávét, és jöjjön a könyvtárba!

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

Ahogy a kávéját töltötte magának, Macklin megértette, hogy McCoy miért nevezte a magas hadnagyot Sántának. A hadnagy szemmel láthatóan sántítva lépkedett, és nagy fájdalmai voltak.

Mit is vártam McCoytól. Kigúnyol egy tisztet, aki harc közben sebesült meg, és ezért ki is tüntették. Ez is csak azt bizonyítja, hogy egy ilyen embernek nem lenne szabad tiszti egyenruhát hordania.

Egyik kezében egy csésze kávéval, a másikban pedig egy brióssal, Macklin besétált a könyvtárba. Stecker ezredes az ajtóban várta.

- Foglaljon helyet, Macklin százados! - adta ki a parancsot Stecker, aztán becsukta maga mögött az ajtót, és a kulcsot is ráfordította a zárban. Macklin leült az egyik fotelbe, ami az íróasztal közelében volt elhelyezve. Stecker az íróasztalhoz ment, amire annak rendje és módja szerint fel is ült.

- Tartok tőle, hogy rossz hírem van a számára, százados - mondta Stecker. - A B-17-es, amivel Brownlee őrnagy utazott, kényszerleszállást hajtott végre a tengeren Midway közelében. Senki sem élte túl.

Macklin megborzongott.

Istenem! Ha teljesen felgyógyultam volna a sebesülésemből, én lettem volna ott azon a B-17-esen!

- Ezt nagy sajnálattal hallom, uram. Brownlee őrnagy kiváló úriember és remek tengerészgyalogos-tiszt volt.

- Én is ezt hallottam róla. Hivatalosan ezzel maga lett a Fertig-hadművelet parancsnoka - mondta Stecker.

Úristen!

- Ezredes, szabad megkérdeznem, hogy értesítették-e az OSS-t erről a szörnyű veszteségről?

- Pickering tábornok értesítette Knox minisztert, és megkérte, hogy adja át az információt az OSS-nek.

- Biztosra veszem, hogy új utasításokat fogok kapni - mondta Macklin félhangosan, és csak az utolsó pillanatban jutott eszébe, hogy hozzátegye uram.

- Ugyan miért tennék? - kérdezte Stecker.

- Ezredes, a rideg valóság az, hogy nem részesültem a megfelelő elméleti oktatásban, és egészségileg sem vagyok alkalmas rá, hogy egy ilyen akciót vezessek... megsebesültem Gavutun a 2. ejtőernyős-zászlóaljjal, és még nem gyógyultam fel teljesen.

- Istenem - mondta Stecker undorral a hangjában már majdnem azon voltam, hogy adok magának még egy esélyt, Macklin, de maga semmit sem változott.

- Uram?

- Megismer, százados?

- Nem, uram. Tartok tőle, hogy eddig nem volt szerencsém találkozni az ezredes úrral.

- Először Quanticóban találkoztunk, százados. Akkoriban azzal volt elfoglalva, hogy mindenféle mocskos trükkel megakadályozza, hogy McCoy tiszti kinevezést kapjon.

- Uram, én nem tudom, hogy...

- Másodszor Gavutun találkoztunk. Én volt az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóaljának a parancsnoka az invázió alatt. Elmentem a gyengélkedőre, hogy meglátogassam az embereimet, ahol a zászlóalj orvos megmutatta nekem azt a hisztériás tisztet, akit úgy kellett levakarni egy cölöpről. Maga már kétszer hozott szégyent a Tengerészgyalogságra, Macklin százados.

- Uram, én erre csak annyit tudok mondani, hogy az ezredes urat teljes mértékben félretájékoztatták.

- Duguljon el, százados! - mondta Stecker olyan hangon, mintha csak kellemes csevelyt folytatott volna. - Legközelebb akkor nyissa ki azt a hazug pofáját, ha engedélyt adok rá magának.

Egy teljes percig meredt Macklinre, és csak azután folytatta.

- Számos okból kifolyólag, amihez magának semmi köze... bár az okok között van Pickering tábornok azon meggyőződése, hogy a Tengerészgyalogságnak mindent meg kell tennie, hogy segítse azokat a tengerészgyalogosokat, akik Fertig tábornok mellett vannak... az akciót le fogjuk bonyolítani, és maga lesz a névleges parancsnok. Pickering tábornok ezt már közölte Knox miniszterrel, így erről az OSS is tud. A hadművelet igazi parancsnoka McCoy hadnagy lesz. Ha nem McCoyjal menne, hanem velem, nem hagyná el élve azt a tengerpartot a Fülöp-szigeteken. Nem azért, amit vele tett Quanticóban, hanem azért, mert olyan hazug mocsok, mint maga, veszélyezteti a hadműveletben résztvevő emberek életét, és magát a hadműveletet is. Meg vagyok értve, Macklin százados?

- Uram, határozottan tiltakozom az ellen, aminek nevezett...

Egy gyors, és szemmel láthatóan könnyed mozdulattal, Stedcer lehajolt Macklinhez, megragadta a nyakkendőjét, és félig kiemelte a nyakkendőjénél fogva a foteljéből.

Istenem, ez arcon akar köpni!

Amilyen gyorsan felemelte a fotelből, Stecker olyan gyorsan vissza is lökte Macklint.

- Ha élve akarja megúszni ezt a küldetést, csak egy dolgot tehet, Macklin - mondta Stecker most már teljes nyugalommal. - Mindent úgy tesz, ahogy és amikor McCoy mondja! Tudja, egy hajszál választ el attól, hogy parancsot adjak McCoynak, hogy iktassa ki magát, amint partot érnek azon a szigeten, mert veszélyezteti a küldetést. Meg vagyok értve, Macklin százados? Válaszoljon úgy, hogy „igen, uram”, vagy „nem, uram”!

- Igen, uram.

- Most Koffler őrmester visszaviszi magát a nőtlen tisztek szállására. Ott fog maradni, és addig nem megy sehová, amíg McCoy nem érzi úgy, hogy szüksége van magára.

Amint kisétáltam innen, kapcsolatba lépek az OSS-irodával. Ez felháborító!

- A megfelelő válasz egy parancsra az, százados, hogy „igenis, uram”.

- Igenis, uram - mondta Macklin százados.

## (Hét)

*Ausztrália, Brisbane SWPOA-főparancsnokság*

*2. sz. tárgyalóterem*

*1942. november 22 1225*

Pár perccel dél előtt III. Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy jelent meg a Vízililiom-lakban - bejelentés nélkül. Amikor megszólalt az ajtócsengő, Pickering tábornok éppen az ajtó közelében járt, úgyhogy ő nyitott neki ajtót. Lewis arcára volt írva, hogy alaposan meglepődött, hogy egy tábornok nyit neki ajtót.

- Pickering tábornok? - kérdezte Lewis, majd amikor Pickering bólintott, folytatta. - Wagam tengernagy üdvözletét küldi, uram. Én a tengernagy szárnysegédje vagyok.

- Már vártam a tengernagy jelentkezését.

- Wagam tengernagy nagyon örülne, ha a tábornok úr fel tudná keresni a főparancsnokság épületében - mondta Lewis. - Willoughby tábornok volt kedves helyiséget szerezni neki.

- Mikor?

- Wagam tengernagy remélte, hogy a tábornok úr azonnal a rendelkezésére tud állni.

- Miért ne? - gondolkodott Pickering hangosan, aztán két idegesítő gondolata támadt. Először is, ez egy igazi, hivatalos berendelés. Pickering hasonló körülmények között biztosan nem Hartot kérte volna meg, hogy hívja fel Nimitz tengernagyot. Személyesen hívta volna fel. Másodszor, egyáltalán nem örült neki, hogy Willoughby is benne van a játékban.

Pickering megfordult, és megpillantotta Steckert.

- Willoughby tábornok volt kedves helyiséget szerezni Wagam tengernagynak - magyarázta Pickering Steckernek -, ahol találkozhatom vele, és a tengernagy elküldte értem a szárnysegédjét.

- Tényleg? - kérdezte Stecker olyan hangon, amelyből egyértelműen kiderült, hogy ő is úgy értelmezte a szituációt, ahogy Pickering. Pickering visszafordult Lewishoz.

- Pontosan hol található ez a helyiség, hadnagy?

- A főparancsnokság egyik tárgyalóterméről van szó, uram.

- Akkor legyen szíves és adja át a tengernagynak az üdvözletemet, hadnagy, és mondja meg neki, hogy elindultam.

- Tábornok, autóval jöttem.

- Én pedig autóval megyek, hadnagy - felelte Pickering. - Mit gondol, Jack, George már a tömlöcben van?

- Igen, uram. Azt hiszem.

- Akkor hívja fel nekem a tömlöcöt, Jack, és kérje meg George-ot, hogy várjon meg az előcsarnokban!

- Igenis, uram - mondta Stecker mosolyogva.

- Erre parancsoljon, tábornok úr - mondta Lewis sorhajóhadnagy Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornoknak, ahogy kinyitotta előtte az ajtót.

Aztán felemelte a karját jelezve, hogy George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy ne mehessen be.

- Azt hiszem, uram, ha megengedi, hogy megjegyezzem, a tengernagy négyszemközt óhajt beszélni magával - mondta Lewis sorhajóhadnagy.

- Ó, George mindenhová elkísér engem, hadnagy - felelte Pickering. - így pontosabban vissza tudunk emlékezni, hogy ki mit mondott.

Lewis sorhajóhadnagy arcára volt írva, hogy nem tetszik neki, amit hallott. Pickering viszont ezt egy cseppet sem bánta, mert neki sem tetszett az, amit eddig Lewis sorhajóhadnagyból látott. Amikor Pickering meglátta, azonnal az volt a benyomása, hogy a hadnagy egy fontoskodó fiatalember. Az már meg sem lepte, hogy a hadnagy az annapolisi végzősök pecsétgyűrűjét viselte.

- Igen, uram, természetesen - felelte Lewis hadnagy.

Ahogy Lewis kinyitotta az ajtót előtte, Pickeringnek eszébe jutott, milyen perverz örömmel töltötte el, amikor meglátta Lewis sorhajóhadnagy arcán az értetlenséget a Vízililiom-laknál.

Ki az a George? És mi lehet az a tömlőé?

Lewis hadnagy bejelentette Pickeringet.

- Tengernagy úr, Pickering dandártábornok.

Wagam tengernagy mosolyogva emelkedett fel a székéből, a tárgyalóasztal asztalfőjén. Magas, jóképű, ősz hajú tiszt volt, jó szabású, magas galléros egyenruhában.

- Pickering tábornok - mondta Wagam tengernagy, és kezet nyújtott Pickeringnek. - Nagyon örülök, hogy ilyen gyorsan el tudott jönni.

- Tudom, hogy milyen elfoglalt ember, tengernagy - felelte Pickering.

Nem tetszik ez nekem. Nem tetszik, hogy az asztalfőhöz ültél. Senki sem nevezett ki téged ennek a „konferenciának” az elnökévé. És az sem tetszik, hogy berendeltél ide... bármilyen udvariasan is próbálta eladni nekem a dolgot a szárnysegéded.

- Willoughby tábornok volt szíves a rendelkezésünkre bocsátani ezt a helyiséget a beszélgetésünk erejéig - mondta Wagam. - Tudomásom szerint, maga visszautasította az SWPOA-t, és nem fogadta el az irodát, amit felkínáltak.

- Milyen kedves Willoughby tábornoktól - felelte Pickering. - Egyébként valóban ez történt. Ha elfogadtam volna az irodát, esetleg olyan benyomást keltettem volna valakiben, hogy az SWPOA-hoz tartozom.

Wagam tengernagyot kissé meglepte ez a kijelentés, ezért Pickering mosolyogva folytatta.

- Tudja, nem szerettem volna, ha engem is beosztanak szolgálatra az SWPOA-nál. Napos tábornoknak, vagy ilyesminek.

Wagam felnevetett.

- A maga által betöltött posztról elég sokat beszélnek mostanság - mondta Wagam.

A két férfi egymást méregette.

- Hallottam hírét - mondta Pickering.

Az igazság az volt, hogy Pickeringnek tetszett Wagam tengernagy. Ez először meg is lepte, de aztán eszébe jutott, hogy Chester Nimitz tengernagyot rendkívül kedveli, márpedig Wagam tengernagy neki dolgozik. Azt pedig kizártnak tartotta, hogy Nimitz hatvan másodpercnél hosszabb ideig el tudott volna viselni egy marhát a törzsében.

Erről pedig Pickering arra a következtetésre jutott, hogy ma valamiért pocsék a hangulata. Azt is tudta, hogy miért: egyáltalán nem akarta McCoyt a Fülöp-szigetekre küldeni, de végképp nem Macklinnel, akiről gyorsan kiderült, hogy csak púp lesz McCoy hátán. És Kofflert sem akarta odaküldeni, pedig nem volt más választása. El Supremo úgy döntött, hogy nem ad neki rádióst.

- Én csak egy egyszerű tengerész vagyok, tengernagy, akinek veszélyes vizekre kellett hajóznia - mondta Pickering.

- Maga hajóskapitány, akinek minden tengerre és minden hajóra van engedélye, tábornok - felelte Wagam. - Nem egyszerű tengerész. Biztosra veszem, hogy el tudd navigálni a zátonyok és a sziklák között.

Pickeringet meglepte, és valamiért örült is neki, hogy Wagam tud arról, hogy elég sok időt töltött el hajók parancsnoki hídján.

- Ahányszor valaki másnak a helyiségeit kell igénybe vennem, mindig attól félek, hogy rejtett mikrofonok vannak mindenütt - mondta Pickering mosolyogva.

Wagam arcán látszott, hogy összezavarodott. Nem tudta, hogy Pickering komolyan beszél-e, vagy sem.

- Úgy gondolja, a japánok mikrofont rejtettek el itt is?

- Azt nem tudom, hogy a japánok mit csináltak - mondta Pickering, majd erőteljes német akcentusra váltott. - De a németek. A németekre figyelni kell.

Wagam értette a célzást. Visszamosolygott. Angol hangzású neve ellenére Charles Willoughby tábornok német családból származott, és időnként meglehetősen vaskos német akcentussal beszélt.

- Valóban így gondolja? - kérdezte Wagam.

Ha Charley Willoughby tényleg elhelyezett itt egy mikrofont... márpedig simán kinézem belőle, hogy megtette... akkor ezzel most rendesen elrontottam a napját - gondolta Pickering elégedetten.

- A németek - folytatta Pickering még mindig német akcentussal - nem túl okosak, de nagyon alaposak.

Wagam most már hangosan felnevetett.

- Volna szíves a tengernagy csatlakozni hozzám egy ebéd erejéig egy olyan helyen, ahol biztosan nincsenek mikrofonok?

- Igen, hogyne. Köszönöm.

- George, hívja fel a házat, és mondja meg Mrs. Cavendishnek, hogy négy főre terítsen!

- Igenis, uram.

- A tengernagy úr velem jön a Studebakerrel, maga pedig hozza magával Lewist! - adta ki a parancsot Pickering, aztán eszébe jutott valami. - Talán jó lenne, ha beugrana a tömlöcbe, és megkérné Gyilkost is, hogy csatlakozzon hozzánk. Menni fog?

- Hogyne, uram. Azt hiszem, mostanra már végeztek, tábornok.

- Mondja meg neki, hogy hagyja itt az aranyat, és hogy majd visszaviszi ebéd után!

- Igenis, uram.

- Nimitz tengernagy figyelmeztetett, hogy legyek óvatos, ha Willoughby tábornok a Szélmalom hadművelet felől érdeklődik - mondta Wagam tengernagy, amikor már a Studebakerben ültek. - De a...

- Milyen hadműveletet mondott? - kérdezett közbe Pickering.

- Szélmalom hadműveletet - felelte Wagam meglepetten. - A Fertig-akciónak ez a fedőneve.

- így még senki nem nevezte eddig - mondta Pickering. - Hol hallotta?

- Leahy tengernagy küldött egy rádiótáviratot Nimitz tengernagynak a különleges csatornán - magyarázta Wagam -, amiben azt írta, hogy ha nem tudunk tengeralattjárót adni magának a Szélmalom hadművelethez, akkor indokoljuk meg, hogy miért nem.

- Nimitz küldött nekem egy rádiótáviratot, amiben arra utalt, hogy valami gond van a tengeralattjáró körül.

- De ez nem magának jelent gondot, tábornok, hanem nekünk. Parancsot kaptam, hogy ismertessem a problémát magával, és hogy ismertessem Nimitz tengernagy gondolatait, aztán pedig adjam meg magának azt, amit kér.

Pickering felmordult.

- Azt szeretném tudni, hogy komolyan beszélt-e, amikor azt mondta, hogy az a helyiség esetleg be van mikrofonozva - mondta Wagam.

- Charley Willoughby nemcsak értelmes fickó - felelte Pickering -, de meglehetősen jó hírszerző tiszt is, és a végsőkig lojális MacArthurt tábornokhoz. Ez nem is baj, és az SWPOA-nak és El Supremonak még kapóra is jön, de nekem gyakran okoz problémát.

- El Supremo? így hívja MacArthurt?

- Csak a háta mögött - felelte Pickering.

Wagam felnevetett.

- Azt tudja, hogy minket összeköt valami, tábornok? - kérdezte Wagam. - Valóban?

- Az unokaöcsém, Dávid Schneider tengerészgyalogos hadnagy a VMF-229-cel harcolt Guadalcanalen.

- És komoly gondok nélkül úszta meg? - kérdezte Pickering.

- Öt gépet lőtt le, megkapta a Kiváló Repülős Keresztet, és megsérült a lába, amikor visszavergődött a Henderson repülőtérre egy rendesen szétlőtt Wildcattel, de mostanra rendbejött.

- Az én fiam... Istennek hála, mellé szegődött a szerencse... nem sebesült meg - mondta Pickering. - Nos, mindketten megúszták, legalábbis egyelőre. Egy régi barátom, Mclnemey tábornok...

- Ismerem Macet - szólt közbe Wagam.

- ...mesélte, hogy a Tengerészgyalogság a Guadalcanalen szolgált kölykökből oktatópilótát akar csinálni, hogy átadhassák az újaknak, amit tanultak.

- Nekem is ezt mondta - mondta Wagam. - És hogy maguk ketten együtt szolgáltak Franciaországban. Innen szereztem tudomást a fiáról.

- Kicsi a világ. Ott volt Mac, én, Jack NU Stecker ezredes. Akkor még fiatal sorállományúak voltunk, elég ostobák ahhoz, hogy elhiggyük arról a háborúról, hogy örökre véget vet majd minden háborúnak.

- Ezzel én is így voltam - mondta Wagam. - Az első világháborúban egy pár háromhüvelykes parancsnoka voltam, amit egy teherhajó felépítményére hegesztettek. Emlékszem, mennyire aggódtam a haditengerészeti karrierem miatt, mert az hittem, hogy nem lesz több háború. Attól tartottam, hogy még parancsnok sem lesz belőlem, nemhogy tengernagy.

A két férfi egy pillanatra egymásra nézett.

- Tengernagy, gondot jelentene, ha Jack Stecker és a hadnagy, aki a Fülöp-szigetekre fog menni... a neve McCoy... végighallgatná a mi kis csevegésünket?

- Épp javasolni akartam, hogy a szárnysegédemnek is jelen kellene lennie - mondta Wagam. - A hadnagy tengeralattjárós. Három fordulót tett meg Corregidorra, mielőtt elesett. Felajánlotta, hogy segítene a hadművelet kidolgozásában. Esetleg hasznossá tudná tenni magát.

Pickering, megint megcsináltad. Olyan jól megítélted azt a fiatalembert, hogy csak száznyolcvan fokkal tértél el a valóságtól

- Rendben - mondta Pickering.

- És mi a helyzet az OSS embereivel?

- Csak egy ember van. Majd később mesélek róla magának.

Mrs. Cavendish leszedte a terítéket az ebédlőasztalról, behozott két kancsó kávét, aztán távozott, halkan bezárva maga mögött az ajtót. Pickering tábornok és Wagam tengernagy az asztal két végére ült, egymással szemben. Oldalt foglalt helyet Jack (NU) Stecker ezredes, Ed Sessions százados, McCoy és Hart hadnagy, és még valaki, akiről Pickering tábornok tudta, hogy Lewis sorhajóhadnagy érzékeny gyomrát zavarni fogja, Steve Koffler törzsőrmester.

A Haditengerészet helytelenül bánik a sorállományúakkal, és helytelenül is gondolkodik róluk - gondolta Pickering, amikor meglátta Lewis arcán a döbbenetét, miután bejelentette, hogy Koffler is jelen lesz a beszélgetésen. - Vajon hol kezdődhetett a dolog? A kereskedelmi hajózásban szinte minden kapitány és minden főhajógépész először matrózként vagy padlósúrolóként száll tengerre. Azok, akiknek van agyuk, akik elég ambiciózusak, és hajlandóak felelősséget vállalni, elég bátorítást kapnak, hogy ki akarjanak jutni a legénységi kabinból. A

Haditengerészet viszont úgy döntött, hogy a legénységi kabin ajtaját leláncolja.

- A probléma, uraim... azaz a problémánk - kezdett hozzá Wagam tengernagy - a következő: A CINCPAC-nak egyetlen teherszállításra is alkalmas tengeralattjárója a Narwhal. Jelenleg javításokat és kisebb módosításokat hajtanak végre rajta Pearlben. A hangsúly az egy szón van. A csendes-óceáni térségben ennek a tengeralattjárónak az értéke felbecsülhetetlen, de ezt, gondolom, mondanom sem kell.

Wagam megállt egy pillanatra, majd folytatta.

- A hagyományos tengeralattjárókban sem bővelkedünk. Elég súlyos a veszteségünk, és a flotta feleakkora sincs, mint szeretnénk, hogy legyen. Nem engedhetjük meg magunknak, hogy elveszítsünk még egy haj ót.

- Mondja meg, hogy Nimitz tengernagy szerint mit kellene tennünk! - szólt közbe Pickering.

- Rendben - mondta Wagam. - Előre el kell mondanom, hogy egyetértek Nimitz tengernaggyal... és nem azért, mert neki dolgozom, hanem mert meglehetősen sokat gondolkodtam ezen a problémán. Először is, a kockázat, amelynek a Narwhal ki lesz téve az akció során, elfogadhatatlan. Véleményem szerint.

- Viszont tengeralattjáróra akkor is szükségünk van - mondta Pickering. - Mit javasol?

Wagam nem válaszolt a kérdésre azonnal.

- Tudomásom szerint - mondta Wagam -, a Fertig tábornokkal folytatott kommunikáció nem biztonságos, és nem is lesz, amíg nem tesszük partra a megfelelő személyzetet a szükséges kommunikációs eszközökkel. Amíg ezt nem tesszük meg, amíg Fertig nem tud biztonságosan kommunikálni a tengeralattjáróval, ezzel az állomással és másokkal, addig nem feltételezhetjük, hogy a tengeralattjáró biztonsággal a felszínre emelkedhet Mindanao partjai közelében, vagy hogy az ellátmány biztonságban partot érhet. Nagyon jó esély van rá, hogy amint a Narwhal parancsnoki tornya a felszínre ér, azonnal lőni kezdi a partra telepített tüzérség.

- Úgy tervezzük, hogy éj szaka megyünk, tengernagy - mondta McCoy.

- A japánok rendelkeznek világítólövedékekkel és ejtőernyős világítórakétákkal, Mr. McCoy - érvelt Wagam tengernagy.

- Akkor halljuk, hogy maga szerint mit kellene tennünk, tengernagy! - mondta Pickering egy hangyányi türelmetlenséggel a hangjában.

- OK. Egy új hajót, a Sunfisht megkaphatja a Szélmalom hadművelet...

- Parancsol? - kérdezte Sessions százados.

- Valaki Washingtonban elnevezte az akciót Szélmalom hadműveletnek - felelte Pickering tábornok. - Biztosra veszem, hogy előbb-utóbb valakinek az eszébe jutott volna, hogy ezt közölje velünk is.

- Úgy értik, hogy szélmalomharc, mint a Don Quijotéban? - kérdezte Sessions.

- Azt hiszem, jó nyomon jár, Ed - mondta Pickering. - Kérem, folytassa, tengernagy!

- A Sunfish a hadművelet rendelkezésére állhatna már december 10-én, Espiritu Santo partjainál. Abban az esetben, ha már ma döntenek a dologról, vagy legkésőbb holnap. Egy standard tengeralattjáróról van szó. Ez azt jelenti, hogy nem képes magával vinni az összes felszerelést, amit terveztek, akkor sem, ha a torpedói felét nem viszi magával.

- Ha szabad megnéznem az ajándék ló fogát, tengernagy - jegyezte meg Pickering -, miért hajlandó a Haditengerészet egy új tengeralattjárót adni nekünk?

- Mert ez az út lesz a bejárató útja - felelte Wagam. - Az a tapasztalatunk, hogy ha egy tengeralattjáró már az első útján ütközetbe megy, igen nagy az esélye annak, hogy oda fog veszni. Ellenséges tevékenység miatt, vagy egyéb okokból.

Stecker felhorkant.

- Bizonyos értelemben igaza van, ezredes - mondta Wagam egy kicsit hűvösen. - A

CINCPAC inkább teszi kockára a Sunfisht, mint a Narwhalt. Először is, a Sunfish elvesztése nem okozna akkora problémát, mint a Narwhal elvesztése. Több Gato-osztályú tengeralattjáró gyártása van már most is folyamatban. Narwhal-osztályú tengeralattjárók gyártásáról viszont egyelőre szó nincs.

- Mit értenek „igen jelentős veszteség” alatt? - kérdezte Pickering.

- Tizennyolc százalékot - felelte Wagam.

- Ötből egy tengeralattjáró nem tér vissza? Atyaisten, fogalmam nem volt róla, hogy ennyire súlyos a helyzet - mondta Pickering szemmel láthatóan megdöbbenve.

- A CINCPAC úgy véli - mondta Wagam -, hogy a Sunfishnek jobbak az esélyei, ha az első bevetésén nem harcba indul, hanem bejárató útra megy... még úgy is, hogy egy ellenséges fennhatóság alatt lévő sziget partjaitól ezer méterre kell a felszínre emelkednie, és ráadásul egy óráig a felszínen is kell maradnia, amíg az embereit és a felszereléseket a gumicsónakokba rakodják. így az emberei is partot érnek, és a Sunfish is eljut Pearl Harborba, ráadásul az első bevetését is letudta. A kirakodás után, a maradék üzemanyaggal, és a torpedókészlete felével folytathatja az útját.

- Jack? - kérdezte Pickering.

- Értem a logikát - mondta Stecker elgondolkodva -, de nem örülök neki, hogy kevesebb ellátmányt vihetünk Fertignek annál, amit elterveztünk. Javítson ki, ha tévedek, tábornok, de ugye meg fogja nekünk adni, hogy pontosan mennyi helyet foglalna el a tengeralattjáró torpedókészletének a fele?

- Ez így van.

- És ha a Sunfish egyáltalán nem vinne magával torpedókat? - kérdezte Pickering.

A kérdést Wagam tengernagynak szánta, de Stecker felelt helyette.

- Akkor is csak a felét tudnánk elvinni annak, amit a Narwhal elvihetne. Igazam van?

- így van.

- Ami azt jelenti, hogy csak a negyedét vihetjük el annak, amit a Narwhalon szerettünk volna vinni - mondta Pickering.

- így van - mondta Wagam.

- Az nem sok - gondolkodott McCoy hangosan.

- Kérem, vegyék fontolóra a dolgot! - mondta Wagam. - Lenne hely a kommunikációs és rejtjelező eszközöknek, valamennyi kézi lőfegyvernek és lőszernek, bizonyos mennyiségű gyógyszernek, és ami a legfontosabb, az aranynak. Mindezek minden bizonnyal meggyőznék Fertig ezredest...

- Mi Fertig tábornokként tartjuk számon - szólt közbe Pickering.

- .. .Fertig tábornokot arról - javította ki magát Wagam hogy úton a segítség.

- Mikor? - kérdezte Pickering.

- A CINCPAC utasított, hogy közöljem magával, a szavát adja, hogy amint a kommunikáció biztonságossá válik, megszervezi az utánpótlás szállítását a Sunfishsel, és a feladat a legmagasabb prioritást fogja kapni.

- A legmagasabb prioritást? Vagy csak magas prioritást? - kérdezte Pickering.

- A legmagasabbat. A létező legmagasabbat.

- De azt már megkaptam, vagy nem? - kérdezte Pickering.

- De igen, tábornok - mondta Wagam. - Megkapta.

- Ken, maga fog odamenni - mondta Pickering. - Mit gondol?

- Uram, kevés vagyok én ahhoz, hogy ilyesmibe beleszóljak.

- Azt én döntöm el, hogy mihez kevés - mondta Pickering. - Mi a véleménye? Mi a gond ezzel az ajánlattal?

McCoy oldalra billentette a fejét, mint aki a gondolatait próbálja meg összeszedni, és mint aki azon tűnődik, hogy elmondja-e, amit gondol.

- Semmi bajom a Haditengerészettel, tengernagy - mondta végül McCoy -, mert átkozottul nagy dolog volt tőlük, hogy kitettek minket a Makin szigeten, és el is vittek minket onnan.

- Maga részt vett a Makin sziget elleni rajtaütésben? - kérdezte Wagam.

- Igen, uram.

- Jöhet a feketeleves, hadnagy - mondta Wagam. - Jó munkát végeztünk a Makin szigeten, de...?

- Ez lesz a Sunfish első útja - mondta McCoy. - Akárki is fogja irányítani a tengeralattjárót, az definíció szerint egy kicsit ideges lesz. Szóval felkészülünk a partraszállásra, a parancsnok úgy ítéli meg, hogy a japánok a nyakunkon vannak...

- És nem szeretné, ha ott maradna a kis gumicsónakjában a tengerpart és egy éppen merülni készülő tengeralattjáró között. Igaz? - fejezte be a gondolatmenetet Pickering. - OK. Tengernagy, ezzel a problémával valóban nem foglalkoztunk. Honnan tudjuk, hogy ennek a tengeralattjárónak a legénysége alkalmas arra, hogy elvégezze azt, amire készülünk?

- Leszek olyan nagylelkű, és nem feltételezem McCoy hadnagyról, hogy kétségbe vonja a Sunfish legénységének a bátorságát...

- Szabad mondanom valamit, uram? - szólt közbe Lewis hadnagy.

Wagam tengernagyon látszott, hogy egyáltalán nem szereti, ha félbeszakítják, de csak egy dühös pillantást lövellt a szárnysegédje felé, és annyit mondott:

- Hogyne, Lewis.

- McCoy, akkor megnyugodna, ha ott lenne egy tiszt a Sunfish fedélzetén, aki eléggé jártas az ehhez hasonló hadműveletekben, és aki tudja, hogy a CINCPAC személyesen is érdekelt ebben az ügyben?

- Erről már beszéltünk, Chambers, nem igaz? - jegyezte meg Wagam tengernagy.

- Miről beszéltek? - kérdezte Stecker.

- Lewis hadnagynak elege van abból, hogy az ajtókat nyitogatja előttem, és úgy érzi, hogy hasznosabb munkát végezhetne, ha részt venne ebben a küldetésben - mondta Wagam. - Nagyjából erről van szó, nem igaz, Chambers?

- Igen, uram.

- Mr. Lewis tengeralattjárós, Mr. McCoy - mondta Wagam tengernagy. - Mielőtt elszegődött volna hozzám, három küldetést teljesített Corregidorra.

- Arra gondoltam, Ken - mondta Pickering és most nem szeretném a legénység bátorságát megkérdőjelezni, tengernagy, tudva, hogy a...

- Hogy a szárnysegédem a fedélzeten van - szólt közbe Wagam ráadásul a zsebében egy paranccsal, hogy személyesen a CINCPAC-nek jelentse, hogy a Sunfish mikor és milyen körülmények között tette ki McCoy hadnagyot és embereit, a tengeralattjáró parancsnoka nem dönt úgy, hogy nincs más választása, mint elhagyni a helyszínt, vagy a felszín alá süllyedni?

- Nem sértésnek szántam, de erre gondoltam - mondta Pickering.

- És azt is tudom, hogyan kell gumicsónakokat a tengeralattjáróról a vízre tenni, Mr. McCoy - mondta Lewis.

- És evezni is tud? - kérdezte McCoy.

- Valószínűleg egy kicsit jobban is, mint maga - felelte Lewis. - Sőt, még ragozni is tudok gyaloglás közben.

McCoy felnevetett.

- Maga nem lehet túl okos - mondta McCoy. - Mert nekem ez úgy hangzott, mintha éppen most jelentkezett volna önként.

- Tehát akkor önként jelentkezik erre a feladatra, Chambers - mondta Wagam tengernagy. - Tisztában van vele, hogy mit csinál?

- Igen, uram. Tisztában vagyok vele.

Wagam Pickeringre nézett.

- Akkor megállapodtunk, tábornok?

- Ken? - kérdezte Pickering.

- Ha Fertig tábornok valóban az, akinek mondja magát, akkor szükségünk lesz a Narwhaka. - felelte McCoy. - Inkább jelenjen meg a sziget közelében egy vagy két hónap múlva, és tegyen ki a partra pár tonna felszerelést, minthogy megkockáztassuk, hogy minden elvesszen most... mert akkor egy jó darabig biztosan nem lesz alkalmunk segíteni Fertignek.

Pickering bólintott.

- Akkor megállapodtunk, tengernagy - mondta Pickering.

- Lewis hadnagy, ettől a pillanattól kezdve a Szélmalom hadműveletet lebonyolító különítményhez helyezem át további parancsig - mondta Wagam tengernagy.

- Igenis, uram.

- Tényleg meg tudja csinálni, Lewis? - kérdezte McCoy.

- Micsodát, McCoy?

- Tényleg tud ragozni gyaloglás közben?

- Ha elég sima a talaj - felelte Lewis.

Az eszem megáll - gondolta Pickering. - McCoy kedveli ezt a fickót. És a fickó is kedveli McCoyt. Vajon Sessionsnek mi a véleménye róla? Meg kell kérdeznem.

- Ed - kérdezte Pickering -, intézkedik Lewis ügyében? Szerez neki szállást, satöbbi? Itt sajnos már nincs több hely.

- A legnagyobb örömmel, uram - felelte Sessions.

- Stecker ezredessel megmutatjuk a tengernagynak Brisbane híres turistalátványosságait - mondta Pickering. - Az úriemberek bárjában kezdünk, a Tengerészklubban.

- Ha esetleg Feldt korvettkapitány keresi, tábornok, mondjam meg neki, hogy hol találja meg magát? - kérdezte McCoy.

- Mindenképpen, Mr. McCoy - mondta Pickering. - A Feldt korvettkapitánnyal való találkozás olyan élmény, amelyben a tengernagynak a hosszú karrierje során még nem volt része. Ebben egészen bizonyos vagyok.

- Feldt? - kérdezte Wagam. - A partfigyelők parancsnoka?

- Úgy van - felelte Pickering. - Sőt. Tudja, mit, Ken? Próbálja meg elemi Feldtet telefonon, és kérje meg, hogy csatlakozzon hozzánk. Ha DePress ezredes jelentkezne, kérje meg őt is, hogy ő is csatlakozzon hozzánk... persze csak ha jelentkezne. Nem szeretném, ha Willoughby meggyanúsítana azzal, hogy titkos találkozókat szervezek, amire elcsábítom az embereit.

- Igenis, uram.

## (Nyolc)

- Százados - mondta Lewis hadnagy Sessionsnek szinte rögtön azután, hogy Pickering, Wagam és Stecker kisétált az ajtón nem ismerjük mi egymást?

- Maga '40-es, mi?

- Az vagyok - felelte Lewis, aki rögtön értette, hogy Sessions a Haditengerészeti Akadémia 1940-ben végzett hallgatóira gondolt. Lewis nem tudott nem Sessions kezére nézni. Nem látta rajta a pecsétgyűrűt.

- Én '39-es vagyok - mondta Sessions. - Szerintem a gőzfejlesztés-előadásokra együtt jártunk.

- De végül a Haditengerészet úgy döntött, hogy mégsem veszi magának hasznát, és átengedte a Tengerészgyalogságnak?

- Miért van olyan érzésem, hogy még meg fog gyűlni a bajunk ezzel a konzervdobozlovassal? - kérdezte McCoy.

- A kezdetben nincs ezekkel a fiúkkal semmi baj, Ken - mondta Sessions -, de aztán leküldik őket a tengeralattjárókkal, és a nagy nyomás egészen kicsire összepréseli az agyukat.

- Hazamehetek, Mr. McCoy? - kérdezte Koffler törzsőrmester. - Vagy szükségük lesz még rám?

- Üdvözlöm Madame Kofflert, őrmester - mondta McCoy. - Vigye el a dzsipet! Aztán, olyan 21.00 körül hívja fel Plútót, és intézkedjen, hogy a Sánta valahogy hazakerüljön a tömlöcből! A tábornok nem akarja, ismétlem, nem akarja, hogy a Sánta maga vezesse az autót. Ha el kell mennie valahová, vigye el maga! Találkozunk holnap, 08.00-kor.

- Ken - mondta Hart hadnagy -, majd én elhozom a Sántát.

- Neked kell majd furikáznod a tábornokot. Ha Feldt megjelenik a bárban, biztos, hogy szükségük lesz sofőrre.

- Igaz - mondta Hart. - Bocs, Koffler.

- Nem gond, Mr. Hart - mondta Koffler, és McCoyhoz fordult. - Igenis, uram.

McCoy megvárta, amíg Koffler kisétált az étkezőből, aztán kinyitotta a tálaló egyik ajtaját, kivett egy üveg whiskyt, majd a levegőbe emelte, mintha csak azt kérdezte volna, hogy „kér valaki?”.

Érdekes - gondolta Lewis. - Az őrmester McCoy hadnagytól várta a parancsait, nem Sessions századostól. Es McCoy jelentette be, hogy itt az ivás ideje, nem Sessions!

- Kérek - mondta Lewis.

- Én is - mondta Sessions.

- Nagyon köszönöm - mondta Hart.

Hart kivett egy poharakkal teli tálcát a tálalószekrényből. McCoy négy részre osztotta a whiskyt, aztán bejelentette, hogy csak a semmirekellők tesznek a whiskyjükbe jeget, és megemelte a poharát.

- Isten hozta a csapatban, konzervdoboz-lovas.

- Köszönöm - mondta Lewis.

- Most legalább megtanulja, amit minden tengerészgyalogos megtanul már az alapkiképzésen - mondta McCoy.

- Köszönöm, Mr. McCoy, de már tudom, hogyan kell bekötni a cipőfűzőmet.

- Én arra gondoltam, hogy „soha ne jelentkezzen önként semmire!” - mondta McCoy.

- Maga is önként jelentkezett, Ken - mondta Sessions. - Pickering mesélte.

- Az, hogy az ember tudja, hogy ő az egyetlen alkalmas ember a feladatra, nem minősül önként jelentkezésnek - felelte McCoy.

- Mellébeszél, Ken.

- Mennem kell, és ezt maga is tudja - mondta McCoy.

- Kérdezhetek valamit? - kérdezte Lewis.

- A kérdéstől függ, hogy kap-e rá választ - felelte McCoy.

- Mi van azzal a fickóval OSS-től?

- Egy szégyenteljes bejelentéssel tartozom: az a szarházi az osztálytársam volt - mondta Sessions, aztán McCoyra nézett, aki az egyik kezét a levegőbe emelte, mint egy forgalomirányító rendőr. - Mi az, Ken?

- A tábornok azt mondta, hogy erről a témáról nem tudhat a Haditengerészet, amíg nem beszélt a tengernaggyal. Ezt magának is tiszteletben kell tartania.

- OK - mondta Sessions.

- Mi van? Úgy nézek én ki, mint egy japán kém? - kérdezte Lewis.

- Ebben a fehér egyenruhában inkább úgy néz ki, mint egy bohóc - felelte McCoy. - Következő kérdés?

Viccnek tűnt ugyan a dolog, de Lewis tudta, hogy nem fog többet megtudni az OSS emberéről sem McCoytól, sem Sessionstől.

- Ki az a Plútó, a Sánta, és mi az a tömlöc?

- A tömlöc az a hely, ahová a különleges csatornán érkező üzenetek befutnak, az SWPOA kommunikációs központjában - mondta McCoy. - Akinek nincs Varázslat-jogosítványa, az oda be nem teheti a lábát. Plútó, más nevén Hon Són Do őrnagy, USA Hadsereg, híradós hadtest, a tömlöc vezetője. A Sánta John Marston Moore tartalékos tengerészgyalogos hadnagy, aki elfelejtette behúzni a seggét Canalen, és most sántít. Plútónak dolgozik. Itt laknak, és találkozni is fog velük. Következő kérdés?

- Mindenki itt lakik, csak az OSS embere nem? - kérdezte Lewis.

- Következő kérdés? - kérdezte Sessions.

- Ha mégis szeretnék jeget az italomba, hol találnék? - kérdezte Lewis.

# XIII.

## **(Egy)**

*Ausztrália, Brisbane Tengerészklub*

*Úriemberek bárja*

*1942. november 22. 18.25*

- Kellemes hely - mondta Wagam tengernagy Pickering tábornoknak, ahogy körülnézett a kellemes helyiségen, amelyet többek között elegáns, sötét tónusú, vörösesbarna bőrkanapékkal és székekkel rendeztek be. A lambériázott falakon diszkréten megvilágított olajportrék, amelyek tengerész-egyenruhába bújt férfiakat és kibontott vitorlájú hajókat ábrázoltak.

Egy idős, fehér zakós pincér lépett be abban a pillanatban, hogy Pickering, Stecker és Wagam leült.

- Jó estét, uraim - mondta a pincér.

- Szereti a skót whiskyt, tengernagy? - kérdezte Pickering. Wagam bólintott.

A pincér kihozott három poharat, egy szódásszifont, egy tálat tele jégkockákkal és egy üveg whiskyt.

- Majd én töltök, köszönöm - mondta Pickering, és amint a pincér távozott, ezt meg is tette.

Megemelte a poharát.

- Mi lenne, ha a fegyvernemek közötti együttműködésre innánk? - kérdezte Pickering.

- Igyunk inkább a Tengerészgyalogságra - mondta Wagam tengernagy. - Jack NU és Fleming, a Tengerészgyalogságra!

Belekortyoltak az italaikba.

- A Haditengerészetre! - mondta Stecker, és emelte a poharát.

- Igyunk a fiúkra, akik részt fognak venni a Szélmalom hadműveletben - mondta Pickering. - Isten óvja őket!

- Úgy, úgy - mondta Wagam.

- Még mielőtt nagyon belemelegednénk - mondta Stecker nincs esetleg valami, amit még nem beszéltünk meg? Mindent elintéztünk?

- Nekem van egy kérdésem - mondta Wagam. - Mi lesz a szerepe az OSS-nek az akcióban?

- Nos - kezdett hozzá Pickering az történt, hogy „Vad Bili” Donovannek sikerült rávennie az elnököt, hogy adjon parancsot Frank Knoxnak, hogy ő meg nekem adjon parancsot, hogy vegyek be a Fertig-hadműveletbe két OSS-ügynököt. A hadműveletnek nyilván Donovan adta ezt az új, Szélmalom hadművelet nevet. Amikor a helyettesem, Rickabee ezredes...

- Ismerem Fritzet - mondta Wagam.

- Amikor Fritz megtudta, hogy ki az egyik ügynök, és hogy mekkora... sajnos nem tudok durvább kifejezést használni, ezért mondom csak azt, hogy mocsok szemétláda ez az ember, kifogást emelt vele szemben Knoxnál, aki viszont válaszként egy meglehetősen paprikás hangú levelet írt neki, amiben közölte vele, hogy az OSS, vele pedig ez a mocsok is részt vesz az akcióban, és nincs apelláta.

- Jaj - mondta Wagam. - Gondolom, hiú ábránd lenne azt feltételezni, hogy az ügynök, aki odaveszett...

- A jobbik ember halt meg azon a B-17-esen - mondta Pickering. - Jack viszont beszélt ezzel a fickóval... egy Macklin nevű tengerészgyalogos... és világosan elmagyarázta neki, hogy McCoy a parancsnok, akkor is, ha csak főhadnagy.

- Beszélek Chambers Lewis fejével, mielőtt visszamegyek Pearlbe - mondta Wagam. - Csak hogy biztosan megértse a szituációt.

- Azt hiszem, hogy ez egy remek ötlet - mondta Pickering. - Köszönöm.

- Nagyon tetszik nekem ez a McCoy - mondta Wagam.

- Rendkívül értelmes fiatalember. És tapasztalt is. Ott volt a Makin elleni rajtaütésben, és ő volt a parancsnoka annak az akciónak is, amelynek során partfigyelőkkel váltottuk fel a Bukán lévő tengerészgyalogosokat. O lesz a parancsnok, ehhez nem férhet kétség.

- Most pedig azon dolgozunk, hogy egy tengerészgyalogos-raidert, egy tűzvezető őrmestert is megszerezzünk az akciónak, aki McCoyjal együtt vett részt a Makin elleni rajtaütésben - mondta Stecker. - Szerintem időben elő fog kerülni.

- Ha szabad ilyet mondanom, Fleming - mondta Wagam tengernagy -, én egy problémát látok McCoyjal. Mármint a maga szempontjából.

- Éspedig? - kérdezte Pickering hűvösen.

- Azt, hogy csak főhadnagy. Tartok tőle, hogy MacArthur tábornok nem fogja meggondolni magát Fertiget illetően, csak azért, mert egy szimpla főhadnagy jó véleménnyel lesz róla.

- Az eredeti terv az volt, hogy Jack is részt vesz az akcióban - mondta Pickering. - A banánköztársaságokban szerzett gerillatapasztalatokat.

- És, mi történt?

- A Tengerészgyalogság leendő parancsnoka úgy döntött, hogy Washingtonban van rá szüksége - felelte Pickering.

Steckeren látszott, hogy rendkívül kellemetlenül érinti a téma.

- A Tengerészgyalogság leendő parancsnoka? - kérdezte Wagam meglepetten. - Erről még nem hallottam. És ki lenne az? Vandergrift?

- Nem tőlem hallotta - mondta Pickering. - És, hogy témát váltsunk, igaza van. McCoy rendfokozata problémákat fog okozni. Ebben a kérdésben várom a javaslatokat.

- Küldjön oda valakit, aki végig Fertig pártján állt. Valakit, aki elég magas rendfokozatú. Úgy értem, hogy a Sunfish fedélzetén.

- Ebben van ráció - mondta Stecker.

- OK, úgy lesz - mondta Pickering. - Feltéve, hogy McCoy talál valakit, akit oda lehetne küldeni.

- Bárcsak én is mehetnék - mondta Stecker.

- Te már túl öreg vagy ehhez, Jack - mondta Pickering, és az üveg után nyúlt.

## (Kettő)

*Ausztrália, Brisbane*

*Haditengerészeti légiszállítás, utasterminál*

*1942. november 30., 07.15*

Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy egyáltalán nem lepődött meg, amikor Fleming Pickering dandártábornok és Jack NU Stecker ezredes megjelent a kikötőben, hogy kikíséri Wagam tengernagyot. Akkor azonban már egy kicsit meglepődött, amikor Ed Sessions százados is feltűnt a dzsip volánja mögött, éppen akkor, amikor a Pearl Harborba tartó Coronado, amelynek két motorja már dübörgőit, lassan távolodni kezdett a bójától, amihez ki volt kötve.

Pickering már majdnem beszállt a szolgálati Studebaker automobilba, de meggondolta magát, és odament Lewishoz. Sessions mellettük állt meg a dzsippel.

- Minden rendben ment, Ed?

- McCoy kész, és sikerült szereznem szobát Lewisnak Macklin mellett. De a telefonhoz kell egy kis idő - felelte Sessions.

Macklin? - tűnődött el Lewis. - De ismerősen cseng ez a név. Volt egy ilyen fickó az Akadémián. Ez nem lehet véletlen.

- Talán Plútó ismer valakit a híradós hadtestnél - mondta Pickering. - Ráállok a dologra.

- Igen, uram.

- Lewis, Sessions elviszi a nőtlen tisztek szállására.

- Igen, uram.

- Wagam tengernagynak volt ideje elmagyarázni magának, hogy... hogy ki a parancsnok... ebben az akcióban?

- Igen, uram. A parancsokat McCoy főhadnagy fogja adni.

- Ha bármilyen problémája támadna, forduljon Stecker ezredeshez vagy hozzám!

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

- Remélem, hozott magával úszónadrágot - mondta Pickering.

- Uram?

- Én már szereztem neki, uram.

- Akkor később találkozunk a háznál. Jó szórakozást!

- Gondoskodom róla, hogy jól szórakozzon, uram - mondta Sessions. Pickering a Studebakerhez ment.

- Hogy van a feje? - kérdezte Sessions, miután Lewis beült mellé a dzsipbe.

- Haditengerésztiszt vagyok, százados. És a haditengerésztisztek bírják az alkoholt. Mi az oka annak, hogy a Tengerészgyalogság ilyen korai órán már ébren van? És mi ez az úszónadrágdolog?

- Először elviszem a nőtlen tisztek szállására, aztán pedig megmutatjuk magának... vagy maga mutatja meg nekünk, hogy hogyan kell nehéz, idétlen alakú tárgyakat domború, nedves és rendkívül síkos felületről gumicsónakba rakodni. Aztán pedig gyakorolni fogják az evezést idétlen alakú tárgyakkal túlterhelt gumicsónakokban, a kikötő környékén. És ha ma nem fulladnak meg, akkor ma este újra próbálkozhatnak, vagy esetleg holnap hajnalban, még napfelkelte előtt.

- Tényleg? És honnan fognak szerezni egy domború, síkos felületet?

- McCoy talált egy ócska teherhajót, ami hassal felfelé pihen a móló közelében - felelte Sessions. - Kölcsönkérte az ausztráloktól egy hétre.

- Hogy érti azt, hogy kölcsönkérte?

- Amikor megkérdezte a tulajdonosától, hogy használhatja-e, a tulajdonos visszakérdezett, hogy pontosan mennyit is lenne hajlandó fizetni érte.

- Ez komoly, mi?

- Komoly. A lényeg, hogy Koffler és Hart már hajnalban kiment a hajóhoz, és nekilátott előkészíteni a dolgokat. Remélem, tud úszni.

- Maga is részt vesz a gyakorlatban?

- Nem. Én nem veszek részt az akcióban sem, ezért nem kell gyakorolnom. De azért úgy gondoltam, hogy végignézem. Kis szerencsével az OSS megfullad.

- Maguk nagyon ki vannak akadva erre a fickóra, mi?

- Mondjuk inkább úgy, hogy nem szakadna meg a szívem, ha ma reggel tényleg megfulladna.

- Azt is elmondja, hogy miért?

- A tengernagy mit mondott el magának?

- Azt mondta, hogy McCoy a főnök, és hogy ennek megfelelően viselkedjek.

- Ha ez minden, amit mondott, akkor két dolog történhetett. A tábornok vagy nem beszélt a tengernagynak az OSS-ről, ami azt jelenti, hogy akkor én sem mondhatom el magának, vagy pedig beszélt neki, de a maga tengernagya úgy döntött, hogy nem mondja el magának, és akkor sem mondhatom el magának.

- Ha ennyire utálják ezt a fickót, miért nem nyomják a víz alá?

- Azt hiszem, egyesek fejében már ez is megfordult. Ha valaki arra kéme, hogy szavazzak ez ügyben, én biztosan igennel szavaznék.

Sessions a dzsip hátsó ülésére nyúlt, kutatni kezdett egy válltáskában, aztán kihúzott belőle egy kék úszónadrágot.

- Nehogy már valaki azt mondja, hogy a Tengerészgyalogság sosem ad a Haditengerészetnek semmit - mondta Sessions, miközben Lewis kezébe nyomta az úszónadrágot.

- Pickering tábornok azt mondta - jegyezte meg Lewis -, hogy az OSS tiszt neve Macklin.

- Az a neve.

- Azt hiszem, ismerem ezt az embert.

- Nem hinném - mondta Sessions.

- Miért nem?

- Mert ha ismerné, szerintem mindent megtenne azért, hogy ezt eltitkolja az emberek elől - felelte Sessions.

Chambers Lewis megvizsgálta az úszónadrágot. Az Ausztrál Királyi Haditengerészet címkéje szerint, ami az úszónadrág belsejébe volt varrva, az úszónadrág tíz centiméterrel nagyobb volt a kelleténél, és nem varrtak bele herefelkötőt.

- Ebben nincs herefelkötő.

- Mert haditengerészeti úszónadrág - felelte Sessions. - A haditengerészek nem tökös gyerekek, ezért nem kell a herefelkötő.

- Kapjabe, Sessions százados!

De igaza van. Néhány haditengerész tényleg nem tökös. És tartok tőle, hogy én sem vagyok az.

Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy (végzett Annapolisban, 1940-ben) komolyan elgondolkodott azon, hogy valóban elég tökös-e - vagyis rendelkezik-e golyókkal, vagy akármivel, ami a bátorságot valamilyen kevésbé vulgáris szóval tudja leírni és hogy joggal viselheti-e a Haditengerészet tiszti egyenruháját, és hogy képviselheti-e ebben az akcióban a Haditengerészetet.

Szentül hitte, hogy csak azért élt meg ekkora kort, mert gyáva nyúl volt.

Az első jelre, ami arra utalt, hogy nem olyan tökös gyerek, mint amilyennek lennie kellene - és ez átkozottul meglepte röviddel azután figyelt fel, hogy jelentkezett a Connecticut állambeli New Londonban működő Tengeralattjáró-iskolába, hat hónappal azután, hogy elvégezte a Haditengerészeti Akadémiát.

A szoktató útjuk alatt, a flotta egyik tengeralattjáróján még a kiképzés megkezdése előtt,

Thomas B. Elliott korvettkapitány (végzett Annapolisban, 1932-ben) egy kis beszédet tartott arról, hogy egyes emberek olyan testi felépítéssel rendelkeznek, amely nem teszi őket alkalmassá a víz alatti szolgálatra. Elliott korvettkapitány elmagyarázta nekik, hogy ezt éppen annyira nem kell szégyellni, mint azt, hogy ha valakinek kék szeme vagy vörös haja van. Isten ezt utalta ki neki, és kész.

A Haditengerészet pontosan azért találta ki a szoktató utat, hogy megtakarítson a Haditengerészetnek és a szolgálatra alkalmatlan személyeknek egy csomó időt és pénzt, hogy már rögtön a szoktató út után fel lehessen küldeni ezeket a személyeket a felszínre - anélkül, hogy bárminek megbélyegeznék -, nem pedig azután, hogy a hosszas és drága kiképzést megkezdték.

Chambers D. Lewis zászlós tökéletesen tisztában volt vele, hogy ez egy nagy baromság. Az a tiszt, aki nem bírja a tengeralattjárókat, ne legyen haditengerésztiszt. Ráadásul, ha valakinek a szolgálati aktájába bejegyzik, hogy önként jelentkezett tengeralattjárós képzésre, de egy héttel az érkezése után lelépett New Londonból, az egyenértékű azzal, ha valakinek az aktájára tízcentis betűkkel rábélyegzik, hogy GYÁVA. A gyávák nemcsak, hogy jogosan megérdemlik a nem gyávák megvetését, de nem is alkalmasak arra, hogy parancsnokok legyenek, márpedig a haditengerésztisztek pont erre valók.

Lewis tisztán emlékezett arra a pillanatra, amikor a tengeralattjáró kapitánya kiadta a parancsot: „Merülést megkezdeni!” Gyakran tért vissza ez a pillanat a rémálmaiban, amelyekből az izzadságtól csatakosan ébredt fel.

Alig két méterre állt a parancsnoktól, amikor elhangzott a parancs. Aztán felüvöltött a Klaxon kürt, és a hangszórók azt dübörögték: „Merülés! Merülés! Merülés!” Lewist kiverte a hideg veríték, és úrrá lett rajta a jeges rémület. Egy ideig úgy érezte, megállt a szíve, és hogy el fog ájulni. Nem sok mindenre emlékezett az első felszín alatti utazásából, csak arra, hogy tudta, a felszín alatt vannak, és hogy pár centiméterre tőle a tenger mindent meg akar tenni azért, hogy beszakítsa a vékony hajótestet, aztán darabokra törje azt, és mindenkit megfojtson - beleértve őt is.

Elliott korvettkapitány újabb beszédet tartott nekik, amikor kikötöttek New Londonban. Lewis jól emlékezett Elliott korvettkapitányra. Hozzáértőnek és profinak tűnt, mint egy igazi tiszt, egy olyan tiszt, aki alkalmas a tengeralattjárós szolgálatra.

Elliott korvettkapitány közölte velük, hogy nem győzi elégszer hangsúlyozni, hogy semmiféle bélyeget nem fog viselni az, aki most úgy dönt, hogy nem neki való a tengeralattjárós szolgálat. Sőt, kötelességük tudatni vele, ha valami aggasztja őket, hogy később ebből ne legyen se a Haditengerészetnek, se nekik személyesen semmilyen gondjuk belőle. A korvettkapitány elmondta, hogy ismer legalább egy tucat tisztet, aki elég tökös volt ahhoz, hogy kilépjen a sorból, és hogy ezek a tisztek most kiválóan teljesítenek a felszínen és a haditengerészeti repülősöknél.

Elliott korvettkapitány elmondta nekik, hogy 19.00 és 22.00 között lesz az irodájában. Ha valaki beszélni akar vele arról, hogy alkalmatlannak találja magát a tengeralattjárós szolgálatra, akkor nyugodtan keresse fel. Bárki, aki felkeresi, két órával később már nem lesz a bázis területén, és semmiképpen nem fog ezért valamiféle bélyeget viselni. Ugyanezen célból fog minden szombaton 08.00 és 11.00 között az irodájában tartózkodni a kiképzés időtartama alatt.

Lewis zászlós aznap este lebeszélte magát arról, hogy beszéljen Elliott korvettkapitánnyal, mondván, hogy a jeges rémület, amit akkor tapasztalt, csak egy aberráció, egy elszigetelt esemény, amelyre többé nem kerül sor, és hogy hatalmas ostobaság lenne a haditengerészeti karrierjét lehúzni a vécén, meg a négy kemény évet, amit lehúzott az akadémián pusztán egy incidens miatt, ami soha többé nem fog megismétlődni.

És így csinálta végig az egész kiképzést ott, New Londonban. Hétről hétre azt mondogatta magának, hogy most vége, szombaton beszél Elliott korvettkapitánnyal, és megmondja neki, ő megpróbálta, de egyszerűen nem elég tökös ahhoz, hogy tengeralattjárón szolgáljon.

És minden szombat reggel úgy döntött, hogy vár még egy hetet. A legközelebb a Momsen Lung-kiképzéskor volt ahhoz, hogy beszél Elliott korvettkapitánnyal. Maga a kiképzés nem zavarta annyira - az ember teleszívta a tüdejét levegővel, berakták a híres, vízzel teli torony aljába, és csak annyi volt a dolga, hogy felmászik egy csomózott kötélen a felszínre de az, amire felkészítette az embereket, már sokkal inkább.

A tengeralattjárók, és vele együtt a legénység is előbb-utóbb valamiféle bajba kerül, ezért szükségessé fog válni, hogy a legénység megkíséreljen megszökni a bajbajutott és pusztulásra ítélt járműből. Lewis viszont úgy vélte, hogy a Momsenben begyakorolt menekülési eljárás aligha működne olyan jól harci körülmények között, mint New Londonban, már ha egyáltalán működne. Ha egy ellenséges tengeri akna olyan kárt tesz egy tengeralattjáróban, hogy az energiaellátás nélkül marad, akkor a legénysége akár búcsút is mondhat az életének.

Már New Londonban is átfutott az agyán az a jó néhány mód, ahogy a halál utolérheti a tengeralattjárón, és ugyanez történt vele később Pearl Harborban, és most is itt, Ausztráliában.

Az ötödik legjobb eredménnyel zárta a kiképzést az osztályában, majd következett egy rövid gyakorlati időszak a 135 méter hosszú, 1500 tonnás, Porpoise-osztályú Cachalot tengeralattjáró fedélzetén, amely a Virginia állambeli Norfolkból hajózott ki (SUBFORATL), amely után áthelyezték a SUBFORPAC-hez, Pearl Harborba, ahol szintén egy Porpoise-osztályú tengeralattjáróra került, a Remomra.

Addigra úgy érezte, hogy sikerült úrrá lennie a félelmén. És megoldást is talált a töketlenség dilemmájára. Ha jelentkezik a haditengerészeti repüléshez, amíg a Remora fedélzetén szolgál, azzal minden megoldódik. A szolgálati aktájában annyi fog szerepelni, hogy azért kellett befejeznie a tengeralattjáró-szolgálatot, mert áthelyezték a haditengerészeti repüléshez, és nem azért, mert feladta. Azzal pedig, hogy miközben kontrollálja a félelmét, amíg a Remorán szolgál, az is elválik, hogy elég tökös-e ahhoz, hogy haditengerésztiszt maradjon.

Éppen őrjáratot teljesített, távol Pearl Harbortól, amikor a japánok december 7-én lecsaptak. A Remora azonnal elindult japán hajókra vadászni. Hatot talált, és összesen tizennégy torpedót lőtt ki. A tizennégy torpedóból kilenc célt tévesztett - a célpont alá mentek, mert valamiért nem működött rendesen a mélységbeállító mechanizmus. Az öt torpedóból pedig csak egy robbant fel - mert valami baj volt a detonátorokkal is.

Amikor a Remora visszatért Pearl Harborba, a legénységet a Waikiki Beach Hotelbe küldték öt nap szabadságra. Lewis mind az öt napot a szobájában töltötte - részegen. Nemcsak spicces volt, vagy piás, hanem hullarészeg.

Még öt őrjáratban vett részt. Mindegyik után filmszakadásig itta magát. Aztán jött az utolsó őrjárat, amikor a Remora Corregidorra ment, hogy evakuálja a pusztulásra ítélt erőd aranykészletét, valamint az ápolónőket és egy tucat tisztet, aki a háborúban vesztette el a szeme világát. Megint berúgott, de ezúttal nem a szobájában ébredt fel, hanem a kórházban, a fején kötéssel. Az orvosok elmesélték neki, hogy a szobája fürdőszobájában találtak rá. Elcsúszott, és beverte a fejét a fürdőkádba, amitől szétnyílt a koponyája. Négy napig volt eszméletlen, és elég sok vért is veszített. Az orvosai úgy döntöttek, hogy amíg nem gyógyul fel teljesen, semmiképpen nem térhet vissza a tengeralattjáróra, és hogy majd a teljes felgyógyulása után döntik el, hogy alkalmas-e még a tengeralatti áros szolgálatra. A Remora ezúttal nélküle hajózott ki.

Sokáig felfordult a gyomra, amikor arra gondolt, hogy mennyire megkönnyebbült, hogy soha többé nem kell a felszín alá merülnie a Remorával, és hogy milyen szégyent érzett, amiért cserbenhagyta a társait, mert hullarészegre itta magát. Sajnálta, hogy megtalálták, még mielőtt elvérezhetett volna.

Dániel J. Wagam ellentengernagy három nappal később jelent meg a kórtermében. Jó hírt és rossz hírt hozott magával. A jó hír az volt, hogy szolgálatra alkalmasnak ítélték, mivel a koponyája tökéletesen összeforrt. A rossz hír az volt, hogy a szárnysegédjét előléptették, és a tengernagynak szüksége volt egy új szárnysegédre. És, sajnos, Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy nemcsak, hogy megfelelt minden kritériumnak, de éppen elérhető is volt.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, inkább visszamennék a tengerre.

- Én is, Mr. Lewis - felelte neki Wagam tengernagy -, de a legnagyobb sajnálatomra a Haditengerészet úgy gondolja, nagyobb hasznomat látja egy íróasztal mögött, én pedig úgy gondolom, hogy maga igen hasznos munkát végezhetne a szárnysegédemként. Holnap kiengedik a kórházból. Foglalja el a szállását! Kap hetvenkét óra kimenőt, de aztán jelentkezik nálam a CINCPAC-nél.

- Tengernagy úr, nem tudom, hogy tisztában van-e azzal, hogy hogyan kerültem ide.

- A hivatalos jelentés szerint elcsúszott a fürdőkádban. Nekem ennyi elég, Mr. Lewis. Nem maga az első tiszt, aki jóval többet ivott a kelleténél.

Borzasztóan nagy volt a kísértés, de Lewis még csak bele sem szagolt a szeszbe a hetvenkét órás eltávja alatt. Az eltáv végén, parancs szerint jelentkezett a CINCPAC-nél, és kereste Wagam tengernagyot.

Hat héttel később hivatalosan bejelentették, hogy a Remora nem jelent meg Midway szigetén, hogy üzemanyagot vegyen fel - két hetet késett -, ezért a teljes legénységével együtt eltűntnek nyilvánították.

Másnap Chambers D. Lewist előléptették korvetthadnaggyá.

Ezért jutott Lewis arra a következtetésre, hogy ha nem lenne gyáva, akkor nem itta volna magát hullarészegre, nem esett volna el a Waikiki Beach Hotel fürdőszobájában, nem törte volna be a fejét, hanem kihajózott volna a Remora fedélzetén, és mostanra halott lenne.

Wagam tengernagyhoz ment, és megkérte, hogy hadd mehessen vissza a tengerre. A tengernagy elég világosan a tudtára adta, hogy már várta ezt a gyerekes kérését, és annak rendje és módja szerint elutasította.

- És kérem, Chambers, ne csináljon rendszert abból, hogy újra meg újra ezzel a kéréssel fordul hozzám abban a hitben, hogy egyszer majd csak megunom. Ha felbosszant, akkor hamar azon veszi észre magát, hogy a Nagytavaknál képez ki újoncokat. A tengeralattjárókra nem fog visszamenni. Itt van magára szükségem. Jól végzi a dolgát, és akár hiszi, akár nem, a Haditengerészet hasznára válik az, amit csinál.

Természetesen minden megváltozott akkor, amikor tudomást szerzett a Szélmalom hadműveletről. A Szélmalom hadművelet fontos volt a Haditengerészet számára, mert az fontos volt a CINCPAC-nek. A tapasztalata miatt úgy érezte, hogy a Haditengerészetnek nagyobb szolgálatot tudna tenni a Sunfish fedélzetén, Wagam tengernagyot képviselve (rajta keresztül pedig a CINCPAC-et), mintha Wagam aktatáskáját cipelné, és felvenné helyette a telefonját.

Ha nem jelentkezett volna önként, hogy felmegy a Sunfish fedélzetére, nem tudott volna többé a tükörbe nézni.

## (Három)

Miután alaposan átgondolta a dolgot, Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados úgy döntött, hogy a legbölcsebben akkor cselekszik, ha felkeresi az OSS brisbane-i irodájának főnökét, és elmondja neki, milyen problémája támadt, akkor is, ha az irodafőnök nem fog örülni neki.

Macklin úgy vélte, hogy erre pedig jó esély van. Az irodafőnököt - nem tudta a nevét, mert soha senki nem mondta meg neki - bizonyára fel fogja kavarni, ha a tudomására jut, hogy Brownlee őrnagy életét vesztette, mármint emberileg is, és mert a halála hátrányosan befolyásolja a küldetést.

Nyilván az is fel fogja zaklatni, ha megtudja, hogy Macklin nem elég képzett vagy tapasztalt ahhoz, hogy Brownlee nyomdokaiba lépjen - nem is beszélve ugye az egészségi állapotáról. Ráadásul tudatnia kell az irodafőnökkel is, hogy milyen a kapcsolata Steckerrel, Sessionsszel és McCoyjal.

Macklin végül arra a következtetésre jutott, hogy az irodafőnök helyében őt is felzaklatnák a fejlemények. Hyen körülmények között ő is azt tenné, amit az irodafőnök várhatóan tenni fog, vagyis útmutatást kéme a feletteseitől. Ebben az esetben közvetlenül az OSS központjához kell fordulnia, Washingtonban.

Az iroda minden bizonnyal rendelkezik valamilyen gyors kommunikációs csatornával - elmélkedett Macklin -, talán még rövidhullámú rádióval is. Biztosan van valami módja, hogy az ilyen rendkívüli helyzetekben, mint ez, huszonnégy órán belül értesítsék Washingtont, vagy akár rövidebb idő alatt.

Így, amikor bekopogtattak az ajtaján, Macklin teljes mértékben meg volt róla győződve, hogy vagy a folyosó végén lévő telefonhoz fogják hívni, vagy pedig valaki az OSS-től keresi, talán éppen az irodafőnök.

Kinyitotta az ajtót, és egy magas, jóképű haditengerésztisztet pillantott meg, akinek a khaki ingjén a tengeralattjárósok delfinje díszelgett, valamint a sorhajóhadnagyi rendfokozati jelzés a gallérjai sarkában.

- Hello, Bob - mondta Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy, és kezet nyújtott Macklinnek. - Rég nem találkoztunk.

Macklinnek szüksége volt pár másodpercre, hogy felidézze az emlékezetében a tengerészkadétot, akivel együtt járt az akadémiára, és akivel együtt vett részt egy haditengerészeti bírósági ügyben, amelynek köszönhetően három kadétot szégyenszemre leszereltek.

- Lewis, igaz? - kérdezte Macklin. - Chambers D. Lewis? 1940?

- Ja - mondta Lewis. - Bejöhetek?

- Persze - mondta Macklin, és teljesen kinyitotta az ajtaját.

Gondoltam, hogy rögtön jelentkezni fognak.

- Az eszem megáll - mondta Macklin, és kezet fogott Lewis hadnaggyal. - Azt gondoltam, hogy jönni fog valaki, de hogy éppen maga lesz az, arra egyáltalán nem számítottam.

- Nekem is fura egy kicsit, hogy itt vagyok - mondta Lewis.

Lewis belenyúlt Sessions válltáskájába, és kivett belőle egy úszónadrágot.

- Ez a magáé - mondta Lewis. - Ed Sessions küldi. Macklin gyanakodva méregette az úszónadrágot.

- Nincs belevarrva herefelkötő - mondta Lewis.

- Mi szükségem erre?

- Indulunk gyakorolni a gumicsónakba rakodást - felelte Lewis. - Sessions odalent vár.

Istenem, talán nem is az OSS küldte!

- Lewis, pontosan mit csinál maga itt?

- Nagyjából azt, amit maga - mondta Lewis.

- Én egy titkos akcióban veszek részt - mondta Macklin. - Amit az OSS irányít.

- A Szélmalom hadműveletben - mondta Lewis. - Ahogy én is.

- Akkor maga is az OSS-től van?

- Nem. Nem igazán. A CINCPAC-től.

- Ezt nem értem - mondta Macklin. - Mi köze van a Szélmalom hadművelethez? Ki beszélt magának róla? Ez szigorúan titkos.

- Wagam tengernagy - mondta Lewis. - A CINCPAC-től. A szárnysegédje vagyok. Azért küldtek ide, hogy segítsek, amiben lehet.

Nem az OSS-től van. Ezt világosan a tudtomra adta.

- Hogy érti azt, hogy segítsen!

- Én gondoskodom arról, hogy a tengeralattjáró odamenjen, ahová kell, és hogy addig maradjon, amíg kell.

- Lehet, hogy nem lesz tengeralattjáró - mondta Macklin.

- O, dehogynem lesz - mondta Lewis nevetve. - Erre akár mérget is vehet.

- Történt pár dolog - mondta Macklin. - De nem tudom, hogy elmondhatok-e magának bármit is ezekről. A küldetést lehet, hogy törölni fogják. Törölni kellene.

- Miféle dolgok történtek?

- Tényleg nem tudom, hogy beszélhetek-e ezekről - felelte Macklin.

- Amiatt aggódik, hogy jogom van-e tudni a részletekről? A válaszom az, hogy igen. Ha esetleg kételyei vannak ezt illetően, forduljon Sessions századoshoz!

- Ő is közéjük tartozik.

- Kik közé?

- Nem végeztem el a megfelelő kiképzést, ezért nem vezethetem ezt a küldetést - mondta Macklin. - Az az őrnagy, akinek a küldetést kellett volna vezetnie, a tengerbe zuhant.

- Brownlee őrnagy. Hallottam róla. Nagyon sajnálom.

- Jó ember volt, és kiváló tiszt. Én voltam a helyettese.

- Nos, hacsak nem küldenek valakit a helyére, úgy tűnik, hogy kénytelen lesz átvenni a helyét.

- Nemcsak, hogy nem végeztem el a megfelelő kiképzést, de még nem is gyógyultam fel teljesen a sebesülésemből. Ezt jelentettem is a megfelelő hatóságnak, és azt a választ kaptam, hogy majd jelentkeznek. Azt hittem, hogy magát is ezért küldték. Hogy leváltson.

- Nem - mondta Lewis. - Én inkább erősítés gyanánt vagyok itt, de leváltani azt nem fogom.

- Meg kell értenie, nem arról van szó, hogy ki akarok mászni valamiből, csak egyszerűen nem kaptam meg a szükséges kiképzést, és így nem tudom vezetni az akciót.

- Sessions szerint Pickering egyik tengerészgyalogosa lesz a parancsnok. Egy bizonyos McCoy hadnagy.

- McCoy főhadnagy, én viszont százados vagyok. A felelősség az enyém lesz.

- Nem hinném - mondta Lewis. - Akkor nem, ha az ügyben érintett, magas rangú tiszt... ez pedig nem más, mint Pickering tábornok... másnak adja a parancsnoki posztot.

Macklin érdeklődve nézett Lewisra.

- Ezt mondja ki a szabályzat, ugye? Ha hivatalosan másnak adják a parancsnoki posztot, akkor engem nem tehetnek felelőssé. Ugye?

- Nem hinném - mondta Lewis. - Ide figyeljen, Macklin! Én nem tudom, hogy mi folyik maga, meg Stecker és a többiek között, és azt hiszem, hogy nem is akarom tudni. Én csak azt tudom, hogy amíg nem kapok más parancsot, Pickering tábornok a parancsnokom. O pedig azt a parancsot adta, hogy tegyem, amit Sessions mond, Sessions pedig odalent vár ránk.

- Semmi oka rá, hogy belekeveredjen ebbe az ügybe, Lewis. Ez egy OSS-es ügy. Majd az OSS megoldja.

- Sessions odalent vár ránk - mondta Lewis.

Nincs más választásom. Meg kell várnom, amíg az OSS lép.

- Hálás lennék, Chambers, ha nem beszélne senkinek arról, ami itt most elhangzott.

- Természetesen. Elkészült? Vagy várjam meg odalent?

- Máris megyek - mondta Macklin. - Csak egy percet adjon.

Ez az ember egy gyáva szar - gondolta Chambers D. Lewis. - A gyáva ember hamar megismeri a másik gyávát.

## (Négy)

*Washington D. C.*

*A Nemzeti Egészségügyi Szervezet Székháza*

*Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal*

*Az igazgató irodája*

*1942. december 3., 08.30*

L. Stanford Morrissette ötvenöt éves ügyvéd volt, aki annak idején a Yale-en végzett, és aki San Franciscóban hagyta az ügyvédi irodáját és a háromszázezer dolláros éves jövedelmét, és évi egy dollár járandóság fejében elvállalta az OSS különleges feladatokért felelős, igazgatóhelyettesi posztját. Noha nagyon tisztelte William J. Donovan ezredest, az OSS igazgatóját, nem esett hanyatt tőle.

Sőt, ami őt illette, úgy ítélte meg, hogy Donovan téved abban az ügyben, amit magában csak „Pickering/Fértig kavarodás”-nak nevezett. Morrissette történetesen ismerte Fleming Pickering apját, méghozzá nagyon jól - az ügyvédi irodája meglehetősen sokat dolgozott a Pacific & Far East Shippingnek -, és úgy vélte, hogy Donovan hatalmas hibát követett el, amikor egy évvel korábban elküldte Pickeringet. Arról is meg volt győződve, hogy ha Fleming Pickering nem tudta meggyőzni Douglas MacArthur tábornokot arról, hogy milyen sokat segíthetne az OSS az SWPOA-nak, akkor erre más sem lesz képes.

Morrissette szinte biztosra vette, hogy Donovan okos kis terve, hogy megkerüli MacArthurt, és az OSS ügynökeit Ausztráliába küldi, hogy részt vegyenek a Pickering által szervezett Fertig- akcióban - Pickering megkérdezése nélkül -, visszafelé fog elsülni. És előbb-utóbb komoly konfliktusok forrása is lesz.

Morrissette nem tartotta okosnak azokat az embereket, akik megpróbáltak keresztbetenni Fleming Pickeringnek. Donovannek ezt tudnia kellett volna, de nem tudta.

Morrissette elsétált Donovan titkárnője mellett, és megállt Donovan nyitott irodája előtt. Donovan titkárnője, legalábbis Morrissette szerint, pont olyan volt, mint az orvosok meg a fogorvosok recepciósa, akik majdnem olyan fontosnak képzelik magukat, mint a munkaadóik. Morrissette-nek nem tetszett a gondolat, hogy megálljon a kishölgy előtt, és esdekelve kérjen tőle engedélyt, hogy a Nagy Ember színe elé léphessen.

- Ha lenne egy perced, Bili - mondta Morrissette szeretném felhívni a figyelmedet valamire.

Donovan dühösen pillantott fel az előtte heverő papírokból, de egy pillanattal később a dühös arckifejezés elragadó, ír mosollyá változott.

- Sok emberrel ellentétben, Mo, te csak ritkán rabolod az időmet. Gyere be! Mit akarsz megmutatni?

Morrissette Donovan asztalához ment, és egy hosszú telexpapírt tett le elé.

- Ezt az imént dekódolták - mondta Morrissette.

- Hadd lássam! - mondta Donovan.

SZIGORÚAN TITKOS

SÜRGŐS SÜRGŐS

BRISBANENO. 107

1942. DECEMBER 2., GREENWICHI IDŐ SZERINT 09.00

FELADÓ: OSS-IRODAFŐNÖK

AUSZTRÁLIA, BRISBANE

CÍMZETT: OSS-IGAZGATÓ

NEMZETT EGÉSZSÉGI JGYT SZERVEZET SZÉKHÁZA WASHINGTON D. C.

TÁRGY: SZÉLMALOM HADMŰVELET

(1) AZ 1942. NOVEMBER 31-ÉN, GREENWICHI IDŐ SZERINT 08.45-KOR KELT, 403. SZ., BROWNLEE ELVESZTÉSÉVEL KAPCSOLATOS ÜZENETÉT 1942. DECEMBER 2- ÁN, GREENWICHI IDŐ SZERINT 07.15-KOR KAPTUK MEG. AZ INCIDENSRŐL AZ SWPOA ÖSSZEKÖTŐ TISZTJE NEM, ISMÉTLEM, NEM ÉRTESÍTETTE IRODÁNKAT KORÁBBAN. AZ OSS SWPOA ÖSSZEKÖTŐ TISZTJE JELENTETTE, HOGY A 403. SZ. ÜZENETET 1942. NOVEMBER 31-ÉN, GREENWICHI IDŐ SZERINT 19.05-KOR MEGKAPTA. AZ OSS BRISBANE-I IRODÁJÁHOZ AZÉRT NEM TUDTA HAMARABB ELJUTTATNI, MERT KIÉZEM: „NAGY MENNYISÉGŰ TITKOS DOKUMENTUMOT KELLETT DEKÓDOLNI”. MINDEZ CSAK AZT ERŐSÍTI MEG, HOGY FELTÉTLENÜL SZÜKSÉG VAN ARRA, HOGY AZ IRODÁNK FELHATALMAZÁST KAPJON A KÜLÖNLEGES CSATORNA HASZNÁLATÁRA AZ EHHEZ HASONLÓ VÉSZHELYZETEKBEN.

(2) ALULÍROTT A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÉRTESÜLT BROWNLEE ELVESZTÉSÉRŐL 1942. NOVEMBER 29-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 16.15-KOR:

MACKLIN 1942. NOVEMBER 29-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 14.40-KOR HÍVTA A SEGÉLYHÍVÓ SZÁMOT, ÉS KÉRTE, HOGY AZONNALI HATÁLLYAL KAPCSOLJÁK NEKI AZ IRODAFŐNÖKÖT. AZ ÜGYELETES TISZT JAVASOLT EGY TALÁLKOZÓHELYET, DE MACKLIN NEM VOLT HAJLANDÓ ELHAGYNI AZ SWPOA NŐTLEN TISZTEK SZÁLLÁSÁT, MONDVÁN, HOGY VESZÉLYBEN VAN AZ ÉLETE. MIVEL AZ ÜGYELETES TISZT ALULÍROTTAT NEM TUDTA ELÉRNI, EGY ÜGYNÖKÖT KÜLDÖTT MACKLIN SZÁLLÁSÁRA.

AZ ÜGYNÖK 15.50-KOR FELVETTE A KAPCSOLATOT ALULÍROTTAL, ÉS KÖZÖLTE VELE, HOGY FELTÉTLENÜL MENJEN EL MACKLIN SZÁLLÁSÁRA. ALULÍROTT HELYI IDŐ SZERINT 16.15-KOR MENT MACKLIN SZÁLLÁSÁRA, AKIT FELFOKOZOTT IDEGÁLLAPOTBAN TALÁLT. A BESZÉLGETÉS SORÁN:

1. MACKLIN KÖZÖLTE, HOGY JACK NU STECKER TENGERÉSZGYALOGOS EZREDES INFORMÁLTA BROWNLEE HALÁLÁT ILLETŐEN 1942. NOVEMBER 29-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 11.30-KOR. STECKER KÖZÖLTE VELE, HOGY PICKERING TÁBORNOK ENNEK ELLENÉRE FOLYTATJA AZ AKCIÓT.

2. MACKLIN AZT ÁLLÍTOTTA, HOGY KÉRTE, HOGY TALÁLKOZHASSON PICKERING TÁBORNOKKAL, DE A KÉRÉSÉT ELUTASÍTOTTÁK.

3. MACKLIN AZT ÁLLÍTOTTA, HOGY EZT KÖVETŐEN KÖZÖLTE STECKER EZREDESSEL, HOGY NEM ÉRZI MAGÁT FELKÉSZÜLTNEK EGY ILYEN AKCIÓ LEVEZETÉSÉRE, MIVEL NEM RÉSZESÜLT A MEGFELELŐ KIKÉPZÉSBEN, ÉS MIVEL MÉGNEM GYÓGYULT FEL TELJESEN A GAVUTUN SZERZETT SEBESÜLÉSÉBŐL.

4. MACKLIN AZT ÁLLÍTOTTA, HOGY STECKER EKKOR AZT MONDTA NEKI, HOGY NOHA MACKLIN LESZ A RANGIDŐS TISZT AZ AKCIÓBAN, A VALÓSÁGBAN K. R. McCOY TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY LESZ A PARANCSNOK, AKI GYILKOS McCOY NÉVEN VÁLT KÖZISMERTTÉ.

5. MACKLIN KÖZÖLTE, HOGY STECKERREL ÉS McCOYJAL A MÚLTBAN SZÁMOS ALKALOMMAL KERÜLT ÖSSZETŰZÉSBE, ÉS HOGY MINDKETTEN KORÁBBAN SORÁLLOMÁNYÚAK VOLTAK, AKIK MOST ÖSSZEESKÜDTEK ELLENE, HOGY MEGHURCOLJÁK A NEVÉT, ÉS TÖNKRETEGYÉK A JÓ HÍRÉT.

6. MACKLIN VÉGÜL AZT ÁLLÍTOTTA, HOGY STECKER MEGFENYEGETTE, HOGY MEGÖLETI McCOYJAL, AMINT PARTOT ÉRNEK A CÉLTERÜLETEKEN.

(3) MIVEL ALULÍROTT NEM ISMERTE STECKER EZREDEST, DISZKRÉTEN ÉRDEKLŐDNI KEZDETT UTÁNA LEWIS R. MITCHELL TENGERÉSZGYALOGOS EZREDESNÉL, AKI A CINCPAC ÉS AZ SWPOA ÖSSZEKÖTŐ TISZTJE. MITCHELL ELMONDTA, HOGY NOHA NEM TUDJA, MILYEN A KAPCSOLAT PICKERING ÉS STECKER KÖZÖTT, AZT TUDJA, HOGY STECKER BECSÜLETRENDET KAPOTT AZ ELSŐ VILÁGHÁBORÚBAN, VALAMINT HOGY A. A. VANDERGRIFT VEZÉRŐRNAGY, AKI ALATT A GU AD ÁLCÁN ALI INVÁZIÓ SORÁN EGY ZÁSZLÓALJAT VEZETETT, IGEN NAGYRA TARTJA STECKERT. MITCHELL AZT ÁLLÍTJA, HOGY SZEMÉLYES TAPASZTALATBÓL TUDJA, HOGY PICKERING TÁBORNOK IGEN NAGYRA TARTJA McCOY HADNAGYOT, ÉS HOGY STECKER ELMONDÁSA SZERINT McCOY RÉSZT VETT EGY RAIDER-AKCIÓBAN, A MAKIN SZIGETEN.

(4) A FENTIEK TÜKRÉBEN ÉS ALULÍROTT SZEMÉLYES TAPASZTALATAI ALAPJÁN ALULÍROTT ARRA A KÖVETKEZTETÉSRE JUTOTT, HOGY A PSZICHIÁTRIAI VIZSGÁLÓBIZOTTSÁG MACKLIN ESETÉBEN MINDEN BIZONNYAL FELSZÍNESEN JÁRHATOTT EL, EZÉRT AZT JAVASOLJA, HOGY MACKLINT AZONNALI HATÁLLYAL, ISMÉTLEM, AZONNALI HATÁLLYAL VEGYÉK KI A SZÉLMALOM HADMŰVELETBŐL, ÉS MINŐSÍTSÉK ALKALMATLANNAK AZ OSS- NÉL VALÓ SZOLGÁLATRA.

(5) ALULÍROTT HATÁROZOTTAN KÉRI, HOGY MACKLIN HELYÉRE A LEHETŐ LEGHAMARABB KÜLDJENEK EGY MEGFELELŐEN KIKÉPZETT ÉS ALAPOSAN KIVIZSGÁLT ÜGYNÖKÖT. AMENNYIBEN ERRE NINCS LEHETŐSÉG, HÁROM (3) ITTENI ÜGYNÖKÜNK GYAKORLATILAG MEGFELELNE A KRITÉRIUMOKNAK, ÉS ÖNKÉNT IS JELENTKEZNE A FELADATRA.

(6) INFORMÁLOM, HOGY MITCHELL AZT IS ELMONDTA, HOGY 1942. NOVEMBER 29-ÉN PICKERING EGYEZTETETT WAGAM ELLENTENGERNAGGYAL NIMITZ TÖRZSKARÁBÓL, FELTEHETŐEN A TENGERALATTJÁRÓ ELÉRHETŐSÉGÉVEL KAPCSOLATBAN. MIVEL AZ IDŐ KRITIKUS TÉNYEZŐ, KÉREM, KERESSENEK MACKLIN HELYÉRE MEGFELELŐ EMBERT.

WATERSON

IRODAFŐNÖK

BRISBANE

SZIGORÚAN TITKOS

Donovan végzett az olvasással, és Morrissette-re pillantott.

- Igen? - kérdezte Donovan.

- Mi legyen, Bili?

- Mármint úgy érted, hogy azon kívül, hogy megkeresed azt a barmot, aki ezt az idióta Macklint Brisbane-be küldte? Vagy arra vagy kíváncsi, hogy mit csináljunk vele, mielőtt kirúgnánk? Esetleg odaszögezhetnénk a golyóit ahhoz a nagy tölgyfához, ami Congressional Country Club golfpályája mellett áll, az első lyuknál. Nem? Természetesen egy rozsdás szöggel.

- Mi legyen Macklin századossal?

- Mit javasolsz, Mo?

- (a) Sürgős rádiótáviratban értesítjük Watersont, hogy menjen Pickeringhez, közölje vele, hogy Macklint leváltottuk, és hogy az, aki átveszi a helyét, már úton van, és (b) küldjük oda azt, aki átveszi Macklin helyét.

- Ez nem tehetjük meg, Mo - mondta Donovan.

- Miért nem?

- Azt tesszük, hogy küldesz egy sürgős rádiótáviratot Watersonnak, és közlőd vele, hogy tartsa meg a Macklin századossal kapcsolatos véleményét magánál. Már csak az hiányzik, hogy Douglas MacArthur megtudja, hogy egy idiótát küldtünk Pkiceringnek.

- Tudva mindazt, amit megtudtunk, inkább küldenéd Macklin századost a Szélmalom hadműveletbe, minthogy elviseld ezt a kis szégyent? Az ember követ el hibákat, Bili. Most mi is elkövettünk egyet.

- A döntés megszületett, és az elnök jóváhagyta. Két OSS-ügynököt küldtünk Pkiceringnek. Ha most azt mondjuk, hogy „jaj, fiúk, álljunk le egy kis időre, mert van egy kis bibi, és az egyik ügynökünk, akit odaküldtünk, paranoiás!”, mindenki hülyének fog minket nézni. Én pedig nem szeretném, ha az elnök, Knox vagy MacArthur hülyének nézne. Olyan nehéz ezt megérteni?

- Megérteni nem nehéz - mondta Morrissette. - Inkább elhinni. És mi lesz a többi emberrel? Belegondoltál, hogy milyen veszélyt jelent nekik és az egész akciónak, ha ez az ember velük megy?

- A téma le van zárva, Mo - mondta Donovan. - Miután mindent figyelembe vettem, arra a döntésre jutottam, hogy Macklin százados részt fog venni az akcióban. Világos? Küldj egy sürgős rádiótáviratot Watersonnnak, és közöld vele!

- Lehetek őszinte veled?

- Hogyne.

- Ez az egész úgy bűzlik, hogy még a mennyországban is lehet érezni.

- Nekem sem tetszik, hogy ezt kell tennem, de itt egy magasabb célról van szó.

- És mi lenne az?

- Arról, hogy az OSS megkezdhesse a munkát a csendes-óceáni térségben. Hiszem, és remélem, hogy ezzel te is így vagy, most komoly mértékben segíthetjük a hazánkat, hogy megnyerje az ott folyó háborút. Csak annyi dolgunk van, hogy megkerüljük MacArthurt, aki az útban van.

- Így? Hogy odaküldünk egy olyan embert, mint Macklin? Egy olyan akcióba küldjük, ami nagy valószínűség szerint kudarcba fog fulladni pont emiatt az ember miatt?

- Az akció vagy sikeres lesz, vagy nem. Ha sikeres, akkor azzal bebizonyítottuk, hogy az OSS hasznos szervezet.

- És ha nem lesz sikeres?

- Akkor is jól jövünk ki belőle - felelte Donovan. - Akkor azt bizonyítjuk be, hogy nem félünk áldozatot hozni. Megpróbáltuk, de nem sikerült. Mégis addig próbálkozunk, amíg nem sikerül elérni a céljainkat. Azt viszont nem fogjuk elismerni, hogy a belső ügymenetünk annyira hanyag, hogy egy olyan hibbantat küldtünk el egy ilyen akcióba, amilyen ez a Macklin.

- Jól jövünk ki belőle? Nem félünk áldozatot hozni? Mi ez a többes szám, Bili? Mi más emberek életéről beszélünk. Nem a tiedről vagy az enyémről.

- Erről szól a háború, Mo. Más emberek életéről. Ha hagyják, hogy elkezdjünk dolgozni a csendes-óceáni térségben, sok más ember életét fogjuk megmenteni.

- A mi szervezetünk működőképes lesz, de ennek az árát azok az emberek fogják megfizetni, akik ebben a küldetésben fognak meghalni?

- Meg sem fordul a fejedben, hogy a küldetés sikeres is lehet, igaz? Én le merném fogadni, hogy sikeres lesz. Bármennyiben mernék fogadni. Fleming Pickeringről sok mindent el lehet mondani, de azt nem, hogy ostoba.

- Arra nem gondoltál, hogy Fleming Pickering, akár már most is, de később minden bizonnyal értesíti az elnököt a történtekről?

- Fleming Pickeringet bízd csak rám! - mondta Donovan kissé türelmetlenül. - Van még valami, Mo?

- Elkészítem a sürgős rádiótáviratot Watersonnak - mondta Morrissette. - Mármint a piszkozatot, amit alá kell írnod.

- Te is aláírhatod, Mo.

- Tudom, csak nem akarom - felelte Morrissette, aztán sarkon fordult, és kisétált Donovan irodájából.

## (Öt)

*Salamon-szigetek, Guadalcanal*

*1. tengerészgyalogos-hadosztály, parancsnokság*

*1942. december 4., 09.45*

Az Egyesült Államok 1. tengerészgyalogos-hadosztályának főtörzsőrmestere, a nagycsontú, tagbaszakadt, negyvenhárom éves férfi, aki huszonhat évet húzott le a Tengerészgyalogságnál, félrehúzta a sátorlapot, ami a parancsnok irodáját választotta el a parancsnokság többi részétől.

Egy magas, arisztokrata külsejű, ötvenes évei elején járó férfi, összehajtható faszéken ült a kis asztalnál, az USA Hadserege tábori asztalánál. Úgy tűnt, hogy nem észlelte a főtörzsőrmester jelenlétét.

- Tábornok - mondta a főtörzsőrmester tiszteletteljesen.

Alexander Archer Vandergrift tengerészgyalogos vezérőrnagy, az 1. tengerészgyalogoshadosztály és a Guadalcanalen tartózkodó teljes haderő parancsnoka a főtörzsőrmester felé fordult. A tábornok úgy volt felöltözve, mint a főtörzsőrmester, viharvert, izzadságfoltos típusruhába.

- Carlson ezredes van itt, uram - mondta a főtörzsőrmester. Vandergrift tábornok bólintott, és intett a főtörzsőrmesternek, hogy küldje be az ezredest.

Evans Carlson tengerészgyalogos ezredes, a 2. raider-zászlóalj parancsnoka félrehúzta a sátorlapot, és éppen akkor lépett be az irodába, amikor Vandergrift felállt az asztaltól.

Carlson magas férfi volt, és még a Vandergrift tábornokénál is szakadtabb típusruhát viselt. Egy Thompson .45-ös ACP kaliberű géppisztoly lógott vászonhevederen a vállán. Carlsonon vászon nadrágtartó is volt, amelyen két kulacs, egy iránytűtartó, egy elsősegélycsomag és egy Colt 1911Al-es .45-ös ACP pisztoly lógott.

Vandergrift alultápláltnak és kimerültnek látta Carlson ezredest.

- Carlson ezredes jelenti, hogy a 2. raiderek visszatértek, uram - mondta Carlson, miközben tisztelgésre emelte a kezét.

A 2. raider-zászlóalj 1942. november 9-e óta tartózkodott az ellenséges vonalak mögött - majdnem egy hónapja. A japánoknak, akik csak későn jöttek rá, hogy a Guadalcanal ért folytatott harc nagy valószínűség szerint el fogja dönteni a háborút, és akik rengeteg hajót, hadianyagot és embert veszítettek, valahogy sikerült utánpótlást partra tenni a Gavanga-öbölnél a 17. japán hadsereg számára.

A tengerészgyalogosok mindent megtettek, hogy kisöpörjék a haderőt, de 3000 japánnak sikerült áttörnie a tengerészgyalogosok vonalait, és bevették magukat a dzsungelekkel borított hegyekbe, aztán elindultak Matanikau felé. Carlson mintegy kétszáz tengerészgyalogossal eredt a nyomukba. Rizsen éltek, amit azzal egészítettek ki, amit a dzsungelben találtak, meg amit el tudtak venni a japánoktól.

- Isten hozta idehaza, Vörös - mondta Vandergrift, és lendületes tisztelgéssel fogadta Carlson szalutálását.

- Uram, sajnálattal jelentem, hogy az egység elvesztett tizenhat tengerészgyalogost, tizennyolc fő pedig megsebesült.

- Senki sem tűnt el? - kérdezte Vandergrift.

- Senki, uram. A sebesülteket hazahoztuk, az elesett embereink sírjait pedig megjelöltük.

Vandergrift bólintott.

- Az ellenség vesztesége négyszáznyolcvannyolc fő, uram. A sebesültjeik számát ennek a másfélszeresére becsülöm, uram.

Vandergrift próbálta nem kimutatni azt, hogy mennyire meglepődött, illetve azt, hogy egy kicsit gyanakszik. Carlson raiderei jó tengerészgyalogosok voltak, akik kiváló kiképzést és jó felszerelést kaptak, és akik emellett rendkívül motiváltak is. De Carlson azt jelentette, hogy a saját létszámának több mint a kétszeresét ölték meg, és még másfélszer ennyi embert meg is sebesítettek.

- 488 főre becsüli az elesettek számát?

- Nem, uram. Az elesettek számát megerősítették. Ennyi holttestet találtunk, uram.

- Szép munka, ezredes - mondta Vandergrift. - Természetesen minden részletre kíváncsi vagyok. De hogy ne kelljen a történetet kétszer elmesélnie, talán okosabb lenne, ha megvárnánk a 13.00-as törzsmegbeszélést. Egyetért?

- Igen, uram. Rám fér egy fürdés meg egy váltás tiszta ruha.

- És egy kis harapnivaló is, nem gondolja? Menjen, zuhanyozzon le, vegyen fel tiszta egyenruhát, aztán jöjj ön vissza! Együtt fogunk ebédelni.

- Köszönöm, uram - felelte Carlson. - A meghívást köszönettel elfogadom.

Carlson elmosolyodott, és aztán folytatta.

- És, uram, szeretném jelenteni egy engedély nélkül távol lévő tengerészgyalogos visszatérését.

Vandergrift tábornok összevonta a szemöldökét. Carlson még mindig mosolygott.

- Zimmerman tűzvezérre gondolok, uram - mondta Carlson.

- Zimmerman tűzvető őrmester? - kérdezte Vandergrift. - A VMF-229-től?

- Igen, uram - felelte Carlson.

- Mondja, ezredes, hogy került Zimmerman tűzvezér a 2. raider-zászlóaljhoz?

- Nos, uram, a helyzet az, hogy mindig is a 2. raidereknél volt. Részt vett a Makin sziget elleni rajtaütésben, uram.

- Aztán áthelyezték a VMF-229-hez?

- Igen, uram. Szükségük volt egy nehézgéppuska-szakértőre. Zimmerman pedig mindenkinél jobban ért a Browninghoz a Tengerészgyalogságnál.

- Hallottam hírét - mondta Vandergrift. - És amikor a VMF-229-et kivezényelték a térségből, a tűzvezér valahogy lemaradt a hajóról, ami elvitte a repülőszázadot a szigetről? Nagyjából ez történt, Carlson?

- Igen, uram. Nagyjából. Zimmerman úgy döntött, hogy a hasznunkra lenne. Meglep, hogy tud a dologról, uram.

Vandergrift arcán olyasvalami jelent meg, amit akár mosolynak is lehetett volna nevezni.

- O, hallottam róla - mondta Vandergrift. - Jó néhányan hallottak róla a Tengerészgyalogságnál.

Vandergrift felemelte a hangját.

- Főtörzsőrmester!

Egy pillanattal később a főtörzsőrmester jelent meg a bejáratnál.

- Tábornok?

- Behozná a papírt, amit Zimmerman tűzvezér ügyében kaptunk, főtörzsőrmester?

A főtörzsőrmester távozott, aztán harminc másodperccel később visszatért, és átadta Vandergrift tábornoknak a papírt. Vandergrift belepillantott, aztán Carlson kezébe adta.

TITKOS

PRIORITÁSSAL

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG, WASHINGTON D. C. 1942. NOVEMBER 23., 15.35

ÜZENET AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA G-2-JÉTŐL AZ 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY PARANCSNOKÁNAK

KEDVES ALEX!

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER KÉRÉSÉRE A FŐPARANCSNOK ELRENDELTE ERNEST ZIMMERMAN TŰZVEZETŐ ŐRMESTER (JELENLEGI SZOLGÁLATI HELYE VMF-229) AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁGÁHOZ KIHELYEZETT, 16. KÜLÖNLEGES EGYSÉGÉHEZ TÖRTÉNŐ, AZONNALI ÁTHELYEZÉSÉT. NEVEZETT LÉGI KÖZLEKEDÉSI ESZKÖZT IGÉNYBE VEHET AAAAAA PRIORITÁSSAL.

A VMF-229 PARANCSNOKA INFORMÁCIÓJA SZERINT ZIMMERMAN JELENLEG A 2. RAIDER-ZÁSZLÓALJNÁL TARTÓZKODIK. KÉREM, TEGYEN MEG MINDEN SZÜKSÉGES LÉPÉST, HOGY ARRÓL ÉRTESÍTHESSEM A FŐPARANCSNOKOT, HOGY ZIMMERMAN TŰZVEZETŐ ŐRMESTER ÚTBAN VAN AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA 16. KÜLÖNLEGES EGYSÉGÉHEZ, ÉS AMINT EZ MEGTÖRTÉNIK, KÉREM, AZONNAL ÉRTESÍTSEN.

ÜZENET VÉGE

ÜDVÖZLETTEL: HORACE FORREST, VEZÉRŐRNAGY USA

TENGERÉSZGYALOGSÁG ACOFS G2 FŐPARANCSNOKSÁG

TITKOS

Vandergrift tábornok nem sokat tudott Zimmerman tűzvezérről, de jól ismerte a „fajtáját”. 1939-ben, az Egyesült Államok Tengerészgyalogságának teljes hadereje 1308 tisztből és 18 052 sorállományúból állt, vagyis a személyzeti állomány még New York város rendőrségi állományának a szintjét sem érte el. Szinte minden tiszt ismert minden tisztet, szinte minden sorállományú ismert minden tisztet, és a legtöbb tiszt látásból ismerte majdnem az összes sorállományút.

Zimmerman tűzvezető őrmester az öreg motorosok közé tartozott. Vandergrift emlékezett rá még tizedes korából, amikor a 4. tengerészgyalogosoknál szolgált, Sanghajban, a háború előtt. Ha nem jött volna a háború, Zimmerman maradt volna Sanghajban, tizedesi rangban. Most viszont majdnem 7000-re dagadt a tiszti kar, a legénységi állomány pedig több mint 135 000 főre, Zimmermanból pedig tűzvezető őrmester lett, pedig rendes körülmények között ennyi idő alatt még őrmester sem lehetett volna belőle.

Az 1. tengerészgyalogosok gerincét a Zimmermanhoz hasonló, öreg motorosok alkották. Vandergrift gyakran gondolt arra, hogy nélkülük a hadosztály talán nem is lett volna képes arra, amit megtett.

- És természetesen maga semmit sem tudott Zimmermanról, igaz? Már csak akkor jutott tudomására a dolog, amikor az ellenséges vonalak mögé ért, és már semmit sem tehetett? - kérdezte Vandergrift. - Nem kell válaszolni a kérdéseimre, ezredes. A tengerészgyalogos-tisztek nem hazudhatnak, az alkotmányunk pedig tiltja, hogy bárkit erőszakkal vegyünk rá, hogy vallomást tegyen.

- Köszönöm, uram - mondta Carlson mosolyogva. - Egyébként mi ez az egész?

- Én is pontosan annyit tudok, mint maga - mondta Vandergrift.

- Tábornok, én csak azért hoztam fel Zimmerman tűzvezér ügyét, mert szeretném kitüntetni.

- Adja meg neki, amit megérdemel. Bármit javasol, hajlok rá, hogy a beleegyezésemet adjam minden további nélkül. Mit követett el a tűzvezér?

- Éppen erről akartam beszélni magával, uram. Semmi különöset nem csinált, csak megölt egy halom japánt.

- Azt hiszem, hogy nem igazán tudom követni.

- Nehéz is megmagyarázni a dolgot, uram. Azt kell mondanom, hogy személyes ügynek tekinti ezt a háborút.

- Most már végképp elvesztettem a fonalat.

- Nem beszél sokat. Nem könnyű szóra bírni. De úgy tudom, hogy Sanghajban nem volt nála boldogabb tengerészgyalogos. Volt egy kínai felesége... mármint felesége idézőjelben, mert nem házasodtak össze. De a nő szült neki három gyereket. Volt egy kis lakásuk, és úgy volt, hogy vesznek egy kis házat a nő falujában. Zimmerman azt tervezte, hogy lehúz a Tengerészgyalogságnál húsz évet, eljut az őrmesteri, vagy esetleg a törzsőrmesteri rendfokozatig, aztán nyugalomba vonul, és az életét a vidéki házában éli le a családjával. Nem akart sokat az élettől. Amit akart, azt meg is kapta. Aztán jöttek a japánok, és mindent tönkretettek.

- Más szóval, Zimmerman egy igazi „kínai” tengerészgyalogos?

- Igen, uram. Szerintem azt képzeli, hogy ha a Japán Hadsereg összes katonája meghalt, akkor visszamehet a 4. tengerészgyalogosokhoz, Sanghajba, a családjához, és minden a régi lesz. Ezért aztán rengeteg japán katonát öl meg.

Vandergrift a fejét csóválva nevetett fel.

- Nem bátorságból cselekszik, uram - mondta Carlson de mindig vállalja, hogy a menetoszlop élére áll... és jól is teszi a dolgát a menetoszlop élén... és akkor a legboldogabb, amikor hasra vághatja magát, az alkarjára csavarhatja a fegyvere hevederét, és golyót repíthet a japánok fejébe háromszáz, négyszáz, ötszáz méterről.

- Értem.

- Nem szeretném, ha vérszomjasnak vagy meggondolatlannak tartaná, uram. De nagyon jól végzi a dolgát, ha arról van szó, hogy japánokat kell ölnie. Nem számolom ugyan, de biztosra veszem, hogy több japánt ölt meg ebben a hadműveletben, mint bárki más.

- Tiszta lelkiismerettel javasolná Zimmerman tűzvezető őrmestert akár Ezüstcsillagra is?

Carlson elgondolkodott a kérdésen, és csak aztán válaszolt.

- Igen, uram. De azt kell mondanom, hogy igazából nem hajtott végre semmilyen különösen bátor tettet. De nyugodtan állt a golyók elé minden nap... volt úgy, hogy egy nap kétszer, háromszor is. Erre viszont azt kell mondanom, uram, hogy ez mégis rendkívüli bátorságot feltételez.

- A következő parancsot kapja - mondta Vandergrift. - Utasítsa, hogy fürödjön meg, húzza le a szakállát, vegyen fel tiszta egyenruhát, és jöjjön ide! Kitűzzük rá az Ezüstcsillagot, aztán felteszi az első gépre, ami Espiritu Santóra megy.

- Igenis, uram. Köszönöm, uram. Leléphetek, uram?

Carlson a halántékához emelte a kezét, és tisztelgett.

- Még valami - mondta Vandergrift. - Elfelejtettem, hogy ellenséges vonalak mögött volt, és nem hallhatta a hírt.

- Uram?

- Úgy néz ki, hogy elvégeztük a dolgunkat. December 9-én átadom a szigetet Patchnek.

- Kinek, uram?

- Alexander M. Patch vezérőrnagynak, az USA Hadseregétől. Ő lesz Guadalcanal új parancsnoka december 9-től. Az 1. tengerészgyalogos-hadosztályt Ausztráliába küldik pihenni és felkészülni a további bevetésekre.

- Erről valóban nem hallottam - mondta Carlson. - Ideje is volt.

- A hadosztály több mint hetven százaléka maláriás - mondta Vandergrift. - A tengerészgyalogosaink átlagban tíz kilót fogytak.

- Nem is vettem észre, hogy ennyire súlyos a helyzet - mondta Carlson.

- Ennyire súlyos - mondta Vandergrift, és csak ekkor emelte a halántékához a kezét, hogy viszonozza Carlson tisztelgését. - Köszönöm, ezredes. Ez minden.

## (Hat)

*Ausztrália, Brisbane*

*Queensland repülőtér*

*USA Hadsereg légi hadtest, utasterminál*

*1942. december 6., 17.15*

Az USA Hadsereg négy mentőautója és az azokhoz tartozó személyzet már várta a légi hadtest C-47-esét, amikor az az utasterminálhoz gördült. Amint a raktér széles ajtaja kinyílt, egy alumíniumlétra zökkent a helyére, és egy orvos, valamint három ápolónő és fél tucat felcser mászott a repülőgépbe.

A mentőautók sofőrjei beindították a járműveik motorját, majd az egyikük odatolatott a repülőgéphez - egészen közel -, és kinyitotta a mentőautó hátsó ajtóit. Szinte azonnal megjelent az első, hordágyra fektetett beteg, akinek takaróba csavart testébe vér csordogált a tartályból, amit az egyik nővér tartott a kezében. A beteget gyorsan betették a mentőautóba.

A második hordágy csak négy perccel később jelent meg az ajtóban, majd az is eltűnt a mentőben. Az ajtókat becsukták, és a mentőautó elhajtott. A helyét azonnal átvette a második mentőautó. Két hordágyas páciens került a második mentőbe, és még kettő a harmadikba.

Az utolsó hordágy teljesen le volt takarva egy fehér lepedővel. Ez a negyedik mentőautóba került, aztán az orvos és az utolsó ápolónő beszállt a test mellé, az ajtók becsukódtak, és a negyedik mentő is elhajtott.

Egy köpcös, kerek arcú, dagadó izomzatú, alacsony, hordómellkasú tengerészgyalogos jelent meg a raktér nyitott ajtajában, típusruhában. Körülnézett a repülőtéren, az aszfaltra dobta majdnem teljesen üres tengerészzsákját, aztán egyik kezével az 1903-as Springfield hadipuskája hevederét markolva, amely a válláról lógott le, óvatosan lemászott a létrán.

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy a tengerészgyalogoshoz lépett, és kezet nyújtott neki.

- Gondoltam, hogy te is benne vagy, McCoy - mondta Emest Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester. - Mi a fasz ez az egész?

- Szükségem van rád - mondta McCoy azért hozattalak ide.

- Bassza meg! - monda Zimmerman tűzvezér, aztán észrevett egy khakiszínű egyenruhás haditengerész hadnagyot McCoy mögött. Egy ideig azon tűnődött, hogy tisztelegjen-e neki, végül aztán tisztelgett.

Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy viszonozta a tisztelgést.

- Zimmerman, bemutatom Mr. Lewist - mondta McCoy.

Zimmerman alig láthatóan biccentett a fejével, aztán gyorsan és kicsit vonakodva rázott kezet vele.

- Isten hozta Ausztráliában, őrmester - mondta Lewis.

Zimmerman bólintott.

- Nagyon kell hugyozni - mondta Zimmerman. - A kibaszott kieresztő cső el volt dugulva.

- Menj a gép mögé! - mondta McCoy. - Senki nem fogja észrevenni.

Zimmerman bólintott, leakasztotta a válláról a Springfieldjét, McCoy kezébe nyomta, aztán megkerülte a repülőgép farkát. Két perccel később ment vissza, éppen a nadrágját gombolta be, az arcára kiült a megkönnyebbültség.

- És most? - kérdezte Zimmerman.

- Be kell vinnünk a kórházba, de biztosan éhes vagy. A kórház előtt vagy után szeretnél enni?

- Előtte. De leginkább egy hideg sört szeretnék.

- A kocsiban van egy jegesvödör tele sörrel - mondta McCoy, és Pickering tábornok szolgálati autójára mutatott.

Zimmerman bólintott, visszavette a Springfieldjét, felvette a földről a majdnem üres tengerészzsákját, és elindult a kocsi felé.

- Mi ez? Egy Studebaker? Honnan szerezted?

- Pickering tábornoké.

- Az meg ki a fasz?

- A főnököm. És a te új főnököd.

- Nincs más cuccom, csak ami rajtam van, meg egy pár váltás zokni, gatya meg egy bakancs. Az összes motyóm Hawaii-on maradt.

- Elintézzük - mondta McCoy. - Vételezünk neked ruhát.

Elérték a kocsit.

- A sör a hátsó ülésen van, Emié, úgyhogy ülj be hátúira!

- És ő? - kérdezte Zimmerman, és a hüvelykujjával Lewis hadnagyra mutatott.

- O előreül, Hart hadnagy mellé - mondta McCoy.

Zimmerman beült a Studebaker hátsó ülésére, kivett egy üveg sört a jéggel teli vödörből, kihúzta K-bar tőrét a tokjából, és azzal nyitotta ki. A szájához emelte az üveget, és addig nem vette el, amíg le nem engedte a torkán az összes sört.

Amikor végül elvette a szájától az üveget, böfögött egy jó nagyot - szemmel láthatóan jólesett neki az ital.

- Isten hozta a civilizációban, tűzvezér - mondta Hart hadnagy, aki majdnem elnevette magát.

- Ő ki?

- Hart hadnagy Pickering tábornoknak dolgozik - mondta McCoy. - Vigyázz vele! Zsaru volt.

Zimmerman kivett még egy sört, és egy szakértő precizitásával választotta le róla a kupakot a K-bar tőrével.

- És ez a padlósúroló? - kérdezte Zimmerman olyan nyugodtan, mint aki meg van róla győződve, hogy Lewis hadnagy süket, vagy mint akit egyáltalán nem érdekel, hogy mit fog hozzá szólni a hadnagy.

- Elvisz minket a tengeralattjárójával.

- Hova?

- A Fülöp-szigetekre.

- Minek?

- Van ott egy tiszt a Hadseregtől, meg pár tengerészgyalogos. Nem adták meg magukat a japánoknak. Viszünk nekik rádiót, pár cuccot meg gyógyszert, megnézzük, hogy mire van szükségük, aztán megpróbáljuk kitalálni, hogyan szerezhetnénk meg.

- Viszünk? Mi? Te meg én?

- Te meg én, meg egy Koffler nevű törzsőrmester, és Róbert B. Macklin százados.

- Macklin? De nem az a mocsok, aki megpróbált kibaszni veled... meg Sessions hadnaggyal Kínában?

- De bizony.

- Neki dolgozol?

- Nem. Ő csak úgy jön.

- Meglep, hogy még senki nem lőtte le azt a mocskot - mondta Zimmerman tűzvezető őrmester, aztán nagyot húzott az újonnan kinyitott sörből, és ismét hatalmasat böfögött.

- Jó fajta sör - mondta Zimmerman. - Most hová megyünk?

- Gondoltam, jólesne egy steak meg pár friss tojás. Hart ismer egy jó helyet.

- Nekem most inkább egy olyan kellene, ahol egy jót tudnék szarni - mondta Zimmerman. - Messze van ez a hely?

## (Hét)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Misamis keleti tartomány,*

*Cagayan de Ovo Mindanao*

*katonai kormányzójának irodája*

*1942. december8., 14.50*

- Fejlemények vannak a Fertig-ügyben - mondta Tange Kiso alezredes Kurokava Kenzo dandártábornoknak -, amit úgy éreztünk, hogy a tábornok úr tudomására kellene hoznunk.

Kurokava tábornok bólintott. Tange alezredes Macuo Szaikaku századoshoz fordult, aki egy ív papírt adott a kezébe. Tange a papírt átadta Kurokava tábornoknak. Elolvasta, és Tange alezredesre nézett magyarázatra várva.

- Amint azt a tábornok úr is láthatja, a hírszerzőink megfejtették az egyszerű behelyettesítéses kódot, amit az Ausztráliában lévő amerikaiak használtak az utolsó Fertignek küldött üzenetükhöz. Az üzenet úgy szól: „Hamar találkozunk, aláírás Gyilkos.”

- És hogyan értelmezi ezt az üzenetet, ezredes? Milyen jelentősége van?

- Némi gondolkodás után arra a következtetésre jutottam, hogy Szaikaku százados interpretációja talán téves, de akkor sem hagyhatjuk figyelmen kívül.

- És mi lenne a maga interpretációja, Szaikaku százados? - kérdezte Kuro-kava tábornok kissé türelmetlenül.

- Uram, úgy vélem, abból a feltételezésből kell kiindulnunk, hogy az amerikaiak hamarosan megkísérelnek beszivárogtatni néhány embert Mindanaóra, és felvenni a kapcsolatot Fertiggel.

- Ezt fejtse ki! - adta ki a parancsot Kurokava.

- Úgy vélem, uram - felelte Szaikaku -, hogy az amerikaiak ausztráliai parancsnoksága most már elismeri ezt a Fertiget, és megpróbál vele fizikai kapcsolatot teremteni.

- Milyen céllal? És hogyan?

- Tábornok, én az amerikai parancsnok helyében először a kommunikációról gondoskodnék. Egy olyan rejtjelező berendezést hoznék ide, aminek a kódját nem tudnánk olyan gyorsan feltörni, mint azt a primitív kódot, amit most használnak. És mivel nem hiszem, hogy az első kapcsolat felvételekor túl sok ellátmányt tudnának idejuttatni, valószínűnek tartom, hogy aranyat fognak küldeni. És talán gyógyszert és kis mennyiségű lőfegyvert és muníciót.

- Hogyan? Légi úton?

- Szerintem tengeralattjáróval, uram. Nem hiszem, hogy megkockáztatnák az utat egy amerikai, hosszú távú repülőgéppel... jelenleg a Boeing bombázójuk lenne erre a célra a legalkalmasabb... főleg azért nem, mert kis mennyiségű utánpótlásról lenne szó. Azt sem hiszem, hogy hajóval próbálkoznának, amit minden bizonnyal felfedeznének a légi járőreink. Marad a tengeralattjáró. Biztosra veszem, hogy a tábornok úr is emlékszik rá, hogy az amerikaiak sikeresen vetették be a tengeralattjáróikat majdnem addig a napig, amíg Corregidor el nem esett.

- Hol?

- Csak találgatni tudok, uram, de én a sziget keleti partjaira tippelnék.

- És sikerülni fog nekik, igaz? - kérdezte Kurokava tábornok.

- Uram?

- Embereket és hadianyagot leszünk kénytelenek odatelepíteni, hogy figyeljük őket. Az irreguláris haderők egyik célja éppen ez. Hogy rávegyék az ellenséget, hogy oda is telepítsen haderőt, ahová egyébként nem telepítene.

- Igen, uram. Tartok tőle, hogy ez így van - mondta Szaikaku.

- Mindanao partvonala több ezer kilométer. Nyilván nem rendelkezünk elegendő repülőgéppel, se katonával, hogy minden méterre állítsunk egyet arra várva, hogy egy tengeralattjáró majd megpróbál partra tenni pár embert. Akkor, Szaikaku százados, mit javasol? Mit tegyünk?

- Gondolkodtam a kérdésen, tábornok, és Tange ezredes is volt szíves megosztani velem a gondolatait. Készítettem egy térképet, amelyen bejelöltem azt a tíz helyet, ahol a legnagyobb a valószínűsége, hogy az amerikaiak megkísérlik a partraszállást egy tengeralattjáróról. Megmutathatom a tábornok úrnak?

Kurokava bólintott, Szaikaku pedig kiterítette a térképét az asztalára.

- Nagyon érdekes - mondta Kurokava, miután megvizsgálta a térképet. - De nem áll a rendelkezésünkre haderő, amellyel az összes tengerpartot figyelhetnénk.

- Tisztában vagyok vele, uram - felelte Szaikaku. - Azt javasoltam Tange ezredesnek, hogy szúrópróbaszerűen küldjön embereket ezekre a bejelölt területekre... repülőgépeket és kis, háromnégy fős járőröket.

- Ez minden, amit tehetünk? - kérdezte Kurokava már-már szomorúan.

- Csak remélhetjük, tábornok, hogy sikerül elfogni, és gyorsan dekódolni az üzenetet, amit az amerikaiak Ausztráliából fognak küldeni Fertignek, és amiben közük vele, hogy mikor és hol várják a tengeralattjárót.

- Az is elképzelhető, hogy az amerikaiak nem küldenek semmilyen üzenetet, hanem egyszerűen csak kiteszik az embereiket, hogy keressék meg maguk Fertiget.

- Ezt a lehetőséget sem zárhatjuk ki, tábornok - felelte Tange. - De mégis a legnagyobb tisztelettel javaslom, hogy a keleti parton fokozzuk a járőrtevékenységet.

Kurokava egy pillanatra elgondolkodott a felvetésen.

- Keresse fel a hadműveleti tisztemet, Tange, és dolgozza ki vele együtt a tervet! Aztán hozza elém jóváhagyásra!

- Igen, uram.

- Maga pedig, Szaikaku, gondoskodjon róla, hogy elfogják azt az üzenetet, amit Ausztráliából küldenek, és amiben bejelentik a tengeralattjáró érkezését, már ha lesz ilyen.

- Igen, uram.

# XIV.

## (Egy)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. december 9.,21.05*

Hon Són Do az USA Hadserege híradós hadtestének őrnagya elmotyogott egy káromkodást, ami egyáltalán nem volt jellemző rá, majd felállt a papírral beborított étkezőasztaltól, a tálalószekrényhez ment, kivett egy üveg Famous Grouse whiskyt, töltött magának kétujjnyit egy vizespohárba, aztán az egészet felhajtotta.

Az asztalnál ült Róbert B. Macklin és Edward Sessions tengerészgyalogos százados, továbbá Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy, K. R. McCoy és John Marston Moore tengerészgyalogos hadnagy, illetve Stephen Koffler tengerészgyalogos őrmester. Hon feléjük fordult, aztán McCoy szemébe nézett, és vaskos bostoni akcentusával bejelentette:

- Egymás között szólva, Kenneth, fiam, amikor arra adnám a fejem, hogy kitanulom a rejtjelezés nemes mesterségét az ellen sérelmére, biza, nem erre gondolám.

- Hagyjuk az egészet a francba! Órák óta csináljuk, és csak ezt a baromságot hoztuk össze - mondta McCoy, és a Koffler előtt lévő írógépre bökött. - És kérem az üveget, ha már végzett vele!

- A főnök azt mondta, hogy találjunk egy módot arra, hogy Fertiggel kommunikálhassunk... - kezdett hozzá John Marston Moore, de Macklin százados elkiáltotta magát:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| z | A | S | Z | N |
| 16 | 17 | 20 | 16 | 18 |
| A | L | D | Z | A |
| 17 | 23 | 03 | 16 | 17 |
| M | I | Z | Z | A |
| 04 | 11 | 16 | 16 | 17 |
| Z | A | D | I | Z |
| 16 | 17 | 03 | 05 | 16 |
| E | N | Z | E | Z |
| 19 | 18 | 16 | 19 | 16 |
| E | S | Z | E | Z |
| 19 | 20 | 16 | 19 | 16 |
| Z | Z | A | L | A |
| 16 | 16 | 17 | 23 | 17 |
| L | Z | A | Z | M |
| 23 | 16 | 17 | 16 | 04 |
| E | N | N | Z | Z |
| 19 | 18 | 18 | 16 | 16 |
| E | N | Z | Z | Z |
| 19 | 18 | 16 | 16 | 16 |

- Tábornok a fedélzeten!

McCoy és Sessions egyszerűen nem hitt a fülének. Megvetően néztek Macklinre. Ez a Vízililiom-lak, nem pedig a főparancsnokság, vagy a Parris-sziget! De ők ketten és a többiek reflexszerűen reagáltak. A széklábak megcsikordultak, ahogy mindenki elkezdett felemelkedni, hogy vigyázzba vágja magát.

- Az egyes számú üzenetet a Sunfish fedélzetéről akarják elküldeni? Jól hallottam? - kérdezte Pickering, ahogy nekilátott elolvasni a második lapot.

Második üzenet 02.00

AMERIKAITENGERESZGYALOGOSTFOGTALLNIMINDENKERULETBEN 1234567890123456789 012345678901234567890123456789012 12 3 45

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| G | Υ | Ι | L | Κ |
| 12 | 19 | 08 | 21 | 43 |
| 0 | S | Ε | S | Ε |
| 28 | 25 | 51 | 25 | 51 |
| R | Ν | Υ | Β | Α |
| 14 | 33 | 19 | 50 | 33 |
| Β | 0 | Τ | F | Ο |
| 50 | 28 | 09 | 27 | 28 |
| G | Ε | Ν | Ν | Ι |
| 12 | 51 | 39 | 39 | 08 |
| Μ | A | R | Ε | G |
| 02 | 33 | 14 | 51 | 12 |
| G | Ε | L | Ζ | Α |
| 12 | 51 | 21 | 17 | 33 |
| R | Μ | Ι | Ν | Ζ |
| 14 | 02 | 08 | 39 | 17 |
| Μ | Ε | R | F | Ο |
| 02 | 51 | 14 | 27 | 28 |
| L | D | D | Ε | L |
| 21 | 40 | 40 | 51 | 21 |

- Lewis hadnagy azt javasolta... és mindannyian jó ötletnek tartjuk... hogy az első üzenetet a Sunfish fedélzetéről küldjük el, aztán pedig, amikor az itteni rádióállomás és Pearl Harbor is meghallotta... utóbbiakat figyelmeztetni fogjuk, hogy figyeljék az üzenetet... akkor ezek az állomások is megismétlik. Az ő jelük sokkal erősebb, és így garantálható, hogy Fertig venni fogja az adást.

- Ha Fertig éppen rádióközeiben lesz - mondta McCoy.

- Ennek természetesen megvan az esélye, Ken - mondta Plútó de szerintem rádióközeiben lesznek.

- És ha nem? - kérdezte Pickering. - Ha nem kapnak választ az üzenetre?

- Akkor tovább próbálkozunk... mármint az itteni állomás és Pear Harbor, nem a Sunfish... óránként, éjfélig - mondta Plútó. - Szerintem így el fogjuk őket érni.

- És ha ez sikerült? - kérdezte Pickering.

- Két órával az első üzenet vételének nyugtázása után küldjük a második üzenetet. így lesz két órájuk kitalálni, hogy a tengerészgyalogos himnuszból melyik sort kell felhasználni az egyszerű kódhoz.

- Apropó kód - mondta Stecker -, volna szíves valaki lefordítani nekem ezt a szöveget?

- Na, itt szálltak el a fiúk teljesen, ezredes - mondta McCoy.

- Mi ez a zarminz? - kérdezte Stecker.

- A tengerészgyalogos himnusznak ebben a sorában nincs se „H”, se „C” -magyarázta Moore. - Mindkét betű helyett „Z”-t használunk. Úgy gondoljuk, hogy kevés próbálgatással a fiúk el fogják tudni olvasni.

- Az - mondta McCoy. - Kevés próbálgatással. Ott bujkálnak azok az emberek a dzsungelben, mi meg szójátékokat küldözgetünk nekik.

- Ha nem bírja a whiskyt, McCoy, ne igyon többet belőle! - csattant fel Pickering. - Éppen azon dolgozunk, hogy megóvjuk az életét!

Pickering azonnal megbánta, hogy felcsattant, és nem azért, mert azt mondta, amit mondott - ezt ki kellett mondania -, hanem azért, mert Macklin százados olyan elégedetten nézett rá ezután.

- A második üzenet, ezredes - mondta Moore úgy hangzik, hogy „Gyilkos és Emy babot fog enni ma reggel harminc mérföld dél”.

- Babot fog enni? Ez mit jelent? És mihez képest délre? - kérdezte Stecker. - Ennek így semmi értelme.

- Nem voltál itt, Jack, amikor Lewis meg én átnéztük a térképeket - mondta Pickering. - Hol van az a térkép, Plútó?

- Itt van, uram - mondta Plútó, és átnyújtotta a térképet az asztalon.

- Mutassa meg neki, Lewis! - mondta Pickering.

- Igenis, uram - felelte Lewis. - Ezredes, azt javasoltam Pickering tábornoknak, hogy McCoyt és az embereit Mindanao keleti partján próbáljuk meg kitenni.

- Valamikor hajóztam azokon a vizeken - mondta Pickering. - A világ legjobban feltérképezett vizei. Nem szeretnénk, ha a Sunfish valami bej el öl etlen zátonynak ütközne. Mindanao keleti partjainál a legbiztonságosabbak a vizek.

- Nézze, ezredes - mondta Lewis, és mutogatni kezdett a térképen -, ez itt a tengerfenék domborzata. A Filippínó-árok, amely nagyjából 10 800 méter mély, csak 140 kilométerre található a parttól. Van egy 7100 méter mély árok 100 kilométerre a parttól, egy 5000 méteres árok 60 kilométerre a parttól, egy 2500 méteres 40 kilométerre a parttól, és egy másik, 250 méteres árok, ami szinte a partvonal előtt húzódik.

- Nem igazán értem - mondta Stecker.

- Lewis szerint, Jack, a tengeralattjárók parancsnokai akkor érzik magukat igazán jól, ha legalább 180 méterrel a tengerfenék fölött hajózhatnak - mondta Pickering. - A tapasztalatom az, és Lewis elmondása szerint a Haditengerészet is így gondolja, hogy igen kicsi az esélye annak, hogy egy hajó víz alatti akadályba ütközik ilyen mélységek esetén.

- Még egy felszín alatt közlekedő tengeralattjáró sem? - kérdezte Stecker.

- Itt végig 250 méter közeli a mélység - felelte Pickering. - Az éppen elég. Ha a tengeralattjáró 70 méterre süllyed, akkor is marad 180 méter közte és a tengerfenék között.

- OK - mondta Stecker.

- Uram, ha ide pillant - mondta Lewis, és ismét a térképre mutatott -, láthatja, hogy a 250 méteres árok gyakorlatilag meg is érinti a partvonalat itt, ami éppen 43 kilométerre délre van egy falutól, amit történetesen Bostonnak hívnak.

- Boston? Bostoni bab, mi? - kérdezte Stecker.

- Erre gondoltunk, uram - mondta Lewis. - A Sunfish a felszín alatt akár pár száz méterre is megközelítheti a partot, és még így is lesz majdnem kétszáz méter közte és a tengerfenék között.

- Pár száz méterre? - gondolkodott Stecker hangosan. - Nem fognak nekiütközni a partnak?

- Arra van a szonár, uram - mondta Lewis. - A hanglokátor. A Sunfish fedélzetén van ilyen berendezés, uram. A parancsnok tudni fogja, ha túl közel ért a parthoz.

- És úgy gondolják, hogy Fertig érteni fogja a célzásukat a bostoni babra? - kérdezte Stecker. A hangján érződött, hogy nem sok reményt fűz a dologhoz.

- Ezt is leteszteltük, uram - felelte Plútó.

- Hogyan? - kérdezte Pickering.

- McCoyjal elmentünk az SWPOA tiszti klubjába - mondta Sessions. - A bárban lévő tisztek közül tízet megkérdeztünk, hogy mi jut eszébe arról a szóról, hogy bab. Hatan azonnal azt felelték, hogy Boston, a többiek azt felelték, hogy tarkabab, zöldbab és szárazbab.

- Maguk aztán komoly kutatómunkát végeztek - nevetett fel Pickering.

- Ez csak kilenc - mondta Stecker. - Azt mondta, hogy tíz embert kérdeztek meg.

- Most, hogy így rákérdez, ezredes - mondta McCoy az egyik tiszt a kérdésünkre a fing szóval felelt.

- De tíz emberből hat Bostonnal kapcsolta össze a bab szót, uram - mondta Plútó ami elég jó eredmény. Azt hiszem, joggal feltételezhetjük, hogy Fertig nem a tarkabab, zöldbab vagy a szárazbab szavakra fog asszociálni.

- Vagy a fing szóra, mi? - nevetett fel Pickering.

- Mi van akkor, ha Fertig nem válaszol? - kérdezte Stecker.

- Ebben némileg eltér a véleményünk, uram - mondta Plútó. - Az egyik lehetőség az, hogy a Sunfish újra próbálkozik egy, vagy ha szükséges, akkor két nappal később. A másik lehetőség az, hogy McCoyt és az embereit partra tesszük még napfelkelte előtt, és ők megpróbálják megkeresni Fertiget.

- A második lehetőséggel, gondolom, McCoy állt elő - jegyezte meg Pickering.

- Igen, uram - mondta McCoy.

- Jól, van McCoy - mondta Pickering -, akkor halljam, hogy mi a problémája a tervvel?

- Minél bonyolultabb egy terv, annál több dolog sülhet el balul - mondta McCoy. - Ami engem illet, ebben a tervben túl sok a „ha”. Én jobb szeretem az egyszerű dolgokat. Négyen partra szállunk mindenféle előzetes hűhó nélkül, amivel felhívnánk magunkra a japánok figyelmét, és megkeressük Fertiget...

- De hogyan?

- Zimmerman szerint a filippínók tudni fogják, hogy hol van, és én egyet is értek vele. És azt is tudni fogják, hogy partra szálltunk.

Pickering bólintott.

- Egyébként hol van Zimmerman?

- Állandóan elaludt, úgyhogy inkább hazaküldtem - felelte McCoy. - Szóval lesz nálunk pár remek rádió és igazi kódok. Amint megtaláljuk Fertiget, felvesszük a kapcsolatot a tengeralattjáróval. Én valószínűnek tartom, hogy öt nap alatt sikerül megtalálnunk. Szerintem a tengeralattjáró addig partközeiben maradhat, és csak pár percre kell felemelkednie a felszínre, amíg beszélünk a rádión. Aztán megmondjuk a tengeralattjárónak, hogy hol és mikor találkozunk.

Pickering vállat vont.

- Itt nincs demokrácia, és nem szavazással fogunk dönteni, ennek ellenére szeretném kikérni mindenkinek a véleményét - mondta Pickering, és Kofflerre mutatott. - Magával kezdem, Steve. És utána rendfokozat szerint megyünk egyre feljebb.

- Tábornok úr, én McCoy véleményén vagyok - mondta Koffler. - Én sem szeretném, ha egy rakás bepörgött japán rohangálna utánunk egy olyan helyen, ahol azt sem tudjuk, hol rejtőzhetünk el. És ezek az üzenetek... nem sértésnek szánom, őrnagy és Mr. Moore... de egy kicsit lököttek.

Ez fiú lényegében még gyerek. Még ahhoz sem elég idős, hogy szavazhasson. Mégis többet tud arról, hogyan kell életben maradni egy japánok által megszállt szigeten, mint bárki más ebben a szobában.

- Azt hiszem, maga jön, John - mondta Pickering.

- Nem értek egyet Steve-vel, ami az üzeneteket illeti. Ezek az üzenetek nem lököttek - mondta Moore. - Fertig és a vele lévő emberek rendkívül elszántak. Az agyuk rendkívül gyorsan jár ebben a lelkiállapotban. És nagyon intelligensek. Szerintem szinte azonnal meg fogják érteni az üzeneteket. Amit nem tudok, és ami aggodalommal tölt el, az az, hogy a japánok vajon mennyi idő alatt fogják dekódolni ezeket az üzeneteket. Az is aggodalommal tölt el, amit Steve mondott a felpörgött japánokról, akik talán nem is fogják tudni összekötni a babot a Boston nevű faluval.

Ez engem is aggodalommal tölt el.

- Ki maguk között a rangidős? - kérdezte Pickering Lewistól és Macklintől.

- Azt hiszem, én, uram - mondta Lewis.

- Akkor maga következik, Macklin százados - mondta Pickering.

- Uram, én olyan dolgokban nem mondok véleményt, amikhez nem értek - mondta Macklin színtelen hangon.

- Akkor máshogy mondom. Mit gondol arról, hogy anélkül kell partra szállniuk, és megtalálniuk Fertiget, hogy előtte rádión felvennék vele a kapcsolatot?

- Tábornok, én tengerészgyalogos-tiszt vagyok. Odamegyek, ahová küldenek.

Ezt az embert abszolút nem érdekli ez az egész. De vajon miért? Erre kétféleképpen lehet válaszolni. Vagy szimplán nem hajlandó felfogni a tényt, hogy hamarosan egy gumicsónakban fogja találni magát, ami egy ellenséges sziget felé fog evickélni, vagy-és szerintem erről van szó - azt hiszi, hogy nem fog részt venni az akcióban.

Azt ugyan nem hinném, hogy szándékosan nem akar majd megjelenni az akció napján, de ennél furcsább dolgok is történtek már a világtörténelemben.

- Lewis?

- Tábornok, mivel én nem megyek a partra, inkább nem mondanék véleményt - mondta Chambers D. Lewis.

- Maga szerint kinek van igaza? Plútónak vagy McCoynak? - kérdezte Pickering türelmetlenül.

- Ha feltétlenül szükséges véleményt mondanom, akkor Hon őrnagy véleményét tartom helyesnek, uram - mondta Lewis.

- OK. Maga jön, Ed.

- Azt hiszem, én Koffler és McCoy véleményét osztom, uram - mondta Sessions.

- Jack? - kérdezte Pickering. - Azt már tudjuk, hogy Plútó mit gondol.

- McCoy - mondta Stecker. Pickering bólintott.

Akkor most elég fura helyzetbe kerültem. Azok az emberek, akiket a legjobban tisztelek, nem értenek egyet velem. És köztük van az egyetlen ember, aki a saját bőrén tapasztalta meg, hogy milyen egy, az ellenség által megszállva tartott szigeten élni, és hogy milyen az, amikor... hogy is mondta Koffler?... egy „rakás bepörgött japán” rohangál az ember után. De akkor is tévednek.

Ha valaki dobozba tudná zárni Mindanaót, annak a doboznak minden éle 650 kilométeres lenne. Senki sem tudja, hogy Feriig pontosan hol található ebben a dobozban, és addig nem is kérdezhetjük meg tőle, amíg nincs olyan kódunk, amit a japánok ne tudnának egy óra alatt feltörni. Ha pedig McCoy és az emberei partra szállnak, és aztán nem hallunk felőlük, akkor biztosan nem kapok felhatalmazást a mentőakcióra. Előbb lenne jégrevü a pokolban, minthogy megkapnám a felhatalmazást. MacArthur a mennybe megy, Donovan pedig bejelenti, hogy ha ő vezethette volna a hadműveletet, sikeres lett volna.

- A következőt fogjuk tenni - jelentette be Pickering. - Azzal fogunk dolgozni, amit Moore és Plútó kitalált. A Sunfish Bostontól délre, 43 kilométerre fog felszínre emelkedni, december 23-án, éjfél után fél órával. Ekkor küldik el az első üzenetet. A Sunfish tíz percet vár a válaszra, ha nincs válasz, lemerül. Ezt követően óránként emelkedik fel, mindig óra tízkor, utolsó alkalommal december 24-én, 00.10-kor...

- Az szenteste! - mondta Macklin százados döbbenten.

- Boldog karácsonyt, Koffler őrmester! - mondta McCoy.

- .. .valóban, december 24-e szenteste - mondta Pickering. - Attól függetlenül, hogy kapnak-e választ, a Sunfish napfelkelte előtt fél órával, vagyis öt óra huszonöt perckor a felszínre jön, kiteszi McCoyt, Zimmermant, Kofílert és Macklin századost. Csak a saját fegyvereiket viszik magukkal, valamint a rádiókat, a kódokat, és jelképes mennyiségű aranyat és gyógyszert. A Sunfish addig marad a felszínen, amíg nem kap hírt, hogy a partraszállás sikeresen megtörtént...

- Vagy amíg a japánok le nem bombázzák - mondta McCoy.

- Nagyon köszönöm a hozzászólását, Mr. McCoy, ennyi elég is magából - mondta Pickering, de nem tudott nem elmosolyodni. - Mielőtt Charley McCarthy félbeszakított volna, arról beszéltem, hogy a Sunfish addig marad a felszínen, amíg nem kap hírt arról, hogy a partraszállás sikeresen megtörtént. Ekkor a tengeralattjáró ismét lemerül, majd ötperces időtartamokra ismét felemelkedik minden két órában, mindig óra tízkor, hét napon át. Amennyiben hét nap alatt nem sikerül felvenni a partraszállókkal a kapcsolatot, a Sunfish visszatér Pearl Harborba. Amennyiben a Sunfish sikerrel jár, és felveszi kapcsolatot a partraszállókkal, vagy Fertig tábornokkal, akkor nyert ügyünk van.

[Ebben az időben volt egy nagyon sikeres rádióműsor, amelyet Candice Bergen, a híres színésznő édesapja, egy közismert hasbeszélő, Edgár Bergen vezetett. Az ő bábuja volt Charley McCarthy.]

Pickering körülnézett a szobában.

- Van hozzáfűznivalója, Mr. McCoy?

McCoy megadóan a magasba emelte a kezét.

- Szabad beszélnem, uram? - kérdezte Róbert B. Macklin hadnagy.

- Hogyne.

- Szabad megkérdeznem, uram, hogy hogyan jött ki a december 23-24-i dátum?

- Mutasd meg neki, Jack! - mondta Pickering. Stecker egy gépelt papírt tolt Macklin százados elé.

KÜLÖNLEGES CSATORNÁN KÜLDENDŐ FELADÓ: CINCPAC, HAWAII 1942. DECEMBER 9., 12.10

CÍMZETT: SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG, BRISBANE

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK

RÉSZÉRE

MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

BIZALMAS ÜZENET A CINCPAC-TŐL PICKERING DANDÁRTÁBORNOKNAK

KEDVES FLEMING!

(1) MOST ÉRTESÍTETTEK ARRÓL, HOGY A SUNFISH 1942. DECEMBER 10-ÉN, 12.00-RA FEJEZI BE AZ ÜZEMANYAG-FELVÉTELT ÉS AZ ELLÁTMÁNY BERAKODÁSÁT ESPIRITU SANTÓN.

(2) A HADITENGERÉSZET BRISBANE-I LÉGISZÁLLÍTÁSI PARANCSNOKSÁGÁT VEZETŐ TISZTET ÉRTESÍTETTEM, HOGY ÁLLJON AZ EMBEREI RENDELKEZÉSÉRE EGY CORONADO PB2Y REPÜLŐGÉP, AMELLYEL ESPIRITU SANTÓRA REPÜLNEK. A REPÜLŐGÉP 1942. DECEMBER 10-ÉN, 05.00-KOR BRISBANE-BEN LESZ.

(3) KÉREM, HOGY A MAGAM ÉS DÁNIEL J. WAGAM TENGERNAGY NEVÉBEN KÍVÁNJON AZ AKCIÓBAN RÉSZTVEVŐKNEK JÓ UTAT, JÓ SZELET ÉS SOK SZERENCSÉT!

ÜDVÖZLETTEL: CHESTER ÜZENET VÉGE A CINCPAC UTASÍTÁSÁRA:

WAGAM ELLENTENGERNAGY USA HADITENGERÉSZET

SZIGORÚAN TITKOS

Espiritu Santo mintegy 2400 kilométerre van - mondta Pickering. - Mondjuk, hogy a Coronado hét óra alatt meg tudja tenni ezt a távot. Ha akkor ér ide, amikorra számítunk rá, vagyis holnap reggel 05.00-ra, akkor valószínű, hogy már délben fel is szállhat. Akkor legkésőbb 19.00- ra Espiritu Santón leszünk. Egy óránál nem kell több arra, hogy mindent berakodjunk a Sunfishbe. Ez azt jelenti, hogy holnapután hajnalban ki is hajózhatunk.

- Kihajózhatunk? - kérdezte Stecker halkan. - Ezt már megbeszéltük, nem?

- Csak nyelvbotlás volt, Jack. A Sunfish hajózhat ki holnapután hajnalban, én csak a mólóról fogom nézni. Ez december 11-én lesz. Espiritu Santótól Boston mintegy 5900 kilométerre van. Lewis szerint a Sunfish a felszínen mintegy 28 kilométeres óránkénti sebességre képes, ami azt jelenti, hogy legkésőbb tíz nap alatt Mindanaóra érhet. Akkor 21-e lesz. Én azért hozzáadtam ehhez pár napot a biztonság kedvéért, így jött ki a 23-a.

Pickering végignézett az asztal körül ülőkön.

- Van kérdés?

- Uram - mondta Róbert B. Macklin százados.

- Igen?

- Semmi, uram. Elnézést kérek.

- Ha van valami mondanivalója, százados - mondta McCoy nem túl kedvesen -, akkor ki vele!

- Rendben van, Mr. McCoy - mondta Macklin. - Mivel maga a parancsnok, azon tűnődtem, hogy figyelembe vette-e az egészségi állapotomat, amely esetleg hátrányosan fogja befolyásolni az akció kimenetelét.

- Megnéztem, hogy megy-e magának az evezés a gumicsónakban, százados. Nekem úgy tűnt, hogy nincsenek gondjai az evezővel. Pontosan milyen egészségügyi problémája is van?

- Macklin - mondta Stecker ezredes még kevésbé kedves hangon ha akarja, elvihetjük egy orvoshoz, aki hivatalosan is megállapítja, hogy milyen egészségi állapotban van.

- Én csak a küldetés miatt kérdezem, ezredes - mondta Macklin. - De egy kérdésem azért lenne, uram.

- Halljuk!

- Az OSS-t értesítették az akció folytatásáról?

- Nem - mondta Pickering.

- Az engedélyével, uram, én szeretném értesíteni őket.

- Nem látom akadályát, hogy...

- Mi lenne, ha megmondanánk nekik, hogy mikor jövünk vissza? - kérdezte McCoy.

McCoy valamiért nem akarja, hogy Macklin felvegye a kapcsolatot az OSS irodájával. Nem

hinném, hogy ebből bármilyen probléma származhatna, de megadom McCoynak az örömöt.

- Ne aggódjon az OSS miatt, Macklin százados! - mondta Pickering. - Amint a Sunfish elhagyja a kikötőt, értesítem Knox minisztert. Biztos vagyok benne, hogy ő értesíteni fogja Mr. Donovant.

- Köszönöm, uram - mondta Róbert B. Macklin százados.

## (Kettő)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. decemberit, 23.05*

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy kivette a papírt az írógépből, letette az étkezőasztalra, aztán elővett egy Waterman töltőtollat az ingzsebéből, és az aljára fírkantotta a nevét. Aztán a kezébe vette, és elolvasta a levelet, amit majdnem egy óráig írt.

„Ausztrália, Brisbane 1942. december 9.

Kedves Emié!

Ed Sessions holnapután az Államokba megy, és megígérte, hogy ezt magával viszi. Egy ideig nem fogok levelet írni, mert dolgom van egy olyan helyen, ahová nem jár a postás. Ez azt jelenti, hogy te se írj nekem, mert úgysem kapom meg.

Azt nem mondhatom meg, hogy hová megyek, azt pedig nem tudom, hogy mikor jövök vissza. Kérlek, ne hozd Edét kínos helyzetbe, és ne próbáld meg rávenni, hogy elmondja neked. Nem hiszem, hogy szükséges a nagy titkolózás, de Ed hírszerző, és a hírszerzők elég nagy hisztériát tudnak csinálni a titkokból. Ha rajtuk múlna, a hírszerzők a telefonkönyvet is SZIGORÚAN TITKOSSÁ nyilvánítanák.

Magammal viszem az episzkopális keresztet, vagy minek hívják, amit Eddel elküldtél nekem. Azok az emberek pedig, akik velem jönnek, elsőrendű tengerészgyalogosok.

Tulajdonképpen várom is ezt a munkát. Ott lesz az a rengeteg bennszülött lány egy szál fűszoknyában, felül semmi, és járják majd nekünk a hula-hulát, mi meg nyárson sült malacot fogunk enni, aminek a szájában még sült alma is lesz, meg ilyesmi.

Egy pár napja eszembe jutott, hogy tavaly november 20-án találkoztam veled először. Alig egy éve volt, de sokkal többnek tűnik. És eszembe jutott az a mondás: „Jobb valakit szeretni és elveszíteni, mint úgy elveszíteni, hogy nem szeretted. „

Azt hiszem, azt próbálom neked elmondani, hogy ha valami balul sülne el, nem mintha úgy nézne ki a dolog, hogy balul fog elsülni, akkor még így is elmondhatom, hogy egész jó életem volt. Sosem gondoltam, hogy egyszer akkora szerencse ér, hogy megismerhetek egy olyan lányt, mint te, arról pedig nem is álmodtam, hogy a barátnőm leszel, és hogy arra gondolhatok, hogy talán feleannyira te is szeretsz engem, amennyire én szeretlek téged.

De nézzünk szembe a tényekkel. A dolgok időnként balul sülnek el. Ha ez megtörténik, azt szeretném, ha tovább élnéd az életedet. Nagyon hálás vagyok azért a tizenhárom hónapért, amit együtt tölthettünk. Ha úgy esik, hogy egy felhőn találom magam, amint hárfán játszok, akkor nekem ez jutott, és legalább olyasmi közben történt, aminek volt valami értelme, és amihez értek is. Sok ember hal meg értelmetlenül, elüti egy busz a zebrán, vagy valami ilyesmi.

Tudom, hogy Pick törődni fog veled, ha valami történik velem, és hogy őszinte legyek, ha nekem kellene férjet választanom neked, Pick a lista élén lenne.

Mindent köszönök, kicsim.

Szeretettel:”

McCoy óvatosan összehajtogatta a levélpapírt, keresett egy borítékot, aminek a bal felső sarkába azt írta, hogy „K. R. McCoy főhadnagy”, a közepére pedig, hogy „Miss Emestine Sage r ”, aztán a borítékba tette a levelet, megnyalta a boríték ragasztós hátrészét, aztán gondosan lezárta.

A borítékra nézett, megpaskolta, aztán nagyot sóhajtott. A szeme megakadt a tálalószekrényen. Odalépett, kinyitotta, kivett belőle egy üveg Famous Grouse-t, a szájához emelte, és nagyot húzott belőle.

Aztán kisétált az étkezőből, keresztülment a nappalin, majd végig a folyosón, és megállt Ed Sessions szobája előtt. Az ajtó alatti résen keresztül fény szűrődött ki. McCoy bekopogott, megvárta, hogy Sessions kiszóljon neki, aztán benyitott.

Sessions pizsamát viselt, és éppen készült lefeküdni. Meglátta a borítékot McCoy kezében.

- Ernie-nek lesz?

McCoy bólintott, és Sessions kezébe adta a borítékot.

- Köszönöm, Ed.

Sessions vállat vont.

- Minden rendben, Ken?

- Ja, persze - felelte McCoy. - Nincs kedve elmenni valahová, és meginni egy pohárkával?

- Azt ne mondja, hogy már mindent megivott, amit a házban talált!

- Szeretnék elmenni valahová innen. Abban a nyomorult étkezőben rohadok délután négy óta.

A legutolsó dolog, amit most szeretnék, elmenni valahová, és meginni egy pohárkával Én is abban a nyomorult étkezőben rohadtam órákon át. De úgy látom, hogy tényleg társaságra vágyik.

És amióta McCoyt ismerem, soha nem kért tőlem semmit. Ez az első alkalom. Azt hiszem, ez azon kevés alkalmak egyike, amikor Gyilkos McCoy Ernie-n kívül valakinek a társaságára vágyik.

- Igyunk meg egy pohárkával, vagy kettővel? - kérdezte Ed Sessions. - Eddig ez a nap legjobb ötlete. Kocsi van?

- A dzsip odakint áll.

- Máris megyek.

- Isten a mennyországban van, és minden rendben van a világon - mondta Ed Sessions, ahogy odalépett Chambers D. Lewis sorhajókapitány mellé az SWPOA nőtlen tisztek szállása bárjában. - A Haditengerészet teszi a dolgát, a vállával tartja a falakat, hogy össze ne dőljön a bár.

- Nem számítottam magukra - mondta Lewis. Nem tűnt túlságosan boldognak, amikor megpillantotta őket.

Úgy látom, legurított pár italt - gondolta Sessions.

- Milyen szépen összefújta a szemetet a szél, igaz? - jegyezte meg Sessions.

- Tulajdonképpen magát kerestem - mondta McCoy.

- Ó, valóban? - kérdezte Lewis egy kissé hűvösen. - És azt is elárulja nekem, Mr. McCoy, hogy miért?

Gondosan formál meg minden szót, és rendkívül udvarias... mint egy piás haditengerész - gondolta Sessions. - Egy frontra induló piás. Te jó ég, miért pont éppen ide akart jönni McCoy?

- Azért, mert maga padlósúroló is, meg ért is a tengeralattjárókhoz - felelte McCoy. - Azt akartam...

A pultos hölgy félbeszakította.

- Uraim?

- Skót whiskyje van?

- Látom, csak most érkezett meg. Különben nem kérdezne ilyesmit.

- Csak nem azt akarja nekem mondani, hogy nincs skót whiskyje?

- Az utolsó szállítmányban, amit a VI. osztályúból kaptunk, volt három üveg. Először az aranygallérosoknak szállítanak. Aztán a csapattiszteknek. Utána meg az őrmestereknek. Mi a sorban a tizedesek és a közlegények előtt vagyunk, de azok meg nem ihatnak töményét. Úgyhogy a whisky elfogyott, van rum, gin és konyak.

- Ebben az esetben, kedveském, egy pohár jeges vizet kérek - mondta McCoy. - A matróznak ugyanez lesz.

A pultos hölgy vállat vont jelezve, hogy a jenkik fura viselkedése őt már meg sem lepi. Elővett három pohár jeget, aztán a tisztek elé tette egy rozsdamentes acél kancsó víz kíséretében.

- Köszönöm - mondta McCoy, aztán elővett egy liter Famous Grouse-t a válltáskájából. - Szóljanak, ha elég.

McCoy mindenkinek töltött a whiskyből, aztán a tisztek öntöttek maguknak hozzá vizet, McCoy pedig megemelte a poharát.

- Igyunk az Egyesült Államok Haditengerészete tengeralattjáró-hadtestére, vagy minek hívják.

- Erre iszom - mondta Sessions.

- Mit jópofáznak itt, maguk ketten? - kérdezte Lewis.

- Nem jópofázunk. Egy cseppet sem - mondta McCoy. Lewis belekortyolt a whiskybe.

- Ezt Pickering tábornoktól lopta, mi? - kérdezte.

- Nekem adta - mondta McCoy. - Szó szerint azt mondta: „Vegyen magához bármit, amire szüksége van.” Tulajdonképpen erről akartam magával beszélni.

- Hát, megtalált - mondta Lewis olyan kelletlen hangon, amit McCoy nem tudott nem észrevenni. McCoy kíváncsian nézett Lewisra.

- Na, szóval tudom, hogy maga ismeri a dörgést a tengeralattjárókon, én meg tudom, hogy a Haditengerészet mit össze bír szarakodni, ha valaki piát akar vinni a fedélzetre...

- Whiskyt akar magával vinni? - kérdezett közbe Lewis. - Erről van szó?

- Csak arra gondoltam, hogy ha nekem kellett volna annyi időt eltölteni a dzsungelben, mint Fertignek meg az embereinek, egy korty jó whisky biztosan jólesne.

- Szerintem akármit felvihet a Sunfish fedélzetére, Mr. McCoy, mert senki sem fogja megkérdezni, hogy miért van rá szüksége.

- Vagy a repülőgépre, ami Espiritu Santóra visz minket?

- Vagy a repülőgépre. Rajtam keresztül magának a CINPAC-nek a védelmét élvezi.

- Én egy láda whiskyre gondoltam.

- Magával akar vinni egy láda whiskyt?

- Miért ne?

- Tényleg, miért ne? Ha rám hallgat, akkor legalább bugyolálja be valamibe azt a ládát, hogy ne legyen olyan egyértelmű mindenkinek, hogy fütyül a szabályzatra.

Sessions McCoyra nézett, és azt látta, hogy McCoy arcán egyáltalán nincs mosoly. A szeme elképesztően rideggé vált. Aztán McCoy hirtelen felengedett, mintha csak rájött volna, hogy Lewis be van rúgva, és nem tudja, hogy mit hord össze.

- Már meg is tettem - mondta McCoy. - Koffler műanyagába tettem.

- Akkor nem hiszem, hogy bármilyen probléma lehetne vele - mondta Lewis.

- Köszönöm - felelte McCoy.

- Elárulja, hogy mi a problémája, Lewis? - kérdezte Sessions.

- Látszik rajtam, mi? - kérdezett vissza Lewis. - Hogy problémám van.

- Van valami köze Macklin századoshoz?

- Mégis, mit gondol? Amit maguk csináltak vele, az egyszerűen minősíthetetlen. Sosem hittem volna, hogy egyszer látni fogok egy haditengerészeti tisztet ennyire megszégyeníteni.

- Lemaradtam volna valamiről? - kérdezte McCoy.

- McCoy nem tudja - mondta Sessions.

- Mit nem tudok? - kérdezte McCoy.

- Akkor a legnagyobb tisztelettel kérem, hogy bocsásson meg nekem, Mr. McCoy - mondta Lewis.

- Egészen mostanáig abban a hitben voltam, hogy a maga ötlete volt.

- Mi a francról beszél maga? - kérdezte McCoy dühösen, és a tekintete megint rideggé vált.

- Pickering tábornok ötlete volt - mondta Sessions és McCoy egyáltalán nem tudott róla.

- Az ég szerelmére! - csattant fel McCoy. - Mi a fenéről nem tudtam, Ed?

- Hart besétált ide, Mr. McCoy...

- Elég legyen ebből a Mr. McCoy-szarságból! - szólt közbe McCoy. - Egyáltalán nem találom viccesnek.

- Öt perccel azután, hogy Macklin századossal ideértünk, Ken - mondta Lewis Hart idejött. Közölte Macklin századossal, hogy parancsot kapott, hogy maradjon Macklin századossal, amíg nem jönnek értünk a nőtlen tisztek szállására, hogy kivigyenek minket a terminálhoz, és hogy Stecker engedélye nélkül Macklin nem hagyhatja el a szállását, de még a telefonját sem használhatja.

- Bassza meg! - mondta McCoy. - Én meg abban reménykedtem, hogy az éjjel meglép az a gazember.

- Úgy látszik, ez Pkiceringnek is megfordult a fejében - mondta Sessions. - Rögtön azután, hogy vége lett a megbeszélésnek, és Lewis és Macklin távozott... maga meg elment vizelni... Pickering utasította Moore-t, hogy váltsa le Hartot a tömlöcben. Aztán szólt Steckernek, hogy hívja fel Hartot, és mondja meg neki, hogy menjen, üljön rá Macklin nyakára, és gondoskodjon róla, hogy ott legyen 09.00-kor a terminálépületnél.

- Ugye, nem gondolja komolyan, hogy Bob Macklin szándékosan le akart volna maradni a gépről? - kérdezte Lewis Sessionstől kissé agresszíven. McCoy felhajtotta az italát, aztán készített magának egy újat.

- A pultos letette a lantot - mondta McCoy. - Aki inni akar, az készítse el a saját piáját.

- Úgy érti, hogy pusztán azért, mert Annapolisban végzett? - kérdezett vissza Sessions. - Dehogynem gondolom komolyan. Ez a nyomorult bármilyen gazemberségre képes. Arra is, hogy lekési a gépet.

- Reméltem, hogy meg is teszi - jelentette ki McCoy tárgyilagosan. - Isten tudja, mennyire nem akarom magammal vinni. Igazából arra számítottam, hogy talál valami kiskaput, hogy ne kelljen velem jönnie. Azt írtam a barátnőmnek, hogy jó tengerészgyalogosok jönnek velem.

Sessions felnevetett.

- De ismét kiderült, hogy a tábornokok okosabbak a hadnagyoknál - mondta McCoy.

- Gondolom, nem változtatna semmit a dolgon, ha azt mondanám, hogy maguk ketten szerintem direkt arra játszanak, hogy Macklin a rövidebbet húzza - jegyezte meg Lewis.

- Előbb bíznék meg veszett kutyában, mint Macklinben - felelte McCoy. - Pickering tábornok azt mondta, reméli, hogy nem kell lelőnöm, de azt nem mondta, hogy nem tehetem meg. Ennyi elég?

Vajon Lewis elég józan ahhoz - gondolta Sessions - hogy felfogja, Pickering és McCoy komolyan elgondolkodott azon, hogy milyen előnyök, illetve hátrányok származhatnának abból, ha egy golyóval kiiktatnák az akcióból az azt akadályozó tényezőt, amelynek a neve történetesen az, hogy Macklin?

- Nem gondolt még arra, Ken, hogy nem mindenki olyan, mint maga? Hogy vannak emberek, akik szoktak félni? - kérdezte Lewis most már józanabb hangon.

- Mi a francot jelentsen ez? - kérdezte McCoy.

- Azt próbálom elmagyarázni, hogy Bob Macklin fél attól, ami valószínűleg történni fog az akció során. Próbál uralkodni magán, de ha nem tud, hát az sem igazából az ő hibája. Vannak emberek, akik bátornak születnek, és vannak, akik gyávának.

- Azt hiszi, hogy én nem félek? Elárulok magának egy nagy titkot, de el ne árulja senkinek: úgy félek ettől az akciótól, hogy majd összeszarom magam - mondta McCoy. - Tényleg azt hitte, hogy én úgy tekintek erre a bevetésre, mint valami jó mókára?

- Nem úgy viselkedik, mint aki fél.

- A tiszt legfontosabb feladata, hogy gondoskodjon az embereiről. Azt ne mondja nekem, hogy a tengeralattjárókon ez nem így van!

- Mire akar kilyukadni? - kérdezte Lewis dühösen.

- Ha látszik rajtam, hogy félek, akkor Zimmerman és Koffler is begyullad. Világos? Már csak az hiányzik nekem, hogy Zimmerman és Koffler azt gondolja, hogy nyakig vannak a szarban, mert már a parancsnokuk is összehugyozta a gatyáját - McCoy egy pillanatra Lewisra nézett, aztán még jobban belelendült. - Vagy azt akarja nekem mondani, hogy a tengeralattjárókon a tisztek nem törik magukat azért, hogy a fehérsapkások ne lássák rajtuk, mennyire félnek?

- Miből gondolja, hogy a tengeralattjárós tisztek szoktak félni?

- Ha sosem félnek, akkor minden bizonnyal szellemi fogyatékosok - felelte McCoy. - Ne szórakozzon velem, Lewis! Két nyomorult konzervdobozt volt már alkalmam kipróbálni. A Makin sziget elleni rajtaütés legszarabb része az utazás volt abban a rohadt, víz alatti koporsóban. A bukai hadművelet legszarabb része is az volt, amikor odamentünk a tengeralattjáróval. Amikor megláttam a Butamadarat, ahogy elkezdett leszállni Bukára, arra gondoltam: „Köszönöm, Istenem, hogy nem kell visszamennem abba a nyomorult tengeralattjáróba!”

- Nem mind fél - makacskodott Lewis.

- OK. Tíz tisztből biztosan van két ilyen idióta. És elhiheti nekem, hogy mindig számíthat arra, hogy ez a két idióta bajba fogja sodorni. Maga túl okos ahhoz, hogy ne féljen - mondta McCoy. - De nyilván elég jó tengeralattjárós tiszt volt ahhoz, hogy a fehérsapkások ne vegyék észre magán. Különben lehajították volna a tengeralattjáróból.

- Lewis hadnagy, Mr. McCoy arra próbál kilyukadni - mondta Sessions -, hogy Macklin századossal nem az a baja, hogy Macklin százados nem elég tökös, hanem az, hogy Macklin százados meg van róla győződve, hogy a legfontosabb dolog számára az, hogy elrendezze Macklin százados dolgát, és leszarja a többieket.

- Ez elég durva kijelentés. Nem gondolja?

- Meg kell mondanom magának, Lewis hadnagy, hogy teljes mértékben egyetértek Mr. McCoy Macklin századosról alkotott, kissé obszcén, de kibaszottul korrekt véleményével. Tudom, hogy mire képes ez a szemétláda.

- Mit szólnának hozzá, ha azt mondanám, hogy egyetlen percet sem tudtam úgy eltölteni a tengeralattjáróban, hogy nem féltem? - kérdezte Lewis, aztán halálra vált, amikor felfogta, hogy mi szaladt ki a száján.

Sem McCoyt, sem Sessionst nem lepte meg a vallomás.

- A fehérsapkások látták magán? - kérdezte McCoy.

- Remélem, hogy nem - felelte Lewis.

- Nem látták magán, nekem elhiheti. Ha a többi tiszt meglátta volna, akkor tettek volna róla, hogy soha az életben ne léphessen fel egy tengeralattjáró fedélzetére.

Istenem - gondolta Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy. - Lehet, hogy igaza van?

- Kérdezhetek valamit, uraim? - kérdezte Sessions. - Mi a fészkes fenéről vitatkozunk mi tulajdonképpen?

- Ki tudja? - mondta McCoy. - És kit érdekel? Kérem a whiskysüvegemet!

## (Három)

*Washington D. C.*

*A Nemzeti Egészségügyi Szervezet Székháza*

*Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal*

*Az igazgató irodája*

*1942. december 13., 09.30*

L. Stanford Morrissette, az OSS különleges feladatokért felelős igazgatóhelyettese arcán valami mosolyszerű arckifejezés jelent meg, amikor elolvasta a SZIGORÚAN TITKOS pecséttel ellátott, barna irattartóba helyezett üzenetet.

- Egy pillanat türelmét kérem, ezredes - mondta F. L. Rickabee ezredesnek, az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodája igazgatóhelyettesének. - Azt hiszem, ezt látnia kellene az igazgató úrnak.

- Az időm a magáé, Mr. Morrissette - mondta Rickabee, mire Morrissette felvette az íróasztalán lévő három telefon közül a piros telefon kagylóját, és tárcsázta a „0”-át.

- Mo vagyok, Bili - mondta Morrissette. - Rickabee ezredes van az irodámban a Tengerészgyalogságtól. Hozott valamit, amit szerintem látnod kellene. Van rá egy perced?

Az igazgató nyilván igennel válaszolt, mert miközben Morrissette visszatette a kagylót a helyére, felállt, és intett Rickabee-nek, hogy kövesse.

- Az irodája a folyosó végén van, ezredes - mondta Morrissette. - Azt hiszem, figyelmeztetnem kell rá, hogy az igazgató meg van róla győződve, hogy azok, akik annak idején lelőtték a rossz hírrel érkező futárt, teljesen helyesen jártak el.

- Az én munkámban az ember megszokja az ilyesmit - mondta Rickabee. Morrissette kopogás nélkül nyitott be William J. Donovan ezredes irodájába, és intett Rickabee-nek, hogy menjen be előtte.

- Donovan ezredes - mondta Morrissette -, Rickabee ezredest már ismeri.

- O, hát persze - mondta Donovan, majd felállt az íróasztala mögül, és kezet nyújtott Rickabee-nek. - Ezredessé léptették elő, Fritz? Helyes. Megdolgozott érte, és már épp ideje volt.

- Köszönöm, uram.

- Mit hozott nekem?

- Ezt, uram. Haughton kapitány, Knox miniszter asszisztense saját kezűleg hozta át az irodámba ma reggel azzal az utasítással, hogy mutassam meg magának is.

Rickabee Donovan kezébe adta a SZIGORÚAN TITKOS feliratú barna irattartót.

Donovan intett nekik, hogy üljenek le a vörös bőrrel bevont karosszékekre, amelyek az íróasztal előtt álltak, aztán kinyitotta az irattartót.

SZIGORÚAN TITKOS

SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG, 1942. DECEMBER 11., 15.15 KIZÁRÓLAG A

HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE WASHINGTON D. C. MÁSOLATOT KAP: CINCPAC, HAWAII, PEARL HARBOR

KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

KÓDOLÁS ÉS TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEGSEMMISÍTENDŐ

(1) FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÁDIÓTÁVIRATBAN KÖZÖLTE, HOGY AZ USN SUNFISH 1942. DECEMBER 11-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 05.00-KOR ELHAGYTA ESPIRITU SANTÓT, FEDÉLZETÉN A FERTIG-KONTAKT CSOPORTTAL. TOVÁBBI INFORMÁCIÓKKAL KÉSŐBB JELENTKEZÜNK, AMINT LESZNEK ÚJABB FEJLEMÉNYEK. AZ SWPOA PARANCSNOKÁT A CSOPORT ELINDULÁSÁRÓL ÉRTESÍTETTÜK.

(2) PICKERING DANDÁRTÁBORNOK KÉRI, HOGY EZEN ÜZENET TARTALMÁT A KÉZHEZVÉTELT KÖVETŐEN AZONNALI HATÁLLYAL ISMERTESSÉK F. L. RICKABEE EZREDESSEL (USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA), ÉS KIJELENTI, HOGY NINCS ELLENVETÉSE AZ ELLEN, HOGY AZ ÜZENETET AZ OSS RENDELKEZÉSÉRE BOCSÁSSÁK:

1. A FERTIG-KONTAKT CSOPORT ÖSSZETÉTELE A KÖVETKEZŐ:

KENNETH R. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY,

489 657, PARANCSNOK

ERNEST W. ZIMMERMAN TENGERÉSZGYALOGOS TŰZVEZETŐ ŐRMESTER,

18 909, PARANCSNOKHELYETTES

STEPHEN M. KOFFLER, TENGERÉSZGYALOGOS TÖRZSŐRMESTER, 504 883, RÁDIÓS

B. EMELLETT PICKERING DANDÁRTÁBORNOK KÖZÖLTE, HOGY A SUNFISH

FEDÉLZETÉN TARTÓZKODIK MÉG CHAMBERS D. LEWIS SORHAJÓHADNAGY, NIMITZ TENGERNAGY KÉPVISELETÉBEN. LEWIS NEM FOG PARTRA SZÁLLNI.

C. PICKERING DANDÁRTÁBORNOK AZT IS KÖZÖLTE, HOGY A SUNFISH FEDÉLZETÉN TARTÓZKODIK MÉG RÓBERT B. MACKLIN TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS, AZ OSS „SZÉLMALOM HADMŰVELET” KÉPVISELETÉBEN, AMELYRŐL SZINTE SEMMIT SEM TUD, ÉS AKI ESETLEG PARTRA FOG SZÁLLNI, MINT MEGFIGYELŐ. McCOY HADNAGY FOGJA ELDÖNTENI A PARTRASZÁLLÁSKOR, HOGY MACKLIN A HADMŰVELET HASZNÁRA FOG-E VÁLNI, VAGY PEDIG VESZÉLYT JELENT ARRA.

D. SESSIONS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS BRISBANE-BŐL PEARL HARBORON ÉS SAN FRANCISCÓN KERESZTÜL WASHINGTONBA UTAZIK DECEMBER 24-ÉN, 09.00-KOR, ÉRKEZÉSEKOR PEDIG KÉSZEN ÁLL ELIGAZÍTANI AZ ÉRDEKELT FELEKET.

PICKERING DANDÁRTÁBORNOK UTASÍTÁSÁRA:

HON ŐRNAGY USA HADSEREG HÍRADÓS HADTEST

SZIGORÚAN TITKOS

Donovan még mosolyogva kezdett hozzá az olvasáshoz, de mire végzett, az arcáról eltűnt a mosoly.

- Első osztályú, Fritz - mondta Donovan. - Beindult a gépezet.

- Igen, uram.

- Ez a McCoy hadnagy, meg a többiek... ismeri őket?

- Igen, uram. Nekünk dolgoznak.

Donovan megvárta, hogy nem akar-e mást is mondani neki Rickabee különösebb noszogatás nélkül, aztán, amikor hiába várt, a jobb kezével intett neki, hogy ettől több információt szeretne.

- McCoy hadnagy és Zimmerman tűzvezér részt vett a Makin sziget elleni rajtaütésben Roosevelt százados oldalán, uram. Koffler őrmester meglehetősen sok időt töltött el Bukán az ausztrál partfigyelőkkel, uram. Van tapasztalatuk az ilyesfajta akciókban.

- Biztosra vettem, hogy Pickering tábornok a létező legjobb embereit fogja kiválasztani a feladatra - mondta Donovan.

- Azt hiszem, ezt is tette, uram - felelte Rickabee.

- Eddig nem hallotta a Szélmalom hadművelet elnevezést, Fritz?

- Nem, uram.

- Ez nyilván a mi hibánk. Sajnálom. Értesítenünk kellett volna Pickering tábornokot és magát. Természetesen csak arról van szó, hogy ezt a nevet adtuk a Fertig-akciónak.

- Igen, uram.

- Nagyon hálás lennék, ha amikor Sessions százados megérkezik, eligazítást tartana Mr. Morrissette-nek és jómagámnak.

- Intézkedem, uram.

- Van még valamije a számomra, Fritz?

- Nincs, uram. Ez minden.

- Nos, köszönöm, hogy ilyen gyorsan elhozta nekem ezt az információt.

- A legnagyobb örömmel, uram.

- Nos, Fritz, akkor nem tartóztatom tovább. Nagyon köszönöm.

- Igen, uram.

- Mo, jó lenne, ha tudnánk váltani pár szót - mondta Donovan. - Köszönöm, Rickabee ezredes - mondta Morrissette, és kezet nyújtott Rickabee-nek.

- További szép napot, uraim - mondta Rickabee.

Donovan megvárta, amíg Rickabee bezárta maga után az ajtót, aztán Morrissette-hez fordult.

- Mit gondolsz, hány százalék az esélye annak, hogy az elnök már látta, vagy hamarosan látni fogja ezt a nyomorult rádiótáviratot?

- Száz százalék, Bili. Ha Frank Knox nem mutatja meg neki... ha nem mutatta meg neki már... biztos, hogy akkor is meg fogja kapni a háttércsatornán. Nimitz értesíti Leahyt, ő meg Rooseveltet.

- Nem szeretem ezt a hátbatámadós stratégiát. Ezért szétrúgom Pickering seggét.

- Miért?

- Hogy érted azt, hogy miért? Nem olvastad el?

- Pickering tábornok, a parancsának megfelelően minden értelmes lépést megtesz azért, hogy az emberünk ne maradjon ki az akcióból. A tengeralattjárón van. Ha nem megy ki a partra, az csak azért lesz, mert a tiszt, akire a parancsnokságot bízták, úgy dönt, hogy a jelenléte veszélyeztetné a küldetést.

- A mi emberünk százados. Ez a McCoy csak hadnagy. A mi emberünknek kellene vezetni az akciót.

- Ez a hadnagy viszont ott volt a Makin sziget elleni rajtaütésben Roosevelt fiával - mondta Morrissette. - És ha azt hiszed, hogy Pickering nem tett meg mindent, hogy ezt Roosevelt tudomására is hozza, akkor már megint nagyon lebecsülted.

- Vagyis?

- Nem lesz egyszerű meggyőznöd Rooseveltet, hogy Pickering hátba támadott azzal, hogy ezt a hadnagyot nevezte ki parancsnokká. Ez a hadnagy egy tengerészgyalogos-raider. A tengerészgyalogos-raiderek pedig... főleg azok, akik az ifjú Roosevelt oldalán harcoltak a Makin szigeten... Roosevelt kedvencei.

- Azt azért ugye nem képzeled, hogy hagyom magam két vállra fektetni?

- Adhatok egy tanácsot?

- Adj!

- Köss békét Pickeringgel!

Donovan egy hosszú pillanatig meredt Morrissette-re.

- Köszönöm, Mo - mondta Donovan. - Van még valami?

Morrissette megrázta a fejét jelezve, hogy nincs.

# XV.

## **(Egy)**

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1942. december 23., 18.45*

Esett az eső, és James B. Weston százados (USFIP) megbotlott - majdnem le is esett -, miközben megpróbált felmászni a Wendell W. Fertig dandártábornok szállásához vezető, létraszerű, és az eső miatt rendkívül síkos lépcsőn. A Thompsonját sikerült elkapnia esés közben, de a sapkája eltűnt a sötétben, úgyhogy Weston kénytelen volt lemenni a létrán, és négykézláb megkeresni a sapkát a cölöpökön álló ház alatt.

Végül azért sikerült felmennie a tornácra, és eljutni egészen a ház ajtajáig. Az ajtón sötétítőként egy vászondarab lógott, amelyet az USFIP szedett le az USA Hadserege egyik másfél tonnás teherautójáról, amelyet ideiglenesen a japán hadsereg bitorolt.

Valakinek eszébe jutott, hogy egy gyertyaláng fényét egy igazán sötét éjszakán több kilométerről is ki lehet szúrni a levegőből. Egy kicsit hihetetlennek hangzott a dolog, de az USFIP parancsnoksága nem volt olyan helyzetben, hogy megengedhette volna magának, hogy tesztelje az elméletet, ezért Fertig tábornok elrendelte, hogy minden ajtót és ablakot a zsákmányolt vászonnal sötétítsenek el, ha valaki lámpát vagy gyertyát akart odabent használni.

Weston félrehúzta a sötétítőt, és belépett a házba. A helyiségben csak egy petróleumlámpa, illetve három házi gyártmányú mécses világított - utóbbiak kókuszolajjal megtöltött Coca-Colás üvegek voltak, amelyekbe lámpabelet dugtak de Weston szemének, amely a kinti sötéthez volt szokva, kellett pár másodperc, hogy alkalmazkodjon a fényhez.

Miután a szeme alkalmazkodott a fényhez, Fertig tábornokot pillantotta meg az íróasztala mögött, valamint az USFIP három főből álló híradós részlegének két tagját - Róbert Ball hadnagyot (híradós tiszt) és Ignacio LaMadrid őrmestert (rádiós). Utóbbiak fonott székeken ültek. Ball és LaMadrid kezében

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| z | A | S | Z | N |
| 16 | 17 | 20 | 16 | 18 |
| A | L | D | Z | A |
| 17 | 23 | 03 | 16 | 17 |
| M | I | Z | Z | A |
| 04 | 11 | 16 | 16 | 17 |
| Z | A | D | I | Z |
| 16 | 17 | 03 | 05 | 16 |
| E | N | Z | E | Z |
| 19 | 18 | 16 | 19 | 16 |
| E | S | Z | E | Z |
| 19 | 20 | 16 | 19 | 16 |
| Z | Z | A | L | A |
| 16 | 16 | 17 | 23 | 17 |
| L | Z | A | Z | M |
| 23 | 16 | 17 | 16 | 04 |
| E | N | N | Z | Z |
| 19 | 18 | 18 | 16 | 16 |
| E | N | Z | Z | Z |
| 19 | 18 | 16 | 16 | 16 |

- Ezt körülbelül egy órája kaptuk - mondta Ball hadnagy.

- Meglehetősen erős jellel sugározták, uram - tette hozzá LaMadrid őrmester és kétszer, nem, háromszor ismételték meg Ausztráliából és Pearl Harborból is.

- Használd, amit a Hadizen... - olvasta Weston, aztán megállt, de folytatta - ...Haditengerészet talál a mennyben. Amit a Haditengerészet talál a mennyben? Mi a francot jelent ez?

Istenem, de ismerős ez az egész - gondolta Jim Weston, aztán hirtelen megborzongott.

- „Ha a Hadsereg és a Haditengerészet körülnéz a mennyben...” - kezdett kinézni először lassan, aztán gyorsabban - . .amerikai tengerészgyalogost fog találni minden kerületben”

- Bingo! - mondta Ball hadnagy. - Ez lesz az!

- A tengerészgyalogos himnusz - mondta Weston. - Mennyi idő alatt tudja dekódolni az üzenetet ezzel a kóddal?

- Kábé tíz perc alatt - mondta Ball. - Tíz perccel azután, hogy megkaptuk az üzenetet.

- Csak ezt kapták? Nincs üzenet?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 12 | 19 | 08 | 21 | 43 |
| 28 | 25 | 51 | 25 | 51 |
| 33 | 28 | 08 | 14 | 33 |
| 19 | 50 | 50 | 28 | 09 |
| 27 | 12 | 51 | 39 | 39 |
| 02 | 33 | 14 | 51 | 12 |
| 12 | 51 | 21 | 17 | 33 |
| 14 | 02 | 08 | 39 | 17 |
| 02 | 51 | 14 | 27 | 28 |
| 21 | 40 | 40 | 51 | 21 |

- Csak ezt kaptuk - felelte LaMadrid őrmester.

- Biztos vagyok benne, hogy ennek lesz folytatása - mondta Fertig. - De amíg várunk, Weston százados, nem inna meg egy sört?

- De igen, uram, köszönöm.

Az USFIP híradós tisztjének, a hírszerző tisztnek, a helyettesének és a tábornoknak jobban meggyűlt a baja a második üzenet dekódolásával - amikor végre, két órával később megérkezett -, mint arra bárki számított.

Ez 52 karakter volt. Csak egy karakterrel több 51-nél. Tudták, hogy ez lesz a megfelelő kód a behelyettesítéshez. A második üzenet számokból álló blokkjait sikerült dekódolni, és amikor elolvasták, úgy találták, hogy van is értelme... ha nem is sok.

Percy L. Everly hadnagy megpróbálkozott az értelmezésével.

- Gyilkos és Emy... az Zimmerman lesz... babot fog enni... mi a franc ez...? zarminz?

- Uram - mondta LaMadrid. - A „Z” helyére akármilyen betűt be lehet helyettesíteni.

- Harminc! - mondta Everly hadnagy. - A szentségit, LaMadrid, maga nem is olyan ostoba, amilyennek kinéz. Harminc mérföld dél.

- Gyilkos és Erny lenne az a két ember, akiket ismer, Everly hadnagy? - kérdezte Fertig tábornok.

- Igen, uram. „Kínai” tengerészgyalogosok, uram. Érnie Zimmerman és Gyilkos McCoy.

- És babot fognak enni ma reggel, harminc mérföld dél? - gondolkodott Weston hangosan. - A lényeg nyilván a bab és a harminc mérföld dél. Negyvenöt kilométer dél. De mit jelenthet?

- Bab, bab, bab, szárazbab, limabab... nincs egy St. Rose of Lima, vagy valami hasonló nevű falu valahol?

- De van - mondta Fertig tábornok. - De egy Boston nevű falu is van Mindanaón, a keleti parton. Weston, nagyon remélem, hogy megvan még a National Geographic Society térképe a szigetről!

- Igen, uram.

- Akkor azt javaslom, hogy hozza ide! - mondta Fertig.

- Lássuk, mi van a St. Rose of Lime-tól negyvenöt kilométerre, délre - mondta Weston százados, és a szakadt térképre bökött az ujjával. - Egy nagy semmi a hegyek közepén. Viszont Bostontól negyvenöt kilométerre, délre, itt van ez a kis nyúlvány, ami kilóg az óceánba.

- Azt hiszem, hogy a helyes elnevezés hegyfok, Weston százados - mondta Fertig. - Milyen messzire vagyunk ettől a ponttól?

Weston egy papírdarab segítségével, és a National Geographic Society térképen lévő lépték segítségével lemérte a távolságot.

- Úgy nyolcvanhét kilométerre, uram.

- Ha elfogadjuk, hogy ezek az emberek ezen a helyen fognak babot enni, akkor még definiálnunk kell a ma reggelt is - mondta Fertig. - Két dologról lehet szó. Már Mindanaón vannak, és találkozási pontot ajánlanak. Vagy, itt fognak partra szállni, feltételezem egy tengeralattjáróról. Én ez utóbbira fogadnék. Ha helyes a feltételezésem, és abból indulunk ki, hogy egy tengeralattjáró nem szívesen jön a felszínre, csak annyi időre, amennyire feltétlenül muszáj, azt kell gondolnom, hogy a reggel napfelkeltét jelent.

- Atyaisten - mondta Ball. - Komolyan úgy gondolja, hogy ma reggel idejön valaki?

- Van valaki, aki máshogy gondolja? - kérdezte Fertig. Nem volt senki.

- A következő kérdés, uraim, az, hogy most mihez kezdjünk ezzel az információval. Az kizárt, hogy bárkit odaküldjünk... mit is mondott, Weston, milyen messze van az a hely? Nyolcvanhét kilométerre?

- Igen, uram.

- Kizárt, hogy bárki meg tudjon tenni nyolcvanhét kilométert napfelkeltéig - folytatta Fertig. - Viszont fennáll a lehetősége annak is, hogy bárki is az, aki fel akarja venni a kapcsolatot az USFIP-vel, ha nem talál ott senkit, akkor odébbáll.

- Tábornok úr, szabad szólnom? - kérdezte LaMadrid őrmester.

- Igen, őrmester?

- Van egy motorbiciklim, tábornok úr.

- A francba - mondta Percy Lewis Everly hadnagy. - A motorbicikliről teljesen megfeledkeztem.

- Éjszaka lehet használni azt a motorkerékpárt? - kérdezte Fertig.

- És ami fontosabb, egyáltalán működik? - kérdezte Weston. - Van hozzá elég benzinünk? És meg bírja tenni a nyolcvanhét kilométert?

- Nincs kipufogója - mondta Everly. - Tíz kilométeres körzetben minden japánt fel fog ébreszteni.

- Van hozzá elég benzin - mondta LaMadrid őrmester. - És ha az olaj nem folyik el belőle, meg tudja tenni a távot. És majd nagyon óvatosan fogok menni vele.

- Nem megy sehová, őrmester - mondta Fertig. - Nem kockáztathatom meg, hogy elveszítsem a rádiósomat.

- Majd én megyek - mondta Weston azonnal.

- Tud motorozni, Mr. Weston? - kérdezte Everly hadnagy.

- Nem lehet az olyan nehéz - mondta Weston. - Ez csak egy bicikli motorral. Nem? Biciklizni pedig tudok.

- Én megyek - mondta Everly. - Én tudok motorozni.

- Mindketten mennek - mondta Fertig tábornok. - Mindketten megpróbálják felhívni magukra a tengeralattjáró figyelmét, mármint ha van tengeralattjáró. Ha van, akkor Weston százados a parton marad, és megteszi azt, amit meg kell tennie, Everly hadnagy pedig visszajön a motorbiciklivel, hogy felvegye a kapcsolatot a járőrrel, amit Hedges százados fog vezetni, és amely a találkozó színhelye felé fog haladni. Ha nincs tengeralattjáró, Everly hadnagy közli Hedges századossal ennek a tényét, a százados pedig visszajön az embereivel. Ebben az esetben egyedül kell visszajönnie, Weston.

- Igenis, uram.

- Most rögtön meg kell terveznünk a járőr útvonalát, amit Everiynek memorizálnia kell. Az lenne a legjobb, Weston, ha maga nem tudna erről az útvonalról.

- Igenis, uram.

Nem nehéz kitalálni, hogy miért mondja ezt - gondolta Weston. - Jó esély van rá, hogy a japánok elfognak. Ha nem ismerem a járőr útvonalát, nem tudom elmondani a japánoknak, teljesen mindegy, hogy mit csinálnak velem.

- Amint a járőr elindul, új helyre telepítjük az USFIP parancsnokságát - folytatta Fertig. - Ha a manőver sikeresnek bizonyul, tudatjuk magukkal. Ha nem sikerül, akkor teljesen mindegy, hogy tudják-e, hol vagyunk, vagy sem.

- Ja - mondta Everly hadnagy elgondolkodva, aztán gyorsan kijavította magát. - Igen, uram.

- Weston százados, volna szíves átadni Hedges századosnak az üdvözletemet, és megkérné, hogy csatlakozzon hozzánk?

- Igenis, uram.

- LaMadrid őrmester, kérem, magyarázza el Everly hadnagynak, hogy hogyan kell kezelni a motorbiciklijét, aztán pedig a tengerészgyalogos himnusz-kód segítségével küldje a következő üzenetet: „Visszük a hotdogot, Fertig”!

- Uram - mondta Weston.

- Mi az?

- Szabadna javasolnom, hogy az üzenet szóljon inkább úgy, hogy „megpróbáljuk vinni a hotdogot”?

- Ó, ti kicsiny hitűek - mondta Fertig. - Az üzenet úgy fog szólni, hogy „visszük a hotdogot, Fertig”, LaMadrid őrmester.

- Igen, uram - felelte LaMadrid őrmester.

## (Kettő)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Bostontól mintegy 45 kilométerre délre*

*1942. december 24., 05.01*

Esett az eső. Egész éjjel hol esett, hol csepergett. Az út csúszott, és ötször borultak fel, de különösebb bajuk nem történt, csak éppen a hiúságukon esett némi csorba, és csak Isten tudja, mennyi sár ment a fegyvereik elsütőszerkezetébe.

Az USFIP, miután bejelentette a statáriumot, kiadott egy parancsot, hogy minden útjelző táblát, ami a japánok hasznára lehet, meg kell semmisíteni, el kell távolítani, arrébb kell tenni, felismerhetetlenné kell tenni, vagy más módszerrel kell hasznavehetetlenné tenni. A filippínók rendkívül hatékonyan dolgoztak, és ez Weston századost határozottan levertté és frusztrálttá tette. Mivel nem hajthattak be Bostonba, és onnan nem kezdhették a számolást, szüksége volt valamilyen támpontra, amiből megállapíthatta, hogy milyen messze távolodtak már el Bostontól.

Az utolsó előtti csepp a pohárban az volt, amikor Weston megpillantott egy félig elrejtett kilométerkövet, ami elkerülte a filippinók figyelmét. Weston túl hirtelen fékezett, amikor úgy döntött, hogy meg kell néznie.

A kilométerkövön az állt, hogy 28. A 28-as kilométerkőtől még 16 kilométert tettek meg déli irányban azon az úton, amit valamikor 1-es főútnak hívtak. Aztán, miután elrejtették a motort az úttól pár száz méterre egy olyan helyen, amiről Weston azt gondolta, hogy ott csak régészek találnák meg 1999-ben, gyalog mentek tovább az esőáztatta dzsungelben, amíg meg nem hallották - de nem látták - a partnak csapkodó hullámok robaját.

Megtettek még úgy száz métert - hogy ne menjenek túl közel az esetlegesen a tengerparton lévő japán járőrhöz -, aztán elérték a végét a hegyfoknak - Weston biztosra vette, hogy ezt az életben nem felejti el.

Nem kis nehézség árán, de sikerült felmászniuk a legmagasabb fára, ahonnan jól rá lehetett látni az óceánra és a partvonalra, aztán lemásztak oda, ahonnan csak fákat lehetett látni. Everly az utolsó hat métert zuhanva tette meg, és kificamította a bokáját. Mindketten tudták, hogy ha eljön az idő, Everlynek meglehetősen nehéz dolga lesz visszamenni a motorhoz, feltéve, hogy megtalálja.

Aztán, százméteres követési távolságot tartva - így legalább az egyiküknek lehetett esélye arra, hogy elmeneküljön, ha meglátja őket egy japán kúszni kezdtek a gőzölgő nyálkás aljnövényzetben, egészen a növénytakaró végéig, és kezdődhetett a várakozás.

Hogy még véletlenül se tudjon elsülni a fegyvere, ha a ravasz beakad egy ágba, Weston százados nem töltötte csőre a fegyverét. Most viszont - amikor a szíve majd kiugrott a helyéről - hátrahúzta a Thompson felhúzókarját, a hátára fordult, és felkészült, hogy belelőjön abba, ami felé közeledik a dzsungelén keresztül.

- Nyugalom, Mr. Weston - suttogta Everly. - Nyugalom.

- A frászt hozta rám.

- Látta a japcsikat?

Weston szíve nagyot dobbant. Megrázta a fejét, hogy nem látta.

- Négyen voltak. Észak felé mennek - mondta Everly. - Egy tizedes és három közlegény.

- Elmentek?

Everly bólintott.

- Akkor mi a probléma?

- Két ember van odakint egy fekete gumicsónakban - mondta Everly.

Weston a mutatott irányba nézett. Alig lehetett látni a sötétben, a tengerpart pedig rettentően nagy volt, de Weston végül megpillantott két, fekete ruhába öltözött férfit egy kis, fekete gumicsónakban. Hogy még kevésbé lehessen látni őket, görnyedt háttal eveztek a fekete vízben a part felé.

- Jézusom!

- A japánok vagy visszajönnek, vagy nem - mondta Everly. - Maga lép, Mr. Weston.

- Mi az, hogy én lépek?

- Megkockáztatja, hogy esetleg visszajönnek? Mert ha visszajönnek, akkor biztosan meglátják a csónakot. De az is lehet, hogy meglátták, és elmentek valahová jelenteni, amit láttak. Nem láttam, hogy lett volna náluk rádió.

Weston átgondolta a helyzetet.

- Az biztos, hogy nem csak úgy viccből masírozgatnak idelent a tengerparton - folytatta Everly, és dél felé mutatott. - Biztos, hogy valami teherautó hozta ide őket. Sétálnak egyet a parton, aztán a teherautó valahol ott felveszi őket - Everly most észak felé mutatott. - Hacsak nem másztak fel egy telefonpóznára, és nem kapcsolódtak rá a telefonvonalra... amit nem tartok valószínűnek... kénytelenek lesznek a teherautón elmenni valahová, ahonnan telefonálhatnak. Még ha meg is látták a csónakot, négyen nem fognak csinálni semmit. Több embert akarnak, és az holtbiztos, hogy parancsot kaptak, hogy tegyenek jelentést, ha valamit látnak.

- Igen - mondta Weston, de közben úgy érezte, hogy ez a szituáció meghaladja a képességeit.

- Tehát a kérdés az, hogy leszedjük-e őket, mert talán meglátták a csónakot, vagy pedig csak akkor szedjük-e le őket, ha visszajönnek? Mert ha visszajönnek, akkor az kurvaélet, hogy meglátják a csónakot. Vagy reménykedjünk, hogy szerencsénk lesz?

- Szerintem jobb lenne, ha leszednénk őket - döntött Weston, és remélte, hogy magabiztosabb volt a hangja annál, amit érzett.

- Akkor magának kell leszednie őket, egyedül - mondta Everly.

- Maga meg a nyomorult bokája! - mondta Weston.

- Nem szándékosan ficamítottam ki, Mr. Weston - mondta Everly. - És egyikünknek amúgy is itt kell maradnia. Ha a fiúk lövéseket hallanak, nem akarjuk, hogy visszaevezzenek a tengeralattjáróra.

- Bassza meg!

- Javasolhatok valamit?

- Persze.

- Menjen a japánok után! Ha a dzsungel közelében lopakodik utánuk, akkor nem fog túl nagy zajt sem csapni, és utol tudja őket érni anélkül, hogy észrevennék. A fiúknak kell még vagy öt perc, hogy kiérjenek a partra. Ennyi idő alatt utoléri a japánokat, ha addig nem döntenek úgy, hogy visszamennek. Amint a csónak partot ér, a levegőbe lövök. Akkor szedje le a japánokat! Mindig egymás seggében masíroznak, úgyhogy nem lesz nehéz dolga. Aztán elhúzunk innen.

- A francba! Miért pont éppen most kellett erre járőrözniük?

- Ilyesmi előfordul, Mr. Weston - mondta Everly.

- Mit mondott, mikor látta a japánokat?

- Maga tényleg nem látta őket? - kérdezte Everly meglepetten, aztán válaszolt a kérdésre. - Úgy két perccel ezelőtt. Lassan mentek. Az ember segge hamar elkezd sajogni, ha sietni próbál a tengerparti homokban.

- Amint meghallom a lövését, leszedem őket - mondta Weston. - Maga meg tegyen róla, hogy akárki van abban a gumicsónakban, ne menjen el!

- Igenis, uram.

Mindketten felálltak, és kiléptek a dzsungel nyújtotta fedezék mögül. Weston kocogni kezdett a tengerparton, és közben igyekezett egészen közel maradni a dzsungel pereméhez.

Egy perccel később rájött, hogy Everlynek már megint igaza volt. Ha az ember sietni próbál a tengerparti homokban - nem is beszélve arról, ha a futással próbálkozik hamar sajogni kezd a segge.

Három perccel később Weston meglátta a japánokat. Úgy tűnt neki, hogy egyikük sem vette észre. Weston próbált egyre közelebb kerülni hozzájuk, és közben azzal vigasztalta magát, hogy nem csak az ő segge sajog a tengerparti homoktól.

Amikor kilépett a dzsungelból, Everly egy hatalmas szikla mögé rejtőzött - hason fekve. Hirtelen talpra szökkent.

A két férfi már nem volt a csónakban. Egy perccel később Everly megpillantotta a fejüket a vízben, aztán egyre több kezdett el látszani belőlük, ahogy a tenger egyre sekélyebb lett. Aztán végül kiértek a tengerpartra, maguk mögött vonszolva a gumicsónakot. Szemlátomást feketére festett típusruhát viseltek, és valami fekete maszlagot kentek a képükre. Az egyik férfi még így is ismerősnek tűnt neki.

Everly kilépett a szikla mögül.

- McCoy, te vagy az? - kérdezte Everly.

- Ki az?

- Everly.

- Segíts kihúzni a csónakot! - utasította McCoy.

Everly gyorsan a vízhez sántikált. McCoy mellett egy tizenhét éves forma kölyök állt.

- Van egy kis problémánk - jelentette be Everly.

- Pontosabban?

- Négy japcsi olyan ötszáz méterre innen - mondta Everly, aztán a Thompsonját a vállához emelte, a csövet az ég felé fordította, és meghúzta a ravaszt. Két lőszer hagyta el a fegyver csövét.

Weston már várta a jelzést. A négy japán szépen egymás mögött menetelt, alig húsz méterre Weston századostól. Westont nagyon meglepte, hogy egyiküknek sem tűnt fel, hogy követte őket.

Úgy tartotta a kezében a Thompsont - amit egyre nehezebben bírt, mert a tengerparti homokban való futás alaposan elfárasztotta mint ahogy a vadász szokta, aki arra vár, hogy mikor röppen fel előtte egy csapat fürj. Felkészült rá, hogy a jelre azonnal tüzel.

Hirtelen beugrott neki, hogy miben hasonlít és miben tér el a fürjvadászoktól. A fürjvadászok nem szoktak homokban rohangálni, és egyetlen vadászpuskát sem tartott még a kezében, ami olyan nehéz lett volna, mint a Thompson. Ráadásul a fűljek nem lőnek vissza a vadászra felröppenés után.

Már a vállához szorította a Thompsonját, és célba is vette az első japánt, amikor az utolsó japán a sorban, meghallva a lövéseket, hirtelen hátrafordult, és közben leakasztotta a vállán lógó Arisaka puskáját.

Weston úgy érezte, hogy lelassult az idő.

Az első japán térdre esett ott, ahol volt. A második és a harmadik japán arccal előrebukott. Az utolsó japán már a vállához emelte az Arisakájat, amikor a mellébe vágódott négy lőszer, amitől hanyatt vágódott.

Weston odarohant a japánokhoz, még mindig a vállához emelt Thompsonnal. Az első és a harmadik japán még élt. Anélkül, hogy végiggondolta volna, hogy mit csinál, Weston elővette a Nambu pisztolyát - ami viszont csőre volt töltve és fejbe lőtte mindkét japánt.

Weston lassan kezdett "kijózanodni”. A földre kifolyt vér és a szétloccsant agyvelő látványától egy pillanatra felfordult a gyomra.

Aztán, reflexszerűen cselekedve, Weston minden hulláról lecsatolta a töltényövet, összegyűjtötte az Arisaka puskákat, és a rakománya súlya alatt meg-bicsakló térddel elindult vissza oda, ahol Everlyt hagyta.

- Mi a francot... - kérdezte McCoy éppen azelőtt, hogy eldörrent volna a három egyes lövés, és egy rövid sorozat.

- Weston százados a jelemre várt. Most szedte le a japánokat - mondta Everly.

McCoy a kölyökhöz fordult.

- Koffler, menjen, és nézze meg, hogy nem tud-e valamiben segíteni! - adta ki a parancsot.

- Igenis, uram - felelte Koffler, majd előhúzta .45-ös Coltját feketére festett típusruhája alól, és futásnak eredt a tengerparton.

- Egy kicsit fiatalnak tűnik nekem a srác, McCoy - mondta Everly, miközben McCoyjal végighúzták a gumicsónakot a keskeny tengerparton, be egészen a dzsungelbe.

McCoy nem felelt.

- Biztonságos a partra hívni még pár csónakot? - kérdezte McCoy.

- Te döntőd el, McCoy - felelte Everly. - Úgy gondolom, hogy összesen ennyi japcsi volt a közelben, de nem tudok biztosat.

McCoy kivett a csónakból valami fekete táskaszerű valamit, aztán előhúzott egy tőrt a tokjából, ami az alkarjához volt csatolva, és felvágta a zsákot.

A fél golyómba mernék fogadni, hogy ez a tőr ugyanaz, amivel megszúrta azokat az olasz tengerészgyalogosokat! - gondolta Everly döbbenten.

Aztán McCoy már egy mikrofont tartott a kezében, és egy autóantennához hasonló fémdolgot húzott ki egy fekete dobozból.

- Koporsó, Koporsó, itt Kolumbusz.

- Hallgatom, Kolumbusz. A vétel ötből ötös.

- Koporsó, küldjenek még két, ismétlem, még két csónakot!

- Vettem, két csónakot. Azonnal indulnak.

- Ki a franccal beszélgetsz, Gyilkos? - kérdezte Everly. McCoy nem válaszolt a kérdésre.

- Úgy tűnik, nem hallották a Thompsont - mondta McCoy. - Különben most nem beszélnék senkivel.

Aztán megérintette Everly vállát, amikor pedig Everly ránézett, a tenger irányába mutatott.

A Sunfish parancsnoki tornya éppen ekkor emelkedett ki a vízből. Még mielőtt a fedélzet kiemelkedett volna a vízből, Everly már mozgást látott a tengeralattjárón.

Két tiszt jelent meg - Everly a karimás sapkájukról ismerte meg őket. Aztán négy vagy öt matrózt is megpillantott. Egy ,50-es kaliberű géppuskát hoztak a fedélzetre, amit gyorsan rögzítettek is. Egy pillanatra mintha megcsillanni látta volna a hevedert, amit a matrózok éppen a fegyverbe fűztek.

Az amerikai zászló piros, fehér és kék színei hirtelen egészen élénk színben pompázták a felkelő nap sugaraiban, főként a Sunfish szürke törzséhez képest. A három tiszt és a matrózok tisztelgésre emelték a kezüket, ahogy a szél belekapaszkodott a zászlóba.

Egy nyílás vágódott ki a parancsnoki tornyon, és matrózok kezdtek el kiözönleni. Volt, aki a négyhüvelykes ágyúhoz sietett, amely a tengeralattjáró orrában kapott helyet, mások pedig újabb nyílásokat nyitottak ki a fedélzeten. Hirtelen két gumicsónak fúvódott fel a Sunfish fedélzetén, majd a csónakok a vízre kerültek.

- A francba! - mondta Everly elcsukló hangon. - De kurva szép az a zászló...

Weston és Koffler futva érkezett meg a partra, amikor a másik két gumicsónak még jó száz méterre volt a parttól.

- Mindet leszedtem - jelentette Weston izgatottan, már-már diadalittasan. - A hullákat behúztuk a dzsungelbe.

- Mr. Weston, bemutatom Gyilkos McCoyt - mondta Everly.

- Menj a picsába, Everly! - csattant fel McCoy.

- McCoy, bemutatom Weston századost - mondta Everly.

McCoy elmosolyodott, aztán tisztelgett.

- McCoy hadnagy vagyok, uram - mondta McCoy. - A százados úrnak nem kellene megborotválkoznia?

- Koffler őrmester vagyok, uram - mondta Koffler Weston századosnak. - Ez előbb nem volt időm bemutatkozni.

- Örvendek, őrmester - válaszolt Weston hivatalos hangon.

- Maga őrmester? - kérdezte Everly hitetlenkedve.

- Törzsőrmester - felelte McCoy nevetve. - Zimmerman meg... ott van valamelyik csónakban... Zimmerman meg tüzvezér.

Weston kinézett a tengerre, ahol a gumicsónakok bukdácsoltak a hullámokon, aztán meglátta a Sunfisht a büszkén lobogó amerikai zászlóval. Aztán hirtelen feltűnt neki, hogy egy könnycsepp gördült végig az arcán, majd lassan feltört belőle a sírás, és semmit sem tudott tenni ellene.

## (Három)

- Van magával még valaki, százados? - kérdezte McCoy.

- Nem. Csak mi vagyunk ketten, Everly hadnaggyal - felelte Weston.

- Everly hadnaggyal? - kérdezte McCoy.

- A tábornok adta a tiszti kinevezést, McCoy - felelte Everly.

- Maga mi volt a háború előtt, százados? - kérdezte McCoy.

- Hadnagy. Pilóta vagyok - felelte Weston.

Ahogy kimondta, Weston rádöbbent, hogy már egyáltalán nem érezte magát pilótának. Valahogy olyan valószerűtlennek tűnt neki, hogy valaha repülőgépeket vezetett.

- Maga tengerészgyalogos-tiszt? Hivatásos?

- Az vagyok.

- Van más tiszt is a szigeten? - kérdezte McCoy. - Valaki, akinek magasabb a rendfokozata?

- Hedges százados - felelte Everly. - Ő hozza ide a járőrt.

- Mikor ér ide?

- Két vagy három nap múlva. Majdnem kilencven kilométert kell megtennie. Az is lehet, hogy csak négy nap alatt ér ide - mondta Everly.

- És századosnál magasabb rendfokozata senkinek nincs?

- Ez van, McCoy - mondta Everly.

- Tud gumicsónakkal evezni, százados? - kérdezte McCoy. - Úgy értem, hogy ha betennénk egy gumicsónakba, el tudna evezni a tengeralattjáróig?

- Azt hiszem.

- Mennyit tud Fertig dolgairól, százados?

- Itt van, Mr. McCoy - mondta Koffler, és egy karabélyt nyomott McCoy kezébe. - Vigyázzon, ki is biztosítottam!

- Mi a franc ez? - kérdezte Everly gúnyosan. - És miért szólít Mr. McCoy-nak a kölyök?

- Te is szólíthatnál „uram”-nak, Percy - mondta McCoy. - Egyébként ez egy karabély. .30-as pisztolylőszert lő ki egy tizenöt lőszeres tárból. Jó kis fegyver. Megpróbálunk száz ilyet partra tenni.

- Tudod, hogy nem szeretem, ha Percynek szólítanak - mondta Everly.

- Akkor te se nevezz engem Gyilkosnak, vagy parancsba adom neked, hogy szólíts „uram”-nak, Percy.

- Mr. McCoy főhadnagy - jegyezte meg Koffler.

- Maga a parancsnok, Mr. McCoy? - kérdezte Weston.

- Az - felelte McCoy. - Szóval azt kérdeztem, hogy mennyit tud Fertig dolgairól?

- Én vagyok a G-2-je - felelte Weston.

- Az OSS-es fickó az első csónakban van, Mr. McCoy - mondta Koffler. - Mr. Lewis van vele.

McCoy Kofflerre nézett, aki egy látcsővel kémlelte a tengert.

- Adja ide! - adta ki a parancsot McCoy. Koffler kissé vonakodva, de átadta a távcsövet.

- Takarítsa el a műanyagot, Steve! - utasította McCoy Kofflert. - Az ég szerelmére! Már csak az hiányzik, hogy a japánok megtalálják!

- Elnézést - mondta Koffler bűnbánóan, és azonnal térdre huppant, aztán nekilátott összeszedni a műanyagdarabokat, amibe a rádiót, a távcsövet és a karabélyokat csomagolták.

- Azt kellene csinálni, százados - mondta McCoy hogy bele kellene mennie a vízbe derékig. Koffler magával megy. A Thompsont itt hagyhatja. Amint az első csónak ideér, segítsen az embereknek kirakodni belőle. A felszerelés úszni fog a vízen, Koffler pedig tesz róla, hogy semmit ne vigyen el a víz. Ha mindent kirakodtak, másszon be a csónakba, és evezzen a tengeralattjáróra!

- Minek? - kérdezte Weston.

- Azt a parancsot kaptam, hogy a legmagasabb rendfokozatú tisztet küldjem a Sunfish fedélzetére, hogy magával vigye. Maga ez a tiszt.

- Miért? Nem tudom, hogy...

- Ne vitatkozzon velem! - mondta McCoy hűvösen. - Csak tegye, amit mondtam!

- Jobb lesz, ha megteszi, Mr. Weston - mondta Everly.

Weston zavarodottan nézett McCoyra. McCoy megsajnálta.

- Azt hiszem, maga fog eligazítást tartani MacArthur tábornoknak arról, hogy mi folyik itt - mondta McCoy mosolyogva. - Az viszont biztos, hogy Pickering tábornokot maga fogja eligazítani.

- MacArthurt? - kérdezte Everly. - Nem szívatsz?

- Nem szívatlak, Everly - mondta McCoy. - És százados, ne vágja le a szakállát, amíg Pickering tábornok nem látta!

Weston teljesen összezavarodott, és szemmel láthatóan nem tudta, hogy mit tegyen.

- Menjen már, a szentségit! - mondta McCoy. - Mire belemegy a vízbe, a csónak is ott lesz.

Weston Everlyre nézett, aki bólintott.

- Igyon meg egy hideg sört a nevemben is, Mr. Weston! - mondta Everly, és kezet nyújtott Westonnak.

- Vigyázzon magára, Everly! - mondta Weston. Egészen meglepte, hogy megint sírhatnékja támadt.

- Ja - felelte Everly, aztán kinyújtotta a kezét, hogy elvegye Weston Thompson géppisztolyát. Weston átadta neki, aztán a vízhez ment, és belegázolt a tengerbe.

- Hol rejthetjük el a cuccot, amit kirakodunk a csónakból? - kérdezte McCoy, miközben Everlyhez fordult.

- Mennyi cucc lesz?

- Ami abban a két gumicsónakban elfér - felelte McCoy. - Ha a mai napot megússzuk, akkor holnap j ön még több.

- A holnapot elfelejtheted - felelte Everly. - Előbb-utóbb nyüzsögni fognak itt a japcsik. És szerintem inkább előbb, mint utóbb.

- Miből gondolod? - kérdezte McCoy.

- A járőr, amit Weston leszedett, négyfős volt - mondta Everly. - Szerintem valahol ott tehette ki őket valami teherautó, aminek pár kilométerrel arrébb kellett volna felvennie őket. Ha senki nem megy a teherautóhoz, szerintem ide fognak küldeni egy egységet, hogy megnézzék, mi történt velük.

- Mennyi idő múlva?

Everly megvonta a vállát, hogy fogalma nincs.

- Ha szerencsénk van, nem hallották meg a Thompsont. Akkor egy kicsivel több időnk van. Ha meghallották, akkor bármelyik percben jöhetnek a japcsik.

- És mi lesz a felszereléssel?

- Innentől az útig vagy hétszáz méteren csak dzsungel van. Akárhová el lehet rejteni a cuccot.

- Fertig milyen messze van?

- Úgy jó kilencven kilométerre volt. De már odébbáll!

- Mi az, hogy odébbállt?

- Arra gondolt, hogy egyikünk esetleg fogságba esik. Nem akarta, hogy elmondjuk a japcsiknak, hogy hol van. Ha nem tudjuk, hogy hová ment, nem mondhatjuk el a japcsiknak.

- A francba!

- Nyugi, McCoy. Meg fog találni minket. Persze csak ha a japánok nem találnak meg minket előbb.

- Mi a véleményed Fertigről?

- Egy kicsit fura a fickó - felelte Everly. - Kis vörös kecskeszakálla van, és gondolom, azt már te is tudod, hogy nem igazi tábornok. Alezredes volt, azt hiszem. De okos fickó, és tökös is.

Ennél nagyobb dicséretet ember aligha kapott Everlytől - gondolta McCoy.

- OK. A következő lesz. Először eljuttatjuk Kofflert és az egyik rádiót Fertighez. A kérdés csak az, hogy hogyan?

- Tudom, hogy hol találom meg Hedges századost és a járőrt...

- Hány fős az a járőr? El tudják vinni az emberek az összes felszerelést?

- A javát. El sem hinnéd, hogy mennyi szart elbírnak a filippínók. De azt nem tudom, hogy hányán lesznek. Tizenöt, húsz főre számítok.

- Közülük páran el tudnák vinni Kofflert Fertighez? Neki olyan 45 kilónyi felszerelése van.

- Pár száz méterrel arrébb rejtettem el a motorbiciklimet - mondta Everly. - Már ha megtalálom azt a szart. A cuccait fel lehetne szíj azni a motorra, nem?

- És mi lesz a japánokkal az úton?

- Nem tudom - mondta Everly. - A tábornok se mondott semmit, de amint mondtam, okos fickó. Biztos csinál valamit Boston túloldalán, amitől az összes japán oda fog csődülni.

- Mármint Fertig?

Everly bólintott.

- Vagy vihetem is... mit mondtál, hogy hívják a kölyköt?

- Koffler.

- Elvihetem Kofflert meg a cuccait a motorhoz, és ott kivárhatjuk az estét.

- Ahogy akarod - mondta McCoy. - De ne feledd, hogy most a legfontosabb dolog az, hogy Koffler és a rádió eljusson Fertighez.

- Csak egy rádió?

- A másik nálam van. És van még kettő a tengeralattjárón, ha el tudjuk hozni a többi cuccal.

McCoy kinézett a tengerre. Az első gumicsónak elérte Kofflert és Westont, Lewis pedig már

neki is látott kihajigálni a műanyagba csomagolt felszereléseket a vízbe. Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados a csónak közepén térdelt, és amennyire McCoy meg tudta állapítani, a világon semmit nem csinált.

A második csónak, benne a Sunfish két matrózával és Zimmermannal, lassan közeledett feléjük.

A nap mostanra teljesen felkelt. McCoy arra gondolt, hogy ha most előkerülne valahonnan egy japán torpedónaszád, vagy ami még rosszabb, egy repülőgép, a Sunfish nagy gondban lenne.

McCoy a szeme elé emelte a távcsövet és végignézett a horizonton, majd az égbolton, de nem látott semmit.

Zimmerman csónakja elhúzott Lewis csónakja mellett, és egyre közelebb ért.

- Ha most nem szállnak ki belőle, a hullámverés fel fogja borítani őket - gondolkodott McCoy hangosan.

Egy perccel később bejött a jóslata. A csónak az oldalára billent, és a három férfi, valamint a műanyagba csomagolt fegyverek a vízbe estek.

- Menjünk, hozzunk fegyvert az embereknek! - mondta McCoy, és Everly társaságában elindult az első gumicsónak felé, amit beráncigáltak a dzsungelbe. Amint a csónakhoz értek, McCoy megragadta az egyik csomagot, és felvágta a késével.

- Ez a kés még Sanghajból van, mi? - kérdezte Everly.

- És akkor mi van?

- Csak érdeklődtem, ez minden - mondta Everly.

- Megmutatom, hogy működik - mondta McCoy, és a kezébe vette az egyik karabélyt. - A biztósítókar és a tárkioldó itt van. Ezt a kis kart kell vízszintesre pöccinteni, ha ki akarod biztosítani. Ha meg megnyomod ezt a kis gombot, kiesik a tár.

McCoy demonstrálta is azt, amit mondott.

- Tizenöt lőszer van a tárban. Akkor van a helyén, ha kattan. Akkor csőre töltőd így - McCoy ezt is megmutatta -, és kész.

- Pisztolylőszert használ, mi? - kérdezte Everly megvetően, és elvette a fegyvert.

- .30-as lőszert. Az egy sima pisztolyban felrobbanna.

- És ki is lehet nyírni vele valakit?

- Ó, igen - mondta McCoy. - Ha eltalálod, és nincs messzebb ötszáz méternél.

- Honnan tudod? - kérdezte Everly hitetlenkedve. - Tudom. Nem igazi puska, de sokkal jobb a pisztolynál.

- A legtöbb ember nem tud rendesen lőni pisztollyal - mondta Everly.

- Pont erről van szó - mondta McCoy.

- Remélem, hoztatok lőszert. Kezdünk kifogyni... amerikaiból meg japánból egyaránt. Kibaszott függönykamisból csinálunk golyót, és üres töltényhüvelyekbe rakjuk. A puskaport a japánoktól szerzett lőszerből szedjük ki. Nekem is már csak tizenhárom lőszerem maradt.

Everly megigazította a Thompson géppisztolyát a vállán.

- Hoztunk lőszert ezekhez, meg pár száz 45-ös ACP-t és ,30-06-ost is. Ha el tudjuk hozni a tengeralattjáróról.

- Gránátokat hoztatok? Nagyon kellene pár gránát.

- Most nem - felelte McCoy. - Talán a következő szállítmányban lesz.

- Lesz másik szállítmány? Még több tengeralattjáró fog jönni?

- Huszonegy nap múlva. Ha addig nem nyírnak ki minket - mondta McCoy, és felhasított egy újabb műanyag csomagot, amelyben négy darab Ml-es karabély volt. Hármat a vállára vett, aztán elindult a tengerpart felé.

Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy csörtetett ki a tengerpartra. Két műanyag csomagot vonszolt maga után.

- Jó reggelt, Mr. McCoy - mondta Lewis. - Látom, a tengerészgyalogosok partra szálltak, és minden a legnagyobb rendben.

- Nem kellett volna kijönnie a partra - mondta McCoy.

- Tudtam, mennyire fontos magának, hogy Macklin százados is csatlakozzon az embereihez - mondta Lewis. - És mégsem hajózhattam el csak úgy, anélkül, hogy bebizonyítottam volna, tudok olyan jól evezni, mint maga.

McCoy elnézett Lewis mellett. Macklin olyan gyorsan igyekezett kijönni a mellkasáig érő vízből, amilyen gyorsan csak tudott. Amennyire McCoy látta, nem húzott maga után semmit.

Aztán felnevetett.

- Ó, ezt a marhát nézzétek!

Zimmerman tűzvezető őrmester egész testéről patakokban folyt a víz, és úgy általában rendkívül boldogtalannak és dühösnek látszott. Négy, szemmel láthatóan súlyos, műanyagba csomagolt ládát húzott maga után. A csomagok valósággal felszántották a tengerparti homokot. Mögötte jött a két matróz is. Mindketten két-két csomagot vonszoltak maguk után.

- Miért nem szálltál ki a csónakból, amikor mondtam? - kérdezte McCoy.

- Nem láttam, milyen mély a víz, és nem akartam megfulladni, a picsába! Nem tudok úszni! - mondta Zimmerman, aztán meglátta Everlyt. - Hé? Mi a pálya, Everly? Hogy ityeg a fityeg?

- Nem panaszkodom. McCoy mondta, hogy tűzvezért csináltak belőled.

- Ja. Nem semmi, mi? Segítesz húzni ezt a szart, vagy csak állsz ott a seggedbe dugott kezeddel?

- Lehet, hogy itt kell maradnia - mondta McCoy Lewisnak. - Lehet, hogy perceken belül nyüzsögni fognak itt a japcsik. Fertig embere, ez a... hogy is hívják, Everly?

- Westonnak, uram - mondta Everly. - James Weston századosnak.

„ Uram ”-nak szólított - gondolta McCoy meglepetten. - A pofám leszakad.

-...Weston százados éppen akkor ártalmatlanított egy négyfős járőrt, amikor partot értünk. Everly szerint a többi japcsi hamarosan idejön keresni őket.

- És akkor még jól is járnánk - mondta Everly.

- Jól járnánk? - kérdezte McCoy. - Mi a fenéről beszélsz?

- Legrosszabb esetben meghallották Mr. Weston Thompsonját, és elmentek szólni valakinek. A legjobb esetben nem hallották a Thompsont, és csak pár embert küldenek ide, hogy megkeressék a járőrt. De az igazi az lenne, ha meg tudnánk találni a teherautót...

- Nem is tudjuk, hogy van-e teherautó - szólt közbe McCoy.

- ...leszednénk a japánokat, aztán meg a teherautót és a japán hullákat is elrejtenénk egy helyen, ahol pár napig nem találnak rájuk. Akkor egészen kicsi lenne az esélye annak, hogy a japánok megtalálják a cuccot, amit itt rejtünk el.

- Vagy megtalálnánk a teherautót, és elvinnénk innen tíz, tizenöt kilométerre - gondolkodott McCoy hangosan.

- Az még jobb lenne - értett egyet Everly.

- Mi van a bokáddal? - kérdezte McCoy.

- Leestem egy fáról, és kificamítottam - magyarázta Everly.

- Akkor hogy találjuk meg a teherautót?

- Szerzek egy botot, és azt használom mankónak.

- Te csak mondd meg, hogy szerinted hol lehet a teherautó, én meg majd megkeresem azt a szart! - jelentette be Zimmerman tűzvezér tárgyilagosan.

- Neked is vele kell menned, Everly - mondta McCoy. - Másként nem megy. Mi bevisszük a cuccot a dzsungelbe, és megvárunk titeket.

- Zimmerman, jók azok a puskák valamire? - kérdezte Everly.

- Amire használni fogjuk, arra jók - felelte Zimmerman.

- Na, akkor adj egyet! Nekem már csak tizenhárom lőszerem maradt a Thompsonhoz. Hacsak... hol van az a .45-ös lőszer, McCoy?

- Hogy éppen most hol van, azt nem tudom.

- Akkor adj nekem is egy olyan kispuskát! Nincs sok időnk.

- Nincs más megoldás - mondta McCoy Lewisra nézve.

- Azt akarja, hogy velük menjek? Miért is ne?

- Nem erre gondoltam - mondta McCoy, és kinézett a nyílt tengerre. - Weston százados már majdnem odaért a Sunfishre. Odaszólhatnék nekik a rádión, hogy menjenek innen a francba, amint a fedélzetre ért... és talán ezt is kellene tennem.

- Az Egyesült Államok Haditengerészete meglehetősen sok pénzt és energiát fektetett abba, Mr. McCoy, hogy az a bárka ott legyen, ahol most van - mondta Lewis. - A fedélzeten senki nincs, aki el akarna menni addig, amíg ki nincs rakodva a teljes rakomány, vagy amíg meg nem jelenik egy japán romboló.

McCoy elgondolkodva nézett Lewisra.

- Amelyik hamarabb bekövetkezik - tette hozzá Lewis.

- Azt remélem, megértette - mondta McCoy hogy igen nagy az esélye annak, hogy itt ragad velünk?

- Ez a kellemetlen gondolat már akkor átfutott az agyamon, amikor beszálltam a gumicsónakba - mondta Lewis. - Szóljak oda a Sunfishnek, hogy kezdjék meg a rakomány kirakodását?

- A rádió ott van a bozótban - mondta McCoy, és a dzsungel felé mutatott. Róbert B. Macklin kikecmergett a vízből, aztán elterült a parti fövenyen, mint aki teljesen kimerült.

- Ez megsérült, vagy mi van? - kérdezte Everly aggódva.

- Ki nem szarja le, hadd feküdjön ott, ahol van! - mondta McCoy.

- A gumicsónakokat vízre kell tenni - mondta Lewis, aztán meglepően hangosan elkiáltotta magát.

- Macklin!

Macklin felemelte a fejét, hogy ránézzen Lewisra, aztán a kezét tehetetlenül emelte a magasba.

- Emelje fel a seggét, Macklin, és segítsen nekünk vízre tenni a csónakokat, vagy én lövöm le magát! - kiáltotta Lewis sorhajóhadnagy.

Macklin százados továbbra is tehetetlenül integetett Lewisnak jelezve, hogy teljesen kimerült, mire Lewis sorhajóhadnagy elvette az egyik karabélyt McCoy hadnagytól, csőre töltötte, és a vállához emelte a fegyvert. Macklin századosnak csodálatos módon visszatért az ereje, lesietett a vízhez, megragadta az egyik gumicsónak kötelét, és elkezdte a víz felé húzni.

Everly hadnagy nagyot nézett.

- Tényleg lelőtte volna? - kérdezte McCoy mosolyogva.

- Nem tudom - mondta Lewis elgondolkodva. - Mindkettőnk szerencséjére ő sem tudta. Miért nem hagyjuk, hogy egyszerűen visszaevezzen a Sunfishre?

- Marad - mondta McCoy határozottan.

Lewis bólintott, aztán elfordult, és kocogni kezdett a rádió irányába.

- Ki ez a fickó, McCoy? - kérdezte Everly.

- Egy Pearl Harbor-i tengernagy kutyarablója.

- Mármint a seggfej, aki kifeküdt a tengerpartra napozni.

- Ez egy hosszú történet, Everly. Majd később elmesélem - mondta McCoy.

## (Négy)

*Filippínó-tenger*

*128° 48 ” keleti szélesség,* 7° *35 ” nyugati hosszúság*

*ÜSS Sunfish tengeralattjáró*

*1942. december 24., 05.27*

- Parancsnok - kérdezte Amos P. Youngman hadnagy (USA Haditengerészet), és már nem fejezte be a kérdését, ami úgy hangzott volna, hogy „látja azt, amit én?”.

- Látom - mondta Warren T. Houser korvettkapitány.

Houser korvettkapitány és Youngman hadnagy a Sunfish zsúfolt parancsnoki tornyán állt, és felváltva figyelték távcsövükön keresztül a tengeralattjáró felé közeledő gumicsónakokat, az égboltot és a horizontot japán harci tevékenység után kutatva.

Egy utas tért vissza a Sunfish fedélzetére a tengerpartról, egy utas, aki régimódi, széles karimájú szalmakalapot, valami mocskos pizsamaszerű fehér göncöt és hosszú, szőke szakállt viselt.

- McCoy azt mondta, hogy megpróbál ideküldeni egy magas rangú tisztet - mondta Houser korvettkapitány. - Gondolom, ő lesz az.

Youngman hadnagy a fedélzetmesterhez fordult, aki a horizontot kémlelte a távcsövével.

- Fedélzetmester, gondoskodjon róla, hogy az az ember biztonságban a fedélzetre érjen! - adta ki a parancsot Youngman hadnagy.

- Igenis, uram - felelte Buchanan fedélzetmester.

Buchanan fedélzetmester elfordult, és a távcsövét a part felé irányította, egy pillanatig a partot kémlelte, aztán átadta a távcsövét egy matróznak, aki a parancsnoki tornyon nyüzsgő tömeg közepén állt.

Aztán, a testtömegéhez képest meglepő kecsességgel eltűnt a parancsnoki torony nyílásában, majd egy pár pillanattal később megjelent a tengeralattjáró fedélzetén.

Mire a gumicsónak elérte a Sunfisht, Buchanan fedélzetmester egy másfél centis zsinórt csomózott a dereka köré, majd a zsinór végét három matróz kezébe adta. A kezében egy másik másfél centis zsinórt tartott, amelyből hurkot csinált, majd cowboy módra meglengette a feje fölött, mint egy lasszót.

- Kössék ezt az úriember derekára! - kiáltotta Buchanan fedélzetmester, ahogy elindult lefelé a Sunfish meglehetősen csúszós, domború felületén.

A zsinórt a gumicsónakban ülő két matróznak dobta. Először nem sikerült nekik elkapni, mire Buchanan olyasmit mondott a matrózok édesanyjára, pontosabban annak feltételezett foglalkozására, ami vasárnapi iskolákban bizonyára nem hangzik el.

Visszahúzta a zsinórt, és újra próbálkozott. Ezúttal a gumicsónak jobb oldalán álló matróz elkapta.

- Csak dugja bele a fejét, uram! - kiáltotta Buchanan fedélzetmester biztatóan. - Aztán dugja bele az egyik karját is, és semmi perc alatt a fedélzeten lesz!

James B. Weston százados követte az instrukciókat, majd bizonytalanul talpra állt, és átugrott a tengeralattjáró domború felületére. De megcsúszott, és az arcára esett, aztán csúszni kezdett a vízbe.

- Húzd meg! - kiáltotta Buchanan fedélzetmester.

Weston százados zuhanásból emelkedésbe ment át. A zsinórnál fogva húzták fel a matrózok a fedélzetre, ahol Buchanan fedélzetmester és az egyik matróz segített neki talpra állni.

- Erre jöjjön, uram! - mondta Buchanan fedélzetmester.

De Weston agyának egyik rejtett zugából hirtelen kipattant egy emlék, amely a haditengerészeti protokoll egy bizonyos passzusára vonatkozott, és a többi már ment automatikusan. Weston lesöpörte a karjáról Buchanan kezét, a tengeralattjáró fara felé fordult, és tisztelgésre emelte a kezét.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram.

Buchanan fedélzetmester megpróbálta ismét megfogni Weston karját, hogy a parancsnoki tornyon lévő nyílás felé vezesse, de Weston a bal karjával félretolta. A jobbjával még mindig tisztelgett.

- Az engedélyt megadom - kiáltotta egy hang.

Weston arra nézett, és megpillantott egy haditengerésztisztet a parancsnoki torony tetején. A tiszt viszonozta a tisztelgését. Weston leengedte a karját.

- Kísérje az urat a tiszti étkezőbe! - adta ki a parancsot Houser korvettkapitány.

- Igenis, uram.

Weston most már hagyta, hogy végigvezessék a fedélzeten, majd a nyíláson keresztül a parancsnoki torony belsejébe. Egy meleg, zsúfolt, csövekkel és karokkal teli világban találta magát, ami bűzlött az olaj- és izzadságszagtól. Munkaruhába öltözött matrózok és khaki egyenruhás tisztek meredtek rá leplezetlen kíváncsisággal.

A tengeralattjáró fara felé haladtak, aztán Buchanan félretolt egy zöld függönyt, és intett Westonnak, hogy lépjen be.

- Mindjárt jön magához valaki, uram - mondta Buchanan fedélzetmester. - Elnézését kell kérnem, de vissza kell mennem felülre.

- Köszönöm - mondta Weston udvariasan.

Egy kis fülkében találta magát, aztán amikor megfordult, a függöny már a helyére volt húzva, a fedélzetmester pedig eltűnt.

Weston leült a kis asztalhoz. A mellette lévő széken megpillantotta a The Saturday Evening Post egyik példányát. Weston a kezébe vette az újságot.

A függöny ismét szétnyílt, és egy matróz lépett a fülkébe.

- Friss kávé, uram - mondta a matróz. - Ha még szeretne valamit, csak nyomja meg a gombot.

Egy tálcát tett Weston elé, amiri egy csésze volt csészealjjal, egy ezüst kávéskancsó, egy tejszínszerű valamit tartalmazó apró kancsó és egy tányér tele kockacukorral. A tálca mellett egy kis tányér is volt, rajta vagy fél tucat csokoládés keksszel.

Weston megbökte a mutatóujjával az egyik kekszet, aztán a kezébe vette, és megkóstolta.

- Éhes, uram? - kérdezte a matróz. - Készíthetek magának valamit?

Weston nem válaszolt, némán meredt a matrózra.

Tojásos szendvicset vagy steaket tükörtojással, uram?

- Igen - felelte Weston.

- Melyiket kéri, uram? A tojásos szendvicset vagy a steaket tükörtojással?

- Kérhetném mindkettőt?

- Hogyne - felelte a matróz, és távozott.

Weston még egyet harapott a kekszből, aztán az egészet a szájába tolta, és egészen lassan rágni kezdte.

Töltött magának egy csésze kávét, megszagolta, aztán belekortyolt. Olyan forró volt, hogy kicsit megégette vele a száját. Öntött hozzá egy kis tejszínt, beledobott egy kockacukrot, és ismét belekortyolt.

Egy egész csokis kekszet tett a szájába, egy harmadikat pedig elkezdett a tejszínes kávéba mártogatni.

Weston éppen egy darab pirítással mártogatta a steak körüli szafttócsát, amikor a függöny ismét szétnyílt.

Az a tiszt lépett be, aki engedélyt adott neki, hogy a fedélzetre lépjen. Weston most már jól látta az egyenruháján a korvettkapitányoknak járó arany tölgyfaleveleket, és neki is veselkedett, hogy felálljon, ahogy a haditengerésztisztek szokták, amikor egy magasabb rendfokozatú tiszt lép be egy helyiségbe.

- Maradjon csak! - mondta a korvettkapitány. - Süti adott magának mindent, amit kért? Hozhatunk még magának valamit?

Weston megrázta a fejét.

- Köszönöm, nem.

- Warren Houser vagyok. A parancsnok.

- Weston százados, uram - mondta Weston. - Nem... Weston hadnagy, uram.

- Akkor most melyik, Mr. Weston? - kérdezte Houser nyugodtan, mosolyogva, és közben kezet nyújtott Westonnak.

- Az USFIP századosa, uram, és főhadnagy a Tengerészgyalogságnál.

- Isten hozta a Sunfish fedélzetén, százados.

- Köszönöm, uram. Most mi lesz, uram?

- Kirakodjuk a rakományt.

- Parancsnok, ha a japánok még nem is tudják, hogy itt vannak, hamarosan tudni fogják. Egy négyfős japán járőrt találtunk a parton, amikor az első gumicsónak megérkezett. Megöltem ugyan őket, de valaki biztosan el fog gondolkodni azon, hogy hol vannak. Talán éppen ebben a pillanatban tűnt fel valakinek, hogy nem érkeztek vissza.

- Nos, elég nagy utat tettünk meg ezzel a sok holmival, és szeretnénk kirakodni. Tudomásom szerint komoly ellátmányhiányuk volt.

- Egyáltalán semmilyen ellátmányunk nem volt - felelte Weston.

- Mi is így hallottuk - mondta Houser parancsnok, aztán témát váltott. - Amint itt végeztünk, Espiritu Santóra megyünk.

- Hová, uram?

- Az egy sziget. Amolyan előretolt bázis. Onnan valószínűleg Ausztráliába viszi egy repülőgép.

- Igen, uram.

- Ha nem kér mást enni, akkor javaslom, hogy zuhanyozzon le, és borotválkozzon meg! Keresek magának egyenruhát. Nekem most vissza kell mennem a fedélzetre, úgyhogy meg kell

bocsátania nekem. Az úton folytatjuk a beszélgetést. A tisztjeim átkozottul kíváncsiak.

- Azt hiszem, a szakállamat egyelőre nem vágom le - mondta Weston. McCoy hadnagy azt mondta, hogy addig ne vágjam le, amíg nem találkoztam Pickering tábornokkal.

- Nos, amit McCoy hadnagyból láttam, az alapján azt kell mondanom, hogy tényleg jobban teszi, ha azt teszi, amit mond.

- Ihatnék még egy csésze kávét? Úgy tűnik, mind megittam...

- Mindent megkaphat a Sunfishen, amit csak akar, Weston százados - mondta Houser korvettkapitány, és csengetett a matróznak.

## (Öt)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Bostontól mintegy 45 kilométerre délre*

*1942. december 24., 07.45*

Chambers D. Lewis sorhajóhadnagy és Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy a parton állt a dzsungel nyújtotta fedezék mögött. McCoy a kezében tartotta a karabélyát, amelynek tusa a csípőjén pihent. Lewis karabélya a vállán lógott.

A Sunfish a parttól nagyjából kétszáz méterre lebegett az óceánon. A fedélzeti ágyúi és légvédelmi géppuskái mögötti pozíciókban matrózok álltak tüzelésre készen. Az amerikai zászló most már ernyedten lógott az árbocon. A tengeralattjáró valamivel több mint két órával korábban emelkedett a felszínre.

Miután McCoy meghozta a döntést - érezte is a súlyát rendesen -, hogy elküldi Zimmermant és Everlyt, hogy megkeressék és semlegesítsék azt a teherautót - már ha egyáltalán volt teherautó -, felgyorsultak az események.

Még négy gumicsónakot indítottak útnak a tengeralattjáróról. A gumicsónakokat matrózok vitték ki a partra - a Sunfish legénységének rendkívül sok tagja vállalta önként, hogy segít a partra tenni a rakományt. A műanyagba csomagolt felszerelés elindult a part felé.

Miután az első két gumicsónakot ismét vízre tették - a hullámverés napfelkelte óta egészen lecsendesedett -, azokkal visszaeveztek a tengeralattjáróra. A Sunfishről indított újabb négy gumicsónak nem ért partot. A matrózok a part közelében a vízbe dobták a csomagokat, amelyeket a csónakokból a vízbe ugró egy-egy matróz vitt ki a partra. A többi evezős az üres gumicsónakokkal visszaevezett a Sunfishre.

Összesen négy kanyart csináltak meg, és a végén már tíz matróz dolgozott a parton és állt a derékig érő vízben, és segített a rakományt a vízből a partra vinni.

Ez a módszer sokkal hatékonyabbnak bizonyult annál, amit a tengerészgyalogosok eddig használtak, de Ausztráliában ez a megoldás a gyakorlás során senkinek nem jutott eszébe. Az ötlet mellesleg Lewis sorhajóhadnagytól származott. Miután Lewis előadta az ötletét, McCoy rábólintott, és hidegvérrel közölte, hogy ha a kirakodás közben megjelenik egy japán romboló, teljesen mindegy, hogy a matrózok a Sunfish fedélzetén halnak meg, vagy pedig útban a part felé a gumicsónakokban. McCoy nem számított arra, hogy sikerül kirakodni az összes csomagot, amit magukkal hoztak, most viszont, hogy már majdnem mindent kivittek a partra, a matrózok életének kockáztatása jogosnak tűnt.

Miután megkezdték a kirakodást, egy matróz, egy pufók szakács javasolta McCoynak, hogy hagyja a Haditengerészetre a kirakodást, és takarékoskodjon az erejével. McCoy elfogadta az ajánlatot, és közben azon gondolkodott, hogy azért tette-e, mert ez a katonailag legésszerűbb lépés, vagy pedig mert jobban tetszett neki a gondolat, hogy mások izzadják szét magukat a munka és az egyre forróbb és párásabb levegő miatt.

Parancsot adott Kofflernek is, hogy húzódjon árnyékba, és takarékoskodjon az erejével. McCoy úgy tervezte, hogy amint Everly visszatér - ha visszatér -, Kofflernek el kell mennie megkeresni Everly motorbiciklijét, és el kell indulnia Fertighez. Ahhoz pedig minden erejére szüksége lesz.

Azt is tudta, hogy - akárhol is van Fertig -, nem lesz könnyű eljuttatni hozzá az összes ellátmányt, de emiatt később is aggódhatott. A legfontosabb pillanatnyilag az volt, hogy az ellátmányt mielőbb a dzsungelbe vigyék, ahol a japánok valószínűleg nem találják meg.

Negyven perccel később Everly csörtetett ki a dzsungelból. Meglepő sebességgel szökdelt egy faág segítségével, amit mankó gyanánt használt. A vállán ott lógott a karabélya meg egy Arisaka puska.

- Megtaláltuk - mondta Everly. - Szerencsénkre csak egy őrmester volt, meg a gépkocsivezető. Zimmerman elvágta a torkukat.

- Most hol van?

- Elvitte a teherautót délre.

- Hogy fog ide jönni?

- Csak három kilométert kell megtennie - mondta Everly. - Azt mondta, annyi elég lesz. Aztán jön.

- Mi ez? - kérdezte McCoy, és megkopogtatta az Arisaka tusát. - Szuvenír?

- Amíg nem jöttetek meg, McCoy, mi a japcsiktól szereztük be a fegyvereinket.

- OK. Most az a legfontosabb, hogy Koffler és a rádiója eljusson Fertighez. Tudod, hol van a motorod?

- Persze.

- Koffler! - kiáltotta el magát McCoy, mire Koffler futásnak eredt felé.

Az izzadság leoldotta azt a fekete akármit, amit Everly akkor látott az arcán, amikor kiszállt a gumicsónakból. Most még fiatalabbnak látszott.

- Menjen Everiyvel, Steve! Tudja a dolgát - mondta McCoy.

- Igenis, uram.

Miután kitették az utolsó adag felszerelést is a partra, az első két gumicsónak már majdnem a Sunfishnél járt, fedélzetén a tengerparti rakodómunkások közül néhánnyal. Mielőtt beszálltak volna a gumicsónakba, minden matróz kezet rázott a partra szálló egység összes tagjával.

A harmadik gumicsónak félúton járt a tengeralattjáró és a part között. A negyedikben két matróz ült. A harmadik matróz a mellkasáig érő vízben állt, és arra várt, hogy Lewis a csónakhoz menjen.

Egy, a dzsungelból vételezett, levelekkel teli faággal Macklin százados igyekezett eltüntetni a tengerparton a nagy forgalom nyomát.

- Nem is kellett volna a partra jönnie - mondta McCoy, és kezet nyújtott Lewisnak. - De örülök neki, hogy segített. Vigyázzon magára, Lewis!

- Hadd vigyem magammal, Ken! - mondta Lewis, és Macklin felé bökött a fejével.

- Nem - mondta McCoy határozottan.

- Be fog kavarni - makacskodott Lewis.

- Két okból kell maradnia. Egyrészről Pickering tábornok azt akarja, hogy itt legyen - mondta McCoy. - És rájöttem, hogy én is ezt akarom.

- De minek, az ég szerelmére?

- Azt hiszem, csak arról van szó, hogy felmegy bennem a pumpa, ha arra gondolok, hogy ez a szemétláda valami tiszti klubban áll a bárban, és mindenféle mesével traktálja az ápolónőket, hogy milyen volt a Fülöp-szigeteken a gerillákkal - mondta McCoy gúnyosan, de aztán komolyra váltott. - Macklin tengerészgyalogos-tiszt. Ide küldték, a szentségit, úgyhogy viselkedjen úgy, mint egy tengerészgyalogos-tiszt. Ha nem képes erre, akkor ne legyen tengerészgyalogos-tiszt.

- Ha úgy látja, hogy veszélyezteti a küldetést, megöli?

- Remélem, hogy erre nem kerül sor - mondta McCoy. - De az biztos, hogy nem küldöm haza ezt a mocskot.

- Gondoltam, hogy ezt fogja mondani - mondta Lewis. McCoy vállat vont.

- Ha megoldható, és nem kerül miatta bajba, próbálja meg Ed Sessions századoson keresztül megüzenni a barátnőmnek, hogy jól vagyok! - mondta McCoy.

- Sajnálom, de ez nem fog menni - mondta Lewis, aztán a dzsungelból kisétált a vízhez, tölcsért formált a kezéből, és elkiáltotta magát. - Matrózok, vegyék fel az emberüket, és menjenek vissza a Sunfishre! Én maradok.

- Hé, álljon meg a menet! - kiáltotta McCoy, és Lewis után futott.

- Hallották, amit mondtam! Matrózok, tűnés! - kiáltotta Lewis.

A két matróz a gumicsónakba húzta a vízben álló harmadik matrózt, és elkezdett evezni a Sunfish felé.

- Elment az esze, Lewis? - kérdezte McCoy.

- Meglehet - felelte Lewis mosolyogva. - Két dolog miatt maradok. Először is, nem akarom, hogy lelője Macklint, másodszor pedig, nem akarok visszamenni arra a nyomorult tengeralattjáróra.

- Ha úgy döntök, hogy lerendezem Macklint, nem áll az utamba! - mondta McCoy.

- Megértettem - felelte Lewis.

A két tiszt visszament a dzsungelbe, onnan figyelte, ahogy a gumicsónak eléri a Sunfisht, és ahogy a fedélzeten lévő matrózok felhúzzák az evezősöket a tengeralattjáróra.

- Még mindig odaszólhat nekik a rádión, hogy jöjjenek vissza magáért.

- Már késő - mondta Lewis, és a tengeralattjáróra mutatott.

Az amerikai zászló hirtelen eltűnt az árbocról, és a fedélzet kiürült. A Sunfish lassan, nagy lassan megmozdult, majd méltóságteljesen a felszín alá siklott.

- Remélem, hozott magával elég élelmet mindenkinek! - mondta Lewis.

- Csak hogy tudja, szerintem magának elment az esze - mondta McCoy. - Egyébként a Hadseregtől van szárazélelmünk. „C” fejadagnak hívják.

## (Hat)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Mozgásban lévő USFIP-parancsnokság*

*1942. december 25., 07.05*

A parancsnok utasította az embereit, hogy kizárólag akkor ébreszthetik fel, ha arra utaló jelet találnak, hogy valamiféle japán aktivitás van a közelben. Ezért aztán amikor Stephen Koffler tartalékos tengerészgyalogos őrmester először pillantotta meg Wendell W. Fertig dandártábornokot, egy vörös kecskeszakállas, középkorú férfit látott, aki éppen akkor kelt fel az ágyából. Utóbbi egy darab vászon volt, amit a földre terítettek, egy sebtében felállított, minden oldalán nyitott „sátor” alatt.

A jelenség kirojtosodott, gyűrött khaki inget viselt, amelynek gallérjára tábornoki csillagok voltak kitűzve. A „sátor” tetejére az inghez passzoló nadrág és egy pár szakadt csizma volt hajítva. A tábornok a kezében egy 1911-es .45-ös ACP pisztolyt tartott, felhúzott kakassal, és kissé döbbenten bámult maga elé.

Amikor Fertig tábornok először pillantotta meg Koffler törzsőrmestert, feketére festett egyenruhájában, egy fiút látott, egy tizenhét év körüli, amerikai fiút. A fiú keze valamilyen fekete anyaggal volt bekenve, és fehér arca is a hajától a nyakáig. Egy egészen kis puskát tartott a kezében, olyan puskát, amilyet Fertig azelőtt sosem látott, a nyakában pedig valami félbevágott kard lógott egy zsinórról.

A fiú vigyázzba vágta magát, és tisztelgett.

- Koffler törzsőrmester, USA Tengerészgyalogság, szolgálatra jelentkezik, uram.

Fertig tábornok viszonozta a tisztelgést.

- És honnan jelentkezik szolgálatra, őrmester? - kérdezte, miközben felnyúlt a sátor tetejére, és lehúzta onnan a nadrágját.

A fiú egy ideig gondolkodott a kérdésen, ami mintha megzavarta volna egy pillanatra.

- Ausztráliából, uram. Pickering tábornok küldött minket. Istennek hála!

- És ki az a Pickering tábornok?

Ez a kérdés mintha megint meglepte volna a fiút.

- Tengerészgyalogos tábornok, uram. Neki dolgozunk.

- Tengeralattjáróval jöttek? - kérdezte Fertig, miközben beledugta a lábát a nadrágjába.

- Igen, uram. A Sunfish hozott minket ide.

- És hányán jöttek?

- Hárman, uram. Meg egy tiszt az OSS-től.

Mi a franc az az OSS?

- És mi a parancsnokuk neve?

- McCoy, uram. McCoy főhadnagy.

Egy hadnagyot küldtek? Akkor szépen állunk.

- És hol van McCoy hadnagy?

- A tengerparton maradt az ellátmánnyal, uram. Everly hadnagy vitt a motorbiciklijén oda, ahol találkoztam Hedges századossal. Hedges százados ezt a fickót küldte... - Komer a mellette álló filippínóra mutatott - ...hogy hozzon ide a motorbiciklivel magához, aztán a százados elindult a partra.

- Miféle ellátmányt hoztak, őrmester?

- Fegyvereket, uram, meg gyógyszert, meg ilyesmit. És persze aranyat is.

- Aranyat? - kérdezte Fertig, miközben felhúzta a csizmáját.

- Igen, uram - felelte Koffler, és kihúzta a feketére festett ingét a nadrágjából.

A derekán két matt fekete övét pillantott meg. Az egyik olyan öt centiméter átmérőjű csőhöz hasonlított. A másik vékonyabb volt, de a közepén volt egy olyan tizenkétszer tizenkét centis doboz. Koffler leoldotta magáról a csőszerű övét, és Fertig kezébe adta. Sokkal nehezebb volt, mint amilyennek első ránézésre tűnt.

Istenem, tényleg arany van benne?

Fertig érmeszerű dolgokat tapintott ki a furcsa, sima, csúszós anyag alatt. Megpróbált valami nyílást keresni rajta.

- Ha fel akarja nyitni, uram - sietett a segítségére Koffler -, akkor fel kell vágnia. Ez műanyag, és nem lehet elszakítani.

Fertig Kofflerre nézett.

Koffler leakasztotta a nyakából a félbevágott kardot, és Fertig kezébe adta.

- Mi az a „műanyag”, őrmester? - kérdezte Fertig, miközben elvette Kofflertől a kardot. A hüvelykujjával tesztelte a pengét. Borotvaéles volt.

- Pontosan én sem tudom, uram - felelte Koffler. - A Hadsereg újabban ebbe csomagolja a rádiókat, mi meg ebbe csomagoltuk a cuccot, amit magának hoztunk.

Fertig felvágta a műanyagot. Egy csillogó, arany húszdolláros esett ki belőle.

- Mindenkin van egy ilyen öv, tábornok - mondta Koffler. - És a tengerparton is van még pár csomaggal. Összesen kétszázötvenezer dollár.

Ha ennyi pénzt küldtek nekem, akkor valaki nagyon komolyan vesz engem.

- És azért küldték, hogy átadja nekem az aranyat?

Nem, uram. Azért küldtek, hogy keressem meg magát, és ha megtaláltam, hívjam Ausztráliát.

Van rádiónk, de pillanatnyilag nem működik. Amint látja, éppen költözőfélben vagyunk.

Van rádióm, tábornok - mondta Koffler. - Az akkumulátorom két óráig bírja, úgyhogy ha tudnának adni áramfejlesztőt, azt megköszönném. Igazából most csak egy segítség kellene, hogy felállítsam az antennámat. Pár percen belül tudok sugározni.

- Maga rádiós, őrmester?

- Igen, uram. Ezért küldött Pickering tábornok.

Fertig a filippínóra nézett.

- Szóljon Ball hadnagynak és LaMadrid őrmesternek, hogy jelentkezzenek nálam! - mondta Fertig, aztán visszafordult Kofflerhez. - Ball hadnagy a híradós tisztem. Majd ők felállítják az antennáját.

- Igen, uram. Köszönöm.

- Érdekes darab - mondta Fertig a kardot tapogatva. - Mi ez?

- McCoy hadnagy mesélte, hogy amikor a háború kitört, valami seggfej a Hadseregnél...

Koffler elhallgatott. Halálra vált attól, ami kicsúszott a száján.

- Semmi gond, őrmester. Abszolút egyetértek a hadnaggyal abban, hogy jó néhány seggfej van az Egyesült Államok Hadseregénél.

- Szóval valaki a Hadseregtől húszezer ilyet küldött Ausztráliába. Ezek lovassági kardok. Az egyik hadianyag-raktáros, egy másik fickó a Hadseregtől, félbevágatta, és kiéleztette mindet. Egész jól beválnak bozótvágó késnek. Jófajta acélból készültek.

- Értem. És az a fegyver magánál?

Koffler Fertig kezébe adta a karabélyt.

- Ezt a fegyvert karabélynak hívják, tábornok. Valahol félúton van a pisztoly és a puska között. Tizenöt lőszer fér a tárba. Olyan száz méterig nagyon hatékony. Hoztunk belőle magának százat. Ha sikerült mindet lehozni a tengeralattjáróról. A többiek megpróbáltak a partra hozni jó pár dolgot, és talán mindent ki is rakodtak, ha a japcsik nem jelentek meg.

- Érdekes fegyver - mondta Fertig a kezében forgatva a karabélyt.

- Stecker ezredes és McCoy hadnagy úgy döntött, hogy okosabb dolog karabélyt hozni, mint puskát. Kisebb és a lőszer sem olyan nehéz, és az ezredes úgy gondolta, hogy a filippínók jobban fognak tudni lőni vele, mint a puskával.

- Stecker ezredes? O kicsoda, őrmester?

- Egy tengerészgyalogos ezredes, uram. Becsületrendet kapott az első világháborúban. Úgy volt, hogy ő is velünk jön, de úgy néz ki, hogy tábornokot akarnak csinálni belőle, mert Washingtonba küldték.

Na, legalább már van két ember, aki részt vesz ebben az akcióban, és nem csak egy egyszerű hadnagy. Istennek hála!

Aztán eszébe jutott valami.

- Weston századossal találkozott?

- Igen, uram.

- Feltételezem, hogy ő is a maga hadnagyával van a tengerparton... McCoy hadnaggyal... ugye ezt a nevet mondta?

- Igen, uram. McCoy hadnagy a neve. Nem, uram. Mr. McCoy Ausztráliába küldte Weston századost a tengeralattjáróval.

- Mit csinált? - kérdezte Fertig először meglepetten, de aztán dühbe gurult. - Honnan vette a bátorságot?

- Mr. McCoy Ausztráliába küldte, uram - mondta Korner. - Gondolom, felhatalmazást kapott rá, különben nem tett volna ilyesmit.

- Alig várom, hogy találkozhassak ezzel a maga McCoy hadnagyával mondta Fertig.

Róbert Ball hadnagy jelent meg. Kialvatlannak tűnt. Kofflert méregette kendőzetlen kíváncsisággal.

- Hívatott, tábornok?

- Bemutatom Koffler törzsőrmestert az Egyesült Államok Tengerészgyalogságától - mondta Fertig. - Segítsen neki felállítani az antennáját. Ausztráliát akarja hívni a rádiójával. Volnának szívesek LaMadrid őrmesterrel együtt segíteni neki?

- Igen, uram - felelte Ball, aztán kezet nyújtott Kofflernek. - Remélem, van vezetéke.

- Igen, uram. Van vezetékem a húszméteres hullámsávhoz, szigeteléssel, meg mindennel. Az egyik csomagban van.

- És rádiója is van?

- Rádió és akkumulátor két órára - mondta Koffler. - Ha az akkumulátor lemerül, szükségem lesz egy generátorra.

Koffler óvatosan eltávolította a műanyagot néhány csomagról. Ball hadnagy és LaMadrid őrmester - és egy ideig Fertig tábornok is - csodálkozva nézték a műveletet. Az akkumulátorok négy egyforma csomagból kerültek elő. Egy másik csomagból egy takarosán feltekert rézvezeték, amelyhez kerámiaszigetelés tartozott, valamint egy vevő, egy adó, egy morzebillentyű és egy kis fejhallgató.

Az antennát gyorsan felállították. Koffler újból kihúzta az ingét a nadrágjából, és leakasztotta a derekáról a második műanyag övét.

Egy sebész precizitásával vágta fel az öv közepén lévő négyzetet a bozótvágó késével.

- Ezzel átkozottul óvatosan kell bánni - magyarázta. - Nemcsak, hogy olyan vékony papírra van nyomtatva, mint a budipapír, de valami vegyszerrel is át van itatva, úgyhogy szó szerint felrobban, ha az ember hozzáérint egy gyufát.

A kis csomagban egy vízhatlan boríték volt. Koffler kinyitotta, kivett belőle egy köteg papírt, az első lapot letépte, és a zsebébe dugta. Aztán a papírköteget visszatette a vízhatlan borítékba, óvatosan visszazárta, és Ball hadnagyra nézett.

- Ez az új kódkönyvük - mondta Koffler. - Van olyan hely, ahonnan kurvára biztos, hogy nem tűnik el, vagy legyen inkább nálam?

- Vigyázni fogok rá - mondta Ball, mire Koffler átadta neki.

- McCoy hadnagynál van egy másodpéldány - mondta Koffler. - De ha mindkettő eltűnik, akkor megint benne vagyunk a szarban nyakig.

Elővett a zsebéből egy vékony papírt, és olvasni kezdte. Miután észrevette, hogy a nézőközönségét rendkívül érdekli, hogy mit csinál, Fertig tábornok kezébe adta.

- Úgy rémlett, hogy a helyzetünk „J” és „P”, de sosem árt ellenőrizni mondta Koffler.

ÜZENET 001

„A” RÉSZ: KÓDOLATLANUL TOVÁBBÍTANDÓ, KÉTSZER (2X) ISMÉTELVE

HADMŰVELETI UTASÍTÁS MXX-TŐL A CINCPAC FIGYELMÉBE MINDEN ÁLLOMÁS TOVÁBBÍTSA A KFS-NEK

„B” RÉSZ: AZ ALÁBBIAK KÖZÜL EGY VAGY TÖBB KÓD TOVÁBBÍTANDÓ KÓDOLATLANUL, NÉGYSZER (4X) ISMÉTELVE

AAA - A PARTRA SZÁLLÓ EGYSÉG FÉLBEHAGYJA AZ AKCIÓT, ÉS MEGKÍSÉRLI A VISSZAJUTÁST A SUNFISH FEDÉLZETÉRE

BBB - A PARTRA SZÁLLÓ EGYSÉG PARTOT ÉRT, DE MEGSZAKADT AZ ÖSSZEKÖTTETÉSE A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓVAL

CCC - A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓT ELLENSÉGES EGYSÉGEK FEDEZTÉK FEL A PARTRÓL

DDD - A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓT ELLENSÉGES HAJÓK FEDEZTÉK FEL EEE - A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓT ELLENSÉGES REPÜLŐGÉPEK FEDEZTÉK FEL

FFF - A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓT TÜZÉRSÉGI TÁMADÁS ÉRTE A PART FELŐL

GGG - A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓT TÁMADÁS ÉRTE A TENGER FELŐL HHH - A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓT LÉGITÁMADÁS ÉRTE III - A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓ FELTEHETŐEN MEGSÉRÜLT JJJ - A SUNFISH FELTEHETŐEN ELSÜLLYEDT KKK - A SUNFISH SÉRTETLENÜL HAGYTA EL A TÉRSÉGET LLL - A PARTRA SZÁLLÓ EGYSÉG A LEBUKÁS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN A PART FELÉ INDUL EL

MMM - A PARTRA SZÁLLÓ EGYSÉGET FELFEDEZTÉK, A HELYZET KILÁTÁSTALAN

NNN - A PARTRA SZÁLLÓ EGYSÉG BIZTONSÁGBAN PARTOT ÉRT, BARÁTSÁGOS HELYIEKKEL NEM SIKERÜLT FELVENNI A KAPCSOLATOT

OOO - A PARTRA SZÁLLÓ EGYSÉG BIZTONSÁGBAN PARTOT ÉRT, ÉS FELVETTE A KAPCSOLATOT A BARÁTSÁGOS HELYIEKKEL

PPP - A PARTRA SZÁLLÓ EGYSÉG BIZTONSÁGBAN PARTOT ÉRT, ÉS FELVETTE A KAPCSOLATOT FERTIGGEL

„C” RÉSZ: KÓDOLATLANUL TOVÁBBÍTANDÓ (2X) KÉTSZER

VÉGE

MXX VÉGE

- A „K” és a „P” egész jól cseng, nem igaz, őrmester? - kérdezte Fertig tábornok.

Valóban, tábornok - mondta Koffler őrmester. - Gyújtsa meg, tábornok, már nem lesz rá szükségünk.

Fertig vállat vont, elővette az öngyújtóját, aztán a lángot a kis papír alá tartotta. Egy villanást láttak, amit egy kis füstfelhő követett, és a papír eltűnt.

- Az eszem megáll - mondta az USFIP parancsnoka.

- Na, lássuk, hogy sikerül-e működésre bírni ezt a szart - mondta Koffler őrmester, és a fejére tette a fejhallgatót.

## (Hét)

*New Jersey,*

*Bernardsville Rocky Fields farm*

*1942. december25., 23.15*

Amikor a telefon megcsörrent, Miss Ernestine Sage már tíz perce állt a nappali kandallója előtt egy szál fürdőköpenyben. A kandallópárkánynak támaszkodott, és egy piszkavassal bökdöste azt, ami az egész nap lobogó tűzből maradt. Ő és a szülei egy órával korábban már lefeküdtek aludni.

Az apja szentestére egy rakás barátot hívott meg a házba, hogy felvidítsa a lányát - nem sok sikerrel -, karácsonyra pedig tizenkét vendéget hívott meg vacsorára.

- Hosszú nap volt ez mindenkinek - jelentette be Emié apja korábban. Mindenkinek az lesz a legjobb, ha korán lefekszünk.

Emié nem tudott elaludni, csak forgolódott az ágyában. Aztán felkelt, belebújt a fürdőköpenyébe, és lement a nappaliba. Készített magának egy meglehetősen tömény italt, nagyokat kortyolt belőle, aztán letette a poharat a kandallópárkányra.

Sietve kapta fel a telefont. Hirtelen összeszorult a szíve.

Biztos rossz hír. Különben miért akarna valaki ilyen későn hívni éppen karácsonykor?

- Emié? - kérdezte egy férfihang, amelyet Emié Ed Sessions százados hangjaként azonosított be.

Jaj, ne!

- Jaj, ne mi?

Mégis mi a fenét gondol, Ed? Ki vele! Mi történt? Vagy inkább mégse mondja meg, Ed! Nem akarom hallani!

- Hírem van Kénről - mondta Sessions.

- És?

Biztonságban odaért, ahová készült. Mindannyian biztonságban odaértek. Pár perce kaptunk egy üzenetet, amit a CINCPAC küldött Knoxnak. Én vagyok az ügyeletes tiszt, úgyhogy én olvastam el.

Emié nem szólalt meg.

- Gondoltam, szerette volna tudni - mondta Sessions kissé esetlenül.

- Mit? Hogy magát meglepi, hogy biztonságban megérkezett oda, ahová ment? Az, hogy pontosan hová ment, megint valami nyomorult titok, amit nem fog elmondani nekem. Vagy hogy meglepné magát, ha élve kerülne ki onnan?

Ed Sessions százados erre semmit sem tudott mondani, úgyhogy nem is mondott semmit.

- Ed, sajnálom. Egész nap olyan rossz érzésem volt...

- Ken tud vigyázni magára. Nem lesz semmi baja.

- Mondta a férfi, hogy megnyugtassa a hisztérikus nőt, pedig a férfi sem tudta, hogy mi lesz a nő párjával.

- Nem mondanám, ha nem gondolnám komolyan. Egyébként maga távolról sem hisztérikus.

- Csak azért nem üvöltözöm és tépem ki a hajam, mert nem szeretném, hogy a szüleim szégyenkezzenek miattam - mondta Emié. - Az apám rendesen kiakadna.

- Érnie, Kennek nem lesz semmi baja.

- És hogy van a pici? - kérdezte Érnie, hogy témát váltson.

- A pici jól van. Jöjjön el hozzánk, és nézze meg!

- Nem lehet. Ha meglátnám azt a kibabát, besárgulnék az irigységtől. Ken nem ajándékozott meg gyerekkel, ha esetleg nem tűnt fel magának.

Tegye félre az irigységet, és jöjjön el hozzánk! - mondta Sessions. Jeanne nagyon örülne neki.

Hosszú csend következett.

- Sajnálom, Ed. Úgy viselkedtem, mint egy perszóna. Nagyon köszönöm, hogy hívott. Nem volt jogom a torkának ugrani.

- Maga rendesen fel tudja húzni magát, Érnie, de perszónának azért nem nevezném.

- Tudja Pick számát? - kérdezte Emié.

- A Peabody Hotelben lakik, Memphisben, nem?

- Próbáltam hívni, de nem veszi fel senki.

- A repülőszázadának a száma itt van valahol. Tartsa egy pillanatig!

Emié hallotta, ahogy Sessions félretette a kagylót, aztán pár másodperccel később megint felvette, és megadta Emie-nek a számot.

- Talán ők tudnak magának segíteni - mondta Sessions.

Emié hallotta, hogy a háttérben csörög egy másik telefon, így nem képzelte azt, hogy Sessions le akarja rázni, amikor megszólalt:

- Érnie, most mennem kell.

- Jó éjt, Ed! Kellemes karácsonyt! Köszönöm. És boldog újévet!

- Miért nem ugrik át hozzánk szilveszterezni? Nem kell most válaszolnia - mondta Ed Sessions, aztán a telefon elnémult.

- Newton 4-67-61, Newton 4-67-61 - ismételgette Emié, amíg nem talált papírt és ceruzát, hogy leírhassa. Aztán tárcsázta a telefonközpontot. - Távolsági hívás lesz. Tennessee állam, Memphis, Newton 4-67-61.

- Valóban szükséges ez a hívás? - kérdezte a központos eleget téve a kormány azon direktívájának, amely igyekezett csökkenteni a távolsági hívások számát, hogy mindig legyen szabad vonal a háborúval kapcsolatos, létfontosságú hívások számára.

- Nem, nem az. Tudja, én egy náci kém vagyok, és most éppen megpróbálom lefoglalni az összes vonalat, hogy Amerika elveszítse ezt a háborút - mondta Emié.

- Valóban szükséges ez a hívás? - tette fel ismét a kérdést a központos.

- Igen, az.

A telefont a második csöngésre vették fel.

- VMF-262, Cadman őrmester, ügyeletes altiszt vagyok, URAM!

- Pickering hadnagyot próbálom elérni.

- Tartsa a vonalat, hölgyem! - mondta Cadman őrmester, és Érnie hallotta, ahogy az őrmester félreteszi a kagylót, aztán halkabban hallotta, hogy: - Magát keresik, uram. Egy hölgy.

- Pickering hadnagy.

- Nyugi, nem kell elvenned feleségül! Legalábbis ma még nem.

- Hú, de megkönnyebbültem! Túl fiatal vagyok ahhoz, hogy ekkora felelősséggel megbirkózzak. Mi a helyzet?

- Mit csinálsz ilyenkor... egyáltalán hol vagy? Az irodádban? Mit csinálsz ott ilyen későn?

- Nos, mielőtt a telefonhoz hívtak, éppen megpróbáltam elaludni. Én vagyok az ügyeletes tiszt.

- És alhatsz szolgálatban?

- Van itt egy tábori ágy. Mi van, Emié?

- Ed Sessions hívott. Ken odaért, ahová ment. Akárhová is ment. Csak éppen az akárhová egy nyomorult titok.

- Ha nem akarják neked megmondani, hogy hol van, akkor valószínűleg a Fülöp-szigetekre ment - mondta Pickering.

- A Fülöp-szigetekre? Istenem, de hát a Fülöp-szigeteket elfoglalták a japánok!

- Ha jobban belegondolok, nem lett volna szabad elmondanom, amit az előbb mondtam.

- Most már kénytelen vagy beszélni, a fene essen beléd!

- Ha ilyen csúnyán beszélsz velem, nem veszlek feleségül, Emié.

- Menj a fenébe, Pick!

- Igazából fogalmam sincs semmiről, de apa azt írta anyának... ő meg elmondta nekem... hogy próbál segíteni a gerillákon, akik a Fülöp-szigeteken vannak...

- Gorillákon? Mint a King Kongban? Mi a fenéről beszélsz?

- Gerillákról. Nem „o”-val, hanem „e”-vel. Ezek irreguláris csapatok, amik az ellenséges vonalak mögött tevékenykednek. Gyilkos nagyon búja az ilyesmit.

Jaj, Istenem!

- Hé, Érnie. Ne becsüld le a srácot! Átkozottul jó tengerészgyalogos.

- Hát, persze, hogy az! - mondta Emié gúnyosan.

- Emié, szívesen csevegnék veled órákig, de ez hivatalos vonal, ráadásul a kis Billy Dunn, a mi hős századparancsnokunk azzal ünnepli a karácsonyt, hogy megröpteti a madárember- növendékeket a sötétben.

- Karácsonykor?

Karácsony éjjel?

- Van közöttük pár alak, aki egy triciklit sem tudna elvezetni, nemhogy egy Corsairt. Lehet, hogy le kell majd fújni a mókát.

- Billy ma éjszaka is felküldi az embereit? - kérdezte Emié hitetlenkedve.

- Jó lesz, ha felírod valahová, amit most mondok, Emié: háború van.

- Én pedig hisztérikus vagyok, mi?

- Te mondtad, nem én. Kennek nem lesz semmi baja, Emié. Ha pedig mégis, akkor hozzám jöhetsz feleségül.

- Te gazember, te! - csattant fel Emié.

- Na, ezt már szeretem, amikor ilyen normális vagy. Jó 'cakát, Érnie! A vonal elnémult.

Emié visszatette a telefont a helyére.

- Minden rendben, kicsim? - kérdezte Emié apja.

Az egyik kanapé mögött állt fürdőköntösben. A haja, ami rendszerint hátra volt fésülve, most szanaszét állt.

- Mióta vagy itt?

- Meghallottam a telefoncsörgést - mondta Emié apja.

- Egy tiszt hívott, aki Fleming bácsinak dolgozik. Azt mondta, hogy Ken épségben odaért, ahová készült, de hogy hová készült, az egy nagy titok. Erre én felhívtam Picket, ő meg azt mondja, hogy szerinte a Fülöp-szigetekre ment. Fleming bácsi azt írta Patrícia néninek, hogy megpróbál segíteni a gerilláknak a Fülöp-szigeteken. Patrícia néni elmondta Picknek, Pick meg azt mondta nekem, hogy szerinte Ken is ott van. „Gyilkos nagyon bírja az ilyesmit.” Szó szerint ezt mondta nekem.

- Kennek nem lesz semmi baja, kicsim - mondta Ernest Sage kedvesen.

- Ha még egyszer ezt mondja nekem valaki, elhányom magam! - csattant fel Emié, aztán az apja karjába vetette magát, és zokogni kezdett.

# XVI.

## (Egy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki hadereje parancsnoksága*

*1942. december 28., 06.25*

Az első dolog, ami feltűnt Feriig tábornoknak, amikor meglátta a három tisztet és a tengerészgyalogos őrmestert, aki a házához közeledett, az volt, hogy mindannyian rendkívül jól tápláltak és hogy a strapabírónak tűnő fekete egyenruháik és bakancsaik rendkívül jó állapotúak.

A másik dolog, amit Fertig észrevett, hogy amikor a férfiak a házhoz értek, a századosi dupla ezüstsávokat viselő két tiszt félreállt, és hagyta, hogy a legfiatalabb, legkarcsúbb - és az ezüstsávja alapján legalacsonyabb rendfokozatú - tiszt másszon fel a létrán elsőként.

Ez biztosan „Gyilkos” McCoy lesz, aki vette magának a bátorságot, és parancsot adott Weston századosnak, hogy menjen el a tengeralattjáróval. Ezt a fiatalembert pillanatokon belül helyre fogom tenni.

A hadnagy tisztelgett, miközben a tornácon Fertig felé haladt.

- McCoy főhadnagy, USA Tengerészgyalogság, uram - mondta McCoy.

Fertig viszonozta a tisztelgést.

- És az urak?

- Lewis sorhajóhadnagy, uram, a CINCPAC-től - mondta McCoy. - Macklin százados az OSS-től és Zimmerman tűzvezető őrmester.

Fogalmam nincs, hogy mi az az OSS, de nem fogom megkérdezni.

- Isten hozta magukat az USA Fülöp-szigeteki hadereje parancsnokságán, uraim! A nevem Fertig.

Fertig tábornok mindenkivel kezet rázott, aztán intett nekik, hogy üljenek le a fonott székekre.

- Egy kicsit meglep, hogy itt találjuk, tábornok - mondta McCoy. - Everly azt mondta, hogy... a parancsnokság éppen menekülőfélben van.

- Elővigyázatból tartottam szükségesnek - felelte Fertig tábornok. - Ha esetleg elfognák a japánok valamelyik tisztemet. Amikor tudomásomra jutott, hogy ilyesmi nem történt, visszajöttem.

- Igen, uram - mondta McCoy.

- Csak hogy tisztázzuk a felállást, ki ennek az akciónak a parancsnoka?

McCoy hadnagy a parancsnok, tábornok - mondta Lewis. - Macklin századossal mi pusztán megfigyelők vagyunk.

- Tudomásom szerint, hadnagy, maga az egyik tisztemet felküldte a tengeralattjáróra.

- Igen, uram. Parancsot teljesítettem, uram - mondta McCoy.

- Pontosan milyen parancsot teljesített, hadnagy? Szabadna látnom?

- Szóbeli parancsot kaptam, uram. Pickering tábornoktól. A parancs úgy hangzott, hogy keressem meg magát, adjam át magának a megfelelő kommunikációs eszközöket, egy új kódkönyvet, némi ellátmányt, aranyat, majd értékeljem, hogy milyen potenciállal rendelkezik...

- Úgy véli, hogy képes felmérni, mire képes a haderőm? - szólt közbe Fertig.

-... és hogy küldjem vissza az egyik, magas rangú tisztet a Sunfish fedélzetére - fejezte be a mondatot McCoy. - Uram, az a helyzet, hogy a maga szempontjából nem igazán számít, mire vagyok képes. Úgy tűnik, hogy kénytelen lesz beérni velem.

- Feltételezem, maga MacArthur tábornok csapatához tartozik.

McCoy elmosolyodott.

- Nem, uram. A Tengerészgyalogság Vezetéselemző Irodájához vagyok beosztva, uram.

- És ezért van itt? Hogy elemezze a vezetésemet?

- Tábornok - szólalt meg Lewis. - Szabad?

Fertig bólintott.

- A Pickering tábornoknak dolgozó tisztek közül McCoy hadnagyra esett a választás, mivel ő ismeri a legjobban az irreguláris haderőket. Már csinált ilyesmit.

- Úgy érti, hogy vezetett gerillahaderőket?

- Úgy értem, hogy már dolgozott ellenséges vonalak mögött, uram.

- És ki ez a Pickering tábornok? Feltételezem, hogy ő MacArthumak dolgozik?

- Nem, uram. O a Vezetéselemző Iroda igazgatója - mondta McCoy.

- Szóval maguk egyáltalán nem MacArthur tábornokot vagy az SWPOA-t képviselik?

- Nem, uram - felelte McCoy.

- Tábornok - mondta Lewis. - Én a CINCPAC törzskarához tartozom. A CINCPAC-et Leahy tengernagy, az elnök vezérkari főnöke utasította, hogy adjon meg minden támogatást Pickering tábornoknak, hogy levezényelhesse ezt a küldetést.

És a „minden támogatás” alatt nyilván három alacsony rangú tisztet és egy őrmestert kell érteni.

Reméltem, hogy mindaz, amit itt próbálunk meg elérni, végre felkeltette MacArthur tábornok érdeklődését - mondta Fertig. - Most már nyilvánvaló a számomra, hogy nem így történt.

- El Supremo hivatalos közleményt adott ki, tábornok - mondta McCoy amiben az áll, hogy „a Fülöp-szigeteken gerilla-hadműveletbe kezdeni jelenleg lehetetlen”.

Szóval így hívja, hadnagy? El Supremónak?

- Feltételezem, MacArthur tábornokról beszél.

- Azzal csak rosszabbodott a helyzet, amikor előléptette magát, tábornok folytatta McCoy szemrebbenés nélkül.

- Szükségesnek tartottam ezt a lépést - mondta Fertig. - Úgy gondoltam, hogy egy alezredesre senki sem hallgatna.

Ezt Pickering tábornok és Nimitz tengernagy is megérti, tábornok mondta Lewis. - Úgy vélem, hogy McCoy hadnagy arra próbálja felhívni a tábornok úr figyelmét, hogy vannak bizonyos problémák, amelyeket együtt kell megoldanunk.

Több száz bátor emberrel... amerikaival és filippínóval bujkálok a dzsungelben az éhhalál küszöbén, mint egy csapat vadállat, és próbálok harcolni a japánok ellen, és min kapom magam? Azon, hogy térden állva könyörgök az eszközökért, amelyek lehetővé tennék, hogy harcoljak - mondta Fertig. - Időnként hajlandó vagyok ezt magamnak bevallani, és olyankor mindig egy kicsit keserűbbé válók.

- Szabad megjegyeznem, uram - mondta Lewis hogy először is, amit itt véghezvitt, felkeltette jó néhány ember érdeklődését, és másodszor, az ellátmányproblémái máris javultak? Hoztunk magunkkal némi ellátmányt... amit legalábbis jelzésértékűnek lehet nevezni... és hamarosan jön a többi is.

- Ami természetesen attól függ, hogy a hadnagy milyen következtetésre jut, ha már elemezte a vezetésemet. Jól értem?

- Uram, jó okom van azt feltételezni - mondta Lewis hogy bármi is fog állni McCoy hadnagy jelentésében, azt azonnal el fogják fogadni a legfelsőbb körök.

- Valóban? Miért gondolja ezt?

- Uram - mondta Lewis azt hiszem, maga nem volt abban a helyzetben, hogy tudja, hogy az elnök elrendelte a Tengerészgyalogságon belül egy különleges haderő, a raiderek felállítását, amely haderő leginkább a brit kommandóalakulatokhoz hasonlít, s amelynek a feladata a japán egységek támadása irreguláris módon. Augusztusban, tíz nappal azután, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztály partra szállt Guadalcanalen, a 2. raider-zászlóalj partraszállt egy tengeralattjáróról a Makin szigeten, amely ellen sikeres támadást hajtott végre.

- Roppant érdekes - mondta Fertig. - Ha egy tengeralattjárót tudtak küldeni... mit is mondott?... a Makin szigetre augusztusban, akkor ide hogyhogy nem tudtak küldeni egy ilyen alakulatot?

- Uram, a legnagyobb tisztelettel - mondta Lewis csak október elején jutott a vezetés tudomására, hogy maga gerillatevékenységbe kezdett itt.

A szentségit! Hülyét csinálok magamból. Mi a fene van velem? Miért viselkedek úgy ezekkel az emberekkel, mint egy barom? Talán azért, mert kezd megbomlani az elmém. Vagy mert valamilyen perverz oknál fogva dühítenek engem ezek a jól táplált, normális egyenruhát viselő fiatal tisztek -főleg ez a nyomorult Gyilkos McCoy.

Amint mondtam, uram - mondta Lewis a tengerészgyalogos raiderek megtámadták a japánok Makin szigeten lévő állásait. McCoy hadnagy és Zimmerman őrmester részt vett ebben az akcióban, tábornok.

Hadnagy, nem szeretném, ha úgy érezné, hogy a haragomat magán akarom kitölteni - mondta Fertig. - Rettentően örülök neki, hogy itt látom magukat, és csak nagyra tudom értékelni, hogy mennyit kockáztattak azért, hogy eljussanak ide.

Tengerészgyalogos vagyok, tábornok - mondta McCoy, aki szemmel láthatóan elszégyellte magát. - Odamegyek, ahová küldenek.

- Ha szabad folytatnom, tábornok - mondta Lewis. - James Roosevelt tengerészgyalogos százados, az elnök fia, szintén részt vett a Makin sziget elleni rajtaütésben. Roosevelt százados nagyra tartja McCoy hadnagyot. Garantálom, uram, hogy bármit is fog jelenteni McCoy hadnagy a maga haderejéről és az abban rejlő potenciálról, azt az elnök mindenképpen hitelesnek fogja tartani.

- Értem - mondta Fertig. - Nos, remélem, hogy sikerül meggyőznöm magát arról, hadnagy, hogy ez a mi kis haderőnk egy potenciálisan értékes haderő, amely képes harcba szállni az ellenséggel, s amely nem csak egy félnótásokból álló, szedett-vedett csapat, amelyet egy magát tábornokká előléptetett, egoista bolond vezet.

- Alig várom, hogy meggyőzzön, uram - mondta McCoy mosolyogva.

- Maga még nem is mondott semmit, százados - mondta Fertig Macklin-nek. - Mi a maga szerepe az akcióban? És hogy az elején kezdjük, mi az az OSS?

- Az OSS nem más, mint a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal - mondta Macklin. - William Donovan ezredes az igazgatója. Ez a szervezet közvetlenül az elnök alá tartozik. A feladata a világméretű hírszerzés, szabotázs és gerillahadviselés. Megfigyelőként veszek részt az akcióban. Az...

- MacArthur és a környezete nem kér az OSS-ből - szólt közbe McCoy. - Pickering tábornok úgy gondolja, hogy Donovan ezredes azt hiszi, hogy MacArthurt ráveheti, hogy fogadja el az OSS-t, ha ideküldi az egyik emberét. A lényeg, hogy Pickering tábornok parancsot kapott, hogy Macklin századost engedje velünk jönni.

És ez magának egy cseppet sem tetszik. Igaz, Gyilkos McCoy? És a hangsúlyából ítélve Macklin századosért sem rajong túlságosan. Vajon mi lehet az oka?

- Térjünk a tárgyra! - mondta Fertig. - Ez a jelzésértékű szállítmány pontosan mit takar?

McCoy a nadrágja bő zsebébe nyúlt, és kihúzott belőle egy vízhatlan borítékot.

- Itt a lista - mondta McCoy, aztán felnevetett. - Alá kell írnia, tábornok. Különben levonják a zsoldomból.

- Az arany rendkívül sokat ér errefelé - mondta Fertig. - Egy ideje már csak váltókat írok alá a helyieknek, akiktől az élelmet kapjuk. Ahogy azt egy okos ember mondta, a „pénz beszél”.

- El Supremo úgy gondolja, hogy a gyufásdobozok is beszélnek - mondta McCoy nevetve, és egy gyufásdobozt nyújtott Fertig felé. A gyufásdobozra az volt nyomtatva, hogy „VISSZATÉREK! MacArthur”.

Fertig megvizsgálta a gyufásdobozt.

- Az eszem megáll - mondta Fertig. - Mégis azt kell mondanom, hogy ez is roppant hasznos lesz.

- Van belőle egy ládányi - mondta McCoy -, és hoztunk maguknak írógépszalagot és egyenruhát is... Pickering tábornok a kedves feleségétől tudta meg a méreteit, uram... és egy láda skót whiskyt. Ez utóbbiak nem szerepelnek a listán, amit alá kell írnia.

- Hadnagy - mondta Fertig -, kezdem megkedvelni magát. Idővel talán még azt is megbocsátom magának, hogy Weston századost hazaküldte a tengeralattjáróval.

- Nem volt más választásom, tábornok - mondta McCoy. - És döntenem kellett közte és Everly közt. Amikor utoljára láttam Everiyt, még őrvezető volt. És az őrvezetők szavára nem igazán ad El Supremo.

- Weston találkozni fog MacArthur tábornokkal?

- Hát, ez a terv, uram.

- És, gondolom, miután elemezte a vezetésemet és az USFIP-t, elküldi a jelentését MacArthur tábornoknak.

- Pickering tábornoknak, uram. O majd jelent MacArthur tábornoknak. És valószínűleg az elnöknek is.

- Akkor pedig evakuálják magukat?

- A tervek szerint a Sunfish január 14-én jön vissza értünk... és hoz magával még némi ellátmányt, uram. Elképzelhető, hogy egy kicsit később ér ide. Az egyértelmű, hogy ugyanott nem jöhet a felszínre, mint most. Ez is egyike azoknak a dolgoknak, amiket át kell majd gondolnunk.

- Tábornok, hoztam térképet - mondta Lewis -, amelyen vannak olyan helyek, amelyek alkalmasak a tengeralattjáróval történő beszivárogtatásra. Természetesen nem tudhatjuk, hogy mi a helyzet a japánokkal, de...

- A tengerpart rendkívül hosszú. A japánok nem lehetnek ott mindenütt egyazon időben. Viszont most már tudják, hogy maguk itt vannak, és biztosra veszem, hogy intenzívebb járőrtevékenységbe fognak kezdeni, és valószínűleg a levegőből is fogják figyelni a térséget. Tartok tőle, hogy elmenni nehezebb lesz, mint idejönni. A meglepetés erejére nem számíthatunk.

Fertig megvárta, hogy a tisztek elgondolkozzanak azon, amit mondott.

- Csak azért kérdeztem rá a dologra, mert lenne itt pár emberem... néhány sebesült, akiket nem tudunk megfelelően ellátni, és pár amerikai civil is... többek között misszionárius ápolónők, akiket szeretnék elküldeni a szigetről, amikor elmennek.

- Azt hiszem, ez megoldható, uram - mondta Lewis. - Ha sikerül mindent kirakodni, akkor lesz elég hely úgy... húsz fő számára. Elég zsúfoltan lesznek, viszont...

- Összeírom a listát - mondta Fertig. - Az imént egy láda skót whiskyről beszélt.

- Igen, uram.

- Uraim, volna kedvük csatlakozni hozzám egy kis ünneplés erejéig? Tudom, hogy az időpont nem éppen a legmegfelelőbb, de elég régen volt már, hogy...

- Kiváló az időpont, tábornok - mondta Lewis. - Nagyon köszönjük. Macklin, idehozná a tábornok whiskyjét?

Macklin szó nélkül felállt, és elment elhozni a whiskyt.

## (Kettő)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség,*

*Mindanao Misamis keleti tartomány,*

*Cagayan de Ovo Mindanao katonai kormányzójának irodája*

*1942. december 29., 14.50*

- Szeretnék meggyőződni róla, Himaszacu ezredes - mondta Kurokava Kenzo dandártábornok a 203. gyalogezred parancsnokának -, hogy jól értettem, amit az imént mondott. Az egész ezredének, majdnem kétezer-ötszáz embernek öt teljes napra volt szüksége, hogy megtaláljon egy elveszett teherautót?

- Uram, a tábornok úrnak figyelembe kell vennie, hogy milyen arrafelé a terep. A dzsungel rendkívül sűrű, és nincsen...

Kurokava feltartott kézzel jelezte, hogy nem akarj a tovább hallgatni az ezredest.

- És hogy miután megtalálták a teherautót - folytatta Kurokava valamint a járőrt vezető őrmestert és a gépkocsivezetőt... elvágott torokkal... a járőr többi részét egyáltalán nem is találták meg?

- Nem, uram. Eddig sajnos nem találtunk rá a járőr többi tagjára.

- A maga által felügyelt területen ezzel együtt hány gerillaatrocitásra került sor ebben a hónapban, ezredes?

- Huszonkettőre, uram.

- És hány japán katonát mészároltak le ezek a banditák?

- Hét tisztet és száztizenhét sorállományút, uram.

- Ebbe már beleszámolta a halott őrmestert és a gépkocsivezetőt is?

- Nem, uram.

- Vagy a négyfős járőrt, amelynek nyoma veszett?

- Nem, uram.

- Akkor mindösszesen százhuszonkét sorállományút veszített?

- Nem tudhatjuk, hogy a járőr tagjai meghaltak-e, uram.

- Elképzelhetőnek tartom ugyan, ezredes, hogy azok négyen egy kuplerájban tivornyáznak, csak éppen nem hiszem. Hát maga?

- Nem, uram.

- És hány banditát tudott eddig elfogni, Himaszacu ezredes?

- Egyet sem, uram.

- Szeretnék a lehető legvilágosabban fogalmazni, ezredes. A maga ezredének a teljesítménye nem kielégítő.

- Igen, uram.

- Két hete van, ezredes, hogy felmutasson valamilyen eredményt. Egyébként javasolni fogom, hogy váltsák le a posztjáról.

- Igen, uram.

- Ez minden, ezredes - mondta Kurokava. - Tange ezredes odalent vár. Ha kiment, legyen szíves és küldje be hozzám!

- Igen, uram - mondta Himaszacu ezredes, majd meghajolt, sarkon fordult, és kimasírozott a szobából.

Tange ezredes bemasírozott, és meghajolt.

Roppant hálás lennék, ha a Kempejtáj tudna nekem segíteni megfékezni ezeket a banditákat, akik a csapatainkat zaklatják, Tange ezredes - mondta Kurokava tábornok. - És szívesen meghallgatom, ha van valamilyen javaslata.

- Tábornok, a Kempejtáj alaposan kikérdezett mintegy kétszáz filippínót, akinek lehetett valamilyen tudomása Feriig tevékenységéről. A kihallgatás során tizenhét fő halálozott el. Sajnos, kénytelen vagyok beismerni, hogy a tizenhét elhalálozott személy közül egy sem tudott

Fertigről.

- Akkor a legnagyobb tisztelettel javasolnám, hogy hallgasson ki még kétszáz filippínót... vagy négyszáz, vagy ezer filippínót, vagy amennyit kell, amíg valakiből nem tud kiszedni valamit.

- Jelen pillanatban is folynak a kihallgatások, tábornok. Természetesen informálni fogjuk a fejleményekről.

- Beszélni akart velem, nem igaz? - kérdezte Kurokava. - Erről megfeledkeztem. Az elnézését kérem. Ide akartam hívatni, és amikor az őrmesterem közölte velem, hogy odakint van, feltételeztem, hogy azért jött, mert hívattam. Be kell vallanom, Tange, ez a dolog egyre jobban zavar engem. Egyre jobban.

- Igen, uram. Hírem van a manilai hírszerzőktől, uram. Sikerült dekódolniuk azokat az üzeneteket, amiket Ausztrália küldött Fertignek december 24-én.

- Kiderült belőlük valami fontos részlet?

- A hírszerzők szerint az üzenet fel akarta hívni Feriig figyelmét arra, hogy meg fogják

kísérelni néhány ember beszivárogtatását Bostontól délre.

- Milyen messze? - kérdezte Kurokava halkan.

- Negyvenöt kilométerre. Nem messze attól a helytől, ahol Himaszacu ezredes járőre eltűnt.

- Hallotta, hogy megtalálták a teherautót?

- Mielőtt idejöttem, uram.

- Tehát a beszivárogtatás sikerrel járt - mondta Kurokava. - Sikerült nekik.

- Erre más bizonyítékunk is van, uram - mondta Tange. - A hírszerzés közölte velünk, hogy Fertig egy sokkal erősebb jel kibocsátására alkalmas rádióval kommunikál Ausztráliával, és a rejtjelező rendszerük is megváltozott. Ráadásul a rádiósuk is sokkal képzettebb az előzőnél.

- Ez azt jelenti, hogy ezentúl nem fogjuk tudni dekódolni az üzeneteiket?

- Nem, uram. Csak nehezebb lesz, ami pedig azt jelenti, hogy több időt fog igényelni az eddiginél.

Kurokava lemondóan rázta meg a fejét.

- Azt beszélik, hogy már nem sokáig támaszkodhatunk Szaikaku századosra. Elhagy minket. Hallott erről valamit?

- Ez volt a másik ok, amiért szerettem volna beszélni magával, tábornok. Úgy véltem, a tábornok urat talán érdekelni fogja, hogy Szaikaku századost Tokióba rendelték, ahol a császári vezérkar tisztjeként fog szolgálni.

- Roppant érdekes - mondta Kurokava. - Ő kérte az áthelyezését?

- Tudomásom szerint, uram, a parancs Todzsó tábornok irodájából érkezett. Három nappal azután, hogy Szaikaku százados engedélyt kért és kapott, hogy a Kempejtáj vonalán kommunikálhasson a beteg édesanyjával.

- Mit gondol, reménykedhetünk abban, hogy Szaikaku százados elmondja a császári vezérkarnak, hogy milyen nehézségeink támadtak Fertig tábornokkal?

Talán, tábornok. De ami engem illet, én úgy gondolom, hogy amint Szaikaku százados Tokióba ér, gyorsan el fogja felejteni, hogy valaha is hallotta a Fertig nevet.

Igen - mondta Kurokava. - Főleg azt fogja elfelejteni, amit az elején mondott, hogy Fertig egy jelentéktelen probléma, amit gyorsan és hatékonyan meg lehet oldani.

## (Három)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség*

*Mindanao, Davao tartomány Compostela közelében*

*USFIP, 2. sz. tábori kórház*

*1942. december 31.*

Az USFIP 2. számú tábori kórháza három nádfedeles épületből áll, amelyet cölöpökre építettek a dzsungelben vágott tisztáson, egy névtelen hegy oldalában, amelyet csak egy keskeny ösvényen lehetett megközelíteni. Az egyik épületben kapott helyet az orvosi kar, amely Stanley J. Miller hadnagyból (eredetileg haditengerész felcser) és négy asszisztenséből, Waldron Barron őrmesterből (eredetileg első matróz), valamint Manuel Garda Luis Delarocca és Oswaldo Lopez őrmesterekből (a filippínó hadsereg egykori felcserei) állt.

A betegeket két csoportra osztották Miller hadnagy döntése szerint. Azok, akiknek viszonylag jó esélyük volt a túlélésre, az 1-es kórterembe kerültek, a többiek pedig a 2-es kórterembe.

- Doki, köszönjön szépen Mr. McCoynak! - mondta Percy L. Everly hadnagy, amikor McCoy társaságában belépett a 2-es kórterembe.

Miller felcser, akinek az egyenruhájából már nem maradt semmi, csak egy darabokra szakadt, karimás altiszti sapka, éppen egy kórosan lesoványodott filippínóval foglalatoskodott, aki egy hevenyészett priccsen feküdt. Amikor Miller felnézett, egy bő, fekete ruhás fiatalembert pillantott meg. Rögtön feltűnt neki, hogy a fiatalember rendkívül jól táplált, és a kezében egy miniatűr puskának látszó fegyvert tartott.

Miller alig láthatóan bólintott, de nem szólalt meg.

- Felcser - mondta McCoy.

- Hoztunk magának pár cuccot - mondta Everly.

- Úgymint? - kérdezte Miller felcser.

- Rizst, pár disznót, ananászt és egy üveg piát - mondta Everly, és Miller kezébe nyomott egy üveg Famous Grouse whiskyt.

- Édes Istenem, honnan szerezte? - kérdezte Miller, és csodálkozó szemet meresztett Everlyre.

- És itt van ez is - mondta McCoy, és Miller felcser kezébe adta a hátizsákot, ami eddig a vállán lógott.

Miller óvatosan letette a whiskyt a bambuszpadlóra, aztán letette a hátizsákot is és kinyitotta. Egy halom dobozt látott benne, ami valami, Miller számára ismeretlen, átlátszatlan, fényes anyagba volt csomagolva. Miller kíváncsian nézett McCoyra, aki éppen a karjára csatolt tokból húzta elő a tőrét. McCoy Miller kezébe adta a tőrt, aki felvágta az egyik műanyagba csomagolt dobozt. Belenyúlt a dobozba, és fél tucat kisebb, négyszer négy centiméteres tasakot vett ki belőle. Miután egy kivételével mindet visszatette a nagyobb dobozba, Miller jól megnézte magának azt az egy kis tasakot, amit a kezében tartott.

- Tudja, mi ez? - kérdezte McCoy.

- Ó, igen. Tudom, hogy mi az a szulfanilamid - felelte Miller. - Mennyi van belőle?

- Még két zsákot hoztunk magunkkal - mondta McCoy- És van még egy tucat zsák Fertig tábornoknál.

- Mi ez az izé, doki? - kérdezte Everly.

Miller a priccsen fekvő beteg felé hajolt, óvatosan levette a filippínó oldalára tapasztott, vértől tocsogó kötést, aztán feltépte az olajzöld-drapp tasakot, és a tartalmát, valami fehér port, a csúnya, szemmel láthatóan elfertőződött sebre szórta.

- Ezt az anyagot egy Robiin nevű vegyész találta fel... aki a Lederle Laboratóriumnak dolgozik. Eredetileg az aszpirinesek gyártották, a Bayer, Németországban.

- És mire jó? - kérdezte Everly.

- Baktériumölő - felelte Miller felcser. - Megszünteti a gyulladást. Ha tényleg olyan hatékony, amilyennek mondják a hirdetésekben, akkor ennek a fickónak nem kell meghalnia.

- Nem semmi! - jegyezte meg Everly.

- Álmomban sem gondoltam volna, hogy ilyesmit fogok látni ezen a helyen - mondta Miller felcser. - Honnan jött, Mr. McCoy?

Még mielőtt McCoy válaszolhatott volna, Millernek újabb kérdés jutott az eszébe.

- Hozott nekem még valamit?

- Morfiumot, elsősegélyládákat, Atabrine-t...

- Atyaisten, honnan jött maga?

- Egy tengeralattjáróról - felelt Everly McCoy helyett.

- És mit csinál itt?

- Kellene egy lista azokról a holmikról, amikre szüksége lenne. Az első szállítmányban ezerötszáz kilónyi orvosi felszerelést kaphat.

- Atyaisten, minden kell! - mondta Miller, és körbemutatott a 2. számú kórtermen.

- Az első szállítmányban ezerötszáz kilónyi orvosi felszerelést kaphat - ismételte meg McCoy. - Semmi olyasmit, ami magában huszonöt kilónál többet nyomna. Később kaphat többet is.

- Mikor jön az első szállítmány?

- A Sunfish elvileg január 14-én jön - felelte McCoy.

- Honnan fogják tudni, hogy mit kell hozniuk?

- Maga megmondja, hogy miből álljon az ezerötszáz kilónyi rakomány - mondta McCoy mi meg Fertig parancsnokságáról rádión megrendeljük.

- Látnia kéne, Doki, hogy csinálják! - mondta Everly. Miller zavarodottan nézett rá.

- Csak egy csomó számot küldenek el. Például egy doboz, 600 darabos, ,45-ös lőszer kódja 606, vagy valami ilyesmi. Csak annyit küldenek el a rádión, hogy hat-nulla-hat, és már rakják is be nekünk a lőszert.

- A lehető leggyorsabban kellene a listája - mondta McCoy, és egy stencilezett papírt adott Millernek, amin azok a dolgok szerepeltek, amelyekből választhatott.

- A szentségit, Doki, el sem fogja hinni, hogy mi mindent hoztak nekünk! - mondta Waldron Barron őrmester, egy alacsony, nagyon vékony, csupacsont, huszonkét éves férfi, ahogy belépett a 2. számú kórterembe. - Egy zsák rizst meg hat kibaszott hízót!

- Mr. McCoy aranyat is hozott - mondta Everly. - Hihetetlen, hogy miket szednek elő a helybeliek, ha az ember elkezd arany húszdollárosokkal fizetni.

- Kötszert is hoztak? - kérdezte Miller. - Úgy értem, ebben a zsákban van?

- Szabvány harctéri nyomókötés - mondta McCoy.

- Itt kezdje, Barron! - adta ki a parancsot Miller. - Vegyen le minden kötést! A sebekre szóljon szulfanilamidot...!

- Mit? - kérdezte Barron őrmester.

- Ezt a port - mondta Miller, és elővett még egy tasakot a csomagból. - Figyelje, hogy csinálom!

Miller demonstrálta, hogyan kell használni a szert.

- Aztán tegyen fel tiszta kötést!

- Mi ez az anyag?

- Megszünteti a gyulladást. Legalábbis elvileg.

- Az eszem megáll - mondta Barron őrmester. - És tényleg hatásos?

- Azt mondják - mondta McCoy.

- A szentségit, az egy üveg whisky? - kérdezte Barron, amikor meglátta a Famous Grouse-t.

Miller felvette az üveget, és lecsavarta a kupakját.

- Ihat belőle egyet - mondta Miller, és Barron kezébe adta az üveget. - Aztán lásson munkához!

Barron az üvegre nézett.

- A térden lőtt fickónak nagyobb szüksége van rá, főnök.

- Most már morfiumunk is van.

- Akkor mégis iszom egy kortyot - mondta Barron őrmester, és a szájához emelte az üveget.

## (Négy)

*Filippínó-tenger*

*161° 27” keleti szélesség,* 5° *19” nyugati hosszúság*

*ÜSS Sunfish tengeralattjáró*

*1943. január 4., 05.05*

James B. Weston tengerészgyalogos főhadnagy (az USFIP századosa) kidugta a fejét a parancsnoki torony nyílásán.

- Engedélyt kérek a hídra lépni, uram - kiáltotta Weston.

Warren T. Houser korvettkapitány elvette a szeme elől a távcsövet, és lenézett a szőke szakállas fejre.

- Ha egyszer azt mondtam magának, Mr. Potyautas, hogy bármikor feljöhet a hídra, akkor komolyan is gondoltam, hogy bármikor feljöhet a hídra.

- Köszönöm, uram - mondta Weston, és kimászott a nyílásból.

Khaki egyenruhát viselt, és ha nem lett volna szakálla, meg sem lehetett volna különböztetni a hídon álló három tiszttől.

Kilenc nappal korábban a Sunfishre parancs érkezett:

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

1942. DECEMBER 25., GREENWICHI IDŐ SZERINT 21.05

FELADÓ: CINCPAC

CÍMZETT: SUNFISH, PARANCSNOK

(1) FOLYTASSA AZ UTAT A HÉT NYOLC ZÉRÓ XXX EGY NÉGY KILENCES KOORDINÁTÁHOZ A RENDELKEZÉSÉRE ÁLLÓ ÜZEMANYAG ALAPJÁN MEGENGEDHETŐ LEGNAGYOBB SEBESSÉGGEL. TARTALÉKOLJON ELEGENDŐ ÜZEMANYAGOT, HOGY A MEGADOTT ÚTI CÉL ELÉRÉSE UTÁN NORMÁL SEBESSÉGGEL TOVÁBB HALADHASSON A HÉT NÉGY NÉGY XXX TÍZ KILENC HATOS KOORDINÁTÁHOZ.

(2) 1943. JANUÁR 1-JÉN ADJA MEG AZ ÉRKEZÉS VÁRHATÓ IDŐPONTJÁT A HÉT NYOLC ZÉRÓ XXX EGY NÉGY KILENCES KOORDINÁTÁRA.

(3) AZ UTASÁT A HÉT NYOLC ZÉRÓ XXX EGY NÉGY KILENCES KOORDINÁTÁNÁL ÁT FOGJA ADNI. TOVÁBBI INFORMÁCIÓK KÉSŐBB.

A CINCPAC UTASÍTÁSÁRA:

WAGAM TENGERNAGY

Amikor a megadott koordinátákat (774 x 096) - amelyek a kódkönyv utasításai szerint naponta változtak - beazonosították a térképen, Espiritu Santo szigetét kapták meg. Logikusnak tartották, hogy a Sunfisht ott fogják feltankolni.

A 780 x 149-es koordináták viszont egy nagy semmire mutattak a Csendes-óceánban, pár száz kilométerre Espiritu Santótól.

Hogy a japán repülőgépek és/vagy hajók ne fedezhessék fel a Sunfisht, miután elhagyta Mindanaot, a tengeralattjáró a nappali órákban a felszín alatt közlekedett négy napig. így a négy akkumulátor által táplált, tengelyen mért 2085 lóerős villanymotorjai óránként mintegy 15 kilométeres sebességre voltak képesek. Az első négy napban minden este, valamivel naplemente után, a Sunfish feljött a felszínre - és végre friss levegő áramolhatott a hajótestbe, aminek mindenki nagyon örült és a gépészek átkapcsoltak a 4300 lóerős dízelmotorokra. A motoroknak folyamatosan tölteniük kellett az akkumulátorokat is, de még így is képesek voltak óránként 31 kilométeres sebességre.

Az utolsó öt napon át a Sunfish a felszínen haladt, felkészülve arra, hogy bármikor a víz alá merüljön, ha valami feltűnik a horizonton. De semmi sem tűnt fel. Előző nap, 18.05-kor, a tengeralattjáróról elküldték a CINCPAC-nek az érkezés várható időpontját, amit 04.45-re saccoltak.

Most, hogy 04.40-kor megérkezett a 780 X 149-es koordinátára, a Sunfish a legkisebb kormányozható sebességre kapcsolt. A tenger nyugodt volt, és végtelennek tűnt. Annak ellenére, hogy a parancsban az állt, hogy „További információk később”, semmilyen további parancsot nem kaptak.

Amint meghallotta, hogy megváltozik a motor fordulatszáma, Jim Weston százados az étkezőből - ahol az összes magazint elolvasta már, ami a Sunfish fedélzetén volt - a parancsnoki toronyra ment.

Világos volt, de a nap még nem jelent meg a horizonton. Houser korvettkapitány meghozta a döntését - nem volt könnyű -, és nem állított embert a tengeralattjáró négy ,50-es kaliberű, léghűtéses Browning géppuskájához, se a négyhüvelykes fedélzeti ágyúhoz. Úgy érezte, hogy ha feltűnik egy repülőgép az égbolton, vagy egy hadihajó a horizonton, több esélye van a túlélésre, ha hirtelen alámerül. A fegyverrendszernél szolgáló emberek lejuttatása a fedélzetről viszont időigényes feladat.

Amint a nap első sugara megjelent a horizonton, Buchanan fedélzetmester hangjában aggodalommal kiáltotta el magát.

- Repülőgép előttünk, körülbelül három kilométerre, hatszáz méter magasságban!

Houser korvettkapitány a hangosbemondót kezelő matrózhoz fordult, aki kezében mikrofont tartott, a fején pedig fejhallgatót.

- Teljes sebességgel előre, merüléshez felkészülni! - adta ki a parancsot Houser.

- Teljes sebességgel előre, merüléshez felkészülni! - ismételte a hangosbemondót kezelő matróz, és egy pillanattal később a Sunfish dízelmotorjai füstölögve fel dübörögtek.

- Menjen le, Mr. Weston, legyen szíves! - utasította Houser parancsnok Westont egészen nyugodt hangon, aztán a távcsövét az égbolton haladó, gyorsan növekvő folt felé irányította.

Nehezen lehetett kivenni a gép körvonalait, mert a nap felől közeledett. Houser annyit látott, hogy valószínűleg egy repülőcsónak. Látta a géptörzset, a futómű helyén lévő úszótalpakat és a felsőszárnyat.

Valószínűleg egy Catalina - gondolta Houser. - Egy ilyen küldetésre éppen ez a gép lenne a legalkalmasabb.

A Catalina hosszú távú felderítő repülőgép volt, amely könnyedén le tudott volna szállni a tengerre, majd Weston századossal a fedélzetén könnyedén a levegőbe is tudott volna emelkedni.

Aztán hirtelen megborzongott.

Ennek a rohadt gépnek négy motorja van! Ez nem Catalina! Ez egy H8K!

A japán Kawasaki H8K, amelynek a kialakítása sokban hasonlított a kétmotoros Catalinára, egy négymotoros, felderítő/bombázó hidroplán volt. Gyorsabb és komolyabb fegyverrendszerű a Catalinánál.

És a légvédelmi fegyverrendszeremnél egy lélek sincs! A szentségit, mi a fene volt velem, amikor kitaláltam ezt a hülyeséget!

- Vészmerülés! - adta ki a parancsot Houser. - Merülés, merülés, merülés!

A fedélzeten lévő személyzet olyan gyorsan tűnt el a nyílásokban, amilyen gyorsan csak tudott.

A merülés sokkal tovább tartott, mint Houser szerette volna.

A H8K egyre közelebb ért. Kétség nem férhetett hozzá, hogy bombázni készült. Lassan, precízen ereszkedett, hogy lebombázza a Sunfisht.

Aztán Houser meglátott valamit, ami tovább súlyosbította a helyzetet.

A H8K nem volt egyedül. Két másik repülőgép repült mögötte, felette. Ugyanabba az irányba tartottak, mint a H8K, de ezek kisebb gépek voltak, szinte biztosan vadászgépek. Amilyen sebességgel repültek, úgy tűnt, sokkal hamarabb elérik a Sunfisht, minthogy a H8K le tudná dobni a bombáit. Houser arra gondolt, hogy a húszmilliméteres géppuskalőszerek talán fel is fogják szaggatni a hajótestet, de a parancsnoki hidat egészen biztosan. Housernek fogalma nem volt, hogy a parancsnoki torony kibírna-e egy ilyen támadást, de gyanította, hogy nem.

Aztán, ahogy Houser az eget kémlelte, a H8K-ból elkezdett dőlni a füst, majd sárga villanást látott, és a gép egyik szárnya kettészakadt. A H8K azonnal a sérült szárny irányába dőlt, majd bukfencezni kezdett. Belevágódott a tengerbe, és még ugyanabban a pillanatban felrobbant. Hatalmas füstoszlop emelkedett a levegőbe, majd hirtelen megszűnt a füst utánpótlása, ahogy a gép a víz alá merült, és a tűz kialudt.

Jesszusom! - mondta Buchanan fedélzetmester. - A nyomorult lovasság megmentette a seggünket!

Houser korvettkapitány észre sem vette, hogy Buchanan fedélzetmester nem ment le a parancsnoki toronyból. Persze olyan nagyon azért nem lepődött meg. Ha Buchanan fedélzetmesteren múlott volna, ő lett volna az utolsó ember, aki elhagyja a tornyot, nem a parancsnok.

- Merülést megszakítani! - adta ki a parancsot Houser.

Mivel a hangosbeszélőt kezelő matróz lement a toronyból, Buchanan továbbította a parancsot. Leguggolt a nyíláshoz, és beordított a hajótestbe. Aztán ismét felállt.

Integetnek a szárnyukkal, parancsnok - jelentette be Buchanan fedélzetmester teljesen szükségtelenül.

- Úgy tűnik - felelte Houser.

A repülőgépek gyorsan közeledtek. Aztán, amikor a pilóták a ,50-es kaliberű Browning lőtávolságán belülre értek, meredek jobb, illetve balfordulóba kezdtek. A manővernek köszönhetően láthatóvá vált a szárnyak alsó része, rajta az amerikai felségjelzéssel, amelyet jól láttak a parancsnoki toronyban állók.

Most már hárman álltak a parancsnoki toronyban. A hangosbeszélőt kezelő matróz időközben visszatért.

Houser korvettkapitány a matróz felé fordult.

- Egynegyeddel előre! - adta ki a parancsot.

- Egynegyeddel előre! - ismételte a matróz.

- Mr. Weston jöjjön a toronyba!

- Mr. Weston jöjjön a toronyba! - ismételte a matróz.

Weston egy pillanattal később már a torony nyílásán mászott kifelé.

- Azt nem tudom, hogy hol a hintája, Hamupipőke - mondta Houser korvettkapitány de a kíséret már megérkezett.

Houser a két vadászgépre mutatott.

A vadászgépek most már egészen közel repültek hozzájuk; egészen alacsonyan jöttek. Weston még életében nem látott ilyen repülőgépet. Vadászgépek voltak - nyilván alsószárnyas gépek, amelyek szárnyai a törzsből egyenesen indultak ki, de a szárnyvégek felfelé mutattak.

A bal oldali gép nyitott pilótafülkével suhant el a Sunfish mellett, ráadásul olyan közel, hogy Weston láthatta a pilótát, egy szőke fiatalembert, a fején fejhallgatóval, pilóta-napszemüvegben. Szélesen vigyorgott, és vidáman integetett.

De ami ennél is fontosabb volt Jim Weston pilóta és az USFIP egykori G-2-je számára, a repülőgép oldalán nagy, vastag betűkkel az állt, hogy: TENGERÉSZGYALOGSÁG.

Könnycseppek gördültek végig Weston arcán, majd eltűntek a szakálla alatt.

- Repülőgép jobbról, mintegy négy és fél kilométerre, hatszáz méteren! - kiáltotta Buchanan fedélzetmester. - Bazi nagy dög!

Még mielőtt Houser korvettkapitány a szeme elé emelhette volna a távcsövét, Buchanan újra elkiáltotta magát.

- Újabb repülőgép előttünk, mintegy négy és fél kilométerre, hatszáz méteren. Két repülőgép. Vadászgépek.

- Corsairsek - jelentette be Houser korvettkapitány. - Nem is tudtam, hogy itt is van belőlük.

Houser a matrózhoz fordult, akinél a hangosbeszélő volt.

- Legkisebb kormányozható sebességre lassítani! Felkészülni a motorok leállítására!

- Legkisebb kormányozható sebességre lassítani! Felkészülni a motorok leállítására! - ismételte a matróz.

Evező személyzet a fedélzetre, felkészülni a gumicsónak felfújására és vízre bocsátására! - adta ki a parancsot Houser korvettkapitány, és amíg a matróz megismételte a mikrofonjába, Westonhoz fordult.

- Azt hiszem, hogy a bazi nagy dög, ahogy Buchanan fedélzetmester nevezte, a maga hintája lesz, Hamupipőke. Úgy látom, egy Coronado.

- Istenem, ezt nézzék! - mondta Weston, ahogy a Corsair, amely hátulról közelítette meg a Sunfisht, legalább 650 kilométer per órás sebességgel villant el a tengeralattjáró mellett, majd meredeken az égbolt felé fordult.

Jim, van valami, amit magával szeretne vinni? - kérdezte Houser. Weston elgondolkodott a dolgon.

- A sapkámat, uram.

Houser a matrózhoz fordult.

- Mr. Weston tábori sapkáját kérem a fedélzetre! - adta ki a parancsot.

- Mr. Weston tábori sapkáját kérem a fedélzetre! - ismételte a matróz tiszteletteljes hangon.

A Coronado egyre nagyobb lett, ahogy a tengeralattjáróhoz közeledett, majd lassítani kezdett, ahogy a pilóta kiengedte a fékszárnyakat, és közelebb engedte a gépet a vízhez. A gép felett két Corsair körözött, míg a másik kettő olyan sebességgel kezdett el emelkedni az égbolt felé, amitől Weston századosnak elállt a lélegzete. Elképedve csóválta a fejét. Egyszerűen nem akart hinni a szemének.

Egy kissé gyűrött egyenruhás, magas tiszt segített Westonnak kiszállni a gumicsónakból, majd bemászni a Coronado oldalán lévő ajtón a gépbe. Majdnem ebben a pillanatban a repülőgép motorjai felpörögtek, ahogy a pilóta széliránnyal szembefordította a Coronadót.

A gépben plüssülések voltak. Miután a magas tiszt meggyőződött róla, hogy Weston rendesen becsatolta magát, ő is leült mellé. Weston körülnézett, és azt látta, hogy az utastér gyakorlatilag üres volt, csak a Haditengerészet Egészségügyi Testületének egy korvettkapitánya ült elöl.

Isten hozta a civilizált világban, Weston százados - mondta a magas tiszt. - A nevem Pickering.

Jim Weston csak ekkor pillantotta meg az ezüstcsillagokat a tiszt gallérján.

- Tábornok, valójában csak hadnagy vagyok - mondta Weston.

- Ó, nem - mondta Pickering, és egy papírt nyomott Weston kezébe.

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG, WASHINGTON

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

SWPOA FŐPARANCSNOKÁNAK

MÁSOLATOT KAP: F. W. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS

DANDÁRTÁBORNOK

1943. JANUÁR 2., 09.05

(1) JAMES B. WESTON TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY LEGKÖZELEBBI HOZZÁTARTOZÓJÁT, MRS. DOUGLAS WILLIAMSET (NAGYNÉNI) ÉRTESÍTETTÉK, HOGY NEVEZETT 1942. DECEMBER 26-ÁN VISSZATÉRT AZ AKTÍV ÁLLOMÁNYBA. VALÓSZÍNŰLEG LESZ NÉHÁNY ADMINISZTRÁCIÓS PROBLÉMA, MIVEL NEVEZETTET ELTŰNTTÉ ÉS FELTÉTELEZHETŐEN HALOTTÁ NYILVÁNÍTOTTÁK, S MEGKEZDTÉK AZ ELHALÁLOZÁSI SEGÉLY KIFIZETÉSÉT IS A LEGKÖZELEBBI HOZZÁTARTOZÓNAK.

(2) A KŐVETKEZŐKET KÖZLÖM:

1. SZ. ÁLTALÁNOS PARANCS, KIVONAT, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG, WASHINGTON D. C, 1943. JANUÁR 1.

13. BEKEZDÉS: JAMES B. WESTON FŐHADNAGYOT LEVÁLTOM AZ USFIP FŐPARANCSNOKSÁGÁTÓL, ÉS ÁTHELYEZEM AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA 16. KÜLÖNLEGES EGYSÉGÉHEZ, AMELY JELENLEG BRISBANE-BEN, AUSZTRÁLIÁBAN ÁLLOMÁSOZIK.

14. BEKEZDÉS: A KÖVETKEZŐ TISZTEKET SZÁZADOSSÁ LÉPTETEM ELŐ 1942. DECEMBER 25-1 DÁTUMMAL:

KENNETH R. McCOY FŐHADNAGY, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA

JAMES B. WESTON, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, 16. KÜLÖNLEGES EGYSÉG

(3) WESTON SZÁZADOS SZÁMÁRA ENGEDÉLYEZEK HARMINC (30) NAP BETEGSZABADSÁGOT - AMELY NEM SZÁMÍT SZABADSÁGNAK - AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK TERÜLETÉN, AMINT AZT AZ EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTA LEHETŐVÉ TESZI. A HADITENGERÉSZETI MINISZTER AAA LÉGI PRIORITÁST ENGEDÉLYEZETT A SZÁMÁRA, AMENNYIBEN PEARL HARBORBÓL AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBA KÍVÁN UTAZNI.

A FŐPARANCSNOK UTASÍTÁSÁRA:

BANNING ŐRNAGY

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

A Coronado négy motorja feldübörgött, ahogy a pilóta teljes gázt adott a felszálláshoz. Egy perc sem telt el, és a repülőgép már a levegőben volt.

A Coronado még emelkedett, amikor a haditengerész orvos hátrament. Pickering tábornok felállt az üléséből, és elindult előre.

- Jó napot, százados - mondta az orvos, aztán a sztetoszkópját Weston mellkasához nyomta. Ezután megmérte Weston pulzusát, megcsípte a bőrét, a szemébe nézett, megkérte, hogy nyissa ki a száját, megmozgatta a fogait, végül biztatóan vállon veregette.

Az orvos felállt, és Pickering tábornokhoz ment.

Weston egy pillanatig elgondolkodott azon, hogy mit is tegyen, aztán ő is kicsatolta magát, és előrement.

Az orvos éppen mondott valamit Pickering tábornoknak, de elhallgatott a mondat közepén.

- Ha rólam beszél, akkor én is szeretném hallani - mondta Weston.

- Mondja el neki, doktor!

- Maga alultáplált - mondta az orvos. - Viszont nincs maláriája, ami meglep. Természetesen, ha Brisbane-be érünk, el kell végeznünk néhány vizsgálatot, de nem látok arra utaló jelet, hogy valamilyen parazitával vagy betegséggel fertőződött volna meg. Ha néhány hétig tápláló ételeket kap, szerintem az ínye is rendbe fog jönni, és úgy látom, hogy egy foga sem fog kiesni.

- Tehát odamegyünk? Brisbane-be?

- Úgy van - mondta Pickering tábornok. - A vadászgépek, ezek meg még néhány a Henderson repülőtérről elkísérnek minket, amíg ki nem érünk a japán repülőgépek hatósugarából.

- Ilyen gépet még sosem láttam - mondta Weston, miközben kibökött az ablakon, ahol az egyik Corsair repült pár száz méterre a repülőgéptől.

- Most jöttek ki a gyárból. A nevük Corsair. A fiam... aki ilyeneken képez ki pilótákat az Államokban... azt írta, hogy még soha ilyen erős motort nem raktak repülőgépbe.

- Én magam is vadászpilóta voltam - mondta Weston.

- Csak volt? - kérdezte Pickering. - Egy öreg barátom, Mclnerney tábornok azt mondta, a repülés olyan, mint a biciklizés: ha az ember egyszer megtanulta, sosem felejti el.

- Remélem, hogy így van - mondta Weston. - Tábornok, nem lenne gond, ha előremennék a pilótafülkébe?

- Biztos vagyok benne, hogy nem - mondta Pickering. Weston elindult előre, a pilótafülkéhez vezető létra felé.

- Százados - szólt utána Pickering.

- Uram?

- Véletlenül nem tud bridzsezni?

- De igen, uram, tudok.

- Pompás - mondta Pickering.

Weston elindult a létrán a pilótafülkéhez, és közben azon tűnődött, hogy miért kérdezett tőle ilyesmit a tábornok. A pilóta - egy korvettkapitány -, a másodpilóta és egy altiszt, akiről Weston feltételezte, hogy ő a műszaki főnök, kíváncsian nézett rá.

- Tetszik a szakálla - szólalt meg végül a pilóta.

- Parancsot kaptam, hogy ne vágjam le - mondta Weston.

- Volt már idefent azelőtt? - kérdezte a pilóta.

- Nem, uram. Ez az első alkalom. Egymillió évvel ezelőtt Catalinákon repültem, azelőtt meg Buffalókon.

A pilóta a másodpilóta felé fordult, és a hüvelykujjával jelezte neki, hogy szálljon ki az üléséből. A másodpilóta kicsatolta magát, és felállt a helyéről.

- Üljön le! - mondta a pilóta. - Azt mondják, ez olyan, mint a szex.

- Uram? - kérdezte Weston, mert nem volt benne biztos, hogy jól hallotta a pilótát.

- Ha az ember egyszer megtanulta, sosem felejti el - mondta a pilóta.

## (Öt)

*Ausztrália, Brisbane*

*SWPOA-főparancsnokság*

*1942. január 6., 17.30*

Az is lehet, hogy csak álmodom - gondolta James B. Weston tartalékos tengerészgyalogos százados, amikor megnézte magát a lift falára szerelt tükörben.

Négy tengerészgyalogos-tiszt tartózkodott a liftben, és mind a négy kiváló szabású, ropogósra keményített, magas nyakú, nyári egyenruhában. Az egyikük egy dandártábornok volt, akinek a zubbonyán elképesztő számú szalag díszelgett, amely szalagok a két világháborúban bátorságért kapott kitüntetéseit reprezentálták. Másik tiszt egy ezredes, akinek zubbonya hasonlóképpen nézett ki, és akinek a nyakában ott lógott az Egyesült Államok által bátorságért adományozott, legmagasabb kitüntetése, a Becsületrend. A harmadik egy tengerészgyalogos hadnagy, akinek a zubbonyán csak öt szalagot látott, és akinek a váll-lapjáról a tábornoki szárnysegédeknek járó aranyzsinór lógott.

A negyedik tiszt egy százados volt, a zubbonyán mindössze két szalaggal. Az egyik egy sárga szalag két keskeny piros-fehér-kék csíkkal (az Amerikai Védelmi Érdemrend), amit mindenki megkapott az Egyesült Államok Fegyveres Erejénél, aki 1941. december 7-e előtt már aktív szolgálatot teljesített. Második sárga szalagon két fehér-kék-fehér csík, illetve egy piros-fehér- kék csík (Ázsiai Szolgálati Érdemrend), amelyet mindenki megkapott, aki december 7-től kezdődően a csendes-óceáni térségben szolgált.

A negyedik tiszten a haditengerész-repülősök aranyszárnyai csillogtak. A szakálla hosszú, szőke.

A liftajtó kinyílt.

Egy olajbarna bőrű, ropogósra keményített khaki egyenruhás törzsőrmester, aki vagy vigyázzban állt, vagy csak képtelen volt görnyedten tartani magát, ellépett a liftajtó elől.

- Jó estét, uraim - mondta ékes angolsággal. - A főparancsnok és Mrs. MacArthur a dolgozószobában van. Azt hiszem, már ismeri az utat, tábornok.

- Igen, köszönöm - mondta Fleming Pickering dandártábornok.

- Está muy acepta aquí, mi Capitán - mondta a törzsőrmester James B. Weston századosnak. (Önt különösen szívesen látjuk, százados.)

- Gracias, Sargento - felelte Weston.

Ez a szóváltás valahogy kizökkentette Westont. Már nem gondolta azt, hogy álmodik.

Először is, ez a fickó tudja, hogy a Fülöp-szigeteken jártam. Másodszor, spanyolul beszélt hozzám, én pedig megértettem, és spanyolul válaszoltam neki, ráadásul gondolkodás nélkül. Ez azt jelenti, hogy a rengeteg idő, amit a sötétben töltöttem LaMadrid őrmester társaságában, akinek az angolján dolgoztam, és aki megpróbált megtanítani spanyolul, nem ment kárba. így már minden olyan valóságosnak tűnik. Talán mégis igaz, hogy mindjárt találkozom Douglas MacArthur tábornokkal.

Weston követte Pickering tábornokot és Stecker ezredest a mintegy huszonöt méter hosszú, vastag szőnyeggel borított folyosón. Egy kétszárnyú ajtó jobb szárnya kinyílt. Egy fehér zakós tisztiszolga - szemmel láthatóan filippínó - meghajolt, és intett nekik, hogy lépjenek be.

A főparancsnok nem volt olyan jól öltözött, mint a vendégei. A rengeteg mosásban kifakult és elpuhult khaki egyenruhája. Hosszú, vékony, fekete szivar lógott a szájából.

- Fleming, kedves barátom! - mondta MacArthur.

- Jó estét, uram - mondta Pickering. - Mrs. MacArthur...

- Már kértem, hogy szólítson Jeannek, Fleming!

- ...Stecker ezredest és Hart hadnagyot már ismerik. Szeretném bemutatni James Weston tengerészgyalogos századost, az USFIP volt G-2-jét.

Weston hirtelen tisztelgésre emelte a kezét, bár egyáltalán nem volt róla meggyőződve, hogy az ilyen szituációra mit ír a szabályzat.

MacArthur viszonozta a tisztelgést, aztán kezet nyújtott Westonnak. Amikor megfogta MacArthur jobbját, a főparancsnok rátette Weston kezére a balját is.

- Én és a feleségem nagyon hálásak vagyunk, hogy tudott szakítani ránk egy kis időt - mondta MacArthur. - Biztosra veszem, hogy szeretne minél előbb visszatérni az Egyesült Államokba, hogy a keblére ölelje a családtagjait és a barátait. Jean, ez az az ifjú tiszt, akiről meséltem neked.

Jó estét, százados - mondta Jean MacArthur, és Weston felé nyújtotta a jobbját.

- Örvendek.

Amint azt bizonyára maga is tudja, százados, a feleségemmel szomjúhozunk minden információra, ami a Fülöp-szigetekkel kapcsolatos.

- Szívesen elmondom, amit tudok, uram. De az nem túl sok.

Megjelent a tiszti szolga.

- Koccintana velünk, százados? - kérdezte MacArthur. - Az egészségi állapota megengedi, hogy...

- Épp most kapta meg a leleteket, tábornok - felelt Pickering Weston helyett. - Természetesen alultáplált, amire számítani is lehetett, de ettől eltekintve teljesen egészséges.

- Nos, ebben az esetben mit készíthet magának Manuel?

- Egy skót whisky kérnék, uram. Egy kevés vízzel.

- Pickering tábornok nagylelkűségének köszönhetően több mint elég a whisky készletünk - mondta MacArthur. - Famous Grouse-t mindenkinek, Manuel!

El Supremo egy szót sem szólt a szakállára - gondolta Pickering. - Pedig biztosan észrevette. Ennyire elnéző lenne Westonnal?

- Feltételezem, a szakállát orvosi javallatra tartotta meg - mondta MacArthur.

Már megint megcsinálta. Lefogadom, hogy El Supremo képes olvasni a gondolataimban.

- A szakállát az én parancsomra nem vágta le - mondta Pickering.

- Valóban? - kérdezte MacArthur.

- Eszembe jutott, hogy Weston századost valószínűleg ki fogja kérdezni Donovan ezredes valamelyik embere - mondta Pickering -, és arra gondoltam, hogy...

- Miből gondolja, hogy Donovan ezredes ki akarná kérdezni? - kérdezett közbe MacArthur.

- Csak egy megérzés - felelte Pickering. - És nem sokkal azután, hogy elkezdődött az akció, kaptam egy rádiótáviratot a helyettesétől... aki furamód egy régi ismerősöm, egy L. Stanford Morrissette nevű ügyvéd... aki arra kért, hogy intézkedjek róla, hogy az OSS a lehető leghamarabb meg tudja hallgatni Fertig tábornok embereit, akiket sikerült kihoznunk.

A fehér zakós tisztiszolga ezüsttálcán adta körbe a whiskytől sötétlő poharakat.

MacArthur megemelte a poharát.

- Ha szabad, uraim, három dologra innék. Először, igyunk erre a bátor, ifjú tisztre, aki olyasmit tett, amit az életem árán is szerettem volna megtenni... és aki nem teljesítette a megadásra felszólító parancsot, hanem biztonságba menekült, majd folytatta a harcot.

- Igyunk rá - mondta Pickering, és a többiek is csatlakoztak hozzá. Weston borzasztóan kellemetlenül érezte magát.

- Másodszor, igyunk a bátor harcosokra - mondta MacArthur -, a filippínó és amerikai harcosokra, akik még mindig a Fülöp-szigeteken vannak.

- Igyunk rá - mondta Pickering ismét, és mindenki belekortyolt az italába.

- És végezetül, igyunk a győzelemre!

- Úgy, úgy - ismételte meg Pickering harmadszorra is, és ismét belekortyolt az italába.

- Ha szabad megjegyeznem, tábornok, kihagytunk valakiket - mondta Pickering. - Igyunk Fertig tábornokra és az USFIP-re!

- Reméltem, észreveszi, hogy a pohárköszöntőmben benne volt Fertig és a csapata is - mondta MacArthur kissé dühösen. - De, természetesen innunk kell a Fülöp-szigeteken lévő irreguláris haderőnkre és a parancsnokára.

Pickeringnek mosolyogni támadt kedve, de visszafogta magát.

Istenem, micsoda ember! Képtelen „ tábornok”-nak nevezni Fertiget, de az USFIP hirtelen a „mi irreguláris haderőnk” lett, amit úgy kell érteni, hogy az „én irreguláris haderőm ”.

MacArthur belekortyolt az italába, aztán letette a poharát, majd Pickering felé fordult.

- Ez a maga Morrissette nevű barátja nekem is írt egy üzenetet - mondta MacArthur. - Arról panaszkodott, hogy nem megfelelő a kommunikáció az OSS itteni irodája és Washington között. Arról érdeklődött, hogy nem rendelkezek-e valamilyen különleges kommunikációs csatornával, amelyet ők is használhatnának.

MacArthur itt megállt, és jelentőségteljesen elmosolyodott.

- Udvariasan azt válaszoltam neki, hogy az egyetlen különleges kommunikációs csatornát, amelyről tudok, maga használja, Fleming.

- Akkor kétség nem férhet hozzá, hogy hamarosan megint hallani fogok Morrissette felől - mondta Pickering.

- És mit fog neki mondani?

- Egy öreg, bölcs barátom egyszer azt mondta, hogy az OSS egy teve, ami megpróbálja bedugni az orrát az ember sátrába, tábornok - felelte Pickering. - Ha az említett személy jelentkezik, igyekezni fogok nem elfelejteni ezt a bölcsességet.

- Csak nem azt akarja mondani, hogy bizonyítéka is van rá, hogy amit ez az öreg, bölcs... és meg nem nevezett barátja mondott annak a csúnya dromedárnak a mindenhová bekéredzkedő orráról, valóban igaz?

- Nagyon meglepne, ha ez az öreg, bölcs és anonim barátom nem tudná ezt már magától is - felelte Pickering.

- Tudomásom szerint legalább egy tiszttel többet vitt el az embere erre az akcióra, mint szerette volna. így van?

- Csak eggyel többet, tábornok.

MacArthur felnevetett.

- Bocsáss meg nekünk, Jean - mondta MacArthur és maguktól is elnézést kérek, uraim, ezért a kis viccért, amit csak mi ketten érthetünk, én és az én fiatal, de egyre bölcsebb barátom.

MacArthur szeretetteljesen érintette meg Pickering vállát, aztán folytatta.

- Szóval ki akarja tenni ezt a fiatalembert az OSS kérdéseinek?

- Nem hiszem, hogy ezt el lehetne kerülni - mondta Pickering. - Stecker ezredes személyesen fogja elkísérni az OSS irodafőnökéhez...

- John J. Waterson ezredes - szólt közbe MacArthur - 1922-ben végzett West Pointban. 1934-ben mondott le a tiszti kinevezéséről, pedig már felkerült a neve a századosi előléptetési listára. 1939-ben tartalékos tiszti kinevezést kapott, 1941 szeptemberében pedig aktív szolgálatba állt. Nagyon meglepne, ha életében hallott volna ellenséges fegyvert eldördülni.

Annak, hogy El Supremo előhozakodott ezekkel a vázlatos életrajzi adatokkal, több oka lehet gondolta Pickering. - Az első az, hogy azt szeretné, ha tudnám, hogy Charley Willoughby elvégezte a dolgát Waterson ezredest illetően. A hírszerző tisztek első parancsolata az: „Ismerd meg az ellenséget! ” A második ok az lehet, hogy El Supremo azt akarja, hogy tudjam, hogy Waterson karrierje nem volt túlságosan fényes a Hadseregnél, és nem is igazi harcos, mint El Supremo vagy Stecker, vagy én... vagy ha jobban belegondolok, mint Weston és Hart.

- Waterson ezredeshez holnap reggel - fejezte be Pickering.

- Mielőtt Weston százados elhagyná az SWPOA-t - mondta MacArthur tábornok kissé hűvösen -, szeretném, ha Willoughby tábornoknak lehetősége lenne beszélni vele. Gondolja,

hogy ez lehetséges, Fleming?

- Pickering tábornokkal és Weston századossal mintegy két órán keresztül beszélgettünk Willoughby tábornokkal ma délután - mondta Stecker ezredes.

Ez a bejelentés alaposan meglepte. Látszik rajta, hogy erről nem tudott. Én meg esküdni mertem volna, hogy Willoughbynak első dolga lesz ideszaladni, hogy elmondja, mit tudott meg Westontól.

- Valóban? - kérdezte MacArthur már sokkal kedvesebben. - Vajon Charley miért nem említette?

Most, hogy jobban belegondolok, Charley Willoughby valószínűleg azért nem jött El Supremóhoz azonnal - gondolta Pickering - mert tudta, hogy El Supremo nem akarja hallani azt, amit Weston mondott el neki, hogy Feriig kiváló munkát végez, és amint rendes utánpótlást kap, alaposan be fog fűteni a japánoknak.

- Valószínűleg azért nem említette még, mert most próbálja megfelelő formába önteni azt, amit Weston mondott el neki, és addig nem akarta az idejét rabolni, tábornok - mondta Pickering.

- Igen, hogyne. Minden bizonnyal erről van szó - mondta MacArthur, aztán témát váltott. - Weston százados szakálláról beszéltünk, és hogy maga adott parancsot, hogy ne vágja le.

- Addig, amíg nem beszélt az OSS embereivel, tábornok. Arra gondoltam, hogy esetleg...

- Hogy egy igazi harcos benyomását fogja tenni rájuk? - kérdezett közbe MacArthur.

- Nos, azt reméltem, hogy egy olyan tengerészgyalogost fognak látni benne, akit a háború olyan helyre sodort, ahol az embert nem az aggasztja a legjobban, hogy délután ötre kinőtt a borostája, pedig reggel megborotválkozott.

- Magának éppen olyan jó humorérzéke van, mint nekem, Fleming - mondta MacArthur. - Nem tudom, hogy Jean mit gondol róla.

- Szerintem ez a szakáll rendkívül csinos! - mondta Jean MacArthur.

- A nagyapám szakállas volt - mondta MacArthur. - Az apám, ifjabb Arthur MacArthur tábornok viszont nem. Annak idején ezt a családban úgy mesélték, hogy apám nem növeszthetett szakállat, mert a csata idején, a Misszionárius hegygerincen... ahol kiérdemelte a Becsületrendet... még csak tizennyolc éves volt. A történet szerint, amikor ezredessé léptették elő... tizenkilenc évesen... soha egyetlen tiszt sem kapott ilyen rangot ilyen fiatalon... megpróbált szakállat növeszteni, hogy idősebbnek tűnjön. De hiába. Annyira elkeserítette a dolog, hogy élete végéig minden nap megborotválkozott, csak a bajuszát tartotta meg. Azt hiszem, ebben is rá ütöttem.

- Pompásan festenél bajusszal! - mondta MacArthur felesége.

MacArthur egy enyhén dühösnek, vagy akár szórakozottnak, vagy mindkettőnek nevezhető pillantást lövellt a felesége felé, majd Jim Weston felé fordult.

- Százados - mondta MacArthur -, talán furcsának fogja találni a kérdésemet, de hogy látta, hogyan fogadták a filippínók a gyufákat?

- A gyufákat, uram? - kérdezte Weston elképedve.

- Igen, azokat. A gyufásdobozokat.

- Uram, sajnos nem igazán tudom, hogy miről beszél.

MacArthur Pickeringhez fordult.

Tudomásom szerint, Fleming - mondta MacArthur hidegen az ellátmányban, amit az emberei a Fülöp-szigetekre vittek, voltak gyufák is.

- Szerintem Weston századosnak nem volt alkalma látni a gyufákat, tábornok. Azokat még valószínűleg nem rakodták le a Sunfishről, amikor ő elindult a tengeralattjáró felé. Egy, nem két láda gyufát küldtünk. Megmondtam McCoy-nak, hogy gondoskodjon róla, hogy legalább egy ládával legyen az első gumicsónakban.

- Értem.

- Kedvesem - mondta MacArthur felesége -, nálam van belőle pár. Hozzam ide?

- Igen, ha másért nem, hát azért, hogy kielégítsük vele Weston százados kíváncsiságát.

- A vacsora tálalva van - jelentette be a fehér zakós tisztiszolga.

- A vacsora várhat - csattant fel MacArthur. - Mrs. MacArthur még nem készült el. Hozzon mindenkinek még egy pohár italt!

- Igen, uram.

Az italokat felszolgálták, még mielőtt Jean MacArthur visszatért volna egy marék gyufásdobozzal. Adott egyet Westonnak is, aztán, mint egy háziasszony, aki süteményeket kínál, adott egyet Pickeringnek, Steckernek és Hartnak is.

Weston alaposan megnézte magának a gyufásdobozt, amit a kezében tartott. Az volt ráírva: VISSZATÉREK! MacArthur.

- A pszichológiaihadviselés-szakértőim ötlete volt - mondta MacArthur. - Én pironkodva fogadtam az ötletet, de ők állítólag tudják, hogy mit csinálnak, úgyhogy beadtam a derekamat.

- Ezt a gyufát most látom először, uram, és a legnagyobb tisztelettel, azt kell mondanom, hogy a szakértőinek igaza van.

- Hogy mondj a, százados?

- Ez a gyufa is olyan, mint Fertig tábornok aranya, uram. Újabb bizonyíték arra, hogy az Egyesült Államok nem feledkezett meg a filippínókról. A japánok pedig meg fognak tőle veszni.

- Parancsol, százados?

- Uram, a filippínók szemében maga és az édesapja is olyan, mint egy isten.

Arthur MacArthur vezérőrnagy, Douglas MacArthur apja, korábban a Fülöp-szigetek kormányzója volt. Bölcsen és szenvedélyesen látta el a feladatát, kulcsfontosságú szerepet játszott a valamikori spanyol gyarmat nemzetközösséggé való átalakításában.

- Soha nem fogják használni ezeket a gyufákat. Körbe fogják vinni, mint valami vallási ereklyét. A japánok pedig semmit sem tehetnek ellene.

- Ezt kifejtené?

- Minden filippínót megölnek, akinél fegyvert találnak, vagy aki megpróbál segíteni nekünk. De egy gyufásdobozért még a japánok sem fognak embereket lemészárolni. Még mindig ezzel „a nagy, közös, ázsiai ;ó/é/”-maszlaggal próbálkoznak. A helybeliek előtt nagyot csökkenne az ázsiójuk, ha elkezdenének embereket gyilkolni gyufásdobozok miatt.

- Tábornok - mondta Pickering - Charley Willoughbyt lenyűgözte az, amit Weston százados gondol a japánok hódítási filozófiájáról, ahogy az a pszichológiai hadviselés is lenyűgözte, amit Fertig tábornok vetett be a japánok ellen.

- Valóban? - kérdezte MacArthur türelmetlenül.

- Igen, uram - mondta Stecker ezredes. - Olyan érzésem támadt, hogy Fertig tábornok éppen úgy fogott hozzá a dologhoz, ahogy Willoughby tábornok is tette volna.

- Hihetetlen - mondta MacArthur. - Ezt mindenképpen meg fogom beszélni vele.

MacArthur Westonhoz fordult.

- De nem gondolja, százados, hogy azzal, hogy a nevemet rányomtatták a gyufákra, túl messzire mentek? Úgy értem, hogy feltehették volna rá az amerikai zászlót is, vagy a filippínó és az amerikai zászlót.

- Nem, uram. A MacArthur név nélkül csak szimpla gyufa lenne.

- Látod, Douglas? - jegyezte meg a felesége. - Én megmondtam neked.

- Nos, az sohasem zavar, ha egy szakértő bizonyítja be, hogy tévedtem - mondta MacArthur.

- Uram, kérhetnék magától egy szívességet? - kérdezte Weston. - Aláírna egyet nekem, ha megkérném?

- Az aláírásomat szeretné megkapni, százados?

- Igen, uram. Ha megtenné, uram.

- Egy gyufásdobozra biztosan nem, százados - mondta MacArthur. - De mondok én magának valamit. Ha Pickering tábornok elhozza magát holnap reggel, mondjuk kilenc órakor, szívesen adok magának autogramot. Azon a dokumentumon lesz rajta a nevem, amit az Ezüstcsillag mellé kap, százados, amit a szolgálatban nyújtott rendkívüli bátorságáért fog kapni.

- Igen, uram.

Ha egy kitüntetést kiérdemel valaki - gondolta Pickering -, akkor a kitüntetés átadása körüli tényezők nem igazán számítanak. Valószínűleg borzasztóan cinikus vagyok, amiért azt gondolom, hogy milyen fura, hogy kitüntetést kap a százados a bátorságáért pár perccel azután, hogy közölte El Supremóval, hogy a filippínók istenként tisztelik.

- Douglas, mikorra kérted a vacsorát?

- Éppen mostanra, drágám - mondta MacArthur. - Weston százados, megtisztelné Mrs. MacArthurt azzal, hogy átkíséri az étkezőbe?

## (Hat)

*Washington D. C.*

*A Nemzeti Egészségügyi Szervezet Székháza*

*Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal*

*Az igazgató irodája*

*1942. január 8., 09.00*

- Nem voltam benne biztos, hogy látni akarja-e ezt - mondta Stanford L. Morrissette, és egy telexpapírt tett le William J. Donovan, az OSS igazgatójának az asztalára.

- Mi ez?

- Az összefoglalása annak a beszélgetésnek, amit Waterson folytatott a tiszttel, akit kihozott a tengeralattjáró a Fülöp-szigetekről.

- Miért gondolta, hogy nem akarom látni?

- Nincs benne semmi új. Csak azt erősíti meg, amit McCoy hadnagy végig állított a jelentéseiben. Ráadásul McCoy jelentései, amint azt láthatta, sokkal részletesebbek.

Donovan vállat vont, majd közelebb húzta magához a telexet az íróasztalán, és olvasni kezdett.

SZIGORÚAN TITKOS

SÜRGŐS SÜRGŐS

BRISBANENO. 13 8

1943. JANUÁR 7., GREENWICHI IDŐ SZERINT 15.00

FELADÓ: OSS-IRODAFŐNÖK

AUSZTRÁLIA, BRISBANE

CÍMZETT: OSS-IGAZGATÓ

NEMZETI EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEZET SZÉKHÁZA WASHINGTON D. C.

TÁRGY: SZÉLMALOM HADMŰVELET

(1) A MORRISSETTE ÁLTAL A RÉSZEMRE ELKÜLDÖTT, MacARTHUR TÁBORNOK

SZÁMÁRA SZEMÉLYESEN TOVÁBBÍTANDÓ ÜZENETET ILLETŐEN ALULÍROTT A KÖVETKEZŐT TUDJA MONDANI: ALULÍROTT MEGKÍSÉRELTE AZ ÜZENET SZEMÉLYESEN TÖRTÉNŐ KÉZBESÍTÉSÉT. SKINEY HUFF EZREDES, A FŐPARANCSNOK SZÁRNYSEGÉDJE KÖZÖLTE VELEM, HOGY A FŐPARANCSNOK TÚLSÁGOSAN ELFOGLALT, ÉS NEM TUD FOGADNI. EZT KÖVETŐEN ALULÍROTT ÁTADTA AZ ÜZENETET HUFFNAK. KÉSŐBB HUFF TELEFONON KÖZÖLTE ALULÍROTTAL, HOGY „A KÜLÖNLEGES CSATORNÁT, AMELYRŐL MacARTHUR TÁBORNOKNAK IS VAN TUDOMÁSA, KIZÁRÓLAG PICKERING

TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK HASZNÁLHATJA, ÉS A HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS KÉRÉSEKKEL HOZZÁ KELL FORDULNI”. ALULÍROTT EZT KÖVETŐEN MEGPRÓBÁLTA FELVENNI A KAPCSOLATOT PICKERING DANDÁRTÁBORNOKKAL, DE AZT A VÁLASZT KAPTA, HOGY A TÁBORNOK NEM TARTÓZKODIK BRISBANE-BEN. ALULÍROTT KÉRTE, HOGY A MEGÉRKEZÉSE UTÁN VEGYE FEL ALULÍROTTAL A KAPCSOLATOT. EDDIG ERRE NEM KERÜLT SOR. ALULÍROTT TUDOMÁSÁRA JUTOTT, HOGY PICKERING TÁBORNOK ESPÍRITU SANTÓN TARTÓZKODOTT, AHONNAN A SZÉLMALOM HADMŰVELETET IRÁNYÍTOTTA.

(2) ALULÍROTTAT 1943. JANUÁR 6-ÁN, 16.00-KOR FELHÍVTA JACK NU STECKER TENGERÉSZGYALOGOS EZREDES, AKI AZT ÁLLÍTOTTA, HOGY PICKERING TÁBORNOK VISSZATÉRT UGYAN BRISBANE-BE, DE TÚLSÁGOSAN ELFOGLALT AHHOZ, HOGY FOGADNI TUDJON. AZT IS ÁLLÍTOTTA, HOGY PICKERING MAGÁVAL HOZTA JAMES B. WESTON TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOST, AKI AZ USFIP-NÉL SZOLGÁLT G-2-ES POSZTON, ÉS HOGY WESTON SZÁZADOS 1943. JANUÁR 7-ÉN, 08.00-KOR AZ OSS RENDELKEZÉSÉRE ÁLL.

(3) ALULÍROTT JAMES B. WESTON TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOSSAL 1943.

JANUÁR 7-ÉN, 10.05-12.40 KÖZÖTT FOLYTATOTT BESZÉLGETÉSÉNEK KIVONATÁT LÁSD LENT:

(A) WESTON TENGERÉSZGYALOGOS-PILÓTA, AKI A HÁBORÚ KITÖRÉSEKOR A FÜLÖP-SZIGETEKEN RAGADT, ÉS CSATLAKOZOTT A 4. TENGERÉSZGYALOGOSOKHOZ CORREGIDORON. A BATAAN FÉLSZIGETRE KÜLDTÉK BESZERZŐ KÖRÚTRA PERCY LEWIS EVERLY TENGERÉSZGYALOGOS ŐRMESTER TÁRSASÁGÁBAN, 1942. ÁPRILIS 1-JÉN, DE UTÓBBIAK RÖVID IDŐN BELÜL ELLENSÉGES VONALAK MÖGÖTT TALÁLTÁK MAGUKAT. MIVEL NEM TUDTAK VISSZATÉRNI CORREGIDORRA, ÚGY DÖNTÖTTEK, HOGY MEGKÍSÉRELNEK AUSZTRÁLIÁBA MENEKÜLNI EGY KIS HAJÓVAL.

(B) 1942. OKTÓBER 8-ÁN PARTOT ÉRTEK A GINGOOG-ÖBÖLBEN, MISAMIS KELETI TARTOMÁNYBAN, MINDANAO SZIGETÉN. EKKOR MÁR CSATLAKOZOTT HOZZÁJUK AZ USA HADSEREGE ÉS HADITENGERÉSZETE TÖBB, AZ EGYSÉGÉTŐL ELSZAKADT TAGJA. MIUTÁN PARTOT ÉRTEK, AZ EGYIK TELEFONPÓZNÁRA SZÖGEZVE TALÁLTAK EGY PAPÍRT, FERTIG DANDÁRTÁBORNOK HIRDETMÉNYÉT, AMELYBEN KÖZÖLTE, HOGY ÁTVETTE A FÜLÖP-SZIGETEKEN TARTÓZKODÓ HADERŐK FELETT A PARANCSNOKSÁGOT.

(C) 1942. OKTÓBER 11-ÉN, NEVEZETTEK TALÁLKOZTAK FERTIGGEL MONKAYO KÖZELÉBEN, DAVAO KELETI TARTOMÁNYBAN. FERTIG KÖZÖLTE WESTONNAL, HOGY EREDETILEG TARTALÉKOS ALEZREDESKÉNT SZOLGÁLT AZ USA HADSEREGE MŰSZAKI HADTESTÉNÉL, ÉS HOGY AZÉRT LÉPTETTE MAGÁT ELŐ DANDÁRTÁBORNOKKÁ, MERT ÚGY VÉLTE, HOGY EZ SZÜKSÉGES LÉPÉS AHHOZ, HOGY A HELYBÉLIEK ELFOGADJÁK ÉS TISZTELJÉK ŐT MINT A PARANCSNOKUKAT. EKKOR WESTON FERTIG PARANCSNOKSÁGA ALÁ RENDELTE SAJÁT MAGÁT ÉS AZ EMBEREIT. FERTIG WESTONT SZÁZADOSSÁ, EVERLYT PEDIG HADNAGGYÁ LÉPTETTE ELŐ. WESTON ÁLLÍTÁSA SZERINT FERTIG ELŐLÉPTET MINDEN OLYAN TISZTET, AKI CSATLAKOZIK HOZZÁ, AZ AMERIKAI SORÁLLOMÁNYÚ ALTISZTEKNEK PEDIG TISZTI KINEVEZÉST AD. WESTON EZZEL EGY IDŐBEN MEGKAPTA AZ USFIP G-2-ES POSZTJÁT, EVERLY PEDIG A HELYETTESE LETT.

(D) ANNAK ELLENÉRE, HOGY A HADERŐ RENDKÍVÜL KEVÉS ELLÁTMÁNNYAL ÉS FEGYVERREL RENDELKEZETT, AZONNAL MEGKEZDTE A JAPÁN EGYSÉGEK TÁMADÁSÁT. A LŐSZERHIÁNY MIATT, AMELY KÜLÖNÖSEN A 30-06-OS ENFIELD PUSKÁKAT ÉRINTETTE, HELYILEG KÉNYSZERÜLTEK LŐSZERT KÉSZÍTENI RÉZ FÜGGÖNYKARNISBÓL, HÁZI GYÁRTMÁNYÚ PUSKAPORBÓL ÉS GYUFAFEJBŐL, AMELY GYUTACSKÉNT SZOLGÁLT. WESTON ÁLLÍTÁSA SZERINT FERTIG ÚGY GONDOLTA, HOGY EGY, A JAPÁNOK ELLENI AKCIÓ ELÉG LESZ AHHOZ, HOGY A FILIPPÍNÓK ELISMERJÉK ŐT, MINT AZ USFIP PARANCSNOKÁT. WESTON ELMONDTA, HOGY AZ USFIP MOSTANRA SZINTE KIZÁRÓLAG A JAPÁNOKTÓL ZSÁKMÁNYOLT FEGYVEREKET HASZNÁLJA.

(E) WESTON ELMONDTA, HOGY AZT KÖVETŐEN, HOGY NYOLC-TÍZ AKCIÓT INDÍTOTTAK A JAPÁNOK ELLEN, AMELYNEK HÍRE MENT, A KÖVETKEZŐ TÖRTÉNT:

1. AZ AMERIKAI ÉS A FILIPPÍNÓ FEGYVERES ERŐK TAGJAI, AKIK VAGY NEM ADTÁK MEG MAGUKAT, VAGY MEGSZÖKTEK A FOGSÁGBÓL, ÉS EDDIG REJTŐZKÖDTEK, OLYAN SZÁMBAN JELENTKEZTEK AZ USFIP PARANCSNOKSÁGÁN (WESTON ÁLLÍTÁSA SZERINT TÖBB MINT 2000 FŐRŐL VAN

SZÓ) , HOGY NEM TUDTAK NEKIK SEM ÉLELMET, SEM FEGYVERT ADNI. A LEGTÖBBJÜKNEK PARANCSOT ADTAK, HOGY MENJENEK VISSZA A REJTEKHELYÜKRE ADDIG, AMÍG NEM ÉRKEZIK UTÁNPÓTLÁS. MÁSOK (FŐKÉNT AMERIKAI ÉS FILIPPÍNÓ ALTISZTEK) FEGYVERT ÉS PARANCSOT KAPTAK, HOGY MENJENEK MINDANAO LEGKÜLÖNBÖZŐBB PONTJAIRA, ÉS ALAKÍTSANAK KI ELLENÁLLÓ SEJTEKET, AMELYEK KÉSŐBB BEOLVADHATNAK AZ USFIP-BE.

2. A FILIPPÍNÓK ELKEZDTÉK ELFOGADNI A VÁLTÓKAT, AMELYEKET AZ USFIP ÁLLÍTOTT KI AZZAL, HOGY KÉSŐBB MINDENKIT KI FOGNAK FIZETNI. EZEKKEL FIZETTEK AZ ÉLELEMÉRT ÉS EGYÉB ELLÁTMÁNYÉRT.

3. SZÁMOS (WESTON SZERINT 300 FŐNYI) AMERIKAI ÁLLAMPOLGÁR LÉPETT KAPCSOLATBA AZ USFIP-VEL. ŐK MENEDÉKET KÉRTEK, ILLETVE SEGÍTSÉGET, HOGY ELHAGYHASSÁK MINDANAÓT. TERMÉSZETESEN NEM TUDTAK NEKIK SEGÍTENI, ÉS UTASÍTOTTÁK ŐKET, HOGY EGYELŐRE TÉRJENEK VISSZA A REJTEKHELYEIKRE. KÖZÖTTÜK VOLT ÖT (5) ORVOS ÉS TIZENEGY (11) ÁPOLÓNŐ, KÜLÖNBÖZŐ MISSZIÓK TAGJAI. KÉT AMERIKAI ORVOS ÉS HAT ÁPOLÓNŐ ELFOGADTA AZ USFIP TISZTI KINEVEZÉSÉT AZZAL A FELTÉTELLEL, HOGY AZ ELSŐ ADANDÓ ALKALOMMAL EVAKUÁLJÁK ŐKET.

4. AZ USFIP ELLENI HARC A JAPÁN CSAPATOK MINTEGY 20 000 KATONÁJÁT KÖTI LE.

(F) WESTON AZT ÁLLÍTJA, HOGY HA MEGFELELŐ ELLÁTMÁNYT KAPNAK, AZ USFIP KÉPES KIÁLLÍTANI 20 000 KÉPZETT KATONÁT. Ő ÉS FERTIG ÚGY GONDOLJA - ÉS EZZEL STECKER EZREDES IS EGYETÉRT, AKI RENDELKEZIK DÉL- AMERIKÁBAN, GERILLAHARCBAN SZERZETT TAPASZTALATOKKAL -, HOGY HATHÉT JAPÁN KATONÁRA VAN SZÜKSÉG AHHOZ, HOGY EGYETLEN USFIP-GERILLÁT KI TUDJON IKTATNI.

(G) WESTON ÚGY GONDOLJA, HOGY AZ USFIP SZAVAHIHETŐSÉGÉT NAGYBAN NÖVELNÉ, HA TOVÁBBI ELLÁTMÁNYT KAPNA A SZÉLMALOM HADMŰVELET KERETÉN BELÜL, KÜLÖNÖS TEKINTETTEL AZ ARANYRA, AMELY LEHETŐVÉ TESZI FERTIG SZÁMÁRA, HOGY KIFIZESSE A REKVIRÁLT ÉLELMISZERT, ÉS ÚJABBAT RENDELHESSEN. ÚGY GONDOLJA, HA TOVÁBBI KARABÉLYSZÁLLÍTMÁNYOKAT KAP - EZT A FEGYVERT A HÁBORÚ ELŐTT NEM ISMERTÉK A FÜLÖP-SZIGETEN -, AZ SZINTÉN AZT AZ ÉRZETET FOGJA KELTENI, HOGY JÖNNI FOG AZ AMERIKAI UTÁNPÓTLÁS.

(H) WESTON AZT ÁLLÍTOTTA, HOGY MINDÖSSZE ANNYIT TUD MACKLIN SZÁZADOSRÓL, HOGY PARTRA SZÁLLT, ÉS VALÓSZÍNŰLEG McCOY HADNAGGYAL TARTOTT AZ USFIP PARANCSNOKSÁGÁRA.

(4) ALULÍROTT ÚGY VÉLI, HOGY WESTON TELJESEN MEGBÍZHATÓ SZEMÉLY, ÉS HOGY A FERTIG TÁBORNOKRÓL MONDOTT VÉLEMÉNYÉT - WESTON INTELLIGENS, ÉPELMÉJŰ ÉS HOZZÁÉRTŐ TISZTNEK TARTJA FERTIG TÁBORNOKOT - EL KELL FOGADNI.

(5) ALULÍROTT KÖZLI, HOGY WESTON SZÁZADOST A MAI NAPON MacARTHUR TÁBORNOK AZ EZÜSTCSILLAGGAL TÜNTETTE KI . A KITÜNTETÉSÉT KIHIRDETŐ SAJTÓKÖZLEMÉNYBEN AZ ÁLLT, HOGY WESTON SZÁZADOS AZ SWPOA AZ USFIP HADEREJÉNÉL TELJESÍTETT SZOLGÁLATÁÉRT KAPTA A KITÜNTETÉSÉT. WESTON HOLNAP PEARL HARBORON KERESZTÜL AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBA FOG UTAZNI, AHOL HARMINCNAPOS BETEGSZABADSÁGÁT FOGJA TÖLTENI. STECKER EZREDES KÖZÖLTE ALULÍROTTAL, HA AZ OSS TOVÁBBI INFORMÁCIÓKRA

KÍVÁNCSI, LÉPJEN KAPCSOLATBA A HADITENGERÉSZETI MINISZTERREL. WESTON ALULÍROTT KÉRÉSE ELLENÉRE NEM VOLT HAJLANDÓ MEGMONDANI, HOGY PONTOSAN HOL FOGJA TÖLTENI A BETEGSZABADSÁGÁT.

WATERSON

ÍROD AF ÖNÖK

BRISBANE

SZIGORÚAN TITKOS

- Megmondom én neked, hogy ez mit erősít meg, Mo - mondta Donovan.

- Azt, hogy ez a te Pickering haverod szórakozik velem.

- Megmondtam, hogy okosabban tennéd, ha békét kötnél vele, Bili - mondta Monissette.

- Ki a fészkes fenének képzeli ez magát? Hogy meri azt mondani Watersonnak, hogy túl elfoglalt ahhoz, hogy fogadja?

- Pickering dandártábornak képzeli magát, aki nem neked dolgozik.

- Az ég szerelmére, az elnök parancsára utazott oda, hogy meggyőzze MacArthurt arról, hogy működjön együtt velünk!

- Hogy megpróbálja meggyőzni MacArthurt, hogy működjön együtt velünk - mondta Monissette. - Ha egyszer majd megkérdezik tőle, hogy megpróbálta-e, biztosan azt fogja mondani, hogy természetesen megpróbálta. Azt is elintézte, hogy Macklin százados részt vehessen az akcióban.

- Talán neked is feltűnt, hogy semmilyen hírünk nincs Macklin százados felől - mondta Donovan.

- Feltűnt nekem.

Ami azt jelenti, hogy Pickering McCoy hadnagya nem engedi Macklint a rádióhoz. Valószínűleg azért, mert erre parancsot kapott.

- Az is lehet, hogy Macklin százados azon felül, amit McCoy már leírt, nem tud mást mondani.

- Ennek az egésznek arról kellene szólnia, hogy az OSS benne van az akcióban - mondta Donovan. - Ezt senki nem mondta meg Macklinnek?

Morrissette nem felelt.

Ha nem lenne ott Macklin, akkor sem állnánk rosszabbul. A világon semmit nem csinál - mondta Donovan. - Ha tudnád, milyen ostobának érzem magam, amikor ott vagyok az elnöknél, és Knox elmondja neki, hogy mit tudott meg Pickeringtől, én meg egy büdös szót sem tudok szólni, mert az emberem, aki a helyszínen van, nem hallat magáról.

Tudomásom szerint a Sunfish hamarosan visszamegy Mindanaóra egy újabb ellátmányszállítmánnyal. Ha van rá elég idő, akarod, hogy odaküldjek valakit, hogy leváltsa Macklint?

- Tégy a belátásod szerint, Mo! Küldj oda valaki hozzáértő embert... hova is?

- Hogyhogy hova, Bili?

- Ahol a Sunfisht megrakodják természetesen.

- Nem tudom. Pearl Harbor és Brisbane között akárhol megrakodhatják. Bár valószínűleg Espiritu Santót fogják választani.

- Mindegy, tudd meg, hogy hová kell küldeni a mi hozzáértő emberünket, és küldd oda, még mielőtt a tengeralattjáró odaérne! Olyan embert küldj, akinek Macklin századosnál magasabb a rendfokozata!

- Miért kell, hogy magasabb legyen a rendfokozata?

- Mert nem leváltani fogjuk Macklint, hanem kiegészítjük az OSS USFIP-nél állomásozó egységét. Ha Macklin tényleg akkora marha, amekkorának mindenki tartja, akkor nem akarom, hogy bárkinek is parancsokat osztogasson.

- Nem lenne egyszerűbb, ha egyszerűen kihoznánk onnan Macklint?

- Tartok tőle, hogy akkor az emberek lehetőséget kapnának arra, hogy megtudják, mekkora hülyét küldtünk oda. Közöld a Haditengerészettel, hogy három embert akarunk odaküldeni.

- Pickering emberei és a szárnysegéd, aki a parton maradt, elhagyja a szigetet.

- Helyes - mondta Donovan. - Talán így a mi embereink is oda fognak férni a rádióhoz, és el tudják mondani a világnak, hogy az OSS él és virul.

# XVII.

## (Egy)

*Hawaii*

*USA Haditengerészet Pearl Harbor bázisa*

*Haditengerészeti légiszállítási parancsnokság*

*Utasterminál*

*1943. január 10., 06.25*

Rendületlenül esett az eső, amikor a Coronado landolt, de nem zuhogott, és a leszállás is simára sikeredett, ahogy a bójához való taxizás is.

Egy tengernagyok számára fenntartott csónak - sokkal előkelőbb kivitelű, mint azok a bálnavadászcsónakok, amelyek vízitaxikként funkcionáltak Brisbane-ben és Midway szigetén - indult el az utasokért. A zubbonya zsebeiben ezer dollárral - húszdolláros címletekben James Weston százados a csónakból kilépett a rakpartra.

- Weston százados?

Weston egy tengerészgyalogos-tisztet, egy főhadnagyot pillantott meg, aki tisztelgett neki, és kicsit hezitálva ugyan, de elmosolyodott. Weston viszonozta a tisztelgést.

- Az vagyok.

- A neve rajta van a zsákján, százados?

- Igen, rajta van.

Egy vadonatúj tengerészzsák pihent valahol a repülőgép rakterében, benne Weston vadonatúj egyenruháival. Az utasoknak azt mondta a gép személyzete, hogy utánuk fogják vinni a partra.

- Idehozom - mondta a főhadnagy. - Maga menjen csak fel a létrán. Az autó rögtön a létra előtt fog állni.

A létra a valóságban egy meglehetősen széles betonlépcső volt.

A lépcső tetején egy Plymouth szolgálati autó parkolt, rajta a dandártábornokoknak járó, fedetlen, piros alapon ezüstcsillagos rendszámtáblával. Weston azon tűnődött, hogy hol lehet az az autó, ami érte jött. Ha ebben az autóban egy tábornok ül, akkor a hadnagy nyilván nem erről beszélt.

Az autó hátsó ajtaja kinyílt.

- Ha maga Weston - szólt ki egy hang akkor szálljon be!

Weston az autóhoz lépett, és beszállt.

- Pickering mondta, hogy maga fura ember - mondta az autóban ülő férfi. - De azt nem mondta, hogy ennyire fura. Mi ez a szakáll dolog?

- Azt hiszem, most már levághatom, uram - mondta Weston feszengve.

- Mivel Nimitz tengernaggyal fog ebédelni, azt hiszem, hogy ez egy egészen jó ötlet - mondta a férfi.

A férfi arrébb csúszott az ülésen, és Weston most már látta a csillagokat a khaki ingje gallérján.

- A nevem Mclnerney - mondta a tábornok, és kezet nyújtott Weston-nak.

- Jó napot, uram.

Mclnerney dandártábornok egy gépelt papírt nyomott Weston kezébe.

- Olvassa el! - mondta Mclnerney.

PRIORITÁS

S WPO A-F ŐP ARANC SN OK SÁG, 1943. JANUÁR 8., 16.25

CÍMZETT: CINCPAC, HAWAII

A KÖVETKEZŐ BIZALMAS ÜZENET PICKERING TARTALÉKOS

TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOKTÓL McINERNEY

TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

KEDVES MAC!

ÉPP MOST TETTEM FEL JAMES B. WESTONT A PEARL HARBORBA INDULÓ CORONADÓRA. AZ ÁLLAMOKBA TART, AHOL A HARMINCNAPOS

BETEGSZABADSÁGÁT FOGJA TÖLTENI. NAGYON SZOKATLAN, IFJÚ TISZT, AKI MOST TÉRT VISSZA A FÜLÖP-SZIGETEKRŐL, AHOL G-2-KÉNT SZOLGÁLT FERTIG TÁBORNOK GERILLAHADEREJÉBEN. TEGNAP EZÜSTCSILLAGOT KAPOTT MacARTHURTÓL, AMIT ABSZOLÚT MEG IS ÉRDEMELT.

NAGYON HÁLÁS LENNÉK, HA GONDOSKODNA RÓLA, HOGY PEARL HARBORBAN KELLEMESEN TELJEN AZ IDEJE, ÉS A LEHETŐ LEGGYORSABBAN TOVÁBB TUDJON UTAZNI.

TERMÉSZETESEN EGYÁLTALÁN NEM LENNÉK MEGLEPVE, HA NIMITZ TENGERNAGY LEGALÁBB EGY KÉZFOGÁS EREJÉIG MEGHÍVNÁ MAGÁHOZ, HA MÁR ÚGYIS OTT VAN PEARL HARBORBAN. EZÉRT MEGKÉRNÉM, HOGY SÚGJA MEG NIMITZ TENGERNAGYNAK, HOGY A SZÁZADOS MIKOR ÉRKEZIK MEG.

ÜDVÖZLETTEL: FLEM

ÜZENET VÉGE

PICKERING DANDÁRTÁBORNOK UTASÍTÁSÁRA:

HA RT HADNAGY

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

Megmondom magának, hogy mit nem tudok megtenni - mondta Mclnerney. - Nem tudom megakadályozni, hogy együtt ebédeljen Nimitz tengernaggyal. Nem tudok magának helyet szerezni egy repülőgépen, ami az Államokba megy, csak holnap... de talán akkor sem, és nem tudom elállítani az esőt. Ezektől eltekintve a magáé a pálya.

- Nagyon köszönöm, uram. Meg vagyok lepve. Nem is tudom, hogy mit mondhatnék.

Pickering tábornokkal együtt szolgáltunk Franciaországban még sorállományú tengerészgyalogosokként, az első világháborúban - mondta Mclnerney. - Egyike azoknak az embereknek, akiket kedvelek.

- Igen, uram.

- Egyébként pilóta vagyok, és... említette magának?... a fia is az. Wildcateken repült Guadalcanalen. Ászpilóta lett a fiúból.

- Igen, uram, a tábornok elmondta. Én is pilóta vagyok. Vagy voltam.

Volt? Mondok én magának valamit, fiam. Aki egyszer megtanult repülni, az sosem felejti el. Ez olyan, mint a biciklizés.

- Pickering tábornok is ezt mondta. Tulajdonképpen magát idézte.

Ahhoz képest, hogy nem pilóta, meglepően okos ember a tábornok mondta Mclnemey. - Á, itt jön Charley a zsákjával.

- Atyaisten, miféle hely ez? - kérdezte Weston, amikor egy ősz hajú, fehér zakós, fekete férfi kinyitotta a Plymouth ajtaját.

- Ez itt Muku-Muku, százados - mondta a fekete férfi. - A nevem Denny. Rám van bízva itt minden.

- Mi ez, valami hotel?

- Mostanában nekem is olyan érzésem van, hogy egy hotel - felelte Denny. - De nem az, uram. Nem hotel. Itt szállnak meg a Pacific & Far East Shipping kapitányai és főgépészei, amikor a hajó befut a kikötőbe. És itt szoktak lakni Pickering tábornok és Mr. Pick barátai is... Kezdem azt hinni, hogy lassan az egész Tengerészgyalogság meg fog fordulni itt.

Mclnerney felnevetett.

- Denny, Mr. Weston Pickering tábornok vendégeként fog itt megszállni. A főnöke parancsot adott nekem, hogy gondoskodjak a százados kényelméről.

- Nos, akkor jöjjön be, és nekilátunk gondoskodni a kényelméről! - mondta Denny. - Reggeliztek már, uraim?

- Mi Charleyval már reggeliztünk - mondta Mclnerney. - De Weston százados még biztosan nem evett ma semmit. De ne lakassa túl jól, Denny, mert együtt fog ebédelni Nimitz tengernaggyal.

- Itt? - kérdezte Denny. - Ez lesz az első alkalom...

- Nem. Pearl Harborban.

- Nem igazán vagyok éhes - mondta Weston.

- Nos, akkor mi lenne, ha hoznék mindenkinek egy kis kávét süteménnyel?

Denny keresztülvezette a tiszteket a házon, ki a teraszra, ők pedig leültek egy öntöttvas lábakon álló, üveglapos asztal köré. Egy másik, jó ötvenes, fekete férfi lépett ki a teraszra.

- Hozna a tábornok vendégeinek egy-egy csésze kávét és süteményt, kérem? - kérdezte Denny.

- Ez a hely fantasztikus! - mondta Weston.

- Elég éles a borotvája, Denny? - kérdezte Mclnemey.

- Megcsodáltam a szakállát, százados - mondta Denny. - Annyira szép, hogy nem is szívesen vágnám le. Hol sikerült ilyen pompás szakállat növesztenie, százados?

- A Fülöp-szigeteken - felelte Weston.

- Mostanában?

- Igen, mostanában.

- Biztos, hogy nem kér valami ennivalót? Egy steaket pár friss tojással?

- Ez nagyon csábítóan hangzik.

- Üljön át ebből a székből abba - mondta Denny, és egy másik székre mutatott -, és máris hozom a borbélyfelszerelésem. Mire megszabadítom a szakállától, a reggelije is készen lesz.

- Uram? - szólalt meg Mclnerney tábornok szárnysegédje.

- Mi az?

- A telefon, uram.

- Istenem, erről meg is feledkeztem. Köszönöm, Charley. Weston, itt számos olyan dolgot tehet meg, amit máshol nem. Például felhívhatja az Egyesült Államokat, és még csak két órát sem kell várnia a vonalra. Szóval, ha van valaki, akit fel szeretne hívni... mondjuk a szüleit...

- A szüleim nem élnek, uram. Van egy nénikém...

- Hol?

- Iowában.

- Tábornok - mondta Denny - ugyan semmi közöm hozzá, de Iowában most még késő éjszaka van.

- Igen, persze - mondta Mclnemey. - Nos, ebéd után felhívhatja.

15.30-kor, amikor Mclnemey tábornok, a szárnysegédje és Weston százados visszatért az ebédből, amelyet a csendes-óceáni térség parancsnokával költöttek el a CINCPAC saját étkezdéjében, Charles M. Galloway tartalékos tengerészgyalogos századost Muku-Muku teraszán találták.

Galloway századost nem lepte meg, amikor megpillantotta Mclnemey tábornokot, de egy kicsit feszengeni kezdett, mivel egyrészről az egyenruhája izzadság- és olajfoltos volt, másrészről pedig szolgálatban fogyasztott alkoholt, méghozzá tiszthez nem illő módon, üvegből.

- Jó napot, uram - mondta Galloway, és vigyázzba vágta magát.

- Százados - mondta Mclnemey. - Miért van olyan érzésem, hogy a napja nem úgy telt, ahogy szerette volna? Talán azért, mert az egyenruhájából ítélve arra kell következtetnem, hogy szükségesnek látta megszegni a parancsomat, és saját kezűleg javított meg egy motort? Vagy mert egyszerűen a nyakánál fogva intézett támadást a sör ellen? Vagy egyszerűen azért, mert kiváló emberismerő vagyok?

- Nincs mentségem, uram - mondta Galloway.

Tudja, Weston százados, Galloway százados is a Tengerészgyalogság árvája, aki az otthonától távol itt talált nyugalomra, Muku-Mukuban. Egész jó tiszt lehetne, ha nem felejtené el folyton, hogy a parancsokat be kell tartani.

- Nem, uram - mondta Galloway.

- Nem, uram? - kérdezte Mclnemey.

- Nem javítottam saját kezűleg motort, uram.

- Maga tengerészgyalogos-tiszt. Hiszek magának. De akkor mit csinált? Meghempergőzött a hangár padlóján?

Mclnemey valamit meglátott Galloway szemében.

- Miért hempergőzött a hangár padlóján, Galloway százados?

Uram, a legnagyobb tisztelettel, nem szeretnék válaszolni a tábornok úr kérdésére.

- Kit vágott orrba, Charley? - kérdezte Mclnemey. - És miért? Nyugodtan elmondhatja, nem csinálok belőle ügyet.

- Stevensont, uram.

- És mit követett el Stevenson hadnagy, amivel ennyire kivívta a haragját?

- Azt mondta, hogyha nem bújnék a sávjaim mögé, a szart is kiverné belőlem.

- Erre maga természetesen bement a hangárba, bezárta az ajtót, és levette a sávjait?

- Igen, uram.

- Milyen állapotban van Stevenson hadnagy?

- Kiesett egy foga, uram, és egy ideig fájdalmai lesznek.

- Orvosi ellátásban részesült?

- Igen, uram.

- És mivel magyarázta meg a foga elvesztését, amikor rákérdeztek?

- Big Steve szerint azt mondta a dokinak, hogy nekiment egy Pitot-csőnek.

Mclnemey Westonhoz fordult.

- Mr. Weston, Big Steve Oblensky tűzvezető őrmester, egy pilóta-őskövület, akit olyan régóta ismerek, hogy nem is merem kimondani - mondta Mclnemey, aztán visszafordult Galloway századoshoz. - És szándékában áll Stevenson hadnagynak felhívni a felettesei figyelmét erre a maguk kis ökölvívó mérkőzésére?

- Nem hinném, uram.

- Galloway százados, tudnia kellene, hogy a tisztek és úriemberek közötti verekedést a Haditengerészet egyáltalán nem tolerálja, semmilyen körülmények között.

- Igen, uram.

- Másrészről viszont minden szabály alól van kivétel, és abból, amit eddig Stevenson hadnagyból láttam, azt kell mondanom, hogy éppen ideje volt, hogy valaki kiverje egy fogát. Vegye úgy, hogy a dolog el van felejtve.

- Bár én is el tudnám felejteni, uram.

- Van valami oka rá, hogy ezt mondja?

- Ha az ember elveszti a türelmét, és kiüti az egyik emberét, azzal nem ismeri el, hogy nem alkalmas a vezetésre?

- Maga nem figyelt rám, Charley - mondta Mclnemey. - Azt mondtam, hogy minden szabály alól van kivétel. Ha nem csinál belőle rendszert, ne foglalkozzon vele!

Galloway egy hosszú pillanatig Mclnemey tábornokra nézett.

- Köszönöm, uram - mondta Galloway őszintén. - Azon leszek, hogy többé ne forduljon elő ilyesmi.

- Azon lesz?

- Az igazság az, tábornok, hogy amikor néztem, ahogy megpróbált felállni... és nem adta fel könnyen a harcot, ezt meg kell adni neki... arra gondoltam, hogy van rajta kívül még pár tisztem, akit szívesen lecsapnék.

Mára kifogytam a baráti szavakból, Charley. Fogadja meg bölcs tanácsomat, és ne feszítse túl a húrt!

- Nem, uram. Többet nem fog előfordulni.

- Nagyon remélem - mondta Mclnemey, aztán témát váltott. - Egész nap jó fiú voltam, és biztos vagyok benne, hogy valahol már lement a nap. Hol van Denny?

- A Pacific Merchant délben kötött ki. Denny lement a kikötőbe, hogy kifossza a hűtőszekrényét meg a bárszekrényét - mondta Galloway. - Magával vitte Alphonse-t is. Azt hiszem, az a szokatlan helyzet állt elő, hogy kénytelenek vagyunk elkészíteni a saját italunkat.

- Charley... - mondta Mclnemey tábornok a szárnysegédjének.

- Mit parancsol, uram?

Bourbont. Egy duplát. És egy pohár vizet - mondta Mclnemey. - Weston?

- Skót whiskyt kérek vízzel.

- Maga pedig vegye úgy, hogy mára lejárt a szolgálata, Charley - mondta Mclnemey. - Weston, ha fel akarja hívni az Államokat, csak tárcsázza a kilencest a hálószobájában. Akkor bejelentkezik a Pacific & Far East központosa Honoluluban. Csak annyit mondjon a központosnak, hogy San Francisco, és ha bejelentkezik a San Franciscó-i központos, adjon meg neki akármilyen számot, amilyet csak akar. Ha nem tudja a számot, a központos kikeresi magának.

- Köszönöm, uram - mondta Weston. - Tényleg nem tudom a nagynéném számát.

Weston és Charley bement a házba, Mclnemey és Galloway pedig magára maradt.

- Érdekes fiatalember - mondta Mclnemey. - Pár napja még ő volt az USA Fülöp-szigeteken állomásozó haderejének a G-2-je. Egy magát dandártábornokká előléptető katonatisztnek dolgozott, aki... azok alapján, amit Weston ma Nimitz tengernagynak ebéd közben elmondott... egy átkozottul jól működő gerillahaderőt hozott létre Mindanaón.

- Láttam a pilótaszárnyait - mondta Galloway.

- A százados Brewster-Buffalo-zsoké volt. Egy Catalinával ment Cavite szigetére, de ott ragadt. A 4. tengerészgyalogosokhoz helyezték át, amikor pedig a dolgok rosszra fordultak, úgy döntött, hogy inkább megpróbál kijutni a szigetről, és nem adta meg magát. Ilyesmit csak tökös emberek mernek megtenni.

- Hogy jött el Mindanaóról?

- Én is csak az ebédnél tudtam meg, de amikor ez a katonatiszt... a neve Fertig... komoly nehézségek árán értesítette MacArthurt arról, hogy mit csinál, MacArthur levegőnek nézte. A dolog valahogy Pickering fülébe jutott, és odaküldte a maga McCoy barátját, hogy kiderítse, mi folyik Mindanaón. Nimitz adott neki egy tengeralattjárót. Weston azzal jött el a szigetről.

- McCoy még mindig ott van?

McCoy, két másik tengerészgyalogos, egy fickó az OSS-től és Wagam tengernagy szárnysegédje.

- Wagam tengernagy szárnysegédje? - kérdezte Galloway. Nem akart hinni a fülének.

- Azért vett részt a küldetésben, mert gondoskodni akart róla, hogy a tengeralattjáró nem távozik idő előtt. Aztán nyilván meg akarta nézni a saját szemével, hogy milyen az élet az ellenséges vonalak mögött, kiment a partra, és ott is maradt. Egy újabb kivétel, egy újabb szabály alól, ami úgy szól, hogy ha egy matróz nem kap naponta háromszor rendes élelmet, meg tiszta ágyat, akkor az nem az ő háborúja.

- Ez a fickó biztos nagy mázlista - mondta Galloway. - A legtöbb Buffalo-pilótát, akit ismertem, lelőtték Midwaynél.

- Bizony - mondta Mclnemey halkan, aztán témát váltott. - Gondjai vannak a századával, Charley? Segíthetek valamiben?

- Hogy gondjaim vannak-e? O, igen. A legnagyobb probléma az, hogy tele vagyok nagyarcú pilótával. Elég jók, és tudják is, hogy azok, csak éppen nem tetszik nekik, ha valaki azt mondja rájuk, hogy nem olyan jók, mint amilyennek képzelik magukat.

- Ez valóban probléma.

- Mondhatok még valamit nem hivatalosan? - kérdezte Galloway, amikor pedig Mclnemey tábornok bólintott, folytatta. - Stevensonnal azért gyűlt meg a bajom, mert amikor megjelent az indítózónában, a képe tele volt rúzsnyomokkal, és félig piás is volt. Szerintem le se feküdt. Rosszul mondom, szerintem nem aludt egy szemhunyásnyit sem.

Mclnemey felnevetett.

- Szépen beolvastam neki - folytatta Galloway - fél tucat hasonló nagyarc szeme láttára. Egy hét laktanyafogságot adtam neki. Ekkor azt mondta nekem, hogy egy nagypofájú szarházi vagyok, aki a századosi rangjelzése mögé bújik. Jelenthettem volna az ügyet... valószínűleg csökkentették volna a zsoldját... vagy beszélhettem volna Dawkins ezredessel is... aki javíthatatlannak minősítette volna, kivette volna a repülőállományból, és kivágta volna az 1. hadosztályból, amivel elvesztettem volna egy kiváló pilótát, és az 1. hadosztály is szarba került volna. Úgyhogy inkább bevittem a hangárba.

- Ezzel a megoldással csak annyi volt a probléma, hogy akár szét is rúghatta volna a hadnagy a seggét - mondta Mclnemey. - Erre nem gondolt?

- De gondoltam rá, ahogy Big Steve is. Ezért jött be velünk a hangárba.

- És? Szüksége volt rá?

- Nem. De pár percig döntetlenre állt a dolog.

- Időnként megengedi Big Steve-nek, hogy repüljön, Charley?

- Nem, uram.

- Miért nem?

- Mert ha elkapnak, akkor Dawkins ezredes áthelyezteti, és más barátom nincs a századnál.

- És ezt meg is érti a barátja? Hogy miért nem hunyhat szemet, és miért nem hagyhatja repülni?

- Nem, uram.

- Majd én beszélek vele. Elég régóta ismerem. Egy alkalommal, Nicaraguában, mi ketten képviseltük az egész tengerészgyalogos repülést.

- Azért csak legyen óvatos! Nagyon meggyőző tud lenni. Addig fogja fárasztani magát, amíg vissza nem kerül a repülőállományba.

- Az ő szívével erre nincs esély. Egyenruhát sem lenne szabad viselnie. Akarja, hogy beszéljek vele?

- Hálás lennék érte, uram.

- Ne mondja el senkinek, Charley, de sokkal jobb munkát végez a századánál, mint azt bárki is gondolta volna magáról.

- Beleértve magát is, tábornok?

- Tőlem hiába várja, hogy megdicsérem, százados. Tengerészgyalogostisztek ilyesmit sohasem tesznek - mondta Mclnerney, aztán egészen halkan folytatta. - Valamiért olyan érzésem van, hogy Weston telefonhívása nem lehetett túl szívmelengető.

Galloway követte Mclnerney tekintetét. Weston a gondolataiba merülve közeledett feléjük. Egyáltalán nem tűnt vidámnak.

- Hol a fenében van már Charley? - tette fel a költői kérdést Mclnerney. Mintha csak a végszóra várt volna, a szárnysegédje jelent meg egy zsúrkocsival, rajta különböző szeszes italokkal, poharakkal és egy tál jéggel.

- Kiváló az időzítése, Weston százados - mondta Mclnerney.

Weston zavartan nézett rá.

- Lírám?

- Minden rendben ment?

- Margaret nénikém közölte velem, hogy meg kell értenem, de nincs abban a helyzetben, hogy vissza tudná fizetni a pénzt a kormánynak.

- Milyen pénzt?

- Az elhalálozási segélyemet - mondta Weston. - Halottá nyilvánítottak, és a kormány kifizette a segélyt.

- Mást nem mondott? - kérdezte Mclnerney.

- Nem igazán - mondta Weston.

- Akkor az a nő is bekaphatja! - mondta Galloway felháborodottan. Weston Gallowayre nézett, és elmosolyodott.

- Nos, akárhogy is lesz - mondta Mclnerney a zsoldjából biztosan nem fogják levonni.

Tudja, mi az, ami igazán zavar? - kérdezte Weston. - Amíg ott voltam Mindanaón... és már

Mindanao előtt is... csak arra tudtam gondolni, hogy egyszer visszajutok az Államokba. És most, hogy oda fogok menni, már valahogy nem is érdekel a dolog.

- Miért nem?

- Nincs hová mennem. Senkit nem ismerek az Államokban, Iowába pedig végképp nem akarok menni.

- Ezt komolyan mondja? - kérdezte Mclnerney.

- Igen, uram.

Akkor maradjon itt! A parancsában az áll, hogy a betegszabadságát bárhol eltöltheti az Államokban. Biztosra veszem, hogy ebbe beletartozik Hawaii is.

- Hol? Itt? - kérdezte Weston, akinek hirtelen felcsillant a szeme.

- Itt, itt, Muku-Mukuban - felelte Mclnerney. - Pickering tábornok szerintem ragaszkodna hozzá. Legalább Charleynak is lenne kihez szólnia, és ha szépen végighallgatja az összes pilótameséjét, talán még arra is megtanítja, hogyan kell Corsairt vezetni. Feltételezem, szándékában áll visszakerülni repülőállományba.

- Magának van egy Corsair-százada? - kérdezte Weston Gallowaytől a hangjában áhítattal. Galloway bólintott.

- Átkozottul jó gép a Corsair - mondta Galloway.

- Akkor láttam ezt a típust először, amikor értem küldtek egy Coronadót a tengeralattjáróhoz. Ezek a gépek látták el a Coronado kíséretét. Istenem, de szép volt!

Na, ezzel meg is válaszolta a kérdésemet, hogy vissza akar-e kerülni repülőállományba - gondolta Mclnerney. - És talán azt is el tudom intézni, hogy Charleynak ne csak egy barátja legyen a századnál.

- Azért csak gondolja át a dolgot! - mondta Mclnerney tábornok. - Nem szeretném rábeszélni olyasmire, amit igazából nem akar.

- Tábornok - mondta Weston -, ezen nincs mit átgondolni. Embert is ölnék, hogy beülhessek egy Corsair pilótafülkéjébe.

## (Kettő)

*Az USA Haditengerészete Espiritu Santo bázisa*

*Tábornoki szállás*

*1943. januári 1., 16.55*

- Nicsak, mit sodort a partra a dagály - jegyezte meg Fleming W. Pickering dandártábornok, ahogy a többi Quonset konténerből kialakított szálláshoz képest előkelőnek mondható, ideiglenes konténerének ajtaja kinyílt, és Dániel J. Wagam tengernagy lépett be rajta. - Mi dolga van ebben a trópusi paradicsomban?

A Quonset konténerek előre gyártott, hordozható konténerek, amelyek hullámlemezből készülnek, s leginkább egy hossztengelye mentén félbevágott hengerre hasonlítanak.

Pickering egy keskeny priccsen feküdt egy szál alsóneműben. Wagam odalépett mellé, és kezet rázott vele.

- Ennek nem fog túlságosan örülni, Fleming - mondta Wagam.

- Minek?

Wagam az aktatáskájába nyúlt, majd kivett egy SZIGORÚAN TITKOS feliratú, vastag, barna borítékot, és Pickering kezébe adta.

SZIGORÚAN TITKOS

HADITENGERÉSZETI MINISZTER WASHINGTON A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ CINCPAC, PEARL HARBOR 1943. JANUÁR 9., 08.15

BIZALMAS ÜZENET A HADITENGERÉSZETI MINISZTERTŐL NIMITZ TENGERNAGYNAK

TISZTELT NIMITZ TENGERNAGY!

WILLIAM DONOVAN, AZ OSS IGAZGATÓJA LEAHY TENGERNAGYTÓL AZT KÉRTE, HOGY TEGYE LEHETŐVÉ HÁROM (3) OSS-ÜGYNÖK ELJUTTATÁSÁT AZ OSS EGYSÉGÉHEZ, MELY JELENLEG A FÜLÖP-SZIGETEKEN TELJESÍT SZOLGÁLATOT, HOGY ÁTVEHESSÉK A SZÉLMALOM HADMŰVELET IRÁNYÍTÁSÁT.

LEAHY TÁBORNOKKAL ÚGY DÖNTÖTTÜNK, HOGY EZT A LEGCÉLSZERŰBBEN ÚGY TUDJUK ELÉRNI, HA A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓ INDULÁSÁT ÉS AZ „1. FŰSZERBOLT HADMŰVELET” KEZDETÉT ELNAPOLJUK, AMÍG AZ OSS EMLÍTETT ÜGYNÖKEI MEG NEM ÉRKEZNEK, HOGY A TENGERALATTJÁRÓ FELVEHESSE ŐKET.

AZ OSS ÜGYNÖKEI LÉGI ÚTON JUTNAK EL WASHINGTONBÓL ESPÍRITU SANTÓRA, AHOVÁ A MAI NAPON, 12.00-KOR INDULNAK EL.

KÉREM, ÉRTESÍTSE PICKERING TÁBORNOKOT A VÁLTOZÁSRÓL, ÉS KÖZÖLJE VELE, HOGY TUDATNIA KELL A SZÉLMALOM HADMŰVELET PARANCSNOKÁVAL, HOGY HAMAROSAN ÚJABB OSS-ÜGYNÖKÖK ÉRKEZNEK A SUNFISH FEDÉLZETÉN.

AMINT A SZÉLMALOM HADMŰVELET JELENLEGI PARANCSNOKA ELHAGYJA A FÜLÖP-SZIGETEKET, A PARANCSNOKI POSZTOT AZ OSS RANGIDŐS ÜGYNÖKE VESZI ÁT.

FRANK KNOX

ÜZENET VÉGE

HAUGHTON KAPITÁNY

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER ADMINISZTRATÍV ASSZISZTENSE

SZIGORÚAN TITKOS

Az a szemétláda! - mondta Pickering tábornok keserűen, majd korrigálta magát. - Azok a szemétládák!

- Mikorra volt tervezve a Sunfish indulása? - kérdezte Wagam tengernagy.

- Holnap hajnalra - mondta Pickering. - Holnap hajnalra volt tervezve az indulás. Épp most akartam felhúzni a gatyám, és meghívni Houser parancsnokot egy búcsú piára meg vacsorára. A szentségit, Dán, már így is latoltuk az érkezését húszadikára. Ez nem a Congressional Limited Express! Annyit dolgoztunk ezen a hadműveleten. Megtaláltuk a megfelelő időpontot meg a helyet, ahol a Sunfish feljöhet a felszínre!

- Biztos vagyok benne, hogy rengeteg munka van benne.

- És nem csak McCoy meg Lewis jön vissza. Van egy tucat beteg meg sebesült ember is...

- Van valami akadálya annak, hogy most rögtön elinduljon a tengeralattjáró? - kérdezte Wagam. - És persze akár egy órával ezelőtt is kihajózhatott volna az a tengeralattjáró, mielőtt ideértem volna. Nem?

Pickering egy egész percen keresztül nézte Wagam tengernagyot szótlanul.

- Maga elég nagy bajba kerülne emiatt. És én is, de most...

- A főnököm nem csinálna belőle ügyet - mondta Wagam tengernagy. - Sőt, a helyzet az, hogy meg sem lepődne, ha kapna tőlem egy rádiótáviratot, amelyben közlöm vele, hogy elkéstem, és a Sunfish már kihajózott, mire ideértem, és hogy az elrendelt rádióadás-tilalom lehetetlenné tette, hogy visszahívjam.

- Szóval ezért adta át az üzenetet személyesen - mondta Pickering.

- Amit most mondok, azt eskü alatt is le fogom tagadni, de amit a kezemben tartok, nem más, mint a bizonyíték arra, hogy MacArthur és Nimitz tengernagy Donovan és az OSS tevéjével kapcsolatos félelmei beigazolódtak. Az OSS... Donovan dönti el, hogy hogyan bonyolítsunk le egy hadműveletet, a pokolba azzal, amit a parancsnokok gondolnak!

- Knox nem fogja bevenni ezt a történetet, hogy túl későn ért ide - mondta Pickering. - És Leahy sem.

- Nem hiszem, hogy bárki elvárná tőlük, hogy elhiggyék. A maga kivételével, Pickering, a tábornokok nem szoktak olyasmit mondani, hogy „kapjátok be, akkor sem csinálom meg!”, amikor úgy döntenek, hogy akkor járnak el helyesen, ha nem teljesítenek egy parancsot.

- Vagy azt, hogy „jaj, pedig annyira szerettem volna megtenni, amit parancsoltak, csak éppen nem tehettem meg”?

- Úgy valahogy - mondta Wagam. - Akkor mi legyen, Fleming?

- Most olyan átkozottul dühös vagyok, hogy bármilyen döntést is hoznék, az nem lenne jó.

- Legyen, ahogy lennie kell...

- A fene essen belé! - mondta Pickering. - A fene essen Donovanbe!

- Ezzel egyetértek, de a problémát nem oldja meg.

- Nincs itt semmiféle probléma - mondta Pickering halkan. - Esküt tettem, aminek a lényege az, hogy teljesítem a feletteseim parancsait.

Wagam bólintott.

- A Sunfish indulását el fogjuk halasztani, amíg Donovan emberei meg nem érkeznek, hogy elmehessenek a Fülöp-szigetekre - jelentette be Pickering hivatalos hangon.

- Azt hiszem, Nimitz tengernagy pontosan ezt várta magától - mondta Wagam.

- Most pedig felhúzom a gatyámat, Dán - mondta Pickering -, aztán elsétálunk a híradós központba, és továbbítjuk a hírt. Aztán elugrunk Houser parancsnokért, aki a Sunfish fedélzetén várakozik, és megiszunk pár pohárkával. Meg kell ünnepelnünk, hogy a Sunfish nem hajózhat ki a tervezett időpontban.

## (Három)

*Espiritu Santo szigete*

*1943. január 12., 05.00*

Richardson K. Fowler szenátor részére Washington D. C.

Személyesen kézbesítendő!

Kedves Dick!

Egy meg nem nevezhető barátom, aki pár óra múlva indul haza, megígérte, hogy átadja neked ezt a levelet, amilyen gyorsan csak emberileg lehetséges.

Fogalma sincs róla, hogy mi áll ebben a levélben. Sajnálom, hogy nehéz helyzetbe kell, hogy hozzalak, de nincs senki más, akihez fordulhatnék.

Arra a következtetésre jutottam, hogy ebben az egyenruhában többet ártok, mint amennyi hasznom van, és annak az esélye, hogy még többet fogok ártani, úgy nő, mint egy elszabadult rosszindulatú daganat.

Azt akarom mondani, eldöntöttem, hogy lemondok a tábornoki rangomról, és ne próbálj meggyőzni arról, hogy nem tehetem meg. A Haditengerészet elengedte az ifjú Henry Ford hadnagyot, hogy vezesse a Ford Motor Companyt, és pár hónapja összefutottam egy texasi tanárból lett kongresszusi képviselővel is. A Haditengerészet tiszti kinevezést adott neki, hogy idejöhessen. Talán ismered is. A neve Linton, vagy Lyndon, vagy valami ilyesmi Johnson. Nagydarab fickó, csomó rossz foggal. A lényeg, hogy visszament a kongresszusba, úgyhogy tudom, hogy egyeseknek sikerül levenni a mundért „a kormány érdekében”. Tegnap egy hajszál választott el attól, hogy megszegjek egy parancsot, amit az elnöktől kaptam. Ez már magában is elég lenne, de sajnos ez nem minden. Egy magas rangú haditengerésztiszt még bátorított is, hogy tegyem meg.

Bili Donovan egy igazi mocsok, ehhez nem férhet kétség, mégis rájöttem, hogy igaza volt, amikor elutasított, és nem vett be a csapatába. Mit tudok én a hírszerzésről vagy a titkos akciókról, hogy azt képzeltem, egyike lehetek a „tizenkét tanítványnak”? De tovább megyek. Milyen háttér jogosít fel engem arra, hogy itt rohangáljak, és úgy tegyek, mint egy tengerészgyalogos tábornok? Én nem vagyok más, csak egy tűrhető hajóskapitány.

De ami ennél is fontosabb, milyen alapon kérdő jelezem én meg Donovan vagy Leahy tengernagy parancsait? Mi a fenéért értek én egyet MacArthurral és Nimitz tengernaggyal, mintha egyenértékű lennék velük, és hogy jövök ahhoz, hogy azt mondjam, „nekünk” van igazunk, az elnök, Leahy és Donovan pedig téved? Azért küldtek, hogy lecsillapítsam a dühöngő tengert, ehelyett még jobban felkorbácsoltam a hullámokat. Nem engedhetjük meg magunknak, hogy a CINCPAC és az SWPOA gerillaharcba kezdjen Washington ellen.

Tüntess el innen, Dick, mielőtt valami nagy bajt csinálok! Kérlek, mozgass meg mindent, hogy szép csendben lemondhassak a posztomról, amilyen gyorsan csak lehet! Az „amilyen gyorsan csak lehet” alatt azt értem, hogy amint az embereim biztonságban visszaértek a Fülöp- szigetekről. Erre valamikor e hónap végén kerül sor.

Hadd menjek vissza a Pacific & Far East Shippinghez, ahol tehetek valamit azért, hogy az ország megnyerje ezt a háborút, és ahol olyan munkát végezhetek, amihez értek is.

Jövök neked eggyel.

Baráti üdvözlettel:

## (Négy)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1943. január 13., 10.45*

Percy L. Everly hadnagy besétált a cölöpökön álló, nádfedeles házba, amelyet Wendell Feriig dandártábornok elnevezett nőtlen tisztek szállásának, kezében egy köteg khaki egyenruhával.

- Lösz Ajándékosz El Tábomokosztói - jelentette be McCoynak, Lewisnak, Macklinnek és Zimmermannak. Szándékosan spanyol akcentussal beszélt.

- Ez spanyol akart lenni, Everly? - kérdezte Lewis hadnagy nevetve.

- Igen, uram. Miért? Nem úgy hangzott, mint egy spanyol mondat? És egy külön ajándékosz, mi szazadososz, és mi tűzvezéresz - folytatta Everly, majd a zsebébe nyúlt, és egy-egy kisméretű ezüsttárgyat adott McCoynak és Zimmermannak.

- Én nem vagyok tiszt - mondta Zimmerman, miután megvizsgálta a kézzel fabrikált hadnagyi sávot.

- Dehogynem - makacskodott Everly. - El General azt mondja, hogy az vagy. Nem olyan nagy dolog, Emié. Hozzá fogsz szokni.

- Az eszem megáll - mondta McCoy, szinte csak magának. Ausztráliából ugyan megkapta a hírt, hogy előléptették századossá, de egészen mostanáig nem gondolkodott el a dolgon. A rendfokozati jelzés valahogy hivatalosabbá tette a dolgot, mint a rádiótávirat.

McCoy Everlyre nézett.

- Miféle egyenruhák ezek? Honnan szerezted?

- Pénz beszél - mondta Everly kutyaszar táncol.

- Ezt fejtsd ki!

- Mielőtt Sharp... a mindanaói haderő megadta volna magát, a raktárakat megnyitották a filippínók számára - magyarázta Everly. - Azt hiszem, Sharp úgy gondolta, hogy inkább legyen a sok cucc a filippínóké, minthogy elégettessen mindent, hogy ne kerülhessen a japánok kezébe. Vagy talán nem is volt ideje elégetni. Mindenféle ellátmánya volt. A lényeg, hogy a filippínók elvittek mindent, amit tudtak, és elrejtették. Csak valahogy elfelejtették, hogy hová tették, és csak akkor tisztult ki az emlékezetük, amikor elkezdtünk nekik arany húszdollárosokat villantani. Most már mindenféle cuccot megpróbálnak eladni nekünk.

- Ahogy az úr mondta, McCoy százados - mondta Lewis pénz beszél, kutyaszar táncol, amit valamivel frappánsabban úgy is lehetne mondani, hogy pénz egyenlő szavahihetőség.

- Ezek a Hadseregtől vannak - mondta Zimmerman undorral vagy csalódottsággal a hangjában.

- Vedd fel, és tedd ki a sávokat! - adta ki a parancsot McCoy. - Feriig tábornok azt akarja, hogy az amerikaiak úgy nézzenek ki, mint a tisztek, és igaza van.

- Nemcsak ez került elő a bozótból - mondta Everly. - Fél órával ezelőtt fél tucat civil, köztük két nő jelent meg itt.

- Mi van? - kérdezte Lewis meglepetten.

- Amerikaiak - magyarázta Everly. - Amikor a japánok elkezdték összeterelni a civileket, ezek megszöktek. Most meg idejöttek.

- Miféle civilek?

- Azok, akik most jöttek, csak átlagos civilek, akik itt dolgoztak a Dole-nak meg a Shell Oilnak. De egy futártól hallottuk, hogy jönnek mások is. Misszionáriusok. Pár nap múlva itt lesznek.

- Mihez kezd velük Fertig? - kérdezte Lewis.

- El akarja küldeni őket innen, ha visszajön a Sunfish. Buchanan százados vissza akarta őket küldeni oda, ahonnan jöttek, de a tábornok azt mondta, hogy nem lehet.

- Hogy fogunk fél tucat civilt elvinni a ... - kezdett hozzá McCoy, de aztán valami más jutott az eszébe. - Milyen állapotban vannak, Everly?

- Soványak és gyengék, de tudnak járni.

- Hogy fogunk fél tucat civilt elvinni innen a tengerpartra? - kérdezte McCoy.

Senki sem felelt.

- A tábornok azt mondta Buchanan századosnak, hogy mindenkinek mondja meg, hogy ennél több civilt nem tudunk fogadni... más szóval, hogy többen már ne jöjjenek... de azt mondta, hogy azokat, akik már itt vannak, nem küldhetjük el... Hogy is mondta, Mr. Lewis? A hitelesség miatt.

- Ja - mondta Lewis. McCoy kérdőn nézett Everlyre.

- Minden amerikai állampolgárnak jogában áll kérni a kormánya védelmét - magyarázta Everly. - Ebben a pillanatban az USFIP az USA kormánya Mindanaón. Fertig nem küldhet el senkit. Ha megtenné, gyorsan híre menne az amerikaiak körében, hogy az USFIP nem tud segíteni az embereken. Nincs segítség, nincs hitelesség.

- De az USFIP-nél szolgálóknak mégis azt a parancsot adta, hogy ne hozzanak ide több civilt, igaz? - kérdezte McCoy.

Lewis bólintott.

- Vajon mennyien lehetnek? - kérdezte McCoy.

- Pár százan, Mr. McCoy, ahogy hallottam - mondta Everly.

- Atyaisten, ha idejön több száz civil, azzal nemcsak, hogy nehézzé, de egyenesen lehetetlenné válik az evakuálásunk, és még a japánok figyelmét is felhívjuk magunkra - mondta Macklin.

- Maga volt Kínában - mondta Zimmerman. - Tudnia kéne, hogy ez a tengerészgyalogosok dolga. Megvédeni az embereket.

Macklin századoson látszott ugyan, hogy nem tetszik neki, hogy ilyen hangon beszél vele egy sorállományú, de nem szólt semmit.

- Macklin, menjen el, és nézze meg a civileket! - adta ki a parancsot McCoy. - Vigye magával Everlyt is! Ne mondjon nekik többet annál, amit muszáj, de azért azt magyarázza el nekik, hogy roppant nehéz és veszélyes lesz őket kivinni a tengeralattjáróhoz! Talán páran meggondolják magukat, és visszamennek oda, ahonnan jöttek.

- Egy próbálkozást megér - mondta Everly. - De ne reménykedjen túlságosan, Mr. McCoy!

- De mindenképpen írja fel mindenkinek a nevét és a legközelebbi hozzátartozójának az adatait az Államokban! - mondta McCoy. - Tudja, mire gondolok. Koffler majd rádión elküldi haza. Az Államokban biztosan sokan aggódnak az itt ragadtak miatt.

- Igenis, uram - mondta Everly.

- Na, kellett magának ördögöt festeni a falra. íme a Szélmalom hadművelet kommunikációs zsenije - mondta Lewis, ahogy Koffler törzsőrmester a teraszról belépett a ház egyetlen helyiségébe.

- Hallottak a civilekről? - kérdezte Koffler.

- Épp az imént.

- Honnan vannak az egyenruhák? - kérdezte Koffler.

- Az USA Hadseregétől kaptuk ajándékba - mondta McCoy. - Everly, Kofflemek is hozott

sávot?

- Ja - mondta Everly, majd a zsebébe nyúlt, és kivett belőle egy hadnagyi sávot. Koffler felé dobta, aki elkapta.

- Ne barátkozzon meg túlságosan azzal a sávval, Steve! - mondta McCoy. - Ha elmegyünk innen, le kell majd vennie.

- Akkor is jól fog festeni a jelentkezési lapomon, ha elküldöm a tisztiiskolába - mondta Koffler rezzenéstelen arccal. - Legmagasabb megszerzett rendfokozat: főhadnagy, USFIP.

McCoy felnevetett.

- Csak azért kapta ezt a nagyon ideiglenes főhadnagyi sávot, mert Fertig tábornok úgy döntött, hogy az aranynak jobb hasznát is veheti annál, hogy hadnagyi aranysávot csináltat belőle.

- Akkor is jól fog festeni a jelentkezési lapomon - mondta Koffler, és McCoy kezébe adott egy dekódolt üzenetet. - Gondoltam, ezt azonnal látni akarja.

KFS-TŐL MXX-NEK

McCOY SZÁZADOS RÉSZÉRE

ELSŐ RÉSZ

A - AZ 1. FŰSZERBOLT HADMŰVELET KEZDETE ÖT, ISMÉTLEM, ÖT NAPOT CSÚSZIK

B - AMINT A RENDELKEZÉSÜKRE ÁLLNAK, A PONTOS IDŐPONTOT ÉS A KOORDINÁTÁKAT ERŐSÍTSÉK MEG.

MÁSODIK RÉSZ

A - HÁROM OSS-TISZT MEGY A SZIGETRE, HOGY IDEGÉSZÍTSE AZ OSS JELENLEG A SZIGETEN TARTÓZKODÓ SZEMÉLYZETÉT

PICKERING DANDÁRTÁBORNOK

McCoy elolvasta az üzenetet, aztán odaadta Lewisnak.

- Miért lesz csúszás? - kérdezte Koffler. - Nem írták meg.

- Valószínűleg nem akarják, hogy tudjuk, különben megírták volna - felelte McCoy. - Mi itt a probléma, Steve? Öt nappal tovább hordhatja a hadnagyi sávját.

- A probléma az, hogy a Charley zónát többé nem használhatjuk - mondta Lewis. - Nyüzsögni fognak ott a japánok.

- Akkor hová menjünk? - kérdezte McCoy.

Lewis elővette a térképet a vízhatlan tokjából, szétnyitotta, kiterítette a padlón, aztán letérdelt mellé. Egy teljes perc telt el, mire válaszolt McCoynak.

- Szóba jöhet a George zóna, a Mike zóna, vagy... a Cukor zóna - mondta Lewis. - A legközelebbi zóna is harminc kilométerrel távolabb van ide, mint a Charley zóna.

- A francba - mondta McCoy.

A térségben nagyon nehezen lehetett mozogni. A hőmérséklet és a páratartalom az egekbe szökött, a terep meredek, egyenetlen és síkos volt.

A katonai hatékonyság érdekében azok, akiket evakuálni fognak, a lehető legkevesebb felszerelést vihették magukkal - fejenként egy karabélyt, négy tizenöt lőszeres tölténytárat, egy

kulacsot, egy pár váltás zoknit és szárazélelmet és természetesen a mindenki számára létfontosságú felszereléseket - a rádiót, akkumulátorokat, némi tartalék lőszert, kézigránátot és elsősegélyládákat -, amelyeket szétosztva, illetve felváltva akartak vinni.

Számos okból úgy döntöttek, hogy kilenc olyan súlyos beteg és/vagy sebesült személyt is evakuálnak, akik kórházi kezelés nélkül biztosan meghalnának.

Mivel ők járni nem tudtak, világos volt, hogy hordágyon kell vinni őket. Minden evakuálandó személyre négy hordágyvivővel számoltak. Tudták, hogy még ha a hordágyvivők váltják is egymást, sokkal lassabban tudnak majd haladni, mint nélkülük. És mivel egyszerre beteget és fegyvert vinni nem lehet, a hordágyvivők fegyvereit és szárazélelmét másoknak kell majd vinniük. Márpedig minél többen indulnak útnak, annál nagyobb az esélye, hogy a japánok felfedezik őket. Ebben az esetben további fegyverhordókra van szükség, még több lőszerrel és kézigránáttal, hogy ne maradjanak alul egy esetleges konfrontációban.

És most még civileket is evakuálniuk kell.

- Magának is feltűnt ez az OSS-kiegészítés dolog, Ken? - kérdezte Lewis.

- Mi? - kérdezte McCoy, aki csak ekkor tért vissza a valóságba. Azon törte a fejét, hogy mennyivel válik nehezebbé a helyzetük azzal, hogy ismeretlen állapotú civileket is evakuálniuk kell.

- Az írták, hogy kiegészítik az OSS itteni személyzetét - mondta Lewis. Ja, igen. Úgy tűnik, hogy Macklin marad. Mi?

- Megmondja neki?

- Most még nem - mondta McCoy. - Arra gondoltam, hogy hagyom, hogy az OSS emberei mondják el neki a hírt a tengerparton. És a tábornoknak sem szeretnék szólni.

- Miért nem?

- Még a végén parancsot ad nekünk, hogy vigyük magunkkal - mondta McCoy. - Fertig is kiismerte már Macklint.

## (Öt)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1943. január 26., 10.45*

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados és Percy L. Everly főhadnagy (USFIP) bemasírozott Wendell Fertig dandártábornok irodájába, és az íróasztala előtt hatvan centiméterre vigyázzba vágta magát.

Fertig tábornok várakozóan nézett fel rájuk. Egy hosszúnak tűnő pillanattal később McCoy százados tisztelgett. Alig egy szempillantással azután, hogy McCoy keze elindult a halántéka felé, Everly hadnagy követte a példáját. Fertig tábornok lazán a homloka felé emelte a kezét, így viszonozta a tisztelgést.

- Valamiről lemaradtam, uraim? - kérdezte Fertig. - Egy pillanatra úgy tűnt nekem, hogy maguk vonakodnak harcoshoz méltó módon köszönteni.

- Tábornok - mondta McCoy százados. - A tengerészgyalogosok nem tisztelegnek, ha fedél van a fejük felett. Csak ha fel vannak fegyverezve.

- Fantasztikus. Minden nap tanulok maguktól valamit - mondta Fertig. - Feltételezem, hogy az a tőr, ami az alkarjára van csatolva, már fegyvernek minősül.

- A karabélyainkat odakint hagytuk, tábornok.

- Reméltem, hogy tudok váltani magával pár szót, mielőtt elmegy, Ken - mondta Fertig. - Ennek akár most is szerét ejthetnénk.

- Tábornok, éppen ezért jöttünk - mondta McCoy.

- Maga rendkívül komolynak tűnik - mondta Fertig. - OK. Ki vele! Valami gond van?

- Az a helyzet, uram, hogy vagy száz dolog sülhet el balul. Nem túl jó az esélyünk arra, hogy elérünk a tengerpartra minden gond nélkül. Komoly problémákra számítok.

- Ha valami kellemetlen dolgot kell mondani, mondja ki! - mondta Fertig. - Úgy gondolja, hogy az elsődleges célja az, hogy elérje a Sunfisht, és úgy véli, hogy a civilekkel és a sebesültekkel ez nem fog menni? Hogy őszinte legyek, ezen én is elgondolkodtam már.

- Everlyvel kitaláltunk valamit... - mondta McCoy, de aztán meggondolta magát. - Tábornok, meg sem fordult a fejünkben, hogy nem visszük magunkkal a civileket és a sebesülteket.

- Halljam! - mondta Fertig.

A probléma az, hogy hogyan szállítjuk el őket innen a Cukor zónáig - mondta McCoy. - A rengeteg teherhordóval majdnem százra duzzadt a különítmény létszáma.

- Ha nem csal az emlékezetem, százkét főről van szó - mondta Fertig. - Szóval akkor mégsem tudják magukkal vinni a civileket és a sebesülteket?

- Nem, uram, nem erről van szó. Csak arra akarok kilyukadni, hogy ennyi embert ilyen távolságba eljuttatni szinte lehetetlen anélkül, hogy felfedeznének minket.

- Szinte lehetetlen? Ha kitaláltak valamit, Ken, ki vele!

- Kiteríthetem a térképemet az asztalára, uram?

- Többek között erről a térképről is szerettem volna beszélni magával. Esetleg nem tudná itt hagyni nekem?

- Dehogynem, uram. Három van belőle. Kettőt akár most is megkaphat, a harmadikat pedig Everlynek adom a tengerparton.

- OK. Mit akar mutatni nekem?

- Most itt vagyunk - mondta McCoy, és a térképre mutatott. - És itt van a Cukor zóna.

McCoy egy pontra mutatott a térképen. Egy partszakasz volt mintegy harminc kilométerre a hegyfoktól, ahol a Sunfish először a felszínre jött.

- Ha reggel indulunk, kilenc nap alatt tudjuk megtenni az utat, ha semmi nem jön közbe. Talán nyolc nap is elég lehet, de a kilenc valószínűbb. Vagyis február 5-6-án érhetünk célba.

- Ezt már megbeszéltük - mondta Fertig.

- Innen ide másfél nap alatt eljuthatunk - mondta McCoy, és egy pontra mutatott a tengerparton, Tarragonától északra, úgy nyolc kilométerre.

- És hogy akar onnan a Cukor zónához eljutni?

- Ellopunk pár teherautót - felelte Everly. Fertig szemöldöke felszaladt.

- Az a tervünk, hogy a kilencvenakárhány embert nem teherhordónak akarjuk használni, hanem velük akarjuk feltartóztatni a japánokat.

- Folytassa, McCoy! - mondta Fertig.

- A japánok arra a főútra soha nem küldenek semmilyen járművet magában. Legalább három teherautót szoktak küldeni, de a leggyakrabban négyet. Tarragonától három kilométerre megtámadjuk a konvojt. Elvisszük a két legjobb teherautót, a többit felgyújtjuk, és idehajtunk, ahol a civilek fognak ránk várni. Aztán a teherautókkal megyünk a Cukor zónához.

- Harminc perccel azután, hogy megtámadták a konvojt, a japánok tudni fognak róla, és a nyomukba fognak eredni.

- Ahol az út elkanyarodik, mindenütt várni fogja őket egy ember a bozótban. Rálő párszor az élen haladó teherautóra, aztán elhúz a fenébe. Úgy gondoljuk, hogy a japánok erre megállnak, és kiküldenek egy járőrt. Erre rámegy tizenöt percük. Nem találnak senkit, mert az orvlövészünk addigra kereket old, és visszamennek a konvojhoz. A következő kanyarban viszont már várni fog rájuk egy újabb orvlövész.

- Hamar rájönnek majd, hogy miről szól a játék - mondta Fertig. - Pár kanyar után nem fognak megállni, hanem egyszerűen tovább hajtanak, és nem foglalkoznak az orvlövésszel.

- Everly is ezt mondta - mondta McCoy. - Én viszont azt hiszem, hogy az orvlövészeink háromból kétszer ki tudják lőni a sofőröket.

- Akkor is tovább fognak menni.

- Amíg nem érnek utol, addig nem érdekel. Kiküldünk pár embert, hogy derítsék fel a terepet a Cukor zóna környékén, mi pedig keresünk egy helyet, ahol el lehet rejteni a teherautókat. Kis szerencsével a bozótban nem fogják megtalálni, de ha muszáj, akkor egyszerűen azokat is felgyújtjuk az út szélén.

- Ekkorra már japán felderítő repülőgépek fogják végigpásztázni a térséget. A Sunfisht nagy bajba fogják sodorni ezzel.

- De a Sunflsh akkor még nem lesz ott - mondta McCoy.

- Parancsol?

- Holnap elindulunk Tarragonába, holnapután, ha szerencsénk van, megtámadjuk a konvojt. Ha nem sikerül, akkor kivárunk, és legalább tudni fogjuk, hogy valóban van konvoj. Aztán a Sunfish megérkezik február 5-én, a tervek szerint.

- És hol lesznek a civilek és a sebesültek...? - kérdezte Fertig, de aztán ő maga válaszolt a kérdésére. - Természetesen a Cukor zónánál fognak várakozni.

A tervnek ez a legkockázatosabb része, tábornok - mondta McCoy. - Hogy a japánok megtalálnak minket a Cukor zónánál vagy a Cukor zóna közelében. Ha a japánok ott ránk találnak, nos... De még így is kisebb kockázatot vállalunk azzal, hogy huszonöt embert bújtatunk a dzsungelben, minthogy kilenc napig próbálunk 102 emberrel keresztülmasírozni a dzsungelén.

Fertig felállt, és hirtelen kisétált a szobából. Egy üveg Famous Grouse whiskyvel és három pohárral tért vissza. Mindent letett az íróasztalára, és óvatosan tölteni kezdett a poharakba.

- A civileket és a sebesülteket nem teljesen önzetlen indíttatásból akarom eljuttatni Pearl Harborba - mondta Fertig, miközben töltötte az italt. - A sajtó roppant mód érdeklődni fog az amerikai civilek iránt, akik megmenekültek a japánok karmai közül és az amerikai harcosok iránt, akik bátran harcoltak a japánok ellen, és súlyosan megsebesültek, amikor szembeszálltak a rettenetes túlerővel. Amint ezek az emberek kijutottak innen, bizonyos emberek számára rendkívül nehéz lesz továbbra is azt állítani, hogy az USFIP nem létezik.

Fertig az ajtóhoz ment, és elkiáltotta magát.

- Őrmester!

A filippínó őrmestere jelent meg majdnem azonnal.

- Kérem, közölje minden tisztemmel, hogy perceken belül parancsnoki értekezletet tartok - mondta Fertig.

- Igen, uram.

Fertig visszament az italokhoz, és egy-egy poharat adott McCoynak és Everlynek.

- Mielőtt a többiek megérkeznek - mondta Fertig azt hiszem, innunk kellene egyet a sikeres evakuálásukra. Most először érzem úgy, hogy akár még sikerülhet is.

## (Hat)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1943. január 26., 13.05*

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados elvett egy ,30-06-os 1903-as puskát Percy L. Everly hadnagytól (USFIP), lenyomta a tolózárat, és kiemelte a závárt. Ezután a hüvelykujját a zárszerkezetbe nyomta, a csövet a szeme elé emelte, majd addig fordult, amíg a napsugarak meg nem törtek a hüvelykujja körmén, és meg nem világították a cső belsejét.

- Ez rozsdás jelentette be McCoy.

Kicsit szűkében vagyunk a csőtisztító olajnak, Mr. McCoy - mondta Everly.

McCoy megvizsgálta a závárt.

- Mivel tisztítottátok ezeket, kókuszolajjal?

- Motorolajjal - felelte Everly.

- Mindegyik így néz ki?

Everly bólintott.

- Úgyhogy akkor erről ennyit. Hacsak nem akarod karabéllyal csinálni.

- Nem. Fejre kell mennünk, és az karabéllyal nem fog menni - mondta McCoy. - Nem hiszem el, hogy pont fegyverolajat nem hoztunk magunkkal.

Everly vállat vont. McCoynak hirtelen eszébe jutott valami.

- Azért mégis van itt valami - mondta McCoy. - Látod azt a kis pecket, ami a karabély tusában a hevedert tartja? Az egy olajozó.

- Nem szívatsz? - kérdezte Everly elképedve.

Add csak ide! - mondta McCoy, és a karabélyra mutatott. Zimmerman tűzvezér adta neki oda. McCoy meglazította a vászonhevedert, ami a puska tusába vágott részen ment keresztül, és kivett egy öt centi hosszú hengert. Lecsavarta a tetejét, amelyhez egy ellapított végű fémpálca volt erősítve. Egy csepp világosbarna fegyverolaj csöppent le róla.

- Csapágy olaj jelentette be McCoy.

- A pofám leszakad - mondta Everly elképedve.

- Szedjük le a motorolajat, vagy mi a szar ez a trutymó a záváron - mondta McCoy. - Legalább ez legyen rendesen beolajozva.

McCoy gyakorlott mozdulatokkal szedte szét a závárt. Felpillantott, és látta, hogy a többiek - Chambers Lewis sorhajóhadnagy, Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados, Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester, két tengerészgyalogos őrvezető a 4. tengerészgyalogosoktól (az USFIP hadnagyai), név szerint Oscar Wendlington és Charles O. Pierce, továbbá Claudio Alvarez főhadnagy (a filippínó felderítők egykori tagja) és Fernando Lamar törzsőrmester - őt figyelik.

- Ez nem egy nyomorult bemutató - mondta McCoy. - Mindenki tudja, hogy kell szétszedni egy závárt. Vagy legalábbis tudnia kellene.

A többiek a Springfield puskákhoz fordultak, és nekiláttak szétszedni a zavarokat. Három viharvert, fegyvertisztításra szánt fogkefén osztoztak - McCoy, Everly és Zimmerman fogkeféjén. Perceken belül sikerült levakarniuk a zavarokra tapadt motorolajat, és finoman, az ujjaikkal beolajozniuk a fegyverek alkatrészeit a karabélyokból kivett olajozóknak köszönhetően.

Zimmerman végzett először. Visszatette a závárt a Springfieldjébe, és vagy fél tucatszor átmozgatta. A végén elégedetten bólintott.

- Emié, lépj le száz métert! - adta ki a parancsot McCoy. - Kétszáz méterre fogjuk állítani az irányzékot. Úgy számítom, hogy ötven és százötven méter közötti célpontokra fogunk lőni. Ha kétszáz méterre állítjuk az irányzékot, elég lapos lesz a röppálya.

Zimmerman a tisztás vége felé masírozott, talált egy megfelelő fát, aztán visszamasírozott a többiekhez, pontosan száz egyméteres lépést téve meg.

McCoy elővett egy rostirónt, és rajzolt vele egy két és fél centis kört egy írógéppapír közepére, aztán a kört besatírozta.

- Lássuk, hogy sikerül-e száz méterről eltalálni vele a lapot - mondta McCoy.

- Pontosan hatvannyolc lőszerünk van egy darabbal sem több - mondta Everly, aztán a válltáskájából elővett négy szürke kartondobozt. Mindegyik oldalán az állt, hogy PÁNCÉLTÖRŐ LŐSZER, ,30-06-ŐS KALIBER, 20 DB, USA HADSEREG. Everly óvatosan letette a dobozokat a földre. A dobozokon látszott, hogy valamikor alaposan elázhattak, mert a karton kicsit összezsugorodott, amikor megszáradt, és kirajzolódott rajta a lőszerek körvonala. McCoy felvette az egyik dobozt, azt, amelyik nem volt tele.

Kivett egy fekete végű lőszert a dobozból, és megvizsgálta. Az aljára az volt nyomva: „FA, 1918”.

- Frankford Arzenál, 1918 - jelentette be McCoy. - Jesszusom! Ezeket a lőszereket akkor gyártották, amikor én születtem! Miből gondolod, hogy el fognak sülni? Csak a Jóisten tudja, hogy hányszor áztak el.

- A gyutacsot sellakkal kezelték - mondta Everly. - A legtöbb szépen működik.

- A legtöbb - mondta McCoy, aztán Macklin századoshoz fordult, és a kezébe nyomta a rostirónt. - Csináljon még pár lőlapot!

McCoy magához vette a lőlapot, amit készített, elsétált a fához, amit Zimmerman kiválasztott, pár másodpercig frusztráltan állt előtte, aztán elővette az alkarjára csatolt tokból a tőrét, és odaszegezte vele a lőlapot a fához.

Aztán visszagyalogolt a vonalhoz, amit Zimmerman húzott a földbe a dzsungeltaposója orrával, és leült. Meglazította a puskája bőrszíján lévő csatokat, a szíjat az alkarjára hurkolta, majd addig feszítette, amíg elég biztosan nem tartotta a puskát. Aztán hasra vágódott.

Ekkorra már a többiek is ott álltak mellette. A dobozból kivett három lőszert, mindhármat betette a tárba, majd csőre húzta a Springfíeldet.

Meglehetősen sokáig várt, amíg nem sikerült úgy célra tartania, ahogy szeretett volna, és csak aztán húzta meg a ravaszt. Aztán újra csőre töltötte a puskát, és tüzelt. A folyamatot még egyszer ismételte meg.

- Hát, legalább mind mellé ment - mondta McCoy, ahogy felemelkedett, és elindult a lőlap felé. Közben letekerte a karjáról a szíjat. A lőlapon három lyuk tátongott. Mindhárom egy centivel fölé, és öt centivel jobbra kerülte el a feketét. A három lyukat a hüvelykujjával le tudta takarni.

- Nem rossz - mondta McCoy.

- Most baszakodni fogsz az irányzékkal? - kérdezte Zimmerman. - Vagy jöhet a Kentucky módszer?

- Alig öt centivel ment mellé, Emié - mondta McCoy, aztán leült, és a hátsó irányzókon annyit állított, hogy a puska öt centivel balra hordjon.

Aztán visszament a lővonalhoz, hasra feküdt, a szíjat visszatekerte a karjára, és újabb három lőszert tett a tárba. Az első próbálkozásához hasonlóan most is viszonylag sokáig tartotta célra a fegyvert, és csak aztán tüzelt.

Csak éppen a fegyver nem dördült el, mindössze az ütőszeg koppant tompán a lőszer gyutacsán.

- A francba - mondta McCoy. - Pedig először a három legócskább kinézetű lőszerrel próbálkoztam.

Dühösen rántotta hátra a závárt, kivetve a hibás lőszert. Mérgesen nézett a lőszerre. Jól lehetett látni, hogy hol találta az ütőszeg. El akarta dobni a fenébe, de Everly rákiáltott.

- Ne! Azt a lőszert még fel tudjuk használni!

McCoy felnézett Everlyre, és odadobta neki az ócska lőszert. Aztán ismét felvette a lőállást, célra tartott, és amikor meg volt elégedve azzal, amit látott, tüzelt. A fegyver eldördült, majd egy pillanattal később még egyszer.

McCoy felállt, és visszament a lőlaphoz. Két lyukat talált a fekete közepén. A két lyukat a

hüvelykujjával el tudta takarni.

- OK - mondta McCoy. - Most te jössz, Emié.

McCoy kihúzta a tőrét a fából.

- És mi a fenével tűzzem ki a lőlapomat? - tiltakozott Zimmerman.

- Majdcsak kitalálsz valamit - mondta McCoy. - Tűzvezér vagy, nem?

- Nem fogom ellőni a hülye késedet - mondta Zimmerman.

- Majdcsak kitalálsz valamit - ismételte meg McCoy.

Zimmerman egy krómozott körömvágóval tűzte ki a lőlapját a fához, majd visszament a lővonalhoz.

Mire a négy mesterlövész - McCoy, Zimmerman, Wendlington és Alvarez -belőtte a Springfieldeket, a ,30-06-os páncéltörő lőszerek száma harminchatra csökkent. Nyolc lőszer nem sült el.

McCoy elvégezte magában a számítást - harminckét lőszerből nyolc döglött, az huszonöt százalék -, de nem szólt semmit. Biztosra vette, hogy a többiek is tudnak számolni.

## (Hét)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Az USA Fülöp-szigeteki haderejének parancsnoksága*

*1943. január2 7. ,08.15*

- Ha már a főútnál leszünk, nem lesz alkalmunk még egyszer átbeszélni a dolgot - mondta McCoy százados -, úgyhogy ez az utolsó lehetőség. Ha valakinek kérdése van, vagy ha valaki nem biztos benne, hogy pontosan megértette, mi lesz a feladata, most kérdezhet, később már nem. Akkor kezdem.

McCoy a cölöpökre épített, nádfedeles nőtlentiszti-szállás lépcsőjén ült, pontosabban annak támaszkodott. A többiek feketére festett típusruháikban a földön ültek félkörben, szemben McCoyjal. Wendlington, Pierce és a két filippínó a tartalék egyenruhákat viselte, amelyeket a partra szálló egység hozott magával.

- Van pár dolog, amit csak akkor fogunk megtudni, ha már megtörtént - mondta McCoy. - Először is nem tudjuk, hogy hány japán teherautó lesz, amíg Everly nem jön vissza a motorbiciklijével. Az biztos, hogy minimum kettő, de az is lehet, hogy négy. Ha csak két teherautó lesz, akkor gondban leszünk, mert két teherautóra van szükségünk ahhoz, hogy elszállítsuk a sebesülteket és a civileket. Ez azt jelenti, hogy nagy bajban leszünk, ha a két teherautó közül az egyik, vagy mindkettő megrongálódik a támadásban. Ha mindkét teherautó tropára megy, akkor lefújjuk az egész akciót. Elvesszük a fegyvereiket, meg minden felszerelést, amit tudunk, és visszajövünk ide. Ha csak egy teherautó megy tropára, akkor eldöntjük, hogy lefújjuk-e az akciót, vagy megpróbáljuk végigcsinálni egy járművel. Összesen négy lövészcsoport lesz. Minden csoport egy Springfieldet és kilenc lőszert kap. Négy a puskában és öt tartalék. Azt nem mondom, hogy elég lesz, de minél kevesebbet lőnek, annál jobb. Egy dologra nem lőhet senki: teherautóra. Valószínűleg négy japán lesz minden teherautón: a sofőr, még valaki az utasfülkében és két katona hátul. Az első feladat leszedni az első és az utolsó teherautó sofőrjét. Aztán kell kilőni a két középső teherautó sofőrjét és az őröket. Én lövök először. Addig senki nem lő, amíg én nem húzom meg a ravaszt. Nem kockáztathatjuk meg, hogy az első sofőr meghallja a lövést, beletapos a gázba, és elmenekül. Amint meghallják a lövésemet, kezdjenek el lőni! De célozzanak, mielőtt lőnek! Amint a teherautók megálltak, minden lövész magához veszi a karabélyát, és akkor együtt lemegyünk az úthoz, és teszünk róla, hogy ne legyenek túlélők. Nehogy nekem valaki ott hagyja a Springfieldjét! Mind legyen ott a teherautókon, amikor elindulunk! Jól van.

McCoy úgy gondolta, hogy a puskákkal nem sok mindent lehet kezdeni lőszer nélkül. Ha minden lövész három lőszert használ el - bár az öt valószínűbbnek tűnt - mielőtt felvenné a karabélyát, akkor minden puskában marad maximum négy lőszer. A Sunfishen pedig lesznek Garandok lőszerrel. De tudta, hogy Everly szerette a Springfieldet, ezért mondta azt, amit mondott.

- Amint elindultunk a teherautókkal - folytatta McCoy -, Everly hadnagy felül a motorjára, és elmegy a civilekhez és a sebesültekhez, hogy az út két oldalán rejtőzők tudják, hogy mi jövünk, és nem a japán üldözők. Felvesszük az utasokat, és elindulunk. Addig megyünk, amíg Everly meg nem állít minket. Lerakodjuk az utasokat, és elrejtjük őket a dzsungelben. Alvarez hadnagy emberei ekkor tovább mennek a teherautókkal, és megszabadulnak tőlük. Aztán már csak meg kell vámunk a Sunfisht.

McCoy körülnézett az embereken. Úgy tűnt neki, hogy senki sem figyelt rá.

Unják az egészet - gondolta McCoy. - Már legalább tizedszer mondom el nekik.

- Van kérdés? - kérdezte McCoy.

Nem volt kérdés.

Azt hiszem, most kellene valami biztatót mondanom. Csak éppen nem jut eszembe semmi biztató.

- OK - mondta McCoy. - Induljon a vándorcirkusz!

Ellökte magát a létraszerű lépcsőtől, és felvette a puskáját.

- Sok szerencsét, uraim! - kiáltotta Fertig McCoy háta mögül. Azon gondolkodtam, hogy hol lehet, és végig ott volt mögöttem. Fertig McCoy szemébe nézett.

- Viszlát, a háború után, McCoy - mondta Fertig tábornok.

- Igen, uram - mondta McCoy, és tisztelgésre emelte a kezét.

Fertig a megszokott laza mozdulattal viszonozta a tisztelgést. McCoy csinált egy hátraarcot, aztán odasétált Lamar őrmesterhez, aki éppen a Springfíeld puskáját akasztotta a vállára.

Lamarra esett a választás, ő lett az, aki elvezeti majd a csoportot a Tarragonától északra lévő helyre, ahol megtámadják a konvojt. Lamar McCoy szemébe nézett, bólintott, megfordult, és elindult. McCoy hátranézett, mert biztosan maga mögött akarta tudni Macklint, aztán elindult Lamar őrmester után.

## (Nyolc)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Tarragonától északra, mintegy 25 km-re*

*1943. január 31., 09.20*

Kenneth R. McCoy százados azon a szakmai véleményen volt, hogy ha aznap terveztek volna a japánok konvojt indítani, akkor annak már rég meg kellett volna érkeznie. Ez azt jelentette, hogy aznap nem lesz konvoj. Ez pedig gondot jelentett.

Már 29-e óta ott voltak - valamivel tizenkét óra után érkeztek meg. Amióta megérkeztek, kisebb-nagyobb megszakításokkal ugyan, de szakadt az eső. Időnként akkora felhőszakadások jöttek, hogy a hevenyészett menedékhelyek, amelyeket összeeszkábáltak, szinte semmilyen védelmet nem nyújtottak. Ahányszor rákezdett az eső, bőrig áztak, és nem volt idejük megszáradni, mert következett az újabb eső. Az esők között dühös rovarok özönlötték el őket, és véresre csípték a csapatot.

McCoy inkább bele sem gondolt abba, hogy milyen hatással lehetett mindez a valamivel távolabb elrejtett civilekre és sebesültekre.

Arra gondolt, hogy az is lehetséges, hogy a japánok délelőtt tíz, tizenegy órakor, vagy akár délután fél háromkor indítják el a konvojukat Tarragonából, ami azt jelentette, hogy nem hagyhatják el az útszéli pozíciójukat, és nem mehetnek beljebb a dzsungelbe, hogy tüzet rakjanak. Nem maradt más, várni kellett.

Azt is lehetségesnek tartotta, hogy valami balul fog elsülni a mostanra már nem túl briliánsnak tűnő terve kulcsfontosságú eleme kivitelezésekor, és Everlynek nem sikerül majd értesítenie őket, hogy jön a konvoj, mert lerobban a motorja, felborul a motorján, vagy mert elfogják a japánok.

McCoy azon kapta magát, hogy azon reménykedik, hogy Everly meghalt. A halál mégis jobb annál, mintha japán kézre kerülne. McCoy éppen elégszer látta, hogyan hallgatják ki a japánok a foglyaikat ahhoz, hogy tudja, nincs élő ember a földön - és a bátorságnak ehhez semmi köze nem volt -, aki képes lenne visszatartani bármilyen információt, amit a japánok ki akartak szedni belőle.

Éppen ezekbe a nem túl kellemes gondolatokba volt elmerülve, amikor hirtelen meghallotta egy motorbicikli hangját a távolból. Halk volt a hang, de egyértelműen egy motorbiciklitől származott.

Aztán a háta mögött meghallotta, hogy valaki csőre tölti a karabélyát. Hátrafordult, és megpillantotta Macklint.

- Mi az, le akarja lőni Everlyt? - kérdezte McCoy gúnyosan, de rögtön meg is bánta.

Ez nem a legalkalmasabb időpont arra, hogy helyre tegyem Macklint. Inkább biztatnom kellene valamivel. Biztos szükségem lesz még erre a nyomorultra.

Macklin úgy nézett McCoyra, mint egy oldalba rúgott kiskutya.

- Addig ne lőjön, amíg én nem lövök! - mondta McCoy, aztán felállt, és behúzódott egy fa mögé, ahonnan jól rálátott az útra.

Everly két perccel később jelent meg. Jobbra-balra nézett az úton, ahogy egészen lassan gurult a motorján.

McCoy kilépett a fa mögül, hogy Everly megláthassa.

Amikor meglátta, Everly leállította a motort, és odasietett McCoyhoz.

- Olyan tíz perccel maradhattak le mögöttem - mondta Everly. - Négy teherautó. Az összes őr az utolsó teherautóban van.

- Menj, és rejtsd el a motort! - adta ki a parancsot McCoy.

Everly berúgta a motort, aminek a hangja most valamiért fülsiketítőén hangosnak tűnt.

McCoy Macklinhez fordult.

- Hallotta? Négy teherautó jön. Minden őr az utolsó teherautóban van.

Macklin bólintott.

- Maradjon itt! Szólok a többieknek.

Macklin szemmel láthatón nem örült neki, hogy egyedül marad, de bólintással jelezte, hogy megértette.

McCoy az út széléhez sietett. Alvarez hadnagy, a filippínó fel derítők egykori katonája és Lewis hadnagy, Wagam ellentengernagy egykori szárnysegédje felálltak az út két szélén elfoglalt pozíciójukból.

- Hallottuk - mondta Alvarez.

- Szólok a többieknek - mondta McCoy, és abba az irányba intett, ahol Pierce, Lamar, Zimmerman és Wendlington lapult -, hogy szedjék le az összes őrt, amint elkezdek lőni.

Alvarez bólintott, McCoy pedig futásnak eredt.

Amikor visszatért a lőállásába, Macklint sehol sem látta. Aztán megpillantotta. Öt méterrel beljebb ment a dzsungelbe, mint kellett volna, és egy nagy fa mögé guggolt le.

McCoy erős késztetést érzett rá, hogy megmondja neki, hogy takarodjon vissza a helyére, de inkább csak odament hozzá, elvett tőle egy karabélyt és két tárat, aztán visszament a lőállásába.

Feltekerte a Springfíeld szíját a karjára, még egyszer megszámolta a kilenc lőszerét, aztán ötöt a puska tárába tett, azt az ötöt, amiről úgy vélte, hogy nagy valószínűség szerint nem döglött.

Egy perccel később - nem tíz perc múlva, ahogy Everly saccolta -, már hallani lehetett a japán teherautók hangját. McCoy csőre töltötte a Springfieldet, és kibiztosította.

Az első teherautó sofőrje a kormány fölé görnyedten ült, a mellette ülő katona pedig szemmel láthatóan aludt.

McCoy célzott. A japán sofőr orrát vette célba. Nagy levegőt vett, a felét kiengedte, aztán meghúzta a ravaszt.

A Springfíeld tusa McCoy vállába vágódott. McCoy gondolkodás nélkül ismét csőre töltötte a puskát.

A japán teherautósofőr egy pillanatra felegyenesedett, aztán megint előrehajolt a kormányra. A teherautó tovább haladt az úton, és egy csöppet sem lassított. McCoy célba vette az első teherautóban ülő katonát, aki most már egyáltalán nem aludt, és meghúzta a ravaszt.

Semmi.

McCoy dühösen rántotta hátra a závárt, majd csőre töltötte a harmadik lőszert, és célzott. Már meg is volt a cél, és azon volt, hogy meghúzza a ravaszt, amikor a japán katona feje vadul oldalra vágódott.

Alvarez hadnagy gyorsabb volt.

McCoy a második teherautó felé fordult. A sofőr beletaposott a fékbe, és úgy tűnt, mintha el akarta volna tolni maga elől a kormányt. McCoy célba vette az orrát, és meghúzta a ravaszt. A Springfíeld megnyugtatóan ütött egyet a vállán. Amikor ismét célba vette a japán sofőrt, a cél el is tűnt a szeme elől, mert a teherautó lesodródott az útról, és nekicsapódott egy nagy fának. McCoy célba vette a gépkocsikísérőt, de amikor már majdnem meghúzta a ravaszt, a férfi feje szétloccsant.

Alvarez hadnagy - gondolta McCoy elismerően - szemmel láthatóan tud lőni.

Csak ekkor figyelt fel rá, hogy közben mások is elkezdtek lőni.

Felkapta a karabélyát, és csőre töltötte.

Mozgást hallott a háta mögött, s amikor megfordult, Macklint pillantotta meg, aki úgy tartotta a kezében a karabélyát, ahogy a vadászok szokták a puskájukat. Úgy ment el McCoy mellett, mintha McCoy ott sem lett volna.

McCoy csattanást hallott az út felől, és amikor a hang irányába fordult, azt látta, hogy az első teherautó is fának ütközött.

A motor leállt.

McCoy talpra szökkent, és futásnak eredt a teherautó felé. A szeme sarkából látta, hogy Chambers Lewis utána eredt.

Nagyjából egyszerre értek a teherautóhoz. Mindkét japán minden kétséget kizáróan halott volt. A két tiszt a sárvédőnek támasztotta a karabélyát, majd nem kis nehézség árán, de kiráncigálta a japán hullákat a teherautóból.

McCoy bemászott a volán mögé, üresbe tette a váltót, és megpróbálta beindítani a motort. Némi hezitálás után a motor életre kelt. Chambersre vigyorgott, aki viszonozta a vigyort.

McCoy tolatni kezdett. A jármű szemmel láthatóan nem sérült meg különösebben. Kiszállt a teherautóból, és végignézett az úton.

Róbert B. Macklin százados lépkedett az úton heverő testek mellett, és minden japán fejébe egy-egy golyót repített.

## (Kilenc)

*Fülöp-szigeteki Nemzetközösség, Mindanao*

*Davao keleti tartomány*

*Cukor zóna*

*1943. február 6., 00.01*

Róbert B. Macklin tengerészgyalogos százados némi nehézség árán tudta csak leolvasni az időt foszforeszkáló mutatókkal ellátott karórájáról. A nagy- és a kismutató is tizenkettőt mutatott, a másodperc-mutató pedig a hetesnél járt.

- Kolumbusz, Kolumbusz, itt Koporsó, Koporsó - szisszent fel a rádió.

- Ezt nevezem pontosságnak - suttogta Macklin százados. McCoy ügyet sem vetett rá.

- Vettem, Koporsó. A vétel ötből ötös, hallgatom - mondta McCoy a mikrofonjába, aztán felállt, és a zseblámpájával a tenger felé villantott. Két hosszú villanás, aztán két rövid következett.

- Látom a fényjelzést - szisszent fel ismét a rádióból egy hang. - Milyen a hullámverés?

- A gumicsónakokkal partra lehet szállni.

- Kérünk öt, ismétlem, öt percet, és még egy fényjelzést!

- Vettem - mondta McCoy, aztán a rádióra ejtette a mikrofont, és az órájára nézett.

- Pontosan jöttek - mondta Macklin.

- Pontosan jöttek - ismételte McCoy. - Mondja meg az embereknek, akik a civilekkel vannak, hogy készüljenek fel az indulásra! Hatos csoportokban hozzák ide őket!

- Igenis, uram - mondta Macklin.

Csak egy pillanattal később ugrott be Macklinnek, hogy nem kellett volna azt mondania McCoynak, hogy „igenis, uram”. Annak ellenére, hogy különös módon McCoy lett a parancsnok, akkor is ő volt a rangidős.

De nem is emiatt aggódott. Tisztában volt vele, hogy a küldetés lassan a végéhez ér, jól is ment, és hogy hamarosan a Sunfish fedélzetén lesz, azzal pedig a küldetés hivatalosan is befejeződik.

Azon tűnődött, hogy mihez fog kezdeni vele az OSS. Úgy vélte, hogy szinte biztos, hogy visszaküldik Washingtonba, hogy jelentést tegyen Fertigről és a gerilláiról. Miután végiggondolta, hogy min ment keresztül, nagyon valószínűnek, sőt majdnem biztosnak tartotta, hogy kitüntetik. Csak éppen az volt a gond, hogy nem volt senki, aki felterjeszthette volna kitüntetésre. McCoytól ilyesmit hiába várt volna.

De arra gondolt, hogy ha Lewis hadnagyot kitüntetik, ami valószínűnek tűnt, őt pedig nem, akkor bizony egy-két emberben fel fog merülni a kérdés, hogy miért nem.

De ez sem érdekelte igazán. Egy kitüntetés nem jött volna rosszul, de megelégedett azzal a tudattal, hogy minden bizonnyal rávezetik az aktájára, hogy részt vett a Szélmalom hadműveletben, egy magas szinten elrendelt, szigorúan titkos akcióban, ráadásul ellenséges vonalak mögött. Ezzel egyszer s mindenkorra elfelejtheti azt a szerencsétlen és teljességgel igazságtalan teljesítményjelentést, amit Banning írt róla.

Még McCoy sem találhatott kivetnivalót abban, ahogy teljesített ezen a küldetésen. Végtére is saját kezűleg végzett hat japánnal. Ez vitathatatlan tény volt. McCoy pedig nem változtathatta meg a tényeket. Ott volt Lewis, hogy bizonyítsa az igazát.

A létező leglogikusabb lépés, amit vele tenni kellett volna - és ő ezt tette volna, ha rábízzák a döntést az az volt, hogy áthelyezik a Country Clubba, ahol vitathatatlanul nagy hasznát vennék az ehhez hasonló küldetésekre való kiképzésben. A tapasztalatot semmivel sem lehet pótolni. Az emberek pedig felnéznek az olyan tanárokra, akik már maguk is megcsinálták azt, amire őket csak kiképzik.

Nyolc perccel később Macklin ismét a tengerparton volt a hat civil nő társaságában - összesen kilenc nőt szándékoztak magukkal vinni a Sunfishre. Ez volt a törvény a tengeren. A nők és a gyerekek mennek előre. Először a nők három csónakban, aztán a többi civil és a sebesültek. Aztán őket is elviszik a Sunfishre. És azzal vége.

- Hat nő van velem, Mr. McCoy - mondta Macklin. - A többieket tízpercenként küldik ide hatos csoportokban.

McCoy a tengerre mutatott. Macklinnek egy ideig meresztgetnie kellett a szemét, de végül megpillantotta a fél tucat gumicsónakot, amely a part felé közeledett.

- Hat csónak egyszerre? Visszamegyek, és megmondom a többieknek, hogy gyorsabban küldjék az evakuálandókat.

- Azt szeretném, ha itt maradna, és harminc másodpercenként kétszer felvillantaná a zseblámpát - adta ki a parancsot McCoy. - Én majd visszamegyek, és idehozatom az embereket.

Az első csónakok öt perccel később érték el a hullámverést. A többiek egy kicsit lemaradtak. Most már a Sunfish fedélzetéről is fények villantak - két rövid villanás -, nyilván azért, hogy segítsen a gumicsónakoknak visszatalálni.

Egy feketére festett típusruhás férfi gázolt ki a vízből. Macklinhez lépett.

- Isten hozta Mindanaón - mondta Macklin.

- Maga ki?

- Róbert Macklin tengerészgyalogos százados az OSS-től.

A férfi kezet nyújtott neki.

- A1 Fredericks őrnagy vagyok, Macklin. Én vagyok az OSS-csoport vezetője.

- Örvendek, uram.

- McCoy százados hol van?

- Az evakuálandó személyekkel, uram. Hat fő már készen áll az evakuálásra.

McCoy jelent meg a tengerparton.

- McCoy vagyok - mondta McCoy. - Maga ki?

- Fredericks. Az OSS-csoport vezetője.

- Mielőtt elindulunk, még beszélni akarok magával - mondta McCoy, és kezet rázott Fredericks őrnaggyal. - Most a legfontosabb az, hogy az evakuálandókat berakjuk a csónakokba.

- Sajnálom, de ez nem így van - mondta Fredericks őrnagy.

- Parancsol?

Parancsot kaptam Pickering tábornoktól. Az első két ember, akinek a Sunfish fedélzetére kell lépnie, az maga és Lewis hadnagy. Aztán következnek az emberei. Először nekem sem tetszett az elgondolás, de aztán rájöttem, hogy ennek így van értelme. A maguk feladata az volt, hogy írjanak jelentést Fertig tábornokról. Minden más másodlagos.

- Az ég szerelmére! - tiltakozott McCoy.

- Tudomásom szerint mindketten tengerészgyalogos-tisztek vagyunk mondta Fredericks őrnagy. - Ebben az esetben pedig, százados, magának azt kell felelnie, hogy „igenis, uram”.

- Igenis, uram - mondta McCoy.

- Ha jobban belegondol, McCoy, ez így van rendjén - mondta Macklin. A legfontosabb az, hogy mi elmenjünk innen.

- Irány a gumicsónak, százados - mondta Fredericks őrnagy. - Teszek róla, hogy a többiek kövessék.

- Akaija, hogy McCoy századossal menjek, uram? - kérdezte Macklin százados.

- Minek? Amennyire tudom, McCoy százados a Tengerészgyalogság gumicsónak-szakértője. Valószínűleg segítség nélkül is be tud mászni egy gumicsónakba.

- Igen, uram, természetesen. Az őrnagy úr mikor óhajtja, hogy a Sunfish fedélzetére lépjek?

- Maga nem megy sehová, százados - mondta Fredericks őrnagy.

- Uram?

- Hogy őszinte legyek, örülnék, ha elmenne innen - mondta Fredericks. - Tudja, a rossz híre megelőzte. De parancsot kaptam, hogy tartsam itt.

Fredericks először Macklinre nézett, aztán McCoyra.

- Vár még valamire, százados? Netán parancsba kell adnom, hogy menjen a csónakhoz?

- Vigyázzon magára, Macklin! - mondta McCoy, aztán Fredericks őrnagy kezébe adta a karabélyát. - Csőre van töltve, uram, nincs kibiztosítva.

Aztán belegázolt a tengerbe.

## (Tíz)

HADMŰVELETI UTASÍTÁS FELADÓ: SUNFISH

1943. FEBRUÁR 6., GREENWICHI IDŐ SZERINT 11.05

CÍMZETT: CINCPAC

MINDEN ÁLLOMÁS TOVÁBBÍTSA

1. AZ 1 . FŰSZERBOLT HADMŰVELET SIKERESEN BEFEJEZŐDÖTT HELYI IDŐ SZERINT MA 23.00-KOR.

2. AZ OSS KIEGÉSZÍTŐ EGYSÉGE BIZTONSÁGBAN PARTOT ÉRT, ÉS FELVETTE A KAPCSOLATOT AZ USFIP PARANCSNOKSÁGÁHOZ KÜLDÖTT OSS-ÜGYNÖKKEL.

3. A SUNFISH FELVETTE K. R. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOST, CHAMBERS LEWIS SORHAJÓHADNAGYOT, ERNEST ZIMMERMAN TENGERÉSZGYALOGOS TŰZVEZETŐ ŐRMESTERT ÉS STEPHEN KOFFLER TENGERÉSZGYALOGOS TÖRZSŐRMESTERT. MINDANNYIAN KIVÁLÓ EGÉSZSÉGNEK ÖRVENDENEK.

4. A SUNFISH FEDÉLZETÉN TARTÓZKODIK MÉG KILENC (9) AMERIKAI CIVIL NŐ, VALAMINT AZ USFIP TIZENEGY (11) SEBESÜLT ÉS/VAGY SÚLYOS BETEG AMERIKAI ÉS FILIPPÍNÓ TAGJA. AZ ÉRKEZÉST KÖVETŐEN MINDANNYIAN AZONNALI ORVOSI ELLÁTÁST FOGNAK IGÉNYELNI.

5. A SUNFISH PARANCS SZERINT HALAD TOVÁBB. VÉGE

(Tizenegy)

SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG, 1943. FEBRUÁR 6., 23.15 A KÜLÖNLEGES

CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C.

F. L. RICKABEE EZREDES RÉSZÉRE

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA

KÉREM, A KÖVETKEZŐT AZONNALI HATÁLLYAL TOVÁBBÍTSA MISS ERNESTINE SAGE-NEK. AZ ELÉRHETŐSÉGÉT BANNINGÉS SESSIONS IS ISMERI.

SAJNÁLATTAL KÖZLÖM, HOGY FEL KELL HÍVNIA PICKET, ÉS KÖZÖLNIE KELL VELE, HOGY NEM MEHET HOZZÁ FELESÉGÜL, MIVEL KENNETH R. McCOY SZÁZADOS ÚTON VAN HAZAFELÉ. A TOVÁBBIAKRÓL KÉSŐBB. SZERETETTEL, FLEMING BÁCSI. VÉGE.

PICKERING DANDÁRTÁBORNOK UTASÍTÁSÁRA:

HA RT HADNAGY USATENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚEN TITKOS

FEHÉR HÁZ

WASHINGTON

1943. FEBRUÁR 8., 09.00

KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

DOUGLAS MacARTHUR TÁBORNOK SWPOA FŐPARANCSNOKA RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET AZ ELNÖKTŐL MacARTHUR TÁBORNOKNAK

KÉVÉS DOUGLAS!

BIZTOSRA VESZEM, HOGY ARRA, AMIT MOST FOGOK ÍRNI, MÁR MINDKETTŐJÜKNEK GONDOLNIA KELLETT VOLNA, MÉGHOZZÁ MÁR NAGYON RÉGEN. SZETNÉM, HA A KÖVETKEZŐT FLEMING PICKERING KEZÉBE ADNÁ, MÉGHOZZÁ A LEHETŐ LEGHAMARABB.

ELEANOR ÉS ÉN A LEGSZÍVÉLYESEBB ÜDVÖZLETÜNKET KÜLDJÜK MAGÁNAK ÉS JEANNEK.

ŐSZINTE BARÁTJA: FRANKLIN

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

BIZALMAS ÜZENET AZ ELNÖKTŐL PICKERING DANDÁRTÁBORNOKNAK

KEDVES FLEMING!

ELŐSZÖR IS SZERETNÉM KIFEJEZÉSRE JUTTATNI, MENNYIRE CSODÁLOM AZÉRT, AHOGY AZ EMBEREI TELJESÍTETTÉK EZT A HADMŰVELETET, ÉS FELVETTÉK A KAPCSOLATOT WENDELL FERTIGGEL A FÜLÖP-SZIGETEKEN. ÖRÖMÖMRE SZOLGÁL, HOGY JIMMY FIAM BAJTÁRSÁT, McCOY SZÁZADOST ÉS BÁTOR CSAPATÁT SIKERÜLT BIZTONSÁGBAN EVAKUÁLNI. KÉREM, MONDJA MEG, HOGY A LEGJOBBAKAT KÍVÁNOM NEKIK, ÉS HOGY SZÉP MUNKA VOLT.

MÁSODSZOR, SZERETNÉM, HA TUDNÁ, MENNYIRE BOSSZÚS VAGYOK, AMIÉRT TEGNAP ESTIG NEM LÁTTAM MEG AZT, HOGY MIKÉNT LEHETNE MEGOLDANI AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGBELI PROBLÉMÁJÁT. TERMÉSZETESEN ÁLMOMBAN SEM JUTOTT VOLNA ESZEMBE, HOGY MEGKÉRDŐJELEZZEM MacARTHUR TÁBORNOK ÉS NIMITZ TENGERNAGY AZON FÉLELMÉT, HOGY AZZAL, HOGY AZ OSS MEGJELENIK A CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGBEN, IDEGENEK KERÜLNEK A KÉPBE, AKIK AKADÁLYOZHATNÁK A MUNKÁJUKAT. A HELYÜKBEN ÉN UGYANÍGY AGGÓDNÉK.

TERMÉSZETESEN ARRÓL VAN SZÓ, HOGY SZÜKSÉGÜNK VAN EGY OLYAN EMBERRE, AKIBEN TELJES MÉRTÉKIG MEGBÍZIK NIMITZ TENGERNAGY, MacARTHUR TÁBORNOK ÉS DONOVAN IGAZGATÓ IS. ŐSZINTÉN SZÓLVA MÁR KEZDTEM KÉTSÉGBEESNI, MERT NEM TALÁLTAM ILYEN SZEMÉLYT, EGÉSZEN TEGNAP ESTIG. ÉPPEN EGYÜTT VACSORÁZTAM A MI KEDVES BARÁTUNKKAL, RICHMOND FOWLER SZENÁTORRAL, AMIKOR MAJDHOGYNEM ISTENI SZIKRA PATTANT KI AZ AGYAMBÓL, MERT RÁJÖTTEM, HOGY A SZEMÉLY, AKIT KERESEK... MAGA... MINDVÉGIG ITT VOLT AZ ORRUNK ELŐTT.

MA ADTAM KI A PARANCSOT, AMELY SZERINT A MAI NAPTÓL KEZDVE MAGA AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE. BIZTOSRA VESZEM, HOGY MacARTHUR TÁBORNOK ÉS NIMITZ TENGERNAGY IS ÉPPEN ANNYIRA ÖRÜLNI FOG ENNEK A KINEVEZÉSNEK, MINT DONOVAN IGAZGATÓ. UTASÍTOTTAM LEAHY TENGERNAGYOT, HOGY A 16. KÜLÖNLEGES EGYSÉG TELJES SZEMÉLYZETÉT HELYEZTESSE ÁT MAGÁHOZ, ÉS HOGY MINDEN OLYAN SZEMÉLY ÁTHELYEZÉSÉT IS FOGANATOSÍTSA, AKIT MAGA SZÜKSÉGESNEK TART.

NOHA KÖZVETLENÜL DONOVAN IGAZGATÓ BEOSZTOTTJA LESZ, BIZTOSÍTHATOM RÓLA, HOGY AZ AJTÓM MINDIG NYITVA FOG ÁLLNI MAGA ELŐTT. REMÉLEM, HOGY HAMAROSAN - VAGYIS AMIKOR ÚGY VÉLI, HOGY MINDEN GOND NÉLKÜL EL TUDJA HAGYNI BRISBANE-T -, MEGVITATHATJUK A JÖVŐBELI KÖZÖS MUNKÁINKAT.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

FRANKLIN

ÜZENET VÉGE

AZ ELNÖK UTASÍTÁSÁRA:

LEAHY TENGERNAGY AZ ELNÖK VEZÉRKARI FŐNÖKE

SZIGORÚAN TITKOS

## Az író végszava

Amikor az USA Haditengerészete Narwhal nevű teherszállító tengeralattjárója a háború későbbi szakaszában, rakterében komoly mennyiségű utánpótlással, végre megjelent Mindanao partjainál, hogy evakuáljon súlyos beteg amerikai civileket és katonákat, az USFIP zenekara köszöntötte a tengerparton, amely a „The Stars and Stripes Forever”-t játszotta.

Amikor Douglas MacArthur tábornok abba a helyzetbe került, hogy megtartsa a filippínóknak tett ígéretét, és visszatért a Fülöp-szigetekre, Mindanao felszabadításában a csapatait nagy mértékben segítette a Fertig tábornok által vezetett USFIP, amely akorra már 30 000 jól kiképzett, felfegyverzett egyenruhás amerikait és filippínót számlált.

Fertig túlélte a háborút, visszatért civil foglalkozásához, és sikeres mérnöki karriert futott be. Gyakran látták az Észak-Carolina állambeli Fort Braggban, a Különleges Hadviselési Kiképző Központban - a zöldsapkások otthonában -, ahol igen nagy tiszteletnek örvendett.

Noha több embert vezetett harcba, mint egy vezérőrnagy, akire egy hadosztályt bíznak, a Hadsereg vezetése úgy vélte, hogy még tartalékos állományban sem ad neki ezredesinél magasabb rendfokozatot.

Bajtársának (aki robbantási szakértővé vált mérnök kollégája volt), akivel még a háború korai szakaszában harcolt együtt Luzonon, Ralph Fralick hadnagynak (később őrnagy) sikerült elmenekülnie Bataanról, nem sokkal azelőtt, hogy a félsziget elesett. Negyven emberét vitte magával.

Fralick éhező és a végsőkig kimerült embereit felsorakoztatta, majd a francia hatóságokhoz masírozott velük, ahol szolgálatra jelentkezett. A tisztelgést követően a franciák átadták az amerikaiakat a szövetségeseiknek, a japánoknak. Fralick négy borzalmas évet élt túl egy japán fogolytáborban. Még pár évig szolgált a Hadseregben a háború után, de aztán ő is visszatért civil foglalkozásához.

Élete végéig gyűlölt mindent, aminek csak köze volt a franciákhoz.

Ralph Fralick 1993-ban halt meg. Az USA Haditengerészete Florida állambeli Pensacola légi támaszpontja temetőjében helyezték örök nyugalomra. A szerzőnek megadatott, hogy személyesen és alaposan megismerhesse, és elmondhassa a búcsúztatóját a temetésén.